

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_232232

UNIVERSAL
LIBRARY

{ ادبی ماهانه }

مجله ارمنغان

شماره اول

سال هیجدهم

فروردین-۱۳۱۶
آوریل-۱۹۳۷

تأسیس بهمن ماه ۱۲۹۸ شمسی

مدیر و نگارنده وحید دستگردی

سال ارمنغان ده ماهست از آغاز فروردین تا انجام دی و بجای دو ماه بهمن و اسفند يك كتاب نفیس بمشتریانی كه وجه اشتراك خود را پرداخته باشند ارمنغان میشود

بهای سالانه:

۵۰ ریال

ایران

۱ لیره انگلیسی

خارج

بقرائتخانه و کتابخانه‌های عمومی ثلث قیمت تخفیف داده میشود

عنوان کتبی و نگرافی

تهران -- ارمنغان -- تلفن نمرة ۱۳۱۳

جایگاه اداره

تهران -- خیابان عین الدوله

مطبعة ارمنغان

فهرست شماره اول از سال هیجدهم

صفحه	عنوان	نگارنده
۱	افتتاح سال هیجدهم بنام یزدان پاک	
۲	تمثال بیمثال اعلی حضرت همایونی ارواحناه فداه	
۳	تمثال عذیم المثال والا حضرت اقدس ولایت مهمنه	
۴	چکامه سرآغاز سال هیجدهم ارمغان	وحید
۹	هفت پیکر نظامی	ظهور الاسلام دزفولی
۱۶	تاریخ طب	دکتر رفیع امین
۲۵	جشن هزار ساله متنبی	احمد بهمنیار
۴۱	تاثیر علمی وادبی ایران در تازی	مرتضای مدرسی
۵۱	نوروز	مؤمن حسین یزدی
۵۲	یک صفحه از نقاشی های عصر صفوی راجع بهفت پیکر نظامی	
۵۳	آثار عصر صفوی	از سفینه صائب
۵۷	تاریخ وقایع قاجاری و وصال	محیط طباطبائی
۶۲	حفظ الصحه	ترجمه دکتر علی مستشفی
۶۹	تذکره میرزا طاهر نصرآبادی	سهیلی خوانساری
۷۵	کمره زمین در فضا	عبدالمجید بدیع
۸۰	تقریظ بردو کتاب	

مجله ارمنغان

شماره اول

فروردین ۱۳۱۶

آوریل ۱۹۳۷

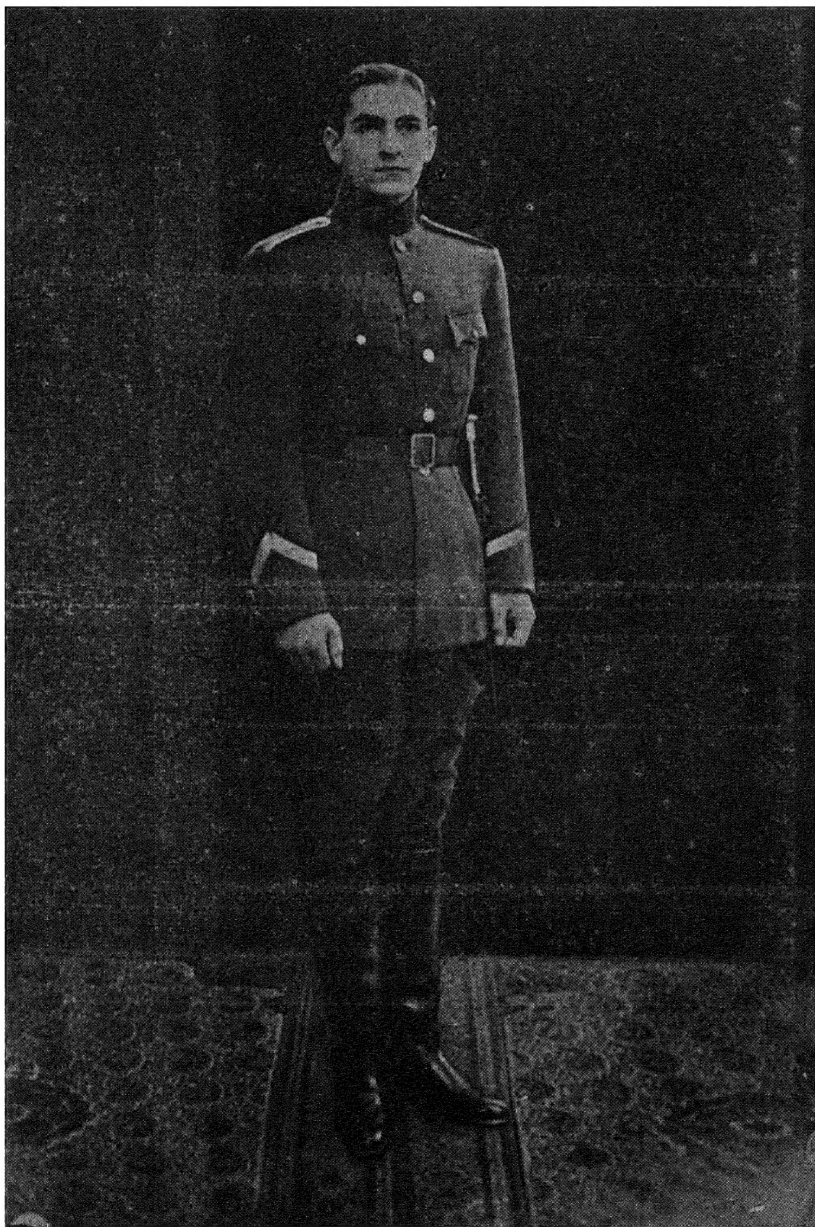
سال هیجدهم

تأسیس بهمن ماه ۱۲۹۸ شمسی

بیاری یزدان باک و در سایه داد و دانش پروری آفتاب چرخ عظمت
مهین شاهنشاه ایران پناه پهلوی خداداد ملکه و سلطانان مجله کهن سال ارمنغان
اینگ در مرحله سال هیجدهم قدم میگذارد .
نام نامی مهین شاهنشاه محبوب تاجدار و اسم سامی یگانه گوهر باک دریای
خسروی و لیلعهد دانش پژوه کامکار بنظم و ترو در طی چکامه و چامه های زیبا
همه سال میمنت بخش نامه ارمنغان بوده اینک هم در طی یک چکامه شیوا که سر آغاز
سال هیجدهم است مورد ستایش و تقدیس واقع و بتعالی بی مثال هریک دیباچه
سال هیجدهم نقش و مزین میگردد و امید چنانست که در این سال خدمات ما
بسیخ و شعر و ادب بیش از پیش بوده مجله ارمنغان روز افزون اهل هنر و ادب را
منظور نظر گردد



تمثال ییمثال مهین شاهنشاه جمجاه ایران پناه اعلیحضرت پهلوی ارواحنا فداه



تمثال بيمثال مهين مظهر دانش وکمال والا حضرت اقدس ولایت عهد
ارواحناہ فداه

سر آغاز سال هیجدهم

بند اول

ارمغان را هیجدهم سال نشر آمد فراز
نامه شعر و ادب منشور کردن سهل نیست
زامتواری چیره بر دور فلک شد ارمغان
نی نی این نیروی عشق و شوق پاکست ارنه کیست
رهسپر میشد سخن بی ارمغان سوی نشیب
ساز شد تا زارغون ارمغان شعر و سرود
ارمغان آنروز شد ملک سخن را پاسبان
لاف انگیز سخن بسیار بود اما سخن
بر سخن پرداز کرده یاره پرور اشتلم
بر نظامی دشمن نظم آمده یافاره گوی
وان دیگر برماه نور افشان عرفان مولوی
بن هبک گشته برخیم حکمت زشت خوان

در چنین روز ارمغان آمد میدان سخن
دستیاران ادب را شد بهمت دستگیر
ژان طیارا فرود افکند در قعر حضیض
دشمن سعدی برندان نجوشت شد اسیر
خصم حافظ را فلک بیضه شکست از درکله
آری آری کیست در میدان جولان شیبه
صد هزاران وهم را سرکوب باشد يك یثین
بس کای ابله نیازی چیره شد بر شعر و فضل

در چنین میدان هیجا گشت تنها یکه تاز
پای بندان سخن را شد زدانش برك ساز
خیمه خیام را بر اوج گردون زد فراز
یاره کوته کرد از اقلیم سخن دست دراز
تا نیارد کرد عرض شعبده با اهل راز
آفتاب روز چون گردد ز مشرق تیغ یاز
صد هزاران صغره را بپراکند يك شاهباز
در زمان خسرو دانا دل دانش نواز

فخر ملک جم شهنشاه بزرگ پهلوی

کز شکوه و فر وی شد بازوی دانش قوی

نمد دوم

هیجده سال ارمغان را اهل عرفان دیده‌اند
 در سخن‌های پریشان‌سخن گستر گروه
 در سواد خطه خط حبش رخسار او
 هر بهاری را خزانی هست و تنها در جهان
 ارمغان را گلشن وحدت شناسند اهل ذوق
 نغمه پرداز زبور و لحن ساز زند را
 طوطیان شکر شکن از خامه این نامه اند
 بس نه اکسیر چشم دانش روشن است از این سواد
 ارمغان از دستگرد جی در اصفاهان براد
 زاد و بوم ناصر خسرو صفاهانست لیک
 اصفهان فرزند پرور نیست بس فرزند زاست
 در بهشت شعر پیرامون خوان ارمغان
 عشق بی پروا و عقل عاقبت اندیش را
 در تجلی گاه طرر وحدت وی رهروان
 اجتماع آب و آتش را که گفتندی محال

(۱)

* * *

خفشارا نگهت گل آفت جان دیده اند
 از کمال دیگران برخود چه نقصان دیده اند
 چیره کی اهریمنان را بر سلیمان دیده اند
 زهره را رفاص و خنجر یازکیوان دیده اند
 کاری اینسان سخت را چون برخود آسان دیده اند
 در قباب صبحدم خورشید تابان دیده اند
 در شکستن روتق زلف پریشان دیده اند

بی ادب خصم ادب باشد اگر نبود شگفت
 از زبان انگیزختن برما حسودان را چه سود
 یاوه گستر ارمغان را کرد تواند زبون
 اندرین کشور بکاخ بزم و در میدان رزم
 شمع خورشید فلک از بادگی گردد خموش
 گر کند پیراهن مارا قبا بر تن حسود
 ور شکست افتد بیکار ما ز خصم نابیکار

(۱) اشارتست بشعرا ستاد جمال الدین: زاد مرا شهر صفاهان ولیک - رای ندارد که پسر پرورد:

بهریوسف چاه ذات خواستند اخوان ولیک
ارمغان را نیست ثانی زانکه ازروز نخست
ماه کنگان را عزیز مصر دوران دیده اند
بر شهنشاه جهاندارش ثنا خوان دیده اند

خسروی کز امن و عدل آباد کرد ایران زمین ملک را از راه آهن ساخت حصن آهنین

ند سوم

گلستان درز جم را زند خوانست ارمغان
در گلستان ادب چون بلبل دستان سرای
بوستان شعر و حکمت را بتصدیق حکیم
کرم شبتاب از کجا یارد به افروزد چراغ
یاوه انبازی بنام نامه پردازی بسیست
خار و خس را سیل و کاه بیخطر را بردباد
قدر زر زرگر شناسد زان همواره قدر دان
راست اندر رسته دانش ز دزدان سخن
تا پدید آید ز سیم قلب زر ده دمی
گر بنرخ چان چو جانانش خریداری کنی
گوهر نافته مضمون در معنای بکر
زانشین گفتار خار و خس فروز آتشکده
که در ابواب فصاحت رمزگوی ومو شکاف
گر در افسانه شنیدی خضر و آب زندگی
با شکوه روز افزون شه گیتی ستان
با سپاه مدحت شاهنشاه گیتی گشای
که چکامه سازشمشیر است در میدان شعر
رهبر همواره اندر شاهراه راستی است

وز گل گفتار رنگین گلستانست ارمغان
از کمال زند خوانی داستانست ارمغان
نوبهار اندر پی فصل خزانست ارمغان
پیش نور وی که خورشید جهانست ارمغان
لیکن از یاوه سرائی برکراست ارمغان
وز خطر برپای چون کوه گرانست ارمغان
ز اوستادان بزرگ باستانست ارمغان
باستان کنج سخن را پاسبانست ارمغان
اندوین بازار سنک امتحانست ارمغان
نا گرانجان باش ازیرا رایگانست ارمغان
بس در او شد توده گنج شایگانست ارمغان
وز می شعر و ادب دیر مغانست ارمغان
که بر آیات بلاغت ترجمانست ارمغان
چشمه آب حیات جاودانست ارمغان
روز افزون در سخن گیتی ستانست ارمغان
بر گشوده قیروان تا قیروانست ارمغان
که سرود آرای چاهه هفتخوانست ارمغان
چون ستایشگر ز شاه راستانست ارمغان

خسرو گیتی که جاری بر جهان فرمان اوست
نه فلک مانند سوئی در خم چو سگان اوست

بند چهارم

ارمغان گشت از نهان درملک ایران آشکار
 هرمه از پیشینه مه به گشت وهرسالی زبار
 تا بدانی کانه میگویم حقیقت راست یار
 نك جوانی هیجده ساله است بازبب ووقار
 درگست ازوی چگونه دست دشمن بودوتار
 نه ادب نه مردمی نه علم نه آموزگار
 بین کزآبادی است رشك دهر وفخرروزگار
 لولوتر توده توده لعل و گوهر بار بار
 لطمه خوار از موج وی براوج چهارروزگار

با ظهور پهلوی شاهنشاه ایران مدار
 لاجرم چون کشور ایران ز فر پهلوی
 دوره سال نخستین را بدین دوران بسنج
 در نخستین سال طفلی بود در مهد ادب
 دیده بودی مرز ایرانرا که پیش ازپهلوی
 نه خزانه نه سپه نه عدل نه امن وامان
 نك بدور هیجده ساله ظهور پهلوی
 در خزانه شوشه زر برسرهم کوه کوه
 کشور از دریای لنگر بر کرانها موج خیز

عزم پولادین شه با راه آهن از دو سو

مرز ایران را کمر بر بست ازاهن استوار

یعنی این کشور کمر بسته است درمیدان دهر

بهر کسب دانش و پاس حقوق وگیر ودار

نیست چون پیشین زمان اندر جهان زار و زبون

بعد از این بر خصم چیر است وبگیتی شهریار

کاست روزافزون ز نقص افزود جاه و اعتبار
 باغ پیرای هنر گردید بس پیر است خا
 در بهر باغی به از کوثر هزاران چشمه سار
 ور در انجا نسیه شد اینجا بنقد است آشکار
 جای آب از چشمه ها جاری شراب خوشگوار
 سبزه بیدار خفته در کنار جویبار
 بلبلان در نغمه موزون هزار اندر هزار
 نافه در هر کو فره از ناف آهوی تثار
 بایدش سوی بهشت ارمغان کردن گذار
 خسرو جم دوده دانا دل و الانبار

در چنین دوران دانش آفرین نیز ارمغان
 گلشن آرای سخن گردید بس آراست گل
 هیجده باغ بهشت آیین کنون آراسته است
 کر بهشت انجاست هشت اینجا ست ده افزون ز هشت
 چشمه جوشنده بر تنسیم و کوثر طعنه زن
 سرو آزاد از زمین سر بر کشیده تافلك
 بر فراز سرو ها آزاد خوان سار و تذره
 سبزه در هسو زباران بهاری شسته روی
 بی قیامت هر که خواهد جای کردن در بهشت
 این بهشت عدن دانش یادگار پهلویست

الکه در گیتی همانندش نباشد هیچکس

ور همانندی است پوروی و لب عهد است و بس

بند پنجم

دومین شاپور کزوی ملک زیور داشته کشور جم از وجودش شوکت وفرداشته
 آن ولیعهدی کداز مهد صباوت تاکنون نیست الا در ره دانش قدم برداشته
 کشور علم و ادب معموره فضل و هنر سر بسر بالشکر کوشش مسخر داشته
 کدپی کسب هنر گشته مقیم باختر که بتحصیل ادب مسکن بخاور داشته
 لاجرم از دولت دانش بدور روزگار جان و تن را هم توانا هم توانگر داشته

خرما ایران که از ذات شهنشاهی چنان
 آسمان وار آفتاب ذره پرور داشته
 فرخا کشور که از فر ولیعهدی چنین
 سر بانندی ها براو یزدان مقدر داشته
 زین شهنشاه و ولیعهد مهین مرز کیان
 اردشیر دیگر شاپور دیگر داشته

بهراس جاه هریک برنك بهرام چرخ بر سرا خاسته در دست خنجر داشته
 نه شهنشاهی چنان دیدست بر روی زمین چشم تا از اختران گردون اخضر داشته
 نه ولیعهدی چنین هرگز بمهد پرورش هیچگاه این هفت باب و چار و مادر داشته
 نه گدستان مدیح پهلوی همچون وحید بللی دستان سرا و نغمه پرور داشته
 تابخورشیدست هرروز آسمان زینت پذیر تابودهرشب از اختر چرخ زیور داشته

زنده بادا خسرو ایران پناه پهلوی
 تخت جاهش پایه از گردون فرائر داشته
 باد پاینده ولیعهد مهین بیمثال
 تاهمی از روز ماه آید پدید از ماه سال

نامه هفت پیکر

نظر و انتقاد

ادیبان پیشین از پنج گنج نظامی هریک نامه ایرا سر آمد آنها گفته و یکی را بهتر از چهار دیگر ستوده و شناخته اند استاد بزرگوار نظامی نیز از کتب خویش مخزن الاسرار (۱) و اسکندر نامه را بی اندازه توصیف مینماید برخی این کتب را مانند فواکه دانسته و هریک را دارای زیبایی مخصوصی دیده و از هر کدام لذتی برده و مزه ای چشیده اند بنده هم این کنوز را دارای احجار کریمه و جواهر متنوع خوانده ام بدیهی است هر سلیقه برانگی و گوهری بیشتر دل بسته و علاقه مند است ولی نظر باینکه مرحوم ظهیر الاسلام (والدم) را عقیده این بود که هفت پیکر شرح سیر و سلوک معنوی نظامی است که از مقامات تبیل تا فنا و از سیر من الخلق الی الحق تاسیر فی الحق بالحق را در آن بطور مستوفی و مفصل یاد کرده و از دیده و مشهودات خویش در آن سخن رانده است این بنده هم بیشتر از آن لذت روحانی برده و میبرم (زیرا ومن یشابه به فما ظلم) اینست که بحکم (بگویم راست مردی راست گوئست) هر چه در باب این کتاب بنویسم (راست می گویم و از گفته خود دلشادم).

نظامی قدس سره در نظم این درر و عقد این گهر علاوه بر بیان يك افسانه و شرح زندگانی یکی از سلاطین بزرگوار ساسانی در بیان چندین چیز بلکه هر چیزی قدرت و توانائی عجیبی بخرج داده بطوریکه دیگران از اتیان بمثل آن عاجزند. بانظر دقیق در کتبی که تقلید از هفت

(۱) در شیرین خسرو فرماید: مرا چون مخزن الاسرار گنجی - چه باید برد در افسانه رنجی.

پیکر شده این قضیه بخوبی ثابت میشود زیرا درافسانه لیلی مجنون مکتبی ازعهد تقلید و پیروی نظامی تاحدی برآمده وحشی هم شیرین خسرو را تا اندازه جواب گفته ولی هفت پیکر بلا جواب مانده و با آنکه از شیرینی چون حلواست دندان شکن و صفرا افزاست برای نمونه چند موضوع را که نظامی وصف کرده در اینجا مینگارم .

۱ دروصف سمنار معمار گوید که بنعمان چنین خبر دادند ص ۹۰

هست نام آوری بکشور روم زیر کی کو ز سنك سازد موم
چابکی چرب دست و شیرین کار سام دستی و نام او سمنار
دستبردش همه جهان دیده بهمه دیده ای پسندیده
رومیان هندوان پیشه او چینیان ریزه چین تیشه او
گرچه بناست و این سخن فاش است اوستاد هزار نقاش است
هست بیرون از این به رأی و قیاس رصد انگیز و اعتبار شناس
نظرش بر فلک تنیده لعاب از دم عنكبوت اسطرلاب
چون بلیناس روم صاحب رای هم رصد بند و هم طلسم گشای
آگه از روی بستگان سپهر از شبخون ماه و کینه مهر
طاقی از گل چنان بر آراید کز ستاره چراغ بر باید

۲ دروصف قصر خورتق گوید .

تا هم آخر بدست زرین چنك کرد سیمین رواقی از گل و سنك
کوشکی برج بر کشیده بمه قبله گاه همه سفید و سیاه
کار گاهمی بزیب و زر گاری رنگ ناری و نقش سمناری
فلکی پای گرد کرده بناز نه فلک را بگرد او پرواز

قطبی از پیکر جنوب و شمال
مانده را دیدنش مقابل خواب
آفتاب از بر او فکندی نور
چون بهشتش درون پر آسایش
سقفش از مالش سریشم و شیر
در شبانروزی از شتاب و درنگ
با هوا در نقاب یک رنگی
آسمان قبله زمین خواندش
عبودی بود در در افشانی
شد چو برج جمل جهان آرای
در وصف اسب گوید .

اشقری باد بای بودش چست
بر آورده بای از اندامش
ره نوردی که چون نبشتی راه
کرده با جنبش فلک خویشی
پیچ صد مار داده بود دمش
باز ماندی بتک ستوران را

همچنین اشعار را که در وصف گور خر در صفحه ۷۲

و در وصف اردها در صفحه ۷۴

و در وصف لشکر در صفحه ۸۴ .

و در وصف طالع جلوس بهرام بر تخت شاهی در صفحه ۹۸ و ۹۹ .

و در وصف خشک سالی در صفحه ۱۰۴ .

تنگناوشای صد هزار خیال
تشنه را نقش او برا بر آب
دیده را در عصایه بستی حور
چون سپهرش برون به آرایش
گشته آینه وار عکس پذیر
چون عروسان در آمدی به رنگ
گاه رومی نمود و گه زنگی
آفرینش بهار چین خواندش
یعنی پر سهیل نورانی
خاصه بهرام کرده بودش جای

بتک آسوده و بگام درست
دست بر کن شکسته از گامش
گوی بردی زمهر و قرصه زماه
باد را داد منزلی بیشی
گور صد گور کننده بود سمش
سفتی از سم سرین کوران را

- و در وصف آرایش کنیز بهرام در صفحه ۱۱۶ .
- و در وصف بخشش و تحفه دادن شاه در صفحه ۱۳۳
- و در وصف زمستان در صفحه ۱۳۵ .
- و در وصف آتش در صفحه ۱۳۷ .
- و در وصف مجلس شاهانه در صفحه ۱۳۹ .
- و در وصف شیده در صفحه ۱۴۱ .
- و در وصف سبزه و صحرا در صفحه ۱۵۸ .
- و در وصف سیاهی در صفحه ۱۸۱ .
- و در وصف جمال در صفحه ۱۹۹ و صفحه ۲۳۷
- و در وصف دیو در صفحه ۲۴۳ .
- و در وصف معشوق در صفحه ۲۶۱ و صفحه ۳۰۲
- و در وصف غول نیز در صفحه ۲۶۱ .
- و در وصف بیابان چول در صفحه ۲۶۹
- و در وصف دختر کرد در صفحه ۲۷۴ .
- و در وصف باغ در صفحه ۲۹۴ .
- و در وصف حوض در صفحه ۲۹۹ .
- و در وصف بهار در صفحه ۳۱۵ .
- و در وصف مرغان باغ در صفحه ۳۱۸ .

بالجمله در هر قسمت این کتاب حسن انسجام و لطف معنی دست بهم داده و کار عاشقین ادب را ساخته است خاصه که پیرایه شرح اشعار مشکله آن از طرف آقای وحید که فرید این فن و استاد سخن است بران افزوده است . فقط در چند شعری که بنظر بنده تسامحی در معنی شده نظریه

خود را در اینجا می نگارم .

صفحه ۱۵ سطر ۱۳ در اشارت چنان نمود برید - که هلالی برآور
از شب عید - کنایه از شدت انتظارات همچنانکه مردم در شب عید فطر انتظار
دیدار هلال دارند .

ص ۱۵ س ۴۰ - آنچه آن کز حجاب تاریکی - کس نبیند در او ز تاریکی -
یعنی معانی لطیف و باریک را در حجاب تاریکی الفاظ در گنجان تا شعرای
جادو سخن در دام خیال بازی و سخن پردازی نوصید شوند .

ص ۱۵ س ۱۱ - رنج بروقت رنجبردن تست - گنج شه در ورق شمردن
تست - یعنی دسترنج و مزد اندازه وقتی است که در گفتن این نامه رنج بری
ورق شمردن کنایه از صرف عمر و اوقات است شعر بعد هم همین معنی ر
می رساند .

ص ۱۶ س ۶ - چون برید از من این غرض درخواست .

غرض در لغت بمعنی هدف و نشانه و مجازاً بمعنی مقصد و مقصود است
ص ۱۶ س ۱۴ - مانند مش هم بران قرار نخست . مانند مش بمعنی گذاشتن
ص ۱۷ س ۱۱ - آخر از هفت خط که یار شود نقطه بر نشان کار شود .
از هفت خط خانه لحيان که نخستین خانه از بیوت رمل است پدیدار شود و
آن خانه سعد و بهترین خانهها و تعلق بنفس و جان سائل دارد یعنی همچنانکه
از یکفرد و سه زوج خانه سعادت لحيان درست میشود شاید هفت پیکر
هم چنین تأثیری برای من داشته باشد .

ص ۲۱ س ۸ - چون رطب ریز این درخت شدی

اشارتست به آیه شریفه وهزی الیک بجذع النخلة تساقط علیک رطباً جنباً
(سوره مریم) .

ص ۲۴ س ۶ - مشتری وار بر سپهر بلند - گور کیوان کند بسم - سمند
کیوان ستاره زحل و بر فلک هفتم و بالای مشتری است یعنی همچنانکه
مشتری بر سپهر بلند بواسطه سعادت خویش از حیث مکانات و مقام معنوی
گور کیوانرا میکند شاه جوان و جوان بخت نیز بوسیله سم سمندش که
زیر اوست نحوست و فر توتی را از سپهر ملک و مملکت میزداید و در گور
نیستی دفن میکند .

ص ۲۷ س ۱ - گوهر کان حرم دریده اوست - کان گوهر درم خریده
اوست - حرم دریده یعنی بی آبرو و بقدر یعنی گوهر کانی نزد او بی قیمت
و قدر است زیرا کان گوهر بتمامه بنده و درم خریده اوست .
ص ۲۷ س ۳ - باسدار دو حکم در دو سرای

باسدار بمعنی نگهدار و حافظ است یعنی نظم و ضبط حکم خلق را
در دنیا نگهدار و حکم و اوامر الهی را برای آخرت و ذخیره اخروی
مجری میدارد .

ص ۳۰ سطر ۶ - جزیک ابر تو کابر نیسانست اندگر ابرها زمستانست
ابر نیسان مایه مروارید و باران نیسانی در صدف لؤلؤ گردد .

ص ۳۵ س ۴ - هر چه نیک اوفتد زدولت تست عهد آنچه از باد بر تو درست
این شعر عطف بما سبق است یعنی نامه هفت پیکر نه گنج و مال .

ص ۳۷ سطر ۳ - ۸ - وانکسان کز وجود بیخبرند - زین درایند وزان دیگر گذرند
یعنی کسانی که از عالم وجود و معرفت خویش بیخبرند برای نادانی
خود عذر تراشیده و بهانه سازی کرده زیر بار اقرار بجهل خویش نمیروند
ولی بالفان و رسیدگان که کامل زمانند حتی زیر بار جذراصم که یک
مجهول فنی و علمی است نمیروند و میخواهند آنها را یاسبب آنها بفهمند و همیشه

برای فهم حقایق میکوشند و باید چنین باشند زیرا هر کس را مایه ای از علم است دوربین و جازم خواهد بود همچنانکه بیمایه و تهی مغز فقط بهانه تراش و بیخبر است .

ص ۳۹ س ۱ - آن مفرح که لعل دارد و در - خنده کم شدت و گریه پر لعل مراد لب بسته و بی خنده و در اشک چشم و لف و نشر مرتب در این شعر است .

ص ۳۹ س ۳ - خرد است آن کزو رسد یاری .

اشارتست بحديث صديق کيل امرء عقله .

ص ۴۱ س ۴-۸ - خاک پیراستن چکار بود - عامل خاک خاکسار بود یعنی به خاک پیراستن و صرف عمر کردن در ساختن عمارات و کارهای مربوط به خاک میکوش و اگر کسی گفت که دانش و معرفت از انسان می خیزد و انسان از خاک پس بقاعده منطقی و علمی خاک پیراستن خوب است جوابش ده که همچنانکه گلاب از گل و گل از خار است و خار زشت است حتی بواسطه دادن گل خوب نشده است خاک هم همان حال را دارد و زشت میباشد زیرا جهان و عالم خاک ازدهارا ماند و نباید عاقل خود را بکام آن اندازد .

ص ۴۹ س ۷ - ببلکبهای چرخین چند است .

بیلنه کردن و بیلگی بمعنی لجاجت و خودسریست این لغت درخوزستان هنوز مصطلاح است .

ص ۵۲ سطر ۲ - آسمان با کمان و باتیر است .

کمان برج قوس و تیر ستاره عطارد است .

ص ۵۵ س ۶ - نائن سالخورده پیر تراست - آزاو آرزو پذیر تراست . اشارتست بحديث

یشیب ابن ادم و یشبان معه خصلتان الحرص و طول الامل (بقیه دارد)

تاریخ طب

از مبدء تا امروز

ترجمه دکتر رفیع امین

تألیف دکتر منیه

طب در قرن ۱۸ (مابعد)
جراحی

بقر - در این آخر قرن ۱۸ در شکستگی های مخلوط که صورت بدی داشتند ، تعیین میشده ؛ و در جراحات بزرگ با یارگی ها و کوفتگیها در انفصال اتفاقی يك قسمت عضو با خورد شدن استخوانها ، همچنانكه يك گلوله توپ میتواند باعث آن شود ؛ در سیاه شدنهای بسیار وسیع ؛ در دملهای سفید مفصلی ؛ در ورمهای استخوانی جسیم ؛ در موارد سرطان و ماده ها و ام الدمها .

آنچه در ابتدا باعث قلیل الوقوع شدن این عمل شده بود . اشکالی بود که برای قطع نزف الدم در موقع عمل پیش می آمده . در بالا ملاحظه کردیم چگونه (آمبرواز باره) در قرن ۱۶ رفتار می نمود ؛ دیونیس میگوید که در قرن ۱۷ طور دیگر رفتار نمی کردند . باوصف این از ۱۶۷۴ ، يك جراح بزاسون ، مورل نام ، در محاصره این شهر ، برای نخستین بار ضاغط را بکار برد که عبارت بود از يك بند با دو چوب كوچك و بعدها به مضط شرابین سفت تبدیل شد که استعمالش قابل اطمینان نبوده و لزوم معاونی را ایجاب می نمود . در ۱۷۱۸ ، ژان - لوی بتی بمضط شرابین سفت که برای گرفتن آن يك معاون لازم بود ، مضط طوبدار خود را جانشین کرده که . وسیله پیچی نگهداری می شد . چون قطع نزف الدم در اثنای عملیات بهتر تأمین میشده ، لذا جراح نیز بیشتر جرأت پیدا میکرد و همچنین

کمتر عجله داشت در مراحل مختلفه عمل جراحی خود

در قرنهای ۱۶ و ۱۷ قطع عضو بوسیله برش دوری انجام می گرفت که به پوست و عضلات تالستخوان اثر میکرد ، بدون بریدن قشر استخوان ، بعد قطع استخوان بااره و گره زدن او عیه و بستن زخم .

بریدن عضو در يك وقت قطعه های بدتر کیمی میداد ، و شکستگی های ران در سرشش ماه هم التیام نمی یافت و غالباً هنگام وضع يك عضو مصنوعی ، سراسنخوان برآمدگی پیدا کرده ، گوشتها را پاره نموده ، بعد هم ورق ورق میشد . برش دو وقعه را امتحان کردند (ژان - لوی پتی و چلیدن) . لکن همیشه قطعه های بدی حاصل میشد . این هنگام است که از نو بتر شریحه دار را گرفتند که در آخر قرن ۱۷ از طرف لودهام دیورک نیز بعمل آمده بود . وردوین بلژیکی و سابورین ژنوی کوشش کردند که آن طرز عمل را از نو رونق دهند ؛ ولی باز هم دچار عدم موفقیت بسیاری شدند . آنوقت بود که آلانسون ، از لیورپور ، پیشنهاد کرد که قطع دوری وعمودی تبدیل شود بقطع دوری و مایل « یکنوع برش بشکل مخروط که استخوانها قله آنرا تشکیل میدهند و هرگز نمیتوانند از آن طرف گوشتهای منقسم برآمدگی بدهند » . دزو تصور می کند که این تدبیر بی فایده و غالباً هم بی نتیجه است و کفایت می کنند که عضلات را طبقه طبقه ببرند و بگذارند عضلات طبقه اول خود را بکشند بیش از آنکه طبقه دوم را ببرند ؛ بعد طبقه دوم را بریده تا آنجادیکه گوشتها جمع شده اند و همچنین تا برسد باستخوان . باین ترتیب يك جوف مخروطی حاصل می شود که قله اش مجاذی سر استخوان است .

پیش از ارا کردن استخوان لازم است قشر استخوانرا سوا کنند .

بیشتر برای اینکه زحمت مریض کمتر بوده و اره کردن آسانتر شود تا آنکه بعد ها برای ترسیم استخوان کمکی کرده باشند .

قطع عضو معمولاً کمی بالا یا زیر مفصلها انجام میگرفت . با وصف این برومفیلد يك قطع بازو کرده در مفصل كتف و پارك . از لیور پول . اولین نشرهای مفصلی را انجام داد ، زیر عنوان قطع سراسنخوان ها در امراض بندها در موارد دمل سفید زانو .

(سادیا آب مروارید)

از قرن ۱۸ است که تاریخچه مثبت ساد شروع میشود ، که تا آن زمان بمحل حقیقی آن بی نبرده بودند . در طبقه عدسی چشم است که این مرض واقع میشود و معمول " کاس شدن جسم عدسی میباشد " .

از قدیمترین از منہ ، عمل آب مروارید ، با طرز عملیکه ساس وصیف کرده ، یعنی بوسیله نزول ، انجام میگرفت . جسم عدسی به پشت طبقه عبیه ، در اطاق خلفی ، رانده میشد و در آنجا دیری نمیکذشت که تحلیل میرفت . فقط در ۱۷۰۸ بود که شارل سنت ابو (۱۷۳۵ - ۱۶۶۷) که در ۱۶۸۶ به سن لازار داخل شد و در آنجا بطبابت چشم مشغول بود ، نخستین عمل ساد را بوسیله خارج کردن آن بعمل آورد .

در يك آب مروارید که بوسیله نزول عمل شده و جسم عدسی در اطاق قدامی افتاده بود ، او قرنیه را شکافته و عدس را بیرون آورد . او نیشتری بکار برد ، ولی بمقاومت بزرگی بر خورد ، زیرا که کم شکافته بود . با وصف این ، موفقیت این عمل ثابت کرد که ممکن است آب مروارید را بوسیله خارج کردن طبقه عدسیه شفا داد ، همچنانکه قدری دیرتر ، داویل (۱۷۶۲ - ۱۶۹۶) آنرا تأیید نمود . در ۱۷۴۷ ، او این طرز عمل را تا اندازه عمومی کرد ، علی رغم کثرت اسبابهاییکه بکار می برد .

قدری دیرتر ، در سایه و نزل و بل و دمور و ناتن ، عملیات . داویل ساده تر شده و اصول ممتازی گردید برای عمل آب مروارید .

خزع مثانه

عمر خزع مثانه تکمیل شده و منجر می شود بسه طرز عمل : طرز کوچک ، طرز بزرگ و طرز بلند . طرز کوچک که از طرف سلس توصیف شده . عبارت بود از کشیدن سنک بطرف عجان بطوریکه از بیرون برآمدگی پیدا کنند ، شکافتن در روی آن برآمدگی و خارج کردن سنک بایک انبر بایک قاشق : این طرز عمل متروک شد مگر در اطفال .

طرز بزرگ از طرف ماریانو سانتوده بارلنا در جراحی داخل شد که او نیز آنرا از ژان رومن یاد گرفته بود ، در اواسط قرن ۱۶ ، مدت طولانی در فرانسه در خانواده کولو و در ایتالیا در خانواده نورچیا ، بنهان نگاهداشته شده ؛ بالاخره در ایندوره وارد میدان عمومی میشود . این طرز عمل عبادت بود از شکافتن عجان برای داخل شدن در مثانه و بیرون آوردن سنک . شکاف ، بر حسب سنک برها ، وسطی یا جنبی بود . شکاف جنبی از طرف ژاک دو بولیو (۱۶۹۷) در فرانسه آورده شد ، و او آنرا در طرف چپ خط وسطی تا برآمدگی استخوان ورك بعمل میآورد . چلیدن ، گارانزو ، پورشه ، باره تغییراتی در این طرز عمل دادند . لکن قطع وسطی بزودی تفوق پیدا میکند باتوله - وله دران - وله کات - که نخست انبری ساخت برای خورد کردن سنگهای خیلی بزرگ ؛ فور کوم مخترع آلات سنک بر مخفی ؛ مورو ، فوبر ، هاو کینس که و سائل عمل بلند را با اختراع اسباب و آلات جدید تکمیل میکنند .

بالجمله ، عمل بلند عبارت بود از نفوذ کردن در مثانه از راه عجان

برای گرفتن سنك « بدون خسته كردن مثانه ، بعد هم آنها را از مثانه خارج نمودن . » له دران- كه طرز های مختلف را باهم مقایسه میکنند . میگوید كه همه آنها موفقیت داده اند بشرط خوب شناختن آنها . خود او در ظرف ۳۲ سال عمل يك عده زیادی مریض عمل کرده و از آنها پرسیده كه آیا موقع عمل خیلی درد حس کرده اند . « تقریباً همه گفته اند كه این عملها بسیار كم درد كنند ، ولی دو چیز است كه كه و زیاد مؤلمند : یکی حرکات انبر در مثانه ، وقتی كه گرفتن سنك دشوار است ؛ دیگری خارج كردن آن هرگاه سنك بسیار بزرگ بوده و منفذ زخمیكه از آنجا باید استخراج شود ، قدر كفايت بزرگ نبوده باشد . بسیاری از مرضاء بمن اطمینان داده اند كه هنگام عمل جراحی خیلی كمتر احساس درد میکردند تا موقع ادرار كردن قبل از عمل ، و چون مكرر همین دردها زنده گانی را برای آنها غیر قابل تحول میكرده ، لهذا تصمیم گرفته اند كه عملیاترا متحمل بشوند ، چه برای آنها كمتر دردناك بوده است . »

عمل بلند كه برای بار نخست از طرف فرانكو ، جراح توریور در پرووانس ، انجام گرفت ، عبارت بود از كشیدن سنك از يك شكافكه در مثانه ، بالای عانه ، بعمل آمده بود و این خزع زیر شكم است . فرر كوم این شكافرا در روی میله كجی میگرد كه از مجرای بول در مثانه داخل کرده بود . بونه و هایستر بسیار طرفدار این طرز عمل هستند كه روه نیز در قرن پیش از آن بحث می كرد و توصیه می نمود كه قبلا مقداری آب داخل مثانه كنند ، در انگلستان ، میدلتون ، و دوكللاس در ردیف طرفداران عمل بلند قرار میگیرند .

آبرتنی نخست شریان حرقی خارجی را می بندد (۱۷۹۶) و اول بوده كه شریان سباتی ابتدائی را گره زد .

شوبار - قطع جزئی بار را بعمل آورده که نام ویرا نگاهداشته است .
هووتر - ام الدمهارا بوسیله باز کردن کیسه و بستن شریان در بالا وزیر
کیسه ، معالجه میکند .

له دران پدر ، مانند برو مفیلا ، قطع بازورا در مفصل كتف
انجام می دهد .

با پاك كه در بالا نامبرده شد ، از شارل وایت نیز باید گفتگو کرد
كه نشر های استخوانی بعمل می آورد و نخستین آنرا پیش نهاد کرده
در مورد مفصلهای کاذب كه متعاقب يك شکستگی استخوان تجویر نشده پیدا
می شوند (۱۷۶۹) .

سرطانها را قلع میکنند ، ولی با وصف این میدانند كه بیشتر اوقات
آنها باز گشت دارند .

اوزیاندر ، معلم دانشگاه گوتینگه ، در سرطان عنق رحم پیشنهاد
میکند كه این قسمت را ببرند ، و برای این منظور انبر برنده اختراع میکند
كه دفعتاً قسمت مریض را بگیرد و می برد (۱۷۹۹ - ۱۷۹۸) .

تدن نیز خیال میکند كه کیسه های مبيض را میتوان عمل كرد ،
همچنانكه يكبار آنرا در جسد مرده انجام داد .

بالجمله . در قرن ۱۸ . جراحی طرز عملی خوب اغلب عملهای
بزرگ را معین کرده و کوشش میکنند كه بعضی از عملهایی را نیز تعیین کنند
كه باموفقیت اجرا خواهند شد مگر خیلی دیرتر مانند بی هوشی و ضد عفونی کردن .

تشریح و وظائف الاعضاء

در ایندوره تشریح و وظائف الاعضاء از پیدایش دو اختراع استفاده
میکند : ۱ - تزریقات مواد ملونه و قابل انجماد در او عیه . و این اجازه

میدهد که باریکترین انشعابات آنها را مشاهده کنند و برای نخستین بار از طرف رویش ابتداع شده بود (۲) آلت ذره بین که دقیقترین امتحانات مایعها و جامد های بدن را اجازه میدهد و استعمالش از طرف لونهوك تعليم یافت (۱۷۲۳ - ۱۶۵۲). تجربیات در حیوانات و تحلیل کیمیائی جسم انسانی ، یعنی شیمی حیاتی را ادامه میدهند . با همه این ؛ آنچه در میان تازگی های تشریحی و فیزیو لوژیکی قرن ۱۸ مهمتر بنظر میاید . عبارت است از تحقیقات هوتر و ماسکانی و آنرا یعنی در باره آنچه که مؤلفین اوعیه جاذبه نامیده اند ؛ تحقیقات هالر در موضوع تخرش ؛ تحقیقات لاووازیه در باره اکسیژن و تاثیر آن در حرارت حیوانی ؛ تحقیقات گالوانی و ولتا در باره خواص فیزیو لوژیکی الکتریسته ؛ و بالاخره تحقیقات گاسپار ولف در علم الجنین .

مشکل است که در این جا همه نامهایی را که در این دوره در مطالعات تشریحی جلب توجه کرده اند ذکر نمود ؛ فقط بتذکره آنها ای قناعت خواهیم کرد که خود را بیک کشف تشریحی مربوط کرده اند .

پیش از آنها ؛ البینوس با کتاب تشریح خود میتواند مانند مؤسس تشریح توصیفی فرض شود ؛ بعد . وینساو (فرجیه) سنك (تشریح تامب) ؛ مونرو (منفذ) و مطالعات وی در باره استخوان شناسی و جهاز عصبی ؛ فراین (لوله های) ؛ لیبر کوهن (غده های) ؛ لودویك . مكل (عقده های) . کامپر (زاویه صورتی) گاسپار ولف (جسم) . ویک دازیر (مغز سر) ، موران (مهمیز) ، پاچونی (ذرات) ، دوکلاس (چین) ؛ میر . کوپر . لیتر (غده ها) ؛ تنون (محفظه) ؛ زین (منطقه) ؛ فونتاننا ، دمور (مجری و غشاء) . رایل (جزیره) ، رولاند و (شیار) . کوتوگنو (مایع) . وریسبرغ (عصب) ، سومرینك (نقطه سیاه) ، وراهین (ستاره) ، پلیر (لوحه های) ،

وارتون ستون (غده لعابیه) ، ویونس (دسائه) ، برتن (قرین) ، الخ .
 قرن ۱۷ بالاخص بمطالعہ دوران خون مشغول بوده ، قرن ۱۸
 بالاخص بمطالعہ گردش لنف اشتغال خواهد داشت . ویلیام هونتتر ، بامطالعات
 و استدراک جهاز جاذب خود ، سعی خواهد کرد که در ردیف هم وطن
 خود ویلیام ها روی جای گیرد .

ویلیام هونتتر (۱۷۸۳ - ۱۷۱۸) او عیہ لنفی را باوعیہ لبنی تشبیه
 میکند ، چه از آنها یکی از سطح بدن ، از جلد و اعضاء و دیگری از روده ها
 لنف و کیلوس را در جهاز عصبی و در خون میریزند . و این دو نوع او عیہ را
 جهاز جاذب می نامد .

میگوید : تصور میکنم که مدلل کرده باشم که او عیہ لنفی ، در تمام
 بدن فقط او عیہ جاذبه بوده اند و با او عیہ لبنیہ از یک نوع بوده اند و
 همه جمعاً باقتال صدری ، یک جهاز عمومی بزرگ را تشکیل داده اند که
 در تمام بدن منتشر شده و مخصوص به جذب و تحلیل می باشد ، و تنها این
 جهاز خاصیت جذب و تحلیل را دارد ، نه جهاز او عیہ خونی ، و موظف
 بوده بکشیدن و انتقال دادن از جلد و سطوح معوی و از کلیه جوفها و سطوح
 های باطنی هر آنچه که باید خون را ترکیب دهد و یا با آن مخلوط گردد .
 این نظریہ در اینجا نیز مانند سایر جاها ، روز بروز کسب اعتبار کرده
 جدیکہ میتوانیم بگوئیم کہ تقریباً قبول عامہ یافته است ، و هر گاہ در اشتباه
 نیفتیم ، وقتیکہ موقع مناسب در رسد ، موافقت خواهند کرد کہ در فیزیولوژی
 و مبحث الامراض آنرا مانند بزرگترین کشفی کہ از زمان کشف دوران
 خون ، تشریح تلقین کرده باشد ، تلقی نمایند .

چند سال بعد ، پینل اورا مهمتر از کشف هاروی فرض خواهد

کرد ، « که مدت متمادی مبحث الامراض را بر از نظریه های غلط و بیهوده کرده است ». این خطاب است با طبای میکانیسین .

این استدراك جدید ، جذب شدن بعضی مواد دوائی را (روغن حیوة) از جلد توضیح می کرد ، همچنین جذب شدن بعضی مواد ساریه را مانند مرض زهروی ، طاعون ، آبله . سرایت سل ریویرا نیز آشکار می ساخت .

« هر گاه جهاز های جاذب میسمهای ضاره هوا را بکشند . ترا کم بیشتری از آنها در ریتین خواهد شد . و این باعث بروز یکمرض مخربی خواهد شد . نمونه ای متعددی از سل ریوی دیدیم که بواسطه تنفس یکهوای عفن پیدا شده و ما یقین داریم که تنفس هوا در امکنه يك مسلول . مرضرا بچندین اشخاصیکه مجبور بوده اند که با او باشند . سرایت داده است . »

بنام ویلیام هوتتر که این استدراك عمومی جهاز لنفی را تأسیس نموده . باید ملحق کرد اسم برادر او ژال هوتتر . و هیوسن و کرویزهانک تلا میذاو و ماسکائی که بالخاصه تشریح اوعیه لنفی را مطالعه کرده و آزالینی (۱۷۸۷) که جذب شدن مواد ساریه نفاسی و سیفیلسی را بجهاز لنفی مربوط میداند . و اضافه میکند : « که این جذب شدن از جلد عریان ، استعمال بادزهر هارا تقاضا میکنند که بلا فاصله روی قسمت مبتلا گذارده شود . »

عیاشی ، در مدت سالیان دراز وسیله مصونیت دیگری برضد مرض زهروی نداشت مگر استعمال حیوة نرم که مقدار کمی از آنها با آب آهن در کف دست خود مخلوط میکرد و باین ترتیب یکنوع روغنی درست کرده بقسمتهای تناسلی می مالید تا از سرایت مصون بماند .

دیگر گفتگو از روغن کلمل (حیوة) مانده وسیله صیانت از سیفیسی نخواهد بود مگر در اواخر قرن آتی . بقیه دارد

جشن هزار ساله متنبی

— ۹ —

استاد شاکر پس از رد روایاتی که بر سقازاده بودن متنبی دلالت دارد باظهار عقیده شگفت انگیز خود میپردازد و این قسمت از مقاله یا رساله خود را بدین مضمون آغاز میکند.

(تحقیق در باره جد متنبی را بموقع خود محول می داریم و بیان عقیده و رایى که دلیل و موید تاریخی بر آن نیافته ایم شروع میکنیم) و آنکه مطالبی مینویسد که خلاصه اش اینست: اصفهانی روایت کرده است که متنبی در کوفه بمکتب خانۀ که اولاد اشراف در آن درس می خواندند آمد و شد داشت و دروس علویان را در شعر و لغت و آداب فرامی گرفت و بنا بر این در بهترین محیط تربیت یافته است، تاویل و تفسیر این روایت آنست که علویها مکتب های مخصوص داشتند و در اینکه این سلسله مدرسه های خاص که اصول تعلیمات آن مطابق با عقیده آنها بوده است، داشته اند هیچگونه شکی نیست، و من در مطالعه و خواندن کتب مختلفه یاد و وصف این مدارس را بسیار دیده ام ولی مواضع آن در نظرم نیست که بیان کنم و آنچه بخاطر دارم اینست که شریف رضی مدرسه موسوم بدارالعلم داشته است، از نظام این مدارس هم اطلاعی نداریم ولی متبادر بذهن !!! اینست که در این مکتب خانه ها و در این مدرسه ها کسی جز علوی زادگان حق ورود نداشته و باین دلیل متبن (که اساس آن بر تبادر بذهن است) داخل شدن پسر عبدان سقابدینگونه مکتب بی جهت نبوده و حاکی از اینست که جده وی با علویان رابطه قوی داشته و بواسطه همین رابطه سقازاده را اجازه دادند که با فرزندان آنها درس بخواند.

این علاقه را بخاطر میسریم و منتبی را می بینیم که بی سبب و علتی آشکار از جده خود مفارقت می جوید و ببادیه میرود و پس از چندی باطبی موزون و زبانی گویا بکوفه بر میگردد و در کوفه هیچیک از علویان را که همگی از رؤسا و بزرگان و ثروتمندان بودند بجز محمد بن عبید الله معروف بمشطب مدح نمی کنند ، منتبی از کوفه بشام میرود و در این سفر است که مدعی نبوت می شود و چنانکه از بعضی روایات برمی آید دو مرتبه هم ادعای علویت می کند (یکمرتبه پیش از دعوی نبوت و یکمرتبه بعد از آن) و در نتیجه ادعای پیغمبری یا دعوی زادگی دستگیر و حبس میشود و دستگیر کننده او هم مردی علوی موسوم بابن علی هاشمی است ، و منتبی را هم در این وقت (سال سیصد و بیست و اند) در لاذقیه می بینیم و لاذقیه را هم میدانیم که در آن زمان یکی از مراکز علویان و مسکن رؤسا و رعای آنان بوده است .

در سال ۳۲۶ که منتبی در طبریه بود و می خواست برملا رود علویهای طبریه تنی چند از غلامان سیاه خود را در سر راه او (در کفرعاقب) بکشتن نشانند که او را بقتل رسانند و منتبی ازین معنی آگاه شد و بجایه و تدبیر خود را از آنها محفوظ داشت و سلامت برملا رسانید و امیر رمله حسن بن عبد الله بن طغج را مدح گفت و در مدیحه خود علویان طبریه را قدح کرد و در حق آنها گفت .

اتانی و عبید الادعیاء و انهم اعدوا لی السودان فی کفر عاقب

ولو صدقوا فی جدهم لبحذر تهم فهل فی وحدی قولهم غیر کاذب

وقتی که جده منتبی بفرزند خود نامه نوشت و از او در خواست که بدیدن او بکوفه رود منتبی برای دیدار وی عازم عراق شد ولی نتوانست داخل کوفه شود و نص تاریخ اینست (ام بیکمه دخول الکوفه علی حاله تلك) او را با آن حال که داشت ورود بکوفه میسر نگردید ، و آن حال که فرزندی را

که برای دیدار مادر فرسنگها راه طی کرده . از ورود بشهر و خانه خویش ممنوع دارد جز حال مقهوریت و مغلوبیت نتواند بود ، و بنا بر این اشخاص مقتدر از دخول متنبی بکوفه مانع بوده اند ، و این اشخاص علویانند ، همان علویانی که نخست او را در مکتب اولاد خود داخل کردند و بعد در طبریه در صدد ریختن خون او برآمدند . براین فرض قرینۀ هم در دست داریم و آن مضامینی است که متنبی در مرثیه جده خود می گوید ، چه جده متنبی پس از آنکه نامه فرزندش از بغداد باو رسید که مرا آمدن بکوفه میسر نیست و خوب است تو بغداد بنزد من آیی ، از خوشحالی و مسرتی که از خبر یافتن از فرزند بر او دست داد و از شوق لقای فرزند تنی سخت دو-پیار و پس از چند روز هلاک شد .

متنبی چون خبر مرگ او را شنید قصیده در مرثیه او انشاء کرد که در دیوانش مضبوط است ،

در این قصیده خطاب بجده خود میگوید : گرفتم که انتقام ترا از دشمنان کشیدم از تبی که ترا از پای در آورد چگونه انتقام کشم ، و عد می گوید اگر شتمات کنندگان بمرگ او خوشحالند او هم برای شتمات کنندگان رقیب و خصمی مانند من بوجود آورده است .

هبنی اخذت الثار فیک من العدى فکیف باخذ الثار فیک من الحمی

لئن اذ يوم الشامتين بعو تها لقد ولدت منی لانقهم رغما

از این دو بیت معلوم میشود که جده متنبی دشمنانی داشته است که

بمرگ او شاد بوده اند و متنبی در صدد بوده است که از آنها انتقام بکشد ، این دشمنان چه کسانی بوده اند ؟ در کوفی بودن آنها شک نیست ، و بنابر این ارجح آنست که علوی باشند !! همان علویان بدخواه که وسائل قتل متنبی را در کفر عاقب فراهم آوردند .

استاد شا کر پس از شمردن این ادله و قرائن عقیده خود را اظهار

میکنند و می گوید : بنا بر مراتب یاد شده ضرری ندارد که متنبی را علوی زاده بدانیم ، چه با این فرض تمام اشکالات مرتفع و معماهای حیات متنبی از دعوی نبوت و علویت و خروج برحکومت و غیره و غیره حل می شود. استاد برای این فرض بدیع قصه و حکایتی هم وضع و در ذیل این عنوان بیان کرده است (وضع القضية عندنا هو هذا) ، و ترجمه حکایت موضوعه یا معموله اینست :

مردی از علویان کوفه (که با ابدا همة از بزرگان و معارف آنها بوده است) دختر جده متنبی را تزویج کرد . این دختر از آن مرد علوی بار گرفت و احمد بن حسین را (و این حسین غیر از عبدان سقا است) زاده مرد علوی بسبی نا معلوم مجبور شد از آن زن دوری جوید ، و بحکم علویان دیگر او را طلاق گفت . و آن زن با کودک خود که متنبی باشد بیخانه مادر برگشت و از بسیاری غم و اندوه رنجور و عاقبت هلاک شد . و جده کفالت فرزند زاده را برعهده گرفت و او را بسن تمیز رسانید ، و در ضمن حقیقت کار و اصل و نسب او را باو اظهار کرد و از او عهد و پیمان گرفت که نسب خود را پوشیده دارد و صریحاً باو گفت که فاش کردن این راز سبب هلاک تو و هلاک من خواهد بود . پی بردن بدین راز در فکر متنبی تأثیری شدید نمود که او را پیوسته در اضطراب میداشت تا وقتی که بساده رفت و بازگشت و مجدداً بطرف شام حرکت کرد و در آنجا بر خلاف دستور جده راز مستور را آشکار ساخت و خود را علوی خواند و بالاخره حبس و زجر و شکنجه طولانی او را متنبه گردانید و دانست که مصلحت در آنست که بگفته جده خردمند خویش عمل کند و راز اصل و نسب خود را پوشیده و مستور دارد !!

اینست افسانه که استاد نویسنده برای متنبی وضع کرده و مدعی است

که قبول و تصدیق این حکایت موضوع یا مجهول که مؤیدی از تاریخ ندارد تمام رموز و اسرار زندگانی متنبی کشف و بخوبی معلوم می شود که چرا این شاعر نامی از اظهار نسبت خود ابا و استنکاف داشت ، و چرا تنوخی و امثال او قصه عبدان سقارا با شاخ و برگ بسیار اشتها میدادند ، و چرا علویها اجازه دادند که متنبی در مکتب اولاد آنها درس بخواند ، و چرا متنبی از کوفه مهاجرت کرد ، و در بازگشت بچه جهت از مدح علویان خود داری نمود . و یکدم سابقه در شام مدعی علویت گردیده ، و چرا در رمله طاهر بن حسین علوی را جز بعد از اصرار و الحاح حاکم مدح نکفت ، و باز معلوم می شود که علویان طبریه بچه علت غلامان خود را بقتل متنبی مأمور داشتند .

* * *

این بود خلاصه تحقیقات عالمانه و دقیق استاد شاکر و طریقه حلی که برای کشف رموز و اسرار زندگی متنبی بدست داده است ، و این طریقه ایست بسیار آسان ، و هر کسی می تواند هرگونه مشکل تاریخی را بجعل حکایتی مناسب حل کند ، و چه ضرر دارد که اینگونه جعل ها را اختراع و اکتشاف بخوانیم ، و این دو خدمت اجتماعی را از انحصار علمای ریاضی و طبیعی بیرون آوریم . لیکن چه توان کرد که قیود و شروط علمی اختیار ما را محدود کرده و دست ما را از این گونه ابتکارات بسته و بما حکم کرده است که در مسائل تاریخی تبادر بذهن را وقتی دلیل و قرینه بدانیم که مؤیدی از تاریخ داشته باشد ، و غرض از وضع این حد و قانون حفظ تاریخ بوده است ، چه اگر هر محقق آنچه را بذهنش رسد جزء حقایق تاریخی قرار دهد دیری نخواهد گذشت که تاریخ بافسانه و داستانی نظیر افسانه حسین کرد و رموز حمزه مبدل گردد ، پس بهتر آنست که پیش از تصدیق فرضی

یا وضعی که نویسنده مقاله کرده است بآدله و قرائن او نظر انکنیم و ارزش تاریخی و بلکه عقلی آنها را بسنجیم و اگر دلائل از نقل یا عقل بر صحت آنها بیاییم چنانچه خود نویسنده تکلیف کرده است مطابق عدالت رفتار کنیم و متنبی را بنام بدران واقعی بخوانیم .

معتبر ترین دلائل و بگانه نص تاریخی که نویسنده مقاله بر صحت فرض یا جعل خود دارد ، روایت اصفهانی است که می گوید متنبی در کودکی به مکتب اشراف می رفت و نحو و لغت و آداب را بطریق علویان تعلیم می گرفت ، آنچه از عبارت روایت مستفاد می شود اینست که اصفهانی می خواهد بیکمی از عالم ترقی و بنوع ادبی متنبی که جز طفلی فقیر نبود اشاره کند و می گوید وی در کودکی تربیت خوبی یافته و با اولاد اشراف معاشر وهم درس بوده است ، و سیاق عبارت دلیل است که متنبی از اشراف زادگان نبوده ولی در حاضره یا جامعه آنها پرورش یافته است .

اما نویسنده مقاله از این روایت مطلبی دیگر استفاده کرده و در اوایل و تفسیر آن نیز زیر دستی استادانه بکار برده و مطلب را در یکی دو موضع پیچ و تاب مختصر داده و تصور کرده است که کسی بدان متوجه نخواهد شد . اصفهانی می گوید متنبی بمکتب اشراف آمد و شد داشت و بدیهی است که اشراف لفظی عام است که شامل علوی و غیر علوی هر دو می شود ، و باز بدیهی است که اشراف کوفه منحصر بعلویان نبوده و شهری بدان عظمت اشراف غیر علوی هم داشته است ، ولی نویسنده مقاله از لفظ (علویة) که راوی در جمله بعد بکار برده و گفته است که دروس علویه را فرا میگرفت استفاده کرده و مکتب اشراف را بمکتب خاص علویان مبدل ساخته است ، زبردستی و هنر دیگر که بکار برده بهم آمیختن مکتب و مدرسه است که نخست می گوید علویان برای اولاد خود مکاتب مخصوص داشتند و بعد

مبگرید شك نیست که مدارس بنام مدارس علوی در آن عصر و بعدها موجود و اصول تعلیم آن مدارس هم مطابق عقاید علویان بوده است ، در صورتی که پر واضح است که مکتب غیر از مدرسه و محلی که اصول تعلیمات مطابق عقاید تدریس میشده مدرسه بوده است نه مکتب ، نویسنده مقاله خواسته است از وجود دارالعلم سید رضی بر وجود دبستانهای خاص علویان دلیل آورد و ناچار شده است که خلط مبحث کند و خوانندگانرا با بهارتی مخصوص در يك طرفه العین از دبستان بدبیرستان و بلکه دانشکده وارد سازد و مکتب و مدرسه را در نظر او یکسان نماید ، و عجب تر از همه اینست که دارالعلم سید رضی را از مطالعات خود بخاطر داشته ولی از حالات سید این نکته را فراموش کرده است که وی در ده سالگی برای آموختن نحو بجوزة درس سیرافی میرفت نه بمکتب خاص علویان .

نکته دیگر که در روایت اصفهانی دیده می شود لفظ اختلاف است که معنیش آمد و شد بطور آزادی و مقید نبودن بنظام و ترتیب است و با دخول بمکتب که لازمه اش شاگرد دائم بودن و رعایت نظام و ترتیب کردن است تفاوت دارد ، و معلوم نیست که نویسنده عمداً بدین نکته متوجه نشده است یا سهواً ، ولی ما از این خرده گرفتن در می گذریم و اختلاف را بحکم عموم بمعنی دخول میگیریم و نمی گوئیم که متنبی چون کودکی با هوش و استعداد بود بدستور و راهنمایی پدر یا مادر یا جده بطور غیر رسمی بمکتب اشراف میرفت و از دروس آنها استفاده می کرد و آنها نیز چون طفل را با هوش و استعداد میدادند از ورود او بمکتب خود امتناعی نداشتند .

بالجمله مقصود استاد شاگرد از اینهمه تأویل و تفسیر اثبات این امر بوده است که علویان برای اولاد خود مکتب های خاص داشتند ، و ما این مطالب را بدون دلیل می پذیریم و دخول متنبی را هم بمکتب علویان کوفه

تصدیق می کنیم ، و تازه هیچگونه ملازمتی بین این امر و علوی بودن متنبی نمی یابیم مگر اینکه مانند استاد چنین فرض کنیم که علویان و اشراف کوفه قسم خورده و هم عهد شده بودند که فرزندان دیگران را بهیچ اسم و سم و بهیچ عنوان و وجه بمکتب اولاد خود راه ندهند ، و این فرض گذشته از اینکه دلیل و قرینه تاریخی ندارد . حاکی از يك نوع تعیین و امتیازی مخالف اصول اسلامی است که علویان از آن بری بوده اند

و اینکه نویسنده می گوید اگر جده متنبی رابطه با علویان نداشت فرزندش را بمکتب فرزندان خود راه نمیدادند . امری است واضح و هیچکس را بدون رابطه و نسبت بهیچ محل راه نمی دهند ، ولی روابط منحصر بر رابطه ازدواج نیست ، مخصوصاً برای يك چنین امر جزئی و نا قابل که مختصر رابطه (اگر چه آبکشی پدر متنبی برای علویان باشد) کافی است و بحکم استماع و مشاهده عادت اشراف اسلام از علوی و غیر علوی این بوده است که از اینگونه مهربانی ها نسبت بدیگران خاصه بستگان و آشنایان خود مضایقه نمی کرده اند .

این بود ارزش و مقدار معتبر ترین نص تاریخ که نویسنده برای فرض خود یافته ، و سایر قرائن و ادله که آورده است همگی متفرع بر این اصل و مقصود از آنها اثبات عداوت متنبی و علویان است بایکدیگر .

یکی از آن قرائن بیادیه رفتن متنبی است بدون سبب ظاهر و دیگر اینکه وی در بازگشت از بادیه باینکه شاعری زبردست شده بود علویان کوفه را (بجز یگتن) مدح نأفت ، اما رفتن بیادیه بطوریکه مورخین در حالات متنبی نوشته اند بدین سبب و بدینگونه بود که پدرش چون هوش و استعداد و مخصوصاً طبع موزون ویرا دید او را و البته بدستور خردمندان و بلکه همان علویان که نویسنده می خواهد بین آنها و متنبی خصومت بیندازد) برای فرا

گرفتن عربی خالص بیادیه و شام برد و نمی دانم که این روایت چگونگی از نظر نویسنده دور مانده و چرا در هویت و وجود پدری که گویند متنبی را بیادیه و شام برده بحثی نکرده است . و البته اگر وارد این بحث می شد بفوریت و بدون تأمل می گفت این پدر را علویان و طرفداران او جعل کرده اند و متبادر بذهن اینست که متنبی بغیر از جد خود کسی را نداشت و همینکه واقعه خود را از زبان جد شنید و از اصل و نسب خود و ظلم علویان نسبت بخود آگاه شد بیادیه رفت و شاعر شد ، تا برگردد و از علویان بوسیله مدح ننگتن انتقام بکشد .

و اما مدح ننگتن از علویان ، این نکته را باید دانست که متنبی در مراجعت از بیادیه (بنا بقول نویسنده) کودک کی بیش نبود و آن پایه و مسایه نداشت که مانند شعرای بزرگ مداحی پیشه کند و تعام اعیان و اشراف کوفه را مدح گوید ، و اگر مطلق مدح مقصود است که خود نویسنده اعتراف دارد و دیوان متنبی هم شهادت می دهد که وی محمد بن عبید الله مشطب را مدح گفت ، و اگر با علویان خصومتی داشت این یکتن را هم مدح نمی گفت ، اما نویسنده استاد که علوی زاده بودن متنبی را مسلم فرض کرده و ادله و قرائن را از روی آن اثبات می کند برای این مدح استثنائی هم بتوجیهی قائل شده و در موضعی از مقاله خود می گوید از قرار معلوم و بطوریکه بذهن میرسد متنبی از این علوی که همزادو هم مکتبش بوده است محبت دیده بود و چنانکه شعرش حاکی است این علوی باو و خانواده اش احسان و انعام مینموده است ، و علاوه در همان ایام جنگ و فتاحی نمایان کرده بود و متنبی که شیفته صفات دلاوری و جنگجویی بود او را بدین علی بطور استثنا مدح گفت !!!

قرینه دیگر ادعای علویت است که بمتنبی نسبت داده اند، این ادعارا نظر باینکه روایت تاریخی دارد قبول داریم. ولی ادعا دلیل بر صدق مدعا نمی شود و اگر صرف ادعا دلیل باشد باید متنبی را بدلیل دعوی نبوت یکی از پیغمبران نیز بدانیم، استاد شاکر سعی دارد که ادعای نبوت متنبی را تکذیب و ثابت کند که وی فقط دعوی علویت کرده است، و متنبی لقبی است که بعدها باین شاعر داده اند، چه این شاعر در اشعار خود پیوسته نام انبیارا میبرد و خود را بموسی و عیسی و صالح تشبیه می کرد و بدین جهت دشمنان و حسودان او را متنبی لقب دادند و بدین لقبش شهره ساختند، ماهم با استاد موافقت و تمام این مراتب را تصدیق می کنیم ولی برخلاف وی این ادعارا دلیل علوی بودن متنبی نمی شمیریم و مانند اغلب نویسندگان معتمدیم که متنبی برای بدست آوردن ریاستی که آرزو مند بوده در صدد فراهم آوردن اتباع و برافراشتن علم طغیان و بدست آوردن امارت و حکومت برآمده و ادعای علویت را یکی از وسائل نیل بدین آرزو قرار داده است، متنبی در عهدی میزیست که علویان داعیه خلافت و امارت داشتند و بعض آنها بهمین ادعا حکومتی مستقل در مغرب تشکیل داده و حتی بعضی رؤسای طوایف از قبیل بنی حمدان نام حمایت علویان دارای امارت و ریاست با آن استقلال شده بودند. چه مانع دارد که متنبی جاه طلب و ریاست جوی نیز از مشاهده این اوضاع بفکر ادعای علویت و بدست آوردن حکومت و ریاست افتاده باشد، و اکنون که علل وقایع تاریخی را بفرض و حدس می توان معلوم ساخت، مانیز بدین فرض که اغلب بر آن اتفاق دارند و تاریخ هم مؤید آنست متوسل می شویم، و اسرار زندگانی متنبی را هم می بینیم که با این فرض بهتر کشف می شود، مخصوصاً علت نرفتن متنبی بکوفه که پس از آنکه خود را بدروع علویان بسته

و بنام آنها فتنه برانگیخته بود جرأت نمی‌کرد و یا لاف‌ها را داشت که بکوفه رود و بروی علویان که اغلب او را می شناختند و بعضی هم مکتب او بودند نگاه کنند و یا بسؤالات آنها جواب دهد ، و این معنی بالفظ (تلك الحالة) نیز که بی نهایت مورد دقت و توجه نویسنده مقاله شده است بهتر میسازد ، و بعلاوه تولید مشکلات دیگر که محتاج بقصر دیگر باشد نمی‌کند ، یکی از مشکلات تازه اینکه متنبی بعد ازین نوبت دو سفر بکوفه رفته و هیچکس ازعاوی یاغیر علوی در صدد ممانعت او از دخول بدان شهر نشده است و نویسنده مقاله درحال این اشکال در موقع خود بدست و با افتاده و ناچار شده است برای رفع آن فرضی تازه کند ، و بر تاریخ زندگی متنبی حکایت بی دلیل و برهان دیگر بیفزاید .

قرینه دیگر که نویسنده مقاله در اثبات علوی بودن متنبی بدست آورده واقعه طبریه است که چنانکه متنبی خود در شعر خود مدعی است علویان آن شهر در صدد قتل او بوده اند ، و راستی از طرز تفکرات این نویسنده درعجبم که چگونه برای هر قضیه غریب ترین فرض را که از ذهن دورتر و از شواهد و قرائن و ادله قلی یا عقلی بی نصیب تر است اختیار می‌کند ، و در حیرتم که علوی بودن شاعری مانند متنبی چه ضرری بعلویان داشته است که تا این حد از آن متنفر و بلکه یمناک باشند ، فرض می‌کنیم که پدر متنبی که از اشراف آل علی بوده برخلاف شان و رتبه خانوادگی زنی از طبقات پست تزویج کرده و از آن زن فرزندی آورده است ، این اقدام گذشته از اینکه خلاف شرع نیست از نظر آداب و رسوم هم تا بدین حد تسک آور محسوب می‌شود که پدر فرزند خود را انکار کند و یک قبیله بر جمعیت و معتبر باالاتفاق در صدد اعدام آن فرزند برآیند و از کوفه بتمام علویان که در

اطراف مملکت اسلامی پراکنده اند دستور دهند (چنانکه استاد شا کر فرض کرده است) که با تمام قوی در دشمنی با آن فرزندان بکوشند و بهنگام فرصت خون او را بریزند، از این گذشته علویان طبریه بنا بنأویلی که استاد شا کر برای یکی از اشعار متنبی کرده است از (ادعیاء) یعنی علویان دروغین بودند و بین آنها و علویان کوفی صحیح النسب اتحادی نبود که بخواهش و دستور آنها شخصی را بقتل رسانند، بسیاری از علویان بلند مرتبه چنانکه تاریخ شهادت می دهد از کنیزان خود فرزندان داشتند و میان آنها و سایر اولاد فرقی نمی گذاشتند و جمعی از بزرگان علویرا می شناسیم که ما در شان ام ولد یعنی زر خرید آزاد کرده بوده است، و هیچگاه نشنیده و نخوانده ایم که یک علوی یا شریف غیر علوی از انتساب افرادی که مادرشان شریف نبوده است تا باین حد متنفّر باشند که قتل آنها راضی شوند، از این تحیر بیرون نیامده دوچار حیرتی دیگر میشویم که متنبی بنا بتصریح صاحب مقاله پس ارجحس و شکنجه مصمم شده بود که اصل و نسب خود را بهیچوجه ظاهر نسازد و مطابق این تصمیم نیز رفتار می کرد و معلوم نیست که با سکوتی که وی اختیار کرده بود چرا علویان دست از او بر نمی داشتند و از سکوت متنبی هم متحیریم که با شجاعت و دلاوری بی اندازه که صاحب مقاله باو نسبت می دهد و او را یکی از دهات سیاست می شمرد و می گوید که وی می خواسته است حکومت عربی را بحال نخستین برگرداند چرا از علویان در هر جا و هر حال میترسید و حتی در مصر و ایران هم جرأت نکرد که اصل و نسب خود را اظهار کنند و بگویند من در ادعای علویت دروغگو نبوده ام، و چگونه ممکن است که متنبی با آن حرص که بر ترفع و تعالی داشت از این انتساب که مایه شرافتی بزرگ محسوب میشد بدین آسانی درگذرد، و حاصل سخن آنکه از این قصه جز

حیرت اندر حیرت نمی آید ، و بیشتر حیرت از جاعل و واضع چنان قصه است ولی چه توان کرد که دامنه فرض و خیال وسیع است ، و بعضی خود را در اینکه توهمات و تصورات را بنام حقایق اظهار دارند آزاد می دانند ،

برای رفع و لااقل تخفیف این حیرت فرضی بنظر میرسد که ظاهراً مقصود استاد شاکر هم همان بوده ولی برای حفظ آبرو و احترام شاعر بزرگ عرب از تصریح بدان خود داری نموده است ؛ و فرض اینست که متنبی بطریقی نامشروع از علوی بوجود آمده و بدین جهت مورد بغض و نفرت علویان شده بود . و آل علی بیمناک بودند که مبادا روزی خود را بدانها منسوب دارد و آن علوی جلیل القدر را که متأسفانه هویتش معلوم نیست بدنام سازد و بدنامی او تمام علویان شرق و غرب بد نام گرداند ، این شبهه یا فرض را هم هر چند صریحاً ندیده و نخوانده ایم تصدیق می کنیم و باز هم متحیر میمانیم که علویان بچه جهت برای پوشانیدن این عیب و عار با اقداماتی متوسل میشدند که بیشتر مایه اشتهاور آن می شد و متحیریم که يك واقعه که در اطراف آن دسایس عجیب و غریب بوجود پیوسته چگونه بطوری مستور مانده است که نویسنده مقاله باقرار خود نتوانسته است مؤیدی از تاریخ برای آن پیدا کند .

* * *

بحث ما در باره متنبی پایان رسید و هر چند مدیر محترم مجله ارمغان چنین در نظر دارند که تمام مطالبی که استاد شاکر در باره متنبی نوشته است بمعرض اطلاع خوانندگان مجله ایشان گذارده شود ، ولی نگارنده که آن مقاله را بدقت خوانده ام در نقل و ترجمه سایر مطالب که قسمت عمده آن مکررات خستگی آور و مابقی فرضیات بی دلیل دیگر است (از

قبیل داستان عشق متنبی برخوله خواهر سیف الدوله (فایده نمی بینم و یقین دارم که مطالعه کنندگان مجله از خواندن آن لذتی نخواهند برد ، و بدین جهت بحث در موضوع نسب متنبی که طرف توجه بعضی شده است اکتفا می کنم و برای اینکه خوانندگان بر کم و کیف مقاله و اسلوب استدلالی که نویسنده آن در حل رموز و اسرار حیات متنبی اختیار کرده است اطلاع کافی یابند بطور اختصار می نویسم که استاد مصری از پرداختن مقاله یا رساله خود اثبات چند امر را در نظر داشته است .

۱ - اینکه متنبی علوی زاده و پدرش از اشراف علویان کوفه بوده است .

۲ - اینکه ادعای نبوت او دروغ بوده و او فقط مدعی علویت شده و در این ادعا هم صادق بوده است .

۳ - اینکه از احساسات لطیف عاشقانه خالی نبوده و با اینکه بیشتر اشعار او حماسی و فلسفی است از بعضی مضامین او نسیم محبت صادق و عشق خالص نیز بمشام اهل تتبع میرسد .

۴ - اینکه وی مداح و اخاذ نبوده و از گردش در بلاد عرب و مدح امراء و ملوك و رؤسای قبایل مقصودی عالی و بسیار مهم داشته است .

۵ - اینکه نسبت بهجم یعنی طوایف غیر عرب از ایرانی و ترك و غیره مخصوصاً کسانیكه اقتدار عربی را بهم زده و حكومتهاى مستقل تشكيل داده بودند بغض و عداوت شدید داشت .

۶ - اینکه مقصود عالی وی این بود كه عرب را برضد عجم متحد سازد و آنها را بران دارد كه بار دیگر بممالك دیگران تاختن برند و از مجموع ممالك مفتوحه حكومت مستقل و واحد عربی تشكيل دهند .

۷ - اینکه یگانه دشمن متنبی علویان و پیروان آنها و در درجه دوم امراء و ملوک عجم و اتباع و عمال آنها بودند که بعضی بمقاصد متنبی پی برده و وجود او را بحال خود مضر می دانستند و همین دشمنان بودند که متنبی را از معدوحان او بدام می ساختند .

۸ - اینکه متنبی بحکم هفت فضیلت و امتیاز که یاد شد شاعری نابغه و داهیه سیاسی و صاحب افکار عالی اجتماعی و دارای تعصب و غیرت شدید عربی بوده و تمام نسبت هایی که بدو داده اند از سقازادگی و تکبر و بخل و شره و امثال آن ، همگنی دروغ و از مفتریات و مجعولات دشمنان متنبی بوده است و عرب باید بوجود این یگانه شاعر افتخار کند .

استاد شاگرد این اصول را که یاد شد قبل از هر گونه بحث و تحقیق ثابت و مسلم تصور کرده و آنگاه بتحقیق و بحث پرداخته و هر خبر و اثری را که مربوط بمتنبی بوده است مطابق این عقیده تاویل و تفسیر و در نتیجه رد یا اثبات کرده است ، و نگارنده او را در بحث خود نظیر باره از مردمان کج اندیش یافته ام که اغلب در زندگانی خود بآنها دوچار شده و می شویم ، این اشخاص کج بین برخلاف واقع تصویری میکنند و فی المثل دوستی صمیمی را دشمن بد خواه و یاری مهربان را رقیب حسود می پندارند و تمام گفتار و رفتار آن دوست را مطابق اندیشه کج خویش تاویل و توجیه می کنند و چنین می پندارند که بر درستی پندار ناصواب خود ادله و قرائن تازه بدست می آورند .

نویسنده مقاله متنبی هم در مباحث خود همین طریقه را پیش گرفته و نخست فرضیات خود را مسلم و محقق انگاشته و آنگاه داخل بحث و تحقیق شده و بدین است که نتیجه این گونه بحث جز غرق شدن در اوهام متناقض و حیرت آور نخواهد بود ،
(پیاپیان رسید) احمد بهمنیار

ترجمه حال شاعر بزرگ عرب (متنبی) که جشن هزارساله وفات اورا مصریان و سایر ممالک عربی زبان بر قرار داشته و فضلا و نویسندگان مصر در اطراف آن بتحقیق و تتبع پرداخته بودند بقلم شیوای مهین فاضل مقدم و نویسنده متتبع (احمد بهمنیار) کرمانی استاد دانشسرای عالی از عربی ترجمه و درطی نه مقاله در مجله ارمنان درج و اینک مقالات نهم پایان رسید .

خوانندگان ارمنان ازدور و نزدیک همه بادقت و شوق ترجمه های آمیخته بتحقیق و تتبع و انتقاد صحیح آقای (بهمنیار) را خوانده و در شماره دهم سال پیشینه که اتفاقا دنبال مقاله قطع شد چندین مکتوب ازدور و نزدیک در تقاضای انجام و اتمام ترجمه و تحقیقات با اداره ارمنان رسید .

آری آقای بهمنیار درطی این ترجمه حق ترجمه و تتبع و انتقاد را ادا فرموده و الحق ترجمان چنین بایست تا حقایق تاریخی آشکار و اشتباهات و مغالطات رفع شود .

اینک ما از طرف خود و تمام خوانندگان ارمنان بفاضل محترم در انجام این خدمت ادبی و زحمت تاریخی تهنیت و ستایش خوانده و آرزو مندیم که در سال تازه (هیجدهم) ارمنان نیز موضوعی بکر و دلپسند را مطابق ذوق خود اختیار و خوانندگان ارمنان را از فیض نگارش بی نصیب نگذارند . (وحید)

تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی

هنگامیکه در مرزوبوم تازی به فرا گرفتن دانش بسر بردم این رشته نگارش را نوشته و اکنون آنها را رونویسی کرده و به پیشگاه خوانندگان ارمغان ارمغان مینمایم.

تاریخ نشان میدهد که پیش از بروز روشنائی اسلام جسته جسته از تازیان به ایران می آمدند و از جمال و شکوه زندگانی ایرانیان انگشت شگفتی بدندان میگرفتند کم کم لغت های فارسی در زبان تازی داخل شده و در گفتار و نوشته های تازی بکار می رفت.

تازیان در گفتار خود به شکوه و بزرگواری ایرانیان مثل می زدند بهترین و بزرگترین ستایش درباره مردم آن بود که آنان را مانند ایرانیان شناسائی دهند و هر کدام از تازیان که به ایران رهسپار می شد داستان ها و دیدنی ها را برای همشهریان خود گفیه و تازیانی که آشنا به بزرگواری و تمدن ایران نبودند این گونه شنیدنی ها را مانند افسانه و یادداستان های باستانی می پنداشتند. تاکنون این افسانه ها و داستان ها و چکامه ها و چامه های تازی در باره ایران موجود است.

تاریخ تاریک است که تازیان پیش از بروز اسلام از ایران هنر و دانشی آموخته و با درجه تأثیر ایرانیان از حیث دانش و ادب قرار گرفته باشند و تنها چیزی که میدانیم دسته از لغت های پارسی بواسطه آمیزش های گوناگون به زبان تازی آمیخته شده است.

رشته علمی و ادبی ایران پیش از بروز روشنائی اسلام با تازیان روشن نیست نمیتوان درست در این رشته حکمیت نمود تاریخ نشان میدهد که تازیان دسته

از دانش هارا مانند طب و ستاره شناسی از کلمه و آشور و یا هند دریافت کرده اند .

گروهی از دانشمندان و تاریخ نگاران تازی نوشته ها و گفته های دارند که بشر از دین باک اسلام تازی دارا و هنر و دانشی بوده و یا تنها به شعر و شاعری سروکار داشته هر دسته راهی گرفته و دلیل هایی برای گفتار خود آورده اند که از نگارش ماجداست

(لغت های فارسی در زبان تازی)

زبان تازی با آن بزرگی و دامنه که داراست و در هر رشته مترادف و اشتقاقات بسیاری دارد باز دیده میشود که از دورترین روزگاران تا کنون بکرشته از لغت های فارسی بهر روزگار در زبان تازی آمیخته شده و نویسندگان به اثر و شعر آن کلمه هارا بکار برده و فرهنگ نویسان آن دسته از کلمه هارا بنام ایرانی نوشته اند. بتازگی ها هم گلهای رنگارنگ و زیبای ایرانی را که بنام ایرانی تا کنون نام برده شده و میشود آن نام هارا تغییر داده و نام های تازه خنده آور بر آن گلهای گذارده اند نام گلهای و ریاحین را که همیشه بنام های زیبا و نیکوی فارسی بکار برده میشود بنام مردان نامور تازی گذارده و از نام های یاسمین و بنفشه و مانند آنها دوری میکنند و روزی یکی از دوستان دانشوری که در دبیرستان تازی روزگاری بسر می برد

دفترچه بدستم داد چون نگریستم دیدم برابر نام هر یک از گلهای نام یکی از ناموران تازی را نوشته و بنا بود که کم کم این نامها را به همگان رسانیده و در گفتار و نوشته های خود بکار برند

جوانان تدرو تازی به اندازه از راه راست دور میشوند که هر بیننده

به کردار آنان می خندد ! ! گل و بابلی را بامرد جنگی چه مناسبت ؟ !

نسرین ریاسمن را بامردی که روزگار خود هرگز رایحه عطر گل را
بمشام خود نزدیک نکرده چه مناسبت و چگونگی نام این گونه مردم را بجای آن
نامهای زیبا میگذارند

لغتهائی که از زبان فارسی آمیخته بزبان تازی شده دانشوران آنها را
گرد آورده و در فرهنگها نوشته اند

گفتگو در کنجکاوی و تدقیقات و تنقیقات لغات است که زبان تازی آمیخته
شده که در چه وقت از زبان فارسی گرفته شده و چگونه مستعرب نموده اند
اینکار کاری است بس دشوار همچنین گفتگو کردن در لغت از جهات تاریخی آن
نیاز شدیدی دارد که نخستین مرتبه نگاه کنیم در مفردات آن لغت که
که چگونه تولید شده و چگونه به گردش روزگار بزبان تازی آمیخته گشته
و چه هنگامی این لغت ها زائده شده و از راه اشتقاق و تعریب چهره جدا گانه
گرفته اند و چگونه زبان تازی در نخستین مرتبه آنها را دریافت کرده تا کم کم
به چهره کنونی در آمده است که در فرهنگها و کتابها و گفتارها
بکار برده اند

برای رسیدن به این آرزوها لازم است که نگاه در تر کیبها و شیوه لغت کنیم
که روز بروز چگونه جابجا شده و دیگر آنکه عواملی که عرب را مجبور کرده است که آن
لغت ها را از زبان فارسی گرفته و در گفتار و نوشته های خود بکار برد چیست ؟
تمام این گذارش ها یک مرتبه برای لغت پیش آمد نکرده است
بلکه بگذشتن روزگارها سیر تکاملی خود را نموده تا بدین پایه رسیده است
که در فرهنگها بنام فارسی نوشته اند

این گفتگوها یک رشته از کنجکاو یهای فرهنگی است که از ناکارش
ما جداست و امید وارم که در آینده نزدیکی در بن رشته مقالاتی را به پیشگاه
خواتد گان دانشور ارمغان ارمغان نمایم *

فرهنگ هائی جدا گانه درباره کلمه‌های فارسی که زبان تازی آمیخته شده است نوشته اند مانند کتاب (المعرب من الکلام الاعجمی ابو منصور حوالیقی متوفی (۵۳۹) و (المعرب والدخیل و کتاب (شفاء العلیل قی مافی کلام العرب من الدخیل شهاب الدین خفاجی متوفی (۱۶۹) و یکدسته از فرهنگ‌ها هم چند بخشی را درین قسمت نوشته اند مانند فقه اللغة ثعالبی نیشابوری و المعزهر این گونه فرهنگ‌ها در روزگارهای گذشته تالیف و تدوین شده و در دوره کنونی کلمه‌های فارسی زیاد در لغت تازی دیده میشود بویژه در بین‌النهرین. نگارنده این سطور بر سر آن بودم که کلمه‌های فارسی را که در فرهنگ‌ها نام برده شده و اکنون در گفتار و نوشته‌های بزرگان دانش و ادب تازی بکار برده میشود گرد آورم و در اندک مدتی هفتصد کلمه فراهم گردید پس از آن شنیدم که آقای محمد فارسی آموزگار دبستان ایرانی در کربلا سالهاست که درین راه کوشش میکند و کتاب زیبایی درین قسمت تدوین کرده ناچار دست از این کار برداشتم و این خدمت بزرگ ادبی را به او برگذار نمودم.

کار کلمه‌های فارسی بجائی کشید که شعرای تازی برای تقنین و زیبایی شعرهای خود چند کلمه را در بیت‌های شعری بکار می بردند که هر خواننده را شیفته گفتار خرد نمایند. گرد آوردن این گونه اشعار کتاب جدا گانه لازم دارد که مانند جاحظ ادیب و نویسنده شیوای تازی در کتاب (البیان والتبیین) باره از آنها را نوشته است و در بخش (شعر و شاعری) نمونه از آن چکامه‌ها و چامه‌ها را ازین پس می نگاریم. در دوره‌های گذشته و اکنون دانستن زبان فارسی را هر کدام از ادیبان از کارهای نخستین خود می دانند تازیان با آن همه عصبیت در باره ایرانی شیفته گفتار زبان فارسی هستند و از این راه دانش‌ها و ادب‌ها می آموزند که به عقیده آنان به اندازه دو سه زبان بیگانه از آن بهرمند می گردند.

دانشوران ایرانی در نوشتن فرهنگ های تازی بسی کوشش های فراوان نموده و کار را بجائی رسانیدند که تازیان توانستند به پایه ایرانیان برسند بنیاد لغت تازی را ایرانیان چنان استوار ساختند که تند باد زمانه و گردش روزگار هنوز نتوانسته است بنائی که بدست ایرانی درست شده است گرداند ایرانی هوشیار و دایه مهربان تر از مادر جان فشانی های بسیار در راه زبان تازی نموده و از هر گوشه و کنار لغت های گوناگون و فراموش شده را گرد آورده و تدقیقات و موشکافی های دانشمندانه نموده که هنوز هم نشانه های برازندگی و استعداد ایرانی را نشان میدهد.

دسته از فرهنگیان تازی برای زیبایی و درستی فرهنگ خود خواه نا خواه پیروی از فرهنگ نویسان ایرانی نموده و شالوده فرهنگ نویسی که ایرانیان ریخته بودند پیروی نمودند.

همه میگویند و بویژه تازیان عقیده دارند که نخست باید نویسنده فرهنگ را خوب شناخت و از آرزوی او دانست که چرا فرهنگ نوشت و چه احساسات و آرزوهائی فرهنگ نویس را مجبور به گرد آوردن فرهنگ نمود! چه ممکن است که فرهنگ نویس برای يك رشته از آرزوهای زشت و یا ملی و مذهبی خود با زبان تازی کرده و ریشه زبان را خواسته است به نوشتن فرهنگ خود سست نموده و از این راه ادبیات و دانش توده را رهم زند دانشوران می گویند فرهنگی را باید بکاربرد که نویسنده فرهنگ تنها آرزوی او درست نوشتن فرهنگ باشد تازیان بیشتر از دیگران پابند این گونه اندیشه ها درباره فرهنگ ها میباشند و فرهنگ هائی را بکار می برند که از روی راستی و درستی نوشته شده باشد چه همه میدانند که هر گاه فرهنگ نویس از راه نادرستی فرهنگ تدوین نمود و آن فرهنگ را همه خواندند هزاران

اغزش در ادب و دانش تولید می گردد با تمام این گذارش ها تازیان از دیرترین زمان آشنا با احساسات ملی ایرانیان هستند و همگان بویژه تازیان می گویند که ایرانیان پابند به احساسات ملی بیشتر از سایرین میباشند و فرهنگ های ایرانی را بیشتر از دیگران و خودشان مورد توجه قرار میدهند .

هر فرهنگی که از خامه یک دانشور ایرانی تراوش کرده باشد آن فرهنگ را گرمی داشته و مورد استفاده قرار میدهند دانشمندان تازی عقیده دارند که تدقیقات و موشکافی ها که ایرانیان درباره لغت های تازی مینمایند بیشتر آنان درست بوده و هرگاه اشتباهی در فرهنگ نوشته شده باشد از راه سهو بوده نه از راه عمد . فرهنگ هایی که نویسندگان ایرانی نوشته و درهند و ایران چاپ شده و یا با خط های بسیار زشت و ناخوانده نوشته شده و در زوایای گمنامی براکنده شده است تازیان با کوشش های فراوان آنرا بدست آورده و با کاغذ و چاپ زیبا و تصحیحات بسیار خوبی در دسترس دوستان دانش می گذارند خلیل بن احمد مبتکر علم عروض از پیش ترین دانشورانی است که فرهنگ او بنام (العین) مشهورترین فرهنگ ها بشمار میرود و از خاندان ایرانی است و گذارش او در جای دیگر گفته میشود

نخستین کسیکه در جهان اسلام لغت تازی را تألیف نمود ابو عبیده معمر بن العثمی آموزگار هرون الرشید شهریار پنجم عباسی بود این دانشمند ایرانی بوده و همیشه خرده گیری ها بر تازیان کرده و تازیان او را از شعوبه میدانند . تاریخ می نویسد که وی دانا ترین مردمان در بار لغت تازی و اخبار و روزگار و نسب آنان بوده و مؤلفات او را به اندازه دوست جلد می دانند ابو عبیده بی اندازه پابند بزبان تازی و شگفتی های او بود و گفته های شیرینی درین خصوص وارد که مورد توجه ارباب دانش و ادب است مانند

لا ical كاس الا اذا كان فيها شراب و الا فقدح ولا مائدة الا اذا كان عليها طعام و الافخوان . وفاتش در بصره سنه (۲۰۸) هجری مطابق (۸۲۴ میلادی) بوده .

احمد بن فارس نویسنده کتاب فرهنگ (الصاحبی) این کتاب نفیس در مصر بتازگی چاپ شده و مورد بسند دانشوران قرار گرفته است . اسمعیل بن حمادابی نصر فارابی مؤلف کتاب بسیار نفیس (صحاح) پس از رنج های فراوان و کوشش های بسیار در گرد آوردن لغت های تازی کتاب خود را به پیشگاه تازیان فرستاد و گفت (خذو لغتکم من رجل اعجمی) (در یافت کنید لغت خود را از مرد ایرانی) وفاتش در سنه (۳۹۳) هجری مطابق (۱۰۰۲) میلادی اتفاق افتاد .

یکی دیگر از دانشمندان ایرانی که بتازی فرهنگ نوشته و قریحه بانسد و احساسات بلند ایرانی را بخامه تازی جلوه داده و از بزرگان ادب بشمار می رود صاحب بن عباد وزیر مؤید الدوله و فخر الدوله دیلمی است که تا ۳۸۵ در حیات بود و از بزرگان دانشمند و از سیاست مداران روزگار بشمار می رفت کتاب بسیار نفیس و شیوایی در فرهنگ تازی بنام (المحيط) تألیف نموده که بتازگی آقای شیخ محمد سماوی دانشمند و محقق عراق عرب این کتاب شیوارا در یکی از خاندان های ایرانی در بین النهرین بدست آورده و مشغول تصحیح و رو نویسی آن میباشد که پس از پایان رو نویسی و تصحیح و حواشی مجلدات این کتاب شیوارا به چاپ برساند . به گفتار دانشمندان و ادیبان بزرگ تازی فرهنگ صاحب بن عباد از بهترین و بزرگترین و دقیق ترین فرهنگ هائی است که تا کنون تألیف شده امید داریم استاد بزرگوار

و دوست ارجمند من آقای سماوی بزودی دیدگان دوستداران دانش را به چاپ این کتاب مستطاب روشن گرداند.

محمد بن یعقوب بن ابراهیم بن ابی بکر بن فضل الله شیرازی فیروز آبادی که در کازرون فارس (۷۰۹) هجری برابر (۱۳۰۹) میلادی تولد یافته و در مرزو و بوم تازی (بلده زبیده) وفات یافت مؤلف شاهکار بزرگ و شیوایی در فرهنگ تازی بنام (اللامع المعلم العجائب الجامع بین المحکم و العباب) در شصت مجلد میباشد که بعدها بواسطه بزرگی بسیار این کتاب مستطاب را خلاصه کرده و بنام (قاموس) خوانده است.

با وجودی که فیروز آبادی بیشتر مباحث این کتاب را از (صحاح) فارابی اقتباس کرده ادعای فضل و هنر درین کتاب نموده و در رشته ازمو شکافی های فرهنگی خود را مبتکر و بزرگوار تر از فارابی میداند شیخ عبد الغنی نابلسی که از دانشمندان بزرگ تازی بشمار می رود درین خصوص سروده است.

من قال قد بطلت صحاح الجوهری
تماتی القاموس فهو المفتری
فلت اسمه القاموس و هو البحران
یفتخر فمعظم فخره بالجوهری
در ستایش کتاب صحاح جوهری و کتاب قاموس فیروز آبادی
ثرو شهرها سروده اند و خوش بختانه هر دو از ذخیره ها و گنج های
شایگان ادب و فرهنگ تازی است که بدست یاری ایرانیان تألیف گشته است و
بهترین نشانه ایست که ایرانیان تا چه اندازه بزبان تازی از همراهی دریغ
روا نداشته اند.

سید علی خان مشهور به کبیر که از بزرگان دین و ادب میباشد و در اواسط دوره صفویه زندگانی مینمود کتاب ها و رساله های بسیار خوبی

به زبان تازی نوشته که هر يك از آنان از شاهكارها در فن خود بشمار می رود كه در بخش های دیگر خواهیم نوشت (طراز اللغة) فرهنگ تازی در چهارمجلد بزرگ به خط خود مؤلف بزرگوار در کتابخانه های شیخ محمد حسین کاشف الغطاء و شیخ محمد سماوی موجود و به شهادت دانشوران ترك و تازی بهترین فرهنگ های تازی بشمار می رود .

این گونه فرهنگ های بسیار نفیس از خامه دانشمندان ایرانی زبانت بخش کتابخانه ها و انجمن های دانش و ادب میباشد که هرگاه يك يك و جدا جدا نام برده شود کتاب بزرگ جدا گانه میشود و روز بروز هم در کشور تازی يك کتاب بسیار خوبی از نویسندگان ایرانی جاوه مینماید که برای همیشه روشنی بخش دیده گان دانشمندان می گردد .

يك دسته از کتاب در لغت تازی به شیوه فرهنگ نویسان ایرانی تألیف میشود و با وجودیكه در دوره کنونی همه چیز تازه شده و كهنه ها در گنجینه ها و زاویه ها گذاشته شده است باز هم دیده میشود ابن قتیبه دینوری (وفات ۲۷۶) نویسنده فرهنگ بسیار شیرین (ادب الکتاب) میباشد کتاب ادب الکتاب از بهترین فرهنگ هائی است که برای هر نویسنده ادیب و دانشور از لوازم اولیه بشمار می رود شگفتی در این است با وجودیکه ابو عبیده و ابن قتیبه از شعوبیه بشمار می روند و نوشته هائی در بدی تازیان نوشته اند کتاب های آنان را از بهترین کتاب های فرهنگی میدانند .

ابو منصور عبد الملك بن محمد نیشابوری ثعالبی از بزرگان دانشمند تازی بشمار می رود و بیشتر تألیفات و نوشته های او بزبان تازی نوشته شده کتاب (فقه اللغة) و (کتاب سر الادب) او از بزرگترین و بهترین فرهنگ های تازی در بخش خود بشمار میرود کتاب فقه اللغة مانند کتاب ادب الکتاب ابن قتیبه موارد بکار بردن کلمه هارا در نوشته ها و گفتارها نشان میدهد

ثعالبی در تألیف شیوای خود (فقه اللغة) راه ابتکار را پیموده است و فانش در (۴۲۹) مطابق (۱۰۳۷) میلادی میباشد .

ابوالقاسم محمود بن عمر زمخشری خوارزمی از ادیبان بزرگ زبان تازی بشمار می رود . کتاب (اساس البلاغه) در تحقیق لغت تازی و کتاب « الفائق » در فرهنگ تازی از شاهکارهای فرهنگی و ادبی او بشمار است . تولدش در زمخشر « ۴۰۶۷ » و فانش « ۵۳۸ » برابر « ۱۱۴۳ » میلادی است .

تألیف و تدوین این گونه کتاب هائی که نام برده شده کار کوچک و آسانی نیست و نتیجه يك عمر زحمت و گردش در کتابها و انجمن ها و شهرها و دهات میباشد .

در دوره های کنونی يك دو کتاب در اغلاط کتاب قاموس فیروز آبادی بقلم نویسندگان دانشمند لغوی چاپ و منتشر شده ولی این دو کتاب و نوشته های دیگر هنوز نتوانسته اند بنیاد کتاب فرهنگ فیروز آبادی را سست گردانند .

دسته از دانشمندان لغوی عصر حاضر يك رشته از تدقیقات و تحقیقات فاضلانۀ در باره کلمات تازی می نمایند که مورد پسند همگان می گردد ولی هنگامی که درست در نوشته های آنان نگاه کنیم خواهیم دید که مدرك و مأخذ گفته های دانشمندان آنان کینچکاوای هائی است که دانشمندان ایرانی از دور ترین زمان ها کرده و در دسترس دستداران دانش گذاشته اند و این دانشمندان کنونی تنها راهی را که رفته اند همان تدقیقات و تشقیقات را برشته تازه و بسبك اروپائی نگارش داده اند .

انستاس کریمی نویسنده مشهور لغوی مؤسس مجله (افقة العرب) که چند سالی این مجله در بغداد نشر می شد يك رشته از تدقیقات لغوی

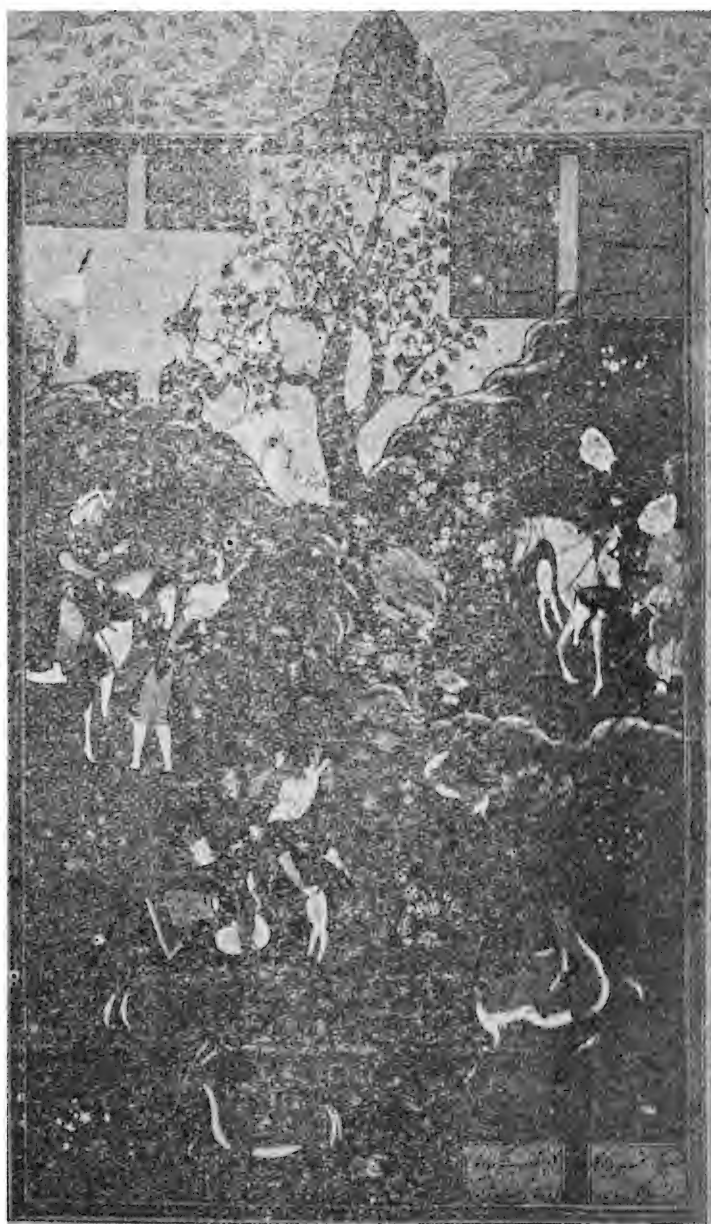
انتشار داد و فوراً دانشمند بزرگ آقای شیخ محمد حسین آل کاشف الغطا انتقادات ادبی و علمی در باره تدقیقات استاس گرفته و در سوریا بچاپ رسانید و همه ادیبان و دانشمندان تازی آفرین خوان برنکارش منقش شدند و بیشتر مدرک و بنیاد خرده گیری های کاشف الغطاء فرهنگ های ایرانیانی بود که بتازی فرهنگ نوشته بودند .

باری ایرانیان دانشمند به اندازه در تألیف و تدوین فرهنگ تازی جانب فشانی نموده و بهترین شاهکار های فرهنگی را استوار ساختند که در هر دفتر و کتاب و نوشته های فرهنگی از گفته های فرهنگیان ایرانی دلیل می آورند . اگر نصف این کوشش ها را هم درباره زبان مادری خود امروز بکار میبردند البته فرهنگ های فارسی را از نقصان و کوتاهی و اشتباه و غلط های بی حد و نهایت نجات میدادند

(مؤمن حسین یزدی)

(نوروژ)

نوروزما زهجر بصدغم گذشت و رفت	دامن کشان بحلقه ماتم گذشت و رفت
نوروز را بناخوشی هجر کردار بود	نبود عجب که ناخوش و درهم گذشت و رفت
نوروزما امید خوشی از وصال داشت	بیوصل از آن چو عشر محرم گذشت و رفت
شکر خدا که درد دلم بی اثر بود	دانست یار و دلخوش و خرم گذشت و رفت
نزدیک شد دفنای توای دل زهجر دوست	خوش باش خوش که محنت عالم گذشت و رفت
گرنیم شادی بدل خسته داشت جای	دور از رخت بیک نفس آن هم گذشت و رفت
مؤمن دوروزه عمر همه صرف هجر شد	بندگر چکونه عمر چنین کم گذشت و رفت



یك صفحه از نقاشی‌های بسیار گرابهای عصر صفوی مأخوذ ازخمسۀ نظامی كه برای شاه طهماسب نوشته شده و اکنون در انگلستان است .

آثار عصر صفوی

شیخ ابوالقاسم کازرونی

جنون کجاست که بر هم زنیم سلسله را رها کنیم حریفان بد معامله را
 درون خانه چشم تو مردمان هستند که در میان حرم میزنند قافله را
 حکایت اب او بیش من بیان مکنید جراح تست دل من نمک بران مکنید
 مباد تازه شود داغ بلبلان چمن نگاه گرم بگل‌های بوستان مکنید

از سخن پردر مکن همچون صدف هر گوش را
 نفل گوهر ساز یا قوت زمرد بوش را
 در جواب هر سئوالی حاجت گفتار نیست

چشم گویا عذر می‌خواهد لب خاموش را

ای صد گرند نخل ترا از هوای باغ در دل چه میکنی که بیابان آتش است
 بیرون نیاید زان دهن الا بشرینی سخن تو تلخ میگوئی و من شکر بدامان میبرم
 ای آنکه پندم میدهی خاموش کاین دست تهی کرد امش کوتاه شد سوی گریبان میبرم
 مرو بکعبه و بتخانه از برابر دوست خطا بود که بگیری دوست بر سر دوست

دوش با من نگار من آن کرد که بصد سال شرح نتوان کرد
 زلف بر بند خود بدستم داد حل آن مشکلاتم آن کرد
 قصب از پیش ماه دور انداخت آفتابی ز صبح تابان کرد
 یکجهان آرزوی گرسنه را دهن او بهیچ مهمان کرد
 بر خلاف طبیعت خوبان هر چه میخواستم همه آن کرد
 ساعتی بود پس بعزم شدن قامت سرو را خرامان کرد
 سرورا از شکوفه ساخت غلاف ماه را شهر بند زندان کرد
 زیر یک چادر آنهمه فته می ندانم چگونه نهان کرد

چون نار دانه که درواستخوان بود	پنهان شدست شخص من اندر میان اشک
جان دادن و نفس زدن او یکی بود	مانند صبح هر که درین راه صادقست
ای که بی حرص و هوا میروی	راه نه اینست کجا میروی
چون بنماز آئی آهسته باش	از چپ و از راست چرا میروی
یکجهتی تا که نه در نماز	چون بنمازی همه جا میروی
حاصل خودین که پس از شصت سال	بر چه صفت پیش خدا میروی
عقل داند که بر زیان بوده است	هر که از بهر مال جان فرود
که بهر حال آنچه زو کم شد	بیش از آن بود کاندراو افزود
تا یکی رنج روزگار بری	بار این پیر نا بکار آری
روزگار تو زیان عزیز تراست	که تواند و فخر و عار بری
افرینش ترا برد فرمان	گر تو فرمان گردگار بری
من که شب و روز گنه میکنم	یندگی حرص و شره میکنم
طهمه سلک را نپسندد خرد	آنچه منش توشه ده میکنم
ای دل ای دل سخن بیهوده در کار میند	خویشتن را بهوس در غم و تیمار میند
در قیامت سربار همه کس بگشایند	هر چه باید که نه بینند در آن بار میند
نام تو برم زبان بیاساید	یاد تو کنم روان بیاساید
در بر گیرد ترا سراپایم	تامغز دراستخوان بیاساید
رخ چنانکه ز خورشید و ماه نتوان کرد	خطی چنانکه ز مشک سیاه نتوان کرد
چگونه بوسه توان زد بران رخ نازک	که از لطافت در وی نگاه نتوان کرد
چه باشد گمر ز من یادت نیاید	که از دوری فراموشی فزاید
ز چشمت چشم پرش هم ندارم	که از بیمار پرش می نیاید

بجای آن تو که اندر آرزویت	مرا یکروز سالی می نماید
نگار دل سیاهم لاله زنگیست	چو غنچه بسته طبعی چشم تنگیست
زبانش چون روان گردد بدینش	نو گوئی لنگی اندر دوش لنگیست
آن نه خالست عکس دیده ما	بر رخ نازک نشان کرده است
ترسم آن نوش لب ز کم سخنی	در زبانها فتد به بیدهنی
گر چه در زلف تست جای دلم	در میان دل غمین منی
تا بدانی که از لطافت حسن	دم تو در بند زلف خویشتنی
به دست رسی بیار دارم	نه طاقت انتظار دارم
دل بردی و رفتی و همین بود	من با تو بسی شمار دارم
دشنام همی دهی مرا باش	من با دواب تو کار دارم
گر در یابم شبی زبوسش	حقا که دو مه فکیر دارم
رنگ رویت بر ارغوان خندد	بسته ات بر شکرستان خندد
پیش روی تو گر بخندد گیل	بر تر جای گلستان خندد
خطی بر سوسن از عنبر کشیدی	سر خورشید در چنبر کشیدی
همه خطهای خوان جهان را	بخط خود قلم بر سر کشیدی
ز زلفت بس نبود این ترکتازی	که هندوی دگر را بر کشیدی
عشق تو گر دست در زمانه برارد	ز آدمیان قحط جاودانه بر آرد
رخست آهی بده مگر دل تنگم	یک نفس آهی بدین بهانه بر آرد

کمال

در صفت دندان

مرا سی و دو خدمتکار بودند	همه یک خانه و یکروی و یکرای
و شاقوانی چو مروارید خوشاب	سمن دیدار و خندان و شکر خای
همه سر تیز و سخت و چست و چالاک	همه پا کیزه روی و چهره آرای

یکایک از بن دندان بکارم همه ثابت قدم هنگام کوشش
اگر خود فی المثل یک لقمه بودی بهر کاری که من فرمود میشان
کنون بعضی ازیشان خود نمایند ز خانمان برفتادند نا کام
دو سه نا خوش قد زشت تنه رنگ همه بیمغزو زردوست و کاهل
بروز از دست اینم بانگ و فریاد همی جنبند و زوری نیست در پا
منم اکنون و این یک لقمه گوشت

زده صف در صف و استاده برپای همه در وقت راحت لذت افزای
نخوردندی مگر باهم یک جای بگردندی بجنبیدندی از جای
از آسیب سپهر حادثه زای مگر جاجا یکی تنهای و دروای
ز یکدیگر جدا بیگانه آسای بفرسوده ز چرخ عمر فرسای
شب از رنج آنم زله و وای نه درایشان و نه درکار فرمای
خداوند بر این تنها بخشای

حسن یک گرامی

بوی تو بانسیم بهار آشنا نشد بوی تو بانسیم بهار آشنا نشد
نیم دور از تو چون بوی تو بر گرد تو میگردم اگر روزی فراموشم کنی سر در گریبان کن
این جهان مست مارا چون سبزه دارد بدوش تا کجا بر خاک ریزد تا کجا خواهد شکست
از آن زمان که تو مارا زدل بر آوردی مسافریم بهر خاطری که میگذریم
سبزه و آب و هوا توبه ما می شکند چه توان کرد باین سلسله جنبانی چند
محمد مقیم طهرانی

راه عقل آبادی دارد ولی دورست دور راه نزدیکی جنون دارد پایان پاش گر
از کثرت وصال ندانم وصال چیست چون باغبان پرست دماغم زبوی گل
تا گشته است گوشه میخانه منزام آبی نمیک خورد دگر از هیچ جا دلم
بی جام باده سیر گلستان تمام نیست دستی که بی پیاله بود شاخ بی گلست
دلش بامن گهی صاف و گهی همراه باخونست بلی فولاد هم آینه هم شمشیر میگردد

تاریخ وفات قاآنی و وصال

در شماره نهم از سال ۱۴ مجله ارمغان شرحی بقلم آقای روحانی وصال مدیر انجمن ادبی شیراز راجع به تاریخ وفات قاآنی و تعیین مدفن او طبع و انتشار یافت که از حیث موضوع قابل ملاحظه و دقت بود اما چند نکته در اطراف موضوع مقاله ایشان بنظر اینجانب رسیده که یاد آوری آن را خالی از فایده نمی داند:

تاریخ وفات قاآنی - آقای روحانی سال وفات قاآنی را بروایتی که از افراد خاندان وصال نقل شده و ماده تاریخ شاعری صابر تخلص آنرا اثبات میکنند ۱۲۷۱ نوشته اند در صورتیکه بیشک وفات او در سال ۱۲۷۰ اتفاق افتاده و ماده تاریخ مجرم زدی که معاصر و همکسار و هممنشین او بوده ۱۲۷۰ را تعیین می نماید. موضوع سال وفات قاآنی در میان نویسندگان شیرازی و طهرانی مورد اختلاف قرار گرفته است فارسیان آنرا از ۱۲۷۱ تا ۱۲۷۳ نوشته اند:

۱ - روایت منقول از خاندان مرحوم وصال و شعر صابر چنانکه در ضمن مقاله آقای روحانی مشروحا ذکر شده ۱۲۷۱ است.

۲ - میرزا آقای فرصت در آثار العجم می نویسد که «در سینه یک هزار و دویست و هفتاد و دو در دار الخلافه طهران در گذشت»

۳ - نایب الصدر در طرائق الحقایق می نگارد که «وفاتش بقول سال

هزار و دویست و هفتاد و بروایتی هفتاد و سه بوده» است.

اما نویسندگان طهرانی که با او از نزدیک آشنا و هنگام رفتنش با او در یک شهر بوده و از حالش آگاهی داشته اند متفقاً در سال ۱۲۷۰ می نگارند:

۱ - میرزا طاهر دیباچه نگار در گنج شایگان و مقدمه چاپ طهران

دیوان او چنین مینویسد :

« حکیم را منوال حال در حضرت شاهزاده (اعتضاد السلطنه) برفاه
عیش و قراغ بال بود و آنآ فائز بر رعایت شاهزاده نسبت باو میافزود تا سال
هزار و دویست و هفتاد که بدرود جهان فانی نمود »

۲ - اعتضاد السلطنه در سالهای آخر عمر قآنی حامی و سرپرست
یکانه این شاعر بود و همانطور که سرش از حمایت در بار بهره مند و
شهاب اصفهانی مورد توجه خاص میرزا آقا خان نوری بود قآنی نیز در
پناه سخن پروری اعتضاد السلطنه آسوده میزیست . حامی مزبور در مقاله ای
که راجع به قآنی نوشته و در شماره ۴ از روزنامه ملتی مورخه جمعه غره
رجب ۱۲۸۳ هجری انتشار یافته است گزارش سال آخر زندگانی قآنی را
بدینسان میندازد :

« در سال هزار و دویست و هفتاد هجری اولاً بمرض دماغی که
« قسمی از مالیخولیا بود گرفتار شد بساهست که سبب ابتلای این مرض شدت
« فکرو خیال است و بعد از چندی بمددای میرزا احمد حکیمباشی کاشانی
« از این مرض شفا یافت ولسی در حالت مرض باز پریشان گویش باشعار و
« ادبیت راجع بود چه بیشتر اوقات فریاد زده و میگفت « شخصی دیوار را
« سوراخ کرده مرا هدف گلوله می سازد و میگوید « نتوان ریخت خون به
« آسانی - لیک سهل است قتل قآنی » و گاهی در فضای حیاط خود آمده
« محض شدت قوه خیالیه اشخاص مختلفه بنظرش جلوه گر میگرد مآتد
« مبرسم که شبرو بلند و سبع تخیل میکنند . از زبان عربی و فارسی و ترکی
« باهر يك تکلم کردی و بزبان فرانسه و انگلیسی با اشخاص دیگر ، چه این
« دو زبان را میدانست ولی نه بحدی که میرزا طاهر در گنج شایگان در

«تعریف زبان فرانسه او گفته که (در وقت نکلیم معلوم نمیشد که گوینده «پارسی است ، یا پارسی » البته او نیز معذور خواهد بود زیرا که از این «عوالم ربطی نداشت بالجمله چون قاجانی از مرض مذکور شفا یافت مقارن بود با شهر رجب المرجب که در سیزدهم آن عید مولود «مسعود حضرت امیر المؤمنین علیه السلام بود حکیم این قصیده غرارا که «در حقیقت بر بیشتر اشعارش امتیاز دارد سبک نظم کشیده اولاً در مجلسی «که من و امیر زاده اعظم محسن میرزا امیر آخور حضور داشتیم سرانید «همگی تحسین و تمجید کرده چون به این بیت رسید :

عیش جان در مرك تن بستم خرابم کن ز می

کاین حدیثم خوش لدو اللموت و انبو اللخراب

«من به میرزاده گفتم تطیری برای خود زده زمانی نگذشت که «در گذشت رحمه الله علیه البته سعادت اخروی داشته که ختم بمعنیت برگزیده «پروردگار و سایه گرد گر بوده :

«میرزا عبد الوهاب متخلص بمجرم در تاریخ وفات او گفته است :

«قرین رحمت ایزد حکیم قاجانی «۱۲۷۰» قصیده اینست :

خیمه زر بفت زد بر چرخ نیلی آفتاب

وز برند نبلکون آویخت بس زرین طناب الخ .»

۳ - هدایت در ضمن ترجمه بسر قاجانی می نویسد :

«من بنده بحکم شاهنشاه عصر مأمور بسفارت شدم و چون باز آمدم

«براست مدرسه نظامیه دار الفنون منصوب شدم حکیم قاجانی بنزد من آمد

«و گفت محمد حسن فرزندم از شیراز آمده و ضبطی قوی و ذهنی دراک

«دارد بر آن سرم که او را بمدرسه آورم و بتعلیم حساب و هندسه بسپارم او را

« ترغیب کردم پس از چندی درگذشت و فرزندش بمدرسه آمد و تحصیل
 « کرد » در ترجمه خود قآنی مینویسد :

« در سنه ۲۷۰ درگذشت . »

۴ - آقای حاجی سید یحیی دولت آبادی در مقاله که در سال
 اول مجله آینده راجع بقآنی انتشار یافت مینویسد « که در سنه ۱۲۲۲
 تا ۱۲۷۰ هجری زندگانی مینموده » از مقایسه این روایات معلوم میشود که
 وفات قآنی بیشک در سال ۱۲۷۰ اتفاق افتاده و این تاریخی است که مورد
 قبول نویسندگان تاریخ شعرای ایرانی از اروپایی و ایرانی قرار گرفته است .
 چنانکه برون در جلد چهارم تاریخ ادبیات مینویسد .

« در سال ۱۲۷۰ هجری در طهران دار فانی را وداع گفته و بسوی
 سرای جاودانی شتافت . » (صفحه ۲۹ ترجمه آقای سیف پور فاطمی مدیرنامه
 باختر) یکی از سخن وران معاصر از قول یکی از استادان قرن پیش نقل
 میکرد که قآنی پس از آنکه سرش در نظر بزرگان عصر بر او برتری
 یافت و در مقابل یکقصیده سرش هزار تومان وقآنی یکصدتومان صلہ دریافت
 نمود از این پش آمد چندان در دریای غم غوطه ور شد که رهایی از
 آنرا جز درمستی دائمی ندید لذا در باده گساری افراط نمود و سرانجام
 استقامت مزاحش از این راه سستی یافت تاآنکه بهلاکتش انجامید این داستان
 همینهمان قضیه ابتلای او بمعرض دماغی است که در مقاله اعتضادالسلطنه
 ذکر شده است .

اما از ماده تاریخ صابر شیرازی فهمیده میشود خبر وفات قآنی
 که در اواخر سال ۱۲۷۰ واقع شده در آغاز سال ۱۲۷۱ بفارس رسیده و
 صابر مرثیه و ماده تاریخ خودرا در این سال سروده است بدون آنکه دقتی

در تعیین تاریخ قطعی داشته باشد .

گفتار فرصت و نایب الصدر چون سالیانی دراز پس از مرگ او بدون استناد بمأخذ قدیمتری نوشته شده قابل مقایسه باروایت کسانی که زمان او را در یافته و سست همدمی و همراهی او را داشته اند نیست .

مدفن قاآنی - قاآنی بشهادت عموم نویسندگان که شرح حال او را نوشته اند در طهران وفات یافته و چنانکه آقای دولت آبادی نوشته در زاویه حصرت عبد العظیم دفن شده است .

میرزا محمد رضای شیرازی ساکن طهران که همان از دودمان قاآنی است برای یکی از آشنایان اینجانب نقل کرده که عم سخنورش در زاویه حضرت عبد العظیم مدفون است اما محل قبر او را هنوز بدست نیاورده است یکی از خدام سالخورده آستانه حضرت عبد العظیم اظهار میداشت که در محل چراغخانه یا مقبره ابوالفتح دفن شده است بهر حال تعیین محل قطعی هنوز نشده و محتاج واریسی کامل میباشد .

چیزی که باید دآوری کرد . در اینکه مدفن او قصبه حضرت عبد العظیم است برای کسانی که بتاریخ زندگانی قاآنی آشنائی داشته و دارند ابداً جای تردیدی نبوده و نیست .

تاریخ وفات وصال - آقای روحانی وفات وصال جد بزرگوار خرد را در سال ۱۲۶۴ (هزار و دویست و شصت و چهار) نوشته اند در صورتیکه باتفاق ارباب تذکره و نویسندگان تراجم شیرازی و طهران وصال در سال هزار و دویست و شصت و دو وفات نموده و در بقعه شاه چراغ دفن شده است . برای اینکه در تاریخ وفات مرحوم وصال مانند قاآنی اختلاف روایاتی رخ نهد بتذکار ابن مطلب که خارج از اصل موضوع بوده پرداخت . طهران - فروردین ۱۳۱۶ .

محمد محیط طباطبائی

حفظ الصحه — اهميت اجتماعي حفظ الصحه

تأليف ژول كورمن

ترجمه دكتور على مستشفى

مقام حفظ الصحه در طب

— ۱ —

اهميت حفظ الصحه در زندگي انفرادي و اجتماعي بايشرفت تمدن نسبت مستقيم دارد و ميسزد كه بر تمام امور اجتماعي سبقت جويد .
۱ - تعريف - حفظ الصحه فني است كه زندگي را با تندرستي واقعي مقرون ميكند . اين تعريف حاوي دو جزء متمايز متحد المقصد ميباشد (۱) احتراز از بيماري (پيش بيني تندرستي) (۲) تهيه غايت نمو طبيعي جهت تن و جان . مهاره اخري غرض از حفظ الصحه چنانچه معني تحت اللفظي مشعر است تنها جلوگیری از بيماري نيست بلكه اين فن فوق درجه - ودهاي متصوره را جهت بدن انسان فراهم ميكند .

در حد وسط بيماري و تندرستي واقعي يك سلسله حالات متوسطي قرار گرفته كه برزخ مزبور يك نژاد قوي و تندرست بتمام معني را يك ملت ضعيف غير طبيعي مبدل ميكند و حالات مذكوره را خارج از تندرستي و بيماري ايد محسوب كرد - علم حفظ الصحه جهت استرداد صحت زائله چون بقاع و قمع تمام بيماري مذكور هميشه نائل نميشود بايد اقلًا اكثر اوقات بكاستن آنها فائق گردد .

مثال : حفظ الصحه كودكان عبارت است از : صيانت آنها از بيماريهاي مسريه و ملاست و بدقيافكي استخوانها و تحصيل نمو طبيعي و متعادل جهت آنان .
تتهايت تندرستي كودك نبايد قانع بود و در سايه حفظ الصحه بايد بنومنديش كوشيد .
بنابر اين علم حفظ الصحه داراي وظيفه سنگيني است كه خارج از حدود فكر

عموم میباشد و نظر صحی باید معطوف پیش بینی از بیماریها و تامین تندرستی بتمام معنی باشد .

۲ - اهمیت اجتماعی - اگر نظر بشماره تلفاتی مملکت فرانسه افکنیم اهمیت حفظالصحه در جنگ مقابل بیماریها بخوبی درك میشود و اگر ضرب المثل معروف « علاج واقعه قبل از وقوع باید کرد » را بخاطر آوریم اهمیت اجتماعی حفظالصحه بخوبی تصویر میشود . « پیش بینی از حریق بر از آگاهی اداره آتش نشانی است » آرزوی اکثر شعب طبی درمان و معالجه بیماریها است در حالیکه نمره حفظالصحه پاسبانی تندرستی است - بنابر این اگر تمام علوم طبیه را در يك کفه ترازو نهیم جای آن دارد که حفظالصحه را در کفه دیگر قرار دهیم تا بتنهائی با سایر علوم مقابلی نماید . علاج و شفا !! معالجه امراض اکثرا از قدرت اطباء بیرون است و اگر بیماری بعلاج نائل شود بعضا بیماریش بخودی خود بهبودی یافته است - آیا این استرداد صحت زائله با تندرستی پیش از بیماری مساوی است یعنی بدن واجد حالات مادر زادی اولیه شده است ؟ خیر - معایب و یادگارهایی که بیماریها پس از خود میگذارند بسیار است پاره ظاهر و بالاتر دید و برخی مطلقا مخفی و بطئی السیر و بروزشان در تحت شکل هیولای غیر منتظره می باشد . اکثر از بیماریهای مزمنه که در سن بلوغ و شیخوحت ظاهر میشوند از قبیل تصلب شرائین و اورام کلیه و ضایعات قلبی و علل سلسله عصبانی تماما یادگارهای دیررس امراض عفونی و مسمومیت های ایام سلف است پس میتوان گفت که اگر بیماریهای پیشین معالجه شده بودند یادگارهایی بعد از خود نمیگذارند . ضمنا پاره از بیماریها نیز با مفهوم مذکور تطبیق نمیکند که آنرا کلیت دعیم . خلاصه علاج بتمام معنی در امراض نادر است - فرضا طب ملتزم معالجه امراض بطور

اعجاز بشود باز نسبت بحفظالصحه هم افق نیست . چه علاوه بر آنکه بیماریها را علم حفظالصحه بیش بینی میکند ایجاب مزاج سالم بتمام معنی کرده که هیچ وجه در معرض عوارض نیست .

مثال : اگر در سایه رعایت قوانین حفظالصحه کسی مبتلی نشود بحصه بهتر است یا اینکه بحصه دچار شده و علاج کوشد : فرض میکنیم که امراض هم بدون یادگار در گذرند آیا اجتناب از ابتلاء بانها بهتر نیست ؟ یکی از ثمرات حفظالصحه علاوه بر معافیت از شکنجههای بیماری جلوگیری از اتلاف مال و پول خاصه در طبقه کارگر است که بیماری وسایر مذکورات او را بفقر و بدبختی سوق میدهد .

فقر و بدبختی از چه ناشی میشود ؟ از عدم رعایت حفظالصحه . عدم رعایت حفظالصحه از چیست ؟ از امکانه بر جمعیت و تغذیه ناکافی و عدم نظافت . خسارت مادی و اخلاقی و جسمی هر فامیلی بیشتر وابسته بیک بیماری میباشد هر چند که نتیجه رضایت بخش خاتمه یافته باشد . قضیه مذکور چنانچه برای افراد و فامیل تصویر شد بالضروره با اجتماع بر میخورد جدا اجتماع تشکیل از یکمده فامیل شده چنانچه وبائی شدن امراض در شهرها چه بسیار نژادها را منقرض و بازماندگان را بفقر و بدبختی کشانیده است - تجارت هامبورگ که در اثنای وبای ۱۸۹۳ بمنتها درجه زیان رسید مشهور آفاق است - بسیاری از شهرها در نتیجه وبائی شدن تب حصه از قسمت اعظم جمعیت خود آهی گشته و بازماندگان بفقر و درماندگی سوق داده شدند اونیوین در ۱۹۱۲ در اثر استیلای تب حصه از سی هزار نفر جمعیت ۲۸ هزار آن را بدیار نیستی فرستاد عدم رعایت حفظالصحه علاوه بر خسارت جسمی بتجارت و صنعت شهرها نیز لطمه میزند بنابر این دفاع در مقابل بیماری های اجتناب پذیر به تمام معنی باید بشود .

۳ -- حفظ الصحه يا علم الاقتصاد - چيزيكه در بادی نظر از احاط

اجراء اصول صحی عاید میشود منافع مادی است انسان واحد بهای اجتماعی است زندگی انسانی یکسرمایه بتمام معنی میباشد که بعضی از علماء اقتصاد آنرا باارقام سنجیده اند - این سرمایه جهت ملت فرانسه نسبت بسایر ممالک گرانبهار است و بایستی فرانسویان از لحاظ کیفی و کمی در مقابل حملاتی که بتندرستیشان وارد میشود دفاع کنند . نباید فراموش کرد که برای جنک و صنعت قوای زیاد و افراد سالم لازم است - پاس تندرستی یکی از افکار ثابت علماء اقتصاد و نظامیان و بومیان هر کشور میباشد - کلیه مسائل اجتماعی دارای جنبه صحی است ترقی هر جمعیت با وسائل علمی وابسته بحفظ الصحه است - درجات تمدن هر ملتی را باصحت سنجش تعیین میکنند .

۴ -- متخصص حفظ الصحه - متخصص حفظ الصحه در حالت کنونی

اجتماعی مقام شامخی را واجداست - تابحال در کشور فرانسه پزشک فقط بعنوان معالج بودن برای ازاله مرض دعوت میشد در حالیکه ماموریت پزشک مهمتر و بالا تر است . پزشک بایستی متخصص و مجری قوانین صحی و در عین حال بطرق مختلفه توده را براههای صحی هدایت کند . طیب قرن بیستم بایستی جهت انتخاب منزل یا آب مشروب یا کیفیت و کمیت صحی اغذیه یا انتخاب نامزد های ازدواج از لحاظ صحی طلبیده شود طیب باید اشخاص و اشیاء را از لحاظ صحی تحت نظر گیرد - اصلاح عادات و منازل و خانواده ها از لحاظ صحی از وظایف طیب است - نصایح اجتماعی بالنسبه باوضاع صحی معابر و میاه و مجاری فاضل آب و مدارس و بیمارستانها و غیره باطیب است - سزد که پزشکان توانا و جوان در کلیه مذکورات فوق مداخله کنند چه ضرر دارد که اطباء نظر بحق المعالجه بیمار نداشته باشند و از راه حقوقی که از طریق استخدام در ادارات

صحی جهت تامین تندرستی عامه دریافت میکنند اعاشه نمایند . مقامات صحی واجد شئون اجتماعی است و از لحاظ علم الاقتصاد هم مستلزم مخارج کمتری است نسبت به دواوی بیماران - تصور نرود که حفظ الصحه شعبه مخصوص و محدودی است از طب بلکه بسیاری از صاحبان کرسیهای غیرطبی بحق موظفند که بقوانین صحی آشنا باشند . دواساز و مهندس و معمار و بناء و غیره هر يك در حدود شغل خود باطالع از قوانین صحی جهت توافق صنایع خویش با اصول صحی محتاجند . تاکنون اطباء قوانین و دستورات صحی را تنظیم میکرده و در این فن رتبه استادی داشته اند - دانشمندان دیگر نیز کم و بیش موظف باجرااء مدلول فرق میباشدند - دستورات اصلیه حفظ الصحه بایستی بنظر عموم برسد و از نظر عامه باید اصول صحی در دبستانها و دبیرستانها و سرباز خانه ها و مجامع عمومی بشکل خطابه بیان و در روزنامه ها و مجلات بصورت مقاله نگاشته شود هر کس بوجود خود علاقه مند است باید مطیع اصول صحی باشد .

شالوده تربیت هر ملتی در روی اطاعت اصول صحی ریخته شده . این بود مقام مهمی که متخصص حفظ الصحه در ملت متمدن حائز است .

۵ - - مقام حفظ الصحه در طب و سایر علوم - علمی ترین شعبات طبی

حفظ الصحه است که نتایج مثبت و هندسی عام المنفعه دارد .

۱ - مرض - بااروز يك سلسله علامات نهضت خاصی در بدن ایجاد شده

و بالنسبه به بیری و جوانی و پیشرفت متغایر در اشخاص و سهولت و صعوبات تشخیص و کندی و تندى معالجه و استعداد زمینه بدن در پذیرائی آن آثار معمای لابحالی تشکیل میدهد ولی در حفظ الصحه از یکسلسله علل مولد امراض که جلوگیری از آنها سهل است گفتگو میشود که عملی شدن آنها توسط عموم ممکن الاجراست . بعبارة اخری حفظ الصحه از طب روشن و واضح تر است

همین که اسباب مرض معین شد جلوگیری از آن بنحو اتم ممکن است .
مثال : چگونگی يك قانون صحیح و تغییر ناپذیر برای معالجه حصه میتوان طرح
کرد؟ البته نمیتوان ولی برعکس وسائل محقق اجتناب از آزدردطی دوسطر نکاشته
میشود: «اغذیه خام و آب ناپاک باید مصرف نشود و برضد حصه باید ابله کوبی نمایند» .

۲ - پس حفظ الصحه یکقسم علم مشت حقیقی است علاوه تمام علوم ویرا
که میتوانند کمک کنند با-باب بیماری ها یا نمو غیر طبیعی بدن بشرکت
میطلبند - یک نفر متخصص در حفظ الصحه نه فقط از طب بلکه از علم وظائف -
الاعضاء و شیمی و فیزیک و طفیلی شناسی حتی از ریاضی و خیلی دورتر دائما
استفاده میجوید زیرا حفظ الصحه قبل از هر علمی جزء علوم اجتماعی بوده
است و باینی در قلمرو علم الاجتماع و علم الاقتصاد السیاسی و علم السیاسة الخاص
و علم المذهب و علم السباحه قرار گیرد و گاهی اصطکاک با منافع اجتماعی و زمانی
بسیاست تماس مییابد . مثلا دفاع برضد مسلزم بیمه احتیاری برضد آن مرض
و تهیه منازل و اغذیه ارزان جهت توده فقیر مییابد - یا دفاع برضد الکلیسم
حتما تماس با انحصار الکله مینماید یا انهدام نهش از لحاظ صحی محققا تماس
با قوانین مذهبی مینماید گاهی نیز ممکن است منافع صحی با قوانین موضوعه
تماس یابد و نیز در موضوع فاضل آب و طرق و شوارع ممکن است منافع عمومی
در آغاز به تنگنا افتد و نیز در دفاع برضد طاعون و وباء و تب زرد از لحاظ جغرافیا
و سیاست بین المللی بی تفاوت است .

خلاصه متخصص حفظ الصحه با بسیاری از مسائل تماس مییابد متخصص
حفظ الصحه را ابرهای محافظه کاری نباید کدر کند و با مسائل غیر فنی نیز اصطکاک
پیدا میکند متخصص مزبور در تمام مدت ماموریت خود بایستی پیشنهادات
خویش را همواره طوری طرح کند که عملی باشد .

۶ - حفظ الصحه در کشور فرانسه - وضعیت صحی فرانسه نسبت به کشور های مجاور کمی تا چند سال قبل از لحاظ ترقی است. تر بود - چه قوانین موضوعه اش تکافؤ نمی نمود - ولی قانون ۲۹۰۲ آن کشور در باره صیانت تندرستی عمومی نسبت بقوانین مشابه آن در سایر کشورها برتری دارد منتها ماده اولش دارای تقيصه است . « عين آن ماده : رئيس شهرداری يا كد خدا يا شخصيكه بر حسب آراء عمومی انتخاب شده ، أمور حفظ الصحه عمومی مياشد » - علاوه قوانين و احكامات فرانسه در موضوع منازل ارزان و دفاع برضد الكل و بيمه اجباری و غيره نسبت بهمين قوانين در کشور های آلمان و انگلستان و بلژيك و سويس بطی الاجرا تر است و نیز از بسیاری از قوانین محروم است که مصالح عامه را تأمین میکنند . خلاصه نیروهای صحی را بوسیله جنگجویی نمیتوان بکار برد بلکه پیشرفت بهداشت باحسن نوع دوستی و فدا کاری است و در تماس با منافع خصوصی وعادات و نفوه اشخاص اگر بمناقضتی برخورد نباید نگران باشد . لازمه دانشوری و درستکاری رجال و اولیاء امور هر کشور دفاع بنام معنای منافع کشور است و آن بدون بهداشت صحیح غیر ممکن می باشد اگر افراد هر کشور بجای نخوت و خود خواهی واجد نیرو های دفاعیه در مقابل بیماریها و صیانت تندرستی باشند کمتر به بیماریها سوق داده میشوند ملل عالم با داشتن قانونی که واجد اصول بهداشت بتمام معنی باشد بر سایر ملل های شجاع و زکی و لاقید بصحت مزیت دارند . اگر در کشور فرانسه دیسپلین با سایر امتیازات واجده آن کشور توأم شود فرانسویان سرآمد سایر ملل بشمارند در این سنوات اخیر روحیه کشور فرانسه از لحاظ بهداشت رو به بهبودی است - در خاتمه این طور میشود گفت : اگر کسی طرفدار حراست عمومی است مطمئن باشد که در آتیه اصول بهداشت مثلستارگان درخشان در افق کشورها طلوع خواهند کرد .

تذکره میرزا طاهر نصر آبادی

در قرن دهم و یازدهم هجری که بر اثر توجه و تشویق سلاطین صفویه دیگر بار رونق بازار شعر و شاعری آغاز گشت و علوم و فنون در مرحله ترقی گام نهاد دانشمندان تألیفات بسیاری نمودند که نظایر آن بعد از قنبرت مغول کمتر دیده شده است .

کتابی که در احوال مشاهیر شعرا از این زمان باقی می باشد مانند تحفه سامی . عرفات العاشقین . تذکره الشعراء صادقی بیگ . مجمع الشعراء قاضی میر احمد قمی . خلاصه الاشعار . لطایف الخیال . هفت اقلیم . تذکره الشعراء ناظم تبریزی . تذکره میخانه و بیتخانه . تذکره نصر آبادی . برای ثبوت دعوی ما کافی و رواج شعر و شاعری را در این دوره بخوبی نشان میدهد .

در این عهد شعرا پاداش آیات نغز صلات و جوائز وافر اخذ می نمودند چنانکه شاه عباس در سنه ۱۰۰۱ مولانا شانی تکلورا بصله این بیت . (اگر دشمن کشد ساغر و گری دوست . بطاق ابروی مردانه اوست) که در منقبت حضرت امیر المؤمنین علیه السلام است همسنگ زر بخشید اما در این زمان متأسفانه شعراء کمتر متوجه طرز سخن متقدمین بوده و بیشتر با سلوب ملال آور هندی معمول آن زمان شعر میسرودند و سلوب مذکور از حیث الفاظ و معانی چندان پسندیده و مطبوع نیست و برای نمونه و اثبات مدعا باین بیت اکتفا میرود .

اگر نه مد بسم الله بودی تاج عنوانها ننگشتی تاقیامت نو خط شیرازه دیوانها

اگر دیوان میرزا طاهر وحید قزوینی را که از نود هزار بیت متجاوز است فحوص نمائیم شاید در آن نود بیت نغز نیابیم .

امام مؤلف تذکره نصرآبادی محمد طاهر با آنکه بسببک هندی شعر می سروده است در انتخاب اشعار معاصرین خود حسن انتخاب ابراز و ابیائی که از آنان نقل نموده تا اندازه شیرین و دلپذیر میباشد .

تذکره نصر آبادی حاوی شرح حال و منتخب اشعار نهصد نفر کما بیش از شعرای مائه یازده هجری و بعلاوه دارای فصلی چند در تواریخ و الغازو معنیات میباشد .

این تذکره بنام صفی میرزا معروف بشاه سلیمان صفوی فرزند شاه عباس ثانی در سنه ۱۰۸۳ شروع و عبارتی فصیح و انشائی دلپذیر تألیف شده است .

شاه سلیمان در سنه ۱۰۷۸ پس از فوت شاه عباس ثانی به سلطنت رسید و بیست و هشت سال و کسری در ایران بفرغت و کامرانی سلطنت کرده در سال ۱۱۰۰ وفات یافت و در زمان سلطنت وی نادر آغائله و قنده روی داد و تا اواخر سلطنت این پادشاه یعنی تا آغاز سلطنت شاه سلطان حسین فرزند وی که هنوز نکت سلطنت صفویه بروز نکرده بود بازار شعر و شاعری همچنان رواج داشت .

در زمان سلطنت شاه سلطان حسین که بیکبار مملکت رو بانحطاط نهاد و آثار و علائم زوال پدیدار گردید آنگونه مملکت دوچار هرج و مرج و انقلاب شد که دیگر کسی را مجال شعر خواندن و شنیدن نبود تاچهرسد به گفتن وای دوره این ضعف شدید که در سخنوری ظاهر آمد چندان بطول نینجامید .

در عهد نادر شاه و کریمخان زند با مساعی قابل تمجید میرسید علی مشتاق . هاتف . آذر . صهبا . نیازی . رفیق . صباحی . عاشق . شیدا شعر فارسی از اسلوب ناخوش هندی خارج و بشیوه متقدمین بازگشت .

نصیر آباد - نام چهارقریه در اصفهان و کاشان و خراسان و بلوک جرقویه میباشد .

اصل میرزا طاهر مؤلف این تذکره از نصیر آباد اصفهان بوده و برخی نام این قریه را باشتباه نصیر آباد ذکر نموده اند این قریه در عهد صفویه بسیار مصفا و خوش آب و هوا و معمور بوده است .

با آنکه صاحبان تذاکر بعد از نصر آبادی از این کتاب استفاده بسیار برده اند معذالک شرح حال ویرا که خود شاعر است قوی مایه بسیار مختصر یاد کرده و تنها تذکر نام و نقل بیتی از اشعارش اکتفا نموده اند لذا ما در اینجا بیشتر مأخذ نگارش شرح حال او را آنچه که خود در خاتمه کتاب و تذکره خود مرقوم داشته قرار میدهیم .

میرزا طاهر در سال ۱۰۲۷ بنا بقول خود که گوید - « والد کمینه که از کمالات صوری و معنوی بهره مند بود و در ظاهر و باطن کمال شکستگی و خاکساری داشته بسبب پریشانی احوال باحوال فقیر موافق دلخواه نتوانست رسید تا در شهر سنه ۱۰۴۴ رخت بسرای ارم کشید و در آن وقت مرا هفده مرحله از عمر طی شده بود » - در نصیر آباد متولد شده و بنابر این در آغاز تألیف کتاب که سال ۱۰۸۳ میباشد پنجاه و شش ساله بوده است اجداد وی کلمه از اعظم بوده اند چنانکه جد اعلائی او خواجه صدر الدین علی در زمان سلطان محمد گورکان حاکم اصفهان بوده و نزد آن پادشاه نهایت اعتبار را داشته و یکی از بنی اعمامش در عهد شاه عباس

بزرگ انارالله برهانه وزیر یزد و دیگری وزیر لاهیجان و نیز در زمان سلطنت شاه عباس ثانی یکی مستوفی قزوین و یکی مستوفی لاهیجان بوده است و غالباً اقوام وی بطوریکه در خاتمه کتاب احوال هریک مسطور است اهل فضل و دانش و از شعر و شاعری دارای بهره کافی بوده اند و با آنکه شرح حال اقوام خود را نگاشته هیچ جا درطی شرح حال خود و مواضع دیگر نام والد خود را ذکر نکرده از این رونام پدرش بر ما معلوم نیست.

میرزا طاهر را در آغاز جوانی که ایام رعونت و غفلت است روزگار بلاطایل و حرکات باطل میگذشته چنانکه گوید: (هر نفس آینده - یته را از زنگ غفلت مکدر داشتم و عین الحیوة شناسائی را به خس و خاشاک حرکات ناشایسته می‌انباشتم دهقان هوس بهزرع دل تخم بیحاصلی میفشانید و باغبان هوا در زمین خاطر پیوسته نهال ناراستی می‌نشانید بری که برداشته‌ام ندامت و ثمری که چیده‌ام خجالت تا ادیب گوش دل را مالش و بمفتاح شناسائی باب توفیق بروی خاطر مگشاد - سپس از جمیع مناهی تائب شده از غلط نهادان کچ اندیش کناره بسته در حلقه درست کیشان راست آیین درآمده در قهوه خانه نصرآباد رحل اقامت افکنده در آن ایام قهوه خانه ها محل اجتماع اهل فضل و دانش و انجمن شعر ا بوده است و چون از شعر و شاعری بهره و در این فن ذوقی داشته لذا صحبت افاضل و شعرارا راغب و از این رو درك صحبت اغلب از مشاهیر این طبقه را نموده و از صحبتشان مستفیض شده رفته رفته در موازنه معانی ابیات سنجیده و تحلیل معنیات پیچیده تصرفش بجا و فکرش رسا بود بطوریکه خود گوید «تصورم را در مراتب نظم و اثر تصدیق میکردند بسبب مراعات آداب در مجلس اصحاب مانند جدول حاشیه نشین بودم اما شاهد بزمشانرا از من زینت میافزود گاهی مصرعی موزون می نمودم و زمانی طریق انشاء می پیمودم و باصلاح صاحبان

کمال زیور قبول می یافت .»

تا آنکه فضایل وی بحدی رسید که نقد سخنش در نظم و شعر مطبوع علامه زمان آقا حسین خوانساری اعلی الله مقامه گردید و آنگاه آغاز سفر نموده بشرف زیارت روضه منور امام ثامن مشرف گردیده بعد از آن سفری به حجاز رفته و بشرف زیارت کعبه معظمه فایز گشته سپس بجانب وطن مراجعت نموده است امور معاش وی از جوکاری مزارعی که در نصرآباد داشته میگذشته است اما بسبب استعمال افیون پیوسته بیچاره و پریشان خاطر بوده و هر چند خدمت دولت را مشتاق بود معذک اورا در دفتر خانه منصبی میسر نگشت لیکن نزد امراء و مقربان پادشاه بغایت محترم و معزز بوده و بنا بقول او شاه سلیمان هرگاه بچمن نصرآباد میرفته برای وی مسکن میگزیده و تواریخی که او منظوم نموده و بسمع پادشاه رسیده مورد تحسین واقع گردیده است و از تواریخ وی این منظوم را که تاریخ اتمام عمارت هشت بهشت اصفهان میباشد و در آن ابراز قدرت طبع کرده و بسبب اشتغال بر ماده تاریخیهای بسیار در اشعار قدما کمتر سابقه دارد برای نمونه در اینجا نقل می نمائیم .

مثنوی

بود در سایه اش مه تا بهماهی
که از جامش بود آینه در دست
دل خود میخورد زین آرزو ماه
ز چشم خور آوردند دوده
شده شبنم بروی گل نمودار
بود مد نظر تیر هوایی
بشکر شاه دایم تر زبانست

زهی دولترای پادشاهی
بود زیباغروسی شوخ و سرمست
شود تا حلقه اش بر روی درگاه
بی نقش و نگاراف ستوده
ز آب دست نقاشان گل گار
که نظاره اش از نا رسائی
نه فواره است کمانرا در میانست

رسیده تا بعیسی رفعت او
برد طالارش از طوبی بسامان
ستونش تکیه گاه آسمان است
بتاریخش قلم قد را علم کرد
بتاریخ دگر دل کرد تکرار
بتجدیدش شد اینمصرع بسامان
ز فیض شاه دیگر گوهری سفت
باین در همت راضی نکردید
ز خاطر این رباعی ها مهیاست

رباعی

چون شاه سلیمان شه اقبال بلند
از جشن و نشاط و کامکاری داریم

ایضا،

از قصر بلند قدر زیبا ارکان
در گاه عبادت این بود ورد ملک

شده فواره شمع خلوت او
گل او شد خمیر از آب حیوان
دوام گردش افلاك از آن است
خیالم شرق دوات را رقم کرد
مکان عشرتی بیروی اغیار
مکان شاه دین پرور سلیمان
بدیهه قطعه خالد برین گفت
بساط مصلحت با خویشتن چید
که از هرمصرعش تاریخ پیداست

شد مانی این مسکن بهجت پیوند
دروی جای پادشه دولتمند

گردید زمین اصفهان تاج جهان
پاینده عمارت از سلیمان زمان

چون چندی در نصر آباد بسر برده و هریک از یاران وی بدرود
زندگی گفته اند و دوری آنان براو ناگوار و سخت بوده ناچار به لبنان
اصفهان عزیمت و در مسجد آنجا رحل اقامت افکنده و روزگار بسر برده
و این تذکره را در آنجا تألیف نموده است .

تاریخ وفات وی مجهولست اما بطوریکه از قراین معلوم میاشد تا
اواخر سلطنت شاه سلیمان یعنی تا آغاز مائه دوازدهم مسلماً حیات داشته .

میرزا طاهر را فرزندی بوده که بدیع الزمان نام داشته و او نیز در
فنون شاعری ماهر و از وی ایات بسیار در این تذکره نقل شده است .

کره زمین در فضا

عصر پیدایش ماهی

بخش چهارم

ترجمه عبد المجید بدیع

وقتی که مردم تصور میکردند که عمر کره زمین چند هزار سالی بیش نیست گمانشان این بود که انواع و اقسام مختلف نبات و حیوان که روی کره زمین وجود دارد از ابتداء خاقت همینطور بوده و هر نوعی از انواع علیحده و مستقلاً بهمین شکل و هیئت کنونی آفریده شده است. ولی همینکه علماء بکشف « اسناد سنگی » شروع نمودند، رفته رفته در این عقیده راسخ رخنه پیدا شد. شك و شبهه جای یقین را گرفت. کم کم مدققین ملتفت شدند که انواع زیادی که در کره زمین وجود دارد بمرور اعصار و ادهار ظهور و بتدریج تغییر و تبدیل ونشو و نما یافته است. این عقیده بمرور ایام وسعت پیدا کرده و نظریه « تطور عضوی » را ایجاد کرد مقصود از « تطور عضوی » اینکه تمام انواع جانداران روی کره زمین چه حیوان و چه نبات تدریجاً و مستمراً از بعضی جاندارانی که از حیث ترکیب جسمانی خیلی ساده بودند، و در دریاها « آزوئیک » بسر میبردند، پیدا شده است که بعضی از آنها فقط بعضی مواد زنده ولی بدون ترکیب معینی بودند که اعضای بدنی نداشتند.

مسئله « تطور عضوی » مثل قضیه عمر کره زمین سابق بر این خیلی موضوع مناقشه و جدال بود يك وقتی نیز نظر بعضی ملاحظات مبهم « تطور عضوی » را با مبادی صحیحه منافی می پنداشتند. ولی امروز برای پذیرفتن این عقیده جدید حاضرند. زیرا که این از مبدأ و منشأ هر ماده زنده

بحث میکنند .

هیچ نوعی از انواع جاندار دفعتاً روی کرة زمین پدید نیامد . حیاة نشو و نما یافت و هنوز هم در نشو و نما میباشد . عصری پس از دیگری و با فاصله های خیلی وسیع که انسان از تصور آن ناتوان است قوه حیاة ، که در ابتدا فقط عبارت از يك حرکت ساده میان مد و جذرها بود ، پی در پی سعی میکرد خود را بمرتبه برساند که دارای آزادی و قوه و حس و ادراك بشود .

حیاة عبارت از افراد است . و این افراد چیزهای معین و معلومی هستند . کومه یا توده یا آنکه بلورهای بی پایان و بی حرکت و یا آنکه مواد غیر زنده نیستند . این افراد دو خاصیت دارند که در مواد مرده و جامد یافت نمیشود . و آن دو خاصیت این است که آن افراد میتوانند مواد دیگری را در خود فرو برند و آنرا جزوی از خود سازند . و ثانیاً تولید مثل خود کنند یعنی میتوانند غذا بخورند و تولید نسل کنند . و میتوانند افراد دیگری را پدید آورند که در اغلب خواص بخودشان شباهت داشته ولی در عین حال قدری تفاوت دارند . بین يك فرد و نسل او يك شباهت نوعی و خلقی هست . ولی معذاك میان والد و ولد يك فرق و تفاوت فردی و ذاتی نیز یافت میشود . و بالاخره هر نوعی از انواع در هر مرحله از مراحل زندگانی همین حال را داشته و دارد .

علماء امروز نمیتوانند سبب شباهت نسل را بوالدین و یا علت فرق و تفاوت بین آنها را بما درست حالی کنند . شباهت ولد بوالد و در عین حال تفاوت آن مسئله ای است که چندان محتاج بنظریات علمی نیست . بلکه يك چیزی است حسی و عقلی . زیرا اگر وضع محیطی که نوعی از انواع در آن زندگانی میکنند تغییر بیابد ، طرز روش و رفتار آن نوع نیز حتماً

تا اندازه کم یا بیش باقتضای محیط تغییر مییابد. چون در نسل هر نوعی از انواع باید افرادی پیدا بشوند که خواص ذاتی و استعداد فطری آنها طوری باشد که نسبت بدیگران در محیط جدید بهتر بتوانند زندگی کنند و همچنان افرادی خواهند بود که خواص ذاتی آنها کم یا بیش با محیط جدید خود تفاوت خواهد داشت و بنا بر این عرصه زندگانی بر آنها تنگ میشود. رویهمرفته افراد نوع نخستین عمرشان درازتر و تناسل و توالدشان بیشتر و ذریه آنها نیز زیادتر از نوع دوم می گردد. و بهمین وضع انواع نسلی یکی پس از نسل دیگر بهتم میشود. و این وضع نزد علماء به «انتخاب طبیعی» معروف است. و پی بردن به این وضع چندان مستلزم نظریات علمی نیست بلکه همان نتیجه زاد و ولد و پیدایش خواص ذاتی و فردی است. ممکن است قوه های مختلف در کار باشند که یکی تغییر و تبدیل و دیگری خرابی و سومی حفاظت و نگهداری انواع را بنماید ولی علم هنوز بدان دسترسی نیافته است و یا آنکه وجود این قوه نزد علماء ثابت نشده است. ولی بهر حال هر کس که بخواهد مسئله انتخاب طبیعی را از ابتدای پیدایش جاندار منکر بشود یا حقایق اولیه حیات را نمیداند و یا آن که فکرش از فهم آن عاجز است.

علماء راجع بنخستین پیدایش جاندار فکرها کرده اند و نظریات مهمی نشان داده اند. ولی تاکنون اطلاعاتی ثابت و یا نظریاتی قناعتبخش راجع بچگونگی پیدایش جاندار روی کره زمین نیست. ولیکن رویهمرفته تقریباً عمده علماء بر آنند که احتمال دارد جاندار روی گِل و یا برریک آبهای گل آلود و کم ژرف، و در زیر اشعه آفتاب پیدا شده سپس بر کناره های دریا تا حدی میان مد و جزر منتشر گردیده و بالاخره روی آب

آمده باشد . همچنین میگویند کره زمین در زمان باستان جهانی بود عبارت از جریانهای مد و جزر قوی و حرکت آن مد و جزر نیز لابد افراد زنده زیادی را مستمرا روی کناره دریا میانداخت و در زیر اشعه آفتاب میخشکانید ، و یا آنکه آنها را بقر دریا فرو میبرد و از نور و حرارت خورشید محروم میساخت . از اینجهت اوضاع طبیعی آنزمان سبب شد که افراد زنده خود را در يك نقطه محکم بگیرند که حرکت مد و جزر آنها را از جای بر نکند و در نتیجه ریشه در آنها پدید آمد و بوسیله ریشه توانستند خود را در یکجا نگاه دارند . و نیز انواعی را که جریان آب روی کناره دریا می انداخت برای اینکه از حرارت و تابش آفتاب فوراً نخشکند ، بر آنها يك غلاف خارجی از پوست پیدا شد . از قدیمترین ازمه هر نوعی از انواع که قدری حس ذائقه داشت بخوراك میل پیدا کرد . و اگر از نور آفتاب متأثر میشد میکوشید تا خود را از اعماق تاریك دریا بیرون بیاورد . یا آنکه از درخشندگی آبهای کم عمق دوری بجوید و بتاریکی قعر دریا ملتجی شود .

احتمال میرود صدف و یا سپرهای جسمانی مواد زنده برای جلو گیری آنها از خشکیدن بوده نه برای حفظ آنها از خطر دشمن متحرك . ولی در تاریخ زمین دندان و چنگال برای جانداران زود بظهور رسید . سابقاً از عقرب های قدیم آبی ذکر کردیم که تا مدت های مدیدی حیاة آنها منحصر بهمین جانوران بود که در عالم خود فعال مایشاء بودند . سپس بر قسمی از این سنگهای بالیزوئيك که بقسم « سیلوریان » معروف است - و خیلی عامای زمین شناسی عمر آنها را بنصد میلیون سال تخمین میکنند یکنوع جانورانی پیدا میشود که دارای چشم و دندان بوده و خوب استعداد شناوری داشته . و این جانداران قدیم ترین ماهیان و نخستین حیواناتی بودند که استخوان مازد

داشتند .

در قسمت دوم سنگهایی که بترتیب « دوونیان » شهرت دارد ، بقدری از این ماهیان هست که دوره اسناد آن سنگها « عصر ماهیان » نامیده شده . نوع این ماهی اکنون منقرض شده و از آن وجودی روی کره زمین نمانده است غیر از بعضی استخوانهای متحجر آن . آنها مثل سك ماهی امروز بوده که در آب های کره زمین شناوری میکردند . بهو میجسته . و میان گیاههای دریائی میچربیده اند ، و یکدیگر را دنبال و شکار میکردند و بواسطه همین حرکت و فعالیت خود به آبهای کره زمین يك روح و حیاة جدیدی بخشیده اند . از روی قیاس امروز آن ماهیان خیلی بزرگ و عظیم الجثه نبوده اند . زیرا اندازه آنها بیش از دو یاسه پا نبود . ولی در آنها اشکالی نیز پیدا میشد که به ۲۰ پا میرسید .

مطالعه سك ها چیزی از اسلاف آن ماهیان را بما نشان نمیدهد . آن ماهیان با همان نوعی که قبلا در دنیا ظهور کردند رابطه ندارند . ولیکن علمای حیوان شناسی راجع باسلاف آنها نظریات خیلی مهمی نشان میدهند و اطلاعات خود را از نشو و نمای تخمهای ماهیانی کسب کرده اند که ب ماهیان قدیم آن دوره شبیهند . از بعضی مصادر دیگر نیز این معلومات بدست آمده . ظاهراً اسلاف این حیوانات مازة دار نرم پیکر و شاید نیز مخلوقاتی خورد و گوچك بوده اند که در آب شناوری میکردند ، و بمرور زمان اعضای سفت و سختی مثل دندان دور دهان آنها پیدا شد . دندان های لقم ماهی و سکماهی سقف و سطح دهان آنها را میپوشاند و به پولك مسطح دندانواری اتصال دارد که قسم بیشتر بدن آنها را میگیرد . همینکه در ماهیان این گونه پولکهای دندانوار بدید می آید ، همچنانکه از اسناد سنگی استنتاج میشود ، حیوانات مازة دار در اسناد سنگی بدیدار میشود .

التوسل الى التوسل

که عبارتست از مجموعه منشئات بهاء الدین محمد بن مؤبد البغدادی و بهترین نمودار است از منشئات باستان و در باستان هم بین افاضل بخوبی داستان بوده است منتشر شد .

ازین کتاب در تمام عالم فقط دو نسخه یکی در کتابخانه لیدن و دیگری در کتابخانه ملی پاریس موجود است که بمساعی وزارت جلیله معارف بتوسط فضل کامل آقای محمد قزوینی از هر دو نسخه عکس بر داشته شده و اینک فضل مقدم آقای احمد بهمنیار در تصحیح و مقابله سعی بلیغ و جهد وافق فرموده و چنانچه در خور ایشانست این کتاب مستطاب را با تصحیح و حواشی طبع و بدسترس افاضل و دانشمندان گذاشته اند .

طالبان بکتابخانه و (مؤسسه دانش) خیابان صنیع الدوله رجوع فرمایند

شخصیت مولوی

روح مولوی سرچشمه الهام است

تألیف فضل ارباب آقای شجره با تحقیقات عمیق معنوی که شایسته اهل معنی و تحقیق است بتازگی از طبع خارج و زینت بخش انجمن تحقیق و عرفان گردیده است .

ترجمات بی پایان فاضل مؤلف گفتمنی نیست و باید با مطالعه کتاب بدان پی برد و دانست که هر کسی از عهده اینگونه تحقیق و موشکافیها برنمی آید و عارف کاملی باید تا ترجمان آیات عرفان بنواند شد .

نسخ این کتاب در کتابخانه های معتبر موجود است .

(آگاهی وپوزش)

بمناسبت پیش آمد های چند در مطبعه ارمغان کتاب آخر سال هفدهم و شماره اول سال هیجدهم چندی بتأخیر افتاد . اینک آن پیش آمدها بر طرف و شماره اول سال هیجدهم منتشر و امید است تا آخر خرداد کتاب آخر سال هفدهم با شماره دوم و سوم سال جاری منتشر گردد . برای پیشرفت این مقصود از مشترکین محترم مرکز و ولایات یعنی کسانی که هنوز وجه اشتراك سال هفدهم و بعضی شانزدهم را هم نپرداخته اند بنام ادب و سخن خواهشمندیم که زودتر دین خود را ادا فرمایند

کتابخانه و مؤسسه دانش

این کتابخانه بدستاری دانشمند محترم آقای نورالله ایران پرست چند سالست در کلکته دایر و اینک شعبه آن در طهران خیابان صنیع الدوله مفتوح و شاید عنقریب در بعضی از ولایات نیز شعبه آن دایر شود . این کتابخانه و مؤسسه تجارتی تسهیلات بسیار در فروش و مبادله کتب و مطبوعات ایران و هندوستان در نظر دارد و عنقریب کتب مطبوعه هندوستان و مصر را بایران وارد و نیز کتب طبع ایران را بیش از پیش به هندوستان گسیل خواهد داشت بعلاوه در سایر لوازم طبع کتب و امور تجارتی هر گونه سفارش را پذیرفته و بسرعت انجام خواهد داد .

تاریخ حیات پیغمبر اسلام

ترجمه از الاباطال کار لایل مورخ و فیلسوف بزرگ انگلیس بقلم دانشمند مفضل آقای ابو عبدالله زنجانی با طبع و کاغذ نفیس از طبع خارج طالبین در تبریز بکتابخانه « سروش » و در طهران بشرکت طبع کتاب و سایر کتابخانه های مهم مراجعه فرمایند .

کتاب مخصوص ارمغان

- (۱) — دوره هفده ساله ارمغان در مفده جلد . تمام کتابخانه های شخصی و عمومی و اهل ذوق و ادب و شعر ازداشتن دوره شانزده ساله ارمغان ناگزیرند .
- (۲) — دیوان تنها نایبه قرن اخیر استاد ادیب الممالک فراهانی قائم مقامی . این دیوان دارای هشتصد و پنجاه صفحه و بیست و دو هزار بیت شعر است از قصیده و قطعه و مرثعه و هجا و مطایبه و انتقاد اوضاع اجتماعی آن زمان و شرایط و جامع ترین دیوانیست که از اساتید سلف و خلف در جامعه یادگار میماند .
- (۳) — دیوان کامل استاد ابو الفرج رونی (که انوری پیر و اشعار اوست با تصحیح پروفیسور چایکین رونی و جلیلی) و میرزا محمد علیخان ناصح . این دیوان کامل پیش ازین بدسترس نداشت .
- (۴) — کتاب (جام جم اوحلی) با تصحیح و حواشی محمد دستگردی . این کتاب با چندین نسخه کهن سال مقابله شده و تنها نسخه صحیحی است که امر با تصحیح و حواشی محمد دستگردی .
- (۵) — کتاب (جام جم اوحلی) با تصحیح و حواشی محمد دستگردی . این کتاب با چندین نسخه کهن سال مقابله شده و تنها نسخه صحیحی است که امر با تصحیح و حواشی محمد دستگردی .
- (۶) — ره آورد وحید - جلد اول و دوم .
- (۷) — دیوان کامل شاعر شیرین سخن هاتف اصفهانی .
- (۸) — دیوان کامل شعر نایبه نظم و خداوند نثر سیدالوزراء قائم مقام فراهانی مشتمل بر مثنوی جلایر نامه با شرح حال مفصل وی .
- (۹) — (بختیار نامه) این کتاب مانند کلیله و دمنه از آثار نفیس عصر ساسانی است و در قرن ششم هجری (کسانی مروزی) شاعر معروف از بهلوی پارسی ترجمه کرده در تریز و روسیه شوروی دوبار طبع شده و صحیح تر و بهتر از همه نسخه چاپ ارمغانست .
- (۱۰) — مانیسم — تألیف آفلیاتر و ترجمه شاهزاده محسن میرزای ظلی .
- (۱۱) — اشعار کزین .

{ ۱۲ } — طریقه ترجمه تالیف : مجدالعلی

(۱۳) — امین و مأمون تألیف جرجی زیدان ترجمه اشراق خاوری

(۱۴) — تذکره نجف سامی تألیف سام میرزا پسر شاه اسمعیل

(اعلان مخصوص)

مخزن الاسرار و کتب و مجنون و ولیلی و مجنون و کتب و شریف نامه نظامی در پنج جلد با تصحیح کامل و مقابله با نسخه کهن سال مورخ هفتصد و پنجاه هجری تا هزار و معین شرح لغات و ترجمه ابیات و حواشی کامل با اهتمام و زحمات چندین ساله وحید دستگردی از طبع خارج شده و برای فروش می باشد . و این دیوان که عنقریب خرد نامه و دیوان قصیده و غزل و شرح حال و اشعار و فرهنگ لغات و کتابیات نظامی نیز دیگر طبع و منتشر گردد . کتب پیشینه نظامی از چاپی و خطی دیگر همه منسوخ و از کثرت غلط و سقط و تحریف برای خواندن و مطالعه بکار نمی آیند .

در هندوستان

طالبان اشترک ارمغان خریداران کتب و مطبوعات آن با درس ذیل رجوع کنند :

کلیته - کتابخانه دانش - صندوق پست - ۱۵۶

{ ادبی ماهانه }

اردیبهشت-۱۳۱۶

مطابق مه ۱۹۳۷

مجله ارمنیان

شماره دوم

سال هیجدهم

تأسیس بهمن ماه ۱۲۹۸ شمسی

مدیر و نگارنده وحید دستگردی

سال ارمنیان ده ماهست از آغاز فروردین تا انجام دی و بجای دو ماه بهمن و اسفند يك كتاب نفیس به مشتریان که وجه اشتراك خود را پرداخته باشند ارمنیان میشود

بهای سالانه:

۵۰ ریال

ایران

۱ لیره انگلیسی

خارج

قرائتخانه و کتابخانه‌های عمومی ثلث قیمت تخفیف داده میشود

عنوان کتبی و تلگرافی

تهران -- ارمنیان -- تلفن نمرة ۱۳۱۳

جایگاه اداره

تهران -- خیابان عین الدوله

مطبعة ارمنیان

فهرست شماره دوم از سال هیجدهم

صفحه	عنوان	نگارنده
۸۱	رهبران سخن	وحید
۸۸	شش سال رفت بر من	»
۸۹	آثار افلاطون	جناب آقای ذكاء الملك (فروغی)
۹۷	آثار معاصران	مهدی حمیدی - سهیلی خوانساری - صفائی ملایری - گلچین
۱۰۱	نموداری از نقاشی کتاب گرانهای مدرسه سه سالار	
۱۰۲	تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	مرتضی مدرسی
۱۰۵	پوشکین و صبوحی	حمزه سردادور (طالب زاده)
۱۰۹	شرح حال استاد صباحی بید گلی کاشانی	پرتو بیضائی
۱۲۳	قصیده	ادیب بیضائی
۱۲۵	نامه هفت پیکر	ظهر الاسلام زاده
۱۳۲	آثار اساتید	از سفینه صائب
۱۳۵	کامیابی از چیست	شریف درخش
۱۴۵	حفظ الصبحه	ترجمه دکتر علی مستشفی
۱۵۳	امید	ناظر زاده کرمانی
۱۵۴	بقیه تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	
۱۶۰	اعلانات کتب	

شماره دوم

اردیبهشت ماه ۱۳۱۶

مجلهٔ ارمنیان

سال هیجدهم

مطابق ۴۵ ۱۹۳۶

تاسیس بهمن ماه ۱۲۹۸

{ مدیر و نگارنده وحید دستگردی }

رهبران سخن

با اینکه بخل درمبدء فیاض راه نداشته و آفرینش خستگی ناپذیر است
آیا یکدام علت سخن سرائی و نبوغ در شعر فارسی بقرون اوایل هجرت یعنی
قرن چهارم تا هشتم و نهم انحصار یافت و پس از آن یکمرتبه دوره سخن و نبوغ
بسرآمد و شعر فارسی از اوج فصاحت در حضيض فصاحت جایگیر گردید ؟
آیا به سبب پس از قرن هشتم و نهم مادر روزگار از زادن سعدی و نظامی عقیم و پدر
گیتی از آوردن فردوسی و مولوی و خیام و خواجه ناتوان و دایه دهر از پرورش
سنائی و کمال الدین و انوری و خاقانی ربون و عاجز ماند ؟
مسلم همه چیز طبیعت برجای خود استوار و آفرینش برقرار خویش
و مبدء فیاض همواره بکار افاضه مشغول و استعداد و قابلیت در طبایع موجود و
تشریف ایزدی براندام هیچکس کوتاه نیست پس ! هر چه هست از قامت ناساز
بی اندام ماست) که راه مقصود را برخلاف پیموده و بترك پیروی و آموزش
از رهبران سخن گفته و بدین سبب از سر منزل فصاحت و نبوغ دور و در پیغوله
فصاحت و دروغ رحل اقامت افکنده ایم ،
بحکم طبیعت هر دبستانی آموزگاری و همدان را همدان دارد و اگر
نو آموز از آموزگار و رهرو از رهبر روی بر تافت دبستان از دانشمند تهی و
راه از کعبه بترکستان بدل خواهد گشت :

رهروان طریقی سخن برای رسیدن بـسرمنزل نبوغ ازش داشتن سه چیز مانند هر رهرو و مسافر ناگزیرند . و اگر یکی ازین سه درکار نباشد هرگز بـسرمنزل مقصود نخواهند رسید .

اول -- استعداد ذاتی و راحله راه

راحله راه نبوغ سخن استعداد طبیعی و ذوق فطری است و در حقیقت بنای نبوغ براین بنیاد استوار است و هر گاه بنیاد درست و محکم نباشد بنا بر باد و نقش بر آب و هر گونه سعی و کوشش در این راه بکلی ضایع و باطل خواهد بود

استعداد فطری و راحله راه چیزی است خدا داد و مجهول و کسب و اختیار را در تحصیل آن راه دخالت مسدود چنانچه حکیم نظامی فرماید :

که شد راه سایه ازین کار دور
بباز ملک درخور است این شکار
دری نظم کردن سزاوار اوست

ز خورشید روشن توان جست نور
غلیـواژ را با کـبوتر چکار
نظامی که نظم دری کار اوست
نیز فرماید

دهر بجای من و تو بد نکرد
تا کند از ما بـکـلف کسی
بیهوده بر دهر چه تاوان نهیم
مهر قبولش ننهد شهریار
آنچه ازو لعل شود آن کم است
این خشک دیده و آن توتیاست
از گل اصلی نرود رنگ و بوی
خار و خشک را بـسـمن چون کند

دهر نکوهی مکن ای نیکمرد
جهد بسی کرد و شگر فی بسی
چون من و تو هیچکسار دهیم
تا نبود جوهر لعل آبدار
سنگ بسی در طرف عالم است
خار و سمن هر دو بنسبت گیاست
گر چه نباید مدد آب جوی
آب گرفتم لطف افزون کند

نیست قضا مسك و قدرت بخیل

کر رسد ت دم بدم چبر نیل

زان بنه چندانکه بری دیگر است دخل وی از خرج تو افزون تراست
خواجه حافظ فرماید

می ده که عاشقی نه بکسب است و اختیار
وین موهبت رسید ز دیوان فطرتم

نیز فرماید

حسد چه میری ای سست نظم برحافظ قبول خاطر و ذوق سخن داداست
دوم -- تحصیل علوم ادبی و تهیه زاد و توشه راه

بس از وجود راحله زاد و توشه علوم ادبی بسرحد کمال برای طی
این طریق ناگزیر است و صاحب راحله بی توشه مسلم يك منزل یا دو منزل
ازین راه بیشتر نمیتواند طی کرد و فاصله او با سرمنزل نبوغ باندازه فاصله
عشق و صبوری و (ز عشق تا صبوری هزار فرسنگ است)

اساتید بزرگ سخن در اعصار نبوغ پرور همه توشه راها را بسرحد
کمال تحصیل و تهیه کرده و همه در علوم ادبیه و عربیه کامل و غالبا دارای دو
دیوان فارسی و عربی بوده بلکه غالبا در شعر عربی هم از عرب اصلی عربا پیش
افتاده اند. چنانچه اندکی مطالعه و تدبیر در دیوان سعدی و نظامی و تتبع در احوال
استاد ابوالفتح بستی و امثال وی این دعوی را مبرهن خواهد داشت.

اساس زیبایی سخن و مایه زیور شعر اساتید بزرگ فارسی آشنائی با علوم ادبیه
و عربیه است و بیش از نشر و تداول این علوم اثری از شعر و سخن بطرز کنونی
در ایران نبوده و اگر چیزی بوده نام شعر بر سر آن نمی توان گذاشت.

در قراء و قصبات اصفهان مانند گز و سده هنوز بگونه زبان دیرینه دور
از زیور ادبیات معمول و برقرار ولی از شعر و ادب در آن نشانی نیست جز ترهاتی چند
بر زبان زنان و کودکان و اگر همان ترهات را گرفته و در کتب ضبط کنیم
طولی نمیکشد که اهل تدقیق و تتبع شعر موزون سیلابی بر آنها نام نهاده و بنام آثار
ادبی عصر ساسان و کیان بتبع و تحقیق در آن مشغول خواهند شد !!

کسانیکه این نوع زبان را دودستی پاس داشته و پیروی از زبان ادبی فارسی که زاده فکر رود کیها و فردوسی هاست نکردند مانند گبران ایران و هندوستان هنوز نتوانسته‌اند در زبان خود دارای شعر و سخن باشند و اگر گاهی و زانی مانند زراتشت بهرام در آنان پیدا شده آنهم بزبان فردوسی و ورود کی شعر گفته است نه بزبان اصلی خود .

آنچه را گاهگاه می بینیم یاره اشخاص نام شعر ساسان و کیان بر سر نهاده و بتحقیق و تطویل سخن در آن میپردازند جز چیزهای ساختگی و ترهات عامیانه چیزی نیست و ازین سبب در ترجمه آن (اگر ترجمه داشته باشد) غیر از مضامین بی ربط و معانی نادرپسند چیزی دیده نمی شود .

مزامیر داد چون شعر است و دارای مضمون ترجمه فارسی آن هم شعر است و دلپسند ولی در این آثار مجعوله پس از ترجمه هیچ پیدا نمی شود و فقط برای محققان دیمی و متنبهان امی سرمایه هیاهوی بسیار خویشت سوم رهبر راه و هادی طریق .

رهنمای هر راه بحکم عقل کسی است که خود بسر منزل رسیده باشد پس رهبر سر منزل نبوغ سخن جز نواخ سخن و بزرگان شعر دیگری نمی تواند بود .

ذات نایافته از هستی بخش

کی تواند که شود هستی بخش

نواخ سخن فارسی نه تنها مشهور ایران بلکه معروف و مسلم در تمام عالمند و ایران بنام آنان در جهان مشهور است از قبیل سعدی و نظامی و فردوسی و حافظ و مولوی و خیام و چند تن دیگر و رهرو راه سخن هر گاه ازین رهبران پیروی نکرد از سر منزل نبوغ دور و مهجور و در تیه ضلالت گمراه و گمنام و نابود خواهد شد ،

شعرای عصر صفوی از قبیل صائب تبریزی و کلیم کاشانی و محمد

قلی سلیم وزلالی خونساری و عرفی شیرازی و نظیری نیشابوری و امثال آنان همه دارای استعداد ذاتی و کم و بیش دارای علوم ادبیه و عربیه و عبارت دیگر برای راه سر منزل مقصود دارای راحله و توشه هم بوده‌اند ولی مسافرت هندوستان و ملازمت دربار پادشاهان هند و پیروی ناگزیر از سبک هندی آنانرا از از پیروی رهبران و نواح سخن بازداشت از یثرو هیچکدام بسر منزل نبوغ نرسیده و در نیمه راه مقصود فرو مانده در دفتر سخن و طومار نبوغ نامی و نشانی از آنان ثبت و ضبط نشد

اینان هر گاه پیروی از نواح کرده و روش سخن را از دست نمیدادند بجای هم رنگی خود با محیط هندوستان البته هندوستان را با خود هم رنگ ساخته و سبک درست اساتید را در آن سرزمین رواج داده شیوه و سبک هندی را که بحکم ظن قوی از هندوان و زبان هندو بمسلمانان و زبان فارسی سرایت کرده از آن سرزمین بر میداشتند.

در قریب اخیر نیز صاحبان ذوق و استعداد فطری و رهروان باراحله بسیارند ولی زاد و توشه کمتر در کار است زیرا علوم ادبی و عربی که اساس ادب و شعر فارسی است از رونق افتاده و جای خود را بزبانهای اروپائی واگذار کرده است.

این رهروان بی توشه از شناختن رهبر بسبب نداشتن سرمایه ناتوان بلکه در تمیز صحیح از سقیم و کج از راست عاجز و ازین رو در وزن و قافیه و ترکیب هر گونه خبط و غلط را مرتکب شده و اگر کسی بگوید وزن یا قافیه یا ترکیب الفاظ در شعر تو غلط است پاسخ میدهد که غلط را آنان مرتکب شده که این قواعد را در شعر و سخن آورده‌اند.

دلیل سخن سنج متجدد بر دعوی خویش اینست که اینگونه وزن و قافیه در فلان زبان اروپائی چون وجود ندارد پس در فارسی هم ضرورت ندارد در صورتیکه هر زبانی مفاسد خود قواعد شعری و ادبی دارد و نمی‌توان قواعد هیچ زبانی را در زبان دیگر

بکار بست چنانکه بسیاری از اوزان شعر عربی در فارسی و اوزان فارسی در عربی با آن همه پیوستگی که این دو زبان با هم دارند راه ندارد.

پاراشخص بنام تجدد و تازگی سخن، شعر بی وزن و بی قافیه و گاهی قافیه را بسبک شعر اروپائی در فارسی آورده قوافی مسط را بطرز نامطبوع و جای نامناسب قرار داده یا آنکه رباعی را که از شاهکارهای صفادید سخن فارسی است و عرب هم از آن پیروی کرده و بنام دو بیت در جامه عربی زبان شهرت دارد از راه کمال تجدد و هنر تبدیل به خماسی و سداسی و سباعی میکنند. غافل از آنکه تجدد و تازگی در سخن خراب کردن اصول و قواعد لغوی فصاحت و بلاغت نیست بلکه تجدد عبارتست از مضامین بکر و اندیشه‌های نو و افکار بلند در قالب الفاظ و قوانین و قواعد لغوی و ادبی فارسی.

سعدی و نظامی و فردوسی و سایر اساتید معروف هر يك تازگی و تجددی در سخن ایجاد کرده و همه صاحب سبك نو و فکر تازه بوده و هیچکدام مقلد کسی نیستند در صورتیکه تمام اصول و قواعد لغت و زبان و فصاحت و بلاغت را مراعات کرده و قدمی برخلاف برنداشته اند.

وزن و قافیه در شعر پارسی و عربی طبیعی است نه مصنوعی و در آن زمان هم که مخترع علم عروض خلیل بن احمد وجود نداشت شعر از وزن و قافیه برکنار نبود چنانچه قواعد نحو و صرف لغوی در هر زبان پیش از تدوین علم نحو و صرف وجود داشته و مراعات میشده است.

قد كن شعر الوری صحیحا

من قبل ان یخلق الخلیل

خلاصه سخن اینکه رهرو راه نبوغ پس از داشتن راحله و زاد و توشه کافی از داشتن رهبر ناگزیر است و بدون رهبر راه بصرمنزل مقصود نمیتواند برد. نوابغ سخن و شعرای بزرگ باستان همه بوسیله سرمایه و زاد و رهبر بمنزل رسیده‌اند بلکه میتوان گفت سبب برتری اساتید سخن فارسی بر صفادید

قازی اینست که فارسیان از نواغ پیشینه فارسی و تازی هر دو بسبب دانستن زبان تازی پیروی کرده ولی تازیان نتوانسته اند از نواغ سخن فارسی بسبب ندانستن زبان پیروی و استفاده کنند و بهمین سبب نظیر سعدی و نظامی و فردوسی و مولوی در نواغ سخن تازی بتصدیق تمام اهل جهان وجود ندارد پس از بیان این مقدمات بنواغ سخن تازی و فارسی و درهبران سر منزل نبوغ اجمالاً بشرح ذیل اشارت می‌رود .

نواغ سخن تازی

ابوبکر خوارزمی گوید هر کس حولیات زهیر و اعتذارات ناخه و حماسیات عنتره و اهاجی حطیئه و هاشمیات کمیت و قاض جریر و خمیریات ابی‌نواس و تشبیهات ابن معتر و زهریات ابوالعناهیة و مرانی ابی‌تمام و مدایح بحرئ و روضیات صنوبری و لطائف کشاجم را خواند و بسوی شعر و شاعری رهسپار نشد بجوانی مرصاد و عمر وی کوتاه باد .

نواغ سخن فارسی

ما نیز می‌گوئیم هر کس رزمسازیهای فردوسی و بزم بردازیهای نظامی و غزلیات سعدی و عرفانیات مولوی و رباعیات خیام و دوبیتی‌های پر شور باباطاهر و دقایق کمال الدین خلاق المعانی و سخنان آسمانی خواجه حافظ و هجایهای سوزنی و اندرزه‌های سنائی و آه‌نین تلفیقات خاقانی و قطعات انوری و مدایح ظهیر قاریابی و شکوایهای مسعود سعد و تبلیغات حکیم ناصرخسرو و تشبیهات جمال‌الدین عبدالرزاق و تشبیهات فرخی و تغزلات حکیم قانع و انتقادات ادیب‌الممالک قراغانی را خواند و در شاهراه نبوغ سخن سبک سیر نشد، از سمنند زندگانی پیاده باد .

(وحد)

فاتمام

(شش سال)

شش سال رفت بر من
 هر ساعتی شکنجی
 از شعر مانده مهجور
 این بدترین عذابی
 با فکرت گشاده
 نه شعر را ظهوری
 نه شوق خامه انگیز
 نه قدرت جوابی
 در گوشه ملات
 در ساعت معیشت
 از سر خیال بیزار
 آری بجز شفا نیست
 بر شاهباز فکرم
 چون در قفس گرفتار
 کبی طبع شور انگیز
 نه مطربی غزلخوان
 از دفتر زمانه
 تاراست اوقند فال
 شاید طبیب گردون
 مارا دوباره بخشد
 روزی فزون ز سالی
 هر لحظه ملالی
 وز حوزه سخن دور
 وین سخت تر نکالی
 از دست سینه تنگ
 نه تشر را مجالی
 نه ذوق نامه برداز
 نه حالت سئوالی
 نه همدمی نه یاری
 نه دردو نه زلالی
 وز دل هوس گریزان
 بیمار را خیالی
 شد بسته راه پرواز
 مرغی شکسته بالی
 زین پس غزل سراید
 نه سیمبر غزالی
 پیوسته در شب و روز
 خوش میزنیم فالی
 از کار گاه حکمت
 شوق و نشاط و حالی

ورنه وحید را چرخ بر بست نای گفتار

واکنون از و بجانست جز ناله چو نالی

آثار افلاطون

خطابه جناب آقای فروغی (ذکاء المالك) شنبه هفتم آذر ماه ۱۳۱۵
در دانشکده معقول و منقول

مدتی این مثنوی تأخیر شد - دوسال پیش بود که دوستان دانش پرور من تقاضا کردند در این محضر شعبه از احوال افلاطون بیان کنم و يك مجلس مصدع شدم به این نیت که هم شرح زندگانی افلاطون را باز کنم و هم آثار و تعلیمات و حکمت اورا بشناسانم در آن يك مجلس بقدری که لازم بود و مقدور میشد از شرح زندگانی حکیم گفتگو کردم سپس گرفتاریهای من مانع شد از اینکه آن مطالب را دنبال کنم اینک بتوفیق آلهی بنا میگذاریم که در جلسه امروز از آثار افلاطون گفتگو کنیم و اگر از این مبحث فراغت یافتم در یکی دوحلصه دیگر تعلیمات و حکمت و تأثیرات وجود اورا بیان خواهیم کرد و امیدوارم این دفعه فاصله میان جلسات کمتر از سابق شود .

چون از آن جلسه که شرح احوال افلاطون را بیان کردم تاکنون دوسال فاصله شده و یقیناً آن مطلب از یاد رفته است برای اینکه آنچه امروز می خواهم بگویم بی مقدمه نباشد اجمالاً یاد آوری میکنم که افلاطون در سال ۴۲۷ قبل از میلاد مسیح یعنی دوهزار و سیصد و شصت و سه سال پیش ازین در آتن که آنزمان مهمترین شهر های یونان بود در زمان سلطنت اردشیر دراز دست پادشاه هخامنشی ایران متولد شد و تقریباً در سن بیست سالگی به خدمت سقراط رسید و هشت نه سال از تربیت آن بزرگوار بهره مند گردید چون در سال ۳۹۹ قبل از میلاد سقراط بشرحی که البته مسبوق هستیم بشهادت رسید افلاطون که از خواص او بود نتوانست یا نخواست در آتن بماند بشهر مکار از شهرهای یونان که از قلمرو اقتدار مردم آتن بیرون بود ولیکن مسافت بسیار از آتن نداشت مهاجرت کرد و ظاهراً قریب سه سال آنجا اقامت نمود و با دانشمندان آن ولایت نیز معاشر بود و از آنها استفاده

نمود آنگاه بمصر مسافرت کرد و از کاهنان مصری هم معلوماتی بدست آورد و به آتن مولد خود برگشت در حالیکه تقریباً سی و دو سال داشت پس از شش هفت سال اقامت در آتن به شرحی که سابقاً بیان شد بقصد اینکه شاید عقاید خود را در سیاست و کشور داری بتواند بموقع عمل بگذارد بصقلیه که امروز جزیره سیسیل خوانده میشود رفت و معلوم شد خیالی باطل کرده و با مرارتی بآتن مراجعت نمود و نزدیک بیست سال در وطن متوقف ماند و مدرس آکادمی را تأسیس کرد و مشغول تعلیم و تدریس گردید تا باز در صقلیه ترتیبی پیش آمد و دعوتی از افلاطون کردند و او بهمان امیدهای سابق بآتنجا رفت این نوبت هم نتیجه حاصل نشد و به آتن برگشت و پس از پنج شش سال با وجود سالخوردگی آخرین مسافرت خود را بصقلیه نموده این بار با یاس کلبی مراجعت کرد و دیگر از آتن دور نشد تا در سال ۳۴۷ قبل از میلاد در سن هشتاد در گذشت .

افلاطون در تمام مدت عمر جز اوقاتی که بصقلیه مسافرت کرده همواره بتفکر و تعلیم و تعلیم و تحریر و تصنیف مشغول بوده و کار دیگر نداشته است تحریر و تصنیف را ظاهراً در حدود سی سالگی شروع کرد و بنا بر این مدت اشتغالش باینکار پنجاه سال بوده است و چون مجلس درس آکادمی را پس از چهل سالگی تأسیس نموده مدت اشتغالش بتعلیم هم در حدود چهل سال میشود .

پس آثار افلاطون یکی تدریس شفاهی بوده و دیگری آثار که از قلم او تراوش کرده است .

از تعلیمات شفاهی او چندان اطلاعی نداریم همینقدر میدانیم که مدرس آکادمی محل رفت و آمد مردمان دانشمند و اهل ذوق از مردو زن بوده است هر چند نوشته اند در آن مدرس جا برای بیش از ۲۸ نفر نبوده و معروف است که بالای سردر باغ آکادمی نوشته شده بود هر کس هندسه

نمیداند وارد نشود ولیکن این اخطار برسیل توصیه بوده است چون گفتگو هائی که در آکادمی میشده است مباحثه جدی بوده و فهم آنها محتاج بمقدمات علمی و مخصوصا ریاضیات بوده است و گر نه ورود بمدرس آزاد بود و بقول خواجه حافظ هر که خواهد گویا و هر که خواهد گو برو گرو دار و صاحب و دربان درین درگاه نیست .

ضمنا بنظر میرسد که تعلیم و تدریس افلاطون بصورت تقریر و بیان مرتب مطول و تعلیم احکام حتمی و جزئی نبوده است و بیشتر صورت مباحثه و مناظره داشته است در واقع آکادمی مجمع علمی و ادبی بوده که اصحاب در آنجا باتفاق استاد در امور علمی بحث و فیحص میکرده اند و در تحقیق از آثار قلمی افلاطون شرح اینمطلب بهتر داده خواهد شد .

بعضی گفته اند افلاطون دو قسم تعلیم و تدریس میکرده یکی علنی و عمومی و بلی خصوصی و محرمانه ولیکن باین سخن اطمینان نیست و بعضی از محققین اظهار عقیده کرده اند که شهادت و شجاعت اخلاقی افلاطون بتعلیم مجرمانه منافات دارد خاصه اینکه او اشاعه حقیقت را وظیفه وجدانی میدانست چنانکه در جائی از قول سقراط میفرماید هیچ کس حق ندارد راضی شود که در گمراهی و نادانی بماند و هیچکس نباید حقیقت را پنهان کند .

چون از تعلیم شفاهی افلاطون چندان آگاهی نداریم بآثار قلمی او می پردازیم .

مقدمه عرض کنم که بیش از افلاطون دانشمندان چند دریوانان بوده اند که بعضی از ایشان نامی میباشند و افلاطون از آنها و مخصوصا از تحریراتشان استفاده کرده است اما آثار آنها تقریبا هیچ نمانده است فقط از هفت هشت تقر بعضی کلمات در ضمن کتابهای نویسندگانی که بعد از ایشان بوده اند منقول است این کلمات که قسمتی از آنها شعر است بقدری کم و غیر وافی است که میتوان گفت افلاطون اول حکیمی است که آثار فلهی

حسابی از خود گذاشته است و برای آن دانشمند این حسن اتفاق و برای نوع بشر این سعادت دست داده که آثار او تماما باقی مانده است بلکه بقول یکی از فضلاء اروپا قدری هم بیش از تمام آثار او در دست است و این سخن ناشی از آنست که مقداری از نوشته هائی که باسم افلاطون قلمداد شده بعقیده محققین از او نیست دیگران نوشته اند یا بقصد تقلید او یا خواسته اند نام او بنویسند یا باشتباه باو منسوب شده است .

نوشته هائی که باسم افلاطون است عبارت است از چهل و یک رساله یا کتاب کوچک و بزرگ و یک مجموعه تعریفات و هیجده نامه که باشخاص مختلف نوشته شده است .

در باب اینکه کدام يك از این آثار اصیل است و کدام منتسب به افلاطون میباشد میان فضلا اختلاف بسیار دیده میشود و مانده همه امور در این باب هم افراط و تفریط بسیار کرده اند نسبت با کثر این آثار جعلیت ادعا شده است و از طرف دیگر بعضی راه تفریط رفته و همه را اصیل دانسته اند بالاخره از نتیجه زحمات و تحقیقات بسیار که فضلاء اروپا بعمل آورده و مبانى دقیق برای تشخیص مطلب اختیار کرده اند امروز اختلاف بسیار کم شده و میتوان گفت تقریباً اتفاق حاصل است .

نتیجه اینکه مجموعه تعریفات یقین است که از افلاطون نیست در باب نامه ها هم شك و شبهه قوی است پنج نامه از هیجده نامه محققا از افلاطون نیست سیزده نامه دیگر هم اکثر محل تردید میباشند و فقط بعضی از آنها را میتوان گفت قریب بیقین است که از افلاطون است و بقیه خواه از او باشد خواه نباشد چندان محل اعتنا نیست .

اما رسالات که گفتیم چهل و یک فقره است شش فقره از آنها قطعا مجعول است در باب شش فقره دیگر هم ظن قوی میرود که از افلاطون نباشد یا اگر هم باشد چندان محل اعتنا نیست باقی میماند بیست و نه فقره

که نسبت بعضی مقطوع است و نسبت بعضی قریب یقین است که از قلم اوست .

بحث در اینکه اصیل یا مجعول بودن این رساله ها چگونه تشخیص شده است طولانی است اجمالا عرض میکنم فضلا و محققین نظر میکنند اولاً باینکه چون شاگردها و پیروان افلاطون که معتبرتر از همه ارسطوست از اکثر آن رساله ها اسم برده اشاراتی که نسبت به آنها و مندرجات آنها نموده اند با آنچه در دست داریم مطابق است یانه از این گذشته نظر در عبارت و شیوه بیان میکنند و البته هر کس ذوق سلیم دارد و انس تام بکلمات کسی پیدا میکنند غالباً بخوبی تشخیص میدهد که فلان کلام از او هست یا نیست مخصوصاً در مورد کسانی که سخن ایشان امتیاز و پایه بلند دارد چنانکه از صاحبان ذوق سلیم آنها که در شعر فردوسی یا سعدی یا حافظ تتبع کنند و ممارست نمایند بسا هست که کلام ایشان را بخوبی تشخیص میدهند بر همین قیاس فضائلی که در کلمات و تحریرات حکمای یونان تتبع میکنند يك اندازه بر تشخیص آنها توانا میشوند دلائل و آثار و قرائن تاریخی و علمی و فلسفی هم در این تحقیقات دخیل است بالجمله پس از تتبع و تفحص و تحقیقات چند سد ساله چنانکه گفتم امروز تقریباً بطور اطمینان معتقدیم که قریب سی رساله و کتاب و چند نامه از افلاطون در دست داریم .

در باب نامه ها حاجت نیست وارد شوم و از آثار افلاطون آنچه منظور نظر است رساله ها و کتاب های اوست که از شاهکار های بی نظیر حکمت و ادب و از نفایس ذخایری است که برای نوع بشر حاصل شده است این رساله ها و کتابها با آنکه همه نفیس است همه يك اندازه و يك نوع و در يك درجه از اهمیت نیست رساله ها هست که از بیست سی صفحه از صفحه های کتاب های معمولی بیشتر نمیشود و رساله ها هست که اگر بفارسی ترجمه شود چهار صد یا صد صفحه میشود و بسیاری از آنها میانه این

دو قسم است .

یکی از خصایص رساله های افلاطون اینست که جز یکی از آنها همه بصورت مکالمه میان دو یا چند نفر است و آن مکالمات بعضی مستقیم است و بعضی نقل و روایت است مقصودم از مکالمه مستقیم آنست که درست مانند تأثرهایی است که ملاحظه نموده اید که یکی سخنی میگوید یا سؤالی میکنند و دیگری جواب میدهد و از نقل و روایت مقصودم اینست که يك نفر برای یکی یا چند نفر از دوستان حکایت میکند که در فلان موقع با فلان شخص چنین و چنان گفتم و او چنین و چنان گفت یا نقل میکند که فلان به بهمان چنان گفت و بهمان چنین جواب داد . اگر کتاب حکمت سقراط را که من چند سال بیشتر ترجمه و طبع کردم ملاحظه فرموده باشید از همه این اقسام نمونه در آنجا هست آن تنها رساله که اصلاً مکالمه نیست خطابه دفاعیه سقراط است و نمونه از مکالمات مستقیم رساله اقریطون و رساله الکیپیداس است و نمونه روایت مکالمه رساله فیدون است .

در همه این کتابهای مکالمات یکی از اصحاب گفته‌گو سقراط است و غالباً او مهمترین شخص میباشد و فقط يك استثنا دارد یعنی يك کتاب هست که اسمی از سقراط در آن نیست و آن آخرین اثر افلاطون و موسوم بنوامیس یعنی قوانین میباشد و مفصل ترین کتابهای اوست ضمناً متذکر میشویم که ظاهراً این کتاب بحالت مسوده مانده است یعنی افلاطون مجال نکرده و عمرش وفا نموده است که در آن مراجعه کرده حلك و اصلاحاتی که از حیث تحریر و انشاء و تنظیم مطالب لازم بوده است بنماید و نیز از کتابهای مزبور یکی هست که نا تمام مانده است و آن کتاب موسوم به کریتیساس میباشد و از دو کتاب دیگر هم اسم برده و وعده داده است که گویا اصلاً نوشته است زیرا هیچکس از آن نشان نداده و دیده نشده است .

بمناسبت اینکه این کتابها همه گفته‌گو و مکالمه میان يك یا چند

نقر است بیشتر آنها با اسم یکی از اصحاب گفتگو موسوم است چنانکه در همان رساله هائی که من ترجمه کرده ام این فقره ظاهر میشود که مثلاً رساله که اقربطون نامیده شده بمناسبت آنست که سقراط در زندان با دوست خود اقربطون گفتگو میکنند و رساله فیدون از آن سبب باین اسم نامیده شده که فیدون یکی از حاضران در زندان سقراط است در روز آخر عمر او که آن مکالمات در خصوص بقای نفس با سقراط واقع میشود و فیدون آن مذاکرات را برای دوستان خود نقل میکند ولیکن این قاعده کلیت ندارد و بعضی کتابها هم از افلاطون هست که بغیر از این وجه بنامی خوانده شده است مانند همان کتاب نوامیس که سابقاً اسم بردیم و همچنین یکی از کتابهای دیگرش که شاید بتوان گفت مهمترین آنهاست و موسوم بکتاب سیاست میباشد و یکی دیگر از کتابهای مهم او معروف به مهمانی است بمناسبت اینکه مذاکرات در مهمانی واقع میشود که یکی از دوستان سقراط از رفقای خود کرده است دو رساله دیگر هم دارد که با اسمی غیر از نام اشخاص موسوم میباشد از این گذشته آن کتابهای هم که بنام اشخاص است اسم بدلی دیگر نیز دارد مانند اینکه رساله الکیمیادس اسم دیگرش «در عدالت یا حقیقت انسان» است و فیدون اسم دیگرش «در نفس» است و بر همین قیاس ولیکن این نامهای بدلی را خود افلاطون نگذاشته و تسمیه هائی است که شاگردان و پیروان او بمناسبت وضع کرده اند.

در کتابهای افلاطون قدما تقسیماتی هم قائل شده بودند چنانکه بیکتقسیم رباعی داشته است و یک تقسیم ثلاثی باین معنی که بعضی هرچهار کتاب از آن کتابها را بمناسباتی یکدوره کرده و کلیه آثار افلاطون را بنه دوره در آورده بودند بعضی هم بمناسبات دیگر هر سه کتاب را یکدوره قرار داده بودند ولیکن این تقسیمات میزان و مبنای صحیحی ندارد و امروز مورد توجه نیست و آنچه بیشتر محل نظر است اینست که هر یک از این کتابها در

چه موقع و چه تاریخ نوشته شده است ولیکن متأسفانه برای تعیین این مواقع و تاریخ معلومات صحیح در دست نیست و باز باید بحدس و قیاس پرداخت و بسیار مشکل است که عقیدهٔ حزمی اتخاذ شود. نسبت بعضی از رسالات مانند خطابه دفاعیه سقراط و رساله اقریطون میتوان معتقد شد که از نوشته های اولی او باشند یعنی زمانی که در مگار بوده یا تازه از آنجا بآتن برگشته بود و در هر حال مدت مدیدی از زمان کشته شدن سقراط نگذشته بود. کتابهایی که از جهة مطالب فلسفی و همچنین از حیث عبارت و صنعت شاهکارهای او محسوب میشوند مانند کتاب سیاست و فیدون و مهمانی و غیره آن متعلق به بعد از این دوره و از زمانست که افلاطون هنوز به پیری نرسیده ولیکن فکر او در عین نشاط و شادابی پختگی کامل پیدا کرده است بعضی از کتابها هم قریب یقین است که در پیری نوشته شده مانند کتاب نوامیس که آخرین تصنیف اوست و پیداست که توانسته است مراجعه آخری را در آن نماید و کتاب کریتاس که ناتمام است و بنابر این باید متعلق به آخر عمر او باشد و نسبت بعضی از رساله ها که اینگونه قرائن در دست نیست تقریباً ممکن نیست که تعیین زمان شود. بعضی از مورخین نوشته اند افلاطون همان وقت که در خدمت سقراط استفاضه میکرد بتصنیف رسالات نیز مپردازت و وقتی سقراط يك رساله او را دیده و خواند و گفته بود این جواب چه سخن ها بمن نسبت میدهد.

اصحاب گفتگو و مکالمه که در کتابهای افلاطون دیده میشوند اکثر اشخاص واقعی میباشند و افلاطون آنها را جعل نکرده است بعضی از آنها مردمان معروفند مانند الکیبادس که از رجال سیاسی تاریخی یونان است و بر مانیدس که از بزرگان حکمای متقدم است و بروتا غوراس و گورجیاس و هی پیاس که از دانشمندان و حکمای سوفسطائی بوده اند بعضی از آنها هم کمتر معروفند بقیه دارد

آثار معاصران

(ای باد اردیبهشت)

ز دلداد گلت هر بر دلبران
 تنها خانه راز دیده تران
 ز خونین دلان سوی بهیگران
 ترا برگزینند ز فرمانبران
 سوی خواهران برده از خواهران
 خبرها ز تو خواسته مادران
 بسی داده پیغام سیمین بران
 ز هر کس فروتر بر شاعران
 خرامشگه نیک رخ احوران
 به بازی گریه است با دختران
 سبک روح چالاک بالا پران
 که او دیگر است و بتان دیگران
 که افروخته گونه چون آذران
 که چشم فلک خیره مابد در آن
 با برشم تافته ساق و ران
 چو از پشت میق تنک نیران
 سبک جامه بر تنش باری گران
 همه شاعرانند و صورتگران
 پدیدار بینی نهان گوهران
 توای روان بخش خنیا گران
 به شک اندر آمیخته ضمیران
 به برانده شمشیر جوشنوران

سبک جنبش ای قیصر نامه بران
 نسیم سحر خیز اردیبهشت
 که پیغامها برده از دیر گاه
 کجا درد مندی است با آب چشم
 گهی نغمه پیغامهای دراز
 گه از دور افتاده فرزند خویش
 بسی برده زی ماهر و یان پیام
 ولی دانست کرده خدمتگری
 کنون نیک بخرام آنجا که هست
 بدانجا که آندختر ماهر و ی
 نیاسوده یکدم که دارد بتن
 مگو از بتانش نیارم شناخت
 بین تا کجا یابی آن سیمین
 کجا بینی آن چشم جادو فریب
 پوشیده تن با برزند سپید
 ز پشت برنش بدیدار تن
 به چشمش گران عشق باری سبک
 ز چهرش فرو مانده در خیرگی
 کند گریشادی لب از خنده باز
 بگوش آید آنکه که گوید سخن
 شکن بر شکن تاسردوش خویش
 زده طعن از آن ساعد سیمگون

همایون خداوند این زیوران
 فری خسروانرا چنین کشوران
 که افتد چو آینه نقش اندر آن
 بین در که بخوند با زیگران
 که تا چند گه غافل از چا کران ؟
 نرسی ز بیداری کهتران ؟
 نکردند هر گز نکو محضران
 چه دانی ز راز من و اختران
 چه گفتند شهلا دوا فسونگران ؟
 در آن روز در پیش سبستانران ؟
 که گفتی جهانرا بمن بکذران ؟
 بسوی دیگر داشته ساحران ،
 چو دیگر نگویان و خوش منظران
 حرامست رامش برا مشگران
 که با خفتگانیم هم بستران

بتن زیورش نیست جز دلبری
 خدیواست بر کشور ناز و حسن
 تنش راست چون یا سیمین سپید
 و گر خود بدین برده ات باریست
 چو دیدیش دامانش در چنگ گیر
 بر روی من چند در خواب ناز
 بسی جور کردندو چندین خفت
 تو در خواب راحت غنوده بنواز
 گرت هیچ بامن و سروصل نیست
 چه بود آنهمه راز گفتن بچشم
 چه بود آنکه خواندم من از آن نگاه
 و گر دل بمن داری و ناز را
 برامشگر بهات رای آمده است
 بدان کاندز این عرصه تنگ عمر
 بیا تا از ان پیش پیمان کنیم

* * *

بجنبش همه لاله و عبهران
 بر آورده سر مهر از خاوران
 گشاده زبانها تنها گستران
 بر آورده الحان جان پروران
 بگرد بر افروخته مجمران
 کز آن بسته بهتر دیگر دفتران
 سخن گفته در سایه عرعران

به ساراست و از باد اردیبهشت
 نهان کرده رخ ماه در باختر
 تنای چمن را بصد دلبری
 بکشی ز دامان گلی زندو اف
 چو پروانه مرغان آتش پرست
 گشوده است گل دفتر راز خویش
 خرامیده مستان سحر گه بباغ

بشادی سراسر لب از خنده باز
جهان سربسر بر ز آوای عشق
کنون دانشی مردمان کرده باز
میا تا که ما نیز در این بهار
لبالب به پیش اندرون ساگران
درختان تهی از سیه چادران
در عشق و بر بسته دیگر دران
کنیم آنچه کردند دانشوران
مهدی - حمیلی شیرازی

غزل

صد طعنه و دشنام ز اغیار شنیدیم
بسیار حق و ستم و طعن و ملامت
کردیم ز مرغ دل پر بسته خودیاد
جانسوز تر از ناله مرغان چمن بود
دیدار تو یکبار میسر نشد آخر
گفتی که بمیرم ز هجران تو ایدوست
در مدرسه عمری نشنیدیم ز زاهد
تا یک سخن از لعل لب یار شنیدیم
از یار بدیدیم و ز اغیار شنیدیم
چون ناله مرغان گرفتار شنیدیم
آن آه و فغان کرد دل افکار شنیدیم
هر چند بسی وعده دیدار شنیدیم
باما سخنی گفتی و ناچار شنیدیم
آن نکته که در خانه خمار شنیدیم

کس چون تو نگوید غزل نقر سهیلی

بسیار غزل خوانده و بسیار شنیدیم

سهیلی خوانساری

(غزل)

آندلبری که مردمک دیده جای اوست

در خون نشسته مردم چشم برای اوست

دایم هوای عشق کسی نیست بر سرش

بیچاره عاشقی که دلش در هوای اوست

کوش بهشت خرم داداد گان بود

ای خرم آنکسیکه در آنکوری جای اوست

دیگر کسی بدام بستان دل نمیده

هر جا دلست بسته دام وفای اوست

با خاکبای او چو بسنجش بی بهاست

آب بقا که ملک دو عالم بهای اوست

روشن بود صفائی چشم بروی دوست

تا تو قیای دیده ام از خاکبای اوست

رباعی

افتاد میان یار و من فاصله ها

بر گردن دل نهاده سلسله ها

صفائی ملایری

بر خاست درای جرس از قافله ها

ای یار تو میروی و از گیسوی خود

غزل

رونق چو مهر در همه دنیا گرفته

تنها توئی که در دل من جا گرفته

ای پادشاه حسن کجا را گرفته

کز دست غیر ساغر صها گرفته

آن بنه که از سر مینا گرفته

ای غم چه الفتی است که باما گرفته

از چیست سایه از سرما وا گرفته

تا پرده زان جمال دلارا گرفته

کی بود در تصرف کس خانه دلم

غیر از دل خراب من و خلق عالمی

چشم تو سر بر از آن روست پیش ما

بر گوش نه که صحبت اغیار نشنوی

بیرون زعانی از دل تنگم نهی روی

براستخوان بنشین ای همای عشق

گلچین برغم بلبل خوش نغمه چمن

مهر خموشی از لب گویا گرفته

گلچین



ری ازقشای های کتاب نظامی گرانها و کهن سال مدرسه سپهسالار
برقنامه نظامی) که اخیراً باتصحیح وحواشی بی نظیر از طرف وحید
دستگردی انتشار یافته چند مجلس آن طبع شده است -

(تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی)

بقلم: مرتضی مدرسی چهاردهی

(۲)

(شعر و شاعری)

عرب با شعر به جهان آمده و با شعر زندگانی میکند و در سردی و گرمی روزگار به شعر و شاعری سروکار دارد و گمان نمی‌کنم در دنیا بیشتر از عرب ملتی باشد به شعر و شاعری باشد. شعر در دوره زندگانی تازیان بی اندازه مدخلیت دارد با خواندن يك بيت شعر خون‌ها ریخته میشود و جنگ‌ها بر پا میگردد و شادمانی‌ها و جشن‌ها فراهم میشود و پاکدامنی و لکه نك برای يك خاندان بایك بيت شاعر فراهم میگردد !!

بسی جای شگفتی است که از زمانی که ایرانیان با تازیان آشنا شدند دسته از ایرانیان زبان مادری خود را کنار گذاشته و با ادبیات عرب سروکار پیدا کرده بهترین شاهکارهای ادبی و بزرگترین مباحث حکیمانه، اجتماعی، عشقی، وصفی را با بهترین شیوه زبان تازی جلوه دادند.

شعر و شاعری در زمان جاهلیت بی اندازه محدود بود و هرگاه يك مایه در آن دیده میشود منحصر به دیدنی‌ها و محسوساتی بود که عرب در دیار خود دیده بود. جنگ‌ها و بیابان‌گردی و شکارها و عشق بازی‌های طبیعی و ساده خود را همان گونه به شعر در آورده و بنام ادبیات انتشار میدادند !!

در اشعار جاهلیت يك سادگی مخصوص دیده میشود که بهترین نمونه روزگار باستانی پیش از اسلام تازیان را نشان میدهد پس از آنکه روشنائی اسلام ایران را فراگرفت و ایرانیان آمیزش با عرب پیدا کردند يك تغییرات کمی در شعرهای تازی دیده میشود که بی اندازه مورد ستایش میباشد. بقول عباس خلیلی، شاعر تازی زبان یعنی آن شاعری که خلیفه عباسی را به سك و دلو آب تشبیه می‌کرد متوجه فتنه چشم مهوشان گردید و وصف گل و مل و تاثیر موسیقی جای‌گزین تعریف (دمنه) گردید در میان اشعاری که ایرانیان سروده‌اند و اثرات زیادی در ادبیات عرب داشته و دارد فخرها و حماسه‌ها و رجز خوانی‌هایی که ایرانیان در باره ملیت خود گفته و دربار تازیان را هجو و نکوهش کرده‌اند قسمت مهم و از بهترین شاهکارهای

ادبی ایرانیان بشمار و بهترین یادگارهای ایرانی است که تاریخ ناگزیر از ضبط آنها میشود.

اختف که اهل خراسان و ابونواس که مادر او ایرانی بود هریک قریحه های بلند و مخصوص خود را بکار انداخته و اشعار عربی را تکیان داده و به سبك نوین در آورده اند. اختف به غزل سرائی و عشق بازی و ابونواس بمی کساری و ساغر پرستی مردم را دعوت میکرد.

بیش از این دو شاعر تازیان بی اندازه در کنایه و پست برده از می و معشوق سخن میراندند ولی این شعرها برده آزر را دریده و بازار باده گساری و می پرستی و رونق تازه دادند و تا کنون داستان آنها بر سر زبان ها است و در هر گوی و انجمن از آنان گفتگو مینمایند.

از زمان بنی امیه این رشته از شعرها آغاز میگردد و تا کنون هم ادامه دارد چنانکه از اشعار اسمعیل بن یسار که از مشاهیر ایرانی است معلوم میشود که همیشه مست باده بزرگواری ایران و به فخر ایران مترنم بوده است حتی زمانیکه در نزد هشام بن عبدالملک خلیفه اموی رفته بود قصیده در مدح ایران سرائید ابو عتاهیه شاعر عربی زبان ایرانی نژاد که از بزرگترین شعرای عهد عباسی بود تعصب زیادی به ایران داشته و بدگوئی از تازیان مینمود.

مهیاری دیلمی از آن شعرای پاکدل ایرانی است که هر کس اشعار او را بخواند يك باره محو کلمات و زیبایی گفتارش می شود. بشهادت تمام دانشمندان و سخن سنجان تازی شاعری مانند مهیار تا کنون عرب بخودش ندیده است و هر قدر که بازار ادبیات گرم تر می گردد بر قدر و منزلت او افزوده می شود. سلامت گفتار شیرینی و جذابیت کلمات، اندیشه های پاک و بی آرایش تمام دیوان مهیار را فرا گرفته است مهیار خیلی به ایرانیان علاقه داشته و همیشه با چکامه های نفز و دلکش خود ایرانیان را ستایش ها کرده و روان پاک خود را شناسائی داده است.

عرب می گوید شعرهای ایرانی بزرگترین گنجینه های ادبی است که در زبان تازی بیادگار مانده است .

هرگاه در دواوین شعرای تازی دقیق شویم خواهیم دید بسیاری از اشعار آنان اقتباس از شعر های فارسی و یا شعر هایی که ایرانیان تازی زبان بیش از آنان سروده اند میباشد ولی فقط گاهگاهی در کتب و در طی تدقیقات ادبی اشاره بدین نکته میشود .

بشار - شاعر ایرانی و نابینا که در ۵۰ هجری متولد شده و در ۱۹۰ وفات نمود از بزرگترین شعرای ایرانی بشمار می رود که روز بروز بر قدرو منزلت او در میان دانشمندان افزوده شده و تحقیقات فراوانی در گذارش زنگانی او می نمایند بشار آتش را برخاک برتری داده و میگفت .
« الارض مظلمة و النار مشرقة و النار معبودة مذکات النار »

این شعر را یکی از ادله زردشتی بودن او میداند . و در هجو تازبان و ستایش ایرانیان هم شاهکارهای ادبی و مهمی از خود باقی گذارده است که داستان او هنوز در زبان هاست ، باتمام این گذارش ها عرب بشار را پیشوای تجدد ادبیات تازی دانسته و اشعار او را ترجمند میداند .

دانشمند محترم آقای زیات مصری خصایص ذیل را درباره بشار قائل است .
۱ - بشار نخستین کسی است که شعر هجائی گفته ۲ - راهبانی که در شعر قبل از او نرفته بودند رفته و ابواب شعری را زیاد نمود .

۳ - به اتفاق راویان شعری و منتقدین ادبیات بشار رئیس طبقه مولدین است .
۴ - بشار زنده کننده ادبیات عاشقانه و غزل سرائی است ۵ - شعر بشار حد وسط بین کهنه و تازه است ۶ - بشار در اسلام مانند امرء القیس است در جاهلیت بسیاری از اشعار بشار که در مدح ایران و هجو تازیان گفته بود به سبب دشمنی عباسیان با او از بین رفته است زیرا مذمت بنی العباس را مایه و شعار شعر خود مینمود و عاقبت او را به آتش پرستی و زندقہ متهم نموده و مهدی خلیفه عباسی او را کشت .
بقیه در صفحه ۱۰۵

بقلم حمزه سردادور (طالب زاده)

پوشکین و صبوحی

در جریان تحقیقات راجع به شرح حال الکساندر پوشکین بیک موضوع دلکشی برخوردارم که بقین دارم مورد توجه دوستداران ادبیات فارسی واقع خواهد شد.

موضوع اینست که سوادى از يك قصیده فارسی بدستم اقتاد که یکی از شعرای فارسی در مرثیه پوشکین سروده و حق شاعر بزرگوار روس را که مرگ نابهنگامش عالمی را متاثر ساخته بود در همان سال فوتش ادا کرده است سراینده این قصیده مرحوم میرزا فتحعلی اخوند زاده متخلص به (صبوحی) است که گذشته از مقام شاعری یکی از منادیان تجدید شرق اسلامی و از متفکرین این سامان بشمار میاید.

از آنجائی که ارمغان صفحات گرانهای خود را وقف شرح حال و آثار گویندگان فارسی قرار داده لذا درج مختصری در گذارش احوال و بیان آثار یکی از سراینندگان نامی بهمناسبت و خالی از فائده نخواهد بود.

مرحوم میرزا فتحعلی در سال ۱۱۹۱ در خانواده مرد تاجری از اهل آذربایجان متولد گردید عمویش مرحوم میرزا علی اصغر که خود مردی با سواد و درس خوانده بود آرزو داشت برادر زاده را در سلك اهل علم و روحانیون وارد کند و از اینرو در تربیت وی سعی بلیغ نموده و از تهیه وسائل اینکار دریغ نکرد ولی خود میرزا فتحعلی عشقی بهردا و عمامه نداشت این بود که چون در سایه تربیت عموی خود در ادبیات فارسی و عربیات صاحب معلومات وافى گردید و برای کسب دانشهای جدید در همان عنقوان جوانی در شهر گنجه وارد مدرسه و پس از چندی دوره آنرا با موفقیت با تمام رسانیده وارد خدمات دولتی شد.

مرحوم آخوندزاده از جمله عناصر منورالفکر معدودی بود که در آن زمان زودتر از دیگران متوجه عقب ماندگی و بیچارگی شرق شده و در صدد چاره جوئی برآمده و آنچه در قوه داشتند فروگذار نکردند . مرحوم میرزا فتحعلی برای نیل بمقصد اجتماعی خود متوسل بقلم توانای خویش گردید و آثار زیاد و منجمله چندین کمدی و پس برشته تحریر درآورده که در بیداری خواب رفتگان سخت تاثیر داشتند .

مرحوم میرزا فتحعلی از جمله آن پیش آهنگانی است که در بین نویسندگان شرق سبك حقیقت جوئی را اختیار و در عالم نویسنده گی مکتب جدیدی بوجود آورده و حیات شرقیان را چنانکه هست نقاشی کرده مهمترین تالیف اخوند زنده کتابی است « بنام مکاتبه کمال الدوله با جمال الدوله » که بقارسی نگارش یافته و بعد بدست خود مولف بدر کی این کتاب برای اولین دفعه در سال ۱۹۲۴ میلادی طبع و نشر شد . از جمله آثار وی قصیده ایست که در مرثیه پوشکین در همان سال وفات پوشکین سروده و در این وقت صبحی در سن بیست و پنج سالگی بوده و با ادبیات روسی آشنائی کافی داشته .

اینگ قصیده

نداده دیده بخواب و نشسته در شب تار	بگفتمی بدل ای کان گوهر اسرار
چه شد که بلبل گلزارت از نوامانده	چه شد که طوطی نطق نمیکند گفتار
چه شد که راه سخن سنجیت شده مسدود	چه شد که بیک خیالت بمانده از رفتار
بهار آمد و هان هر یک از نبات نبات	جمال خویش بارایشی کند اظهار
بنفشه زار شد اطراف جو یبار چمن	شکفت غنچه ناری به گلبن گلزار
عروس دشت مزین و را ز بهر نثار	بر از جواهر ازهار دامن کهسار
نهاده تاج شکوفه بتارک اندر باغ	نشسته خسرو اشجار با کمال وقار
سران سوسن و زنبق بشادیش نوشند	شراب ژاله زاقداح لاله بانکرار

چنان زیاسمن آراسته است بزم چمن
 برسم تحفه خوش آمد کمنان برد بلبل
 به آب باشی گلشن نسحاب بسته کمر
 بصوت بزم سحر که نوا سراسر است طیور
 هر آنچه هست تهیدست نیست از هنری
 یکی بحسن دلاویز و عشوه جلوه گریست
 همه بدوق و طرب وقت خویش بگذارند
 مگر تو کز فرح و شور بی نصیب شدی
 نه دردت هوسی نی بسر هوای کسی
 مگر نه تو همان دل که حین غوطه‌وری
 هزار دختر معنی طرفه را دادی
 کنون ندانمت آخر ملولیت ز کجاست
 جواب داد که ای مونسیم به تنهایی
 چو شاهدان چمن من هم ار ندانستم
 بدان بتیغ زبان قامت غسار سخن
 ولی مرا شده معلوم بی وفائی دهر
 نه بخردیست ز مرغی که دیده‌دام بچشم
 صدای شهرت آواز هنر تو بسان
 ملو خیال دگر دانم آنکه بر اهانش
 مگر توای ز جهان بیخبر بشنیدی
 چه پوشکین که بهنگام نکته پردازیش
 چه پوشکین که سیه‌رو شدست کاغذ از آن
 خیال داشت بهر گردش که چون طاوس

که خیره از نگهش چشم‌نر کس خمار
 بسایران ورق گل گرفته در منقار
 نسیم صبح بتعطیر او شده عطار
 که از قهاب تراب ای نکار سبز دسر ار
 زهر کدام متاعیست اندرین بازار
 یکی بناله کند عشق بازیش اشعار
 وداع کرده در این حال بالم یکبار
 ز خواب خامشی ایدل نمیشوی بیدار
 زمیل ناموری و خیال شهر کنار
 بیحر فکری نظم چون در شهوار
 از آن لثالی منظومه زیور رخسار
 کنون چرایی چون مایمی غمین و فکار
 مراد گریس از این در مدار خود بگذار
 که هست باد خزان در پی نسیم بهار
 زهر نام بیاراستم درین پیکار
 مال عاقبت خویش و جوران غدار
 برای دانه اگر بازه بخورد تیمار
 مثال توف درین جوف گنبد دوار
 چگونه اجر دهد این سپهر کج رفتار
 ز پوشکین بخیل سخنوران سالار
 صدای مدح زهر گوشه خواستی صدبار
 که کاش خامه‌وی را فتد بروش گذار
 هزار نقش غریب آورد در این بازار

- بحسن طبع بیاراست بیت نظم لومونوسوف (۱) خیال وی همه اینجا گرفت استقرار
اگر چه ملك سخنرا گرفت دیر ژاویں (۲) بحکم رانی و نظمش ولی شد او مختار
قرمزین ۳ از می عرفان بگرد بر کاسی ولی بخورد وی آنمی ز کاسه سرشار
گرفت شهرت فضاش فرنگ هم چو شکو و وحشت نیکولای ۴ از خطای تاناتار
برای روشن انگشت نمای بد بشمال بشرق چونمه نوکش گر انترست دیدار
پسر بهم چنان و پسر بطبع چنین ز هفت باب نژائیده بود مادر چار
کنون زمن بتعجب شنو که این ابوین نداشتند ز بی مهریش بگیتی عار
بتیر مرك وجودش نشانه بنمودند ز روزگار وی آورد بیدریغ دمار
یلك تكرك سحاب سیاه رو افکند بامر شان ز درخت حیات اورا بار
سراج روح ورا کرد تند باد اجل خموش و ساخت شبستان جسم اورا تار
بتیشه ستم این باغبان پیر برید نهال نورس قدش ز صحن این گلزار
سرش که میخزن گنجیمعانی دل بود ز جورمار طبیعت بگشت خانه مار
دلی چو مرغچه که میخواند بلبل طبعش بهستیش بزده مر کنون و خاکش خار
برید مرغ روانش ز آشیان بدن شده انیس الم جمله صغار و کبار
زمین روس بیاس و حزن کند نوحه که ای قتیل ز دست شیر بد کرداد
ترانکرد خلاص آن طاسم (۵) توحقا ز قید سحر گری این عجز و جاهر کار
زدستان زمینی چو دور افتادی در آسمان بتو گردید رحمت حق بار
ز ملك باغچه سرا بوی عطر از آن دو گلت دهد بخاك تو فواره ۷ بانسیم بهار
برد شعر تو پیر سفید مو قفقاز بشعرهای صبوخی تراست ماتمدار

(۱) میخائیل لومونوسوف - از معروفترین علمای روس در قرن ۱۸ است و او اولین کسی است که اشعار تونیک بزبان روسی سروده.

(۲) قاوروی نیل در ژاویں - از شعرای بزرگ روس است که پوشکین در جوانی چندی بسبک وی شعر میگفت.

(۳) نیکلای قرمزین - مورخ معروف روس که تاریخ روسی را در ۱۲ جلد تالیف کرد و ضمناً از ادبی عصر خود بشمار میرفت.

(۴) اشاره به نیکلای اول امپراطور روس معاصر پوشکین (۵) اشاره به قطعه شعر شیوائست که پوشکین

باین نام سروده (۶ - ۷) اشاره به منظومه معروف پوشکین که باسم فواره باغچه سرای مشهور است

شرح حال استاد صباحی بید گلی کاشانی

وطن به بید گل اما کسی ندید صباحی
بدست دسته گل یا بفرق سایه بیدم

اسمش حاج سلیمان و متولد و متوطن در قصبه بید گل دوفرسخی کاشان بوده است - این استاد ارجمند و مرد دانشمند در زمانی بوجود آمد (۱۰۰۰ دوازدهم هجری) که آنچنانیکه خود میفرماید دوره قحط سال ادبی ایران بود - صباحی و چند نفر از همکاران و در عین حال دوستان او از قبیل آذروها تف در چنین عصری بای هدایره زندگانی ادبی گذارده و ادبیات ایران را بمذابنه کشت زاری بی آب و عاف یافتند که گویا سالها بل قرنهای از مراقبت و آبیاری کشاورزان محروم مانده - کشت زاری که نهالها پرورده و ثمرها بر سرستان خود و راه گذران داده حال بروز گاری افتاده که جز آفتاب سوزان ذی وجودی را عبور از طرف آن نیست - از بس آب و تربیت ندیده از سنگ سخت تر و از شوره زار شور بخت تر مانده و از بس جوی و مرز وی پایمال یغماگران گردیده از صورت کشت زار افتاده است .

این چند نفر دانشمند بمنزله کشاورز ماهر در صدد آبیاری و عمران این مزرع خراب برآمدند و با اینکه زندگانی خود آنها نیز مصادف با حوادث رقت آور و وحشت انگیز روزگار بود تاحدی که در قوه داشتند در افشاندن بذر و تجدید قوای این کشت زار پشمرده کوشیدند و همدگامیکه سرسبز و خرمش ساختند تقدیرشان به مرجع اصلی باز گشت داده و درودن محصول آنرا بهمه شاگردان و آیندگان خود که استاد ملک الشهر اصبا (۱) در راس آنها قرار داشت واگذار نمودند .

صبحی - درزندگانی ادبی خود بقدری از این اوضاع دلننگ و متاثر بوده که در هر قطعه و قصیده که فرموده و طرف مخاطب را علاقه‌مند و هم‌درد میدانسته زبان بشکوه گشوده و از نداشتن استاد و نبودن مربی شکایت کرده و خود را بنهال خودروی ثمرفشان تشبیه میکند لیکن درعین حال چون چاره ندارد قلب خود را بوجود آثار گذشتگان استاد تسلی داده و از آن آثار پیروی میکند چنانچه در پایان یکی از قصاید خود چنین فرماید . (۱)

کهر نواز داد گرا ذره پرورا
ای باتو حق چنانکه تو باخلاق مهربان
بر طرز این قصیده مرا میل کرد طبع
دیدم چو در سقینه یاران باستان
تا آنجا که فرماید

نفکنده ابر تربیتی سایه بر سرم
خود رو نهالیم که شد ستم ثمرفشان
نخلم باقتضای طبیعت کشیده سر
نیرو مرا به پرورشی نیست در جهان
هنگام قحط جانب کنعان مرا گذار
با خشک سال نشو سگیاه مرا قران
و نیز در قطعه دیگر که تصور میرود مخاطب او آذر بیگدلی بوده از متشاعرانی که برخلاف شیوه اساتید سخن گفته و بدین هم قانع نشده آنها را مورد تهمت و هدف و هن قرار میدهند و با تصدیق طرفدارانی چند خود را عنوان برتری و استادی میدهند (چنانچه در این عصر هم می بینیم ۱۱) شکایت کرده و بر روان اساتید درود میفرستد - ایات ذیل از آن قطعه انتخاب شده

گر ای صبا گذر افتد تورا به اصفاهان
که خاک آن چه عبیرست و سنک آن چه عقبی
پس از ادای سلام و درود بی پایان
ز روی رفیق بده عرضه باجناب رفیق
تا آنجا که فرماید

شکایت است ز اینای روزگار مرا
توئی بدرکوی الحق درین بساط تحقیق
نچسته راه طریقت ستاده در ارشاد
نبرده پی بحقیقت نشسته در تحقیق
رسانده بانک فضیلت به چرخ و شناسند
سهیل راز سها و سهیل راز شهیق

(۲) برای ملاحظه تمامی این قصیده که یکی از بهترین قصاید اوست به آخر شرح

جال مراجعه فرمایند .

بخضر طعنه و خود در میان وادی گم بنوح خنده و خود در میان بحر غریق
زبان طعنه گشایند بر بزرگانی که شعرشان بدوشعری بود بر تبه شقیق
ز ششصد است فزون سال کارمیده بخاک که خاک مرقدشان باد رشک مشک سحبق

یآورد بجز از خیر یاد این طبقات میان معنی و لفظ آنکه میدهد تطبیق
ظطرز شیوه ایشان شود چو کس عاجز برای خود کند اندیشه مخلصی زمضیق
نهد بشاعر دیرینه تهمت هذیان دهد به گفته پیشینه نسبت تلفیق
یکی جهانند پی فارسی خری به وحل بماند و کرد سلامت گزار را تحمیق
بر بشخند دونا دان ز راه رفته کنند گمان که هست موافق اهل عصر وثیق
نه فله بر هنر خود کند یقین چورسد بگوش نغمه تصدیقش از آب دوصدیق
بود طریقه ما اقتضای استادان بیاوگی نرسد طعنه بر هدا ت طریق

الی آخر

واز این قبیل آثار در دیوان فصاحت بارش بسیار یافت میشود که
ذکر همه موجب اطناب است .

نشو و نمای این استاد دانشمند بیشتر اوقات در خانه خود بوده
و جز چند نوبت مسافرت که شرح آن خواهد پرداخت بقیه را در خانه بسر
برده و شاگردان و دوستان و زائرانش از اطراف بدیدار وی می آمده اند (چنانچه
آثار او شاهد این مدعاست) و همواره بحفظ این رویه مسرور بوده چنانچه
در همان قصیده که اول بدان اشاره شد میفرماید :

تا بوده ام بشهر خود و مرز خویشتن تا بر کسی مباد بود صحبتم گران
و بهمین علت مادام العمر معزز و محترم بوده و زندگانی او هم چنانچه آثار محلی
شهادت میدهد اعیانی و محترمانه بوده است .

در مدت عمر شعر و شاعری را سرمایه و پیشه خویش قرار نداده - فقط

معتقد بساختن شعر و نشر دانش خود بوده نه استفاده مادی از شعر .
مناعت طبعی در این مرد دانشمند بحدی وجود داشته که در تمام دیوان او عبارتی که
دال بر دراز کردن دست طمع بسوی کسی باشد یافت نمیشود - چنانچه در
قصیده که در مدح دوست خود آذریبگدلی منظوم ساخته میگوید :

شاهد فکرم که تصدیق قبوات رار هین باشدم هر گز صد اقی را نباشد مرتین
فکنم بهر صله در قید نادانش بلی کی بکاین دل کند دوشیزه خرسند از عنن
شاهد دیگر - وقتی بنام حسن نامی لاهیجی قطعه منظوم و بدو میفرستد
مشارالیه در جواب مقداری ماهوت برای استاد ارسال میکند وصول ماهوت
که در این مورد بعنوان صله بوده بر طبع استاد گران آمده و قطعه دیگری
در نکوهش او انشاد میکند که ایات ذیل از آن قطعه است :

بنامه ز تو گشتم چو من چنین خرسند کسی که فیض حضور تو یافت کیفیموت
مرا بدائق ماهوتی از کرم بذواخت گز عطای تو کز ار برده باد و بروت
نبرد زال جهان از طمع ز راه مرا بهشوه های دگر گر فریفت این فرتوت
کشد ز صحبت دون همان عذابی چند که روح مجرم عاصی زدوزخ و برهوت
برم بنام کسی از چه دست کز ره بخل بدیده سفره و خوانش کفن شد و تابوت
چو کرم بیله چرا بایدش برند و حریر قناعت آنکه تواند بیک دو برک از توت
مراسم دیده بتحصین تو نه بر احسان مراست چشم بماهیت نه بر ماهوت

امور معیشت صبحاحی از زراعت اداره میشده و در همان قصبه بیدگل
بدان اشتغال داشته لیکن حوادث آتش بار و فتنه هائی که استاد در
بحبویه آن واقع بوده « قضایای بعد از رحلت پادشاه دادگر کریم خان زند
یعنی سپاه کشی های بازماندگان او و سایرین و جنگ های آقا محمد شاد قاجار »
اورا در آن حال انزوا و گوشه گیری هم راحت نگذاشته و همواره کشت و زرعش
دستخوش و پایمال عبور سپاه بوده و غالباً زحمات او را بهدر میداده چنانچه در
قطعه ذیل اوضاع شکایت و تقاضای معافیت از تادیبه مالیات می نماید :

قطعه

معاش راست تلاشی ضرور کاشانرا
 نبود قسمتم ازمزد و حظ ز مزدوری
 نظر چو کردم دیدم بکارهای جهان
 چه انتفاع ز کار تجارتش باشد
 فشانند تخمی و غافل که از عبور سپاه
 وز این زیاده که افزود بر خراجش شاه
 کشیده پای قناعت بگوشه آری
 قناعت نگرفتن گرفتم اینکه بود
 همان پیش تو لطف تو را شفیع کنم
 گر اعتراف بجز خراج آوردم
 و نیز در همین معنی .

ای بطبع جود پرور زیب بزم روزگار
 خرم از دست کریمت گلشن جود و سخا
 کشت احسان راست دست زرفشانت آبیار
 دستگاہی را که با صد خون دل کردم بپا
 وز پی تحمیل دیوانیش لطف عام تو
 ایذک از بهر وصولش که خدا هر سال باز
 چند نوبت شد بخاکهای عالی عرض و باز
 برقرار عادت خود دارد او امسال هم
 با وجود لطف تو بامن بود ایش سلوک

از مسافرت های صباحی چیزیکه مسلم است یکی مسافرت بیت الله است
 که مؤلف آنشکده بدان اشاره کرده و هم در دیوان او اشعاری است
 که در حال مسافرت بیت الله بدوستان و خویشاوندان خود فرستاده و نیز
 مسافرتی بقم - طهران - شیراز نموده است .

مسافرت او بقم یافقط برای ملاقات آذر بود که در آنوقت در قم سکونت داشته و باینکه در ضمن مسافرت طهران که از قم عبور کرده آذر را ملاقات نموده و بهر جهت ملاقات صباحی و آذر در قم مسلم است زیرا صباحی را قصیده در مدح آذر است که پس از مراجعت از قم بدو فرستاد و در پایان آن چنین فرماید :

افکند مرا جدا بحسرت از انجمن تو چشم انجم
ای باتو غمین و باتو شادان اهل کاشان و مردم قم
خونابه دل خورم که رفتم از خلد برین نخورده گندم
و اما مسافرت طهران او در موقع بنای تکیه دولت بوده است که ماده تاریخی بر آن ساخته و نیز بعضی آثار دیگر در دیوان او موجود است که تمام دال بر مسافرت او بطهران است .

مسافرت شیراز - در موقع جلوس جعفرخان زند بوده و قصیده در جلوس جعفرخان و اشاره بقتل علیراد خان پرداخته و بماده تاریخ اخراج و ادخال خاتمه داده است :

نوشت کملک صباحی ز قصر سلطانی علیراد برو نشد نشست جعفرخان
۶۱۳ (۱۲۰۱) ۱۸۱۴

و مخصوصاً در آن قصیده می گوید که خواستم بحضور پادشاه حاضر شوم از واقفان حضور شاهی شرم کرده عریضه خود را بحاجب و دربان سپرده برگشتم و مختصری از این قصیده در آخر شرح حال ثبت خواهد افتاد . و نیز در موقع توقف شیراز در موردی میفرماید .

زنهار ز شیراز بکش پای صباحی جائیکه توان داد دل آنجا توان بود
راوده و دوستی صباحی با آذر و هاتف که در اول این مقاله اجمالاً بدان اشاره رفت و قصاید و مدایحی که این سه نفر دوست دانشمند نسبت

یکدیگر بیادگار گذارده‌اند. معروف است ولی برای توضیح اینکه آذر و هاتف هر دو برای ملاقات صباحی بکاشان آمده‌اند اضافه مینماید:

هاتف در سال ۱۱۹۰ هجری (موقع فرمانفرمائی علیمرادخان) که در کاشان زلزله سختی واقع و قسمت اعظم عمارات و ابنیه را خراب و زیر و رو کرده‌است در کاشان بوده و قصیده در این باب شامل ۴۱ بیت فرموده که در دیوان او موجود است.

آذر نیز برای ملاقات صباحی سفری بکاشان کرده است زیرا پس از مراجعت او باصفهان صباحی مثنوی در حدود ۳۰ بیت فرموده و از مفارقت او شکایت کرده که ابیات ذیل از آنجاست که پس از طی حکایت زندگانی مرغی آزاده و مرغی اسیر در آخر آن مثنوی گوید.

صبحی من همان مرغ اسیرم که بی آذر ز جان خویش سیرم
فروزان بود ازو تا بزم کاشان هزارش طعنه بودی بر صفاهان
کنون از کنج زندانم دهد یاد که باشد خالی از آن سرو آزاد
وفات - سال وفات صباحی بنا بر ماده تاریخی که از سیاح ابن هاتف

(متوفی ۱۲۲۲) باقیست ۱۲۰۸ هجری میباشد که چنین است.

غرض کلاک سیاح از بهر ضبط سال تاریخیش رقم زده آن گز ملک فصاحت شد سلیمانی

۱۲۰۷

ولی بعضی آثار موجوده صباحی در دیوان او راه یافتن تحریری را در این ماده تاریخ میرساند و من جمله ماده تاریخی است که صباحی در اتمام عمارت جعفر قلی خان نامی فرماید.

صبحاحی هم بتاریخ این رقم زد که دایم باد معذور این عمارت
(۱۲۱۵)

و این ماده تاریخ ثابت میکند که تا سال ۱۲۱۵ در حیات بوده و نیز
قصیده در مدح فتحعلی شاه موجود است - سال جلوس فتحعلی شاه ۱۲۱۲ بوده
و اگر فرض شود این قصیده قبل از عروج او باریکه سلطنت ساخته شده
چنین نیست زیرا فتحعلی شاه تا قبل از جلوس بنام بابا خان موسوم و معروف و
حتی در حین جلوس هم در ماده تاریخی که ملک الشعراء صبا در جلوس او بترتیب
اخراج و ادخال فرموده او را بابا خان میخواند . (زینت آقا محمد خان شد
و بنیشت بابا خان) (۱)

بنابر این این قصیده بعد از جلوس ساخته شده و شاید چند سالی هم
بعد از آن باشد و بر فرض اینکه در سال جلوس هم ساخته شده باز بتاریخ موجوده
از سحاب پنج سال تفاوت دارد - پس بدین دلیل ماده تاریخ سحاب ۱۲۱۸ بوده
و بجای کلمه آه - وای - بوده و تحریف شده است .

در اینکه صباحی در چه سنی وفات یافته دلیل قاطعی در دست نیست
ولی با قرائن ذیل میتوان سن او را در وقت رحلت حدس زد : - تاریخ تولد
آذر بنا بر تقریر خود او در شرح حالش ۱۱۲۳ و تذکره آتشکده را چنانچه
در دیباچه فرماید در سن چهل سالگی تالیف نموده که مصادف است با ۱۱۶۳ -
در کتاب مزبور صباحی را جزو معاصران خود نوشته و میفرماید :

(صبحاحی - جوانی است فرشته سیرت آدمی و ش هم زبانست صحبتش
دلنواز و دلکش الی آخر) چنانچه صباحی را در موقیع تالیف کتاب آذر ۱۱۶۳
جوانی سی ساله فرض کرده و سال وفات او را بنابر آنچه نوشته شد ۱۲۲۸ بدانیم
در سن ۸۵ سالگی وفات یافته است .

(۱) عدد اسم آقا محمد خان ۸۴۵ است از عدد تحت (۱۴۰۰) که بیرونش باقی مانده ۵۵۵ است
و این عدد باء اول اسم بابا خان ۶۴۷ که جمع شد ۱۲۱۲ که سال جلوس است کشف میگردد

مدفن صباحی در خارج دروازه بیدگل کاشان که مولد و موطن او بوده میباشد و دارای بقعه ایست گیلین ولی سنگی که روی قبر او بوده ر بوده اند و آثار فعلی از بودن سنك حکایت میکند .

از اعقاب صباحی کسی در بیدگل نیست فقط میرزا غلامحسین نامی را بنده می شناخت که چندی است مرحوم شده و از بیدگل بقصبه آران آمده و در آنجا ساکن شده مشارالیه خود را از اعقاب استاد معرفی میکرد . ولی آنچه از آثار صباحی پیداست مشارالیه قبل از زلزله ۱۱۹۰ کاشان دارای يك زن و سه فرزند بوده و هر چهار نفر در زلزله موصوف هلاك شده اند و صباحی ترکیب بندی در مرثیه آنها فرموده و با ناله تائر آور بر جگر گوشه های خود و بر مصائب سایر ماتم زدگان نوحه سرائی میکند که بند اول و دوم و سوم آن ذیلا ثبت میشود :

(مرثیت)

گر خانم بی سبب از من برآشفتمد باز	رخ ز من یکارگی این بار بنهفند باز
رفت راز رفتگان من به خاک و ماندگان	انجمن کردند و راز خود بهم گفتند باز
تازه گلهای مرا دیگر شکفتن نیست حیف	گلستانها ورنه پش مردند و بشکفتند باز
ناز کمان را بصد زحمت برآوردم ز خاک	رخ بچشم هم چنان در خاک بنهفند باز
خفتگان مهد لازم ای نسیم صبحدم	چشمشان نگشوده و دازهم چرا خفتند باز
گریه بر بالینشان کردم یکی سویم ندید	از قفاشان ناله کردم نیز نشنفتند باز
نیست یکفرزند برجا از موالید ثلاث	هفت شوی و چار زن بایکدیگر خفتند باز

مرتفع ایوان گردون منعدم میگشت کاش

قالب بیجان ماهم منهدم میگشت کاش

خانه کر روی او شب چون نگلستان دیدمش	صبح چون بنیاد عیش ایوای ویران دیدمش
هفت اندام زمین کان پیش از بن آرام داشت	در تحرك هم چو طاق این نه ایوان دیدمش
دیدم از دست اجل در حجب جان خلق چاك	و آنكه باقی با اجل دست و گریبان دیدمش

خوابگاه نازنین خویش را کردم طلب خار اندر دیده زیر خاک پنهان دیدمش
عقد مروارید دندانیکه شب بوسیدمی صبحدم رنگین بخون چو نشاخ مر جان دیدمش
آنمه نورا که شب گفتم بود دور از محاق صبحگاهان منکسف چون مهر تابان دیدمش
شامگه آراستم از برده دل بسترش صبحدم درمهد خونچونمه ر غلطان دیدمش

بعد ازین از جان چه عیش امید چون جانان رفت

زین سپس گومی بریز از هم جسد چون جان رفت

ر سر خاک که سازم بعد ازین یارب مقام سروها دارم بزیر خاک نالم بر کدام
در ریاض ناز هر یک سروی و سرو بلند بر سپهر حسن هر یک ماهی و ماه تمام
خواهم از هر سو اثر نه کوی میبینم نه در جویم از هر جا نشان نه صحن مییابم نه دام
سوده رخساری چو قرص ماه در خاک سیاه خسته اندامی چو سیم خام زیر خشت خام
نطع خاک تیره رنگین شد بخون مهوشان بیش از آن کارد برون ترک فلک تیغ از نیام
همراهانم برک رفتن کرده و برمن همین مانده نام زندگی کین زندگی برمن حرام
هر شکسته استخوان کوزنده سر از زیر خاک کرد بیرون گفت سبحان الذی یحی العظام

زندگان را گرچه باشد نیم جانی رایگان

کاش باین درد و غم هم مینماید این نیم جان

دیوان صباحی تاکنون بچاپ نرسیده و خطی آن نیز خیلی کمیاب است و قطعا آثار استاد زیاده از آنچه موجود است بوده که بنده بازحمائی زیاد مقداری از آنرا یافته و امیدوارم بجمع بقیه موفق گردم - نسخه که فعلا در تصرف رهی است حاوی تقریبا سه هزار بیت و مشتمل بر قصاید غزلیات - رباعیات - قطعات - ترکیبات - تواریخ - مشویات - مرثیاتی است و امید است علاقمندان بشعر و ادب بچاپ چنین دیوانیکه در بیغوله فراموشی مانده اقدام و نام او را زنده و روان او را شاد و آثارش را مورد استفاده عموم قرار دهند - اینک مجملی از آثار او :

(قصیده)

در صحن باغ و راغ کشاورز مهرگان
 باد صبا که جوهری باغ و راغ بود
 گلزار را که از خفقان گونه بود سرخ
 نیشان گذشت و نوبت تشرین رسید و یافت
 صراف مهر در چمن و بوستان گذشت
 لیلی زدشت رفت و رسید از قفاش قیس
 برویز بهر عرض خزائن بیاغ رفت
 بهرام آفتاب قدم زد بکاخ زرد
 گوئی گرفته است چمن دین موسوی
 یا چاک گشته زهره گاو زمین ز بیم
 یا در چمن بعزم اماشا گذشته است
 ماری است رمج اوی و دل دشمنش مغاک
 در دست او قرار چه دارد بغیر تیغ
 گیتی چو بقیعه و بران عدل او حصار
 سبع شداد و سبعة سیاره بر درش
 از گنج شایگانانی پرویز شاد و او
 ای سایه تو غازه گر روی آفتاب
 لنگ است و ست در حرم و بام قصر تو
 در ساحت زمین و بساط زمان توئی
 افتد تورا چو رای سواری روا بود
 گسترده تا بساط تورا بر زمین فلک
 بدرد ارغوان و فرو کشت زعفران
 اکنون بین که زرگر باغست و بوستان
 امروز رنگش از یرقان میدهد نشان
 بر عسکر بهار ظفر لشکر خزان
 بیجاده ریخت از کف و برجید بهرمان
 نقشی که دید از قدمش سود رخ بران
 گنجور بر گشاد سر از گنج شایگان
 آفاق گشت جاوه گر از زرد پرنیان
 کرده بزرده خرقة بدل سبز طبلسان
 از ضرب گرز و صدمه تیغ خدایگان
 بادست زر آثار محمد حبیب خان
 مرغیست تیراوی و سر خصمش آشیان
 در عصر او فقیر که باشد بغیر کبان
 مردم چو گله و بران حفظ او شبان
 آن هفت آستان بود این هفت آسمان
 صد گنج شایگان دهد از کف برایگان
 وی پایه تو بی سپر فرق فرقدان
 پای برید وهم و بر طایر گمان
 کارایش زمینی و پیرایه زمان
 نه توسن فلک بگفت بر نهاده عنان
 پشت زمین ز روی فلک میدهد نشان

ضحك فتنه شد متواری زبیم تو
 هر گنج را که دست بران یافت جود تو
 قارون زبیم بر سر گنج خود اینقدر
 فارس کند بقدرت شصت تو اعتراف
 هر جامه سرور که خیاط دهر دوخت
 برقد دوستان تو آراستش نخست
 از کثرت بدین بود وقت سنین
 رضوان بزم تو نکند یاد هشت خلد
 صیت تو رفته است ز خاور بیختر
 از استخوان سینه دشمن بود غذا
 گوئی بخاصیت چو هما آمد آنکه هست
 در بزم تو جواد بود همسر بخیل
 در عهد توست زهره بنقوای مشتری
 رخسار فتح راست حسام تو آینه
 عدل تو گسترد بجهان چون بساط امن
 در مرتع بلند کند خواب گوسفند
 هر جا که تکیه گاه تو توفیق را وطن
 باشد اشارتی ز جمال تو آفتاب
 آسان توان بیام فلک رفت اگر کنند
 کمتر نواز داد گرا ذره پرور
 بر طرز این قصیده مرا میل کرد طبع
 اقتاده با بضاعت مزجات در هوس
 بی ساز و برك همهری از خامی طمع

گرزت نه گاو سار و در فشت نه کبایان
 بر باد داد از کف در پاش زرفشان
 بر فرق ریخت خاك كه در خاك شد نهان
 دستان زند ز قدرت دست تو داستان
 هر تیغ کین که ترك فلک آخت از میان
 بر فرق دشمنان تو کرد اول امتحان
 خصم تو غره تا به بنان آوری سنان
 رستم برزم تو نبرد نام هفت خوان
 وصفت ز قیروان شده تاحد قیروان
 تیر تو را که هست سعادت زبی روان
 سرمایه سعادت و قانع باستخوان
 در رزم تو شجاع بود همدل جبان
 از عدل توست دزد بانصاف پاسبان
 راز سپهر راست ضمیر تو ترجمان
 حفظ تو بسپرد بزمان چون خطامان
 در آشیان باز نهد بیضه ماکبان
 هر جا که جلوه گاه تو اقبال را مکان
 باشد کنایتی ضمیر تو ضمیران
 از فکر تو کمند وزرای تو نردبان
 ای با تو حق چنانکه تو باحق مهربان
 دیدم چو در سفینه یاران باستان
 بگشاده در مقابل ایشان درد کمان
 افتاده هم چو گرد ز دنبال کاروان

تفکندۀ ابر تریستی سایه بر سرم
 نخلی که از سحاب بهاری نمی نیافت
 آن بوستان که بر تو مهری بران تفاوت
 نخلم باقتضای طبیعت کشیده سر
 هنگام قحط جانب کهان مرا گذار
 نخل مرا ز بر تو مهر تو پرورش
 تا بوده ام ز شهر خود و مرز خویشتن
 نگشاده ام زبان بر هیچ شهریار
 خود رو نهالیم که شدستم ثمر فشان
 شیرین ز میوه اش نشود کدام باغبان
 روید بجای لاله و گل خار و خس از آن
 نیرو مرا پرورشی نیست در جهان
 باخشک سال نشو گیاه مرا قران
 فرق مرا ز سایه لطف تو سایبان
 تا بر کسی مباد بود صحبتم گران
 نهاده ام قدم بدر هیچ مرزبان

پیچیده شد بدامن عزلت مرا قدم

در بسته شد بمهر قناعت مرا زبان

قصیده در مدح جعفر خان زند دارد که مطلع و ماده تاریخ آن نقل میشود
 جهان چو بخت خدیو زمانه گشت جوان
 جهان چو بخت خدیو زمانه گشت جوان
 نهاد افسر جمشید بر سر افریدون
 قدمت بخت کیان زد خدایگان جهان
 نشست بر سر تخت قباد نو شروان
 تا آنجا که گوید

بجای جد و پدر تکیه زد بطالع سعد
 پشنگ هنک و سیاوش هوش و دارارای
 سپهر جاه و جهان جلال جعفر خان
 قباد شوکت و دارا شکوه و حم فرمان
 زار اسب و فرامرز گرز و برز و برز
 زواره خنجر و آرش خدنگ و گیوسنان

تا آنجا که گوید

علیمراد چو رفت از جهان بحکم اجل
 بضبط سال جلوس مبارک میمون
 تورا که جان جهانی سپرد جان جهان
 که هست مبداء تاریخ عشرت دوران
 علی مراد برو نشد نشست جعفر خان
 نوشت که ملک صباحی ز قصر سلطانی

۶۱۳ (۱۲۰۱) ۱۸۱۴

مدام تا که کند خنده گل ز تابش مهر
 همیشه تا که خورد گوی لطمه از چوگان

ز فر بخت تو بادا دل ولی خرم

پای رخس تو بادا اسر عدو غلطان

اغزل

این غزل بخط مرحوم ادیب بیضائی والد نگارنده بدیوان صبحی اضافه شده که از خارج یافته اند و در اصل نسخه نبوده است

مکش بخون پروبالم که من هر آنچه بریدم بغیر گوشه بامت نشیمنی نگزیدم
 هزار دانه فشانند و رامشان نشدم من هزار سنک ببالم زدی و من نپریدم
 ندیدم آنکه تو انم باو گریختن از تو که بود دادم تو گسترده هر طرف که دویدم
 نظاره گل و گشت چمن به مرغ چمن خوش که من بدم فتادم چو زاشیانه بریدم
 سزدا گر نفروشم غم تو را بدو عالم که قد عمر ز کف دادم و غم تو خریدم
 مرا بجرم چه کردی برون ز گلشن کویت بری ز نخل تو خوردم گلی ز باغ تو چیدم؟

وطن بیدگل اما کسی ندید صبحی

بدست دسته گل یا بفرق سایه بیدم

ومنه

مگذار که دور از رخت ای یار بمیرم بکره بگذر بر من و مگذار بمیرم
 میرم بقیس بهتر از آنست که در باغ از طعنه مرغان گرفتار بمیرم
 گمتی بتو گر بگذرم از شوق بهیری قربان سرت بگذر و بگذار بمیرم
 دیوار و در کوی تو باشد بنظر کاش بی روی تو چون روی بدیوار بمیرم
 میمیرم و از مردن من آگهیش نیست یارب که دعا کرد چنین زار بمیرم
 هر مشکلی آسان شود از هستی و ترسم ساغر شودم خالی و هشیار بمیرم
 خاتم مشکن در جگر از بوی گل ای باد بگذار که از حسرت گناوار بمیرم

بر سر زهما سایه ام افتاد صبحی

باشد که در آن سایه دیوار بمیرم

وله رحمة لله

میر تو رشته بیداد را که من از شوق طمع ز زندگی خود بریده آمدم

وله

خون کنم صیاد را دل گر کنم جا در قفس
آری آید کارها از ناله اما در قفس
رباعیات

دیشب بمن آن گل از طرب می خندید
بر گریه من شب همه شب می خندید
گفتم مگر از گریه من داری خوش
میگفت نه و بزیر لب می خندید
چون یاد توام در دل محزون گذرد
آه ز فلک ناله ز گردون گذرد
روزم گذرد سیه تر از شب بی تو
گویم چه شب که بیتوام چون گذرد
یارب که چو من به اشقی زار شوی
در دام بتی چو خود گرفتار شوی
ک چند دلت زار شود چون دل من
تا از دل زار من خبر دار شوی

انتهی

در خاتمه یکی از قصاید استاد و پدر بزرگوارم مرحوم ادیب بیضائی را که
در دومین جشن تاجگذاری اعلیحضرت همایون شاهنشاهی برشته نظم
کشیده اضافه می کنم

گلبن بسر چو پادشهان تاج زر گرفت	باغ از بهار بارد گر زیب و فر گرفت
از خاوران بر آمد و تا باختر گرفت	گر مو کب شمیم جهانگیر فرودین
سر تا سر جهان همه اندر گهر گرفت	اینگ سحاب نیسان بگشود آستین
که سار و دشت و وادی و هامون حشر گرفت	ناز و گشود بیرق و از لشکر بهار
هر جا که دید قامت موزون بر گرفت	باد صبا چو عاشق دل داده در چمن
چون عاملان ضرب مرا را شمر گرفت	برك شكوفه سکه ناسخته بود و باد
از باد صبح منهاره لاله در گرفت	گر بفرد چراغ ز باد از چه رو بیاغ
در موقعی که زمزمه مرغ سحر گرفت	باید گرفت جانب بستان بی نشاط
روی زمین بنافه مشک تتر گرفت	گوئی فکند آهوی اردیبهشت ناف

زائرو زمانه نك بهشتی دگر گرفت
 بافرودین معارضه زیب و فر گرفت
 در ملك ما زباغ ارم پرده بر گرفت
 یزدان نشاط کشورجم در نظر گرفت
 بر شد بتخت و تاج کیانی بسر گرفت
 کایدون جهان باوج طرب بال و پر گرفت
 بار دگر درخت سعادت ثمر گرفت
 کمان تخت و تاج را ز قضا و قدر گرفت
 از رای او فروغ بشمس و قمر گرفت
 همچون هما فضای جهان زیر بر گرفت
 باجهد خویش و یاری پیروز گر گرفت
 نیکو گرفت از آنکه بجهد و هنر گرفت
 این زاده از زمانه بیداد گر گرفت
 هر گوشه رسم ناسرء بود بر گرفت
 آری زمانه جانب احدی الکبر گرفت
 شمشیر او خراج ز شیران بر گرفت
 آوازه مهابت او بیشتر گرفت
 کز بهر حفظ ما سبهی نامور گرفت
 شیران شرزه همچو یکی جانور گرفت
 کاعزازش از لکنهو تا کاشغر گرفت
 بهر سلام و جشن و خوشی رائر گرفت
 دامان گوش در گهر از شعر تر گرفت
 کافزایش از نواغ نوع بشر گرفت
 طهران - پرتو بیضائی کاشانی (۱)

یانی بهشت بر رخ گیتی گشود در
 یانی جمال دلکش رضوان زباغ خلد
 یانی دوباره کاشف بابل گشود دشت
 یانی بی تلافی آب انده کهن
 یانی رسید چارم اردیبهشت و شاه
 آری بجشن تاجگذاری پهلوی است
 بار دگر نهال شهامت کشید شاخ
 شاهی بتخت بر شد و بر سر نهاد تاج
 از روی او شعاع پروین و مه فتاد
 چترش فکند سایه بسکان شرق و غرب
 ملك عجم ز پنجه گرگان گله خوار
 جا براریکه جم و دارا و کعباد
 داد دل ستم زده مادر وطن
 در هر کرانه غم زده بود داد داد
 از چرخ در بزرگیش ایام بر کشید
 عزمش کشید گردن بیلا ن پالهنك
 آنجا که کم گذشت نفوذ ملوک قبل
 پاینده باد پادشه نامدار ما
 گردان شیر پنجه که فترک عزمشان
 این افتخار در وطن ما خجسته باد
 صدر اجل حکومت کاشان نهاد بار
 بیضائی سخن گو حضار بزم را
 یارب جمال ملك بدین شاه بر فرای

(۱) ادب - حسن پرور آقای پرتو فرزند سخن - سخن بزرگ مرحوم بیضائی کاشانی است که شرح حال و آثار آن مرحوم در ارمغان درج شده و در سخن و ادب از پدر یادگار است .

نامه هفت پیکر

نظر و انتقاد

بقیه از شماره قبل

ص ۶۰ - س ۶ - فلکی بای گرد کرده بناز - نه فلک را بگرد او
برواز - یعنی قصر خورنق از روی ناز ساکن گشته و مرکز نه افلاک شده
کلمه قطب در شعر ۷ نیز دلالت بر آن دارد . بای گرد کرده مراد ببحرکت
وساکن است .

ص ۶۳ - س ۹ - آفرینش بهار چین خواندش - بهارستان و
نگارستان چین یکی است و آن جائی بود که نقاشان بهترین شاهکار خود را
در آن برده و نمایش داده اند و تمام دیوار و سقف آن منقش بوده نظامی گوید
نقش بر نقش چون نگارستان .

ص ۶۴ - س ۱۴ - همه صحرا بساط شوشتی - جایگاه تذرو و کباب
و دری - بهار شوشتی صحیح است زیرا در بهار منظره شوشتی بی نهایت زیبا و
جای انواع مرغان و گل و گیاه است .

ص ۶۴ - س ۴ - حاشیه - بهرام ستاره مریخ را نیز گویند که خانه
شرف او برج حمل است - خانه بهرام برج حمل است نه خانه شرف آن .
ص ۶۹ - س ۳ - اشقر گورسم چوزین کردی - گور بر گردش آفرین
کردی - یعنی اسب بهرام از گور جلومی افتاد و گور در دنبال آن می ماند
و گرد او را تحسین میگفت :

ص ۷۳ - س ۱۱ - گور و بهرام گور و دیگر کس - یعنی بجز
گور خر و بهرام گور دیگر کسی در آن صحرا نبوده دیگر کس بمعنی هیچکس است .

ص ۸۸ - س ۸ ازبزه کردنش عجب ماندند - بزه گر زین جنایتش خواندند - بزه گر بمعنی بزه کار و گناهکار است یزدگرد را عرب ائیم و ایرانیان بزه کار می گفته اند .

ص ۹۱ - س ۱ - دل دشمن - کنم هزینه و بس -- هزینه بمعنی خرج کردن و مصرف کردنست .

ص ۹۷ - س ۱۴ تیرگیری واژدها شکری - اژدها شکر بمعنی اژدها شکار است .

ص ۱۰۶ - س ۶ - درع آهن درید و زرکش دوخت - زرکش بمعنی زرتار و معرب آن مزرکش است .

ص ۱۰۷ - س ۴ - شور میکرد و گور می انداخت - شور میکرد یعنی معرکه میکرد و قیامت می کرد کنایه از کمال استادی و تردستی در شکار است .

ص ۱۰۸ - س ۶ - چرب و شیرین چو صحن پالوده - صحن در اینجا بمعنی ظرف و دوری و هنوز درخونستان مصطلح است .

ص ۱۱۱ - س ۸ - زاد سروی نیوفتد برخاك - زاد بمعنی آزاد بلکه صحیح کلمه همین است .

ص ۱۱۱ - س ۱۲ - مرد سرهنك از آن نمونش راست - نمونش راهنمایی است زیرا این کلمه مصدر شینی و بمعنی نمودن است .

ص ۱۱۰ - س ۹ - طرح کرده رخس خورتق را - یعنی خورتق را ازبها و نظر انداخته .

ص ۱۱۶ - س ۱۸ سرورا رنك ارغوانی داد - لاله را قد خیزرانی داد - یعنی لباس ارغوانی رنك پوشید . از مختصات سلاطین قدیم ایران داشتن و پوشیدن لباس و پارچه های ارغوانی بوده .

ص ۱۲۶ - س ۱۱ - لشکری بیشتر زریك و زخاك - گشت از صدمه
های خویش هلاك - صدمه بمعنی بهم خوردنست یعنی وقتیكه میمنه و میسر
بهم میخورد و قلب در ساقه میریخت لشکری باندازه ريك و زخاك تلف شد .

ص ۱۲۷ - س ۷ - بهلوی خوان بارسى فرهنگ - بهلوی خواند
بر نوازش چنگ - بهلوی در مصراع دوم بمعنی نوعی از شعر و سرودست
و معرب آن فهلویات است

ص ۱۲۸ - س ۶ - این زند لاف کایرجی گهرم - و آن بدعوی که آرشی هنرم
تیر آرش که حدود مملکت اولاد فریدون را تعیین کرد در طول مسافت مشهور بوده
ص ۱۲۹ - س ۱۳ - خواب خاقان نگر که چون بستم - جادوان
عمل عقد الانوم را برای هر کس میکردند وی از خواب بیدار نمیشد . در اینجا کنایه
از خواب ابدی و مرگ خاقان است .

ص ۱۳۰ س ۱۳ - شیر بگذار و گور نخجیر است - شیر گذار
بمعنی شیر شكار و بای آن حرف زینت است .

ص ۱۴۱ - س ۳ - در سوادی توای سبیکه سیم - سبیکه بمعنی شمش است
ص ۱۴۱ - س ۱۳ - خنده میزد چو سرخ گل در بوست - یعنی در
منزل خود همیشه باروی باز و خندان بود .

ص ۱۴۹ - س ۹ - تاجهان داشت تیز هوشی کرد - بی مصیبت سیاه
بوشی کرد - یعنی در وقتیكه هنوز جهاندار بود تیز هوشی کرده و مانند
مصیبت زدگان لباس سیاه که یادآور مرگ و مصیبت است پوشید .

ص ۱۵۳ - س ۴ - هر چه بایست بود برخوانش بخزانه آرزوی
مهمانش یعنی هر غذائی که بایستی در خوان باشد همه بود ولی آرزوی مهمان که
فهمیدن سر لباس بوده در آن نبود

ص ۱۵۳ - س ۱۵ - تادویدند واز خزانه خاص - پادشاهان قدیم
ایران را دو خزانه بوده . خزانه خاص همه مسكوك طلا و همراه پادشاه در سفر
و حضر بوده هر دوت این موضوع را مفصل مینویسد .

ص ۱۵۴ - س ۱۰ - شب چوعنبر فشاند بر کافور - یعنی چون عنبر
سیاهی شب بر کافور سفیدی روز افشاند شده .

ص ۱۵۵ - س ۱۲ - آن رسن کش بلیعیا سازی - رسن کش مراد
همان طلسم است که بر رسن وسید حکم فرما بوده .

ص ۱۵۶ - س ۲ - من شدم برخره بگردن خرد - خر بختم
شد و رسن را برد - خر در خره شدن مثل سائر و کنایه از لاعلاج و بیچاره
شدن است . خره بمعنی گیل بر آب ولجن است در کلمات خره خرد و خر
تجنیس ناقص است یعنی من از مرکب بخت در خره ولجن افتاده بودم و بخت
از من دور میشد .

ص ۱۶۰ - س ۱۱ - هر نگاری بسان تازه بهار - همه در دستها
گرفته نگار - نگار خطوطی است و بعبارة بهتر نقوشی است که بارناک مشکی
بر دست عروسان کشند و در خوزستان هنوز معمول و بهمین اسم است .

ص ۱۶۳ - س ۱۵ - مطرب آمد روانه شد ساقی - شد طرب را
بهانه در باقی - یعنی مطرب بمجلس آمد و ساقی بگردش در مجلس روان
گردید و بهانه برای طرب در باقی و متروک گردید .

ص ۱۶۸ - س ۱۶ - نوش ساقی و جام نوشگوار - نوش مقابل
نوش در اینجا بمعنی حلاوت و شیرینی ساقی است .

ص ۱۸۶ - س ۴ - وانکه با او مکاس بیش کند - مکاس بمعنی
اصرار و سماجت و کلمه فارسی است هنوز در لرستان مصطلح است .

ص ۱۹۷ - س ۴ - گاو موسی بها بزردی یافت - گاو موسی همانست
که در قرآن و سوره بقره قصه اش هست صفراء فاقع لونها تسر الناظرین
وصف اوست .

ص ۱۹۸ - س ۳ - تاج و تخت آستان درگاهت - یعنی هر کسی

سر بر آستانات گذارد صاحب تاج و تخت شد زیرا مرکز و خانه دولت و سلطنت خرگاه تست .

ص ۲۰۸ - س ۱۳ - تا فلک رشته را گره داد است - بر سر رشته کس نیفتاد است - یعنی از بدو خلقت تا کنون از سر آفرینش و سر رشته اسرار ازلی کسی اطلاع نیافته و تیر دانش بدین هدف نرسیده و نیفتاده است سر رشته بمعنی اسرار ازلی است در شرفنامه گفته - نه زین رشته سر میتوان تافتن - نه سر رشته را میتوان یافتن :

ص ۲۱۲ - س ۱ - مار نیرنگ و اثردهای کنشت - کنش بمعنی سرشت و طبیعت است تا در اسامی که بحرف شین ختم میشود زیاد میگردد مانند بالش و بالشت و خورش و خورشت و کنش و کنشت این اضافه در استعمال زیاد می آید : نظامی گوید - زبانش کرد پاسخرا فرامشت - معنی مصراع آنکه در نیرنگ مانند مار که ظاهری خوب و زهری جانکاه دارد بود و در باطن و طبیعت اثردها سیرت بود . اضافه تا در این نوع کلمات برای امتیاز آنهاست از مصدر شینی .

ص ۲۱۲ - س ۱۴ مهر خشک از عقیق تر برداشت . - عقیق تر روی عرق آلود که از خجالت خوی آورده بود نیز در باب شرمساری و حیاء بشر گوید - سرش از تاب شرم تافته شد .

ص ۲۱۵ - س ۸ - کای فلک آستان در گره تو - آستان درگاه قسمت سربالائی است که چون از آن بالا روند داخل خانه شوند - یعنی ای کسیکه فلک آستان درگاه تست و خانه ات از افلاک بلندتر است .

ص ۲۰۹ - س ۱ - صحن حلوا پروریده بقند - بیشتر زنانکه گفت شاید چند - یعنی تعداد ظروف حلوا از اندازه بیشتر بود - صحن بمعنی ظرف است .

ص ۲۶۵ - س ۱ - میرفت بفتح راء بقرینه شعر زیر صحیح است

زیرا ازدل پاك توبه کرده و در راه که میرفت خون از دیده میریخت تا آب بی رسید و غسل کرده رخ بخاك نهاد .

ص ۲۹۴ - س ۵ - باغها گرد باغ او چو حرم - یعنی باغهای اطراف مانند حرم و آن باغ مانند خانه کعبه بود حدود حرم تا میقاتگاه است که از هر طرف چندین فرسخ است .

ص ۲۹۵ - س ۲ - سرو پیراستی سمن کشتی - مشک - سودی و عنبر آغشتی کنایه از کود دادن بدرختانست زیرا مشک و عنبر از فضول بدن آهو و گاوست ص ۲۹۵ - س ۵ - پیشین گاه بمعنی قریب ظهر و هنوز درخوزستان مصطلح است .

ص ۳۰۰ - س ۴ - میزدند آب را بسیم مراد - می نهفتند سیم را بسواد سیم اول موضع مخصوص زن و سیم دوم مراد بدن آنانست .
ص ۳۳۲ - س ۲ - اینچنین کس وزر بود نه وزیر - وزر بفتح اول و کسر ثانی صفت است بمعنی گناهکار .

ص ۳۳۲ - س ۱۱ - کای شده دشمن تو دشمن کام - دشمن مراد وزیر است که دشمن کام شده و مجبوس گشته بود .
ص ۳۵۰ - س ۲ - بود برصید خویش تاختنش - مراد تسلط بر نفس خویش است .

ص ۳۵۲ - س ۱۷ - هر جسد را که زیر گردونست - مادری خاك و مادری خون است - اطبای قدیم مصداق حیات را خون بدن میدانسته و مایه زندگانش میگفته اند یعنی اجساد موجودات حیه از خاك خلقت یافته و بواسطه خون زنده و پا برجایند .

ص ۳۵۴ - س ۵ - خلطی آنرا برنك خود برزد - رزد یعنی رنك کند این لغت درخوزستان هنوز مصطلح است .

ص ۳۵۴ - س ۱۱ - خاکساران بخاك سیر شوند - خاکسار در

لغت بمعنی دارای املاک و آب و خاک زیاد است سار افاده فاعلیت و مالکیت مینماید مانند کوهسار و گنازار (به تبدیل س به زاء) .

ص ۳۵۶ - س ۱ - آفرین را توئی فرشته یاس - یعنی افرینش و خلقت را ملک یاس و نگهدار توئی .

ص ۳۵۷ - س ۴ - مرده ای را که حال بد باشد -- میل جان سوی کالبد باشد - اشاره بایه شریفه (رب ارجعونی لعلی اعمل صالحا) ست امروز این مسئله را دانشمندان حس کرده و تصدیق کرده اند که روح پس از مفارقت از بدن میل زیادی بکالبد خویش دارد حتی عکس خیالی آنرا در جریده اللطائف المصورة دیده ام .

ص ۳۵۸ - س ۱ -- گرنه هفت ارچهارصد باشد - زیر يك داد و يك ستد باشد داد - وستد بمعنی کون و فساد است .

ص - ۳۶۶ - س ۲ میخ زرین و مرکز زمی است - میخ زرین گنایه از آفتاب است از این شعر فهمیده میشود که نظامی بگردش زمین و مرکز بودن آفتاب قائل بوده (زیرا این عقیده تمام عرفای اسلام بوده است) . یعنی همین طور که میخ زرین آفتاب مرکز زمین است و زمین دور او طواف مینماید . روئین دز نیز مطاف عالم است شعر - ابدی باد خط این پرگار - زان بلند آفتاب نقطه قرار - نیز مؤید این نظریه است .

ص ۳۶۷ - س ۲ - نوش آب حیات از این آیات زنده مانی چو خضر ز آب حیات - یعنی این کتاب نام تورا جاوید خواهد ساخت و زنده ابدی خواهی شد .

طهران - ظهیر الاسلام زاده دزفولی

آثار اساتید

(بقیه از صفحہ صائب)

(متممات مولوی)

کدشکی از غیر تو آگه نبودی حان من غیر آن چاه ز نخدان نیستی زندان من
تا خموشم من ز گلزار تو ریحان میبرم چون بنالم عطر گیرد عالم از ریحان من
ای بجان من تو از افغان من نزدیکتر یا فغانم از تو آید یا توئی افغان من
سخت نازک کشت جانم از لطافتهای عشق دل نخواهم جان نخواهم آمنم کو آن من
فرد

ملاحظات هر چهره از آن در ریاست یکقطره بقطره سیر کی گردد کسی کش هست استسقا
فرد
چراغ و شمع عالم گر بمیرد چه غم چون سنک و آهن هست برجا
فرد

آنبرک چون زبانتها و آن میوهها چودلها دلها چورد نماید قسمت دهد زبانتها
قطعه

باز رسیدیم ز میخانه مست باز رسیدیم ز بالا و پست
ماه می دریا همه مستی کنند چونکه سر زلف تو افتاد شست
عشق رسانید ترا همچو جام از بر ما تا بر خود دست دست
هر گهری کان ز خزینه خداست درد و لب لعل تو آن هست هست
گرم خورد چوب و برید ز چوب عشق ز من زاد و مرا خورد و خست

قطعه

کیست که بنمایم راه خرابات را تا بدهم مزد او حاصل طاعات را
کاش دهنده بهشت عاریتم زاهدان تا بگرو کردمی وجه خرابات را
کاش چو خضر آبکی داشت می تا کنون میزدم آبی ز چشم بی شک درهات را
خاک سکان رخت تحفه چشمم فرست تا بپریم زیر چشم بهر مباحات را

(قطعه)

من از کجا غم و شادی این جهان ز کجا من از کجا غم باران و ناودان ز کجا

اجل قفس شکنند مرغ را نیازارد
طمع مدار که عمر ترا کران باشد

رباعی

غازی بدست بور خود شمشیر چو بین میدهد
عشقی که بر انسان بود شمشیر چو بین آن بود

فرد

سو سو کردم که تا طفل دلم خامش شود

قطعه

از بسکه ریخت جرعه بر خاک مازبالا
آن خندهای خالقان بر قیست دم بریده

قطعه

سماع از بهر جان بیقرار است
مشین اینجا تو با اندیشه خویش
مگو شاید که او مارا نخواهد
که پروانه نیندیشد ز آتش
چو مرد جنگ بانگ طبل بشنید
شنیدی طبل برکش زود شمشیر
بزن شمشیر و ملک عشق بستان
حسین کربلائی آب بگذار
بلا دریست در عالم نهانی

قطعه

چو عشق تو بندانی پرس از شبها
چه فخر باشد مرعشق را ز مشتریان
میان صد کس عاشق چنان بدید بود

(نجم الدین)

(رباعی)

این همدم بیگانه که جاناش نامست

اجل کجا و بر مرغ جاودان ز کجا
صفات حقی و حق را حدو کران ز کجا

تا و ازان استاشو دشمشیر گیرد درغزا
آن عشق با رحمن شود چون آخر آید ابلا

طفل خسبد چون بجنباند کسی گهواره را

هر ذره خاک مارا آورد در عللا
جز خنده که باشد در جان زرب اعلی

سبک بر چه چه جای انتظار است
اگر مردی تو آنجارو که یارست
که مرد تشنه را با این چه کارست
که جان عشق را ز اندیشه عارست
در آن ساعت هزاراندر هزارست
که جان تو غلاف ذوالفقارست
که ملک عشق ملک بایدارست
که آب امروز تیغ آبدارست
که بر ما گنج و بر بیگانه مارست

پرس از رخ زرد و ز خشکی لبها
چه پشت باشد مرشیرا ز نعلبها
که بر فلک مه تابان میان کو کبها

در خانه تن نه از پی اکرامست

روزی دوسه در شكنجه ايامست زانروی كه طينت وجودش خامست
از خار چو آيد گل رنگين بيرون اندوه كنيم ازل غمگين بيرون
كردند نظاره را عروسان چمن سرها ز دريچه‌های چوین بيرون
(سيد فخر الدين قمي)

قرين جوهر روحست راح با رونق كز او بود دل و جانرا هزار گونه نسق
فروغ چهره و دلساز عقل و قوت تن غذای قالب و نیروی قلب و یار نطق
اساس مردی و داب سخا و عنصر جود در تواضع و لطف و كلید هر معلق
مفرح دل غمگین نشاط طبع حزین انیس جان و روان و ندیم صبح و غسق
عقبی گونه با قوت رنگ لعل صفا زبوی عنبر و مشك و گلاب برده سبق
(جمال الدین عبدالرزاق در مدح رشید و طواط)

مطالعت كنند از راه بندگی و كرم دعا و خدمت من مجلس خداوندی
خدایگان افاضل رشید ملت و دین جهان سروری و عالم خردمندی
ندیم آنكه خداوند را ملال شود دراز می‌نكشم شرح آرزومندی
ایا ز لطف بفرزندیم پذیرفته بیند گیم نبوده طمع كه پسنیدی
چه قدر وقیمت دارد رهی و مثل رهی كه یاد او كنی و خاطر اندرو بندی
غریب نیست زبر تو گر تمام كنی بغای تو بینم چون اساس افكنیدی
دریغ و درد كه میزان عقل كس نشناخت كه در قبول هنر تا كجائی و چندی
ازین سپس بلكا كوش كاشتیاق رهی از آن گذشت كه یابد بنامه خرسندی
(رباعی)

دشمن كه فتادست بوصلت هوشش يك لحظه مبادا نظرت دست ریش
نهان كنم دعای بد زین سپیش گر دشمن از آه‌ن است عشق تو بیش
قطعه

تا داشتم چو جان و دلت داشتم عزیز ناداشتی چو خاک رهم خوار داشتی
امسال با كه داری كز ما بریده آن رغبتی كه در حق ما بار داشتی
در خاطرت نیامد كاخر بعمر خویش بیچاره شكسته دلی یار داشتی
خالد هروی

بر چهره زخون دل نشانها تو كنی دلها تو بری و قصد جانها تو كنی
وانكه گواهی كه عهد ما بشكستی اینها ز تو آید و چنانها تو كنی

کامیابی از چیست؟؟

خطابه فاضل محترم آقای محمد حسن شریف در دبیرستان شرف

هنگامیکه از طرف وزارت معارف امر بایراد کنفرانس شد و اختیار موضوع بخودمان برگذار گردید ' من یکی از موضوعاتی که برگزیدم گفته‌گو در اطراف این بود که ببینیم : « کامیابی از چیست ؟ » . علت انتخاب این بود که نیک بختی و سعادت و کامیابی آرزوی همه ماست ، و کسیکه بخواهد خود کامیاب باشد ، بایست با تمام وسائل در کامیابی دیگران بکوشد زیرا : مهمترین عامل نیک بختی ، محیط مساعد ، و مساعد شدن محیط مربوط با افراد است و یکی از آن وسائل یاد آوری تجربیات و مطالعاتی است که شخص در مدت زندگانی خود کرده و سرانجام آنرا کامیابی دیده است چه یاد آوری بی درپی و مکرر خود سبب میشود که سست ترین اشخاص را بر سر کار آورده آنها را بجنبش و طلب کامیابی وادار میکند و از این روست که اگر در این زمینه صدها کتاب و هزارها خطابه منتشر و ایراد گردد باز کم است و من بسیار خوشوقتم که یکی از وظایف تحصیلی آغاز این سالم ترجمه کتابی در این موضوع بود .

اکنون ببینیم کامیابی که تمام ما رسیدن به آنرا آرزو داریم چیست ؟ خیال میکنم آقایان تصدیق فرمایند که نمیشود کامیابی را تعریف کرد و حدود آنرا تعیین نمود و بالاخره آنرا نشان داد . چرا که میبینیم کامیابی هر کس جدا گانه است : مثلاً شاگرد دبستان رسیدن دبیرستان را نیک بختی میداند و خویش را وقتی کامیاب میشمرد که دبیرستان داخل شود ، دانش آموز دبیرستان رسیدن بدانشکده را و دانشجوی دانشکده رسیدن بمرحله عالی تری را ، یابک کاسب که سرمایه او مثلاً هزار تومان است کامیابی خود را در این میبیند که بر سرمایه ده هزار تومانی دست یابد و کاسب ده هزار تومانی بر صد هزار و همین طور : پس اگر دبستان و دبیرستان و دانشکده و یا هزارو

ده و صد هزار تومان وسیله کامیابی بود بایست برای همه یکسان باشد نه آنکه یکی را وسیله بدبختی و دیگری را علت کامیابی گردد .

ولی در عین حال در تمام این مراحل يك چیزی هست که همه در آن یکسانند ، و آن داشتن آرزو و رسیدن بآن آرزوست . پس میتوان گفت که بطور کلی : کامیابی رسیدن بارزوی قلبی است .

اکنون که دانستیم کامیابی این است که شخص بارزوی قلبی خود نائل گردد ، بینیم از چه راه میشود بر آرزوی قلبی دست یافت و هم آغوش کامیابی شد ؟

نخستین گامی که بطرف نيك بختی بر میداریم . شناختن مراد و مقصود و هدف است . چه کسیکه آرزویی دارد ولی کاملاً در اطراف آرزوی خود فکر نکرده و از آغاز ندانسته است که چه میخواهد و سود او از آن خواستن چیست ، حیران شده هیچ وقت بکامیابی نخواهد رسید ، آدمیکه در زنده گانی برای خود يك مقصود معين تعيين نکرده و هرساعت رنگی و هرروز صورتی بافکار خویش بدهد ، سرانجام کار او بدبختی خواهد کشید و از زندگی خود جز افسردگی و اضطراب نتیجه ای نخواهد برد . و تنها دیوار محکمی که بین دیوانه و خردمند کشیده شده است ، همین داشتن مقصد و هدف است ؛ دیوانه حرکت دارد ، جنبش دارد ، و اگر حرکات او را بتوانیم کار نام بگذاریم ، کار میکند ولی از این حرکت و کار خویش کمترین بهره نبرده و ازین جنبشهای خود جز درد ورنج نصیبی نگرفته است . ولی آن خردمندی که صبح نقشه کار خود را کشیده و هدف مقصود خویش را تعیین کرده است ، شب بخانه باخاطری شاد و سود فراوان برمیگردد .

نه تنها انسان عاقل برای خود هدف تعیین میکند بلکه پرش مرغ از آشیانه و جمع آوری مورچگان ، دانه هارا مبنی برداشتن هدف است که آن بحکم غریزه - یا شاید تعقل - از آشیانه میبرد تا برای جوجه خود تهیه غذا

کند ، و این بامر طبیعت دانه گرد میکنند تا در زمستان بتوانند بحیات خویش ادامه دهد .

بشر بهره‌چهره دست یافته و هرچه از بدبختیهای خود کاسته است در اثر هوشه های عاقلانه ایست که قبلا برای خود کشیده و سپس بنیروی کوشش دائم آن نقشه را عملی کرده است . بزرگان جهان و مخترعین و دانشمندان گیتی قبل از هر چیز برای خویش هدفی تعیین کرده و آنگاه بکار اقدام کرده اند .

گمان میکنم هیچ حاجتی نباشد که بکتاب دست زده و هزاران اشخاصی را که چون در آغاز هدف خود را تعیین کرده سپس بکار برخاسته اند و از این رو توانسته اند بر تمام قوای طبیعت که در دسترس آنها بوده چیره شده و اینک باسماں دست می اندازند . بر شمرم و ما را همین خوشبختی بس که در دوره ای زندگی میکنیم که عملیات یک قائد توانا و یک نابغه عظیم الشان میتواند برای ما بهترین سرمشق واقع گردد و هر ساعت لزوم داشتن یک هدف و مقصود معین را بما خاطر نشان کند .

هر روز که یک نیک بختی بمارسد و هر ماه که یک اصلاح در شئون ملی و اجتماعی خود ببینیم ، بما میگوید : اینها نتیجه داشتن هدف است :

تشکیلات مهم لشکر نیرومند که وسیله حفظ امنیت و شرافت ماست ، صفوف منظم محصلین که وجود آنها باعث نیکبختی هر ملت است و در فاصله اندکی صفیر لکو موتو که علت ترقی اوضاع اقتصادیست ، همه بملزوم داشتن هدف را اعلام میکنند ، بما میگوید : داشتن هدف اینها را بوجود آورده است . همان هدفیکه فکر قائد معظم ما را بخود مشغول کرده بود و در یکی از بیانییه های پانزده سال قبل بیان شد . آن هدف چه بود ؟ برگرداندن استقلال ایران ، آزادی ایرانیان از اسارت .

میخواهم در اینجا آقایان اجازه دهند که از مقصود اصلی اندکی دور شوم و اریک موضوعیکه هیچ سزاوار فراموشی نیست ولی چون در برابر

چشم نیست مدتهاست که فراموش شده و خبری که دیروز جرائد از مصر منتشر کردند ، مرا به آن فکر انداخت که گفتگو کنم چه بنظر من اگر این يك موضوع را در يك كفه گذارند و تمام اصلاحات را در كفه دیگر از همه سنگینتر خواهد بود که اساس استقلال ما را همین يك موضوع محکم کرد و ما را از اسارت رهائی بخشید . و آن موضوع کاپیتولاسیون یا حکومت قونسلهاست ،

اگر درین شما آقایان کسی باشد که درایم تاریخ قبل از ۳ اسفند ۹۹ که نوید رسیدن * اردیبهشت ۳۰۶ را داد با یکی از اتباع خارجه نه بلکه با یکی از کارکنان خارجیها محاسبه ای داشته و کار بمحاکمه کشیده باشد . میدانم من چه میگویم . این رشته اسارت ، که باید آغاز پدید آمدن آنرا عهد نامه نجس ترکمانچای دانست ، بزرگترین لطمه ای بود که بر ما وارد شده بود و بکلی استقلال ما را دستخوش هوی و هوس دیگران کرده بود و بقول آن دانشمند عربی پهلوی بین نصرانیت و اسلام کشیده بود و ما را که مدعی اسلامیت بودیم از حقوق مشروع خود محروم کرده بود .

وجود آن هدف بزرگ که وجهه همت قائم محبوب و توانای ما بود این سلسله را قطع کرد و این رشته اسارت را از گردن ما برداشت و از این روست که هر مسلمان میهن پرست ایرانی . و بلکه مسلمانان جهان که این اقدام . آنها را بفکر استقلال افکند و کنون میکوشند که خود را از این قید آزاد کنند ، اگر مدت زندگانی را بشکر گذاری بگذرانند باز از عهده شکر بیکه سزاوارست بر نیامده و در مقابل این اقدام است که زبان دل میگوید :

« همیشه خرمیت بادو خیر باد که خای * نبوده اند بایام کس چنین خرم » .

اکنون بمطلب اصلی بر میگردم و میگویم : پس داشتن هدف شرط اساسی گامیابی است . و برای آنکه ادعائی بدون اقامه شاهد نکرده باشم . سخنان بعضی از دانشمندان را اجازه میخوام عرض کنم ، و اگر در ضمن

استشهاد بسخنان غریبان کنم برای آنست که دیده شود آراء جدید ترین علماء اخلاقی اروپا و امریکا با آراء دانشمندان بزرگ ما موافقت دارد، و دانشمندان غرب هم مانند حکیم سخن سنج ما نظامی بلزوم داشتن و شناختن هدف معتقدند و این حقیقت را در کتب اخلاقی خویش بتکرار گوشزد میکنند که :

« تا نکنی جای قدم استوار * پای منہ در طلب هیچ کار *
در همه کاری که در آئی نخست * رخنه بیرون شدنش کن درست »
چنانکه لرد اوبری انگلیسی گوید : « دقت و فکر در ابتدا از بزرگترین

وسائل پیشرفت است . کسیکه از ابتدا بداند چه کاری میکنند پیشرفت او مسلم است و هر کس در ابتدا دقت نکند دچار سختیهای طاقت فرسا خواهد شد »
دانشمند بزرگ ما خواجه نصیر الدین طوسی فرماید : « هر کس در معاهد خویش متزلزل باشد طالب کمال نتواند شد » چه چنین کسی هدف خویش را نشناخته و هر ساعت برنگی جلوه گر خواهد شد « و خود این تلون و رنگارنگی است که نشانه نادانی و نابخردیست »

پس داشتن هدف نخستین شرط کامیابیست . اکنون ببینیم هر هدفی سزاوار دلبستن است ، آیا کسیکه هدف خود را امور پست و زشت قرار دهد می تواند گفت که او گامی بطرف کامیابی برداشته است ؟
بدیهی است که همه آقایان با من هم عقیده اند که هدف های پست و زشت در خور دلبستن نیست و شخصیکه بطرف کامیابی می رود باید همت خود را عالی کند و هدفیکه در خور دلبستن باشد برای خویش برگزیند .

هدف اگر عالی نباشد علاوه بر آنکه شخص بطرف کامیابی قدمی برنداشته است ، بطرف بدبختی سیر کرده و یا در همان مرتبه ای که دارد باقی خواهد ماند که خود همین جلو نرفتن سبب نقص و کاستی است چنانچه باز خواجه نصیر فرماید : « حصول هر حال بقیاس آنچه پیش از آن باشد کمال بود و مقام در آن حال در وقتیکه توجه بجائی بعد از آن مطاوب نباشد نقصان

کمال « و همین است معنی فرموده بزرگترین گویندگان بشر که فرمود :
 « هر کس دوزخ را با هم یگسان باشد مغبون است » .

پس باید به چیزهای بی ارج و هدفهای بی ارزش دل نیست و باین حقیقت
 ایمان آورد که :

« آدمی بر حسب همت خویش افزایش هر چه اندیشه در آن بندد چندان گردد »
 و چه نیکو سرمشقی دهد شاعر دانا مسعود سعد که گوید :

گر عقابی مگیر عادت جغد و پرننگی مگیر خوی گراز

بکم از قدر خود مشو راضی بین که گنجشک را نگیرد باز

بر زمین فراخ ده ناورد بر هوای بلند کن پرواز

چند باشی باین و آن مشغول شرم دارو بخویشتن پرداز

و همین است مراد گوینده بزرگ ما فردوسی که گوید :

ندانی که شیر ژبان روز چنگ نیالاید از خون روباه چنگ

شاید در اینجا گفته شود که آن هدف عالی باید چه باشد تا شخص را بطرف

ترقی سوق دهد ؟ میگویم تعیین هدف برای اشخاص امریست محال ، چه هر

کس هدفی دارد خاص خود که مولود ذوق و قوه تشخیص شخصی اوست

و همین قوه تشخیص است که دانشمندان گیتی و سخنگویان بزرگ آنرا بنام

عقل و خرد ستوده و (مایه زندگی) و سبب (ارجمندی هر دوسرا) و بدون

آن (سپردن جهان را به شادی) محال دانسته اند ، پس باید جوینده کامیابی

که میخواهد برای خود هدفی انتخاب کند آنرا قبلاً در ترازوی (خرد)

که مهمترین پایه کامیابیست ، بسنجد و نیک و بد آنرا پیش بینی کند و سپس

بکار برخیزد . و در عین حالیکه گفتم نمیشود برای اشخاص هدفی تعیین کرد

این جمله را هم بگویم که آنچه یکبار با اتفاق همین دانشمندان هر کس را

می تواند بکامیابی برساند و از این رو لایق است که برای تمام افراد ، هدف

قرار گیرد ، دانش است ولی نه صرف دانش بلکه آن دانشیکه با عمل همراه

باشد زیرا اگر دانش باعمل توأم نشود علاوه برآنکه سبب کامیابی نخواهد گردید بسا اتفاق افتاده و تاریخ هم نشان می دهد که سبب بدبختی گردیده و ازاین رو بسیاری از دانشمندان را بدانش بدین و باصطلاح خودشان بنحوست ادب معتقد کرده است و تنها آن دانشی سبب کامیابیت که باعمل توأم باشد و درحقیقت دانش برای آن کسب شود که راه عمل را نشان دهد و چون این نعمت نصیب کسیکه درواه دانشجوئیست نمیشود و نمی تواند ازوسعت دائره فکر و نظر بینائی که دانش باو می بخشد سود برگیرد مگر آنکه باتریت صحیح همراه باشد پس می توان گفت : انچیزیکه باتفاق تمام دانشمندان میتواند شخص را بکامیابی برساند تعلیم و تربیت صحیح است و این يك موضوع است که هیچ کس نمی تواند منکر شود و گفتگو در اطراف آن و ذکر آراء و عقاید دانشمندان و اتفاق آنها براینکه کامیابی بدون تعلیم و تربیت صحیح محال است ، خود موضوعیست که اگر بخواهم بذکر آن پردازم از مقصود بازخواهم ماند فقط بیادآوری یکی از سخنان آن سخنران بزرگ اکتفا میکنم که فرماید :

« بار درخت علم ندانم بجز عمل با علم اگر عمل نکنی شاخ بی بری هر علم را که کار نبندی چه فائده ؟ چشم از برای آن بود آخر که بشگری دومین وسیله کامیابی اراده است . چه داشتن هدف بدون داشتن اراده

ابداً مثمر ثمر نیست بلکه مایه بدبختی و پریشانیست :

کسیکه چیز را میخواهد ولی آن قدرت را ندارد که بطرف مطلوب

خود برود ازاین خواستن چه فائده ای خواهد برد ؟

برای آنکه اراده قوی گردد باید شخص عشق و علاقه خود را بهدنی

که برگزیده است قوی کند زیرا همین عشق و شوق برای رسیدن بمقصود

ناچار او را مصمم کرده باقدام و امیدارد . و ممکن نیست که اگر « خواستن

قوی شد » توانستن « بار نیارد که گفته اند : « آدمی رسیدنیست بهر چه

حقیقه آنرا بخواهد .

وقتیکه آدمی عشق برای رسیدن بمقصود دارد ، بیدرنك اقدام میکند و بکار و کوشش برمیخیزد و تا بمقصود نرسد از کار باز نمی ایستد پس **اغتنام فرصت و کوشش و کار** که دو شرط مهم کامیابی اند در اثر اراده قویست و این حقیقت چندان آشکار است که محتاج بسخن گفتن بسیار نیست چه اشخاص بسیاری را می بینیم که مثلاً هدف خود را کسب دانش و یا ثروت قرار داده و واقعاً معتقدند که کامیابی بدون این دو محال است ولی با فراهم بودن اسباب نه دانشی اندوخته و نه خود را از فقر و بیچارگی رهایی بخشیده اند می بینند که بهترین فرصت بدستشان آمده که می توانند در هر سن و موقعیتی که باشند کسب دانش کنند و از این همه دبستان و دبیرستان و دانشکده ها ، در صورت اقتضاء سن ، و از این همه دبیرستانهای شبانه ' با دارا بودن شغل ، و بالاخره از این همه کلاسهای اکابر ، در صورتیکه در آغاز عمر دانشی نیاموخته اند منتفع شوند . و هم می بینند که امنیت مملکت بهترین زمینه را برای آنها فراهم کرده است که می توانند بکسب ثروت که اگر بحرص و آرز نرسد کاری بسیار پسندیده است ، پردازند ، ولی از چنین فرصت گرانبهایی کمترین سود را برنگرفته و از چنین موقع مناسبی کوچکترین فائده را نبرده اند . چرا ؟

برای آنکه آنها را اراده ای قوی نیست می بینند ولی نه با چشم دل ، می شنوند ولی نه با گوش خرد . و تنها جوانهای با عزم و اراده و مردان مقدم و فعالند که نمیگذارند چنین موقع مناسبی از دست آنها برود زیرا باین حقیقت ایمان دارند که « دور است که فرصت دیگر باره بدست آید » و هم باین نکته پی برده اند که : تمام فیروزیها ئیکه نصیب اقوام و ملل شده است بواسطه اغتنام فرصت آنها بوده و کمترین درك سود نگرفتن از وقت و فرصت و یا کوچکترین غفلت و وقت شناسی ، سبب زبونی عده ای بس انبوه گردیده است . و بشهادت

تاریخ اقلترین مردان گیتی کسانی بوده‌اند که موقع شناسترین اشخاص بوده‌اند و هم تنها مردمان باعزم و اراده‌اند که اوقات کار را بتنبلی و سستی نمی‌گذرانند و کوشش و کار را که بعقیده بسیاری از دانشمندان جهان اساس کامیابیت، عادت و خوی خود می‌کنند و واقعا باین حقیقت معتقدند که: « عزت و کامیابی هر کس وابسته سعی و عمل اوست » و این سخن دانای توس را برای عمل کردن بجا فایده می‌سپارند که: « چو کوشش نباشد تن زورمند سر آرزوها نیارد بپند »

دیگر از شرایط کامیابی، استقامت است، زیرا کوشش اگر بپایداری و صبر و ثبات همراه نباشد نتیجه نمی‌رسد؛

صبر و استقامت دو نوع است: یکی استقامتی که شخص در تعقیب مقصود خویش باید داشته باشد، دوم پایداری و صبریکه در برابر پیش آمدهای سخت زندگی باید آدمی از خود هویدا کند، و این هر دو از شرایط اساسی کامیابی‌اند.

فرض فرمائید: کسی هدف خود را گرفتن شهادتنامه (دیپلم) یا دانشنامه فلان دانشکده قرار داده است، در این راه او را دو نوع استقامت لازم است یکی آنکه باید شش سال استقامت ورزد و کوشش کند تا بدیپلم دست یابد که اگر این استقامت را نوزید نه تنها بگرفتن دیپلم موفق نخواهد شد بلکه این عدم ثبات مقدمه تلون و رنگارنگی عقیده او خواهد شد که بزرگترین سبب بدبختی آدمیست.

استقامت دوم که او را لازم است، پایداری در برابر مشکلات است مثلا فرض کنیم همین دانش آموز یکسال روزه شد، بدیهی است که بزرگترین لطمه روحی که در دنیا ممکن است بر کسی وارد شود، بر او وارد میشود. اکنون اگر او در برابر این پیش آمد خود را دچار اضطراب فکری کند و استقامت و صبر نوزد، یقیناً در سال آینده موفق نخواهد شد که

خوب از عهده امتحان برآید و در این ضمن با اضطرابات فکری ، مقداری از صحت خود را هم از دست خواهد داد .

گمان میکنم در این موضوع نیازی بسخن گفتن بسیار نباشد چه در اینکه استقامت و صبر از اساسیترین وسائل کامیابیست هیچ شک نیست و هیچ کس را نخواهیم دید که بدون استقامت و صبر بر مقصود خویش دست یافته باشد . و تواریخ دنیا هم جز داستانهای از صبر و استقامت دسته ای که بفیروزی منتهی میشود ، و بی ثباتی و رنگارنگی گروهی که سرانجام آن زبونی میگردد ، چیز دیگر نیست .

ناپلئون بتجربت دیده بود که میگفت : « ظفر همیشه متعلق بکسانست که بیش از دیگران استقامت ورزند » و همین است معنی گفته شاعر شهیر ما که گوید : « صبر و ظفر هر دو دوستان قدیمند * بر اثر صبر نوبت ظفر آید » اینک که خدای بهترین فرستادگان خود گوید : « اگر در میان شما بیست تن صابر باشند بردو بیست و اگر صد تن صابر باشند بر هزارتن دشمن غالب آیند » و متعاقب آن گوید : « اکنون سستی شما دانسته شد ، پس اگر صد تن باشند ، بردو بیست و اگر هزار باشند بردو هزار خواهند توانست چیره شوند » . حاکی از همین حقیقت و بهترین اشارت است که باید برای رسیدن بمقصود استقامت داشت که هر چه استقامت بیشتر ، دست یابی بمقصود آشکار تر است . و بهترین سخنی که در این موضوع بسیار وسیع میتوانم یاد آور شوم گفته آنکسی است که خود عملاً بزرگترین نمونه استقامت بود که فرماید : « من از گردش روزگار این تجربت را برگرفتم که صبر را انجامی بس نیکوست ، و کم یافته میشود کسیکه در طلب چیزی جد و کوشش کند و صبر را مصاحب خود سازد و فیروزی بهره او نگردد » .

گفتم که رسیدن بکامیابی را دو نوع استقامت لازم است : یکی همین پشت کار و بایفشاری برای رسیدن بمقصود و آن دیگر تحمل و صبر

حفظ الصحة

تالیف ژول کورمن

ترجمه دکتر علی مستشفی

مقام حفظ الصحة در طب

(۲)

اولیاء امور فرانسه بخش های صحتی رسمی از فاکولته های طبی که تخصیص بتعلیم حفظ الصحة دارد و کانونهای خصوصی و کنکرها های صحتی و نمایشات صحتی تشکیل داده (چنانچه در ۱۹۰۷ نمایش صحتی شهر لیون تأسیس و در ۱۹۱۴ تقسیم بندی آن نمایش برقرار و در ۱۹۱۳ نمایش استراسبورگ ایجاد گردید و مؤسسات تقسیم شیر جهت کودکان فقیر و مطب های جدید ضد سل (در لیون و پاریس و لیل) و ساتاتورיום ها و مؤسسات صحتی دبستانی بطرز تازه و ورزشگاهها با اصول صحتی و مجالس خطابه صحتی که بروی عموم باز است تأسیس کرده اند و نیز روزنامه های سیاسی ستون های عدیده را تخصیص بمطالب صحتی داده اند . و نیز شرکت های زیادی جهت ساختمانهای ارزان بهای صحتی در تمام نقاط شهرهای فرانسه وجود دارد پزشکان نظام نیز بطور روزمره بتوسعه اوضاع صحتی سربازان میکوشند وزارت صحتیه در آن دیار دائر است و در کنکرها های بحری مسائل صحتی طرح میشود دوائر صحتی نیز بطور روزمره روبهزایدست و نیز واجددفاتر صحتی خانوادگی و کارتن های صحتی دبستانی میباشد .

بالاخره اتحادیه صحتی اجتماعی و کمیته ملی دفاع برضد سل در تحت ریاست لیون بورژوا دائراست - مامورین و مستخدمین صحتی روبهزونی میباشد .
 بالین اوضاع آتیه بهداشت در آن دیار کاملاً مساعد است .

۷ - حفظ الصحة و جنگ - پیشرفت دفاع از سل و سیفلیس و کم شدن افراد در جنگ روبهزونی است - نظامیان فرانسه در سایه رعایت اصول بهداشت و جلوگیری امراض عفونی همیشه مظفر بوده و سپاه آن دیار از لحاظ بهداشت رضایت بخش است .

آبله و وبا و محرقة و حصه در سایه آبله کوبی برضد آنها بکلی از کشور رخت

بر بسته پیش بینی صحیحی بر ضد بیماری کزاز بوسیله تزریق سرم آن و معالجه
سرسام نخاعی دماغی بوسیله سرم آن و پیش بینی ناخوشیهای وبائی بوسیله
نجس میکرب و انزوای بیمار و معالجه حاملین میکرب بی اندازه موثر بوده
مراقبت جدی و موثر آب مشروب در ایستگاههای قشونی بهترین کمک
صحیحی است در اشگر فرانسه و ترقیات مذکور با جبروت هر چه تمامتر در
کشور مذکور حکم فرمست. در سنه ۱۸۷۰ تلفات سربازان از امراض پیش
از مردگان مجروح بوده چه آبله بتهائی یکصد هزار نفر را تلف کرده است.
از ۱۹۱۴ تا ۱۹۱۸ طب تحفظی در کشور فرانسه بنحو اتم و اکمل اگر رواج
نداشت محققا آن کشور ورشکستگی فاحشی از احاط تلفات دارا بود از طرفی
چون جنگ بایالات مهمه کشور فرانسه خسارت حیران نا بدیری وارد ساخته
و قریب سه میلیون سکنه آن دیار را ساقط کرده خسارات سل و سیفلیس و
الکل هم نسبت بزمان پیش از جنگ چندین برابر شده بود بنابراین رعایت
اصول بهداشت جهت نژاد آینده فرانسه با تلفات و عجزه زیاد زمان جنگ خیلی
گران و بامخارج بسیار انجام می شود.

۸ - تعلیم حفظ الصلحه چنین تعلیمی از ضروریات اولیه می باشد در بر
نامه های دانشکده های فرانسه سالهاست که حفظ الصلحه جزء دوس کلاسیکی بوده
در ایام قدیم چون حفظ الصلحه واجد کارهای دارالتجزیه و عملی و امتحان دادن
نبود بیک معلم غیر مسئول واگذار شده بود ولی در زمان حاضر تعلیمات
حفظ الصلحه کسب اهمیت کرده و مقام مهمی را که درخور است در بین دروس
دارا شده دارالتجزیه ها و عملیات فنیش ترقی یافته و شعبه مخصوص بان کامل
گشته است و چون در کشور فرانسه محصلین طب دوسال بنجم بانضمام اصول
تداوی به تحصیلش می گوشتند و این مسئله تا اندازه از تکمیل نمودن این
علم ممانعت می کرد اینست که پیشنهاد شده که دوسال ۴ و ۵ طب این
علم تدریس شود. در کشور های قبولیت عضوی جهة حفظ الصلحه سهم

مخصوصی را قائل شده اند و نیز تجدید نظری که کشور فرانسه به تحصیلات دوا سازی کرده دروس حفظ الصحه و عملیات فنی آن را جزء برنامه قرار داده است و اگر متخصص حفظ الصحه بمعنای واقعی بخوانند تربیت شود سزاوار است که مذکورات فوق تکمیل تر شود چه تعلیمات فرق الذکر فقط جنبه ابتدائی دارد و برای رفع حاجت نوده کافی نیست و جهة انتخاب سرفتش ایالتی صحی یا مدیریت ادارات صحی و یا پزشک صحی صنعتی باید بوسیله کنکور بعمل آید - و برای آنان مدارس عملی حفظ الصحه دائر کرده اند.

ژول کورمن از سنه ۱۹۰۰ با کولت طبی لیون پیشنهاد کرده است که هر سالی از اول مارس تا اول اوت دروس مخصوص و کامل و عملی حفظ الصحه در لابراتوار صحی داده شود استادان و اولیاء فاکولته طبی و فاکولته های سایر علوم و فاکولته حقوق و دانشکده بیطاری و انستیتوی شیمیائی خطابه ها و عملیات فنی و ویزیت های صحی را عهده دارند - درب دارالتجزیه صحی بروی کلیه محصلین باز است و در ژوئیه يك امتحان (کتبی و شفاهی) در جلو هیئت ممتحنه خبره کرده می شود و دیپلم دانشکده به کسانی که بخوبی از عهده امتحان بر آیند داده می شود . نه فقط اطباء بهره مند از این قسم تعلیم تخصصی صحی می شوند بلکه قانون دوا سازان و بیطاران و معماران و مهندسين را هم مشمول می داند چون در مجالس ایالتی حفظ الصحه و کمیسیونهای صحی عضویت پیدا میکنند .

مهندسين هیچ وسیله ندارند جهة آموختن مسائل صحی مربوطه بغير خود جز همین دانشگاه ها - خلاصه راه دخول اشخاصیکه شغلشان با هر فقه حفظ الصحه اصطکاک دارد در این دانشگاه باز است - و نیز محصلین آزاد هم در این محل می توانند تحصیل کنند و اشخاص غیر دانشکده نیز می توانند جهة تحصیل تصدیق در اینجا کسب اطلاع نمایند .

تقوین برنارد این برنامه را بوسیله تمهیه پاره از قسمتهایش تعقیب کرده و برای اطباء دیپلم حفظ الصحه معین نموده است در یاریس - برتن سان همین

تعلیمات را جهة من بلیه بزیرفته. بعضی از فاکولطه‌ها بایستی دانشکده حفظ الصحه داشته باشند. بقدری علم حفظ الصحه پیشرفت کرده که تنها جزء سایر دروس طبی قرار دادنش کافی نیست بلکه جهة تربیت متخصص میسرزد که چنانچه فوقاً اشاره شد دانشکده مخصوص با کلاسهای متعدد به تعلیم آن اختصاص داده شود. خلاصه تعلیمات حفظ الصحه باید سه مرتبه داشته باشد اول تعلیمات ابتدائی راجع به تمام عمر یعنی از آغاز کودکی تا انجام شیخوخت و در تمام مراحل زندگی یعنی در سربازخانه و دارالصنایع‌ها و غیره و غیره دوم تعلیمات کمال ولی تا اندازه ابتدائی جهة شاگردان طب سوم تعلیمات خیلی کامل جهة اطباء و سایر صاحبان مشاغل که به تخصص حفظ الصحه علاقه مندند.

۹ - يك انستیتوی حفظ الصحه. برای اینکه فاکولطه های طبی فرانسه مانند سایر ممالک متمدنه تعلیمات کامل حفظ الصحه (شفلی و تکمیلی) را واجد شود لازم است مانند سایر کشورها انستیتوی به تمام معنی حفظ الصحه دارا باشند. که ثول کورمن برنامه آن را این طور تدوین کرده - چنانچه انستیتوی صحی لیون وفا کولطه طبی واجد همان شرائط است

اولا آن بناء از سه طبقه ساخته شده بایک جلو خان که از سمت عمارت پیش آمده هر طبقه دارای ۱۱ پنجره جنوبی و ۹ پنجره شمالی و یک بلکان است که در عین حال پیوستگی و استقلال طبقات را ایجاد می کنند. در طبقه اول کابینه کار و لابراتوار استاد و لابراتوار جدا گانه جهة رئیس عامله و کار جورکن (بر پاتور) و مستشارهای کارهای فنی و آشنی خانه و اطاق وسائل بالیدگی و وسائل سانطریقوژر و کوره های ثابت و طالار ابزارهای عکس و فیزیکی و لابراتوار تجزیه آب و طالار تلقیح و تشریح نعش و مفازة عمومی و اطاق در زیرمین: دارالتجزیه شیمی و سم شناسی و طولیه های مخصوص و طالار ابزارهای معاینه (صافی و غیره)

در راه رو ۰ لایه های حیوانات مختلف ۱ - حیوانات بزرك ۲ - سگها

۳ - خرگوشها و خوک های هندی ۴ - موشها ۵ - طیور ۶ - ماهیها و حیوانات طائفه قرباغه .

در طبقه دوم : موزه مرکب است از ۲۲ طالار یا حجره که يك حيوان بطور آزاد در آن جای گزین می شود و در آن حجرات مذکورات ذیل بر ديف قرار گرفته اند : نمونه های گوچك شده برده های صحنه نمایش و ترسیمات و عکسها و مدلها و زراعات میکربی و افزارها و غیره و غیره که بحفظ الصحه ارتباط دارند طالار های اصلی مخصوص است به : احصائیه اجتماعات انسانی - تهذیب نژاد - تعقیم - سل - الکلیسم - آب مشروب - زباله - مدارس - تغذیه مسکن - بیمارستانها - بیمایهای حاصله از آب - امراض معلوله بواسطه حشرات - تبهای بثورى - امراض مختلفه مسریه و غیره -

يك موزه کامل هم برای تعلیمات حفظ الصحه لازم است .
و مقتضى است كه طالار درس هم با افزارهای عكاسی بتمام معنی در مجاورت لابراتوار واقع شود

این مقدمه کتاب بود و بعد مباحث حفظ الصحه جدا جدا طرح می شود
حفظ الصحه عمومى - شامل حفظ الصحه البسه و اغذیه و آب مشروب و بدن و غیره میباشد اینك از حفظ الصحه بدن شروع و در آن قسمت نیز حفظ الصحه جلدی باید پیش قدم شود .

حفظ الصحه جلدی و نظافت - اساس پیش بینی از بیماریهها و حفظ الصحه نظافت است در سایه نظافت است که جرثومه (میکرب) های امراض و حشرات مودیه از جلد گریزان شده و جلد تقویت میشود . ملتیکه بیماریهها و تلفاتش کمتر است ملت نظیفی بشمار میرود - نه نقط نظافت در جلد مؤثر است بلکه آثار و روحی دارد . هر ملتیکه دقیقتر در نظافت است ولو فاقد وسائل صحی باشد بالنسبه بملتیکه واجد وسائل صحی است و فاقد نظافت رجحان

دارد - نظافت گاه-گاه به تنهایی پاره از امراض را معالجه میکند : نظافت از زمان شیر خواری تا او ان کهنوت باید رعایت شود بنابر این از زایشگاه تا دانشگاه نظافت باید خاطر نشان شود . نظافت هر فرد فرد بالنتیجه نظافت اجتماع را تامین میکند .

تاریخ - از عهد عتیق ملل متمدنه از قبیل مصریها به نظافت پی برده بوده اند ملت دلاور یونان نیز روزی دوبار لازم میدانستند که تمام افراد تمام بدن را بشویند - ورزش دماغی و روحی جزء فرائض اولیه زندگانی بوده چنانچه حمامهای عمومی معاد گاه فلاسفه و علما بوده است .
رومها چنین عادت داشتند که در منازل شخصی حمامهای سرد و دوش و بخار در محوطه های مخصوص بنا میکردند .

چشمه سارهای آب معدنی نیز از قدیم الایام در دنیا متداول و مجهز بتمام جهازات حمامی از قبیل فضای لباس کنی و محوطه استحمام و طالار گرم شده یا حرارت معین جهت دلك و مالش بوده - تدهین یا روغنهای معطر را استقبال میکردند - زنان بدکاره و دزدان و جذامیها عادتاً ممنوع از ورود بچنین چشمه سارها بوده اند گرچه گاهی بطور قاجاق همین امکنه معاد گاه فساق بوده است - در قرن ۱۶ تا ۱۷ این مسئله قدغن گردید - زمانی نیز صورتها را با الکل معطر میشستند - در قرن ۱۸ در انگلستان حمامهای دستی و حمامهای دریائی معمول شد چنانچه در همان قرن مملکت آلمان و فرانسه نیز از دولت مزبور اقتباس نموده اند در قرن ۱۹ است که حمامهای رودخانه در غالب نقاط اروپا متداول گردید .

ملت ژاپون فوق العاده نظیف بوده چه علاوه بر استحمامات روزانه در دست رس هر نفری يك طشت آب خیلی گرم جهت تنظیفات بدنی وجود داشته .
اهمیت نظافت جلد - با کیزگی جلدی با دقت و کنجکاوی هر چه تمامتر باید عمل آید - چربیها و کثافات حاصله از عرق باید در سایه نظافت

مرتفع شوند - میکربهای متمکنه در چینها و طبقات سطحی جلد (که برخی موذی و دسته غیر موذیند) در اثر نظافت و شستشوی دقیق از بین میروند .

خوانندگان شاید اغلب در اطاق عمل ملاحظه نموده باشند که جراح برای عمل جراحی قریب نیم ساعت دست خود را باید شستشوی داده و با بایرس و محلولات ضد عفونی بنماید و در آن وقت که اطمینان می یابد که میکرب از دستش مرتفع شده بعمل جراحی اقدام میکند . کورک و دمل و خراج و زرد زخم و سودا در اثر میکربهای روی جلدی پیدا میشوند - ساس و شپش و بشه عموماً با جلد کثیف سروکار داشته و از جلد تمیز گریزانند - جلد از لحاظ عام و وظائف الاعضائی حائز مقام مهمی است که اگر تمیز نشود کلیه اعمالش تعطیل میگردد - چنانچه آفات که در مبتلایان بسوختگی های وسیع جلدی و کسانیکه بطور تجربه در روی جلد خود ماده شبه ورنی کشیده اند ملاحظه شود مطلب بخوبی مدلل میگردد - و نیز یکی از منابع دافعه سموم بدن جلد است (چنانچه سمیت عرق در محل خود ثابت گشته) و علماء طب سه ملیون غده مولد العرق در زیر جلد مشاهده کرده اند (که مجموع حجم آنها بانصف حجم کلیه برابر است) - مقدار عرق در شبانه روز یک تا یک لیطرو ربع است و در تابستان چون عرق ریزش فراوان است عرق حالت میعان زیادی بخود گرفته و مواد جامده آن در خون متراکم میگردد و اگر مشروبات از قبیل دوغ و آب تمیز و شربتهای مختلفه نوشیده نشود بیم مسمومیت معائی و کلیوی رفته و عطش مفرط که طبیعه در اثر کم شدن آب بدن بانسان روی آور میشود جهة تأمین همین مقصد مییابد و نیز تبخیر عرق کمک زیادی جهة دفاع حرارت اندرونی مییابد - و نیز جلد محل صعود ابخره و تنفس حساس مییابد علاوه بر آنکه در سایه رشته های نازک اعصابی خود تقویت قوام عضلاتی و عصبانی را عهده دار است .

نظافت جلد و مخاطها : شستشوی دستها - یکی از شرایط عمده

نظافت است چنانچه امراض هضمی بعضی در اثر تماس دست کثیف بدهن پیدا میشود. - از زمان کودکی اهمیت نظافت دست باطهال باید خاطر نشان شود. در شبانه روز چندین دفعه نظافت دست و مچ و ساعد با کمال دقت بایستی بعمل آید - همیشه ناخنها باید کوتاه باشند جهت جلوگیری از چرك زیر ناخن - جهت نظافت دستها آب نیم گرم و صابون انتخاب شده خاصه پس از تطهیر باید دسترا با آب جوشیده و صابون شستشو دهند - یکی از راه های سرایت مرض حصه دست آلوده به برازی است که تطهیر طب نشده باشد مخصوصا در ایام استیلای مرض حصه اشخاص باید دستهای خود را همواره با آب جوشیده و محلولهای سد عفونی بشویند - کارگران در موقع کار باید دستکشهای مخصوص بدست خود داشته باشند - استعمال صابون عموماً و صابون ضد عفونی خصوصاً جهت نظافت دست لازم است صابون بخوبی میکربهای امراض را از روی دست بر طرف میکنند اشخاص باید بحواله های شخصی جهت خشك کردن بدن متوسل شوند نه عمومی.

شستشوی پاها - هر شب باها را باید شستشو داد.

شستشوی صورت - برای صورت و چشم از لحاظ صحی شستشو لازم است استعمال بودر و سرخاب و سفیداب و کسمتیک و کرم که معمولاً زنان بکار میبرند از نقطه نظر صحی برای صورت غدقن است بشستشوی صورت در صبح و شب نباید اکتفا کرد سایر مواقع نیز باید صورت را شستشو داد. تراشیدن صورت با تیغ شخصی باید عمل آید جهت احتراز از سرایت سل جلدی و غیره.

شستشوی دهن و سوراخهای بینی و راه گوش - شستشوی دهن و مسواك زدن دندان از لحاظ صحی فوق العاده اهمیت دارد پس از هر غذا - مسواك نظیفرا باید با آب گرم و یا آب ضد عفونی آلوده کرده سپس بصابون یا ودر یا خمیر دندان زده و در جهت محرر عمودی دندانها از پائین بالا بکشند

امید !

اثر طبع ناظر زاده کرمانی

مرا گماندر جوانی رنج فرسود	که پیری چه آسایش دهد سود ؟
بشد نیمی ز عمر و همدم من	هنوز اشک است و آه حسرت آلود !
دمی با شادمانی دل نیامیخت	شبی با خاطر خوش جان نیاسود
دو دشمن بر وجودم حکمرانند	که یکدم زیند و چشم فتنه نخود
یکی نامش هوس آمد یکی عقل	تن و جان من از این هر دو فرسود
هوس سوزد نسیم عمر را تار	خرد سوزد لباس عیش را بود
نه یارم ز امر آن سر باز پیچید	نه دانم پسند این را کار فرمود
در راحت برویم آسمان بست	در محنت برویم چرخ بگشود
چرا ایام سامانم نبخشید ؟	چرا اندوه بر جانم نبخشد ؟
بسیلی سرخ دارم روی تا چند ؟	بگسل مهتاب تا کی باید اندود ؟
چه حاصل باری از جهد فراوان	که بسته دست و پام دردل رود !
بسان نی نوا خیزد ز جانم	که مسدود است راه و چاره محدود
در این اندیشه افتد گاه گاه دل	که از خرمن بر آرم عمر را دود
مگر یابم زجان کندن رهائی	زنم بر زندگی یکباره بد رود
ولی امید بگیرد دامنم را	که سیر از عمر گشتی ای جوان زود
هنوز ای نخل بار آور نهالی	تحمل بایدت زین بیش بنمود
شوی از بخت روزی سخت راضی	شوی از دهر روزی نیک خشنود
فریب من دهد امید و داند	ز من باید بغفلت عمر بر بود
از این گفتار قصد شکوه ام نیست	کز آنم رنج خاطر خواهد افزود
غرض این است کز این بس بدانم	مرا روز جوانی حال چون بود

طهران - خرداد ۱۳۱۶

بقیه از صفحه ۱۰۴

هرگاه دو اوین شعری که به عربی نوشته و تدوین شده است نگاه کنیم خواهیم دید قصاید مدح ایرانیان در آن بسیار و شعرا آنرا مایه گفتار خود قرار داده بودند. ابن خلدون مورخ و دانشمند بزرگ می نویسد مدح و ثنائی که شعرا در باره برامکه گفته اند در حق هیچ یک از خلفا گفته نشده است ! ! صاحب بن عباد - ابیات و دو بیتسی های اخلاقی و حکیمانه سروده و بهترین نمونه سجایای اخلاقی را بایانی دلکش و شیوا ادا نموده است .

ثعالبی نیشابوری - کتاب یتمه الدهر خود را که از شاهکارهای بزرگ ادبی است اختصاص به اشعار و مدایح صاحب بن عباد و معاصرین وی داده است . خلیل بن احمد - مؤلف کتاب (العین) در لغت از نژاد ایرانی است و مبتکر علم عروض و قافیه میباشد و در ۱۸۰ هجری وفات نمود. ابن خلدان می نویسد که خلیل دانا به آهنگ ها بود و از این راه آگاه به علم عروض شد و این هر دو نزدیک به یک ماخذ میباشد سیرافی و حمزة بن حسن اصفهانی میگویند که خلیل استخراج عروض نمود و در اثر این ابتکار اشعار عرب را محدود ساخت و سبب این ابتکار این شد که روزی در بازار بصره راسته آهن گرها و مسگرها میگذشت و آهنگ های گوناگون شنید از یکی آهنگ دق و از دیگری آهنگ دق دق و از دیگری دقق دقق پس بخود گفت باید از این معانی علم خوبی اختراع کنم پس از کوشش ها و رنج های فراوان علم عروض را وضع نمود خلیل بن احمد نخستین کسیست که علم عروض را اختراع نمود و یونس که از بزرگان ادب بشمار میرود میگوید که خلیل بن احمد محور پیاموخت و عروض را ابتکار و آهنگ ها را اصلاح نمود و کسی با او همراهی نکرد

از خلیل بن احمد حکایت کنند که روزی بیتی از شعر را تقطیع مینمود ناگهان پیش به او وارد شد و دید که خلیل باخودش کلمات عجیب و

غربی گفتگو میکند از نزد پدر دور شده و گفت پدرم دیوانه شده مردم بدور خلیل بن احمد گرد آمدند و هنگامیکه خلیل از داستان آگاه شد نگاهی به پسر نموده و گفت

لو کنت تعلم ما قول عذرتنی او کنت اجهل ما تقول عذلتکا
لکن جهلت مقالتي فعذلتني وعلمت انک جاهل فعذرتکا

خلیل بن احمد پس از تتبع در اشعار عرب - اشعار را در پنج دایره محصور گردانید و نام آنها را مختلف و مؤتلف و مجتنب و مشتبه و متقارب گذاشت و از آنها نیز پانزده وزن بیرون آورد. در نام گذاری علم عروض گفتار زیادی است و نزدیکترین آنها این است که عروض نام چیزی است که چیزی را با آن برابر کنند پس نام این فن را عروض گذاشتند از رای آنکه شعر را با او برابر میکنند اگر راست باشد صحیح است و اگر مخالف باشد فاسد است. دسته گفته اند او را عروض نام گذاشت برای آنکه خلیل بن احمد این فن را در عروض ابتکار نمود و عروض یکی از نامهای مکه است -

چنانکه گفتیم خلیل بن احمد علم قافیه را هم ابتکار نمود تا از راه این فن شعرا بتوانند خوب شعر گفته و زشت را از زیبا جدا سازند و تناسب و سبک شعری را کاملاً رعایت نمایند و آنانی که جرعه شعر و شاعری ندارند از روی این قواعد بتوانند نیکو شعر گفته و در ردیف شعرا قرار بگیرند یکی از سبکهای شعری دوبیتی است که تازیان این شیوه را از ایران آموختند و تا کنون هم در کتابهای ادبی بنام دوبیتی نوشته میشود

چندی است که ادبا و دانشمندان عرب توجه خاصی به ادبیات ایران کرده و از گیلستان ادبیات فارسی گلهائی چیده و روح ادب فارسی را در پیکر عربی بجلوه در آورده اند.

در دوازده سال بیش ترجمه گیلستان سعدی در مصر منتشر گردید و در دو سال قبل ترجمه شاهنامه فردوسی را که قوام الدین الفتیح ازاعلی بن محمد

بنداری اصفهانی بنشر ترجمه نموده عبدالوهاب عزام استاد ادبیات فارسی در دانشگاه مصر تصحیح و حواشی فراوانی بر آن نوشته و با اصل نسخه فارسی مقابله نموده و بچاپ رسانید و در اثر این خدمت ادبی به جهان ادبیات تازی درجه (دکترتأ در ادبیات) را از دانشگاه مصر از دست ملک فواد پادشاه فقیه مصر در روز جشن دانشگاه دریافت نمود.

این ترجمه تنها شامل داستان‌ها و افسانه‌های شاهنامه می‌باشد و خالی از کنایات و استعارات و کلمات حکیمانه فردوسی است بدین سبب نمیتوان این ترجمه را نمونه شاهنامه فارسی دانست تنها ترجمه‌ای که میتوان گفت ارزش فردوسی را در جهان ادبیات تازی نشان داده است ترجمه شاهنامه به شعر تازی است که بخشی از آن را آقای عباس خلیلی در مجله مشهور المقتطف مصر نشر داده است. در ده سال پیش بزرگترین مجله‌های شرق که بهترین و مهمترین مجله‌های دنیا بشمار می‌رود (مجله المقتطف) مصر یک بحث شیرین و بزرگی را بنام (الرائد) مسابقه شعری قرار داد و تمام سخنوران تازی از تمام جهان در آن شرکت نمودند عباس خلیلی هم شرکت نمود این شاعر ایرانی نژاد در شعر و شاعری در درجه دوم قرار گرفت و جایزه درجه دوم را در جهان ادبی ربود از دانشمندان تازی شنیدم که می‌گفتند (حلیم دموس) برنده جایزه اول مسافرت‌های زیادی کرده و آمریکا را مشاهده نموده اود ولی چون خلیلی سفرهای کوتاه نموده بود بدین سبب در درجه دوم قرار گرفت خلیلی اشعار و چکامه‌های بسیار شیرینی در بزرگترین مجله‌های تازی منتشر می‌کنند که همگان را فریفته اشعار و ابیات فارسی نموده است امید داریم که وظیفه ایرانی‌گری را به پایان رسانیده و در انجام ترجمه شاهنامه فردوسی کوشش فرمایند تا برای مرتبه دیگر دیدگان دوستداران ادب را از شاهکارهای بزرگ ادبی خود روشن سازند.

سید احمد صافی نجفی (خوزستانی) که خاندان او مدت دوینست

سال است که از خوزستان به نجف رهسپار شده برای شناختن ادبیات فارسی چند سالی در ایران بسر برد و پس از بازگشت از ایران رباعیات خیام را بااصل رباعیات فارسی مطابق نسخه چاپ برلن و بامکتوب آقای محمدقزوینی مقیم پاریس در دمشق چاپ نمود ترجمه این شعرها بر عظمت و بزرگواری خیام در نزد عرب افزود و اینک عربها خیام را نظیر ابوالعلاء معری فیلسوف و شاعر عرب می دانند .

سید احمد صافی پس از نشر رباعیات خیام مجموعه اشعارش را بنام (المواج) نشر نمود و بشهادت همه تازیان بهترین ترجمه هائی که تاکنون از خیام به عربی شده ترجمه احمد صافی است .

تقریظ هائی چند بر اشعار شیرین و شیوای صافی نوشته شده و همه می گویند چون آشنا به زبان و ادبیات فارسی بود خوب توانست بهترین شادکارهای ادبی را ایجاد سازد ، متأسفانه سید احمد صافی از آن اشخاصی است که نمک را خورده و نمک دان را شکسته است باوجودیکه در مدت اقامت خود در ایران همه گونه پذیرائی ها و مهربانی ها و کمک های مادی و معنوی از ایرانیان به او شده بود و آموختن ادبیات فارسی باعث این همه شهرت و بزرگی او گردید یک قصیده در هجو ایرانیان گفته که برای همیشه بی شرمی خود را نشان داده است زیرا صافی کسی است که در اثر آموختن ادبیات فارسی از گمنامی خود رادور کرده و درستایش ایران همین بس که دشمنانش هم از او استفاده کرده اند .

فلسفه خیام يك تكان بزرگی بافكار ادب و جوانان عرب داد که حتی کاه گاهی در آثار ادبی خود بی اختیار نظریات خیام از آنان تراوش می کند ادبیات فارسی يك رقت و احساسات دقیقی را دربر دارد که کمتر نظیر آن در ادبیات عرب دیده میشود همه می گویند شعراء ناحیه فرات و دجله بواسطه نزدیکی با ایران دارای روح ایرانی شده و يك تفوق و مزیتی

بر شعراء سوریا و مصر دارند

نه تنها شعر فارسی مورد توجه ادبای عرب است بلکه گاهگاهی شرح حال ادبا و شعرا و قضایای تاریخی ادبی ایران در مطبوعات آنان منتشر می گردد. تازگی شیخ صالح جعفری نجفی که از شعرا و ادباء عراق بشمار میرود تذکره شعراء دولتشاهی را به عربی ترجمه نموده است

مهدی جواهری برادر کوچک شیخ عبدالعزیز جواهری مؤلف (آثار شیعیه) از بهترین و بزرگترین شاعرهای ناحیه فرات بشمار میرود این شاعر بزرگوار در نخست و عنفوان جوانی سفری به ایران نموده و وطن خود را زیارت نمود اشعاری در ستایش ایران و ایرانیان سروده که از بزرگترین شاهکارهای ادبی بشمار میرود دیوان جواهری برای مرتبه دوم سال گذشته به چاپ رسید و در اندک مدتی نسخههای چاپی آن تمام شد. شیخ عبدالحسین حویزوی که اصلاً خوزستانی و متجاوز از پنجاه سال از عمرش میگذرد شاعر است بزرگ و اکنون در یکی از زوایای کربلا (عراق) مقیم بوده و به شعرهای دلکش خود مردم را مجذوب می سازد دیوان او را در نجف مشغول چاپ می باشند

زهاوی شاعر فیلسوف عراق نژاداً ایرانی است و آشنا به ادبیات فارسی بوده و در تمام آثار ادبی خود ترجمان احساسات و اندیشه های ایرانی به تازی بود و در سال گذشته بدرد زندگانی گفت

شیخ عبدالمحسن کاظمی که از خاندان استرآبادیها میباشد و سالیان درازی در مصر اقامت داشت و دوسه سالی است که ترك زندگانی را گفته و به آن جهان شتافت نیز از بزرگترین شعرا و نغمه سرایان ایرانی است که در بوستان تازی نغمه پرداز و ترنم سرا شده و پس از مرك او تمام شعرا و دانشمندان تازی شعرها و شرها در ستایش ورنای او گفتند. اکنون هم دخترش ربابه کاظمی که در بغداد رحل اقامت افکنده از بهترین شاعران ایرانی نژادی است که تاکنون در جهان زنان بروز نموده است.

زهاوی؛ خلیلی؛ جواهری؛ صافی، کاظمی از بزرگترین و مهمترین شعرای دوره کنونی میباشند و تمام تازیانی که سروکار به ادبیات تازی دارند این شعرا را شناخته و پیروی از گفته های آنان مینمایند. اینان ستارگان تابناکی هستند که از كوچك و بزرگ و پیر و برائی تازی به گفته های آنان که مترجم ادبیات فارسی هستند آشنا بوده و در گوشه و کنار و در انجمن ها و محافل آنان یادآوری میکنند. سبك اندیشه فارسی مقام شامخی در شعر و شاعری عرب دارد و بدین سبب همه شعرا و ادیبان تازی آرزو دارند که از مکتب خیام و فردوسی و سعدی بشمار رفته و از گلدستان آنان گلهای همیشه بهاری بدست آورده به پیشگاه دانشوران تازی ارمغان نمایند.

مذآسفانه درین دوره دسته بیشماری از ادیبان و شعرای تازی بویژه در عراق عرب بسیاری از شکوفه های ادبی فارسی را ترجمه کرده و بنثر و نظم تازی در آورده و بدون آنکه اسمی از سرانیده آن برده شود انتشار میدهند!! و گاهی از روی مروت و یا خود نمائی برای آنکه آشنا بزبان فارسی میباشند کلمه (اقتباس) از فارسی را در سر لوحه شعر و یا مقاله خود می نگارند.

در دانشگاه مصر و دانشگاه بیروت زبان فارسی آموخته میشود و ایرانیانی که در گوشه و کنار دیار عرب پراکنده می باشند هر کدام باندازه توانائی خود در ترویج زبان فارسی کوشش مینمایند. ایرانی همیشه سر بلند و بزرگ از سخن سرایان فارسی است و ادبیات فارسی در ادوار گوناگون با شیوه ها و سبک های رنگارنگ بزبان تازی جلوه گری نموده و همیشه در گلدستان تازی بلبلان ایرانی نژاد مقرر نموده اند.

درین دوره که عصیت ملیت و نژادی زیاد تر گردیده بازهم دیده میشود که بازار ادبیات فارسی در تازی بسی با رونق و مقام و عظمت مخصوصی را دارا میباشد.

التوسل الى التوسل

که عبارتست از مجموعه منشئات بهاءالدین و محمد بن مؤید البغدادی و بهترین نمودار است از منشئات باستان و در باستان هم بین افاضل بخوبی داستان بوده است منتشر شد .

از این کتاب در تمام عالم فقط دو نسخه یکی در کتابخانه لیدن و دیگری در کتابخانه ملی پاریس موجود است که بمساعی وزارت جلیله معارف بتوسط فاضل کامل آقای محمد قزوینی از هر دو نسخه عکس برداشته شده و اینک فاضل مقدم آقای احمد بهمنیار در تصحیح و مقابله سعی بلیغ و جهد وافی فرموده و چنانچه در خور ایشانست این کتاب مستطاب را باتصحیح و حواشی طبع و بدسترس افاضل و دانشمندان گذاشته اند

طالبان بکتابخانه و (مؤسسه دانش) خیابان صنیع الدوله رجوع فرمایند

شخصیت مولوی

روح مولوی سرچشمه الهم است

تألیف فاضل ارباب آقای شجره بتحقیقات عمیق معنوی که شایسته اهل معنی و تحقیق است بتازگی از طبع خارج وزین بخش انجمن تحقیق و عرفان گردیده است

زحمات بی پایان فاضل مؤلف گفتنی نیست و باید با مطالعه کتاب بدان بی برد و دانست که هر کسی از عهده اینگونه تحقیق و موشکافیها بر نمی آید و عارف کاملی باید تا ترجمان آیات عرفان بتواند شد

نسخ این کتاب در کتابخانه های معتبر موجود است

شماره سوم

مَجَلَّةُ اَرْمَغَانِ

خرداد ماه ۱۳۱۶

سال هیجدهم

مطابق ژوئن ۱۹۳۶

تأسیس بن ۱۳۹۸ هجری

مدیر و نگارنده وحید دستگردی

رهبران سخن

۳

چنانچه در مقاله پیشین گفته شد سرمایه نبوغ سه چیز است اول استعداد ذاتی دوم تحصیل کامل علوم ادبی و عربی و حکمت سوم پیروی از رهبران و نوابغ سخن و هرگاه یکی ازین سه در کار نباشد نبوغ محال بلکه سخنی وجود نخواهد داشت تا نبوغ چه رسد -

در عصر صفوی - تحصیل علوم ادبی و عربی و فلسفه و حکمت بسبب نفوذ فقها و اصولیون ضعف و نقصان یافت و بیشتر بفقہ و اصول میرداختند چنانکه وقفنامه‌های مدارس عصر صفوی غالباً بر ضد حکمت و فلسفه تدوین شده و از انجمنه و وقفنامه مدرسه مریم بیگم اصفهان تحصیل فلسفه و حکمت را بکلی در آن مدرسه ممنوع داشته و نیز بسیاری از علمای آن دوره را حکم بحرمت تحصیل فلسفه و حکمت داده حکیم و فیلسوف را کافر میخواندند. در نتیجه این اوضاع تحصیلات مدارس بفقہ و اصول خشک و خالی انحصار یافت و قهراً حکمت متروک و تحصیل علوم ادبیه نیز رو بضعف و نقصان نهاد زیرا در آن بازار کالای ادب کساد و متاع سخنی بی خریدار بود و بهمین سبب صاحبان ذوق و استعداد طبیعی از شناختن رهبران سخن و نوابغ شعر و ادب عاجز مانده راه را بغلط پیموده سبک پرپیچ و خم و معقد هندی را بر سبک فصیح و بلیغ سعدی و نظامی و فردوسی رجحان نهادند.

مگر بهمین سبب سخن در عصر صفوی از اوج فصاحت باستانی یکباره

بعضی فصاحت و ناتوانی افتاد ، تعقیدات لفظی و معنوی سخن را دامنگیر شد و ترکیب صحیح و جزایات الفاظ را بدوود گفت و سستی و ترکیب و غرابت لفظ و معنی که مخل فصاحت و بلاغت است بسرحد کمال رسید .

بااینهمه در عصر صفوی گاهگاه معانی بلند و مضامین دایسند در شعرای بالاستعداد دیده میشود ولی شاهد مضامین را جامه نازیب و بی اندام الفاظ و ترکیبات غالباً از دلربائی و شبوائی انداخته و بندرت دیده میشود که عروس بکر مضمون بجامه زیبا و زیور الفاظ آراسته باشد و اینک برای هر قسمت چند مثال از آثار همان عصر میگذاریم .

آقا حسین خونساری بابکارت معانی و جزالت الفاظ سخت نیکو فرمایم

رباعی

برمنت خلق پشت پائی تزی

تا دست بهمت رسائی تزی

تا هر ساعت در سرائی تزی

(۱۱)

چون حلقه مباش در جهان چشم نهی

از طوف کدامین کف بامیائی

ای باد صبا طرب فرا میائی

ای گرد بچشم آشنا میائی

از کوی که بر خاسته راست بگو

اینگونه سخن و سخن سنج را میتوان از مستثنیات عصر صفوی شمرد و حقا بایستی گفت که این شاعر که یکی از علمای بزرگ آلمان محسوبست پیرو سبک قدیم بوده و روش آنص را نپذیرفته و هرگاه دیوان این مرد بزرگ بدست می آمد ، در دوا این اساتید يك دیوان دیگر افزوده میشد

میرزا ابوالقاسم قدرسگی در توحید و عرفان باقتضای حکیم ناصر خسرو

فرماید و از عرفای سخن سنج باستان در عالم لفظ و معنی قدمی واپس نیست چرخ باین اختران غزو خوش و زیبایستی صورت زیرین اگر از نردبان معرفت این سخن را در نیابد هیچ فهم ظاهری عقل کشتی ، آرزو گرداب و دانش بادبان

کاش دانایان پیشین می بگفتندی تمام تا خلاف ناتممان از میان برخاستی
 نفس را این آرزو ببندد دارد در جهان تابند آرزوئی بند اندر پاستی
 نفس را چون بندها بگسیخت یابد نام عقل چون بی بندی رسد بند دیگر بر پاستی
 خواهشی اندر جهان هر خواهشی را دریست
 خواستی باید که بعد از وی نباشد خواستی

ابوطالب کلیم همدانی را که در کاشان میزیسته در تمام دیوان سه
 بیت در یکغزل دیده میشود که دارای بکارت مضمون و جزالت لفظ است و
 هر گاه دیوان وی در دست نبود بنمودار این سه بیت گمان بلکه یقین میرفت که
 در سخن همسنگ اساتید است ولی بس از تامل در دیوان وی معلوم میگردد که
 استعداد طبیعی وی مقهور و پایمال نشناختن رهبر و رهنما و پیروی از سبک هندی شده
 اینک آن سه بیت

بدنامی حیات دو روزی نبود بیش آنهم کلیم باتو بگویم چسان گذشت
 یکروز صرف بستن دل شد باین و آن روز دیگر بکندن دل زین و آن گذشت
 طبعی بهم رسان که بسازی بهالمی یاهمتی که از سر عالم توان گذشت
 عرفی شیرازی هر گاه افتفا بر هبران سخن کرده بود در صف اساتید باستان
 میگرفت ولی رهروی غلط او را از فیض نبوغ بازداشت در دیوان وی عروس
 مضمون فراوان و گاه گگاه نیز اندام وی از کسوت لباس زیبا و جامه باندام
 عاری نیست -

در وصف اسب گوید بابلندترین اغراق

آن سبک سیر که چون گرم عنانش سازی از ازل سوی ابد و از ابد آید بازل
 عرقی کش که رفتن چکد از بیشانی شبنم آما که رجعت بشیند بکفل
 محمد قلی سلیم دهرانی بکر سرا و مضمون پرداز است و او نیز هر گاه
 در جزالت الفاظ و حسن ترکیب پیر و اساتید بود مسلم بسرحد نبوغ میرسید
 اینک نموداری از افکار و یکار وی
 در سخنی راه کشمیر گوید

رهی بر پای دل زنجیر اندوه رهی همچون صدای پیچیده در کوه

در صفت کوه گوید

سر تیغش بسف آسمانست شکم دزدیدن افلاك از آنست
صفت تیر

گذر میکرد از پشت کمانگیر ز صد دل همچو تار سیجیک تیر
صفت عدل و داد

بر افتاد از جهان در عهدش آزار جو سیجی پای تاسر مهره شد مار
ضم اسب

کند عمری ضعیف و ناتوانی بیگجو همچو زر گس زند گمانی
پی در پیوزده رفتار پیوست گرفته از سم خود کاسه دودست
حکیم شفائی اصفهائی نیز بکر سراو مضمون آراست و هر کاه جزالت
تر کبب و پیروی از اسانید داشت در زمره اسانید جای میگرفت
اینک نموداری از گفتار او

ترا از شیریه جان آفریدند مرا از داغ حرمان آفریدند
غم عالم پریشانم نمیکرد سر زلف پریشان آفریدند
نمیترسید از دوزخ شفائی از آن روز هجران آفریدند

این بیت مثل سایر ازوست

دیدم که خون ناحق پروانه شمع را چندان امان نداد که شب راسحر کند
قطعه

سو گند میخورم بخدائی که عقل را در کبر پای حضرت او نیست اشتباه
کز ناخن نلافی جانی نخسته ام نازخها نخورده ام از خصم کینه خواه
اما چه رفت بی ادبها ز حد برون تادیب خصم واجب شریعت کاهنگاه
بایست گرفت مغز خرانرا بچوب دست بیرون نهند چون قدم کجروی ز راه
هر کس ز خصم کینه بنوعی دیگر کشد دشگان بگریه لب بدعا خسرو از سپاه
دستش بانتقام دیگر چون نمیرسد شاعر بشیخ تیز زبان میرد پناه

چندیست ذیل در قلم حمام راجع یکی از شعرای عصر صفوی و دارای مضامین
بکر دلپسند ولی از لباس حسن ترکیب عاری است و زیور آرایش ندارد .
گوینده بر نگارنده معلوم نیست ولی شباهتی با شاعر محمد قلی سلیم دارد

ذم حمام

ز تهنائی دریدم جامه بر تن
 که خاکستر نشینی شاید ازدل
 باین نیت چو بستم دردل احرام
 بنائی دیدم از هم رفته کارش
 ره اندیشه بود از بستیش گم
 احد سان طاق او با خاک یکسان
 در آن ظلمت سرا نتوان پناخت
 ندارد بینه آن تنك مساوی
 نباشد احتیاج ستر عورت
 بر آرد هر که آنجا جامه از تن
 نه فوطه بلکه ابری پاره پاره
 چو دهلیز تفنك از راه بینه
 درو بامش سراپا رخته چون دام
 ز روزن بسکه میریزد بدان گرد
 پی غسل هر که رو آرد بدان در
 بناخن طاس آبی از ته گرد
 زبس باشد بچرك آلوده دامن
 نشسته صحن آن گرمابه سرد
 در آن میل نشستن هر که فرمود
 بسقفش اقدرها دود بسته
 زبس فرشت در صحنش کثافت
 ساداب نماز میت آنجا
 بوصف ظلمتش نتوان سخن گفت
 ز بانرا شد سخن گفتن فراموش

نهادم همچو آتش رو بگلخن
 کند رنج و غم و اندوه زایل
 غلط کردم ز گلخن تا بحمام
 زبستی گنجی قارون در حصارش
 درش از سقف میشد باز چون خم
 در او بازمین چون قبر هم سان
 ره گواراست باید سر قدم ساخت
 بسان کفش بیش از یک قدم جای
 که دارد جامه داری همچو ظلمت
 نمیند بستنی جز دل بمردن
 نمایان خایه ازوی چون ستاره
 رهی باریك تا پسای خزینه
 ندیده همچو معجم روزنش جام
 باب آن تیمم میتوان کرد
 کند بعد از جنابت خاک بر سر
 چو آب دستکن باید بر آورد
 نمیگردد روان چون آب آهن
 برنك کاسه ممسك پراز گرد
 نشیند تا کمر چون ديك در دود
 که نتوان راه رفتن جز نشسته
 بهنکام عبادت بی ظرافت
 کسی بیرون نیارد کفش از پا
 در او شب از شفق باد رحنا خفت
 سخن نم کرد از ظلمت ره گوش

در آن نتوان ز تاریکی نشستن
 بود زان کهنه بنیاد زمانه
 بر آن در کرده نقش استاد این فن
 ز قحط سنک پا باید دران طاق
 چو گوش آنکس که دلاک آیدش پیش
 هر آنکس سر تراشی کرد خواهش
 نیاید از کف او قبضه بیرون
 شکافد پوست را باتیغ پر خون
 شود گرم شعل خورشید روشن
 دری باز از شمال نوره خانه
 که باید کندن و بر باد دادن
 چو وقت نزع سودن ساق بر ساق
 بهر دوست چسبد بر سر خویش
 اجل گردش آمد بگرش
 بهم چسبیده دست و تیغش از خون
 که مورا آورد از ریشه بیرون

قصاب کاشانی یکی از گویندگان شیرین بیانست و دیوان وی در حدود
 هزار و پانصد بیت غزل در دست ولی او هم بیرو سبک هندی و ناع عصر و از سستی
 ترکیب الفاظ و غرابت معنوی بی بهره نیست اینک دو بیت از یک غزل او نقل میشود
 دندان که در دهان نبود خنده بدنماست دکان بی متاع چرا وا کنند کسی
 خوش گلشنی است حیف که گلچین روزگار فرصت نمیدهد که تماشا کنند کسی
 اشخاصی را که نام بردیم و نمودار اشعار آنان نقل شد میتوان گفت بحکم
 استعداد طبیعی و ذوق فطری بکلی در سبک هندی متوغل نشده و با سستی ترکیب
 و اختلال در فصاحت و غرابت معنی و نقض بلاغت کاملاً دست در آغوش نبوده
 و گویندگان آن عصر بعدی از راه راست و روش اساتید باستان منحرف و در سبک
 عصر صفوی و روش هندی غرق شده اند که معنی صحیح و مضمون دلپسند در دیوان
 آنان یافت نمیشود و غالباً بوسیله رمل و اسطرلاب از خلال الفاظ سست و بی پایه یک
 معنی و مضمون سست و مهوع میتوان استخراج کرد
زلالی خوئساری گوید
در صفت براق

ز جستن جستن آن سایه در دشت چو مرغ آشیان گم کرده میگشت
 ستایش ممدوح
 بتخمیرش بدالله چون فروشد نم فیض آنچه بد در کار او شد

وصف گلشن

نراکت آنچناناش نخل بستی که بار رنگ شاخ گل شکستی
چناناش سبزه در نشو و نما بود که رنگ سبزه از سبزه جدا بود

توحید

نه در کعبه نه در کنشتی یارب بدل که در بهشتی
اشگی که زشادی تو ریزد از خاک عروس مست خیزد
مه تازه کدای شرق و غربست در زیر تراش چار ضربست
دارد کشتی بکف دو هفته تا بر شود از تو رفته رفته

از کتاب میخانه

نام آن باده سینه میخانه است دهن هر که هست یمنانه است
زلفها لشگر شکسته او خالها مرغ دام جسته او
قلعه قهقهه دهان کرده تخته پل بردش زبان کرده
بود آن تخته پل بر آن درگاه شارع لاله الا الله

توحید

بسم الله الرحمن الرحيم اره کش تارك دیو رحیم
بردر او ازغم جان رسته ایم دل بد دوست آمده چون بسته ایم
دیده نادیده ساو رو بروست هر مژه انگشت نماید که اوست

کریم - فرزند ملا قیدی در وصف سخن گوید

نابود سر بسته مضمون سخن در راحتست

مصرع پیچیده معنی را کمند وحدتست

قبض و بیداری بهم دست ارادت داده اند

چشم تادر خواب میمالی سحر در خدمتست

زندگی

بود زندگی منحصر در دو اصل بهار و خزان و خزان و بهار
گذشتم ز فرع و رسیدم باصل تو خواهی یکی گیر و خواهی چهار

طالب آملی در وصف گرمای تموز

چنان بخار هوا تیره ساخت آب حیات که قطره بر لب جو میکند بیانت حال

ز تاب آتش رخسار مهر نزدیکست که بر عذار بتان شکل زلف گیرد خال
 بهمد جلوه تاثیر آفتاب تموز بهایتی شده اجسام منعقد سیال
 که آب آینه با انجماد ذاتی خویش همی بموج درآید ز غوطه تمثال
 لغز و معما نیز که در سخن بی سود و زیان آور و عمر سوزاست
 هر چند در عصر تیموریان آغاز شد ولی در دوره صفوی بسرحد کمال رسید
 زیرا باروش و سبك هندی قرابت و خویشاوندی داشت و هم با این سبك از این
 کشور رخت بر بست .

بعضی از اقسام ماده تاریخ مهمه، و بیفایده نیز از خصایص عصر صفوی
 است از قبیل اینکه يك قصیده تمام مصارعش ماده تاریخ باشد یا از حروف معجم
 و غیر معجم الفاظ ماده تاریخ بیرون آید مانند رباعی های سته ملامحشتم کاشی که
 هزار و سیصد و بیست و هشت تاریخ از آنها استخراج میشود . اینگونه ماده
 تاریخها جز خرابی معانی و ترکیب الفاظ بی ربط و تضییع وقت گوینده و خواننده هیچ
 فایده ندارد و بهمین سبب دوام نیافته و زودتر از کارگاه سخن فارسی رخت
 بر بست. خلاصه سخن اینکه در عصر صفوی بسبب نقصان در تحصیل ادب و فلسفه
 و ترك پیروی اساتید در کاخ صوری سخن که عبارت از ترکیب الفاظ و محسنات
 لفظی باشد شکست سختی وارد آمد و عالم معنی هم دوچار تعقیدات بیشمار
 شده از بلاغت دور ماند ولی نا اینهمه بکلی باب مضمون بکر و افکار بلند بسته
 نشد و در دواوین شعرای مستعد آن عصر مضامین دلکش بکر فراوان یافت میشود
 گرچه غالباً از زیور جامه رسا و حلیه زینت چنانکه گفتیم عاری است

اما در عصر انقلاب!! - چون تحصیل علوم ادبی و عربی بکلی از میان رفت و
 جای خود را بزبانهای بیگانه از قبیل فرانسه و انگلیسی سپرد لاجرم کاخ صوری
 و معنوی سخن هر دو خراب و هرگاه معدودی سخن گستر در کار نبودند بکلی سخن
 و شعر نابود میگشت .

علوم ادبی و عربی رابطه مستقیم و اساسی با زبان و سخن و شعر فارسی

دارد و تمام استاید سخن باستان مانند سعدی و نظامی بسبب آشنائی کامل با زبان عرب بمقام نبوغ و استادی رسیده اند. برخلاف زبانهای اروپائی که هیچ رابطه و آشنائی با سخن و شعر فارسی نداشته تنها برای آموختن علوم جدید و سیاست بکار میاید. اشعار اروپائی و افکار آنان هم در سخن و شعر فارسی هیچگونه تاثیر و دخالتی ندارد و بهمین سبب برخی اروپائی زبانان که از داشتن علوم ادبی و عربی مهجور و از شناختن استاید و رهبران سخن عاجز و ضمناً استعدادی یاطبع وزانی داشته اند چون تقلید اروپائیان بسرودن شعر پارسی پرداخته و عصر تجدد و انقلاب ادبی را بوجود آورده عالم لفظ و معنی و فصاحت و بلاغت را بکلی نایمال ساخته اند.

در موضوع این انقلاب بیوده در سالهای پیش ارمغان به تفصیل سخن درانده و رؤسای انقلاب و نمودار اشعار آنان را معرفی کرده و بتکرار حاجت نیست پس فقط بیک قطعه شعر از آثار یک متجدد گمنام قناعت میرود

متجددی گوید

یکشب در جنگل

ای جنگل مورد سبز سایه	شب بر تو دغال ستک باشد
وان شاخه سبز پایه پایه	گشت است بشکل فردبانی
مه پای نهاده در طلایه	زرد است بمثل رنگ عاشق
استاره طلایست مایه	در زیر هزار برک وهر شاخ
مانند هزار دانه گوهر	

آن اصله درخت بس بلند است	گوئی که بر آسمان مناری است
وان گنده چنار ارجمند است	کز سایه او زمین شده فرش
وان بلبل و قمری نغمه میداست	افکنده بر آسمان صدا را
سقاچی و بط صدا فکند است	بشنو ز زبان مرغها بنند

در جنگل سبز عطر کردار

این اشعار قریب صدیت است و بهمین قدر قناعت شد. وحید

نقل از يك سفيه كهن سال

آثار اساتید

حكيم اسدی

روان وتن

تن اورا چوزندان طبایع چوبند
که دیوار زندان قوی داشتند

روانست زندانی مستمند
چنانست پروردن از ناز تن

می

که باید خرد داد کابین او
چنان چون بخار ازمین آفتاب
می آتش که پیدا کند شان هنر
کرا کوفت غم مومیائی میست

عروسی است می شادی آیین او
ز دل بر کشد می تف درد و تاب
چو بیداست و چون عود تن را گهر
دل تیره را روشنائی میست

سرای سپنج

که انجام مرگست و آغاز رنج
درو خرمیها کنی گونه گون
کزین در درائی وزان بگذری
چو اندر دل راز داران سخن

مبندید دل در سرای سپنج
اگر سالیان از هزاران قرون
بیاض دو در ماند از بگذری
نهان ماند در کاخ آن سرو بن

چهره معشوق

بر آورده شب گرد خورشید دست
چو مضای گفتار شیرین بدل

دورخ چو دو خورشید سنبلی پرست
بدو اندر آویخت آن دل گسل

آزمایش

که لنگ ایستاده نماید درست

بنا آزموده مده دل نخت

پیش بینی

پشیمان نگرددز کردار خویش

هر آنکو بهر کار بیند زپیش

همانا که تو دستی و من دهان

نورنجی و من بر خورم از جهان

مرک

زما تلامد مرک یکدم رهست
چه مردن دگر جاحه در شهر خویش

اگر دم درازاست و گر کوتاهست
سوی آن جهان ره یکی نیست بیش

پل

مشو سوی رودی که نائی بدر
لیکسال دیر آی واز پل گذر

پند

هر آنکو گسان را نهان و آشکار
چو شمع بود کو کم و بیش را

دهد پند او خود بود رسته نگار
دهد سوز و سوزد تن خویش را

پیری

چو پیریت سیمین کند گوشوار
تن ما یلگی خانه وان شوره ناک

از آن پس توحز گوش مردن مدها
که ریزان شود اندک اندکش خاک

چو دیوار فرسوده شد سربس
بسا گاه روزی در آید بس

یافه گو

شترسم من از گفتم یافه درای
که اشتر تترسد تربانک درای

زخم زبان

زخم زبان بیش زخم زبان
که این تن کند خسته و آن روان

الافلاک قسی

زمین هست آماجگاه زمان
زخمش همه خستگانیم زار

نشانه تن ماو چرخش کماون
نهان زخم و خون از برون آشکار

سخن

سخن همچو مرغیست در دام کام
سخن چون گذشت از زبان دوتن

نشیند بهر جا چو بجهد زدام
پراکنده بینی بهر انجمن

بسا کس که بر خورد و هرگز نکاشت
بسا کس که کارید و بر برداشت

وصف معشوق

یکی دخترش بود کن دلبری
بکاخ اندرون بت بمجلس بهار

بری را بر رخ کردی از دلبری
دو رگس کمانکش دو گل درعوش

میش مشکسای و شکر میفروش

روانرا بشمشادپوینده رنج خرد را بمرجان گوینده گنج
در تعریف اسب

یکی دشت پیمای برنده راغ بدیدار و رفتار و نزار و
که اندام و مه تازش و چرخ گرد زمین کوب و دریا برو رهنورد
از اندیشه دل سبک بسوی تو فرای خردمند ره جوی تر
چو شب بود لیکن چو بشتافتی بلك روز بگذشته در یافتی
چیان قدمیان هوا تیزپوی که چو گان بدش دست و خورشید گوی
گفتار نیک

گرت نیکی از روی کردار نیست نکو گوی باوی که دشوار نیست
ذم احتیاج

درم زیر خاک اندر انباشتن به از دست پیش کسان داشتن
دولب هم چو از لاله گردش عبیر تو گفتی که حورا بدو داده شیر
چو عهد سیر شیر و بدایه سپرد لبش را بگیسوی مشکین سترد

فقرین

بروکت شب تیره کم باد راه بست آتش و بادو پیش آب و چاه

آفرین

بمیدان دانش بر اسب هنر نشین و بست از ستایش کمر
وفا برک کن درع رادی پوش کمان از خرد ساز و خنجر زهوش
برین سان سواری کن از خویشتن پس اسبت به رسو که خواهی فکن

(ابوسبیل گر گانی)

آبرو

خون خود را گر بریزی رزمین به که آب روی ریزی درکنار
بت پرستیدن به از مردم پرست بند گیر و کار بند و کوش داو
بمژه دل ز من بدزدیدی ای بلب قاضی و بمژگان دزد
مزد خواهی که جان ز من ببری این شگفتی که دید دزد بمزد

ابوالحسن شهید بلخی

اگر غم را چو آتش دود و دی جهان تاریک بودی جاودانه

با ادب را ادب سپاه بس است بی ادب با هزار آس تنهاست

رودکی در مرثیه مرادی

مرد مرادی نه هما نا که مرد مرگ چنین خواجه نه کباریست خرد

جان گرامی پیدر باز داد کالبند تیره بمار در سپرد

سیف اسفرنگ

شعر تو دیدم قیامتی است که دروی گشته ام از گفته های خویش بشیمان

شرف الدین مقبل

چو مرد سخن گوی فانی شود سخن مرد را عمر ثانی هود

ابن همگر

گفتم که چراغ دوده باشی افسوس که دوده چراغی

گر عزیزم بر تو گر خوارم چکنم دوست همی دارم

ابو حنیفه اسکافی

گرچه اوراست کسوت زیبا و ر چه ماراست خرقه رسوا

ما چو مغزیم در میانه جوز او چو هسته است در دل خرما

شرف الدین

در چشمه شرع کجروم چو خرچنگ در بیشه دین چو روبه در نیرنگ

بر سبز علم همچون در کوه بلند در دلق کبود همچو در نیل نهنک

لامعی سرگانی

از تو در هر کشور و هر دل چنان خوف و رجاست

کز تعجب گوئی اندر هر دل و هر کشوری

مرد است و جوان مرد و بهشیاری و مستی با کیزه گهر مردم چه مست و چه هشیار

از صفا نامه عماد فقیه

بر چم مشکین علمهای شاه دسته ریحان گریبان ماه

آب حمامش ز کمرها گذشت باتکی از همه سرها گذشت

شاخ بر از میوه چو آمد بدست زود بیفشان که نیابد شکست
شکر نعمت

ترا بحر و بر داد پروردگار زمین داری و آب تخمی بکار

چو وحشی نعمت ترا گشت صید بزنجیر شکرش در آور بقید

که این آهوا نگه که جست از کمند ندیدم که بازش نهادند بـند

گرت سر بکارست دستار بخش ورت هست اقبال دینار بخش

حکیم قطران

مردو چیز اورا نگردد روز و شب سیر اندو چیز

دیده از دیدار سائل گوش از بسانك سؤال

مهر آن دلبر بدل بر چون نشان آبله است مهر دیگر دلبران همچون نشان نقش نیل

آنكس که هست ناصح او تاجدار باد وانكس که هست حاسد او باج دار باد

گشت از ابر قیرگون و لاله بیجاده رنگ

دشت چون منقار طوطی چرخ چون پشت پلنگ

شرف شقرده

حرامت باد بی ما عیش و مستی دل و جانت فدا هر جا که هستی

من اینك در بیت جویان و پویان تو بنداری که دل بردی و رستی

حکیم کسانی

رثاء

جنازه تو ندانم کدام حادثه بود که دیدها همه مقتول کرد و رخ مجروح

ز آب دیده چو طوفان نوح شد همه مرو جنازه تو بران بحر همچو کشتی نوح

صبر

گویند صبر کن که ترا صبر بر دهد آری دهد و لیک عمر دگر دهد

من جمله عمر خود بصبری گذاشتم عمری دگر نباید تا صبر بر دهد

مehشوق

ای ز عکس رخ تو آینه ماه شاه حسنی و عاشقات سپاه

هر کجا بنگری دمد نرگس هر کجا بگذری بر آید ماه

بلب و چشم رحمتی و بلا بر رخ و زلف توبه و گناه

بقلم سهیلی خوانساری

(شعرای گمنام)

شیدای اصفهانی

یکی از شعرای خوش قریحه و معروف اصفهان بوده تاریخ تولدش بظهور
نیبوسته لیکن ظهورش در عهد کریم خان زند بوده است و زمانی که طرز سخن
و غزلسرائی بمساعی میرسید علی مشتاق و بدستبازی آذر . هائف . صباحی .
رفیق و عاشق و دیگران از اسلوب هندی خارج و بسبب تقدمین باز گشت او
نیز در این تجدید ادبی شریک و پیوسته باشعرای مذکور بار واز جمله شعرائی
بود که اشعار رنگینش زینت نغمات مطربان و ترنمات شیرینش ثقل محفل
ظرفای مجلس آرا بوده و بغایت شیرین سخن و بذله گو و ظریف طبع و عاشق
بیشه و نظر باز و ظرافت شعار بوده است

شیدا در شاعری از شاگردان سیداحمد هائف و ازو تتبع شاعری نموده
اما شبوه سخنش خاصه در غزلسرائی بیشتر باسلوب رفیق و عاشق نزدیکست .
چنانکه این معنی بخوبی از اشعارش برمی آید

نام شیدا آقا محمد علی و بنا بقول صاحب نگارستان دارا در آغاز
جوانی در اصفهان بشغل آینه سازی اشتغال داشته و از این راه اعاشه مینموده است
از بسکه بر رویان طناز چهره در آینه اش دیدند دیوانگی آیین گرفت و چنانچه
آینه روئی می یافت در برابر از راز عشق باو میگفت

تو ز حسن خود خبر کی داشتی گردن آینه سازان بشکند
کم کم کار جنونش بالا گرفته و بسیار آشفته دماغ شد تا از دکان
آینه گری برخاسته و از آن پیشه کناره جست و سر بشیدائی برآورده روی
بدر بدری نهاد و باخود میگفت

عشق میورزم و امید که این فن شریف

چون هنرهای دگر موجب حرمان نشود

در آن ایام معشوق معشوقی از خانواده بزرگان که در حسن

وزیبائی بی نظیر بود شیدارا شیفته جمال و آشفته زلف مشکین خویش راست
صاحب نگارستان دارا گوید وزی یکی ازدوستان بمنزل مؤلف آمد و حکایت کرد
که شیدا بخانه من آمد در چهره اش آثار فرحی مشاهده میرفت از او
پرسیدم که وجد و سرور تو را چه باعث است گفت امروز در سر راه آن
مهر عالم افروز منتظر دیدار بودم ناگاه با چهره افروخته بیرون آمد و آتش بدل
سوخته من زد از کناری نگران او بودم و از حسرت او ناله کنان ناگاه رقیبان
آن بری رخسار آهو رفتار چون سگان شکاری بدن آویختند که تو را
کار در سر این کوی چیست و علاقه تو در این جلوه گاه با کبست زبانم از دیدار
او بسته بود و دلم خسته و بجمالش واله بروای کسی نداشتم و چشمم بجاوه
او باز و زبانم خموش و دلم باخیال حسن و ناز او با صد گونه راز بود چون
مرا بدانصورت حیران خود دید بخندید و از راه رحم و درویش نوازی گفت
چکارش دارید فقیر است ایستاده از دور نگاهی میکند و آهی میکشد و اکنون
من بی باده مستم و از ساغر چشم می برسانش رفته از دست و با آن شوق و شور وجد
میکرد و شعر میگفت

بیچاره عاشق دلسوخته که بهر تسکین دل مجروح خود مرهمی جز اینگونه
اشعار سوزناک نداشت

گرچه از رشک رقیب تو بجان میایم	باز در کوی تو ای جان جهان میایم
تا نداند که مرا راه بود در کوی	بسر گوی تو از غیر نهان میایم
دیده بوشم ز رخ چون بتو نزدیک شوم	گرچه از دور بسویت نگران میایم
گر غم عشق تو بر کوه نهی ناله کند	چه حجب گرمی ازین غم بفغان میایم
باز از رشک رقیب از سر آنکو شیدا	با دلو دیده خونابه فشان میایم
و هم صاحب نگارستان دارا گوید باز آن دوست مرا حکایت کرد که صبحی	
به حجره شیدا رفتم او در مدرسه شاه حجره گرفته بود با خود زمزمه داشت و	
میکفت امشب یقی گفته ام و تا صبح آنرا تکرار کرده گریستم گفتم کدام است	
خواندن گرفت	

حال رمیده و دست بریده خواهد بود سزای آنکه ملامت کند زلیخارا
فی الجملة در آغاز پریشانی حال که بدایت عشق بازی او بود با خوبان دلارام و
گلرخان سیمین اندام بشیر از رفت و در آنجا جای گزید و چون شاعری پر مایه
و نکته سنج و ظریف بود در آن دیار معروف شد در شیراز با آنکه هر روز هوس
دیدار یاری و هر هفته در سرشوریده عشق نگاری داشت معذالك پیوسته بیاد آن
ماهر وی اصفهانی و یاران جانی میگریست و اینگونه ابیات جانگداز میسرود

صحبّت جانبخش جانان یاد باد	القت آن مونس جان یاد باد
شد گر این آلوده دامانش زیاد	آن نگار پاك دامان یاد باد
یاد ازین برگشته طالع گر نکرد	آن بت برگشته مژگان یاد باد
از نگاهی ساخت گرمفتون مرا	عشوه آن چشم قتان یاد باد
او چو یوسف بود و مصرش اصفهان	یوسف مصر صفاهان یاد باد
آنکه نه فاشم نه پنهان یاد کرد	از من او را فاش و پنهان یاد باد
چند یارب در قفس باشم اسیر	موسم گشت گلستان یاد باد
در وصال یار از رشک رقیب	هر نفس گویم ز هجران یاد باد
گرچه شیدا شد از و آشفته حال	آن سر زلف پریشان یاد باد

غزل

ای صبا آرامگاه دلستان من کجاست
دل بجان آمد مرا آرام جان من کجاست
تلیخ شد از زهر هجرانش مذاق جان من
دلبر شکر لب شیرین زبان من کجاست
تا توان گشتم من از درد و نمیگوید کسی
کان دواي درد جان ناتوان من کجاست
روز گاری هم نشین و همزبانی داشتیم
هم نشین من کجا شد همزبان من کجاست
هر کجا بایکد گر بینم دویار مهربان
گویم از حسرت که یار مهربان من کجاست
بر سر هر ره که بینم سرو قدی جلوه گر
گویم آیا این زمان سرور و ان من کجاست
در راه دلباختگی و عاشقی مردم بر سر راهی از ماهی بنگاهی قانع
بود و آهی میکشید و رقیبان غیور بنگاهش مانع میشدند
چندی بشیر از سر برده کم کم از کثرت استعمال آقون از حضور در

مجالس و مجامع محروم و بی‌بسته منزوی میزیست رضا قلیخان هدایت گوید در ایامی که میرزا حسین وزیر فراهانی شبها بصحبت شعرا رغبتی داشتی و غزلی از عاشق را نخست بر خواندی پس غزل خود را در جواب او بمیان آوردی شیدا برفیقان التماس میکرد که او را نیز با خود در آن مجلس عالی برند تا اشعار عاشق را تقبیحی و ابیات وزیر را تصدیق کنند و فیضی برد شبی بدان مجلس رفت و در پهلوی هادی بیگ ساکی متخصص بشایق که از شعرای آن زمان بود فرو نشست در اواخر شب که مجلس صحبت شعر بود و پراخواب ونعاس در بود با هادی بیگ ساکی مقرر کرد که چون وزیر اشعار عاشق خواند دستی بروی زند تا بیدار شده اشعار او را مذمتی کند و اشعار وزیر را ترجیحی دهد وزیر اشعار عاشق بخواند و بگذشت و نوبت بغزلهای وی رسید ساکی شیدارا بیدار کرد بیچاره خواب آلوده گوش فرا نداده و حقیقت نیافته گفت بسیار بد گفته و سخت سست است استهاست وزیر ملثفت نگریده ابیات دیگر خواندن گرفت شیدا صدرا بلندتر کرد دیگر باره گفت که بد گفته است ناچشمش کور شود وزیر متغیر شده خواست او را از مجلس بیرون کند حضار بخندیدند و قصه باز گفتند شیدا منفعل شده گفت اکنون دانستم که ساکی یعنی حرامزاده - وزیر و پرا صله گرامی داشت و محبتها کرد فی الجمله در اواخر عهد زندگانی که روزگاری پریشان داشت بضعف دماغ و مزاج و ناخوشی حرب مبتلا شد و در سال ۱۲۱۴ هجری در گذشت صاحب نگارستان دارا گوید دیوانش قریب به هزار بیت است اما رضا قلی خان هدایت شش هزار بیت دانسته نسخه از دیوان او را رهی قریب به هزار بیت نزد فاضل محترم آقای امیر فیروز کوهی یافت این نسخه بخط شکسته ممتاز استنساخ شده و دور نیست که بخط خود شیدا باشد زیرا در بعضی از اوراق در ذیل برخی اصلاحات رقم شیدا دیده میشود غرض مطالعه این دیوان نفیس من بنده نگارنده را بر آن داشت که شرح حالی برای این شاعر گمنام بنگارم بدخانه نداشتن مدارک و منابع موجب اختصار آن شد و این ابیات

که انتخابی از دیوان او میباشد بخوبی قدرت ویرا در نظم غزل و فصاحت و بلاغت طبع او را نشان میدهد -

غزل

جائیکه رخم نمود اینجاست	دل از کف من ره بود اینجاست
جائیکه ز جلوه خرامش	از خود خیرم نبود اینجاست
جائیکه شدم بدولت عشق	فارغ ز زبان و سود اینجاست
جائیکه به تیر غمزه چشمش	خون از جگرم گشود اینجاست
جائیکه مرا ز آتش عشق	بر خاست ز مغز دود اینجاست
جائیکه پرسش غم من	دیر آمد و رفت زود اینجاست
جائیکه رخ نیاز شیدا	قرسوده شد از سجود اینجاست

غزل

دلربایان جز دلازاری نمیدانند حیف	دلبری دانند و دلداری نمیدانند حیف
جز جفا جوئی دگر شغلی ندارند و دروغ	جز ستمکاری دگر کاری نمیدانند حیف
طورشان باشد جفا و طریشان باشد ستم	اسم مهر و شیوه یاری نمیدانند حیف
درد بخشد و طبیب درد مندان نیستند	غم دهند و رسم غمخواری نمیدانند حیف
قارغند این قوم از حال گرفتاران خویش	محنت و درد گرفتاری نمیدانند حیف

گفتی این خوبان نمیدانند شیدا رسم مهر

زاست گفتی این سخن آری نمیدانند حیف

بجز مردن ز هجران من چه سازم	ندارم چاره جز مردن چه سازم
دل خود چاک خواهم سازم اما	تو داری در دلم مسکن چه سازم
نخواهم بیرخت جان و ندانم	که با جانیتو سیمین تن چه سازم
بیک پیراهنش بستم چو باغیر	نسازم چاک پیراهن چه سازم
نسازم گر گریبان چاک چون گل	گلی چون رفت از دامن چه سازم
بیاران یار من میسازد اما	نمیسازد همین با من چه سازم
زهر تار سر زلفش کهنه‌ی	مرا افکنده در گردن چه سازم

صد بار دهد وعده و یکبار نیاید	یکبار سوی کلبه من یار نیاید
این باد گری گو زمن اینکار نیاید	گفتی که بجز عشق برو کاردگر کن
آزرده ز کوی تو دلازار نیاید	یکبار نباشد که ز بیداد تو شیدا
وز غمش آه من امشب تا ثریا میرود	ماه شهر آشوب من از شهر فردا میرود
سوی شهر دیگر از بهر تماشا میرود	آنکه شهری را مه رویش تماشاگاه بود
از قفایش میروم ناچار هر جا میرود	چون ندارم چاره جز رفتن از دنبال او
هر کجا آن گم‌لغزار سرو بالا میرود	میکند مرغ دلم پرواز شیدا از قضا
مشکلی که دگر بما نشیند	گر دل بتو دلبرها نشیند
تواند ازو جدا نشیند	خو کرده زبس بغیر یکدم
بنشین که دلم بجا نشیند	بر خاستی و دلم ز جا رفت
کس در غم تو چرا نشیند	چون تو نخوری غم کسی را
جز کوی تو هر کجا نشیند	شیدا نفسی نگردد آرام
نسازد از تو روا کام او خدا هرگز	کسی که گفت مکن کام من روا هرگز
مباد کام دل او بمدعا هرگز	بمدعای دل من نخواست آنکه تو را
بیزم من نگذاری زناز با هرگز	بمخفالت نبود دسترس مرا و تو هم
که باریب نکرد از وفا جفا هرگز	بمن نکرد ده وفا هرگز از جفا شوخی
نشد ز طالع من بامن آشنا هرگز	مهی که شیوه بیگمانگی نمیداند
زین چه حاصل که نماید رخ خودیار مرا	چون زحیرت نبود طاق دیدار مرا
کشت صیاد من از حسرت گلزار مرا	بوسم گل بدو افسوس که در فصل چنین
که لب از ضعف فرو مانده ز گفتار مرا	یار من شرح غم من ز من اکنون پرسید
داد هر شب ز غمت دیده بیدار مرا	خواب ناز آنکه چشمان سیه مست تو داد
چه قدر هست مگر طاق آزار مرا	گر ز آزار تو من زار بشالم چه عجب
زانکه صیادد گر ساخت گرفتار مرا	دام دیگر مفکن از بی مرغ دل من
بعد عمری که میسر شده دیدار مرا	شرم عشقم نگذارد که نظر بکشایم

آثار افلاطون

خطابه جناب آقای فروغی (ذكاء الملك) شنبه هفتم آذر ماه ۱۳۱۰
دردانشکده معقول و منقول

ولیکن میشناسیم و میدانیم که وجود داشته اند بعضی هم برادران و خویشان خود افلاطون میباشند اما اینکه این مکالمه ها در حقیقت واقع شده یا نشده است محل تأمل است هیچکدام از آنها یقیناً درست آنقسم که افلاطون نقل کرده واقع نشده است ولیکن شاید بی چیزی هم نبوده است بعضی را هم ظن قوی میرود که افلاطون تماماً ساخته است و اینقدر مسلم است که در این نوشته ها قیدی بر عایت تاریخ و مطابقت با حقیقت نداشته واصل مقصودش گفتن مطالبی بوده که در نظر داشته است .

ممکن است این فکر پیش بیاید که افلاطون چرا کتابهای خود را بصورت مکالمه درآورده است و این سؤال یقیناً بذهن میاید اگر بیاد بیاوریم که ظاهراً افلاطون اول کسی است که این شیوه را اختیار کرده است بعد از افلاطون اشخاص متعدد بتقلید او کتابهایی بصورت مکالمه نوشته اند چه از نویسندگان یونان و روم و چه از متأخرین ولیکن پیش از افلاطون گفته نشده است که کسی صورت مکالمه بکتابهای خود داده باشد

ظاهراً جواب این سؤال اینست که افلاطون با آنکه آثار قلمی بسیار دارد معتقد بکتاب نبوده است یعنی کتاب را وافق بتعلیم نمیدانسته است و گمان میرود که این عقیده را مانند بسیاری از معتقداتش از استاد خود سقراط در یافته باشد و میدانید که سقراط اصلاً قلم روی کاغذ نگذاشته و هیچوجه آثار کتبی ندارد کتاب چیزی است جامد و بیجان که محتویات خود را نمیتواند توضیح کند و بامقتضای حال مناسبت دهد و مطابق فهم خواننده سخن بگوید و ازین رو سوء تفاهم بسیار ممکن است دست دهد و فایده خواندن کتاب کم باشد بنا براین تعلیمات سقراط تماماً شفاهی بوده آنها نه بنحو تدریس و نطق

و خطابه بلکه بصورت مباحثه و مجادله زیرا که سقراط خود مدعی علم نبود و همواره بجهل خویش اقرار میکرد و از روی حقیقت یابنا بر مصاحت همیشه میگفت من حقیقت را نمیدانم و بوسیله مباحثه با اشخاص میخواهم آنرا کشف کنم و تحصیل علم نمایم من علم و هنری ندارم فقط هنری که دارم اینست که مانند مادرم فن قابله‌گی میدانم جز اینکه مادرم زنهارا در وضع حمل مدد میکرد و من عقلها و ذهن هارا مدد میکنم که زاینده شوند یعنی علمی که در نهاد ایشان هست ظاهر شود و بآن متنبه گردند و این سخن از اینجا ناشی است که عقیده سقراط این بوده یا شاید عقیده خود افلاطون است که علم را هیچکس اگر هم داشته باشد بدیگری نمی تواند اعطا کنند بلکه حقایق همه در ذخیره خاطر همه کس هست جز اینکه بحال کمون است و همه کس علم را در حیات قبل تحصیل نموده و در این حیات از آن غفلت و فراموشی دارد و معنی جهل همین غفلت و فراموشی است و معلم کاری که میتواند بکند اینست که متعلم را متوجه و تذکر سازد تا او علمی را که در ضمیرش نهفته و از او غایب است بیاد آورد و حاضر سازد و این معنی در موارد چند از کتابهای افلاطون بر میاید و مخصوصاً در یکی از آنها که موسوم به دمن میباشد تصریح و عملاً ثابت میشود که سقراط یکی از بنده های زر خرید دمن مصاحب خود را که هیچ درس نخوانده و عامی و امی صرف است طلبیده بآنک سؤال و جوابی با او چند قضیه از قضایای هندسی را بزبان او جاری میسازد و هزار افسوس که متعلمین غالباً از نعمت وجود چنین معلمها محرومند زیرا خواه عقیده افلاطون و سقراط بر اینکه جهل غفلت و فراموشی است و علم تذکر و تنبه است درست باشد یا نباشد این طریقه تعلیم که معلم علم را بمتعلم القاء و تحمیل نکند بلکه بگفتگو و مباحثه و سؤال و جواب لا اقل بر حسب ظاهر چنین وانمود نماید که متعلم خود بحقیقت پی برده و آنرا کشف میکند بهترین طریق است و باین طریق متعلم حقایق را هم بهتر درک میکند و هم

بہتر بخاطر میسپارد خلاصہ از مطلب دور نشویم گفتگو دراین بود کہ نظر باین عقیدہ کہ بہترین طریق تعلیم و تعلم مباحثہ و سؤال و جواب است و تعلیم کتبی موافق دلخواہ نتیجہ نمیدہد افلاطون تحریرات خود را بصورت مکالمہ در آورده است کہ بتعلیم شفاهی نزدیکتر و شبیہ باشد و اگر در بعضی از کتابہای افلاطون گاہی دیدہ میشود کہ مباحثہ و سؤال و جواب زیادہ از حد ازوم طولانی است و مکررات زیاد دارد ازاین بابت است گذشتہ از اینکہ باید بخاطر داشت کہ اگر ما امروز بعضی از مطالب را بدون این تکرار و اصرار در می یابیم و فہم میکنیم بواسطہ استعدادی است کہ در نتیجہ زحمات دانشمندان پیشین برای ما حاصل شدہ آن بیچارہ ہا مرارت کشیدہ و خون دل خورده اند تا مطالبی را کہ امروز بنظر ما بدیہی است یافہم آنہا اشکال ندارد در اذهان راسخ نمودہ اند و یکی از فوائد بزرگی کہ از مطالعہ کتابہای افلاطون و بعضی دانشمندان دیگر برای اشخاص صاحب نظر حاصل میشود همین توجہ است باین معنی کہ آن زمانہا عقل و فکر مردم در چہ درجہ بودہ و اینک بچہ پایہ رسیدہ است

اکنون خوبست قدری ہم در کیفیت معنوی کتابہای افلاطون وارد شویم . آثار این حکیم بزرگوار دو جنبہ دارد ، جنبہ ادبی و جنبہ فلسفی جنبہ فلسفی آنرا بہتر است کہ بموقع بیان حکمت و فلسفہ او محول نمائیم و در این جلسہ قدری از جنبہ ادبی گفتگو کنیم زیرا کہ نوشتہ ہای افلاطون در زبان یونانی از جہت فصاحت و بلاغت و لطافت و مجسّنات کلام دارای اعلی مرتبہ است و شاید ہیچ اثر نثری دیگری در آئزمان دارای این مقام نباشد البتہ میدانید کہ افلاطون را استاد حکمت اشراق میخوانند و حکمت اشراق سرچشمہ اش ذوق و شور عشق است باین واسطہ نوشتہ ہای افلاطون در عین اینکہ نثر است بہترین اشعار است و با آنکہ ہموارہ دم از عقل و علم میزند در واقع عشق و ذوق را افاضہ میکند و چہ بجا و متناسب افتادہ است این قطعہ مولوی کہ میفرماید :

مرحبا ای عشق خوش سودای ما ای دوی جمله علت‌های ما
ی دوی نخوت و ناموس ما ای تو افلاطون و جالینوس ما

چون افلاطون خداوند ذوق است پاداو بی اختیار انسان را به عالم جذب می‌کشد و لیکن عنان سخن را بکشیم تا آن مقتضای حال خارج نشویم سخن در تحقیق از چگونگی آثار افلاطون است برای اینکه آقایان اگر خواستند بمطالعه آنها پردازند از روی بصیرت وارد شوند و اوقاتی که ماصرف کردیم تا این بصیرت را دریافتیم برای ایشان صرفه جوئی شود سابقا عرض کردم که آنچه افلاطون می‌گوید همه را باستاد خود سقراط نسبت میدهد و باین واسطه خالی از اشکال نیست که دریابیم که واقعا کدام يك از این افکار از سقراط و چه اندازه از خود افلاطون است هر چند این تشخیص بنظر ارباب اینقدرها اهمیت ندارد و باز بقول مولانا :

من کیم لیلی و لیلی کیست من ما یکی روحیم اندر دو بدن
و قتی که دو نفر این اندازه با یکدیگر اتحاد پیدا کردند که آثار
وجودی خود را نخواستند از هم متمایز کنند ما چه اصرار داریم که آنها را
از هم جدا کنیم .

جان گرو و جان سک از هم جداست متحد جانهای مردان خداست
پس برای اینکه ادای تکلیف کرده و طفره نرفته باشیم گوئیم محققین را
عقیده اینست که آنچه از افکار افلاطون در جوانی نوشته شده بیشتر میتوان
بسقراط منتسب نمود و هر چه سن افلاطون بالا رفته و از عهد سقراط دور شده است
افکار شخصی او غلبه کرده است و هر چند در هر موقع و بهر مناسبت که پیش
میاید بوجهی و عنوانی حالات قدر و علو مقام سقراط را خاطر نشان میکند ولیکن
چنین بینماید که در اوایل امر غالب چیزها که نوشته بقصد معرفی سقراط
ورفع شبهه از ذهن راجع بان بزرگوار بوده است تا معلوم شود که نسبت‌های
سوء که با او داده بودند چه اندازه ناشی از جهل و اشتباه و غرض و حسد بوده

و همشهریان سقراط چه جنایت بزرگ مرتکب شده‌اند که چنان مردی را بمحاکمه کشانیدند و هلاکت رسانیدند.

سابقا مکالمات افلاطون را تشبیه به تئاتر کردیم این تشبیه در بعضی از کتابهای او از حیث صورت و معنی کاملا بجاست یعنی خواندن آنها در شخص درست تاثیر خواندن تئاتر میکند مثل اینست که قصه میخواند زمان و مکان تعیین و اشخاص معرفی میشوند کیفیات مجلس معلوم می گردد و قایع روی میدهد اصحاب مجلس رفت و آمد میکنند، قهر و آشتی دارند، گفتگوها متناسب مزاج و اخلاق اشخاص است و هر کس موافق طبع و خوی خود سخن میگوید گاهی قصه و افسانه گفته می شود زمانی خطابه ایراد میکنند حقیقت و مجاز و تشبیه و استعاره بکار میرود ولیکن رویهمرفته مباحثه و مجادله غلبه دارد گاهی اوقات اصحاب مباحثه حرارت و عصبانیت پیدا میکنند اما طمأنینه و آرامی سقراط بالاخره آنها را بجای خود مینشانند البته همه کتابها دارای همه این خصایص نیست آنها که در جوانی و زمان شادابی و نشاط فکر نوشته شده زیباتر و دلنشین تر است و هر چه روی پیری میرود مذاکرات و مباحثات عالمانه تر و خشک تر میگردد تا آنجا که آثار اخیر بصورت مکالمه است ولیکن سؤال و جواب معلوم و شاگرد و در واقع تحقیق و بیاف است و شوخ و شنکی های اوایل را ندارد و بعضی از آنها فقط شیوه استهزا و فن قابلگی معنوی سقراط را تمثیل میکند مکالمات اوایل غالبا فقط مباحثه است و تفحص از امر و طرح مسئله است اما جواب مسئله گفته نمیشود و نتیجه بدست نمی آید و مکالمات اواخر اظهار عقیده و تعلیم احکام است وجه مناسبت دیگر که میان آثار افلاطون و تئاتر هست اینست که البته میدانید که تئاتر اساسا برای انتقاد از احوال مردم است و یکی از بهترین وسایل رای تنبه مستعدان میباشد بسیاری از رساله های افلاطون بهمین مقصود نوشته شده و همین خاصیت را داشته است جز اینکه تئاترهای حقیقی برای انتقاد از اخلاق و عادات است و رساله های افلاطون برای تنبه بحقائق علمی و حکمتی و اخلاقی است و خاطر آقايان

مستحق است که حکمت سقراط را باین دو کلمه خلاصه کرده‌اند شیوه استهزا و فن قابلیت استهزای سقراطی باین وجه بود که چون غالب مردم را گمراه و احوال و افکار آنها را برخطا میدید در پی آن بود که بر خطاهای خود آگاهشان نماید اما اینکار را مستقیماً و بصورت وعظ و خطابه و بند و اندوز نمیکرد بلکه بمباحثه و مناظره میپرداخت و غالباً خود را بنادانی میزد در ظاهر سخن بجهد میگفت ولی در باطن دست میبنداخت و بهانه‌اش این بود که میخواهد از طرف مقابل کسب علم نماید ولی کم کم و بدون اینکه محسوس باشد آنطرف خود را گرفتار تناقض گوئی و حیرانی و سرگردانی میدید و بفساد رای و عقیده خود پی میبرد معنی قابلیت سقراط را هم که پیش بیان کردیم این شیوه را افلاطون بخوبی فرا گرفته و در بعضی از رساله های خود بهترین وجهی تمثیل میکند و در بسیاری از آن رساله‌ها پیداست که مباحثه علمی و فلسفی بهانه‌است و در باطن نظر انتقاد و عیب جوئی در عقاید مردم دارد جز اینکه بهمین نظر اشارات و کنایاتی در آنهاست که امروز چون ما از آن اوضاع و احوال ایشان دور و بیخبریم نمیتوانیم بدرستی معنی آنها را بفهمیم در هر حال مجموع نوشته‌های افلاطون را يك تئار یا يك رمان تشبیه میتوان کرد جامع محسنات و آرایشهای صوری و معنوی و اثری است ادیبانه و شاعرانه و عاشقانه و عارفانه و حکیمانه که هم روح را لذت می‌بخشد و هم نفس ترقی میدهد و هم فکر را پخته مینماید البته همه افکار و عقاید او مصدق نیست اما همه قابل تأمل و تعمق و تفکر است نوشته‌های افلاطون از زمره آناری است که خواندن آنها اگر هم فایده مستقیم نبخشد فکر انسان را متنبه میسازد و این نوع نوشته‌ها بهترین اقسام آثار است چند دقیقه قبل عرض میکردم که سقراط و افلاطون معتقد بوده‌اند و عقیده بسیار صحیحی است که آنچه آموزگار بآموزنده تعلیم میکند اینقدرها اهمیت ندارد معلم خوب آنست که متعلم را برای پندازد که او خود بتواند کشف حقایق کند در باره آثار کتبی خوب

هم همین سخن را میتوان گفت یعنی بهترین عبارت آن نیست که مستقیماً خواندنش چیزی بخواننده بیاموزد بلکه آنست که فکر خواننده را بیدار و متنبه کند و چون فکر بکار افتاد بسا حقایق را خود کشف میکند نوشته‌هایی که این خاصیت را داشته باشد فراوان نیست آثار افلاطون این خاصیت را بکمال دارد و مخصوصاً از این جهت گرانبه‌است.

گمان میکنم بقدر کفایت اطلاعاتی را که درباره آثار افلاطون لازم بود بیان کردم و موقع آن رسیده‌است که وارد شرویم در اینکه در این کتابها چه مطالبی هست و فلسفه افلاطون و تعلیمات او از چه قرار است ولیکن وقت گذشته و این مبحث هم طولانی است و بهتر آنست که بجلسه دیگر محول کنیم همینقدر برای تکمیل مرام عرض میکنم اطلاعاتی که من بسمع آقایان رسانیدم و آنچه بعد اگر موفق بشوم خواهیم رسانید همه از منابع اروپائی یا مأخوذ از کتابهای خود افلاطون است اگر میخواهید بدانید محققین ما درباره افلاطون چه گفته‌اند متأسفانه باید عرض کنم دانشمندان ما از افلاطون تقریباً بیخبرند البته کلیات احوال افلاطون و فلسفه او را میدانند و میگویند اما نه چنانکه درخور مقام اوست اولاً در امور تاریخی اشتباه و غلط بسیار دارند و پیداست که اطلاعاتشان از تاریخ یونان و مردان یونانی بسیار ناقص و مخدوش و بی‌مأخذ بوده‌است ثانیاً در فلسفه افلاطون پیداست که آگاهی ایشان بواسطه منقولات دیگران است با آنکه از رسالات افلاطون هم میبرند و بعضی از آنها را میگویند بعضی نقل شده‌است ولیکن آثاری پیدا نیست که شناسائی درستی از آن کتابها داشته باشند آنچه هم برای نقل شده باقی نمانده‌است و نمیدانم علت این بی‌تلفاتی حکمای ما نسبت با افلاطون چه بوده است آنچه حدس میزنم اینست که از کتابهای یونانی کمتر چیزی مستقیماً بفضلائی ما رسیده و معلومات ایشان نسبت بیونان و یونانیان و حکمت و فلسفه یونان بتوسط ترجمه‌هایی بوده‌است که بزبان سریانی و عبرانی شده بوده‌است و مترجمین چنانکه باید و شاید حق ترجمه را ادا نکرده بودند و مخصوصاً نسبت بذوقیات یونان و اطائف

شعری و صنعتی و عبارتی توجه نداشته یا معرفتشان بزبان یونانی بدرجه نبوده است که آن لطائف و محسنات را درك کنند و یا اختلاف مذاق و مشرب سبب شده است که باین امور توجه نکرده اند و شاید که مقتونی فوق العاده شیخ الرئيس ابوعلی سینا نسبت بارسطو نیز در این باب بی مدخلیت نبوده که افلاطون را تحت الشعاع ارسطو قرار داده تا آنجا که شیخ بزرگوار در کتاب شفای خود میفرماید اگر معلومات افلاطون این است که بما رسیده بضاعتش در علم مزاجه بوده است -

این جانب تصدیق دارم که مقدار معلوماتی که از کتب ارسطو در قشر حکمت و فلسفه بدست میاید خیلی بیش از کتب افلاطون است و البته ارسطو علم و حکمت را توسعه داده و تنظیم و تدوین نموده است اما مطالعه کتب افلاطون گذشته از لذتی که از جنبه ادبی و ذوقی و شعری عاید میکند هر گاه بنظر عمیق دیده شود معلوم میکنند که مایه حکمت و فلسفه خواه از ارسطو و خواه از حکمای دیگر همه از افلاطون و واسطه افلاطون از سقراط بوده است و یقین است که اگر دانشمندان ما کتابهای افلاطون یا ترجمه های صحیح بلیغ از آن در دست میداشتند چنانکه باید و شاید قدر آنها را میدانستند این است آنچه من تا کنون استنباط کرده ام و شاید تتبع و تفحص کامل معلومات دیگر هم بدست بدهد و حقیقت بنحو دیگر ظاهر گردد عجلاله برای آگاهی از احوال و تعلیمات افلاطون آنچه من دیده ام مراجعه بمنابع و ماخذ خودمان بی حاصل است و برای درك حقیقت مقام افلاطون باید بکتابهای اروپائیان متوسل شد و بهتر از همه مطالعه خود آثار افلاطون است که هم کیفیت ذوقی دارد هم تاثیرات اخلاقی و علمی و من امید ندارم که از عهده ادای حق او برآیم آقایان هم از من متوقع نباشند - در جلسات آینده همینقدر باندازه توانائی خودم مفتاح بدست آقایان خواهم داد که بعدها چون بکتابهای افلاطون مراجعه فرمائید آنچه باید درك کنید بذوق و فهم خودتان بهتر و بیشتر از آنچه من بتوانم بیان کنم دریابید -

اینک آنچه از کتابهای افلاطون که امروزه اصیل بودن آنها مقطوع
یا قریب یقین است فهرست میکنیم بترتیب تاریخی که برای آنها می توان
قائل شد و البته این ترتیب حدسی و فرضی و تقریبی است :

اسم اصلی	اسم بدل
خطابه دفاعیه - قراط	
اقریطون	تکلیف
اوطوفرون	تقدس
هی پیاس اول	زیبا
الکبیادس اول	حقیر انسان
هی پیاس دوم	دروع
خرمیدس	خردمندی
لوسیسی	دوستی
پروتاگوراس	سوفسطائیان
گورگیاس	فن خطابه
مینن	فضیلت
فیدون	نفس
مهمانی	عشق
فدروس	زیبائی
ایون	شعر
منکسینوس	خطابه رئایه
اوپوژیموس	مرد جدلی
کراتواس	خواص اسامی
سیاست	عدالت
برمانیدس	صور (مثل)

علم	طبی تیتوس
وجود	سوفسطائی
بادشاهی	مرد سیاسی
لذت	فیلدوس
طبیعت	طیماوس
انالاتیدا	کریتیاس
قانون گذاری	نوامیس
حکیم یا گفته گوی شبانه	اپینومیس

نقل از سینه صائب

آثار متوسطان

خواجه لطیف معنوی

رفت معنی زمین تازدل آمد به بیان کهنه گردید سخن تازلب آمد بزبان
مطیعی قونوی

زلف مشکینی که بر رخسار جانان منست دال بر مضمون احوال پریشان منست
عبدی شفره

بود موئی بر اندامش کمر نام چگویم مو کجا بودش بر اندام

پا افکنده کیسوی سمن سای بلی تاریک باشد شمع را پای

دیده آهوان نشان کردند تیر را میل سر مه دان کردند

قاسم بیک حالتی

از نصیحت میدهم تسکین دل آزرده را

نیست مرهم جز زبان نخجیر پیکان خورده را

وانشد هرگز دل تنگم که میماند گره

آر زوی خنده در دل غنچه بش مرده را

می شنیدم زبس برده شب آواز ترا میتوان یافت از آن حسن تو نواز ترا

بقیه در صفحه ۲۰۹

خطابه دانشمند بزرگ جناب آقاخان محلاتی در انجمن ایران لندن

حافظ شیرازی

نقل از جریده اطلاعات

اهمیت تمدن ایران در دنیا

انجمن ایران لندن ، بمنظور شناساندن ایران جدید و صنایع مستظرفه و آثار نوین آن در اروپا و مخصوصا در انگلستان از مدتی پیش تشکیل شده و ریاست آن فعلا باجناب آقای لرد لمینگتن میباشد . چندی قبل از طرف انجمن مزبور از جناب آقاخان محلاتی دعوتی بعمل آمده که کنفرانسی راجع به حافظ و اهمیت تمدن ایران در دنیا ، ایراد نمایند ایشان نیز دعوت فوقرا اجابت و کنفرانس ذیلرا ایراد نموده اند :

میخواهم از جناب آقای سهیلی وزیرمختار ایران و جناب آقای لرد لمینگتن و سایر اعضاء محترم انجمن تشکر کنم که مرا مفتخر فرموده و دعوت کرده اند که امشب سخن چند راجع به « قوای روحی » که ایران کهن سال در تاریخ جدید خود بتمام دنیا نشان داده است بعرض برسانم . قبل از آنکه بهاریض خود ادامه دهم میل دارم که مقصود خود را از این جمله « قوای روحی » بیان نمایم چه مقصود فقط قوای مذهبی و از این قبیل عقاید دینی نبوده و نه هم غرض از آن نظریات مادی است بلکه منظور اصلی و غائی این اصطلاح تمام قواییست که مربوط بحیات روحی انسان در این دنیا و در همین زندگی گوناومی می باشد .

آیا روح انسان دنیای جدیدی را در آتیه سیر خواهد کرد یا نه ؟ ربطی باین حقیقت مسلم که محور تمام وجود و حیات است ندارد که ما الان و در این دنیا واجد روحی هستیم که بواسطه درک حقیقت و زیبایی شناختن آهنگ و نوا و نمیز بین خیر و شر قوه حیاتی و وجود خود را بمنصه ظهور میرساند

آیا « ایران نوین » در راه تکامل این روحی که تعریف شد تا درجه زیادی سهم و شریک بوده است یا خیر ؟ مقصود از « ایران نوین » همان نواد

قدیمی است که سالهای درازی بر فلات مرتفع و زیبای ایران زیست و سکنی گرفته و امروزه بایک قوه و فعالیت غریبی پیش میرود. غرض همان ایرانی است که بیش از دو قرن تحت تاثیر نفوذ عرب واقع شد.

گرچه ایران از طوایف مختلفی تشکیل شده بود ولی بواسطه شدت رابطه و علاقه که بین این طوایف آرینی وجود داشت يك نژاد و يك ملت قوی و مقتدری تشکیل داده خود را از تاثیر و نفوذ عرب خارج نمود .

آیا این « ایران نوین » برای نزدیک نمودن آمال و آرزو های بلند بشری چه قدمهایی برداشته است ؟

همچنانکه در مصر قدیم بود در ایران قبل از اسلام هم افکار فلسفی روحی و شاعرانه مردم اینقدرها توسعه نداشته و میتوان قسمت اعظم آن هارا تکرار زائد و باطل شمرد چه تا وقتی که مذاهب سه گانه یهودی و مسیحی و اسلام بهم نزدیک نشده بودند در آسیای غربی قدر و قیمت بزرگترین ذخیره و گنج انسانی (که شناختن نفس خود و ذات وجود) است چندان مورد توجه واقع نشده بود ولی بواسطه علل نامعلومی از چند قرن بعد از آنکه مذهب اسلام ریشه خود را فرو نشاند نواخ و ژنی های نژاد ایران چون شکوفه های رنگارنگی ظاهر شده و در طی تمام قرون و اعصار هم تا بامروز این باغ بر نهال ایران با وجود تهاجم گوناگونی که بر آن شده هیچگاه از بر آوردن گلهای برجسته معطری باز نه ایستاده است .

انوری ، نظامی ، رومی ، سعدی و قآنی و امثال اینها که محققین شرق کاملاً می شناسند و شاید بعضی از اهالی مقرب زمین جز اسم اثر دیگری از آنها ندانند هر کدام افکار و آمال بشر را بنحوی به حقیقت و زیبایی نزدیک نموده اند. در پیام هر يك از اینها اگر دقت شود معلوم میگردد که تمام آنها خواسته اند بشر بیاموزند که بزرگترین گنج های او و نفیس ترین اشیائی که درید تصرف او است همین شرافت و اصالت روحی است که جاویدان بوده و غیر قابل محو

شدن است ، در این روح يك شعله ازمیثاء ابدیت ولا یزالى بودیعه گذارده شده گه میتواند انسان بوسیله آن تمام عناصر مخالف و تحقیر کننده را در طبیعت منکوب و مغلوب نماید . همین شعله نور یابرتوی که منشاء و سرچشمه آن ابدیت و حقیقت مطلق است خود را باشکال و صور متفاوتی جلوه گر ساخته و در نظم و شر و در صنعت و معماری و در تمام آنچه که ترجمان روح انسانیت بنحوی خود نمائی نموده است . نباید تصور کرد که این قطاھر معنویات و حقایق ابدی تنها بایمان ساده مذهبی و یاروش های گوناگون تصوف تعلق داشته و ارتباطی با آن حقیقت بزرگ ، آن حقیقتی که مرکز زندگی و حیات است ندارد .

ظهور و بیدایش حافظ يك قرن جدیدی را در تجلی بر تو نور حقیقت دردنا آورده و خود حافظ بزرگترین سراینده و شاعریست که روح انسانی را در اشعار خود تجلی و جلال داده است

در اشعار این روح بزرگ هر کدام از ما می توانیم تمام مساعی و کوششها تمام المها و دردها تمام ظفرها و قنچها تمام نشاطها و سرورها و تمام امیدها و ناامیدیهای خود را مثل اینکه در آینه صیقلی مشاهده شود بطور وضوح تماشا کنیم . بوسیله حافظ ما حس می کنیم که يك ارتباط مستقیم و ثابتی بتمام کائنات که آنرا دنیای حقیقی ماده دانسته و در عین حال مجسم کننده روح جاودانی خدای جاویدانست پیدا کرده ایم .

بهاره اخری روح و ماده را که دونوع وجود نامیده و در دو جلوه متفاوت از يك اصل وید حقیقت میداند .

بی سبب نیست که دیوان او برای ملیونها نفوس خارج از ایران هم حکم يك کتاب آسمانی و روحانی و خبر دهنده از عالم اسرار و غیب را دارد . در موقع اضطراب و پریشانی بهر علت و سببی که پیش آمده باشد و در هنگام فتح و ظفر ، و بهر میزانی که مقدار فهم و فراست ، احساسات و عواطف

افراد باشد همه روی بحافظ میاورند .

در شرق نزدیک و هندوستان از رود خانه كوناك گرفته تا نیل و از بحر خزر گرفته تا دریای بنگال همه و همه برای تسلی خاطر و آرامی فکر با او مشورت کرده و باسم او تفال می زنند - شاید بنظر ما باور کردنی نباشد که نفوذ حافظ در عصر خود او نیز در بنگال - آسیای مرکزی - کشمیر عربستان و مصر سرایت کرده بود .

تا بحال هر که خواسته است بترجمه اشعار این شاعر ربانی پردازد با ناامیدی و حرمان روبرو شده . دلیل این عدم موفقیت ساده است .

حافظ نه فقط قرآن را از حفظ داشت بلکه تمام علوم فلسفی تاریخی شعری و ادبی عصر خود هم مسلط بوده و در هر شعری که سروده بتمرکز فکر و اندرز و حکمتی که مخصوص بخود اوست اقدام کرده

مناظر بدیع و شگفت انگیز حقیقت و زیبایی حکمت و فلسفه زندگی را بطور دلپذیری در اشعار خود مجسم می نماید

والله ترجمه این روح بزرگ با کلمات محدود انسانی کاری بس دشوار و غیر ممکن است خود من بارها سعی کرده ام که به بینم یک شعر حافظ را با چه معانی متعددی می توان با انگلیسی یا فرانسه ترجمه نمود تصور نمی کنم که اغراق باشد اگر گفته شود که برای هر شعری چندین معنی متفاوت مختلفی میتوان تعبیر کرد یعنی هر کس نسبت به میزان عقل و سنجش خود از آن می تواند بهره و لذت ببرد

شاید خود این مطالب دلیل کافی و مقننی باشد که چرا حافظ در کشور خود با اسم يك شاعر ملی و يك قهرمان روحی که همه او را دوست داشته و بدو ایمان دارند شناخته شده - هرایرانی حافظ را شناخته و شعری از او بخاطر دارد .

بوشتگین - گوته - شکسپیر - در غرب منتهی - ابونواس - و فردوسی در شرق هر کدام از آنها در مقام شهرو بخوری چون رب النوع هائی هستند که

دنيا بوجود آنها افتخار و مباحثات می کنند ولی هیچکدام از اینها نمی توانند در اشخاصی که بضاعت آنها مزجات و سرمایه علمی آنها کم است نفوذ و تاثیر واقعی داشته باشند بدون شك دهائین دور از تمدن غربی و بازار عین بی تحصیل و علم شرق عظمت شعری این نوابخ راه نمی یابند و هرگز از زیبایی و شیرینی اشعار آنها لذت کافی نمی برند

در صورتیکه در مورد حافظ اینطور نیست این شاعر سترک شرقی نه فقط در کشور خود ایران معبود همه است بلکه در هندوستان افغانستان آسیای مرکزی و حتی در میان طلل ترك زبان و عربی زبان هم مورد ستایش و تقدیر است در آن موقعیکه اشعار او خوانده می شود ترجمان آنها بطور نیست که کوچکترین و بزرگترین فکرها هر يك بطوری مقصود و معنی او را استنباط می نمایند پس تعجیبی نیست که شتر بانان هم حافظ را یار شفیق و رفیق مهربان خود بدانند و شگفتی ندارد که کفش دوز و نقاش هم اشعار شیرین او را سروده و از آفر لذت و بهره روحی ببرند

یکی از بزرگترین سیاستمداران زنده هندو (سرتاج بهادر سپرو) وقتی بمن اظهار داشت که در تمام مواقع مشکل زندگی خود متوجه حافظ می شود

تصور نمی کنم که در ایران کسی باشد که در عمر خود حتی اگر يك دفعه هم باشد در موقع اندوه و غم یا موافقت و شادی بشاعر ملی خود حافظ متوجه نشده و از او نخواستہ باشد که از پشت پرده اسرار پیش آمد حاز او را بگوید . شاید در گوش اروپائی باور کردنی نباشد اگر بشنود که سرتاسر هندوستان بدرت اتفاق می افتد که در خانه هر مسلمانى يك جلد کتاب حافظ نباشد. نمی توان یقین داشت که شهرت کتاب حافظ در افغانستان و آسیای مرکزی و در سرتاسر قاطی که می توان آنها را ممالك اسلامی غربی نام نهاد کمتر از هندوستان باشد

پس از وفات حافظ بلافاصله بدترین دوره های هرج و مرج سیاسی و اجتماعی و خرابی ایران پیش آمده و تمدن بلند پای آنها که ایران بدان رسیده بود فاسد و ضایع ساخت .

بیسمارک و سیاستمداران دیگر و مورخین گفته اند که آلمان میدان نبرد و مبارزه کشورهای اروپائی قرار گرفت و اگر در اثر فداکاری و زحمات زیاد نبود هرگز نمیتوانست تمدن و مثنونات خود را بوضع کنونی حفظ کند ایران هم میدان جنگ ملل آسیائی بوده ولی قوه ثنی و روح بلند این ملتی که حافظ را پرورانیده است هرگز تحت اشاع اثر خارجی واقع نشده و اگر هم بظاهر ایرانی مغلوب شده است روحا همیشه فاتح بوده و انتقام خود را گرفته است .

حافظ لذت بردن از زیبایی جمال و فهم نکات عشق و محبت را به بشر یاد داده و قیمت و ارزش جمعی انسان را بهمه جهانیان آموخته است . حافظ نشاط و سرور و عظمت و شکوه دنیا و عالمی را که در او زندگی می کنیم برای ما مجسم نموده و او بوده است که وجد و لذت راز و نیاز با طبیعت را برای ما توصیف کرده است .

این حقایق جاویدان محو ناشدنی بطوری درهمسوطنان حافظ تاثیر نموده که هر وقت فرصتی پیش آمده و موقع مناسبی روی نموده است که صلح و صفاء آرامی و دل گرمی اشاعه یابد فوراً متوجه باین حقایق ثابت و احساسات و عواطف شیرین شده و یک قوه و حرکت و فعالیت عجیبی آنها را بسوی افکار حافظ سوق داده است آنها را که تمدن ایران را سرتاسر تحت مداقه و مطالعه قرار داده اند می نویسند که بعد از حافظ نور حقیقت و پرتو روشنائی نه فقط کدر و تاریک گردید بلکه بکسرتبه خاموش شد .

هیچ گفته ممکن نیست از این سخن بیشتر برهنه و عاری از حقیقت و اوصاف باشد .

البته حافظ ژنی و نایقه عصر خود بود اگر ما بخواهیم که دیگران را در مقابل او بسنجیم البته انحطاط و نزولی در راه تنویر فکر بشری بوسیله نواخ ایرانی خواهیم یافت .

اما مسلماً این راه عادی و طبیعی نیست چه بدون شك بعد از مرگ حافظ نیز نواد ایرانی برای مجسم نمودن عظمت و جلال روح انسانی بلباس صنعت و ادبیات نثر و نظم قدمهای شایانی برداشته است . برای اثبات این مدعا صنایع دوره صفویه را در نظر بیاورید گرچه در ادبیات این دوره غنی و توانگر نیست ولی در صنایع مستظرفه ، معماری ، بارچه باقی صنایع لطیف فلزکاری و شیشه سازی در ساختن قالبها و قالبچه های دلپذیر و توانگر است و آیات تصویر نمی کنید که نثر ادایرانی می خواسته است که بروح سرشار و قریحه و استعداد بلند خود يك تجسم عالی بدهد ؟ آیا این روح امیدها و آرزوهای نوع بشر را در این لباس زیبای هنرهای مستظرفه ترجمه نمینماید ؟

هروقت ایران از جنگ و تهاجم فرصت نفس کشیدن یافته است و هر وقت از دست انقلابات و گیردارهای زمانه خلاصی پیدا کرده فوراً اخلاق عالی ملتی و سنجایای معروف و مشهور خود را ظاهر نموده و بوسیله اشعار شیرین و نفیس و با صنایع خود فوراً ترجمه آن نور و حقیقت جاودانی که در نهاد بشر بودیعه گذارده شده است شتافته و درك و فهم و لذت از آن را بهمه کس یاد داده حتی در قرن نوزدهم یکی از شعرای بزرگ ایران (قآنی) طبیعت را بشکلها و آهنگهای بی مثل و مانند ای که بنظر گوینده تجاوز از آن ها برای هیچ نویسنده دیگری ممکن و مقدور نیست ترجمان نموده است آنهایی که علاقه و عشق مفرطی (باشعار وردزورث) انگلیسی دارند یا کسانی که اشعار شعرای با طبیعت مانوس فرانسه را ستایش می کنند بی جا نیست که شاهکارهای استادان شعر مغرب زمین را با اشعار این شاعر بزرگ ایرانی مقایسه نموده از حیث سادگی و زیبایی شعر عظمت و بلندی فکر آن را با هم بسنجند و از توصیف های بی پای قآنی

راجع به طبیعت و آثار آن از قبیل باران و رعد آسمان رزمین کوهها و گداهها شب و روز . خورشید و ماه و ستارگان و امثال اینها لذت روحی ببرند . اگر بعضی از غزلهای او در مدح یا ذم کسی است خوب است از آنها چشم پوشیده فراموش نکنند که قافائی در روح و قلب خود صمیمی است او دورنمای زندگی و تمام جهان را با چشمی پراز صمیمیت نگاه می کنند و در عقیده و ایمان خود نیز نسبت زیبایی و خوبی طبیعت و جهان کاملاً ثابت است . آنهائی که در ادبیات معروف و برجسته ایران بدیده انتقاد می نگرند و تصور می کنند که اندکی از اشعار قافائی یا امثال او که موضوع آنها جنسیت زن و مرد است باید اسم آن شاعران عالی رتبه را پنهان و محو نماید بی خبرند از آنکه این اشعار بیش از قطره در بیش دریای بر عمق و وسیع فکر آنها نبوده و نیست و وقتی که شعرا و نویسندگان مغرب زمین را نیز با این چشم نگاه کنیم بهمین مضامین نیز برخورد خواهیم کرد و نیز باید دانست که این مطالب اینقدر مهم و برجسته نیستند که مانع دیدن حقیقت قافائی و امثال او بشوند زیرا تا شخص دیوان قافائی را زیر و رو نکنند باین قبیل اشعار برخورد و لی از طرف دیگر آهنگ شیرین و نشاطی که از خواندن اشعار او حاصل می شود و همچنین فرحی که از صمیمیت و یقین او درباره زندگی یعنی همان زندگی که بنظر او يك آزمایش عالی و بلندی بوده و بایستی هر دقیقه آنرا چون عطیه و بهره خداوندی قدر و ارزش داد حاصل می گردد صفات و امتیازات خوبی و زیبایی و جمال را در تمام صفحات کتاب او صفحه بصفحه و شعر بشعر نمودار می سازد .

حال که اهمیت اشعار و صنایع ظریفه ایران تا حدی معلوم شد .

آیا بایستی این غنا و ثروت بی کران فقط برای ایران و کشورهای

همجوار آن منحصر بوده و بنقاط دیگری نرسد ؟

آیا اروپا آمریکا و مغرب زمین اینقدر غنی و ثروتمندند و اینقدر واجد

نشاط و سرورند و اینقدر رضایت و تسلی خاطر از زندگی خود دارند که بتوانند راههای خود را بر روی آن تسلی و نشاط روحانی که ایران به عالم بشریت می بخشد مسدود نمایند؟

مخصوصاً در این عصری که غرور ملیت بهمه چیز صورت ملی می دهد آیا میتوان این درس برجسته ایران را فراموش کرد ؟

ایران در هر زمان با تمدن خود و با روح خود هر چه را که یونانیها ، هندوها ، مسلمانها ، عربها و ترکها برجسته و قیمتی داشته اند برای خود اخذ و انتخاب نموده و برای پیشرفت خود بکار برده است .

این انتخاب و اخذ برای این منظور بوده است که علاقه و عشق خود را برای یافتن زیبایی و حقیقت و تکامل بدنیا نشان دهد .

آیا آنچه را که ایران با ذوق و استعداد خود از زیبایی و حقیقت ترجمه کرده است نمی توان برای پیشرفت تمدن و ترقی مغرب زمین بکار برد ؟

* * *

در صحنه اقتصادی امروزی زمین را می بینیم که مایه و سرچشمه ثروت عمومی است مع هذا بواسطه رقابت و همچشمی نوع انسان خود را دچار اشکال و سختی نموده است ؛ دول مختلف عالم بنام جامعه ملل و تشکیلات خصوصی دیگری باهم تشریک مساعی میکنند تا بر امراض غلبه کرده از کمی آذوقه کاسته و از اراضی وسیع و بهناور زمین استفاده کنند .

همه میخواهند که توده فقیر و بیچاره را بدون ملاحظه نژادی و مذهبی از حیث مادیات و معنویات پیش بیندازند . تمام دول سعی میکنند که بناها و ساختمانهای عالی در سرتاسر کشور آنها بر پا گردد .

از طرف دیگر جنگ و خرابی مثل دیو هولناکی روبروی بشر ایستاده است و هر آن او را تهدید می کند . بحران اقتصادی سرتاسر دنیا را منقلب نموده فقر شدت یافته و عده بیکاران از حساب هزارها خارج شده به میلیونها

رسیده ، وازهمه مهمتر سیاست وروش بلتیکى امروز واضح وروشن نبوده معلوم نیست مارا بکجا میرد .

در این موقع باریک باید متوجه روح حافظ شد برای اینکه اگر باین شاعر ربانى عقیده مند باشیم موقعى مناسبتر وبهتر ازاین برای رسانیدن پیام آسمانى او بتمام بشریافت نخواهد شد . بنابراین دراین خطابه مختصر توده تحصیل کرده انگلستان را صدا کرده آرزو مندم که همه عضویت انجمن «ایران ولندن» ویانظار آن را قبول کرده تمدن های درخشان ایرانى - اسلامى - هند - و غیره را مطالعه کرده از فلسفه ادبیات و صنایع مستظرفه آنها بهره مند شوند . انگلستان و امریکا نباید فقط یونان و فلسطین را منشاء و مرکز تقویت ونیروی روحى خود دانسته واز تمام دنیا صرف نظر کنند . چه تمدن شرقى خاصه تمدن ایران اگر بیش از تمدن یونان و یهود در ترقى و تعالى بشر دست نداشته ، نمیتوان هم گفت که کمتر از آنان دست داشته است

خاتمه

حافظ

بارها گفته ام و بار دیگر میگویم
در پس آینه طوطى صفتم داشته اند
من اگر خارم اگر گل چمن آرائى هست
دوستان عیب من بیدل حیران مکنید
گرچه بادلقى ملمع مى گمگون عیب است
خنده و گریه عشاق ز جانی دگرست
حافظم گفت که خالك در میخانه مپوی
که من دلشده این ره نه بخود میبویم
آنچه استاد ازل گفت بگو میگویم
که از این دست که مى پروردم میرویم
کوهری دارم و صاحب نظری میجویم
مکنم عیب کز او رنگ ریا میشویم
میسرایم بشب و وقت سحر مى مویم
گو ممکن عیب که من مشک ختن میبویم

بقیه از شماره قبل

و بردباری در مقابل پیش آمدهای سختی که قهرا هر کس در پیمودن راه مطلوب خویش بدانها دچار میشود که اگر شخص فاقد این نوع از استقامت گردید ولو استقامت نخست را هم دارا باشد باز هم بکامیابی نمیتواند برسد چه حس و تجربه و آراء دانشمندان جهان داشتن چنین صبر و استقامتی را لازم می داند و حتی گفته شاعر معروف آلمانی مبالغه کرده می گوید : « من لذتی فوق لذت تحمل مصائب ندیدم » و در این قسمت کافست که گفته آن شاعر مشهور خودماب را متذکر کردم که گوید : « ممکن زغصه شکایت که در طریق ادب براحتی نرسید آنکه زحمتی نکشید » دیگر از شرایط کامیابی ، شجاعت و جسارت اخلاقیست ؛ شخص اگر شجاع نباشد نمیتواند نخست هدفی برای خود برگزیند و سپس اراده انجام آن کند و آنگاه بکار برخیزد و بالاخره در برابر پیش آمدهای سخت ایستادگی کند و یاسود خویش را از زیان باز شناسد . شجاعت منبع تمام فضائل و مهمترین وسیله کامیابیت بلکه بدون شجاعت اساساً زندگی محال میگردد . اینکه می بیند کسان بسیاری از زندگی شکایت دارند و آنرا يك امر مشکلی تصور می کنند ، بواسطه ضعف نفس آنهاست که نمی توانند در مقابل امواج حیات ، شخصیت خویش را ظاهر کنند و بر پیش آمدهای ناگوار چیره شده بجای آنکه از آنها شکایت آغازند . آنها را مطیع اراده و عظمت روح خود گردانند .

خیان می کنم که اگر آنطوریکه سزاوارست در این موضوع سخن گویم محفل ما بطول کشد و آقایان محترم را خسته کنم این است که بطور خلاصه صفاتی که در کامیابی مؤثر و همه زادگان شجاعتند عرض میکنم .
نخستین نتیجه مستقیم شجاعت ، اعتماد بنفس است که حس و تجربه آن را وسیله کامیابی تشخیص میدهد و تمام دانشمندان گیتی هم آنرا ستوده اند ؛

سقراط همان بهترین سرمشق شجاعت فرماید : « بعقیده ما یکنفر جوان .. از تمام صفاتی که لازمه سعادت این جهان است بهره وراست و مخصوصا بواسطه استقلال روحی و اعتماد بنفس از سایر مردم امتیاز دارد » و همین اعتماد بنفس است مراد آن گوینده ای که فرمود : « انتظار نداشتن از مردم را عادت و خوی خویش کن » و حکیم دانای ما نظامی باین حقیقت اشارت کرده و گفته است :

« بر دل و دست از همه خاری زن تن مزو دست بکاری زن »
و در جای دیگر گوید :

« پیرو دل باش و مده دل بگس خود تن تو زحمت راه تو بس »
ولی باید دانست که « بردست و دل از همه خاری زدن » نباید سبب گردد که آدمی از انتخاب دوست دانا گریزان شود چه : انتخاب دوست دانشمند پاک روش نیز یکی دیگر از وسائل کامیابست ، چنانکه باز دانای توس آنرا بچوینندگان فیروز بختی و کامیابی توصیه کرده و گفته است :

« هنر جوی و بامرد دانا نشین چو خواهی که یابی زبخت آفرین »
دومین زاده شجاعت ، عزت نفس و شخصیت و متانت است که در کامیابی بسیار مؤثرند :

کسی که عزت نفس ندارد پستی خو گرفته نخواهد توانست قدمی بطرف کمال بردارد ، کسی که عزت نفس ندارد از اینکه خود را جزء سفلگان بشمرد تنگ نخواهد داشت و گمان نمیکنم کسی سفله را کامیاب بداند . کسی که طالب کامیابست باید به عزت نفس خو گیرد و جوانی که جوینده نام است نباید این عالترین صفت بشری را از خود دور کند و باخلاق و روش سفلگان گراید و خود را در معرض سرزنش خردمندان قرار دهد و یا با داشتن اخلاقی پاک تن بزبونی و سرزنش بیجا در دهد و فراموش کند که :

جوانی خردمند برتر منش بگیتی ز کس نشنود سرزنش »

در اینجا نباید عزت نفس با تکبر اشتباه گردد و در مقابل محسنات تواضع یاد آوری شود زیرا تکبر غیر از عزت نفس است و می بینیم که متواضعترین اشخاص ، عالیترین نمونه عزت نفس نیز بوده و همیشه عمل آنها موافق با این گفته آنها بوده است که « مرك بهتر از تسليم شدن بهارونناك است ». دامنه این موضوع بسیار وسیع و همین قدر کافیت که بطور يك اصل بدینی و متعارفی پذیریم که عزت نفس یکی از ضرورتین وسائل کامیابیست که اگر نباشد ، شرافت نیست و شرافت که برخاست ' کامیابی حقیقی حتما موجود نیست .

یکی دیگر از وسائل کامیابی که خود در اثر شجاعت بدید می آید ترسیدن از مرك است . زیرا بدیهی است که کسیکه تمام اوقات خود را با ترس از چیزی بگذرانند که آمدن آن حتمی و در هر حال آمدن نیست ، همه اوقات از ترس سپری خواهد شد و از کامیابی بهره ای نخواهد برد . و این خود روشن است که تنها چیزی که میتواند ترس را نابود کند همان شجاعت است . شخص ترسو وضعیف النفس که از مرك میترسد گجا قادر است عقیده و ایمان خود را حفظ کند و یا برای ناهمداری استقلال میهن خویش جان بازی کند که هر دو پایه و اساس کامیابی اند . تنها شخص شجاع است که مانند سقراط میتواند برای حفظ عقیده خویش و پیروی کردن از قانون میهن خود ، جان دهد و آن مرگی که حیاتش را بنیکو کرداری گذرانده است ، کامیابی بداند و در تمام مدت زندگی بشاگردان خود دستور دهد که چگونه باید بجوانان تعلیم داد که در میدان جنگ از مرك ترسند و آنرا براسارت ترجیح دهند و یقین بدانند که زندگی حقیقی پس از مرك است ، و یامانند بزرگترین نمونه شجاعت بگوید که : « راستی بهترین مرك کشته شدن در پهنه کارزار است » و بسو گند مقید کند که : « هزار شمشیر بر من از مردن در بستر گوارتر آید » در این زمینه کافیت که شخص تواریخ دنیا را بادقت مطالعه کند

و فیروزیها و کامیابیهاییکه در اثر داشتن این خصلت نصیب اقوام و ملل شده است در برابر چشم بیند تا باین حقیقت معتقد گردد که : کامیابی با ترس از مرگ محال است . و باید دانست که مهمترین چیزیکه می تواند ترس از مرگ را نابود کند و سبب ظهور آن گونه شجاعتها شود ، تقویت قوه ایمان است .

یکی دیگر از اسباب کامیابی حفظ صحت است و این نیز که یکی از اساسیترین شروط کامیابیست ، در اثر شجاعت حاصل می شود زیرا باتفاق پزشکان جهان مهمترین چیزیکه شخص را دچار مرض میکند ، کمدرت و ترس شدید از دچار شدن بمرض است و بدانیم که تمام ترس و کمدرت ها از ضعف نفس پدید می آید ؛ شخص شجاع هیچوقت در برابر حوادث روزگار اضطراب بخود راه نمی دهد و با سرانکشت تدبیر پیش آمدهای ناگوارا نابود می کند و بلکه حوادث تلخ را با چهره گشاده استقبال میکند و آنها را بهترین وسیله ظهور شخصیت خود می داند که : « اندر بلای سخت پدید آرند »

فضاء بزمگردی و سالاری « . و از اینجاست که بريك وسیله دیگر کامیابی که خوش بینی است دست می یابد که چون وقت میگذرد از ذکر آثار مهمی که خوش بینی در کامیابی دارد چشم میپوشم و بدین سخن سخنور بزرگ فردوسی اکتفا می کنم که گوید :

« همیشه خردمند امیدوار نبیند بجز شادی از روزگار »

در اینجا این نکته را هم بگویم که من فراموش ندارم که ورزش و مراعات نظافت هم از بزرگترین وسائل حفظ صحتند ولی اتفاقاً این دو هم در مردمانیکه از شجاعت بی بهره اند ابداً موجود نیست و باز هم تنها کسانی میتوانند از این دو نعمت بهره ببرند که اراده آنها در اثر شجاعت قوی باشد و گرنه کجا آن ضعیف النفس سست اراده گرانخیز توانست که آن خوابگاه راحت که سرانجام آن درد ورنج و بیچارگیست ترك گوید و زخمت بدامن زیبا و نشاط آور صحرا کشد و خویش را با ورزش های جان بخش از

دست افکار مالیخولیائی رهائی بخشد و یا خود را از لجن زار کثافت بیرون کشد ؟ !

نه تنها این دو بلکه راستگویی ، اخلاق پاک دوری از خشم ، و محبت و نیکی به مردم که از شرایط کامیابی اند و فرصتی نیست در اطراف آنها سخن گویم ، همه نتایج مستقیم شجاعند . ولسی برای آنکه موضوع ناقص نماند بطور مختصر میگویم :

اگر شخص شجاع نباشد راستگو نتواند شد ، چنانکه آن گوینده ترك فرمود : « اگر اشیاء گیتی از هم ممتاز شود ، دیده خواهد شد که همیشه راستی بادگیری و ترس بادروغ همراه است » و تا شخص راستگو نباشد نمی تواند موقعیتی احراز کند و بکامیابی برسد که « رخ مرد را تیره دارد دروغ - بلندیش هرگز نگیرد فروغ »

تا شخص شجاع نباشد او را قوه نفس نیست و تا آدمی قوی النفس نباشد نمی تواند بر خواهش های درونی خود چیره شود و با اخلاق پاک زندگی کند و بدیهی است که اگر اخلاق پاک وعفت نباشد ، کامیابی محال است چنانکه بایکون گوید : « هر کس توانا باشد که بر خواهشهای نفسانی خود مسلط گردد ، قادر خواهد شد بر دیگران نیز آقائی کند » .

تا شخص شجاع نباشد نمیتواند بر خشم خود غالب آید که :

« نیرومند ترین مردم کسی است که بر خویشتن نیرومند شود »

و کسیکه خود را بخشم تسلیم کند فرسنگها از کامیابی دور است که :

چو خشم آوری هم بشیمان شوی بیوزش نگهبان درمان شوی «
و بالاخره تا شخص شجاع نباشد نمی تواند نیکی به موقع بهمنوعان خود کند .
و تا آدم خود را برای نیکی کردن بدیگران آماده نکند خود در جهان روی کامیابی نخواهد دید چنانکه باز گفته گوید : « دست طبیعت در هر دل پاک گذاشته است که او بتهائی خوشبخت نمی تواند بشود و او سعادت خود را

در سادات دیگران باید بجوید «و همین است معنی گفته شاعر دانای ما که گوید :

« چون یکی کنی نیکی آید برت بدی را بدی باشد آبشخورت »

ممکن است کسیکه فاقد قوه شجاعت است نیز نیکی ب مردم کند ولی نیکی چنین کسی غالبا در مواردی واقع میشود که زیاش از سود آن بیشتر است چه کسیکه از شجاعت و جسارت اخلاقی بی بهره است در کارهای خود بی اختیار و در تحت تاثیر افکار دیگران است و باین جهت قوه تشخیص شخصی او ضعیف و در شناختن موارد نیکی حیران است . این است که نیکی کردن او اگر عملی است غالبا بیجا و اگر مادی است یا بجائی « میبارد که بکار ناید » و یا تبدیل پول خرجی و بیهوده کاری می شود و از این رو هم اقتصاد و میانه روی که یکی دیگر از وسائل اساسی کامیابیست از دست میدهد و هم در کانون کامیابی و نیک بختی که خانه است و اگر در آنجا مهر و الفت و اتحاد حکم فرمائی نکند هیچ يك از وسائل کامیابی مؤثر نیست ، اختلاف ایجاد می کند زیرا این اصل ثابت است که ایجاد نظم و مهر و الفت و یگانگی در خانواده رابطه مستقیم با شجاعت شخص و توجه او بفراهم آوردن و مسائل زندگی افراد آن خانواده دارد .

ولی باید دانست که شجاعت بهترین صفات بشری و سبب کامیابیست مشروط باینکه با خرد و قوه تشخیصی قوی همراه باشد و گرنه تبدیل به تهور و خود سری خواهد شد که هیچ ارزشی ندارد و نشانه نادانی و سبک مغزیست . تهور در نظر تمام خردمندان جهان مذموم و بی ارزش است چنانکه دانشمند اجتماعی معروف **گوستاو لون** گوید : « جسارت بدون تعقل خطرناک است و تعقل بدون جسارت بی ثمر » و هم دانشمند شهر ما **فردوسی** فرماید :

« تنومند کورا خرد یار نیست بگیتی کس او را خریدار نیست »

اینک باتشکر از تحمل آقایان گفتار گذشته را خلاصه میکنم که پس برای رسیدن بکامیابی نخستین شرط داشتن هدف و احساس احتیاج

و عشق و وصول بان هدف است و سپس اراده و اغتمام فرصت و کوشش و استقامت و شجاعت که منتهی با اعتماد بنفس و غیره شود .

و چون یقین دارم خواهند فرمود اشخاصی دیده میشوند که تمام این صفات را دارا هستند ولی خود را کامیاب ندانسته و از روزگار شکایت دارند . عرض میکنم این شکایات نتیجه نداشتن يك وجدان قویست که داشتن آن برای کامیابی نیز ضرور است . چه تمام این وسائل هذ گامی شخص را بکامیابی میرساند و بانشاط دائم نگاه می دارد که بلك ایمان قلبی و توکل تمام بلك مبدائی همراه باشد تا هر موقع از کار خود نتیجه ای نبرد خویش را دچار اضطراب فکری نکرده بیاس تسلیم نشود و از کار باز نایستد و چون دانست که او جز وسیله کار يك مبدائی که همه کارهای جهان را بوسیله اسباب اداره میکند چیزی دیگری نیست این است که اگر هنگامی بمقصود خود دست نیافت آزرده نشده یقین میداند که اراده مبداء و سر رشته دار برانجام آن نبوده و مصلحت او یا گروه دیگری چنین اقتضاء کرده است و از این رو خود را دچار رنج و ناامیدی نمی کند و قوای خویش را که برای انجام کارهای دیگر خود لازم دارد از دست نمیدهد . و همین توکل است که بالاخره بخوشی منی که یکی از ارکان اساسی کامیابیست منتهی می شود ، و شخص را تا باخرین دقائق عمر بانشاط و فعال و جدی نگاه میدارد ، و او را در برابر پیش آمدهای سختی که در ضمن کار و کوشش برای بدست آوردن مطلوب قهراً بدانها دچار می شود ، مضطرب نمیکند ، و ناامیدی نمیسپارد و آرامش خاطر او را دستخوش پریشانی نمی کنند و از این روست که آن دانشمند غربی « کار لایل انگلیسی » از ستودن آن خودداری نکرده است .

ولی باناسف باید گفت که در دوره های تاریک این حقیقت بررک که می توان آنرا پایه کامیابی دانست بلك نوع توکلی تبدیل گردیده بود که آنرا بایست اساس بدبختی هر فرد یا ملتی دانست که بدان خو گیرد و تاریخ نیز شاهد مدعاست :

این نوع توکل همان است که در آغاز برهبات و گوشه نشینی منتهی شد که قرآن آن را بدعت شمرده است و اسلام برای نابود کردن آن بسی نوشید و آن نتایج بزرگ را برگرفت، و همین توکل است که جبریگری رسید و خواجه دانشمند فصیرالدین طوسی را بر آن داشت که برای رفع اشتباه آن بیچارگانیکه دست از کار کشیده بودند چنین گوید که: «توکل نچنان بود که دست از همه کارها باز دارد و گوید با خدای گذاشتم». و آن شاعر شیرین گوی ما را که از کودکی در حافظه توانای خود این حقیقت را جای داده بود که «هر کس رهین کار و کوشش خویش است». بسرودن این بیت بر بها و اदार کرد که فرماید: «قومی بجد و جهد نهادند وصل دوست - قوم دگر حواله بتقدیر میکنند» و بالاخره همین توکل است که اخیراً تعبیر اسم داده بود و بنام بخت و اتفاق که دلبستن بان بزرگترین مانع کار و کوشش است بدل شده بود.

اگر بخواهم در تشریح این نوع توکل و ذکر عیوب داشتن چنین توکلی تفصیلاً گفتگو کنم بالاخره سخن بقضا و قدر و قوانین ارث و آثار آن در کامیابی که کنون دانشمندان گیتی را بخود متوجه کرده است خواهد کشید و شاید وقت اجازه ندهد: این است که بطور مختصر عرض میکنم: کسی که در طلب کامیابیست بایست از چنین توکلی دور شود و یقین بداند که تسلیم شدن باین نوع توکل در حقیقت تسلیم شدن ببیچارگی و بدبختی است بلکه آنکسیکه جوینده کامیابیست باید «پای شتر را محکم ببندد» و با چرخ و پیچ انومین را منظم کرده رزین و روغن بمقدار کافی بر دارد و آنگاه با ایمان و عقیده ای پاک و توکلی کامل بانکسیکه تنظیم کننده قوانین طبیعت است براه افتد تا با قلبی قوی و بدون لرزش دست بتواند از پیچ و خم پهنه زندگی و پستی و بلندیهای سخت راه حیات بگذرد. و اگر بهمانی برخورد دچار اضطراب و ناامیدی نشده باز هم دست از کار نکشد و بداند که: «با گردنده گرداننده ای هست».

بقیه از صفحه ۱۹۰

چو بحشر گه در آئی همه همچو طفل مکتب نکنند نامهارا ز کف از بی تماشا

هیچ دلم در نیافت نیک و بدیار را گر می بازار بست چشم خریدار را
برد دلم راز کار برشش بسیار تو اینهمه شیرین مکن شربت بیمار را

بخواری بر نمیگردم ازین در صبر آن دارم

کز اب دیده خود سبز بستم چوب دربانرا

خاموشی من پیش تو کوبائی رازست درد از تو نهان کردم اظهار نیازست
صبح عجیبی سرزد از آن چاک کریبان بیدار شو ای گوشه نشین وقت نمازست

قاصدا وقت سخن گفتن بسیار کجاست تا کجا همزه یار آمدی و یار کجاست
میرم نام جدائی و دلم میبارزد تا توانی چو مر اوقات این بار کجاست

هنوز دیده ام از گریه وداع ترست چو مرک هجر توام در برابر نظرست
خوشم ز عشق تو هر چند تلک خام ترست که نشأه بیش دهد باد که تلخ ترست

ترسم که ز خائیدن انگشت ندامت انگشت نهادم بکفم روز قیامت
فغان که رفتنم از خدمت تو ناچارست که هر چه گفتم و کردم بخاطرت بازست

چو من بوصل رسم دوستان بیاسایند چو خواب خسته که آسایش پرستارست

اگر سر شدت پی شستن غبار غمست بجای هر مژده ام دیده هنوز کمست
شکسته بال ترازم در آستان تو کیست دلم خوشست که نامم کبوتر حرمت

چون نالام که درین سینه دل زاری هست راحتی نیست در آن خانه که بیماری هست
دلم از سینه به تنگست خدایا برهان هر کجا در قفسی مرغ گرفتاری هست
عشق شد دشمن جان خواب حرامست ابدل حقنه را که زبی دشمن یداری هست

غمزه عاشق کش و مژگان خاک آلود بین

طرفه جلادی که صد شمشیر کین در خاک کرد

چو خوش باشد دو روزی یار اگر راه سفر گیرد
که تا باز آمدن هر بوالهوس راه دگر گیرد

کردم بدیگری پی دفع گمان غیر
اظهار عشق و یار بمن بد گمان بماند

ز بیم هجرتو راضی بمرک خود شده ام
که در میان بلا بودن از کنار بهست

بیچرخم از آن کاکل سرکش عجیبی نیست
پیچیدن مو بر سر آتش عجیبی نیست

افتادگان چو تکیه بدست دعا کنند
صدر در باقطره اشگی دوا کنند

عشق بجز مرک ندارد علاج
بیخبران صبر و سقر گفته اند

خوشم هر چند خم گیر دقدم از بار هجرانش
که خواهم زود تر دست نظام زد بامانش

از مشک تر نگشته سیه غمبخش هنوز
خالیست جای بوسه بکنج لبش هنوز

گریبان چاکم از دست دل و چون صبح خندانم
که ظاهر میشود مهر تو از چاک گریبانم

براه آرزویت آن چنان گرم نکاویم
که میسوزد اگر خاری در آویزد بدامانم

به که در عشق کند خنده فراموش کسی
حرف عشق از لب خندان نکند گوش کسی

دل تنگم بخیمال تو تسلی نشود
نکشد صورت آینه در آغوش کسی

از باغ چو شاخ گن می آمدی و هر سو
چون برک بروی هم میریخت تماشائی

تا کی بخاک غلطم امشب ز بقراری
بهلوی من سیه شدای صبح در چه کاری

همره من در وداع بار می باید کسی
وقت مردن بر سر بیمار می باید کسی

رفتی و گرم حدیثم با تو گویا از شتاب
وقت رفتن خویش را اینجافرامش میکنی

در همه شهر یکی فتنه خوابیده نماند
که سر بازده مژگان تو بیدار نکرد

دست رنگینش زمن در آستین بنهفته ماند
غنچه امید من عیدی چنین نشکفته ماند

دل از یار کهن برداشتن دشوار می باشد
کشیدن مشک است از زخم چندین ساله پیکان را

اگر چه بر سر جرم نکرده ام افتی
ز یک کنه نخواستی هزار بار گذشت

تاسحر دوشم خیال چشم او بیدار داشت بود چشمم تاسحر پیدار چون بیمار داشت
یار را جز درد دل افتادگان نبود قرار آب دایه تربیت بخشد زمین بست و آ
عاشقی خود را خلاص از قید عالم کرد نست عشق غمهای جهان را جمله یک غم کرد نست
گر عشق یک غمت بصدغم برابرست و در دوست یک کسست بهالم برابرست
عاشق بسال پیرنگردد که در وصال صدساله روزگار بیکدم برابر است
هوس عشق اگر ای سیم بدن خواهی داشت

دل بهر کس که دهی رشک بمن خواهی داشت
صددل ز راه میبری از یک نگاه خود میزیست بنواز بچشم سیاه خود
یا کیزه چو غنچه و دامن چاک تو بگرفته شمع حسن ترا در پناه خود
مگذر از قدام مرا چون نیم بسمل کرده رحم بر من بهد ازین عین ستمگاری بود
خراب تلخی دشنام آن لبهای چون نوشم

که ذوق آن چو بتد دوستان ماندست در گوشم
برای مهر بانهای سروسر کشت یارم
که در عالم نمیکنجی و میکنجی در آغوشم
بهجران چون توانم دل نهادن من که میدانه
که تا رفتم ز پیش دیده از خاطر فراموشم

خوبروئی و خدارا بتواطف دیگرست دست بردار شبی بهر سبکباری من
آغاز عشق و دل طبد هر دم من ناشاردا صید از طبدن میکند آگه ز خود صیداردا
چون باد بگذشت انجوان فارغ ز سوز عاشقان گر آتش افتد در جهان دامن سوز دباردا
بایست خم ای حالتی این طول امل چیست عاقل بسر بل نهـد رخت اقامت

بقلم مرتضی مدرسی چهاردهی

تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی

(نشر تازی)

۲

ایرانیان پس از آنکه آشنا با تازیان شدند و زبان عربی را نیکو آموختند دستی بسوی خامه دراز کرده و آغاز نویسندگی نموده و از نویسندگی بجائی رسیدند که تاکنون روزگار تازی مانند آنان را ندیده است و هر يك از نویسندگان زبر دست تازی از شاگردان دبستان نویسندگان نامور ایرانی بوده اند

نویسندگان ایرانی هر کدام در رشته نگارش خود راه ابتکار پیموده و هر کدام از خداوندان نشر نویس تازی بشمار میروند که دسته بسیاری از نویسندگان تازی پیروی از آنان نموده و به شیوه آنان قلم فرسایی نموده اند. نویسندگان ایرانی در نوشته های خود دارای يك رشته از احساسات و خواطری بودند که هر خواننده را فریفته نگارش خود ساخته و روان تازه بخوابانده دست میدهد که برای همیشه او را شیفته اینگونه تر تازی میسازند. نویسندگان ایرانی در انتخاب کلمات و زیبائی آن ذوق مخصوص از خود بروز داده و معانی دقیق و لطیف را با کلمات زیبا آمیخته ساخته و تأثیر زیادی در خواننده ایجاد میسازند. ادبا از نوشته های نویسندگان ایرانی بهره مند میشوند و کودک دبستانی از نگارش آنان بهترین درس های ادبی را آموخته و بهترین مونس تنهایی خود قرار میدهد بدین جهت است که آثار قلمی آنان در دانشکده های ادبی تدریس شده و همیشه ادبا و دانشمندان تازی گفتگو در شیوه نگارش نویسندگان ایرانی نموده و کتاب ها و رساله ها و مقاله های فراوانی درین زمینه نوشته و انتشار میدهند که هر کدام مفاخر و عظمت ایرانیان را نشان میدهد

هنگامیکه در نوشته های نویسندگان ایرانی دقیق شویم خواهیم دید که در شیوه نگارش از خداوندان ادب بوده اند و در جان دادن بمباحث و مطالب دارای احساسات و افکار عالی میباشند و بشهادت دانشمندان آن نوشته ها همیشه شاداب و تازه می باشد. ذوق سلیم - طبع سرشار، حس راستگویی شیوه نگارش بسیار زسאותوانا که از قریحه بلند آنان تراوش نموده و بقالب تازی در جهان ادبی جلوه گری نموده همیشه برقرار و جاودانست.

نوشته های ایرانیان مستعرب مانند ندا های آسمانی در قلب و جان خواننده تاثیرات زیادی دارد از این جهت است که هر روز که از عمر جهان بگذرد باز آن نوشته ها تازه و شادابست پیش از ظهور نویسندگان ایرانی نثر تازی بسیار محدود و برای ادای معانی نارسا بود و بی اندازه خشک و بی جان بود تا آنکه عبد الحمید و ابن مقفع دستی بسوی خامه دراز نموده احساسات بلند و افکار عالی را برشته تحریر در آورده و جان تازه به نثر عربی دادند و تا کنون نوشته های آنان از بهترین شاهکار های نثری بشمار میرود و قتی که انسان نوشته های این گونه نویسندگان زبر دست را می خواند گویا باروان و قلب خود سرو کار دارد و هنگامیکه نوشته را به پایان میرساند افسوس میخورد که چرا تمام شده و بیشتر نمی تواند از آن بهره مند گردد !!

نویسندگان ایرانی دارای قریحه های بلند و سرشاری بودند که از زبان کوه و دریا و آسمان و زمین و حیوان و نبات گفتگو های نفز و دلکش نموده اند و در گنجینه های ادبی و خاطر ها ثبت شده است نویسندگی در تازی بسیار مشکل است چه هر کدام از کلمات را با آن همه فراوانی مترادفات مورد خاصی لازم است که نویسنده آنان را بکاربرد. يك كلمه تازی گاهی تا دوست معنی را در بر دارد و یا کنایات و مجازاتی را شامل است که در نوشتن باید تمام آن نکات را مراعات نمود

و هرگاه کسی مراعات ترکیب و انتخاب الفاظ را در نگارش ننماید کودکان دبستانی تازی براومی‌خندند که چرا نویسنده مراعات قواعد ادبی و لغوی را ننموده است. ایرانیانی که در زبان بیگانه با آف همه فراوانی لغات و مترادفات می‌خواهند نویسنده باشند بسیار دشوار است که الفاظ را طوری سرجای خود بکار برند که معانی حقیقی خود را نشان داده و دارای بلاغت و فصاحت باشد. این گونه نویسنده‌گی زحمت يك عمر درازی را لازم دارد.

صاحب بن عباد می‌گوید اگر من در زمان همدانی مؤلف کتاب مشهور (الالفاظ الکتابیه) بودم حکم میکردم دست او را قطع کنند چه در اثر تالیف این کتاب بسیار نفیس خود کار را برادبا آسان ساخته و آنان را از رنج جستجو و دقت در الفاظ رهائی داده است.

با وجود این زحمت هائی که در شیوه نگارش تازی مشاهده میشود ایرانیان شیوه را که آغاز نمودند بسیار شیرین و دلکش و هم‌بسی مشکل و دشوار بوده است و باینهمه خوب از عهده بیرون آمده و از خدا و دان، نثر نویس عرب بشمار رفته‌اند. با آن همه ایراداتی که تازیان بر احساسات و عقاید تند ایرانیان نموده و مینمایند تا کنون نتوانسته‌اند خورده‌گیری بر نوشته‌های ایرانیان نمایند بلکه ایمان به قریحه سرشار و هوش خدادادی و دانش آنان داشته و دارند و همین ایمان تازیان را خواه ناخواه از شاگردان دبستان دانشوران ایرانی نموده است. هنگامیکه در گذارش زندگانی ایرانیان مستعرب دقت کنیم خواهیم دید که در ایرانیان استعداد نبوغی موجود است که کمتر در سایرین دیده میشود نوشته‌های آنان دارای اثرات زیادی میباشد و هر کدام از نوشته‌های آنان بزرگی و عظمت را ثابت مینماید. این گونه دانشمندان زندگانی خود را نه برای شهرت و بزرگواری و جلال و نه ثروت و جاه بلکه تنها از برای حقیقت و دانش فدا کرده و از این جهت بسی رنج‌ها کشیدند و زحمت‌ها دیدند و خون جگرها خوردند باز هم دست از دامان هنر و دانائی برنداشته به کمال سحر انگیز خود

داعی فضیلت و ناشر آدمیت بوده‌اند این گونه مردمان ستاره‌های تابناکی هستند که در جهان بروز مینمایند و گروه‌ها گروه مردم را پیروی از خود دعوت مینمایند برای هر يك از این گونه مردمان سزاوار است ^۱ که کتاب جدا گانه نوشته شود و دانشمندان تازی این وظیفه را تا اندازه نیکو بجا آورده‌اند و روز بروز کتاب‌ها و رساله‌های دلکش در وصف هر يك از دانشمندان ایرانی در عالم مطبوعات عرب جلوه گری مینماید .

تاریخ می گوید نخستین کسی که شر تازی را از آن خشکی و بی جانی بیرون آورده و سبک نگارش نامه نگاری را بر هم زده و کاخ نوین برای نامه نگاری ایجاد نمود عبدالحمید کاتب مشهور ایرانی است که جهان بلاغت و فصاحت را با احساسات و خواطر بی پایان انسانی آمیخته و بر شبهه نامه نگاری ابواب و فصولی جدا گانه ابتکار کرد و فن جدا گانه ایجاد نمود و در اثر این ابتکار که نمونه ار هوش سرشار ایرانی است لقب کاتب را از روی استحقاق به او دادند . آرازه هنر و نویسندگی عبدالحمید بجائی رسید که شعرا اشعار نغز و دلکش در وصف او گفته و نویسندگی او از امثال سائره گشت و تا کنون هم در زبان شعرا و ادبا نویسندگی عبدالحمید بر سر زبان است بحثری شاعر معروف عرب در قصیده که در مدح محمد بن عبدالملك زیات گفته است میگوید :

قد تفتنت فی الكتابة حتی عطل الناس فن عبد الحمید

از کلمات عبدالحمید است القلم شجرة ثمرها الانفاظ - والفكر لاولع - الحكمة . و از امثال بسیار مشهور تازی است - فتحت الرسائل بعبد الحمید و ختمت بابن حمید . عبد الله ابن مقفع نویسنده کذاب (کلیله و دمنه) در شیوه نگارش (صورت مستدیره) را خوب توانسته است ادا کند کلیله و دمنه عبارت از جمله‌های دراز و مسلسلی است که هر کدام به یکدیگر پیوسته و جدا جدا نیستند و خواننده پس از پایان جمله‌های دراز معانی آن را درك نمیکند بطوریکه اگر يك

جمله و یابك كلام از او بر داشته شود در معانی آن اختلال خواهد رسید و این رشته نگارش را عرب بدایره تشبیه کرده که اول آن به آخر آن وابسته است و این سبک نگارش شیوه مخصوصی است از نثر ادبی و ادبا سزاوار دانسته اند که يك جمله دارای معانی زیبا و جمله دیگر دارای معانی زشت باشد و این گونه نوشته ها در نثر ادبی عرب بسیار فراوان است ، گذشته گان و متاخرین این را را بسیار پیموده اند ولی به شهادت تمام دانشمندان تازی بزرگترین و بهترین نمونه از این شیوه نگارش تنها کتاب کلیله و دمنه اثر خامه ابن مقفع نویسنده ایرانی است . جلال و بزرگی ابن مقفع بجائی رسیده است که گروهی از تازیان تشكيك در اصل کتاب کلیله و دمنه هندی نموده اند و می گویند چون ابن مقفع ایرانی بود و دید نمی تواند شاهکار ادبی خود را بنام خویش انتشار دهد ناچار نام ترجمه بر آن نهاده است در کیفیت مرك عبد الحمید کاتب و ابن مقفع تاریخ مختلف است و ما در اینجا تنها نوشته آقای عباس خلیلی را عیناً نقل می کنیم :

« هنگامیکه می خواستند عبد الحمید کاتب مشهور را بکشند عبدالله ابن مقفع حاضر بود تظاهر کرد که من عبد الحمید هستم میخواست خود را قربان دوست بنماید و نزدیک بود او را بکشند که خود عبد الحمید اصرار نمود من هستم و در من علامات و نشانهائی است بهتر این است يك دسته از شما اینجا باشند و دسته دیگر بروند اطلاع دهند تا معلوم شود کدام يك از ما عبد الحمید است پس از کشاکش زیاد معلوم گردید که عبد الله بن مقفع بنام جوان مردی میخواست خود را قربان دوست نماید عبد الحمید را کشتند نوبت ابن مقفع هم رسید و به امر منصور بدست سفیان ابن معاویه که خصم او بود کشته شده آن شخص بزرگ که قسمت عمده تمدن و آداب و اصول مملکت داری را به اعراب تعلیم نمود مزد خود را از پست ترین مردم گرفت »

وفات عبد الحمید کاتب در ۳۶۰ هجری و ۹۷۰ میلادی اتفاق افتاده

علی بن محمد بن عباس بن حیان توحیدی که از ادباء بزرگ تازی است از کلیل و دمنه ابن مقفع پیروی نموده و کتابی بنام «المحاضرات والمناظرات» تألیف نموده وفات ابن حیان توحیدی سنه (۴۰۰ هجری ۱۰۰۹ میلادی) می باشد ابن عمید از خداوندان شرع ربی و ادبی بشمار میرود و از اساتید سخن و از بزرگترین نویسندگانی است که چشم روزگار کمتر مانند ویرا دیده است. اعراب او را جاحظ اخیر نام نهاده و در فضل و بلاغت به نام او مثال میزنند چنانکه اشاره شد که گفته اند فتحت الرسائل بهمد الحمید و ختمت بابن عمید. مقداری از نمونه های اثر و نظم ابن عمید در جزو سوم کتاب بسیار نفیس (یتیمه الدهر) ثعالبی نیشابوری مندرج است مقننی شاعر بزرگ عرب یکی از مداحان ابن عمید است که سه هزار دینار برای يك قصیده راثیه از ابن عمید در یافت نمود. ابن عمید سال ها وزارت ركن الدوله دیلمی را داشته و در فضل و بلاغت نادره روزگار بود. تاریخ ادبیات تازی هنوز کسی را در نامه نگاری همانند عبد الحمید کاتب و ابن عمید نشان نداده است و این هم یکی از مفاخر ایران است که يك شاهکار ادبی از آغاز تا انجام آن بدست ایرانیان صورت بگیرد

گویند ملکه ابداع نظم و اثر کمتر در کسی باهم جمع میشود و این گفته نا اندازه درست است زیرا شعر فرهنگ خیال و عاطفه است و شرافت عقل و فکر مقصود از شعر تصویر جمال و تولید لذت است و مقصود از شعر بهره ایست که از گذارش حقیقت بدست می آید

اسلوب نظم دارای وزن و قافیه و رنك و نگارهای خیالی و ترکیب بندی های زیباست از انتخاب الفاظ بر عکس اثر. صاحب بن عباد از خداوندان شعر و اثر تازی بشمار میرود که باقریحه سرشار و خامه توانای خود آثار قلمی زیبایی از خود به شعر و اثر بیادگار گذارده است مجلس صاحب بن عباد همیشه يك انجمن ادبی و علمی بشمار می رفت که شعرا و ادبا و دانشمندان در اینجا گرد آمده و گفتگوی های دلکش و بسندیده داشته اند که در کتابهای ادبی و کنجینه های

ادبیات ثبت می‌باشد. دیوان صاحب بن عباد مشهور است و نسخه از آن در کتابخانه ایاصوفیا اسلامبول می‌باشد. از قول صاحب بن عباد نقل می‌نمایند که گفته است صد هزار قصیده عربی و فارسی در مدح من سرانیده شده. وفات صاحب بگفته یاقوت مؤلف کتاب معجم الادباء در ۳۸۵ هجری در شهری واقع و جنازه اش را به اصفهان نقل کرده‌اند و در آنجا مدفون است. در بخشش و بزرگواری ابن عمید و صاحب بن عباد داستان‌های شگفت و زیبایی در کتب ادبی دیده دیده می‌شود که آنان را مانند حاتم طائی و بابالایر میدانند. گفته‌های صاحب بن عباد را بزرگان ادبیات تازی ضرب المثل قرار داده و در نوشته‌های ادبی از گفتار او برهان و دلیل می‌آورند.

ابوبکر خوارزمی پسر خواهر محمد بن جریر طبری در لغت و ادب و شعر و انشاء از بزرگان نامور بشمار رفته و منشآت او دو کتب ادبی ثبت است و وفاتش در ۳۸۳ در نیشابور بود.

بدیع الزمان ابوالفضل همدانی صاحب مقامات و مبتکر آن که حریری و دیگران پیروی از او نموده‌اند و وفاتش در هرات ۳۹۸ اتفاق افتاد.

در دوره کهنونی که شیوه نشر ادبی تازی تغییرات زیادی کرده و هر کدام از نویسندگان زبردست شیوه نوینی را برگزیده و گروهی را مترجم نگارش‌های خود نموده‌اند باز دیده می‌شود که همه آنان از نگارش‌های نویسندگان ایرانی ستایش‌ها کرده و تأثیر آن را در ادبیات عرب اقرار دارند درین دوره چند نفر از نویسندگان مشهور و بزرگ عرب پیروی از نویسندگان گذشته می‌نمایند از قبیل سید مصطفی لطفی منقلوطی مؤلف کتاب (النظرات) و (العبرات) و مصطفی رافعی و محمد سباعی و شیخ محمد حسین کاشف الغطاء نجفی و عبیدی و مانند آنان که همه بی اندازه پاینده به سبک و نگارش دوره‌های گذشته بوده و همه از آن سرچشمه‌های شایگان ادبی آب خورده و پرورش شده‌اند. منقلوطی کیست که در قرن اخیر نظیر او را جامعه تازی بخود ندیده‌است. این نویسنده توانا به اندازه شیوا و شیرین بیانست که دل‌ها و روان‌ها را به خامه توانای خود فریفته ساخته و

دانشمندان عرب او را از شاگردان دبستان نویسنده کلمیله و دمنه میدانند !
 اسحق ادیب و منتقی نویسنده مشهور که با خامه توانا و شیوای خود
 گفتگوهای سیاسی و اجتماعی را برشته تحریر در آورده است از شاگردان
 سید جمال الدین دانشمند نزرک اسدآبادی میباشد

آنانیکه می خواهند در جهان نویسندگی و ادبیات تازی دستی داشته
 باشند روزگاری را فرا گرفتن کلمیله و دمنه و کمال البلاغه قاوس و شمشیرزیاری
 بسر میرند تا بتوانند در ردیف نویسندگان قرار گرفته و نویسنده زبردست باشند .
 شرع بی ادبی شبوه ها و اسلوب های رنگارنگی را دارد و هر کدام در مورد خود
 خوب و پسندیده است و برای دانستن آن مهارت و استادی زیادی لازم دارد
 که بهترین مدارک آن همانا نوشته های تازی اساتید سخن ایرانی میباشد
 که امروز در دانشکده های ادبی تازی تدریس می شود

محمد باقر صاحب و مدیر روز نامه روزنامه البلاغ و مجله ماهیانه
 « المنتقد » چاپ بیروت پدرش میرزا باقر خواناتی مشهور می باشد و امروزه
 از نویسندگان و نامه نگاران مشهور بشمار و سالیان درازی است که عالم
 مطبوعات تازی را بوجود و نگارش خود زینت داده .

جعفر خلیلی برادر کوچک عباس خلیلی از نویسندگان عراق عرب
 بشمار می رود و مدیر روز نامه زیبای « بنام (الراعی) » در نجف میباشد و در
 عالم سیاست و نامه نگاری مقام مهمی را حائز است

گاه گاهی در مطبوعات تازی نثرهای ادبی از عباس خلیلی منتشر میشود
 و بسیاری از تازیان را فریفته نثر ادبی خود مانند شعر نموده است

همان گونه که نوشته های ایرانیان در ادبیات تازی تأثیرات زیادی را
 از دیرترین زمان تا کنون داشته است قرآن آسمانی و گفتار خاندان نبوت
 بویژه گفتار و خطابه های امیرالمؤمنین علی (ع) نیز تأثیرات زیادی در شبوه قلم
 نویسندگان ایرانی داشته است و همه آن اساتید را قدرت فصاحت و بلاغت داد
 تا توانستند که دارای خامه های زیبا بوده و ادبیات تازی را روان تازه ببخشند .

قصاب کاشانی

نقل از تذکره کاشانه دانش (۱)

شاعری است شیرین زبان و عارفی است عذب البیان از تاریخ زندگانی او اطلاعی بدست نیامد ارباب تذکره نیز از این شاعر توانا نامی نبرده‌اند. یک رباعی از او بر بالای مدخل آرامگاه مولانا محتشم کاشانی (واقعه در محله محتشم کاشان) بر سنگی بدون تاریخ تهر شده است که زندگانی او را در عصر مولانا یا قبل مدتی بعد از او مسلم میدارد و هی هده :

(رباعی)

این منزل بر فیض که جای الم است بی فاتحه زین روضه گذشتن ستم است
باید بادب گذشت زین در قصاب این جای رفیع مدفن محتشم است
درفن غزل سرائی مرتبه بلند و مقامی ارجمند دارد از اشعار دلنشین و آبدار
یا عبارات آتشین و شرر بارش جز چند غزل بدست نیامد و دیوانی از او دیده و شنیده
نشده است (۲) اما با داشتن چنین آثاری مسلماً بدون دیوان نبوده است تا کی این اثر
نقیس از کنج فراموشی و بیغوله گمنامی بدرآمده مورد استفاده عارف و عامی
قرار گیرد - از اوست

ز سنبل بند بردل میگذارد موی این صحرا
دماغ جان پریشان میشود از بوی این صحرا
کدامین شکر بن لب کرد بار انداز این وادی
که میجو شد بجای آب شیر از جوی این صحرا
بهر سو میکند تاجش کار افتاده فرش گدل

(۱) تذکره کاشانه دانش کتابیست در شرح حال شعرا و دانشمندان کاشان که بقلم شیوای دانشمند ادیب حسین پرتو بیضائی تألیف شده و شعرای کثرت بسیار در آنجا زنده نام شده‌اند این تذکره دارای فوائد بسیار و نکات تاریخی و ادبی بی‌شمار و امید است بزودی وسیله طبع آن فراهم و بدست ارباب ذوق و ادب قرار گیرد

(۲) دیوان غزل قصاب در حدود هزار و پانصد بیت در یکی از سفینه‌های کتابخانه ارمغان ضبط است

چو شبنم میتوان مالیدرو بر روی این صحرا
 گلستان را به بلبل بخش و شیرین را بخسوده
 برو دنبال مجنون گیر و رو کن سوی این صحرا
 ز بس مانده است باز از هر طرف چشم تماشائی
 بجای سبزه مژگان میچرد آهوی این صحرا
 جنون را پیشه کن قصاص و غم را تیشه بر پا زن
 که عشرت میتوانی کرد در بهلوی این صحرا
 وله

ای نگه باظرت هم می و هم میخانه	گردش چشم تو هم ساقی و هم پیمانه
هم مسلمان ز تو حاجت طلبدم کافر	طاق ابروی تو هم کعبه و هم بتخانه
لب شیرین تو هم قوت بود هم یاقوت	خال گیرای تو هم دام بود هم دانه
هم بوصل تو بسر سیر در هم باعجبی	هم دل آباد بود از تو و هم ویرانه

گفت قصاص تو دیوانه شدی یا عاشق؟
 ای یقربان تو هم عاشق و هم دیوانه

یاد داشتهای استاد ابو نصر شیبانی کاشانی

شیخ ابو الفتح بستی

بقلم پرتو بیضائی

کتابی خطی در تصرف بنده است که اکثر آثار مندرجه در آن بخط دل پسند استاد ابو نصر شیبانی کاشانی نوشته شده و آن مجموعه ایست از منتخبات آثار حکیم نظامی - سعدی - حافظ - حکیم سنائی - حکیم ازرقی لامعی - عمیق بخاری - مسعود سعد سلمان - و چنانچه آثار و یادگارهایی که بتوازیخ مختلف بخط استاد در آن درج شده شهادت میدهد کتاب مزبور در سفر و حضر و در امیری و اسیری در آغوش استاد می غنوده است من جمله یادگاری در آن مرقوم شده که ثابت میکند حتی در وقت محاصره هرات (که استاد نیز از فرماندهان سپاه بوده این کتاب را همراه داشته و پس از ختم غائله هرات هم

که استاد بامر حسام السلطنه در ارض اقدس و منزل میرزا رضا قلی کلانتر محبوس بوده که کتاب مذکور انیس کنج تنهائی او بوده است و تاریخ و عات حبس خود را هم در یکی از صفحات آن یادگار فرموده

بعضی از یادداشت های مندرجه تتبعات و تحقیقاتی است که استاد در باب شرح حال و زمان حیات بعضی از اساتید فرموده و بطور اختصار مرقوم داشته از جمله شرح حال شیخ ابوالفتح بستی است که تقریباً مفصل نوشته است عین یادداشت بضمیمه یکی از غزلیات استاد که آنرا هم بخط خود در کتاب مرقوم فرموده نقلی میشود :

ابی شرف جربادقانی در ترجمه بهمنی آورده است که اول فتحی که امر ناصرالدین سبکتنکین را در عهد امارت و ریاست بعد از وفات البتکین روی داد ناحیت بست بود و از جمله فوائد آن نزاحی ابوالفتح بستی بود که در وزارت فضل و فضایل و کمال درایت و بلاغت نظیر نداشت و دبیر (بایطور) والی بست بود که چون او را از آن ناحیت تاختند ابوالفتح از او بازماند و در شهر متواری شد و ناصرالدین را کیفیت حال او معلوم کردند باحضار او مثال داد و چون بخدمت پیوست او را باعزاز و اکرام تلقی کرد و به محل مرفوق و مکان معمور مخصوص گردانید و وعده های خوب داد و فرمود که هم بر آن موجب که در خدمت بایطور بود بسمت که کتابت در آنحضرت موسوم باشد و آن منصب بدو تفویض فرمود و زمام آن شغل بدست کیفیت او داد - و شیخ ابوالفتح حکایت کرد که چون امیر ناصرالدین مرا این سعادت ارزانی داشت و بقرابت و اختصاص خویش مشرف گردانید و دیوان رسائل که خزانه اسرار است بمن سپرد اندیشه کردم که این پادشاه را هنوز بر احوال من وقوفی نیست و بمعرفت امانت و اعتماد من قریب العهد است و مخدومی که مرا بوده است موسوم است بدشمنی و مخالفت او و اگر صاحب غرضی یا حسدی

تمویه و تضریبی کند تواند بود که تیر افساد او بهدف قبول رسد خدمت او رفتم و گفتم منتهای نیت و غایت مرتبت من بیش ازاین منصب نتواند بود که خداوند در حق من اندیشید و مرا بدان درجت و رتبت مکرم گردانید اما بنده صواب چنان شناسد که يك چندی از حضرت اجازت یابد و هم در کنف رعایت پادشاه بموضعی که تعیین افتد مقیم باشد چندانکه خداوند از تدبیر کار بابتور بیکبارگی فارغ شود و این ملک از شوایب و نواایب بکلی مستخاص گردد و در مرکز ثبات قرار گیرد آنکاه بنده شرف دستبوس یابد و مباشرت این منصب بروجهی کند که از وصمت تهمت و سمعت ریبت معرا و مبرا باشد و بر منهاج رشاد و قاعده سواد مستدیم و مستقیم . امیر ناصرالدین را این سخن موافق افتاد و اشارت فرمود که ترا بناحیت رخج باید رفت و اینجا منتظر مثال مابودن تا چون از حضرت ما استدعائی رود بی توقف روی بخدمت نهی و برین جمله توقیع فرمود و حکم من در اعمال آن ناحیت روان گردانید و من روی بدان ناحیت آوردم و در متزهات آن بقعه با فراغی بفرح تمامتر روزگار گذرانیدم و بران رقعہ چون فرزین در ساحت امن و راحت خرامیدم تا مثالی موشح توقیع عالی باستدعای من برسید بخدمت شتافتم و از میامن آنحضرت یانتم آنچه یافتیم و بعد از آن دیوان رسائل تا آخر عهد ناصرالدین بدو مفوض بود و در بدو سلطنت سلطان یمین الدوله محمود هم بران قاعده ملازمت آن شغل میکرد چنانچه نسخه فتحنامهها از انشاء او شایع و مستفیض است و بطون رسائل کتب و سفاین بیان موشح و آراسته برزگر آنحضرت مقصور و در محاسن و مفاخر آندولت محصور است تاوقتی بسببی از اسباب اذان حضرت برمید و بدیار ترك افتاد و در آن غربت فروشد تم کلامه و او بهر دوزبان تازی و پارسی اشعار نیکوگفتی و امروز اشعار تازی او در اغابی از کتب فصحا که بشهادت آورده یا برای زیب کتاب جمع کرده بسیاری است و منشآت عربی و رسائل او که هم به تازی پرداخته است در میان

خواص متداول اما از باری چند بیت از او یافت نشد :
 یکی نصیحت من گوش دار و فرمان کن
 که از نصیحت سود آن کند که فرمان کرد
 همه بصلح گرای و همه مدارا کن
 که از مدارا کردن ستوده گردد مرد
 اگر چه قوت داری و عدت بسیار
 بگرد صلح درای و بگرد جنگ مگرد
 نه هر که دارد شمشیر کرد باید حرب
 نه هر که دارد بازهر زهر باید خورد
 شیبانی فرماید

ما چو اسمعیل جانرا تن فدائی یافتیم از بلای نیستی در دم رهائی یافتیم
 جان ما با جان باقی اتصالی تازه یافت کر تن و از نقش های تن جدائی یافتیم
 ملک قانی اگر از دست مالدگو بشو کاین زمان بر ملک باقی پادشائی یافتیم
 بر نوای بی نوایان نی زن ای نائی که ما این فواها جمله اندر بینوائی یافتیم
 ما سر موئی از این اشکستگی نالان نئیم کاندین اشکستگی بس مومیائی یافتیم
 خلق اگر نابارسا خوانند ما را باک نیست زانکه ما این رتبه در نابارسائی یافتیم
 خود پرستان را بگواز من که ای بیدولتان ما ز خود بیخود شدیم آنکه خدائی یافتیم
 رو گدائی کن اگر می پادشاهی بایدت زانکه ما این پادشاهی در گدائی یافتیم
 چند باید برد از این بس منت بیگانگان چونکه با خاصان حضرت آشنائی یافتیم
 کار مارو بر بهی دارد از این بس زانکه ما این بها از تربت باک بهائی یافتیم

خیز شیبانی سنائی را سنا میگوی از انک

این سنا دردین خود از روح سنائی یافتیم

از آثار قهرمان آوز زمانی ملایری

(کار)

خوی از کینی ای بسر بیکاری
 با نشتر کنار میتوان گردن
 قومی که ز مردمی خبر دارند
 عادت مده ای عزیز من خود را
 افکندن کنار خویش بر فردا
 آن را که اراده نیست در دنیا
 بر مردم بیهنر شرف دارند
 سعی و عمل است زینت انسان
 ایمن شوی از بلای روی زرد
 کن دور ز خویش خود بسندیرا
 دو پرده بعیب دیگران درپوش
 پیوسته عزیز و محترم باشی
 در کنار بکوش قهرمان آسا
 کدورت آختر کشد بناچاری
 در کشور آرزو جهاننداری
 از کار نجسته اند بیزاری
 در کنار جهانین بسهل انگاری
 سودی ندهد ترا بجز خواری
 چه هست ز روح زندگی عاری
 بی دغدغه گاو های عزاری
 نه جامه نارغوان و زرتاری
 گر چهره کنی ز کار گلنداری
 بگیریز ز شک زشت کرداری
 تا عیب ترا کنند ستاری
 گر شهره شوی براست گفتاری
 و آنگاه بخواه از خدا یاری

نظامی گنجوی

در مدارج ترقی معنوی

اولیاء کامل که واجد مراحل حال و قال انبیای نظامند در طریق
 سیر الی الله که (الطرق الی الله بعدد انقاس الخلق) بهر راهی که برفته اند در هر
 لحظه و هر گام فیض یافته و در هر منزلی منزلی گرفته اند اگر گاهی برای تسکین
 خاطر پریش یا اطمینان دل ریش یا سرد ساختن غلوای عشق خویش حرکاتی
 از ایشان بروز یافته یا سخنانی گفته اند که در بادی نظر مخالف هم دیگر است (۱)

(۱) مثلا حافظ گوید (که عشق آسان نبرد اول ولی افتاد مشکلا) مولوی گوید (عشق از اول

ولی در کلیات این سیر وسلوک نتیجه قطعی این حرکت که کمال مطلوب و هدف طریقت ایشانست یک چیز بوده زیرا همه از علم بعین رفته و حاصل را در بین دیده و برده اند.

يك مراجعه بكتب عرفای کامل این نظریه را تامین میکنند چنانچه منطق الطیر شیخ عطار، فتوحات شیخ محیی الدین، مثنوی مولینا، (در حکایت صدر جهان و حکایت دقوی) هفت بیکر نظامی در افسانه گنبد سیاه، اشعار شبستری در ذیل سؤال راجع به خرابات و بت از گلشن راز این فرض در قصیده نظم الدر (تائیه گیری) اسیری در مفتاح الاعجاز هاتف، در ترجیع بند مشهور خود، يك مطلب را عبارات مختلف بیان کرده اند و باندگی تامل روشن میشود که این بزرگواران را در رسیدن بمقصد اقصی خویش اگر راههای مختلف در پیش بوده ولی مقصود بجز یکی بیش نبوده است و اگر عبارات گوناگون برای بیان مشهودات خود دارند مطلب همه یکی است آری

عباراتنا شتی و حسنک واحد وکل الی ذاک الجمال یشیر

بنظر من دلکشترین قسمتهای مؤلفات عرفا همان دیدنیهای ایشانست که چاشنی بخش روح و مایه صد فتوح است ولی همچنانکه یکنفر استاد درزی و خیاط ممکن است بارچه و لباس را چنان دوخت و برش کند و آرایش نماید که خیاطهای دیگر از اتیان بمثل آن عاجز آیند حکیم نظامی در مخزن الاسرار (صفحه ۶۱ - ۴۰ چاپ وحید) آرایش و بیرایشی بر این موضوع بسته که فقط آن را معجزه میتوان نامید ورنه مقام شاعری مادون این طرز بیان و شعر معمولی کوتاهتر از شرح نکات این داستانست گرچه چندتن از شعرای باستانی در پروردن مطالب خویش بیانی سحرانگیز و بنانی معجزه خیز داشته اند ولی حقا قهر جامعه بانظامی نداشته اند راستی گوئی همین طور که قدرت و نظم هر کمور بانظامی است قدرت کشور نظم هم بانظامی است

نظامی برای روشن کردن سیر معنوی خود و گزارش بار یافتن

ببارگاه وصال و وصف آن حال که بقول خواجه لیلۃ الاسرای اهل کمال و شب قدر ارباب حال است بدین نوع سخن بردازی یا تابلو سازی مینماید و میفرماید : چون سپر انداختن آفتاب - گفت زمین را سپر افکن آب آفتاب تابان رهسپار مغرب گشته و در نبرد روز و شب سپر انداخته و تسلیم شده است سپر خورشید همچون اسپرک زرد رنگ و جهان بر خورشید زرد چهره تنگ ، لشکر کواکب که این زردی و سپر انداختن را دیدند بر سرش دویدند باتیغ شعاع خویش را و تاخته چون گاو قصابیش از پای انداختند طفل شب که ماه است در دایه خویش که تاریکی است دست آمیخت و زنگله روشنی خود را بر بایش آویخت دفع سودا و سودا را معجون مفرحی از خاک داد و ماه روی زیبای او گشاد شربت تابش ماه در دیجور و رنجور شب سیاه با هم ساختند و خانه سیاهی و سودا را برداختند خون شفق در این بین ریخته شد و تاریکی انقاس گون بجایش آمد تاریکی که همیشه سایه زمین و زیر آنست بیرون نشین و حکم محکم قضا او را سیاه چون قلب کافرین خواند گاهی قصب ارغوانی اشعه ماه شفق را گیل آمیزی مینمود و دمی ستاره زهره که سرمایه و منبع طرب است در بزم فلک درم ریزی میکرد در چنین شب که چراغی نداشت گوینده ما بخود مشغول و گوئی بلبلی بود که باغی نداشت از دل خونین و خون جگر با سخن می آمیخت و شور و غوغای آتش سان اشعار نغمه خویش را با اشک چشم بر می انداخت چون چند شعری انشاد و باز حمت و خون جگر چندیت و سرود گفت بدون مشورت با کسی تصمیم قطعی گرفت که این خونچوردن و جگر خواری را از دست ندهد و کتاب نغمه و زیبای مخزن الاسرار را تمام سازد هاتف غیبی که مرده رسان الطاف لاریبی است او را پند داده و آواز داد و گفت توام چنان کن که توان باز داد این کار باری گران و کشیدن آنرا توانی بی پایان میباید در اینجا خواهش نفسانی و هوا جس عالم انسانی ویرا براهی میخواند و هاتف روح و عقل او را بسمتی میکشاند ، خردش دستور میداد

که غافل منشین و بردردل جای گزین درخم افلاك كبود فام كه مسكن داری
 قصه دل گوی و از خیالات بهوده كه راه زنان حواسند دوری جوی، نبینی كسانیکه
 سیر روحانی تا عرش (كه اواخر عوالم خلق است) نموده اند از تن رسته
 و برای این مسافرت شهر همت بدن بسته اند؟ و مردمانیکه قوت روحانی از گدائی
 دردل یافته اند از دو جهان عنان یافته اند؟ این دل را مهره و قطعه ای از آب و
 گل مخوان كه خزان دارای چنان داند مقام روح انسانی را از این بالابر
 شناس چرا كه حیوانات را نیز جانی ناقابل هست غرض و مقصود از خلقت انسان
 دیده و گوش نیست زیرا این هر دو بیرونی است بلکه آفرینش برای دل است
 كه لطیفه سبحانه است خاصه تو كه پنبه غفلت در گوش و چشمت بنظاره هر
 چیز مدهوش است ز كس اكوان و گل الوان را چه برستی ترك این ظواهر كن
 كه رستی، آتش جوانی كه تا چهل سالگی مایه اقتدار و آبروی طبع سرکش
 است دلال عقل و خرد تست كه آنرا برایگان فروشد تو ديك طبیعت حیوانی را
 مگذار كه زیاد بجوشد، تا جوانی بچاره كار برداز و دل غمخواره پیری راهدان
 و یاری كاراگاه را باخویش انباز ساز یاری جو كه غم ازدل زداید و غم دل را
 چاره سازد زیرا هر بی نفس و سست عنصری كه زبون ناشادی و غم است از
 یاری یاران و برادر مددی قوی و محكم است، بنگر نفسی كه از سر دوستی و گرمی
 دو تن با هم زنند صد غم را كم زنند چنانچه تابشیر صبح نخست چون با صبح
 صادق بحكم و الصبح اذا تنفس نفسی بر آرند دمار از شب و اختر بر آرند ولی
 اگر صبح پسین بیاری نرسد صبح پیشین بخواری رسد، از تو به تنهائی کاری
 نیاید و هر کاری بیاری بر آید هر كس از داشتن یاری ناگزیر است خاصه
 یاری كه دستگیر است

بیاران مجازی خویش كه نورسیده و ترند مناز اینان را بشناس كه هم چون
 حلقه در دریا و در و با خشکی و جمادی و یسودی هم سرند

تو باید بفترلك دل دست آویزی و آبروی مردمی از خاك دبدل برانگیزی

زیرا چون طنطنه خلقت آدم از ساحت اقدس ملك العرش در عالم افتاد در سمارکت صورت و معنی که جسم و جان مظاهر آنند آمیزش و امتزاجی رخ داد از این دو هم آغوش جان و تن دل که خافی لایق خلافت است بیدار گشت و اگوش و دورگه جسمانی و روحانی قلب انسانی شد خطبه سلطانی در عالم بنام او خوانده شد و صورت و معنی برای بیدایش او بیدار گشت زیرا علت غائی این بود و حرف حسابی همین

نظامی که بانك این هاتف را آهنگ روح القدس میدانست از این دست و چیرها فهمید که شمه‌ای از آن را چنین شرح می‌دهد و اندکی از آن لذات را که چشیده نصیب خوانندگان میکند

چون هاتف غیب این اسرار ملکوتی بکوش جانم خواند و سخن و وصف دل بدماغم رسید چراغ معرفتم روشن و مغزم از فهم این اسرار گلشن گشت جان را هدف و نشانه برای دریافت و موز هاتف جانی و اسرار مبشر روحانی ساختم و گوش را حلقه فهم این حقایق نمودم اشک شوقم بدامان ریخت و آتشی در جانم این هاتف ریخت عزم رحیل کرده و در راه آن منزل که دو منزل صورت و معنی بیش نبود رهسپار و بهيك تك که افشاندن غبار امکان از دامن همت است بسر منزل مقصود رسیدم من سوی دل رفته و جان سوی لب و در این کشمکش نیمه عمرم تا نیم شب بشد

بر در مقصوده روحانی دل که قامت چو گایانی من گوی گشته و گریبانم در اثر مراقبه دامن بود قدم از سر ساختم و هر چه غیر از یاد آن محفل انس بود در انداختم کار من از دست رفته و من از خود بیخود شده بودم گرچه از آن اسرار و انوار اندکی از بسیار دیدم ولی این دید و دیدار است که سرمایه معرفت مرا صد بار افزون ساخت بلکه این صد اشاره به بیهمار است

در این راه بی پایان که همسفران حواس و رفیقان احساسم جاهل و من تازه مسافر بودم از تلخی بی‌کسی و تنهایی بجان آمده و از غربت و ندانستن

طریق ناتوان گشتم نه در پیش چشم مرا راهی روشن، نه سرباز گشت نه بای
بیرون رفتن، در این تعب تاریک و راه پستی دقایق سخت و طاقت فرسای
می نظیری که پرخطر و یاس آور بود مرا تهدید میکرد و هر قسم خیالی و
خاطره غم انگیزی راه میزد تا کلاه بارقه فیض مرا بخود آورد و عشق پاک که
مایه خلقت عناصر و افلاک است همچون تپیی که اشخاص را بیدار گله سلطنت
راهبری کند عنانم گرفت

مرد دل که مقصد اقصی و عروة الوثقی است حلقه ارادت کو قسم و نام خود را
که آدمم گفتم

برده ترکیب موجودات را در آن تور بسیط که بسیط الحقیقه کمال
(الاشیاء) در انداختند و کار هر پرده و حجاب را باختند چون از رنگهای گوناگون
بیرون شدم از خاصترین سرا که سراچه دل و مهبط فیض کامل است ندای
داخل و لایخف بگوش جانم رسید و نظامی از مقام گفت و شنید بمقام شهود
و دید رسید و دید آنچه باید دید *

بارگهی یافتیم که بنور جمال ازلی افر و خسته و چشم بدبینان و خفاش
صفقان از آن آفتاب لایزال کورو دوخته اعضاء رئیس که در عالم صغیر بدن
مقام خلافت دارند همچون افسانه و خیالی بیش نبودند و تعینات نیز بجز فبی و وظلالی
بیش نبودند

زیرا آنان در قبال دل که مرکز تور بسیط و بر عالم محیط است
همچون پروانه بدور شمع و دل در مقام جمع الجمع بود من که از سر قدم
ساخته بودم جان را در حضرت سلطنت پناه عشق پیشکش آورده و بجز دل که کانون
عشق است همه چیز را از یاد برده بدن را آشیان مرغ یافتیم و با تمام قوا بطلب
لقای سیمرغ بقا در آن آشیانه شتافتیم در اینجا که بجز نیستی چیزی نداشتیم
و اگر داشتیم در بیرون گذاشتیم لطیفه روحانی دل بزرگی و خواجگی فرمود
و بامن بزرگواری رفتار نمود عهد دیرین الست را که فراموش شده بود

بامن تازه و نامم را از این موهبت و بخشش چون فلک عالی قدر و بلند آوازه ساخت این عطا که مرا رسید (بحکم او بالاخلاص یکون الخلاص) از آینه صورت اخلاص بود و من بشهر ایمان و قوه یقین که (لوزاد یقینه لمشی علی الهواء) وصف آنست این راه را طی کرده ام زیرا این سفر از راه یقین رفته ام اگر تو که خواننده این سطور از این مقام و معرفت آن برکنار و دوری و محرم این راه نه ای زینهار بر گفتار من ایراد میار و کار نظامی بنظامی گذار

درفول ظهیر الاسلام زاده

(چای)

بوته چای از حیث خواص گیاه شناسی درختی است دائمی. كوچك و همیشه سبز و شباهت با مورد معمولی دارد. بوته چای را بعضی از دسته (هسپریده) و برخی دیگر او را جزو دسته (تئاسه) دانسته اند و در این دسته اخیر دو قسم چای تشخیص داده اند یکی چای سبز (تی وریدیس) و دیگری چای سیاه (تی دی هیا) گروهی هم درخت مذکور را بدسته (ترنسترومیاسه) نسبت میدهند لیکن در واقع چای دارای يك نژاد و شامل انواع متعدده است برك چای نوك دار و نیزه دندانه دندانه و دارای رنگ سبز صاف تیره گلهای آن خنثی (هرمفرو دیت) رنگ گل چای سفید معطر و دارای ۳-۴ بن برك است کاس برگهای آن ۵-۶ و طاس برگهایش ۵-۹ عدد تارهای انافه (انامین) آن متعدد تخمدان چای غوزه و دارای سه حجره که هر کدام از این حجرات دارای يك دانه مدور شبیه بندق است ولی بعضی اوقات درمیوه چای يك بذر مشاهده میشود و دو دانه دو حجره دیگر عقیم میگردد. طول درخت چای ۱-۲ متر و اگر بحال خود گذارند به ارتفاع ده متر میرسد و حتی تا پانزده متر هم دیده شده است طول درخت چای بسته بنواحی مختلف

متفاوت است چنانکه در سیلان ارتفاع آن از سه متر تجاوز نمی‌کند. از محسنات این درخت زیادی عمر آن است و مزارع چایکاری که کاملاً مراقبت شده باشد ممکن است تا ۵۰ سال یا بیشتر محصول از آن برداشت نمود و نقاطی که باین درخت توجه ورسیدگی کامل کنند چون این درخت را مانند سایر درختان آفتی نیست از صد سال بیشتر عمر میکند. راجع باصل و قدمت این درخت گفتگوهای زیادی است و کتبی چند بزبانهای مختلف در این باب تدوین شده و هر کس را اظهار عقیده است ولی آنچه مسلم است درختی است بومی آسیا و زراعت چای قرنهای متمادی است در چین عملی گردیده و حتی بعضی را عقیده بر آن است که پنج هزار سال پیش چینی‌ها بشناسائی آن فایق و بعدها بزراعت آن اقدام نموده‌اند سپس بتدریج از آنجا بژاپن، آسام، ژاوا، هند و بالاخره بسیلان برده شده است ولی زارعین انگلیسی در هندو سیلان مدعی اند که منشاء اصل چای از چین نبوده و مختص سرزمین آسام است و از آنجاست که چای وارد ممالک جنوبی چین گردیده است. چای در اواخر قرن ۱۳ بوسیله و همراهی مار کوبلو مسافر ونیزی به اروپا برده شد و در قرن ۱۶ برای اولین دفعه با شامیدنش که باعث تعجب بود عده معدودی مبادرت کردند. در سال ۱۳۱۸ قمری - مرحوم حاجی محمد میرزای چایکار (کاشف السلطنه) در موقع مراجعت از هندوستان مقداری تخم و نهال چای با خود بایران آورد و در لاهیجان کاشت ولی متأسفانه در توسعه و کشت آن در آن زمان بجهاتی چند آنطوریکه باید و شاید جد و جهدی نمودند ولی خوشبختانه در سالهای اخیر مخصوصاً از هشت سال قبل باین طرف زراعت چای در نتیجه توجه اعلیحضرت همایون شاهنشاهی ارواحنا فداه نظیر سایر قسمتها صورت عمل بخود گرفت و کشت آن توسعه زیاد پیدا کرد بطوریکه امروز در بعضی از نقاط گیلان و مازندران از قبیل: لاهیجان، رشت، لاکان، لنگرود، فومنات، گسکرات، سنگر، رحمت آباد، شمسوار و مقدار خیلی جزئی هم در خمسه طوالش (طالش) و لابل.

شاندرمان . ماسال . اسالم . کرگانرود ۱ باغهای چایکاری زیاد احداث گردیده .
چای که جزو نباتات صنعتی است اصولاً طالب آب و هوای مناسب و
ارضای آهن دار قرمز . رسی هوموسی . مرغوب و بانسب است . بوته چای در
مقابل گرمای مرطوب مقاوم و بر محصول و بر خلاف درنواحی که زمستانش
طولانی و سرد است از زراعت چای استفاده چندانی نمیکند زیرا در مقدار
برک و محصول آن تقیصه حاصل شود بنابر این نواحی که ارتفاعشان از
سطح دریا زیاده است مساعد و مناسب تر از آنکه میباشد که ارتفاعشان کمتر
است . وجود مه . باران . شبنم در نواحی چای خیز ضروری است چه در
زمستان از سرما جلوگیری نموده و در تابستان از گرما . قاعده بهترین نقاط
جهت زراعت چای نواحی است که گرم و مرطوب و حداقل بارانش ۱۰-۱۷۰
متر و درجه حرارت آن بین صفر و سی درجه باشد و هیچوقت درجه
حرارت آن از صفر پائین نرود . بادهای ملایم و مرطوب جهت زراعت چای
نافع و برخلاف بادهای گرم خشک و یاسرد که شدیدند غیر مفید و مضر
است زیرا که ریشه های نبات را سست مینماید و لازمست که بوسیله برچین و
اشجاریکه باد شکن واقع شوند آنها را از باد محافظت نمود . بطوریکه مشاهده
شده است درخت چای طالب سایه اشجار است چونکه در جنگلهائی که قسمتی از
اشجار را کنده و در آن جا چای زراعت نموده اند و بین خطوط مترادفه بعضی از
اشجار بزرگ و کوچک کاشته شده از این عمل نتیجه مطلوبه حاصل گردیده و در
نتیجه تجارب و امتحاناتیکه شده است و ملاحظه کرده اند بهتر این است که در
عوض غرس اشجار متفرقه درختان طایفه کل پروانه را نظیر افاقا و غیره
که از ریشه و برک آنها مواد ازتی در زمین داخل میشوند و نیز از سایه آنها
درختان چای استفاده مینمایند بین خطوط مترادفه و اطراف مزرعه و باغهای
چایکاری غرس کنند . زمینهای برای چایکاری مساعد و مناسب است که عاری
از آهک . قلیا . سنگ ریزه و علف هرزه سرخس (فوژر) خود رو

و محتوی مقدار زیادی منگائز و آهن و سیلیکات و آلومین و مقدار کمی اسید فسفریک و پتاس باشد چه آهن و منگائز باعث بررنگی و پتاس موجب عطر و ملایمت جای است. درخت جای طاب اراضی عمیق نرم سیاه خاک و غیر باتلاقی است

جای را معمولاً بوسیله بذر و با باجوش هم ممکن است آنرا زیاد کرد رنگ بذر جای ابتداسبز و بعد متدرجاً قهوه میگردد.

جای سالی دودفعه گیل میکند یکمرتبه دوبرار و یکمرتبه پائیز و میوه گلهای بهار در پائیز رسیده تخم جای تولید میکند و گلهای پائیزه بدون میوه میریزد. اشجار را که مخصوص بذورند و جهت تکثیر بذرشانرا اخذ مینمایند نباید هرس نمود و از برای این منظور باغهای مخصوصی در بهترین اراضی باید احداث نمود و بذر کاشتنی باید از اشجاری اخذ گردد که اقلاً ۸ - ۹ سال داشته باشند بذر جای را لازم است قبل از کاشتن یک چندی در مکانی ذخیره نمود تا خوب برسد و نیز قوه نامیه بذور خیلی کم و بیش از چند ماه نیست و اگر مدت مدیدی بحال خود بماند از بین خواهد رفت و بنابراین جهت محافظت بذور جعبهای مخصوصی تهیه نموده یک ورقه ماسه یا خاکستر و یا خاکه ذغال کسترانیده سپس بذور را روی آن طبقه قرار میدهند مجدداً یک طبقه دیگر از مواد مذکور در روی آن باید ریخت و بهمین رویه ادامه میدهم تا جعبها پر گردند در صورتیکه مواد مزبور مرطوب باشند ۶ - ۷ ماهی میتوان آنها را ذخیره نمود تا در ضمن اگر هم نارسند خوب برسند بذر باید ابتدا در خزانه کاشته شود و کمتر مشاهده میشود که مستقیماً در محل اصلی بکارند و موقعی باید کاشت که کاملاً رسیده باشند نکته که فوق العاده قابل اهمیت است و باید طرف توجه قرار داد انتخاب بذراست چه تخمهای انتخابی باید سالم، قوی و عاری از هر گونه معایب و امراض باشد زمین خزانه باید بکلی عاری از علف هرزه باشد و پس از آنکه زمین از هر حیث آماده شد

مقداری کود پوسیده مخلوط باخاك برك و یا استخوان مسجوق مخلوط با نهاله كركچك را بقطر ۷ - ۸ سانتیمتر در سطح زمین خزانة كسترانیده و سپس در بهار یا پائیز بذر را بمق ۳ - ۴ سانتیمتر و بفواصل ۵ سانتیمتر از همدیگر كاشت و پس از كاشتن بذر يك ورقه خاك برك روی بذر برای تقویت آن پاشید . مقدار بذر يك هكتار زمین باید كاشت ۱۰ کیلو گرم يك هكتار زمین خزانة برای صد هكتار باغ چای نهال تهیه مینماید . زمانی نهالها را از خزانة بمحل اصلی انتقال میدهند كه بطول سی سانتیمتر شده باشند و تقریباً ده ماهه باشند و موقع اجرای این عمل، اواسط پائیز و ابتدای شروع بارندگی است . درخت چای از جمله اشجاری است كه زیاد ریشه دوانده و دو قسم ریشه عمودی و افشان در او دیده شود بنا براین قبل از كاشت باید زمینش را بمق ۵۰ سانتیمتر نرم و زیرورو كرد و سپس بطریق (كن كنس) هردۀ هزار نهال را در يك هكتار زمین كاشت .

در زراعت چای قسمت عمده كه اهمیت مخصوصی را حائز میباشد هرس و بشكال بوته در آوردن آنست و مقصود از این عمل تكثیر نهالهای جوان و محدود نمودن ارتفاع درخت برای تسهیل چیدن برك است و هرس اول را موقعی انجام میدهند كه ارتفاع درخت ۱۳۰ سانتیمتر باشد و زمان اجرای آن هنگامی است كه از این درخت ۱۵ ماه و در بعضی نواحی دو سال گذشته باشد در اینصورت از سی سانتیمتری فوق سطح زمین درخت را قطع میکنند و هرس دوم را كه از شصت سانتیمتر فوق سطح زمین میکنند موقعی است كه سن درخت ۳۵ سال و نیم باشد و هرس سوم را دو سال بعد و از شصت و هشت سانتیمتر فوق سطح زمین قطع میکنند و همین طریق هر دو سال یکمرتبه مانند قسمت اخیر عمل میکنند بطوریکه ارتفاع درخت هیچوقت نباید از ۱۵ - ۲ متر تجاوز کند . موقع برداشت محصول از اول سال چهارم كشت و ایام چیدن برك از اول اردیبهشت تا آخر آبان است . از درخت

جای سه جور محصول میتوان برداشت : ۱ - برگهای ریز جوان که بهترین جای را میدهد لیکن مقدارش کم است ۲ - برگهای متوسط که جای آن هم متوسط خواهد بود ۳ - برگهای بزرگ که جای آن بست ولی محصولش زیادهتر خواهد بود . يك هكتار زمین چایکاری در سالهای وفور بانصد کیلو گرم جای میدهد که در سه چین بهاره تابستانه و پائیزه بدست میاید و از همه بهتر جای بهاره است که اعلا و معطر میباشد و بعد از آن پائیزه است که بدرجه چین بهاره نمی رسد لیکن از چین تابستان ممتاز تر و خوش طعم تر میشود و از همه بست تر جای تابستانه است که رنگش بیشتر و عطرش کمتر است هر چین تاچین دیگر باید يك هفته الی ۲۵ روز فاصله داشته باشد مثلا در بهار هر ۱۰ - ۱۵ روز و در پائیز هر ۱۵ - ۲۰ روز و در تابستان هر ۲۰ - ۲۵ روز یکمرتبه برگهای چای را باید چید و هیچوقت نباید درخت را یکمرتبه از برگهای جوان عریان کرد زیرا که بهنشو ونمای طبیعی درخت صدمه وارد و درخت ضعیف و کم محصول خواهد شد . قاعده در بهار ۵ و در پائیز ۴ و در تابستان ۳ چین معمول است هر جای فرد اکمل خوب و معطر باید این سه علامت در او موجود باشد ۱ - آنکه برگ باشد ۲ - نوک برگها سفید باشد ۳ - کرک داشته باشد هرگاه برگگی از درخت جای بچینند و آنرا بو کنند یا زیر دهان بخایند هیچوجه بو یا طعمی از جای مشروب محسوس نخواهد شد حتی اگر برگهای مزبور را دم کنند و بیاشامند باز هم مزه چای خوردنی را نمیدهد بنا بر این برای اینکه برگ چای را که در نظر اول غیر قابل استفاده است عمل آورده و معطر و خوش طعم سازیم ناچار باید در برگ تازه چای يك سلسله عملیات متوالی اجرا کنیم ۱ - پشورده و تخمیر نمودن برگها ۲ - مالش دادن و نرم کردن برگها ۳ - بودادن برگها ۴ - لوله نمودن برگها با کف دست ۵ - خشك نمودن بوسیله آتش و یا گسترانیدن در روی سبد

۶ - انتخاب و دست چین نمودن برگها . مهمترین رشته عملیات مذکوره در فوق بژمرده و تخمیر نمودن برگهاست چه برگیکه خوب بژمرده شده باشد بسهولت لوله و تخمیر میگردد و برای این منظور برگها را در تلمبار هواداری مدت ۶ - ۲۴ ساعت بحال خود میگذارند تا پلاسد و بهترین جای مرغوب و خوش طعم و معطر موقعی بدست میاید که مدت پلاسیدن آن ۱۸ - ۲۰ ساعت بطول انجامد . موقع تخمیر در برگ چای و ترکیباتش تغییرات شیمیائی پیدا میشود چه در نتیجه یک قسم فرمان (تخمیر) محلولیکه آنزیم نامیده میشود در مقدار تانن محتوی در چای تغییراتی دست میدهد و مراد از اینعمل از بین بردن مقدار زیادی مواد تلخ و تند برگ چای تازه و معطر کردن آن است . طرز تهیه و عمل آوردن چای سیاه و سبز متفاوت و جهت بدست آوردن چای سبز برگها را جهت بژمرده نمودن در هوای آزاد نمیگذارند لذا تخمیر و سیاه نمیکردد و فوراً بپودادن آن اقدام کنند بنا براین در نتیجه اینعمل آنزیم برطرف گردد پس این برگها را در آفتاب خشکانیده مالش میدهند تا خورد و لوله شود بنا براین رنگ سبز گل فیل (خضرة الورق) در برگها باقیمانده و چای سبزیکه طعم و مزه مخصوص دارد و بیشتر از چای سیاه محرك است بدست خواهد آمد . قاعده برگ چای که در آفتاب بماند از رنگش کاسته شده و برعطرش افزوده میشود بهمین لحاظ هم چای لاهیجان و چای چین خوش بو و کم رنگ است

از هر چهار کیلو گرم برگ تازه چای معمولاً یک کیلو گرم چای خشك حاصل میشود و یک هکتار چای از اول سن ۵ سالگی بطور متوسط ۱۳۰ کیلو گرم و بسته به محیط و نقاط مختلفه تا ۳۰۰ کیلو گرم چای خشك عاید میکند و در سیلان عایدی و منافع نقدینه اش پس از عوارض و تمام مخارج ۵۰ درصد است بنا براین چنانکه ملاحظه میکنیم محصولی است پربها و بامرتفع ساختن موانعی که در پیش دارد در توسعه و کشتش اهالی نقاط چای خیز باید تشريك مساعی

کنند. تنها مسئله مهمی که در موضوع چایکاری اهمیت زیادی دارد و یکی از اشکالات عمده را تشکیل میدهد موضوع کارگر است برای عملیات مقدماتی. و چین. هرس و مخصوصا چیندن برک زیرا در نقاطی که چایکاری توسعه پیدا میکند کارگر باندازه کافی برای چیندن محصول نیست و این مناسبت طبعاً از توسعه آن در بعضی نقاط خود داری خواهد شد. چای نوشابه ایست صحتی و معطر و امروز اغلب ازدول و ممالیکه منع مسکرات کرده و یا کمتر نوشابه های مخمر مصرف میکنند مانند ممالک متحده. کانادا. استرالیا. ایران مصرف چایشان نسبت به ایران افرامیکه تولید کننده انکور و مصرف کننده شرابند به مراتب زیادتر است فعلاً ممالک عمده که بزراعت آن سالهای متعددی است برای مصرف داخلی خود و برای صادرات به خارج از مملکت اقدام و جزو ممالک اکابر و محصول کننده این مقاعد عبارتند از :

- ۱ - چین که محصول خشک سالیانه اش بالغ بر ۳۷۰ میلیون کیلو گرم است
- ۲ - ژاپن ۳۳ میلیون کیلو گرم ۳ - هند انگلیس ۶۰ میلیون کیلو گرم
- ۴ - برمانی و جزایر آندامان یک میلیون کیلو گرم ۵ - سیلان ۴۰ میلیون کیلو گرم
- ۶ - ژاوا ۶ میلیون کیلو گرم ممالک دیگر مانند نائال و ساحل شرقی افریقا (جزایر فیجی و ژامانیک و آمریکا (برزیل. کالیفرنیا) و پانتاگونی و شبه جزیره مالاککا و کشنشین. قفقاز. ایران مجموع مقدار کلی محصولشان ۱۰ میلیون کیلو گرم است بطوریکه محصول کل چای فعلی دنیا در حدود ۵۲۵ میلیون کیلو گرم میباشد

چای که ۲-۳ درصد طسین دارد بنا بگفته (پاپن) شیمی دان معروف پس از آشامیدنش يك تهییج و نهضتی که بر حسب امزجه اشخاص مختلف متفاوت است و تأثیرش روی سلسله اعصاب و معده کاملاً محسوس است در انسان تولید میکند. بنابراین نوشابه بسیار مفید و مؤثری برای اشخاص خسته. ضعیف سرما خورده. مجزون و غیره میباشد.

ترکیب شیمیائی چای و خواص طبیعی طئسین با کافئین تا حدی متشابه است ولی اثرات صحی چای با قهوه متفاوت است چه چای سریع الهضم و گوارانر از قهوه و بنا براین مورد استعمالش زیاد بطوریکه انگلیسها روسها . چینیها . ایرانیها مقدار مصرفشان زیاد ولی باید دانست که مقدار زیادش هم مضر و شخص را عصبانی و کم خواب کند . تابستان چای سرد بسیار کم رنگ جهت رفع عطش و بعنوان مشروب مدر بسیار مطلوب است در چای علاوه بر طئسین که ماده ایست قوی و مانند (تقو برومین) و کافئین است مواد دیگری مانند تانن که مقدارش ۴۰ - ۱۲ درصد است و مقداری هم دارای روغن معطر است یافت میشود . غیر از دم کردن چای که در اغلب از ممالک معمول است در روسیه . چین و مخصوصاً هانکئو چای را بشکل (بریکت) در آورده و مصرف میکنند باینطرز که خاکه چایهای سبز و سیاه که از سوراخهای زیر غربال خارج شده و از هر نمره چای مخلوط دارد بشکل ورق و قرصهای بخصوصی در تحت فشار در آورده و استعمال میکنند در کشش بر گهای تازه چای را شبیه سبزیجات تازه پس از چیدن از وته میخورند . چای با آنکه معطر است بوسیله بعضی از نباتات معطره مانند اس . بهار نارنج . گل سرخ . یاسمن و غیره معطر میکنند - انتهی :

التوسل الى التوسل

که عبارتست از مجموعه منشئات بهاءالدین محمد بن مؤید البغدادی و بهترین نموداریست از منشئات باستان و درباستان هم بین افاضل بخوبی دانستان بوده است منتشر شد .

از این کتاب در تمام عالم فقط دو نسخه یکی در کتابخانه لیدن و دیگری در کتابخانه ملی پاریس موجود است که بمساعی وزارت جلیله معارف بتوسط فاضل کامل آقای محمد قزوینی از هر دو نسخه عکس برداشته شده و اینک فاضل مقدم آقای احمد بهمنیار در تصحیح و مقابله سعی بلیغ و جهد وافی فرموده و چنانچه در خور ایشانست این کتاب مستطاب را با تصحیح و حواشی طبع و بدسترس افاضل و دانشمندان گذاشته اند

طالبان بکتابخانه و (مؤسسه دانش) خیابان صنیع الدوله رجوع فرمایند

شخصیت مولوی

روح مولوی سرچشمه الهام است

تألیف فاضل ارباب آقای شجره با تحقیقات عمیق معنوی که شایسته اهل معنی و تحقیق است بتازگی از طبع خارج و زینت بخش انجمن تحقیق و عرفان گردیده است

زحمات بی پایان فاضل مؤلف گفتنی نیست و باید با مطالعه کتاب بدان پی برد و دانست که هر کسی از عهدۀ اینگونه تحقیق و موشکافیها بر نمی آید و عارف کاملی باید تا ترجمان آیات عرفان بتواند شد

نسخ این کتاب در کتابخانه های معتبر موجود است

شماره چهارم

مجله آرمغان

تیر ماه ۱۳۱۶

سال هیجدهم

مطابق ژوئیه ۱۹۳۶

مئسیر بهمن ماه ۱۲۹۸ شمسی

از مدیر و نگارنده وحید دستگردی

تاریخ آداب زبان عربی

علمی است بسیار مهم و سودمند و پژوهش و مطالعه آن بر اهل ادب و ذوق خاصه ادبی فارسی زبان واجب و لازم زیرا قسمت مهم آداب زبان عربی نتیجه تحقیق و تتبعات دانشمندان برادری بزرگ باستانی ایرانست و تتبع و تدوین و تالیف‌های بیحد و حصر و سودمند ایرانیان در حقیقت قسمت مهم آداب زبان عربی را بوجود آورده و بدون ساخته وارتباط کامل نیز بزبان فارسی دارد . ادای حق تحقیق در این مبحث سودمند و حل مشکلات و معضلات آن البته درخور همه کس نیست و کمتر کسی ازعهده چنین کار برمیآید

اینک دانشمندانرا بشارت میدهم که فاضل تحریر **احمد بهمنیار** استاد دانشگاه عالی که الحق تحقیق در این مبحث را شایانست راه افاده و استفاده عموم دانشمندان را باز و در این مبحث مقالات سودمندی پیاپی درمجله آرمغان انتشار خواهد داد .

ما از زحمات بی پایان و خدمات غلمی فاضل محترم و نشر چنین مقالات سودمند بسیار گذار . بوده و عموم دانشمندان در و نزدیک را از شاکرت و امتاد بخواندن و استفاده توصیه میکنیم

وحید

تاریخ آداب زبان عربی

۲۲۲

مقدمه

در اصل کلمه تاریخ که آیا عربی است یا عبری و در صورت عربی بودن آیا ماخوذ از اَرخ و یا مقلوب تاخیر میباشد اختلاف ، و بهر تقدیر این کلمه در لغت بمعنی تعیین وقت است . و بعضی گفته اند تاریخ هر امر زمانی است که آن امر بدان منتهی میشود ، و بدین مناسبت است که گویند فلان تاریخ قوم خویش است یعنی بزرگی و شرافت قوم او با و منتهی می شود . تاریخ در عرف اهل نجوم و تقویم

روزی معین است که از منته بعدرا بدان نسبت میدهند مانند تاریخ هجری و میلادی و جلای و رومی و باستانی و غیره ، و در عرف عام شناساندن وقتی است ، وسیله نسبت دادن بوقت دیگر .

و اما در اصطلاح مورخین ، تاریخ فنی است که در آن از اخبار گذشتگان و کلیه اوضاع و احوال اجتماعی ایشان از سیاست و اقتصاد و مذهب و رسوم و عادات و لغت و علوم و آداب و غیره بحث می شود .

تاریخ در این عصر بفروع و شعب عذیده منقسم شده و یکی از فروع و شعب آن تاریخ ادبیات است که اهمیتی روز افزون یافته و کمتر ماتی از ملل متمدن را سراغ داریم که دانشمندان آن در تاریخ زبان و ادبیات خود کتب و رسائل متعدد تالیف نکرده باشند .

در تاریخ ادبیات هر ملت از حیات علمی و ادبی آن ملت بحث می شود که در زندگانی اجتماعی خود در علوم و آداب چگونه و تا چه حد ترقی یا تنزل کرده و گویندگان و نویسندگان آن ملت نتیجه افکار و احساسات خود را بچه طرز و اسلوب ادا کرده اند و سبب ترقی یا انحطاط علمی و ادبی آن ملت در هر عصر و زمان چه بوده و کسانی که در این ترقی یا انحطاط مؤثر بوده اند چه آثار فکری از خود بیادگار گذارده اند و هر یک در طی مدارج علم و ادب چه راهی اختیار کرده و دارای چگونه ذوق و قریحه بوده اند .

واضع و تعبیر مناسب تر مدون این علم دانشمندان مغرب زمینند که در تحقیقات تاریخی خود با اهمیت ادبیات و تأثیری که در سایر شئون اجتماعی سر دارد متوجه شدند و رفته رفته آنرا موضوع فنی خاص قرار دادند و بر شعب تاریخ شعبه بنام تاریخ ادبیات افزودند .

تاریخ ادبیات در حقیقت ، تفسر و شارح و مبین غوامض و مشکلات سایر شعب ریخ است . چه کلیه اعمال و افعال بشر آثار و مظاهر خارجی قوی و ملکات روحیه اوست و آنچه ملکات و قوای روحیه ملل و اقوام گذشته و معاصر را با

می‌شناساند آثار ادبی و عبارات دیگر سخنان منظوم و منثور آنهاست که نماینده افکار و عقول و عرف احساسات و عواطف اوست. و نظر بدین خاصیت و امتیاز است که علمای این عصر بدین رشته از تاریخ توجه کامل دارند و برخی از آنها نه تنها بتاریخ ادبیات خود بلکه بتاریخ ادبیات ملل و اقوام دیگر نیز اهمیت می‌دهند، چنانکه دانشمندان اروپا در تاریخ السنه و آداب ملل شرقی و علمای مشرق در تاریخ السنه و آداب غربی بحث و تحقیق می‌کنند و فضلا و ادبای ایران با کوششی که در توسیع و تکمیل تاریخ ادبیات فارسی دارند تحقیق و تتبع در تاریخ آداب لغت عربی و لغات دیگر را که مورد استفاده آنهاست لازم می‌شمرند، و خصوصاً بتاریخ ادبیات عربی که قسمت اعظم آن نتیجه افکار و نماینده احساسات ایرانی است اهمیت خاص می‌دهند و تحصیل آنرا پس از تاریخ ادبیات فارسی بر سایر تواریخ مقدم می‌دارند.

«تعریف و فایده و موضوع» تاریخ ادبیات عرب فنی است که در آن از چگونگی و علل تغییرات و تطوراتی که در عصرهای مختلف در نظم و نثر عربی روی داده است بحث می‌شود. فواید تحصیل این علم بسیار و آنچه بهترین منظور محصلین ایرانی تواند بود پی بردن بتأثیر عظیمی است که افکار و احساسات ایرانیان در طرز و اسلوب نظم و نثر و در وضع و تکمیل علوم عربی داشته است. موضوع این علم - آداب لغت و یا سخنان منظوم و منثور عربی است که در این علم از تقیر و تطوری که در عصرهای مختلف بر آن وارد شده است بحث می‌کنند و در اینجا نکته ایست که باید بدان متوجه بود، و آن نکته اینست که در تاریخ ادبیات هر قوم از آن جهت بحث میشود که نماینده طرز و سبک افکار و عواطف و تمایلات و تأثیرات نفسانی آن قوم است و تاریخ ادبیات در واقع و حقیقت تاریخ افکار و عقول است نه تاریخ الفاظ و عبارات، پس اگر فردی از افراد يك ملت افکار خود را بزبان ملتی دیگر ادا کند اثری که از این ادای فکر بوجود می‌آید از آثار ادبی ملتی است که آن شخص یکی از افراد آنست و نباید آنرا

بمالتی که فکر بزبان اوادا شده است منسوب داشت ، مثلاً اگر دانشمندی ایرانی بزبان فرانسه اشعاری بگوید آن اشعار از آثار ادب ایران محسوب می شود نه از آثار ادب فرانسه . و همین نظر است که ادیبان تحقیق که در هر بحث نظری عمیق دارند اشعاری را که شعرای هندوستان بزبان فارسی با عربی یا انگلیسی سروده اند نماینده فکر هندی و از آثار ادبی ملت هند می شمارند .

بنابر این نکته که بطور اختصار بیان شد آثار نظم و نثری که دانشمندان غیر عرب بزبان عرب نظم و تالیف کرده اند از ادبیات عرب محسوب نمی شود ، و کسی که میخواهد از تاریخ ادبیات و عبارت صحیح تر از تاریخ افکار و عقول عرب بحث کند باید اینگونه آثار را که اتفاقاً قسمت اعظم آداب لغت عربی را تشکیل داده است بکنار بگذارد . لیکن منظور ما از بحث در آداب عربی چیز دیگر است و نتیجه که مخصوصاً ما ایرانیان از این بحث در نظر داریم اینست که از آنچه دانشمندان ما برای تحسین و تکمیل و ترویج آداب لغت عربی کرده اند آگاه شویم و بدانیم که افکار و احساسات آنها در تحویل و تغییر افکار و احساسات عرب چه تاثیر داشته و چگونه و چه ترتیب زبان عرب را در بسیاری مؤلفات علمی و آثار ادبی ترویجندترین زبانهای شرقی ساخته اند ، و بدین منظور است که موضوع علمی را که مورد بحث است بنام « آداب لغت عربی » می نامیم نه بنام « ادبیات عرب » و اتفاقاً برخی از مؤلفین عرب هم بدین نکته متوجه شده اند که اگر آثار فکری دیگران را از آداب لغت خود خارج سازند بیشتر مفاخر و مزایا و محسنات را که مایه آبرو و ترویجندگی لغت آنهاست از کف داده اند و همین جهت است که آنها نیز از اختیار لفظ « ادبیات عرب » صرف نظر و لفظ « آداب لغت عربی » را اختیار کرده حتی برای فنی که مورد بحث است نام و عنوان « تاریخ آداب اللغة العربیه » را مناسبتر یافته اند ، و این برای آنست که میتوانند از کلیه آثاری که افراد هر قوم و ملت بزبان عربی نظم و تالیف کرده اند بحث نمایند .

(ماخذ و منابع آداب لغت عرب)

علوم و فنون عصر حاضر دو قسمند ، (اول) علوم می که مسائل و مطالب

آن از مکتشفات دانشمندان عصر جدید است و متقدمین از آنها اطلاعی نداشته و اگر هم داشته‌اند بسیار مختصر و ناقابل بوده است، مانند فن الکتريسته و فروع و شعب آن «دوم» علومى که مطالب و مسائل آن در عصرهای سابق معلوم و معروف بوده و علمای عصر جدید آنها را تصحيح و تکميل و بترتیبی خاص جمع و تدوین کرده و بنامی که در سابق داشته‌است یا بنامی تازه موسوم ساخته‌اند، مانند علم حساب یا جبر و مقابله که بنام قدیم خود با طرزی کاملتر و بسط و وسعتی افزونتر و بترتیبی مناسب‌تر باقی‌است لیکن مسائل و مطالب آن کاملتر و وسیعتر شده و ترتیب مباحث آن بصورتی بهتر و مناسبتر درآمده است، و مانند بعضی از شعب تاریخ عام که مواد مسائل آنها در نزد متقدمین معلوم و معروف بوده و علمای عصر اخیر همان مواد را بترتیبی خاص جمع و تدوین و بنامی مخصوص موسوم کرده‌اند و از آن جمله است تاریخ ادبیات که رشته‌ای از تاریخ عمومی است و خود نیز بفروع عدیده تقسیم شده و یکی از آن فروع تاریخ آداب لغت عربی است که اینک از آن بحث میکنیم. مطالب و مباحث این تاریخ را علما و فضلاء متقدم در مؤلفات علمی و ادبی و تاریخی خود در ذیل عنوانهای مختلف یاد کرده‌اند، و کتب و رسائلی که در شرح حال علما و ادبا و شعرا و خطبا و فقها و محدثین و حکما و عرفا یا در تاریخ علوم و انشعاب آنها از یکدیگر یا در اسامی کتب و مؤلفین آنها یا در امثال و حکم یا در نقد شعر و ادب و شرح آثار شعرا و ادبا نوشته‌اند، هر يك مبحثی از مباحث این فن را دربر دارد، و از این گونه مؤلفات است که علمای این عصر مواد تاریخ ادبیات عرب یا ادب لغت عربی را استخراج و بطرزی خاص مرتب و منظم و بنام تاریخ آداب لغت عربی مدون کرده‌اند مهمترین ماخذ و منبعی که مراد تاریخی آداب لغت عربی از آن گرفته می‌شود همین کتب و رسائل و امثال و نظائر آنهاست منبع و مأخذ دیگر نقوش و خطوط و آلات و ادوات علمی و ابنیه و آثاری است که از عصرهای گذشته باقی مانده و بعضی آنها نه تنها از هنر و صنعت پدید آرندگان خود بلکه از مهارت و استادی آنها در فنون هندسه و نجوم و طب و همچنین از ذوق

وسلبه و طرز افکار و تمایلات آنها و آنچه بدین ماند حکایات میکنند از این دو منبع که یاد شد و از بعض منابع دیگر است که دانشمندان عصر حاضر مسائل و مواد تاریخ آداب لغت عربی را از زمان جاهلیت تا بدین زمان اتخاذ و جمع و تدوین کرده و تاریخ مذکور را که از فنون جدید به شمار می رود بوجود آورده اند.

ادوار تاریخی آداب لغت عرب

اوضاع و احوال اجتماعی ملل و اقوام که هر يك آنها در این عصر موضوع تاریخی خاص شده است پیوسته در حال تغیر و تبدل بوده و خواهد بود و شرح و توصیف این تغیر و تبدل است که مسائل و مواد تاریخ هر يك از آنها را تشکیل می دهد.

تطور و تغیری که در احوال و اوضاع زندگی طوایف و اقوام بشری روی می دهد دو گونه است یکی تطور و تغیر تدریجی است که از تاثیر اوضاع و احوال شئون اجتماعی در یکدیگر صورت می گیرد و چون تدریجی است با وجود کمال اهمیتی که دارد محسوس نمی شود، دیگر تطور و تغیرهای ناگهانی و شدید است که در نتیجه وقایع و حوادث مهم از قبیل ظهور پیغمبران بزرگ و قیام مصلحین نامی و وقوع جنگهای عظیم و هجوم و استیلای اقوام و تشکیل یافتن دولتهای تازه و بروز بلاها و آفتهای عام و حدوث اختلافات و نزاعهای مهم و امثال این امور روی می دهد، و معمول تاریخ نویسان اینست که تاریخ هر قوم و ملت را بر حسب اینگونه تغیرات ناگهانی و مهم که در حیات اجتماعی آنها روی داده است بدوره ها و عصرها تقسیم می کنند و این تقسیم را در تواریخ خاص که هر يك از موضوع مخصوص و معین بحث می کنند معمول می دارند.

یکی از شئون اجتماعی که موضوع تاریخی خاص شده، زبان و آداب زبان است که مانند دیگر امور اجتماعی عرضه هر دو قسم تغیر و تطور می باشد. با این تفاوت که تغیر و تبدل آن سریعتر و مهم تر است و آثار آن برای اطلاع و اعتبار آیندگان باقی می ماند و چنانکه سابقاً اشاره کردیم برای کسانی که می خواهند

از اوضاع اجتماعی اقوام و ملل در عصرهای مختلف آگاه گردند بهترین وسیله و مهمترین منبع اخبار و اطلاعات است. مؤلفین تاریخ این موضوع اجتماعی دراهم مانند دیگر موضوعات بر حسب تعیرات ناگهانی و عظیم که عارض آن شده است بدووره‌ها و عصرها تقسیم می کنند، و بهمین قاعده است که تاریخ ادبیات عرب و نیز بدووره مهم تقسیم کرده اند، و فاصل این دو دوره بحث حضرت خاتم الانبیاء و ظهور دین مبین اسلام است که نضت اوضاع اجتماعی عرب و پس از آن اوضاع جهان را در مدتی اندک متغیر و متبدل ساخت

دوره اول -- تاریخ قبل از اسلام است که دوره جاهلیت نامیده میشود و بدو عصر جاهلیت اولی و جاهلیت ثانیه منقسم می گردد. (دوم) تاریخ بعد از اسلام است که دوره تمدن اسلامی نامیده می شود و بدو چهار عصر راشدین و امویان، عباسی، مغول و ترک، و عصر جدید اقسام می یابد. و بعضی از مؤلفین عصر راشدین و امویان را دو عصر شمرده و دوره اسلامی را بشش عصر تقسیم و ازهریک جداگانه بحث کرده اند. ما نیز تقسیم نخستین را اختیار و بنیاد مطالب را که مورد بحث است بر آن استوار می کنیم و ضمناً تقسیماتی را هم که دیگران کرده اند از نظر دور نمی داریم و هر کدام که سبب وجهی معتبر داشته باشد در موقع خود اشاره می کنیم



نقل از یک سفینه کهن سال

پند نامه بوذرجمهر

بدان ای جوینده دانش که در روزگار گذشته انوشیروان عادل ابو زرجمهر را که وزیر او بود گفت می خواهم که کتابی در حکمت از بهر من بسازی که درو منفعت دنیا و آخرت باشد و بغایت مختصر بود ابو زرجمهر قبول کرد و این کتاب را بساخت و نامش ظفرنامه کرد و بحضورش برد انوشیروان را بغایت خوش آمد او را بنواخت و دل داری بسیاری کرد و جمله حکماء را تشریف داد و زادی که ایشان داشتند مضاعف گردانید و این کتاب را بطریق سؤال و جواب نهاد بدین روش انوشیروان گفت از خدای تعالی چه در خواهم که همه چیز

خواسته باشم گفت تن درستی و توانگری و ایمنی . کارهای خویش بکه-پارم
گفت بر آنکس که خشنود باشد و حسود نباشد . بر خواص مردم چه واجب تر
گفت حکمت آموختن . بر جوانان چه واجب تر گفت هنر آموختن . بر پیران
چه واجب تر گفت طاعت کردن گفت از مردان چه زشت تر گفت هنر خویش پیش
مردمان گفتن گفت از دوستی اگر چیزی در وجود آمد که مستوجب ملامت باشد بر تو چه
واجب گفت عفو کردن گفت کارها بکوشش است یا بقضا گفت کوشش قضا را
سبب است . جوانان را چه نکوتر گفت شرم و دلآوری و راست گفتن بر پیران چه
نکوتر گفت از بدی دور شدن و بصحبت نیکان پیوستن سروری کرا شاید گفت
از آنکه رعیت را بعدل نگاه دارد . از که برهیز باید کردن گفت از مردم منافق
گفت سخن تر بن مردم که باشد گفت آنکس که بخشد و منت نهد . چه خیر شاید که از
خدا خواهند گفت تسلیم شدن برضای خدای تعالی سبب سعادت مردمان از چه خیزد
گفت از بدی دور بودن و به نیکی نزدیک شدن . بر حاکم چه لازم تر گفت آنچه
بر خود بسندد بغیر بسندد گفت محکوم را چه واجب تر گفت بردباری کردن
و در خدمت افزودن . در عالم که خوارتر گفت جاهل . که عزیز تر گفت دانا گفت
نشان دلیری چیست گفت عفو کردن بعد از ظفر . از خردمندان چه نکوتر گفت
افزندگان را معذور داشتن گفت از عیبهای مردم کدام بدتر گفت آنکه عمر
در صحبت نادان گذرانند . وفا از چه خیزد گفت از حق شناسی ذوق مردمان از چیست
گفت در یافتن کام . چه چیز است که مردمان را بی مروت کند گفت منعانرا بخیلی
و دانا یانرا تکبر و پیرانرا طمع و زنانرا بی شرمی و مردانرا دروغ گفت در صحبت
دانا چه کند که همه جا عظیم باشد گفت مردانرا عزیز دارد و از قیمت دور باشد .
نشان دوست بد چیست گفت آنکه خطاهای نیک ترا بر تو ظاهر سازد و نصیحت
از تو دریغ دارد و در بدی دوستان تو شادی کنند . چه چیز اندوه ازل ببرد گفت
یاد مرگ کردن و غم ماضی و مستقبل نخوردن . آفت علم از چیست گفت ناسزا را
علم آموختن . از علما چه زشت تر گفت ستایش ستمکاران کردن . دین چه حاصل شود

گفت به امر خدای تعالی قیام نمودن و شرایط آن بجای آوردن و از آزار دلهای دور بودن. از مردم دانا کدام عزیزتر گفت آنکه گفتارش راست تر گفت از حاکمان کدام بهتر گفت آنکه عادل بود. با مردم چه واجب تر گفت آنکه دست از دامن نیکان باز ندارد گفت درویشی از چه خیزد گفت از فساد و کاهلی کردن گفت توانگری از چه خیزد گفت از قناعت و از سعی و صبر کردن عشق از چه خیزد گفت از دوری کردن از اهل عقل و با اهل هوا نشستن. قدرت بچه ثبات گردد گفت بعدل. ندامت خردمندان از چه خیزد گفت از ایمان یقین نداشتن. در جهان چه بهتر گفت نیکی کردن با خلق خدای. تدبیر کارها از که پرسیم گفت از مردم دانا گفت پادشاهان را بچه حاجت باشد گفت بخردمندان بی طمع. بدبختی از که خیزد گفت از نااهلان نگر بختن. بر چه ایمن نتوان بودن گفت رمال و جمال و تندرستی. آبادانی عالم از چیست گفت از غفلت غافلان خرابی عالم از چیست گفت از شعور عاقلان. از چه برهیز کنیم گفت از مزاح و از فحش دور باش و با مردم سبکبار منشین و از چاپلوسی برهیز کن گفت چه کنیم تا مردمان را دوست دارند گفت تو مردمان را دوست دار و از دروغ دور باش تا ندامت حاصل نگردد گفت مال را چون صرف باید نمود گفت مال را نباید نهاد و بهی و این نباید صرف کرد گفت چه چیز باشد که تن را آزار کند گفت غم بیهوده خوردن. چه چیز تن را فربه کند گفت روی دوستان دیدن و سخن خوب شنیدن و بگرمایه رفتن و بوی خوش شنیدن و بکار داشتن آتشی

چکامه (۱)

چگونه رد اجتماع شویم - و بچه وسیله خوشبخت باشیم

و قیقان منا چون باز برگردد از این ملجا شمارا منزلی پیش است پر آشوب و پر غوغا

(۱) خطاب من در این چکامه بر رفقا و دوستانی است که تحصیلات عالی خویش را بانجام رسانیده و میخواهند از حوضه ساکت و آرام دانشکده در پهنه پرازیهای و کشمکش اجتماع قدم بگذارند و با فروغ دانش و پشتیبانی معارف و اسناد تحصیلی خوش گام بمنزله انجمنی فروزان است. دشت هولناک و آشوب خیز سبیلی را بپایند مهدی - حمیدی

از این پیش آب ساکن بود و عیش آب آسوده
 یکی میدان بیکار است اسمش بهنه گیتی
 در این توفنده اقیانوس کورا بیکران بینی
 بلرزد بیکر مردان در این نیزار آشفته
 سادیوان که جادارند زیر این گران خر که
 هشیواریت میباید که غولانت نیچد سر
 مبادا کز نهیب موج بیچانت شود ارکان
 ترا خود درستی بایست با این چرخ روئین تن
 در این بیکار حاشا کز نهیب خصم پوراسی
 ترسد جنگجوی پیر از آوای روز کین
 بسا کس بینوایانند روی خطه گیتی
 برایشان تنگ تریابی زمین از چشمه سوزن
 بود بد روزلیک آنرا که باشد گوش معنی کر
 اگر دانی که بستانی است در این دشت بزم رده
 اگر دانی که صبحی هست پیش این شب تاری
 اگر دانی که دستی هست کوافتاده را گیرد
 اگر دانی خدائی هست کامروز آنکه میسوزد
 نماید گیتی تنگت یکی میدان بهنـاور
 ترا ایمان به مبدء باید و هنگامه هستی
 دریا رخس بویائی که اورا زندگی نامی
 ز تاریکی پدید آید یکی چنگال زور آور
 در افتد رخس و در غلطد ز پشت رخس تا زنده

وزین پس جنبش موج است و بیم سهمگین دریا
 یکی دریای بوار است نامش خطه دنیا
 بهر طوفان که پیدا گشت صد کشتی است نابیدا
 که از بیلان بی زنجیر در گوش آیدش هرا
 بسا غولان که نالانند روی این کهن پیدا
 گران عزیمت مبیاید که سنگهای نگردیا
 مبادا کز غریب بحر بیجانت شود اعضا
 ترا خود بهمنی بایست با این زال بد سیما
 نمائی پشت بردشمن زیم سهمگین آوا
 ندارد شرزه شیر نبو از غوغای سک روا
 بسا کس ناامیداند زیر خر که میندا
 برایشان تیره تریابی جهان از طره عذرا
 شود نومیدلیک آنرا که باشد دیده نایبنا
 اگر دانی که گزازی است در این بحر بیپنهنا
 اگر دانی که مهری هست پشت پرده ظالما
 اگر دانی که شخصی هست کرپیران کند برنا
 ز ملک جاودان بخشد هزاران گیشش فردا
 شود دنبای تاریکت فروزان چشمه بیضا
 کرا ایمان به مبدء نیست باید سوخت تامبدا
 بماند روز از جنبش میان قیر گون صحرا
 بگیرد ساز و برگ عیش زان جنبنده بویا
 کسی کش تاختنها بود روزی چند در دنیا

ولی خرم کسی کز رخس هستی چون بخت افتد تنش از خاک برگردد براق آسمان پیما
کجا پیغمبران گفتند يك چند آشیان گیرد بداند مرگ و هستی چیست زبند است و نازیبا

~

مخورار خوان کس طعمه اگر مردی و دانائی که رخوان کسان هر گز نبیند مردم دانا
اگر چه ماهی خردی و در دریائی افتاده ولیکن جنبشی بایست چون مردان نهنگ آسا
ترا ملک بقا دادند یعنی کشور دانش خدیو شهر جان کردند یعنی ملک استغنا
چو بر این هر دو کشور داد گردون خداوندی چه جوئی خطه قیصر چه خواهی افسردار
دو ده سال اندر این میدان دانش رنجها بردی که چشم از آز بر گیری و دل از رنج استسقا
کسی کاین هفته خوان پیغمود اینک سیریش باید ز بخششهای نه گردون و جوششهای هفت آبا
گرت مرغ هوس پر زد چه نفعی زین کهن خرم ورت سیری نشد حاصل چه سودی زین گران سودا
دریغا گر بریزی آب رخ تازر بچنك آری شگفتا گر بدل سازی به پروین خوشه خرما
تقویر ناجوانمردیت گرا ز خلق نان خواهی چو دوبازوی زور آور سپردت ایزد یکتا
اگر مردی ترسی از نهیب زندگان لیکن بهخشائی بدان چشمی که بهشت گشت گوهر را
خدیو کشور دل باش یعنی دستگیری کن ضعیفانرا نگهبان باش یعنی ملک جان آرا
ترا چنك قوی دادند از دانائی و دانش تنت را بارور کردند از عقل جهان پیرا
از آن تاراهبر گردی به تنها مانده یکس از این تاروشنی بخشی بره گم کرده شیدا
شگفتا گر شود نور خدائی آفت دیده دریغا گر شود بازوی مردی چنك خون بالا
نگفتند سبک بر باش ناهرسو بری غارت نگفتند گران تن باش تاهر جا کنی یغما
ترا این روشنی دادند تا گیتی بیارائی سپهر ملک هستی را شوی چون زهره زهرا
نه بهر آنکه چشم خیرگان را خیره تر سازی بهر جا خرمنی بینی زنی آتش بخرمنها
بهش میباش تا نورت نگردد رهبر ظلمت عصای موسیت در کف نگردد خنجر برا
مکن کاری که زیر خاک مردغز نوی گوید «چو دزدی با چراغ آید گزیده تر برد کالا»
مهدی - حمیدی شیرازی

استاد محترما

در شماره سوم سال هیجدهم مجله ارمنان چند بیتی در ذم حمام مندرج و مرقوم بود گوینده معاموم نیست و شاید از محمد قلی سلیم باشد
 ابیات مزبور که ماقبل و مابعد هم دارد از یک نفر شاعر متخلص به اثر
 میباشد که تبریزی و معاصر شاه سلیمان صفوی بوده و چندی هم در هند مانده است
 چون معانی بکر و دلکش داشت آن قسمت از اشعار که در مجله درج نشده اوده
 نوشته و تقدیم نمودم (۱)

و در صفحه ۲۱۶ همان شماره يك اشتباهی در تاریخ وفات عبدالحمید
 کاتب روی داده که اگر سال میلادی برای تصریح نوشته نشده بود حمل بر سهو
 مرتب میکردم . وفات عبدالحمید در سال ۳۶۰ هجری و ۹۷۰ میلادی معین
 شده و حال آنکه عبدالحمید کاتب یکی از نویسندگان آخرین خلیفه بنی امیه
 بود و در زمان انتقال خلافت از بنی امیه به بنی عباس در سال ۱۳۲ یا ۱۳۳ هجری
 قتل رسیده و خلافت منصور عباسی هم که ابن مقفع در زمان او مقتول شد در سال
 ۱۳۶ تا ۱۵۹ هجری - محمد انجوائی از تبریز

ذم حمام

شبی چون بخت عاشق در سیاهی	بمعنی صورت قهر الهی
کواکب جلوه گر از ظلمت او	بروی آسمان چون خال هندو
نمودی گرم شبتاب از کدورت	طلوع مهر اگر می بست صورت
چنان بود آتش احوالم بریشان	که سوداگر بگشتی روز طوفان
ز بس دود دلم بالا نشین بود	فلک را که کشان نیل جبین بود
دلم را از وطن شوق جسدائی	ملول از شهر همچون روستائی
در آن میتابی از تکلیف سودا	مقامی هر نفس کردم تمنای
جنونم عاقبت کرد از غم آزاد	نویسه عشرتم از سیر ده داد
بگو شم از سلیم این تازه در سفت	که آن روشن روان در مدح ده گفت

(ز کنج ده فضای شهر به نیست
 رفتن چون مهیا گشت کارم
 زمین گیر از هجوم ناتوانی
 نمی جنبد بصد دشواری ازجا
 ز فکر رنگ او اندیشه ناکام
 ندارد چون براو خوابیده بیدار
 چو سنک ساعت وقت آن سبک پی
 به ساعت دو گامی طی نماید
 غرض کز صبح تا شام این معطل
 بی فشاری چو محکم ریسمانش
 نمذ زینش بطوفان رفته از خون
 ز بس کاهیده جسم ناتوانش
 چو مرغی کز قفس جسمش هویداست
 بیاد او از نسیمی داده بیاد
 بدست و پا زدن مانند جولای
 رسیدم دردهی کز خوش هوایی
 بهشتی کز طراوت سبز و خرم
 چو بزم درد نوشان با صفا بود
 کنند چون وصف آتش خامه ام سر
 زموج و کف بعدش تازند دم
 حباب از صفحش نبود نمایان
 بدان سردی بر آید از دل سنک
 شود زاینده رود از تنیدی او
 در آن ده داشتم چون پیر گنغان

برای عیش جانی به زده نیست)
 شد از خیل اجل اسبی دچارم
 بشکل اسب شطرنج استخوانی
 که از آماس دارد کننده بر پا
 ندارد همچو دف یکم و بر اندام
 باین معنی توانش خواند رهوار
 بروزی میکند ده گام ره طی
 بتابد رو ز راه و واپس آید
 تردد میکند در گام اول
 زهم ریزد چو سبجه استخوانش
 کف از داغهای تازه گنگون
 زهم چون شانه دور است استخوانش
 دلش از رخنه پهلوش پیدا است
 دمش دردست من چون کاغذ باد
 باین مرکب بریدم رشته راه
 کنند در دیده خاکش توتیائی
 همه چیزش فراوان غیر آدم
 حباب آسا همین آب و هوا بود
 نماید سطرها چون عقد گوهر
 بود تیغ و کفن همراه زمزم
 سیر انداخت پیشش آب حیوان
 که گرید زاهدی از خاطر تنک
 برنک آب خنجر خشک در جو
 زیاد آشنایان دل پریشان

بسی کردم سراغ نکته دانی
 ز تنهائی دریدم جامه بر تن
 که خاکستر نشینی شاید ازل
 باین نیت چو بستم در دل احرام
 بنائی دیدم از هم رفته کنارش
 ره اندیشه بود از بستیش گم
 لحد سان طاق او با خاک یکسان
 در آن ظلمت سرائتوان بهاخت
 ندارد بینه آن تنگ ملاقا
 نباشد احتیاج ستر عورت
 بر آورد هر که آنجا جامه از تن
 نه فوطه بلکه ابری پاره پاره
 چو دهلیز تنگ از راه بینه
 در وبامش سراپا رخنه چون دام
 ز روزن بسکه میریزد بدان گرد
 بی غسل هر که رو آورد بدان در
 بقاخن طاس آبی از ته گرد
 ز بس باشد بچرك آلوده دامن
 نشسته صحن آن گرمابه سرد
 در آن میل نشستن هر که فرمود
 بسقش آتقدرها دود بسته
 ز بس قرشت در صحنش کثافت
 به آداب نماز میت آنجا
 بوصف ظلمتش نتوان سخن گفت

ندیدم جز خموشی همزبانی
 نهادم همچو آتش رو بگلخن
 کنند رنج و غم و اندوه زایل
 غلط کردم ز گلخن تا بحمام
 زبستی گنج قارون در حصارش
 درش از سقف میشد باز چون خم
 دراو بازمین چون قبر هم سان
 ره گور است باید سر قدم ساخت
 بسان کفش بیش از یک قدم جا
 که دارد جامه داری همچو ظلمت
 نیند بستنی چیز دل بمرد
 نمایان خایه ازوی چون ستاره
 رهی باریک تابای خزینه
 ندیده همچو میجر روزنش جام
 باب آن نیمم میتوان کرد
 کند بعد از جنابت خاک بر سر
 چو آب دستکن باید بر آورد
 نمیدرود دروان چون آب آهن
 برنك کاسه ممسك بر از گرد
 نشیند تا کمر چون دیک در دود
 که نتوان راه رفتن جز نشسته
 بهنکام عبادت بی ظرافت
 کسی بیرون نیارد کفش از پا
 در او شب از شفق پا در حفاظت

سخن گم کرد از ظلمت ره گوش
 شود گرم مثل خورشید روشن
 دری باز از شمال نوره خانه
 که باید کنند و برباد دادن
 چو وقت نزع سودن ساق بر ساق
 بهر دو دست چسبد بر سر خویش
 احل گرد سرش آمد بگردش
 بهم چسبیده دست و تیغش از خون
 که مورا آورد از ریشه بیرون
 که سر باز است آنجا سر تراشی
 در این سودا نه سرمانده سامان
 چه نهر آئینه گیتی نمائی
 بغسل توبه آنجا شوید اندام
 تیارد رو بده چون آدمیت
 چو میجنون شهر زندانست بر من
 (خوانده نشد)

زبانرا شد سخن گفتن فراموش
 در آن نتوان ز تاریکی نشستن
 بود زان کهنه بنیاد زمانه
 بر آن در کرده نقش استاد این فن
 ز قحط سنک باباید در آن طاق
 چو گوش آنکس که دلاک آیدش پیش
 هر آنکس سر تراشی کرد خواهش
 نیاید از کف او قبضه بیرون
 شکافد پوست را با تیغ گدلاگون
 حذر از تیغ این جلاد ناشی
 بزخمش پنبه میباید فراوان
 زخمارج بود نهر با صفائی
 که هر کس جان برد بیرون ز حمام
 به زم ده نگردد گرد نیت
 اثر با آنکه از اقبال دشمن
 ندارم سوی ده من بعد خواهش

ایضا از آثار اثر تبریزی

بادوست می کشیدن صبح از افاق دمیدن
 ساعت کسی نرسد بهر کفن بریدن
 در کیش عقل باشد دشمن بزخریدن
 کاین ماه را شکون است بر روی آب دیدن
 اورا اثر بقرمان باید بسر دویدن

عمر دوباره باشد در گمشدن آرمیدن
 آماده فنارای پروای نیک و بد نیست
 جانرا بجمع درهم آزاد کردن از غم
 ساغر بکف شب عید باید پیام آمد
 چون آفتاب دارد هو کس هوای رفعت

بقلم سهیلی خوانساری

نامه صورت‌نگران

این رساله را که حاوی تاریخ‌نقاشی و متضمن شرح حال یکصد نفر کم و بیش از معارف نقاشان ایران می‌باشد در چند سال قبل بامر دانشمند محترم آقای حاجی حسین آقای ملک دامت افاضاته شروع بتألیف نمود لیکن به‌مناسبت عدم فراغت اتمام نیافته و از سواد به‌بیاض نیامد دانشمندان دانند که نگارنده را در جمع و تألیف این کتاب چهرنجی رسیده و پوشیده نیست که تاکنون تألیف چنین کتابی بدین تفصیل و تتبع در احوال نقاشان سابقه نداشته است

سال گذشته شرح حال علیرضای عباسی خوشنویس و آقارضای محصور از کتاب مذکور در شماره ۳ مجله ایمغان نگارش یافت اکنون نیز شرح حال چندتن دیگر از مشاهیر این طبقه بامر استادی آقای وحید برای درج در مجله تقدیم میشود

استاد بهزاد

آن به‌نر نادره روزگار و آنکه چو او نامده صورت‌نگار
کنیتش کمال‌الدین تاریخ تولدش را صاحب کتاب سرآمدان هنر بدون دلیل
در سال ۱۴۴۰ میلادی (۸۴۰ هجری) دانسته و بطور تحقیق آنچه صاحب کتاب
مذکور درباره بهزاد نوشته بدون ماخذ و عاری از صحت میباشد ولی چنانکه
از قرائن معلوم است در اواسط نیمه دوم قرن نهم در هرات متولد شده و در همانجا
نشو و نما یافته است

این زمان بتقریب مقارن با ظهور و جلوس سلطان حسین میرزا ابن
سلطان غیاث‌الدین منصور بن امیر زاده بایقرا بن میرزا عمر شیخ بن امیر تیمور
میباشد

در عهد این پادشاه علم و ادب و صنعت را آنگونه پیشرفت و ترقی حاصل شد که تاریخ
ایران نظیر آنرا کمتر بیاد دارد و بتشویق این پادشاه هنر دوست و وزیر دانشمند

اوامیر علیشیرنوائی اهل هنر از هر طرف ظاهر گشته و شهر هرات مجمع افاضل و هنرمندان گردید

گزارش اوائل زندگانی این نقاش معروف که صیت شهرتش عالم را فرا گرفته و اگر صفحه از آثار گرانبهای او در جایی یافت شود بقیمت بسیار خرید و فروش مینمایند مجهولست لیکن بنا بقول خواند میرجناب استاد بیمن تربیت و حسن رعایت امیر نظام الدین علیشیر باین مرتبه ترقی نمود و سلطان حسین میرزا و ابانجناب التفات و عنایت بسیار بوده و پیوسته در ظل عواطف این پادشاه مرفه الحال و فارغ البال روزگار گذرانیده و بوفور قابلیت بمراتب عالی صعود نمود شهرت بهزاد از همان اوان جوانی که آغاز رشد وی بوده شروع شده است چنانکه مولانا هاتفی که معاصر و زیاران وی بوده در تسمیه ضمن داستانی او را چنین ستوده است

نگارنده نقاش بهزاد دست صریح سخن را چنین نقش بست

و خواند میر او را مظهر بدایع صور و مظهر انوار هنر و قلم مانی
رقمش را نسخ آثار مصوران عالم دانسته و گوید

موی قلمش زاو ستادی جان داده بصورت جمادی

چون سلطان حسین میرزا در سال ۹۱۲ وفات نمود و دوسریش بدیع الزمان میرزا و مظفر حسین میرزا در هر ولایت که بودند دم از خود سری زده و خطبه بنام خود خواندند بدین واسطه مملکت خراسان را نظمی مترتب نشد تا آنکه شیک خان اوزبک ظهور نمود و شاه اسمعیل صفوی بخیال تسخیر آنجا در سال ۹۱۶ باوی جنگ نمود و او را شکست داده و مقتول ساخت و مملکت خراسان بستم و برخی از هنرمندان را که در هرات میزیستند با خود باقر بایجان برد

استاد بهزاد با شاه اسمعیل باذربایجان روانه و پیوسته در خدمت این پادشاه معزز و محترم سربرده و هر روز بر قدر و مرتبه وی بیفزود و قدر و منزلتش نزد

آنحضرت بکمال رسید و بریاست کتب خانه شاهی تعیین گردید

پس از فوت شاه اسمعیل (۹۳۰) شاه طهماسب که بناقول اسکندر بیك منشی نقاش نادره کار و مصور نازك قلم - حیرتکار بود و از آغاز جوانی ذوق و شغف بسیار باین کار داشته نزد این استاد مشق نقاشی کرده و پیش از پیش برجاه و رفعتش بیفزود مولانا قطب الدین محمد قصه خوان که در عهد شاه طهماسب میزیسته در مرقعی چنین نوشته است : با استاد بهزاد ملاقات صورت بسته الحق استاد مذکور بقوت بنان و قدرت بر رقم علی الاکفاء و الاقران فایق بود و برکات اقلام و حرکات ارقامش بصد هزار آفرین لایق .

شعر

نیکار زغالش بچابك روی	بهست از قلم گیری مانوی
اگر مانی ازوی خبر داشتی	ازو طرح و اندازه برداشتی
بود صورت مرغ او دلپذیر	چو مرغ مسیح شده اوج گیر
نه مرغست گر خامه اش سر زده	که پروانه بر شمع او پر زده

عرض استاد را همچنان روزگار میگذشته تا آنکه در سال ۹۴۲ در تبریز وفات نموده است تاریخ وفات ویرا مرحوم اعتماد السلطنه در منتظم ناصری ۹۴۰ ثبت نموده لیکن این تاریخ محققاً سقیم و تاریخ صحیح همانا ۹۴۲ میباشد چنانکه از قطعه ذیل هم که بر سنگ مزار وی نقش است این سال مستفاد میشود

وحید عصر بهزاد آنکه چون او	زیطن مادر ایام کم زاد
اجل چون صورت عمرش بپرداخت	قضا خاک وجودش داد بر باد
زمن صورتگری تاریخ برسد	بدو گفتم جواب از جان ناشاد
اگر خواهی که تاریخش بدانی	نظر افکن به (خاک قبر بهزاد)

۹۴۲

قبر وی در باغ شیخ کمال در تبریز جنب مزار شیخ واقعه شده است مولانا مظفر علی و خواجه عبدالعزیز از جمله شاگردان وی بوده اند و استاد مظفر علی که بر اقران فایق بوده باوی نسبت خویشی داشته و مولانا

رستمعلی خطاط معروف همشیره زاده او بوده است از آثار بهزاد آنچه تا کنون دیده شده و درموزه های اروپا موجود میباشد تصاویر ظفرنامه تیموری از تألیفات شرف الدین علی یزدی تصاویر خمسه امیر خسرو دهلوی تصاویر بوستان سعدی تصویر سلطان حسین میرزا بایقرا و تصویر مولانا هاتقی جامی که متعلق بکتابخانه حضرت رضاعلیه التَّحیة و الثَّناء میباشد

میرزا یوسف مستوفی لاهیجی در تذکرة الخطاطین ضمن شرح حال عبدی نیشابوری بذکر شاه محمود نیشابوری پرداخته گوید (خمسه شیخ نظامی را بخط غبارجهت کتابخانه شاه طهماسب انارالله برهانه نوشته که جمیع استادان عصر انصاف داده اند که هیچ خوشنویسی بدان قاعده و پاکیزگی و یکدستی که ثابت نکرده و آن خمسه را استاد بهزاد مصور کرده) بنابراین دور نیست که آن نسخه همین نسخه موجود بریتیش لندن باشد که تصاویر آن رنگین گراور شده و در دسترس همه میباشد و بنام سلطان محمد و میرک و دیگران معروف شده است

مانی شیرازی

از اهل شیراز بوده است و در آغاز جوانی بنا بقول سام میرزای صفوی به بزرگسالی اوقات میگذرانیده و اواخر پای در دایره سپاهی گری نهاد و اوائل سلطنت شاه اسمعیل صفوی بملازمت آن پادشاه افتاد و چون در شاعری و نقاشی مستعد بود درین فنون ترقیات عظیم نمود و شهرت بسیار یافت و نقاش بی بدل و مصور بسی نظیر شد اما بمناسبت شاعری بدانکار کمتر می پرداخت و چنانکه تقی الدین اوحدی نوشته است بسعایت مقسدان و حسودان بی سبب و جهت نشان خدنگ التفات پادشاه گردید و در جوانی بناو ک بیدار خنه در هدف حیات وی افتاد در حال احتضار اینفزل بگفت وفی الحال تسلیم شد

(غزل)

مرا بظلم بکشتی طریق داد این بود زیادشاهی حسن توأم مراد این بود
چو در بسینه من چاکها فراوانست دری که بر رخم از عاشقی گشاد این بود

سر جدا شده از تن بخاک راه افتاد سمند ناز تو هر جا که پانهاد این بود
 بروز حشر کنم داد و دامت گیرم که آنکه داد غمش خاک من بیاد این بود
 شنیده سخن غیر در حق مانی مرا کجایتو ایدوست اعتماد این بود
 شاه از این پیش آمد بغایت پشیمان و آزرده خاطر شد پس بد گویان
 را آزارها داد ولی معالجه مداوای وی مفید نیفتاد. سام میرزا گوید بسعایت
 امیرنجم ثانی زرگر که در آن و لاسهم السعادتش بکمانخانه سعادت رسیده بود
 هدف تیر غضب گشته. تاریخ گشته شدن مانی را رهی در جنگی بسال ۹۲۷ یافت
 حشری تبریزی گوید قبرش در مقبرة الشعراء سرخاب تبریز است و چون شاعری
 عاشق بپشه بوده اشعارش حزن انگیز است و ابیات عاشقانه بسیار دارد دیوان
 اشعارش دیده شده و اکنون يك نسخه در کتبخانه مجلس شورای ملی موجود
 میباشد و این غزل از اوست

غزل

حدیث درد من گر کس نگفت افسانه کمتر و گرمهم نباشم در جهان دیوانه کمتر
 و گری نام و ناموسم فراغم بیشتر باشد و گر بیخان و مانم گوشه ویرانه کمتر
 از آن سیم رخ را در قاف غربت آشیان دادند که شد زین دام گاه مشغول آب و دانه کمتر
 نکو بزمی است عالم لیلک ساقی جام غم دارد خوش آنهمانکه خورد از دست او پیمان کمتر
 کمی عاشق بود کز آتش سوزان پرهیزد بر راه عشق نتوان بود از پروانه کمتر
 مکن مانی عمارت در سرای دهر و بیرونشو برای این دوزخ عمر محنت خانه کمتر
 استاد میر سید علی مصور

وی ولد میر مصور نقاش مشهور است اصلش از رمد و در شعر جدائی
 تخلص مینمود جامع جمیع فنون بوده خاصه در نقاشی و تذهیب که به مراتب عالی
 صور دنیو و علم شهرت برافراشت و در تصویر بسیار چابک دست و موشکاف
 شد در عهد شاه طهماسب از اصحاب کتب خانه بود بنا بقول صادقی بیک افشار
 بواسطه مختصر رنجشی از عراق بهندرفت و بملازمت همایون پادشاه اختصاص
 یافت چنانکه در تاریخ اکبری و شاهد صادق مذکور است در سال ۹۰۸ مولانا

میرسیدعلی و ملا عبدالصمد شیرین قلم و ملا فخر صحاف صنعتی که در آن ایام کرده بودند بنظر کیمیا اثر در آورده و آنحضرت (همایون پادشاه) چون غایبانه بنواب رشید خان پادشاه کاشغر خصوصیت داشتند لایق دیدند که آنچه آنجماعت بنظر اشرف در آورده بودند برای رشید خان مذکور فرستند و کتابتی که بخان مذکور نوشتند مع اسباب از کابل فرستاده بودند که بعضی از عبارات آن بدین موجبست

جمع از بی بدلان هنرمندان دوران که در عراق و خراسان بخدمت رسیده بودند وبالطاف پیکران سرافرازی یافته اکنون بانواع نوازشها سرافرازشده اند و دایم الاوقات بعضی مجالست از اقران و امثال امتیاز تمام دارند از آنجمله سیادت ماب فضیلت آیات نادر العصری میرسیدعلی مصور است که در تصویر نظیر ندارد و در یک برنج میدان چوگان بازی ساخته و بر هر سر برنج دو میل چوگان و دو سوار روبرو ایستاده و بر گوشه برنج این بیت نوشته

درون دانه صد خرمن آمد جهانی در دل یک ارزن آمد

و در پایان آن نوشته العبد سیدعلی فی شهر رجب سنه ۹۵۸

غرض مولانا نزد آن پادشاه بغایت محترم و معزز بوده و بخطاب نادرالملکی ملقب گردید و چون (همایون پادشاه از بام افتاد) و بمرد ۹۶۲ پسر ارشدش جلال الدین اکبر بتخت سلطنت بنشست مولانا همچنان مقرب بود و این پادشاه برعایت و عزتش افزود و او را ترقیات کلی دست داد چنانکه پیوسته بامولانا قاسم مذهب و عبدالصمد مذکور و دوست مصور در مسافرتها ملتزم رکاب بوده اند و پادشاه نزد آنجناب مشق تصویر میفرمود و او نیز روش این کار بدیع مذکور میساخت و در خدمت آن پادشاه بین او و غزالی مشهدی مهازلات رکیک میشد بنا بقول تقی الدین اوحدی پس از پنج سال رخصت سفر مکه گرفته و در آنجا وفات یافته است صاحب شمع انجمن گوید اشگی قمی که در شعر خیالات خوش داشته در مرض موت دیوان خود را که از دوازده هزار بیت متجاوز بود بمیر

مذکور سپردہ کہ مربوط سازد میر آنچه بکار آمده بنام خود و باقی را در آب انداخته بہر حال این دو بیت بنام او در تذکر ثبت است
 صبحدم خاردم از ہمدمی گل میزد ناخنی بردل صد پیارہ بلبل میزد
 حسن بتان کہبہ است عشق بیابان او سرزنش ناکسان خار مغیلان او
 (شہاب الدین احمد نقاش)

وی در عهد شاہ عباس از مصوران معروف و درین فن استادی مسلم بودہ و در شاعری ہم خود را کمتر از دیگران نمیدانستہ وقتی برخی از افاضل یکی از الفاظ مولانا کمال الدین اسمعیل را فرمودہ بودند تساوی معلوم سازد کہ در تعریف چیست مولانا را طبع باری نکرده و در تحلیل لغز جواب کافی نتوانست داد لذا فتوحی شیرازی کہ از منشیان دفتر خانہ شاہی و از شعرای آن زمان بودہ تذکرہ در این باب نگاشتنہ و چون خالی از لطف نبود عیناً نقل شد

تذکرہ کہ در باب مولانا شہاب الدین احمد نقاش کہبہ تعریف کشتی را مخصوص قلم گردانیدہ بمبالغہ بعضی کہ متابع امر ایشان لازم و د نوشته شد۔

بعد از حمد صانع جبار کہ در کشتی زرنگار چرخ دوار تیر راست قلم درست کردار گماشتہ و ملاحان سرخ و سفید قام شمس و قمر نام را بر آن داشتہ کہ در بحر زخار لیالی و انہار روان و سیار باشد و پس از صلوات بسیار برسید ابرار کہ مریخ وار دست و پای کبقرہ زحل سیما را بہ تیغ اسلام قلم کرد تا اہل عالم علم علم شریعت افراختہ و طرز ضلالت برانداختہ چنک زہرہ جبین است عبقری بقانون شرع پیغمبری در چنک مشتری اندازند بر کشتی نشینان بجاو فکر و اندیشہ و ارباب قلم و رقم و شاعران سحر برداز و ناطقان بفصاحت سرافراز پوشیدہ نیست کہ این ابیات جمیل فرمودہ خلاق المعانی مولانا کمال اسمعیل اصفہانی است۔

کبست آن سیاح کورا هست بردیا گذر مسرعی کو سال و مہ بی بای باشد در سفر رہبر خلقت و اورا خود نہ چشم نہ گوش نام او طیار و اورا خود نہ بالست و نہ پر

مقتدا الفرقی لقب دادند اورا زانکه او هر که جای خویشتن اندر دل او باز گرد مالداري کرده همچون غافلان تکیه بر آب اعتماد اهل دینا بر وی و او بی ثبات در میان بحر همچون بحر باشد خشک لب گیه چو شطارت افکنده سیر بر روی آب حاش لله گر در آید پای او روزی بسنک هست اورا جاریه اسم علم وین جاریه میخزد بر سینه همچون مار نه دست و نه پا عاقبت باشد هلاک او چو مستسقی در آب شکل او همچون کمائی تیر در روی ساخته خانه بنیاد او بر آب و آبادان زباد باشکونه خانه دیوار و در مانند هم ساکنان او نیندیشند از طوفان نوح بارگیری پایش اندر سینه پشت اندر شکم مر کبی کورا علق بر آب کردست اختصار طرفه تر آنست کورا زندگی چندان بود باد اورا تازیانه خاک اورا نساخنه در همه بحری بود جایش مگر کاندردو بحر

چون خضر در مجمع البحرین دارد مستقر گر رود در بحر قلزم باشد ایمن از خطر فارغست از باز گشت و ایمنست از خیر و شر آب دریا تا کمر گاه وی و وی مختصر باشدش بیم هلاک آنکه که شد لبهاش تر گیه چو ابدالست اورا بر سر دریا عبر پشت خاکی اشکند از بیم یال و بیم سر هر زمانی گردد آبتن بچندین جانور وانگهی مانند کژدم نیش آورده سر زانکه چون مستسقیان باشد ز آبش ناگزرد میرود باتیر همبر نگسلند از یکدیگر وانگهی همواره اواز خاک و آتش بر خذر سقف او در زیر آبت و ستونش بر زبر از همه بنیادهای دیوار او کوتاه تر میکشد بار گران و فارغست از خواب و خور چون باب آید شماری بر نگردد از شمار کابر او در اندرون او پدید آید ممر آتش اورا خصم جان و آب اورا بی سبب بحر شعر و بحر جود پادشاه دادگر قصد مشارالیه در این ابیات روشن است و بر بعضی مخفی است که آیا تعریف قلم یا وصف کشتی است و بعضی بهر دو اشارت میکنند و چگونه تواند بود که صاحب این قصیده قصد دو مقصد که مناسبتی بایکدیگر نداشته باشند کرده باشد. سو گند بمعبود که مقصود یکیت آنچه بر خاطر حقیقت مناسبت ایشان میرسد نگاشته صفحه اعلام و اقلام بدایع ارقام فرمایند تا صورت حال بر اهل جدال

روشن و مبین شود

شهادت خسرو بیك امیر آخور باشی

غلام شاه خسرو امیر آخور باشی را غواص فکرت در بحر معانی این ابیات بکرات و مرات بغوطه در آمد و آخر بکشتی رجوع نمود بساحتی مراد بر آمد و هر کس که به آئین مولانا شهاب الدین احمد تعیین نمود از قلمرو ارباب درك خارج است و آنکس که بهرد و اشارت کرد بشهادت تعرض لایق والسلام

چون عمده ارباب فهم و ذکا مولانا عالمی درین قطعه فرموده و اشارت را ضعف چشمی در عین ظهور بنا بر مقدمه مزبور تصدیق او منظور شده بنده که عالمی در عالمی علم است میگوید که عجب بی بصیرت است که آنچه را ارباب بیش ظاهر است که کشتی است از غایت کور فهمی گوید که قلم است یا نسبت بهرد و نماید و ماشهدنا الا بما علمنا .

قطعه

سر جهال شهاب نقاش آنکه نه دین و نه مذهب دارد
میکنند نسبت کشتی بقلم چکند چهل مر کب دارد

تصدیق میر شاهنامه خوان

بنده که میر شاهنامه خوان است میگوید که اگر در نظر حضرت شهاب احمد نقاشا معنی این ابیات که جز صورت کشتی نیست بقلم نقش بسته باشد بحکم ارباب صورت و معنی قلم دوزبان که حکم دوستان جان ستان دارد بر مردمان کشتی چشمش باید زد که این نوع دیده باینها نکند و اگر چنانچه بقلم و کشتی هر دو تشبیه کرده باشد تبرقلم پیکر را بر صندوق سینه سفینه نمایش از کمان تعرض باید زد تا صورت کشتی پیدا کند .

تصدیق مولانا انیسی

بنده انیسی که انیس و جلیسی در بحر خاطر بهتر از بکر فکر خوش طبعان سخن گذار و سخنان آبدار در رنثار نمیداند پیامردی کشتی اخلاص خود را

بساحل خدمت اهل ادراك و كرم میرساند و بدست آوین منظومات خاص خود را
در زمرة ارباب فهم و ذكاء مندرج میگرداند.

قطعه

گر شهاب گودن اندر پیش ارباب خرد لاف دانش زت برو پیوسته لعنت میکنم
هر که کشتی را مناسب با قلم سازد ز جهل مطلق او را بنده بابو جهل نسبت میکنم
نیست او آگه ز شعر و از خری میگوید این در حضورش نیز میگویم نه غیبت میکنم

تصدیق مولانا کمتری

کمتری که کمتربین شعرا و کمتر خوشه چین خرمن فضل ایشان است
از سفینه بحر سینه این قطعه زیبارا در خری و نادانی شهابا بیرون آورده .
از خری نسبت کشتی بقلم کرد شهاب گفت مشهور تر از من سخن دانی نیست
هیچ دانا نشنید این که بخندید و نگفت کادمی را بتر از علت نادانی نیست

یقل مرتضی مدرسی چهاردهی

تاثیر علمی و ادبی ایران در تازی

(دستور زبان عرب)

(۴)

رحمت هائیکه ایرانیان در باره علوم عرب کشیدند کار را بجائی رسانید
که هر کدام از دانشمندان ایرانی نژاد از انواع و ثنای های زبان تازی بشمار
رفته و تمام تازیان دانشور از كوچك و بزرگ برگفته های آنان ارج گذاشته
و ایمان دارند و هوش سرشار و قریحه توانای ایرانی در ادبیات تازی بر اندازه
کار کرد که بیشتر رنگ آمیزی ها و شیرین کاری های ادبی را در علوم ادبی حتی
در دستور زبان عرب به کار برده و توانسته اند بهترین شاهکارهای ادب را ایجاد سازند
هنگامیکه یکی از کتاب های صرف و نحو عرب را که ایرانی تالیف
نموده نگاه کنیم خواهیم دید يك رشته از تحقیقات فراوان و منطقی دستور زبان
تازی را نوشته و مانند علم منطق گفتگو نموده است . بسیار از این گونه نوشته های

ایرانیان دیده میشود که به سبک برهان‌های ریاضی و هندسی نوشته شده و هر دانشمند هوشیاری بر آن قلم‌ها و هوشهای سرشار آفرین می‌گوید نکته آنکه نباید فراموش شود اینست که کتابها و رساله‌هایی که تازیان در صرف و نحو نوشته‌اند خیلی بسیط و خالی از دقت و برهان‌های منطقی و ریاضی میباشد و هر گاه برخورد به این سبک تحقیق کنیم و اندکی دقت در شرح زندگانی ادبی‌ای عرب بنمائیم خواهیم دانست که چون از شاگردان دانشمندان ایرانی بوده و به کتاب‌های صرف و نحو که ایرانیان نوشته‌اند سروکار داشته‌اند این مقدار تحقیق را از همان ایرانیان دانشور گرفته‌اند و اینها یک نمونه کوچکی هستند که میتوان با آنها قایسه هوش و استعداد ایرانی را با عرب نمود. چنانکه سابقاً گفتیم که ایرانیان مستعرب با وجودیکه بی‌اندازه در ملیت خود متعصب بوده و تازیان هم از آنان در آزار بودند باز دیده میشود که از گفته‌های ایرانیان در دستور زبان عرب بکار برده و ریشه ادبیات عربی را از ایرانیان تازی زبان فرا میگیرند. اینها نمونه‌های پاکدامنی ایرانیان میباشد که در دانش خیانت نموده و از روی دلسوزی برای زنده کردن علوم ادبی کوشش نموده‌اند.

صرف و نحو عرب به اندازه ییج در ییج و گنگک بوده که اندازه‌نداشت با آنها همه انقلاب لهجه‌ها و آنها همه عقاید گوناگون در صرف و نحو ایرانیان دانشور دامن همت را به کمر زده تا توانستند گفته‌کوه‌ها را حلاجی کرده و زشت و زیبارا از یکدیگر جدا سازند.

ایرانیان دانش دوست در بیابان‌ها و چادرها و قبیله‌های تازی گردش‌ها می‌کردند و زحمتهای می‌کشیدند تا تازیان با آنها سروکار پیدا کرده و مأنوس شوند و از گفته‌های تازیان بدوی دستور زبان عرب بنویسند و برای آنکه دستور زبان تازی استوار باشد ایرانیان دانشور ناچار بودند از بیابانی به بیابان دیگر شتافته و از قبیله به قبیله دیگر روند و سردی و گرمی روزگار را دیده و بار سوم صحرا نشینان آشنا شوند تا کم‌کم بتوانند از گفته‌های آنان که از دستبرد کلمات و قواعد بیگانه محفوظ مانده دستور زبان تازی را تدوین و اصلاح نمایند.

گروهی از دانشمندان ادبی عمر گرانهای خود را صرف، صرف و نحو تازی کرده و ایک عمر زحمت و مرارت و تجربه و اندیشه توانستند کتابهای زیبا و استواری را در خصوص دستور زبان عرب بنویسند که از کتب معتبره بشمار رود. راستی نوشتن این گونه کتابها چکیده یک عمر زحمت دانشمندانی است که شبانه روز خود را برای زنده کردن دستور زبان سر برده و بایک خون جگرهائی کتاب خود را مورد پسند دانشمندان قرار داده اند.

این گونه دانشمندان کوششهای فراوانی نموده تا توانستند که صرف و نحو را جزو علوم ادبی بشمار آورده و از دایره گفتگوهای بازاری بیرون آورند به اندازه که تشریحات و فصول و ابواب مفصلی از برای دستور زبان عرب قرار داده و یک رشته از مباحث شیرین علمی و ادبی در صرف و نحو آمیخته صرف و نحو را در ردیف علوم معانی و بیان و منطق قرار داده اند.

ایرانیان چون دوستدار دانش بودند آن اندازه ها پایند به جاه و شکوه نبوده و زندگانی خود را صرف دانش نموده و هر علمی را از بنیاد نخستین بالا برده و به مرتبه عالی رسانیده اند. گروهی از دانشمندان ایرانی با آنکه آن اندازه ها پایند به علوم ادبی نبوده و در عنقوان جوانی آنرا فرا گرفته و در یکی از علوم دیگر تخصص داشته اند باز دیده میشود که یک سلسله از تحقیقات گرانها بنام حواشی بر علوم ادبی و ادبیات تازی نوشته اند مانند سید شریف جرجانی. دستور زبان تازی را ایرانیان به اندازه محکم و استوار ساخته اند که کمتر زبانی در جهان به استواری صرف و نحو زبان عرب میباشد و با آن همه قواعد و مراعاتی که درباره زبان تازی شده باز دیده میشود یک جان تازه به زبان تازی داده و او را از پیکره خشک جدا ساخته و در ردیف شیرین ترین زبانها قرار داده اند نویسندگان دستور زبان تازی تنها آشنا به ادبیات عرب نبوده بلکه وقتی که در نوشته های آنان دقیق شویم خواهیم دید با بسیاری از علوم ادبی و عامی آشنا بوده و مانند یک ریاضی دان و یا فیلسوف و یا تاریخ نگار رشته

سخن را با مهارت مخصوصی که تنها سابقه وهوش ایرانی است مبرهن نموده‌اند و با آنکه گاهی داستانهای تاریخی و افسانه‌ها و امثال و نوادر عربی را مانند يك عرب بیابانی در نوشته‌های خود شاهد میاورند که گوئی در رك و پوست تازیان سروکار داشته‌اند. عرب با آنهمه احساسات درسند ملی خود را مجبور می‌بیند که چشم پوشی از احساسات ملی ایرانیان ننموده و از شاگردان دبستان دانشوران ایرانی خود را بشمار آورد !!

هنگامیکه دانشمندان ایرانی در نگارش‌های ادبی و دستور زبان عرب يك رشته از تحقیقات و تدقیقات علمی و ادبی مینمایند که در جهان ادبیات تازی تازگی دارد برای آنکه گفتگوهای خود را روشن تر سازند خود را ناچار می‌بینند که از کلمات آسمانی قرآن و خطابه‌های مشهور عرب دلیل بیاورند. این گونه دلیل‌ها به اندازه نوشته‌ها را شیرین و استوار می‌سازد که هر تازی زبان را فریفته خود می‌سازد.

ما در این بخش از مشهورترین و بزرگ‌ترین دانشمندانی که تأثیرات زیادی در دستور زبان عرب داشته‌اند برای نمونه چند تن را نام می‌بریم.

سیبویه عمرو بن عثمان ابن قنبر فارسی بیضاوی. او را استاد عربیت میدانند و در استادی او مثل می‌زنند و کسانی را که می‌خواهند مبالغه در دانائی او در نحو کنند می‌گویند (هذا جود بالبحر من سیبویه) سیبویه جوانی باك و خوش اندام بود. در وجه تسمیه (سیبویه) اختلاف کرده‌اند دسته می‌گویند چون گونه‌های او به سرخی سیب شبیه بود او را سیبویه نام نهاده‌اند و دسته دیگر می‌گویند چون به بوی سیب علاقه داشته و همیشه سیب را بو مینمود او را سیبویه گویند و گروهی می‌گویند سیبویه از دهات شیراز میباشد و خیلی خنك و بی‌مزه این است که در یکی از مطبوعات ادبی عرب دیده‌ام که سیبویه را مصری دانسته و می‌گفتند سیبویه از دهات مصر میباشد روی هم رفته کتاب بسیار نفیس و بنام (الكتاب) از شاهکارهای ادبی است که باشیوه و سلیقه خوبی در نحو تالیف نموده و تازیان هم اچاپ زیبا آنرا نشر داده‌اند. (الكتاب) سیبویه

از همان زمان تالیف تا کنون مورد توجه ارباب دانش بوده و در تمام گفتگوهای نحوی از آن شاهد می‌آورند و شرح‌ها و حاشیه‌های بسیاری بزرگان ادب بر کتاب نوشته‌اند که بیشتر آن نگارش‌ها بچاپ رسیده و در دسترس دانشوران میباشد. دانشمند مشهور ابن ندیم در کتاب الفهرست می‌گوید: مازنی ادیب مشهور می‌گفت اگر کسی خواسته باشد کتاب بزرگی در نحو بنویسد بعد از کتاب سیبویه خجالت می‌کشد!! وفات سیبویه در شیراز سنه (۱۸) هجری (۷۹۲) میلادی اتفاق افتاده.

احمد بن محمد بن رستم طبری -- از دانشمندان بصره است از مؤلفات او کتاب التصریف و کتاب النحو میباشد.

سیرافی - ابوسعید قاضی حسن بن عبدالله مرزبان نحوی پدرش مجوسی بوده و نام او بهزاد چون اسلام آورد پدرش او را عبدالله نام نهاد گویند سیرافی در علم قرآن، لغت، نحو، در بغداد درس می‌گفت و او را شیخ الشیوخ و استاد حجة میدانند و در بغداد قضاوت مینمود و خطش مانند اسمش حسن بود اصلش از فارس و زادبوم او سیراف بود بدین سبب او را سیرافی می‌نامند وفاتش در ۳۶۸ هجری اتفاق افتاده از کتاب‌های او شرح الکتاب سیبویه و کتاب صنعة الشعر و البلاغة و کتاب‌های دیگر میباشد.

ابوعلی حسن بن احمد فسائی نحوی - صاحب عضد الدوله دیلمی بود و مقام بزرگی نزد اوداشت و کتاب الایضاح را برای او نوشت و کتابی بنام (المسائل الشیرازیات) گفته که مشتمل بر سیزده جزء میباشد و کتاب‌های دیگر در نحو و وفاتش در بغداد ۳۸۸ میباشد.

سیدعلی بن محمد بن حسینی جرجانی معروف به میر سید شریف دارای مؤلفات نفیس مانند شرح مواقف عضدی در کلام و حواشی بر مطول در علوم ادبی و کتاب صرف و وفاتش در ۸۱۶ هجری اتفاق افتاده.

این دانشمند بزرگ در علوم الهی تالیفات و تحقیقات فراوانی دارد و از برای زنده کردن علوم ادبی با آن جلالت شأن به نگارش کتابی در صرف

و حواشی بر (مطلوب) پرداخت و آثار علمی او از تفاسیر ادبی بشمار میرود گویند چون خواست بدرود زندگانی نماید پسرش بوی گفت بابا مرا وصیتی کن گفت (بابا به حال خود باش) پسر مضمون کلام پدر را به شعر فارسی درآورده و گفت .

مرا میر سید شریف آن بحر زخار که رحمت بر روان پاک او باد
وصیت کرد و گفت از زانکه خواهی که باشد در قیامت جان تو شاد
چنان مستغرق احوال خود باش که ناید از کسی دیگر تورا یاد
احمد بن فارس قزوینی رازی - او را فارس میدان علوم نحو و لغت و ادب گفته اند صاحب کتاب جمهره و جمل و مقدمه در نحو میباشد و صاحب بن عباد و شیخ صدوق و خطیب تبریزی از او روایت میکنند .

فراء - ابو ذکریا یحیی بن زیاد دیلمی نحوی لغوی اعلم کوفین بوده و از خواص کسائی و شاگرد او بوده و مأمون خلیفه عباسی او را احترام مینمود و او را استاد پسران خود نموده گفته های او در کتابهای نحو فراوان دیده میشود و از مؤلفات او (کتاب الحدود) و کتاب (اللغات) و (کتاب المصادر فی القرآن) و کتاب (الجمع والتثنیه فی القرآن) و کتاب (الوقف والابتداء) و کتاب (الواو) و کتاب (النوادر) و کتاب (المقصور والممدود) است . در راه حج سنه (۲۰۷) هجری برابر سنه (۸۲۲) م وفاتش اتفاق افتاده .

عبد القاهر بن عبد الرحمن جرجانی صاحب معانی و بیان مؤلف دلائل الاعجاز و اسرار البلاغه و شرح الايضاح و مقصد اعجاز القرآن و کتاب العوامل و کتاب العهده در تصرف که گذارش او در بخش معانی و بیان گفته خواهد شد وفاتش در ۴۱۸ هجری برابر (۱۰۷۸) م بوده .

ابو الحسن بن علی بن محمد بن علی استرآبادی - شیخ فاضل و ادیب نحوی بود و از شاگردان عبد القاهر جرجانی و استاد ملک النجاة بود و بعد از خطیب تبریزی در مدرسه نظامیه بغداد مدرس بود و چون او را شیعہ دانستند از استادی معزولش نمودند وفاتش در ۵۱۶ هجری اتفاق افتاده .

نظام الدین حسن بن محمد بن حسین نیشابوری قمی - صاحب تفسیر کبیر معروف به تفسیر نیشابوری و کتاب شرح تذکره خواجه نصیر و کتاب بسیار نفیس شرح شافیه در نحو است که اکنون مشهور به شرح نظام میباشد. گروهی او را شیعه دانسته اند و از علماء اوائل قرن مائه تسعة میباشد.

سعد الدین مسعود بن عمر بن عبداللّه هروی - خراسانی از شاگردان قطب الدین رازی مؤلف کتاب مطول در علوم ادبی و کتاب شرح بر تعریف عبدالوهاب بن ابراهیم زنجانی است و فاتهش در ۷۹۲ هجری و قبرش در سرخس است. **نجم الاثمه محمد بن حسن** - استرآبادی از دانشمندان محقق و مدقق بشمار میرود و از مؤلفات او کتاب شرح کافیه و شرح شافیه در نحو و کتاب شرح قصائد السبع لابن ابی الحدید میباشد کتاب شرح کافیه او بهترین کتابی است که تا کنون در نحو نوشته شده سیوطی ادیب دانشمند مشهور عرب در باره این کتاب می گوید (لم یؤلف علیها (ای علی الکافیه) بل ولا فی غالب کتب النحو مثله جمعا و تحقیقا) و در سنه ۶۸۳ هجری تالیف شرح کافیه بپایان رسید گویند سعد الدین هفتآزانی کتاب مطول خود را از تدقیقات و تحقیقات ادبی و علمی که در شرح کافیه بود اقتباس نموده و داستان او مشهور است !

در دوره های اخیر کتاب های فراوانی در صرف و نحو از خامه ایرانیان دانشور تراوش نموده که مورد پسند ارباب دانش و ادب شده و یک دو کتاب را ویرسلده این سطور نشان دارم که شایان تقدیر است گشتابی بنام حاشیه بر شرح سیوطی در نحو بقلم ابوطالب نامی نوشته شده و در ایران چاپ شده دارای تحقیقات و تدقیقات فراوانی میباشد و گروهی از دانشمندان عرب را دیدم که بر این کتاب توجه داشتند از ابوطالب آگاهی درستی نداشتند و می گویند از علماء اصفهان بوده و معاصر بامرحوم سید محمد باقر حجة الاسلام اصفهانی بوده است ،

یکی از شاهکارهای ادبی در دوره های اخیر کتابی است بنام حاشیه بر شرح سیوطی تألیف مرحوم سید محمد باقر اصفهانی رشتی مشهور به حجة الاسلام که در مقدمه کتاب می نویسد که در ایام تحصیل آنرا نوشته ام این کتاب نفیس تا کنون چاپ نشده دارای تحقیقات علمی و ادبی فراوانی است که بنام نحو تألیف شده دسته از بزرگان ادب تازی این کتاب پر بهارا در دروسی که بنام دروس نهائی عالی در نحو ایراد مینمایند از این کتاب استفاده مینمایند

تألیفات صرف و نحو ایرانیان بسیار دقیق و فاضلانه و مخصوص کسانی است که دوره از علوم ادبی را فرا گرفته و آنکه بخواهند استادانه تحقیق کنند بدین سبب است که همان کتاب های ایرانیان را در داشکده ها و دانشگاه های ادبی عرب جزو مطالعه قرار داده و هرا دیب تازی خود را ناگزیر میدانند که یک رشته مطالعاتی در آنها بنمایند تا بتواند بهره از علوم صرف و نحو برده و درست نوشتن و درست خواندن را بیاموزد

دسته از ادبای ایرانی در اشعار و قصاید خود مباحث صرف و نحو را برای لطیفه ادبی بکار می بردند تا آنکه دبستانیان از آن بهره مند شده و دانشمندان هم یاد آور شوند این گونه اشعار در میان ادبیات تازی فراوان دیده میشود و ما تنها بیک توجیه ادبی که ابی الفتح بستی در قواعد نحو سروده این بخش را به پایان میرسانیم

وهذا لانصاف الوزير خلاف

کافی نون الجمع حين يضاف

مناظراً فاجتنبیت الشهد من شفته

محققاً لیرینی فضل مهرفته

والرفع من صفتی والنصب من صفته

عزت ولم اذنّب ولم اك خائناً

خدفت وغیری مثبت فی مكانه

افدى الغزال الذی فی النحو کلمنی

واورد الحجج المقبول شاهدها

ثم افترقنا علی رای رضیت به

بقلم آقای سعادت نوری

گلشن ایرانیپور

تأمین عشق را از جان خریدار آمدیم جنس هستی را بملك نیستی بفروختیم
سوختیم از عشق و خاموشی نمودیم اختیار تا که گلشن سوختن را ما ز شمع آموختیم

گلشن ایرانیپور که جمعه چهاردهم مرداد ماه ۱۳۱۶ در اصفهان در گذشت و در تکه میرزا محمد باقر در تخت فولاد بدفن رسید از شعرای معروف و اساتید شعر و نظم فارسی و آزادیخواهان اخیر ایران است که بامرک خود عده کثیری از دوستان دور و نزدیک و علاقمندان فضل و ادب را قرین الم و اندوه و برای همیشه مهموم و مغموم ساخته است. بامرک گلشن حقایق اعتراف کرد که شمع انجمن ادبیات اصفهان خاموش و یکی از ریاحین شاداب و باطراوت گلزار کمال الدین خلاق المعانی بثر مرده شده است و باغبان طبع نیز مع الاسف باین فرودها دیگر نظیر آنها ایجاد نخواهد کرد. جای تاسف است که در سالهای اخیر دانشمندان و فضلاء اصفهان یکی بعد از دیگری شربت مرگ چشیده و گوهر فضل و معرفت در آن شهر کمیاب میشود. میرزا یحیی مدرس و سید جناب و شیخ محمد حکیم خراسانی و محاسب الدوله و گلشن که هر یک در فن خود استاد و مایه مباهات اصفهان و ده اند از جمله اشخاصی هستند که متأسفانه نظیر آنها باین سهولت و آسانی بدست نخواهد آمد.

عبدالوهاب گلشن بموجب نامه ای که در دو سال قبل به نگارنده نوشته در ماه رجب هزار و دویست و نود و شش (۱۲۹۶) قمری هجری در قصبه اردکان قدم بر عرصه وجود نهاده و پدرش حاج محمد حسین پسر حاج محمد علی اردکانی و از متمولین اردکان و نوه دختری نظر علیخان مرندی تبریزی و مادرش اهل یزد و از نواده های مرحوم میرزا مهدی مستوفی اشتری بوده است. نکته قابل تذکر این است که از ایات ذیل هزار و سیصد و ده بود با هشت که بر این نظم مایل طبع من گشت

مرا بریست سال افزود چون پنج
بخود دادم بسی این قصه صدرنج
زدم بر خویشان زین نظم آتش
نهادم نام آن دلکش پریش
دراین گنج دریک هفته سفتم
نه همچون دیگران یکسال گفتم

مستخرجه از منظومه دلکش و پریش اینطور استنباط میشود که تولد شاعر در ۱۲۹۳ قمری بوده وای شاعر بعد از بختای تاریخ مندرجه در آن منظومه پی برده و درنگارشات بعدی خود این موضوع را متذکر شده است . پدر گلشن در زمان حکومت مرحوم ابراهیم خلیل خان ناظر و حاکم رستاق یزد بوده و بعد از انفصال وی از حکمرانی یزد یعنی زمانی که گلشن هشت ساله بوده با وی باصفهان رفته و در ۱۲۹۲ شمسی در آنجا وفات کرده است . مادر گلشن نیز که در سال ۱۳۰۷ شمسی در اصفهان بدرود حیات گفته گاهی بنظم اشعار مرثیه مبادرت میجسته و در خانواده های محترمین و بزرگان اصفهان مقام ارجمندی داشته و اکثر خواتین بمنادمت او اشتیاق پیدا کرده و از او بمنازل خود دعوت مینموده اند .

گلشن در هزار و دوست و هشتاد و سه شمسی در اصفهان تاهل اختیار کرده و چندین فرزند از او بوجود میاید که هیچکدام را روزگار برای ارباقی نگذاشته و عاقبت بلاعقب از دنیا میرود و فعلا از یازده برادر و خواهر فقط یک برادر و یک خواهر از او ییادگار مانده اند که اولی حبیب الله نام دارد و از لحاظ حسن صوت در محافل اصفهان معروف و پانزده سال است که بشیر از رفته و در آنجا بتجارت مشغول است و دومی در قریه مارنان از توابع اصفهان بسر میرد . گلشن از طفولیت نزد پدر و مادر و استادان خانگی تلمذ نموده و بعد از مقدمات عربی را در مدرسه سرخی اصفهان نزد سید آقا جان و فارسی هیئت و حساب را نزد آقا سیدیچی اردکانی در مدرسه چهارباغ و مطول را با شرح شمسیه در مدرسه صدر پیش آقا سید علی مهریزی یزدی تحصیل نموده و در خلال این ایام طبع روان و قریحه و استعداد ذاتی خود را بازمایش واداشته و بنظم اشعار

دانشین و غزلیات نمکین مبادرت میجسته است. مشق و رسم الخط را نیز از مرحوم میرزا عبدالرحیم افسر که از خطاطان و شعرای معروف اصفهان بوده استفاده مینموده است.

افسر شعر کم میگفت ولی آنچه میگفت چون در گزیده بود و تلمیذ با ارادت خود را تحت مراقبت و توجه خاص قرار داده و اشعار او را اصلاح مینمود و ضمناً او را بانجمن شعراء که در آن اوان در اصفهان تشکیل میشد راهنمایی کرده و بادهقان و عمان سامانی که هر دو از شعرای زبردست و بزرگ اصفهان بودند آشنا ساخت.

دهقان سامانی که از هوش و قریحه گلشن آگاهی حاصل میکند او را بادامه نظم شعر ترغیب و تشویق مینماید و شاگرد و استاد بایگد گرشروع بمناظره و مشاعره نموده و یک سلسله قصاید و غزلیات آبدار باقتضای یگدیگر بقالب نظم میریزند چنانچه در مسافرت به سامان دهقان غزل ذیل را ساخته و گلشن را باستقبال آن دعوت میکند :

ما ز دشمن غم جان بهر هنرها داریم	هر چه داریم چو طائوس زبرها داریم
آه از انقوم که در سایه ما بنشینند	کاتشین نخل فراقیم و شررها داریم
زیر خالت بلبت کرد نظر خط و بگفت	طوطیانیم که در هند شکرها داریم
عالمیرا که از وعقل و ملک بیخیر است	ما گدایان خرابات خبرها داریم
توشه آخرت از خون دل و آب سرشک	کرده آماده و در پیش سفرها داریم
گلشن نیز دعوت استاد را اجابت کرده و غزل باینرا برشته نظم در میاورد :	

وادی عشق به پیش است و سفرها داریم	گرچه در هر سفری پیش خطرها داریم
میتوانیم که در کوی تو پرواز کنیم	برتن از بسکه زیبکان تو برها داریم
بهره شادی و طرب بیهنران راست ز چرخ	قسمت ماست از آن غم که هنرها داریم
تا که ره حبت کمرها بمیان خوابان	همچو مولا غری از رشک کمرها داریم
وصف از بسکه نوشتیم ز شیرین دهقان	در نی خانه نهان تنک شکرها داریم

همه را چون در غلطان به رخت افشانیم
گرمی از شعله ما آتش دوزخ گیرد
منع ماباده کشان را مکن ای شیخ و ترس
زلف مشکین توازدست باسان ندهیم
هر که شد بیخبر از راز جهان باخبر است
باغبانرا چو صبا بنیش از گلشن گوی
گویا در همین سفر یا مسافرت بعد سامان بوده که دهقان قصیده ای در توصیف
و تعریف مولد و مسقط الراس خود بنظم در میاورد که مطلع آن این است .

ابدل از مبطالی مملکت جانی را روبه سامان و بین جنت روحانی را
گلشن نیز قصیده ای در تعریف زاد گاه استاد منتهی به بحرو قافیه دیگر
تلفیق و به مدح عمان و دهقان ختم میکند که چند بیت از آن برای نمونه
نقل میشود .

ندیده ای اگر ابدل بهشت رضوانرا بیاب چشم حقیقت نگر تو سامان را
مهان حور سرشت و بتان غلمان و ش بین ندیدی اگر روی حورو غلمان را
زالعل خنده زده عیسی بن مریم را ز روی طعنه زده موسی بن عمران را
همه چو یوسف کنعان بمصر حسن عزیز خراب ساخته از غمزه مصر و کنعان را

اولین خدمتی که گلشن قبول کرده در دستگاه مسعود میرزا بوده و مرحوم
حاج عبدالله خان آغا باشی از او همه گونه طرفداری و تشویق مینموده و پس از
ظهور کواکب مشروطیت هشت سال در اداره اوقاف معاون و رئیس دفتر بوده
و بعداً مستعفی شده و در ۱۳۳۸ قمری روز نامه اختر مسعود را دایر نمود .
اختر مسعود تا ۱۳۴۰ یعنی زمانی که گلشن از طرف اداره طرق عاظم
یزد و کرمان شد انتشار مییافت و در آن تاریخ اداره امور آن با اشاره آقای فتح الله
وزیر زاده بدیگری واگذار گردید . در ۱۳۴۸ گلشن از کرمان مراجعت
کرده و روز نامه را تحت نظر خود گرفته و تا اواسط ۱۳۴۹ هجری ادامه داد

در این اوان بدستاری آقای حسام‌الدین دولت‌آبادی وارد اداره اوقاف اصفهان شده و پس از چندی کناره‌گیری نمود .

گلشن در سه شنبه چهارم شهریور ماه ۱۲۰۹ شمسی دچار سگته ناقص شده و بمداوای آقای دکتر فیرومند که از پزشکان آزموده و در عین حال نیک سیرت و حمیده خصال اصفهان و فعلاً مقام نمایندگی نجف آباد را در مجلس شورای ملی حائزند بهبودی حاصل نموده و بواسطه دی ۱۳۱۰ برای تغییر آب و هوا و ملاقات برادر خود بشیر از رفته ولی برودت هوای بین راه و مخصوصاً سرمای شدید ده بید مرض سینه او را که از مدت‌ها باینطرف عارض وی شده بود شدت داده و مدتی شاعر بیچاره را در شیراز بستری کرد . سال بعد در مراجعت با اصفهان در اداره ثبت وارد شده و تا آخر عمر در آنجا مشغول ادای و وظیفه بود . گلشن علاوه بر مسافرت‌هایی که فوقاً بانها اشاره شد در سنوات مختلفه دوره زندگانی خود چندین مرتبه بطهران و یک بار بخراسان و همدان و عراق نیز سفر کرده است .

گلشن در ۱۳۴۴ قمری دیوان اشعار خود را بخواهش نگارنده برای اینجانب استنساخ کرده و الان مورد استفاده و مونس ایام تنهایی است .

دیوان گلشن مشتمل است بر غزل و قطعه و رباعی و قصیده و ترکیب‌بند و مسمط و ترجیع‌بند و انواع دیگر شعر که شاعر فقید در آنها تسلط کامل داشت . گلشن علاوه بر دیوان شعر ، کلمیله و دمنه را نیز بنظم در آورده و چند مثنوی دیگر بنام دلکش و پریوش - عقل و جنون - سفر پنج روزه - بهرام نامه - مناظره مرک و زندگی - داستان مشروطیت - مناظره الکحل و تریاک - جنک بین المللی بقالب نظم ریخته که هر یک از بردستی و تسلط شاعر حکایت میکند و در قسمت ثر نیز گذشته از مقالات اجتماعی که در اختر مسعود و سایر جراید محلی اصفهان درج کرده چندین کتاب که حاوی یادداشتهای حوادث بیست سال اخیر است تالیف نموده است . از آثار گلشن آنهاییکه بچاپ رسیده مثنوی (دلکش

و پریش و (عقل و جنون) است که چندین سال قبل در اصفهان بطبع رسیده و دیگر منتخبات غزلیات اوست که بوسیله دوست فاضل و باهمت نگارنده آقای سپنتا در سال ۱۳۱۴ در هندوستان با شرح حال مختصری از وی بحلیه طبع آراسته شده و علاوه جسته جسته آثار او در حراید اصفهان مخصوصا در روز نامه سودمند عرفان که مدیر محترم و دانشمندش در سالهای اخیر حیات گلشن مساعدتهای ذیقیمتی نسبت به شاعر بعمل میآورد و از این حیث علاقمندان به فضل و معرفت را رهین منت خود میساخت بچاپ رسیده و همچنین يك قسمت از اشعار او باز بوسیله دوست ارجمند، آقای سپنتا در تذکره سخنوران دوره بهاوی تالیف آقای دینشاه ایرانی گنجایده شده است .

روز نامه های عرفان و باختر اصفهان که در دسترس نگارنده است بعد از مارك گلشن مقالات موثری منتشر نموده و انطوریکه شایسته بوده است از مقام ادبی شاعر تجلیل و تبجیل نموده اند . ذیلا برای استفاده قارئین عظام ارمغان بدرج قسمتی از اشعار مرحوم گلشن بطور نمونه مبادرت میشود
 طهران . شهریور ۱۳۱۶

غزل

از چه ای ترك جفا بیشه وفا دار نه	هیچ در فکر من عاشق غمخوار نه
زین پس ای شیخ زمن مسئله عشق مپرس	باش خاموش که تو محرم اسرار نه
رحمی ای قافله سالار که از قافله من	دور افتاده ام و هیچ خبر دار نه
ماه من گر چه تمامی به نگو رخساری	لیک عیبی که ترا هست وفا دار نه
چند ایدل ارنی گوشده چون موسی	لب فرو بند که تو قابل دیدار نه
گلشن اگر چه انا الحق زنی از شعر ولی	همچو منصور سزاوار سر دار نه

مسمط

خزای آفت چین شور ختن ماه حصار	قننه خلیخ و آشوب ختا ترك تبار
عید نوروز فراز آمد و هنام بهار	بنشین زیر گل و باد گلگون بكف آ
خاصه کاواز خوش فاخته و قمری و سار	
بجمادات در این فصل تصرف کنندا	

باد نوروز بشیر است و بشارت آرد بوی پیراهن و پیغام عزیزان دارد
جور اخوان بر یعقوب چمن بشمارد ژاله شب تابدم گرگ ثریا بارد

لبل سوخته دل همچو زلیخا زارد

گل سوری برش جلوه یوسف کندا

برچم سرخ شقایق زده بر طرف چمن قامت نامیه پوشیده ز سنبل جوشن
گشته از مشعل لاله گلستان روشن مرغ اشعار سراید ز کتاب گلشن

نسترن خم شده از باد صبا پیش سمن

گوئیا سجده و تعظیم و تعارف کندا

گشته بر نافه چین باد بهاری فایق روشنی داده شب لاله جوصبح صادق
شده دراج بصد دل بشقایق شایق از چنین بزمگه و کو کبه جل الخالق

در چنین فصل که یار است به صحرا عاشق

هست به عقل که در خانه توقف کندا

خوشتراز چهره ترسا بچکان شد گزازار همچو ناقوس کشد ناله زدل موسیقار
کرده از نامیه بر خویش چاپا گلنار گشته همچون دم عیسی نفس باد بهار

صرف عمرش بکلیسای چمن بلبل زار

از بی خواندن انجیل چو اسقف کندا

از قصیده ای که در موقع جنگ بین الملل گفته

دوش چو این آسمان نیلی ایوان گشت درخشان بهاء وزهره و کیوان
اخترگان جلوه گر شدند ز گردون همچو بتاف سفید جامه ز بالان
نسر فلك همچو زیلن طیران کرد بان بهم برزد و شد آتش افشان
میخن گوهر فروشی است تو گفتی چرخ که بر کرده از جواهر دکان
کاهکشان شد میان چرخ هویدا همچو خط آهن از ممالک آلمان
همچو چراغ الکتریک عبان گشت از دوسوی کهکشان ستاره رخشان
نی غلطم دار داندل است تو گفتی کاهکشان در میان چرخ نمایان

فاصله اندر دو بحر ژرف چو عمان
زانکه براین گفته سخت دارم برهان
همجو بغاز است و نیست کم ز بغاز آن
صف زده با فرم تازه چون صف شکان
سوی مه یکشبه ز گنبد گردان
لشکر ترکان بسوی کشتی عدوان
یا که زمتر البوز مهره چو ثعبان
دربرانسان زمکر وحیلہ چو شیطان
دور نمایندشان به تیر زتن جان
چون زیبا بان دور آتش سوزان
تحت البحری است زیر آب شتابان

گر نه بغاز است که کشان ز چه ماند
خوانم اگر داردانش نه گزاف است
لجۀ خضرای چرخ راست مجره
وز دوسوی او ستارگان مترادف
جستی تیر شهاب چونکه ز اطراف
گفتی از ساحل بغاز دمادم
بر فکند از غضب گلوله دمادم
نی غلطم ... و که هستند
لشکر ترکان بسان خیل ملایک
سرخ شفیق از کنار چرخ عیان شد
از پس ابر لطیف ماه هلالی

غزل

لاله رخسار و سمن پیار و گملگون بدنی
که تو با هیچ سخن گوئی و شیرین سخنی
همچو فرهاد کند پیشه خود کوهکنی
تا بداند پریشان کن هر انجمنی
زیب بستانی و زینت ده باغ و چمنی
راستی رهزن دین آفت چین و ختنی
چه بلایی تو که غارتگر هر مرد وزنی

خسرو حسنی و شکر لب و شیرین دهنی
نیست پیدا دهنهت هیچ و در این حیرانم
گر بر رخسار تو شیرین نگردد جادارد
قصه زلف تو کوتاه نکنم در بر جمع
راستی از قد دلجوی و جمال نیکو
در چمن با قد چون سرو چو بر لاله چمنی
در جهان مرد دوزنی نیست که با بست نیست

ازنی کملک تو گاشن همه شکر ریزد

تا اسیر غم آن خسرو شیرین دهنی

آثار باستان

عزالدين شيروانی

ز عدل اوست در خانهای مظلومان	نهاده بشت قراغت زامن بر دیوار
دوشم چو فلک دید بگوی توفتاده	گفتا که بدین روز نگوئی که فکندت؟
گفتم که دو چشم سیهت گفت که مهات	مستان خرابند برو تا نکشندت
خیز و سیاره می درافق جام انداز	دانه لعل در آن حقه در فام انداز
خنجر برق نهای می روشن بر کش	سر اندیشه زتن دور جدگام انداز
کشید از سایه زلف عنبرینش	خط سنبل بگردد یا همینش
مهرش را خط چنان آمد که در حسن	نمی بایست گوئی جز همینش
نگویم مه غلام اوست اما	چه داغست آن ندانم بر جبینش

ندانم هیچ در گنج که با ما آشنا باشی	دمی بیهان ماحوئی شبی مهمان ماباشی
عتاب از پیش برداری غبار از راهنشانی	من از عالم ترا بشم تواز خوباز ماباشی

لواحد

گر قصد ربودن دل مات نبود	روی چو مهت بها نیبایست نمود
و اکنون که نمودی و ربودی دل ما	ناچار بکام مات می باید بود

ابوالمعالی

صفت اسب

به بشت او بر نخجیر بد توان زد از آنک	همیشه در تان ازو باز پس بود نخجیر
سواراگر بگساید به بشت او بر تیر	ز تیر بگذرد و تیر را نشانه شود
ستاره چشم و فلک سینه و مجره شکم	هلال گردن و شب رنگ و ماه پیشانی

نیز هم

چشم دل اندر او نکو نرسد	سایه او هم اندر او نرسد
-------------------------	-------------------------

اسدی

سبك تكى كه نگرده زسم او بیدار / اگرش باشد از چشم حقته راهگذار

له

شتابنده از پیش و رهبر زبس / چهنده رهان و گریزنده رس

کمال اسمعیل

هر کرا لقمه در گدلو گیرد / شربت آبش از تو باید خواست

شاه صفی نور بخش

هر گز دل هیچکس میازار صفی / تابتوانی دلی بدست آر صفی

سر رشته همین است نگهدار صفی / زنهار صفی هزار زنهار صفی

بامن دوبرادری که بودند قرین / آن رفت بمهر و آن یکی ماند بکین

روزی صد بار ای صفی میکشدم / نه دیدن آن برادر و دیدن این

می نوش صفی زدل برون کن غم را / زنهار بهره مکذران عالم را

در عالم خاک خویش را خوش میدار / انگار که آب برده این عالم را

حکیم قطران

عشق من از سرین تو دزدید قریبی / صبر من از میان تو آموخت لاغری

بیانک سایل خرم شود روانش چنانک / بیانک لیلی خرم شود دل مجنون

اگر بیادیه این سخاش بر گذرد / از تری نتواند گذشت جز بشناه

چو در بیرون بود باشد زرویش رنگ در خانه

چو در خانه بود باشد زبویش روی در بیرون

اثیر اخسیکتی

چون بخت بر سر بر کند روی دولست / چون روی در مصاف کند پشت لشکرست

عبیدزاکانی

سعادت رو بیالین تو دارد / سلامت گوشه زین تو دارد

با یارب چه نیکی کرده باشد / که در بر سوسیمین تو دارد

او احد

عاقل زمی ناب چرا پرهیزد / دیوانه بود هر که زمی بگریزد

بادبست که خاک فتنه را بنشانند / آیدست که آتش نشاط انگیزد

لواحد

حرام چون بود آن کوهر لطیف که او حلال زاده پدید آرد از نژاد حرام

شیخ آذری

ریک در گفش و گیک در شلوار بهتر از همتشین تاهمو ار

اولیا را علامت انگار شهر بند و لایست و حصار

خواجه افضل

گیل چو ماه رمضان جاوه کند نتوان خورد می اندر شوال

لواحد

راحت روح و قوت قالب مایه لهو و آفت تیمار

خوشر از عمر و جز بدو نبود عاقل از عمر خریش بر خوردار

افتخار شیرازی

زنور عارض رخشنده همچو مردم چشم بکله در زبس هفت برده پیدائی

عتیقی

سرو در جویبار باید دید بلبل اندر بهار باید دید

درسخن بین مرا اگر خواهی تیغ زنب را سوار باید دید

دانه گوهرم جمال مرا در بنه گوش یار باید دید

لزا فادلت استاد ادیب الممالك فراهانی

فائدة في لغة الارك

(فی المرصد)

(خوشان) بالفتح ثم الضم و بعده الواو الساكنة و ذین و مجمة و آخره نون

بلیده بناحیه (نیسابور) و هی قصبه (گوداسوار)

(ارک) بالفتح ثم السكون و كاف اسم لانيه العظيمة في (زرنج) مدینه سیستان

هی دائرة الاماره و انقلعه بها

(زرنج) بفتح اوله و ثانيه و نون ساكنة و حیم مدینه هی قصبه سیستان

...

از اینجا دانسته شود که لغت ارك که از زمان غلبه افغان تا کنون بر عمارت

دولتی اطلاق میشود از نام قلعه زرنج ما خود شده است ادیب الممالك

حفظ الصحة

تالیف ژول کورمن

ترجمه دکتر علمی مستشفی

مقام حفظ الصحة در طب

(۳)

تربیت بدنی و ورزش

ورزش از قدیم الایام در تمام ملل خاصه یونانیان و ایرانیان رواج داشته امروزه نیز آنگلوسا کسونها و اسکاندیناوها اهمیت بسزائی بان داده اند فرانسویان نیز در قرن های اخیر بیشتر بان اهمیت میدهند - و چون برای نظام و صنایع و فلاحه مردان ورزیده لازم است بنابراین از کودکان تادانشگاه ورزش را جزء برنامه باید قرار داد ملل راقیه از لحاظ دفاع بر ضد الکلی و سلی جوانان را در مواقع بیکاری ب ورزش و بازیهای درهوائی آزاد تشویق میکنند . تربیت بدنی شایسته است جزء عادات روزانه شود و اصولش منطبق با قواعد و وظایف الاعضائی باشد .

۱ - کار عضلاتی

از انقباض عضلات فعالیتشان ظاهر میشود که بالنتیجه تواند قوه شده که در پیدایش آن آثار کیمیای مستقر است .
۱ - آثار کیمیای کار عضلاتی - در حالت راحت عضلات برای تغذیه خود جذب اکسیژن و تولید اسید کربنیک و ذخیره چربی و گلی کوئن و تبدیل مواد ازته می نمایند .

در حالت فعالیت تعادل کیمیای تغذیه عضلاتی تغییر مییابد چه اکسیژن زیادتری مصرف و اسید کربنیک بیشتری حاصل و مواد ذخیره مخصوصاً گلیکژن نقصان می یابد و نیز عضلات در هنگام فعالیت حرارتشان زیاد و عکس العمل حامضیرا نشان میدهند و بالنتیجه تبدیل مواد حیوانی بمواد کیمیای ساده از قبیل اسید لاکطیک و زانطین و هیپو گرانطین و اسیداوریک میشود . عضله است که حرارت منتهجه از این احتراقات را بقوه تبدیل میکند .

۲- تحریکات عصبانی - در نتیجه تحریک عصبی که انتقال بعضی پيدا میکند بواسطه اعصاب و قسمتهای محرکه که محور دماغی نخاعی انقباض عضله بعمل میاید. تحریک مولد حرکات ارادی از دماغ ناشی است و تحریکاتی که مستقیماً در روی سلولهای محرکه شاخهای قدامی مغز حرام مجری میشوند مولد حرکات خود بخود و تاثرات وحس عضلاتی میباشد.

۲- آثار کار عضلاتی

کلیه اعمال بدن وابسته بکارهای عضلاتی است.

۱- تغذیه عمومی - تغذیه عمومی از دو قسمت تشکیل یافته: تغذیه عضوی و تغذیه قوه. تغذیه عضوی - بوسیله تبادل کیمیای تحلیلی و بدل مایه حلال عناصر سلولها را جبران میکند.

تغذیه قوه - کار وظائف الاعضائی سلولهای بدن را بواسطه مواد مولد القوه که بمصرف میرساند ترمیم می نماید.

کار عضلاتی تغذیه عضوی را سریع کرده و برای تغذیه قوه اش مواد ضروری لازمه را میرساند و تغییر طبیعت تبادل تغذیه نیز بهمه آن می باشد. مواد هیدروکرنیه که مصرف شده اند قسمت عمده چشمه اصلی قند سازی عضلاتی را ظاهر کرده انساج چربی نیز کم بلکه معدوم گشته و مواد ازته بفرآوانی هرچه زیاده تر مصرف میشوند: آلبومین انساج خیای فعالان، بمواد کیمیای ساده تری مبدل میشوند که باره از آن مواد کیمیای ساده سمی هستند از قبیل بازهای زانطیک و غیره. کار متعادل عضلاتی با تبادلات تغذیه مساعد است و کار مفرط عضلاتی برعکس با اعمال وظائف الاعضائی بدن مخالف میباشد. در تعاقب این تغییرات تبادل تغذیه زیاد شدن حرارت که مسبب احتراقات داخل عضلاتی است پیش میاید و بدن از خود دفاع میکند بواسطه تبخیریکه در ریه و جلد از عمل مذکور بعمل میاید. فعالیت اعمال جلدی نیز منجر بدفع محصولات سمی میشود.

ورزش کارهای میانه رو پس از چندی استعداد مفرطی جهت کارهای عضلانی پیدا کرده و بر وزنشان افزوده میشود

۲- تنفس - شرائط وظائف الاعضائی کار عضلانی - دستگاه تنفس است که اکسیژن زیاد مصرف کرده و اسید کربنیک زیادی دفع میکند بنا بر این هر کار عضلانی يك نتیجه مستقیم کثرت فعالیت عملی تنفس را مستلزم است که اگر ریه در چنین موقعی موفق نشود که هوای کافی در خود نفوذ دهد و اکسیژن کافی بخون برساند شخص نفس تنگی پیدا میکند - اسید کربنیک که در خون متراکم میشود مراکز تنفسی بصل النخاعی را تحریک کرده و عکس العمل را نشان میدهد که عبارت است از سرعت حرکات تنفسی .

ورزش عضلانی تغییرات دائمی ذیل از قبیل افزایش محیط و اقطار صدری و ظرفیت حیاتی را مورث است ،

۳- دوران دم - عضله در هنگام کار چهار مرتبه بیشتر از حالت استراحت خون را در داخل خود دوران میدهد بنا بر این ورزش عضلانی در روی دوران محیطی بدن عمل مساعدی را دارد که بالنتیجه فشار شریانی را کم کرده و عمل قلب را آسان میکند ولی اگر کار عضله قوی و مکرر باشد برعکس فشار شریانی را زیاد و قاب را مجبور میکند که بر قوت و حجم خود بیفزاید و اگر شخص در ورزش باین شکل مصر باشد بالنتیجه قلبش بزرگ خواهد شد که مرض بدی است چنانچه ورزش گاران مفرط و اسبها بچنین بیماری دچار میگرددن جهت تحمل خستگیهای فوق العاده .

۴- سلسله عصبانی - ورزشهای بدنی در سلسله عصبانی تغییراتی را تولید میکنند که مخصوصاً مساعد با فعالیت وظائف الاعضائی آن میباشد تغییرات مذکور مستقیماً و بالاخص در روی اعمال محرك الروحی است از قبیل افزایش شدت تحریک عصبی و تکمیل حسن عضلانی و انتظام حرکت و نمو عمل خود بخودی مغز حرام .

اگرچه ورزش بدنی بتمام معنی یکعمل لااوردیدی مخصوصاً درروی اراده و عموماً درروی نمو قوای شعوری دارد ولی اگر همین ورزش ازحد اعتدال بگذرد سلسله عصبانی را بضعف سوق میدهد.

۵- **دستگاه محرکه** - در تعاقب ورزش بدن ابتداء برحجم عضلات افزوده شده که نشانه ظاهریش تغییر الیاف عضلاتی است که با کیفاً و یادرعین حال هردو همین تغییرات صوری است که تغییرات معنوی و قوایی عضله را که رو بفزونی است میرساند ازاین جهت قوای انقباضی شایانی در عضلات ورزیده نمایش داده میشود.

و نیز کاملاً شخص ورزیده دارای اوصاف خاص میباشد که بطورهندسی آنها را نمیتوان تعیین کرد و آن قوا وابستگی دارند بقوه جاذبه و الصاق و انتحاء و ارتجاعیه که عضلات مذکور درسایه تمرین درعمل واجدمیشوند لذا این قبیل عضلات مقاوم تر میباشند و درقبال آلام و اسقام کم حس ترند چنانچه اوتارشان درمقابل ضربه های شدید و سقوط و وضعه ها بخوبی مقاومت میکنند، تغییرات مذکور فقط در دسته عضلاتی متمرکزند که فعالیتشان بواسطه ورزش تحریک میشود مسئله شایان اهمیتی که دراین موقع باید یادآوری شود همانا بعضیست که درتنبیه بعضی ازعضلات درمعرض ورزش پیدا میشود یعنی عضلاتی که درمعرض ورزش واقع نمیشود از مزایای ورزش بللی بی بهره مانده و این قضیه سبب نرازل زیبائی و توازن اندام میباشد ازطرف دیگر باره ازعضلات ممکن است کسب یک قوه انبساطیه دائمی را بطور فوق العاده بنمایند که بالنیجه بد قیافکی خاصی در بعضی از قسمتهای بدن بیادگار ماند.

خستگی و فرسودگی و اختلالانیکه در اثر تکرر آن پیدا میشود.
عضله همینکه دائماً درمعرض تحریک قرار گرفت بهرور قوه قابلیت تحریکش را ازدست می دهد در آنوقت خستگی پیدا میشود - این حالت فرسودگی قوا بپوستگی دارد بااحتباس و تراکم محصولات سمیه منتهجه از تبدلات مواد حیوانی در عضله. تقیصه مذکور نه فقط بالیاف عضلاتی خلل وارد میکند بلکه الیاف عصبی

نیز در معرض دست برد قرار میگیرد.

اگر انقباضات عضلاتی فوق العاده و یادریک مدت طولانی صورت گیرد زودتر مورث خستگی مییابد تا آنکه انقباضات در مدت کمی و یادر فاصله زمان طولانی انجام پذیرد از این جهت است که برای تعدیل قوای عضلاتی در حمل بارهای سنگین وزنه و تقسیم کار را برای تمام عضلات نتیجه گرفته اند -

همینکه قابلیت تحریک عضله رویه بوطرود لازم است که عضله را دوساعت در حالت راحت بگذارند که از عمل دست کشد قبل از آنکه عکس العمل جدیدی در مقابل تحریک بتواند نشان دهد - پس هر کار عضلاتی که استعداد ایجاد خستگی دارد بایستی بیک و حاله استراحت تعقیب شود تا در آن مدت بدن بتکمیل دفع فضولات خود بکوشد (فضولاتی که از کار تولید شده) و نیز بتواند مواد ازته تازه با قوه قابلیت احتراقات حبه ترمیم هنگام کر تهیه کند . اگر خستگی بمنتهی درجه رسد از احتیاط شدت حالی پیش میآید که بزبان عامی سورمنائ حار نامیده اند که عبارت است از اختلالات بدن بواسطه خستگی بی دربی که اگر این حالت نیز مقنوت کند به وزن شدن عارضه منجر میشود

سورمنائ حاد - در نتیجه یک کار جسمی شدید و طولانی پیدامیشود گمانیکه زیاد پیاده روی کرده اند و یازیاد دوچرخه سواری نموده اند در معرض ابتلاء باین حادثه هستند عات پیدا شدن عوارض مذکور مسمومیتی است که بخودی خود در بدن پیدا میشود در اثر تراکم مواد سمی منتهجه از محصولات تبدلات مواد حیوانی در بدن که چون خیلی فراوان بوده از کلیتین بوسیله ادرار دفع نشده اند و علائم آن مسمومیت عبارت است از : اختلالات تنفسی از قبیل سرعت وعدم نظم حرکات تنفسی و اختلالات قلبی از قبیل طپش قلب وعدم انتظام آن پس از باره از آثار عمومی از قبیل تب ۳۹ و ۴۰ و چهل و یک درجه و حالت خستگی و کوفتمگی وضعف مفرط و پیدا شدن سیمای حصبه و بی اشتها و درد های

عضلاتی و اختلالات عصبی از قبیل غلق و اضطراب و هذیان که پس از ۶ روز بیک بحران ادراری منجر شده که بیمار را خاتمه میدهد .

سورماتژ مزمن - متعاقب میشود بخستگی مکرر که بواسطه وحشه های استراحت کافی تلافی نشده باشد این حالت نیز بمسمومیت خود بخودی منجر میشود که ابدأ اصلاح نشده اعمال مختلف و سربازان غیر مجرب در معرض این عارضه اند حالت مذکور قوه حیاتی و مقاومت بدن را کم کرده و بدن را مستعد قبول امراض عفونی از قبیل سل (سل سواره جوانان تازه مبتلی شده) و تب حصبه و غیره مینماید امراض مزمنه قلبی (قلبیکه مجبور باشد بر قوه خود بیفزاید و خرابیهای وریدی) نیز از نتایج آن است

۳- تقریب بدنی

همینکه نمو کامل در سایه انظام اعمال و وظائف الاعضائی بدن پیدا شد تربیت بدنی مصداق خارجی پیدا میکند .

۱- ورزش های طبیعی - عبارتند از اقسام مختلفه بازی و پاره از حرفه ها . اصول ابتدائی بازیها عبارتند از راه رفتن و دویدن و پش و برش و مشیر بازی (اسکریم) و دوچرخه سواری و راندن کشتیهای کوچک و غیره حرفه ها - عبارتند از نجاری و آهنکاری و کارهای کارخانه جات فانسازی و باغبانی و غیره که اشخاص را تردست و چابک بار میاورند و معمولاً جزء برنامه های شاگردان مدارس است طریقه تربیت بدنی که یکی از صاحب منصبان موسوم به هبر وضع کرده اساسش منحصر بحركات طبیعی است که شخص اولاً برهنه شود و فقط تمرین از حرکات طبیعی را در عرض مدت مختصری مجری دارد در ظرف چند ماه با این دستور بدن دارای یک نمو قابل ملاحظه میشود

۲- ورزش مصنوعی - عبارت است از ژیمناستیک .

الف- ورزش وظائف الاعضائی یا سوئدی از شاهکارهای یکی از دانشمندان است بنام لنک و در کشور فرانسه در سایه عملیات جدیده لاگرانژ و تیسیه ارزش حفظ الصحة آن واضح شد

این ورزش مسلسل به تمام دستجات عضلات که کنار اجتماعی و انفرادی دارند مرتبط میباشد و بر حسب اهمیت شغل و وظائف الاعضائی عضلات مهم است این قسم از ورزش دارای دو نتیجه است از طرفی مربی حرکات طبیعی است و مصلح بدقیافگی های عضلاتی است - عضلات تنفسی و عضلات بطن بایستی در معرض تربیت خاص قرار گیرند که مقصد آن نمو وسعت صدری و افزایش مقاومت جدار شکم است و نیز در این ورزش عضلات باسطه ستون فقرات شرکت جسته و از انبساط آنها وضعیت طبیعی بدن بخوبی تامین میشود .

ورزشهای مذکور سهل و ساده و ایجاب فشار و زوریرا نمی نماید و چون شرائط مخصوصی ندارد همه کس بخوبی میتواند از آن استفاده نماید و تنبیه که از آن بدست می آید در تمام بدن بیک نسبت است « این قسم ورزش یکقسم ورزش منطقی منظمی است که از حرکات مخصوصه اعضاء تشکیل و تمام عضلات را مرتباً نمو میدهد و از لحاظ حفظ الصبحه و اصول تداوی و تربیت بدنی و زیبائی اندام بکار میرود »

ژیمناستیک سوئدی از یک قسم حرکات یکنواختی تشکیل یافته که بعمل شاقه بیشتر میتوان آنرا تشبیه کرد تاباازی .

ب- ژیمناستیک زورخانه - دانشمند معروف موسوم به ... در ۱۸۱۱ آنرا در آلمان افتتاح نمود و دانشمند فرانسوی موسوم به ... در ۱۸۱۰ در فرانسه و در ایران از قدیم الایام متداول بوده و آن عبارت است از ورزشهای با آلات و افزاو (دوزنقه و حلقه ها و کباده و مین و آلت و غیره) که اصولش روی زور آزمائی و فشار است یکقسم از این ورزشها عبارت است از وساطیکه با بازوها اشخاص بان آویخته میشوند این قسم ورزش بر فعالیت عضلات میافزاید خاصه در اطراف عالبه ولی از این ورزش اطراف سافله استفاده نمیکنند این قسم ورزش ایجاب باره حرکات و وضعیات غیر طبیعی در بدن میکند که منتج باختلالات عمیق تعادلی بدن میشود چنانچه در زفیر و شهیق هم خللی تولید میکند . دو دانشمند فوق افراط ژیمناستیک زورخانه ای را طرفدارند .

این قسم ورزش قامت را متوسط نموده و عضلات صدری ودالی و دسته‌های فوقانی ذوققه را بی اندازه نمو داده و تولید مختصر برآمدگی در ستون فقرات نموده و شانه‌ها را بلند ایستاده نشان میدهد.

بالجمله چون ورزشهای زورخانه نمو طبیعی و متعادل سلسه عضلاتی را کاملاً نمیتواند عهده دار شود و ازطرفی شامل ورزشهای شدید و مشگل میباشد اینست که عمومیت پیدا نکرده و مختص طبقه مخصوصی است - ازطرف دیگر چنین ورزش از لحاظ وظائف الاعضائی شایسته نمو بدن بطور طبیعی نیست و اصلاح بدقیقگی‌های بدن را نیز نمی نماید.

طبقه بندی وظائف الاعضائی ورزشهای بدنی - بر حسب ارزش وظائف الاعضائی ورزشهارا میتوان به طبقه تقسیم کرد.

۱- **ورزشهای قوی** - که عامل این ورزش فشار و قوت انقباضات عضلاتی می باشد این دو قسم ورزش عده زیادی از عضلات را بفعالیت می اندازد کار عضلاتی حاصله از این ورزش قابل ملاحظه است و آثار وظائف الاعضائی آن در مثلها درجه شدت میرسد تغذیه را فعال و بر حجم قوای عضلاتی میافزاید تقیه اش آنست که قدری نفس تنگی میاورد.

این قسم از ورزشها عبارتند از: کشتی و جنگ و بکس انگلیسی و بلند کردن وزنها و سنگین و بارهای سنگین و ژیمناستیک زورخانه.

خطرات اصلیه که در این قسم از ورزش متصور است عبارتند از: فشار و ضربه ولی اگر بطور متعادل اشخاص بالغ متوسط البنیه مجری دارند مورث قوت و شجاعت و توازن اندام میشود.

۲ - **ورزشهای سرعتی** - که متصفند با فرط انقباضات عضلاتی کار عضلاتی در آن وقت با سرعت حرکات و عده عضلاتیکه بفعالیت میافتنند متناسب تراست تا بدرجه قوه عضلاتی نمو یافته و با کار جرائقی حاصله این قسم ورزشها در هر انقباض اقتضای یک فعالیت متعادل را مینمایند

ورزشهای سرعتی قابلیت تحریک عضلاتی را کم کرده و در حالیکه تکرار

انقباضات عضلاتی برعکس يك محرومیت سریع قابلیت تحریك عصبی را تولید میکنند برخی اذاین قسم ورزشها از قبیل شمشیر بازی و بکس مورث خستگی سلسله عصبانی میباشند بعضی دیگر از قبیل دویدن و کشتی راندن و دوچرخه سواری بواسطه حرکات متناوبی که مجری میدارند ممکن است مدتی آنها را ادامه داد بدون اینکه سبب خستگی شوند .

ورزشهای سرعتی بالنسبه بورزشهای با فشار و قوت برتری دارند و بر فعالیت تنفسی و تغذیه افزوده عضلات را بزرگ نمیکند ولی بحرکات مفاصل مساعدت میکنند .

۳- ورزشهای عمیق - در ورزشهای عمیق شدت کار عضلاتی متناسب است بامدتش - انقباضات عضلاتی با قوت و سرعت متعادل و مقادیر کوچک کار عضلاتی را تولید وتشکیل ورزشهای عمیق مینماید .

فائده ورزشهای عمیق آنست که هرگز نمیگذارند بدن متحمل یکفعالت وظائف الاعضائی فوق العاده بشود بر عمل اکسیژن گیری افزوده و تبادل غذائی بسهولت انجام مییابد . حرکات نظام و ژیمناستیک سوئدی از ورزشهای عالی عمیق بشماراست .

۴ - بعضی از اقسام اسپر مانند آپینیسیم مختلط میباشد که لازمه آن فشار و قوت و چرخ و چاککی وشجاعت میباشد و از بهترین ورزشها محسوب است ۴- عوامل شخصی تربیت بدنی - بدن انسانی در حله های مختلف زندگی استعدادهای مختلفی نسبت بکارهای عضلاتی نشان میدهد .

۱- طفولیت - انسان در اوان کودکی استعداد هیچ قسم ورزش را ندارد عضلات در طریق نمو صوری بوده واستعداد سریع و خیلی متعادل را دارند ولی بهیچ وجه استعداد جهة انقباضات تحمیلی و خیلی قوی ندارند فقط تمرین راه رفتن بایستی موضوع تربیت جسمی خاص این حله باشد .

ب - بلوغ - در این حله زندگی که از ۱۳ تا ۱۴ سالگی در دختران و از ۱۴ تا ۱۷ سالگی در پسران است نمو قامت سریع وبالنسبه بنمو

صدر خیلی بیشتر است بالنتیجه قلب و ریه واجد نمو کافی نمیتواند بنا براین ورزشی باید انتخاب گردد که بالنسبه باعضاء مذکور متناسب و بالنسبه بنمو استخوانی نیز رعایت احتیاط شده باشد چون در این حله زندگی است که ملاست دیررس استخوانی و ورم استخوان و مغز استخوان یا لغان ممکن است پیش آید . پس تا ۱۸ سال یعنی تا زمانی که نمو کامل بشود باید ورزشهای عمیق را کنار گذاشت و بالنسبه بورزشهای قوی متعادل بود و ورزشهای سرعتی را که بااعمال ریوی مساعد است باید پیروی نمود .

ج - هنگام جوانی - این سن وحله است که در آن بدن انسان پس از آنکه نمو صورتش تکمیل شد بحال وقفه میماند و تقریباً در ۲۵ سالگی است که انسان در برابر تمام استعدادات عملی جسمی میباشد و مالکیت استعدادات وظائف الاعضائش بهمنتهی درجه است و این مسئله اجازه میدهد باحراء کامل تمام اقسام اسپر که عبارت باشد از ورزشهای قوی و سریع و عمیق - هر قدر شخص سنش بیشتر میشود بایستی ورزشهای سریع و قوی را کم کند و برای پیروی فقط ورزشهای عمیق بدون خطر است .

د - جنس - استعداد زنان بکار عضلاتی طبعیه نسبت بمردان کمتر است و تربیت بدنی بالنسبه باید سبک تر باشد در طبقه زنان که استعدادشان کمتر است مقصود از تربیت جسمی عیناً همان است که در مردان منظور میباشد یعنی نمو عمومی بدن ولی تربیت بدنی زنان نیز باره موارد خاص را واجد میشود : از قبیل توازن و تعادل کامل اندام و دلربائی حرکات و تقویت و استحکام دسته عضلاتی که ذی مدخل در آثار وظائف الاعضائی حمل و زایمان میباشد و بایستی بالسویه افزایش ظرفیت صدری طبیعی را که متوسطاً در زنان به ۲۵۰۰ سانتیمتر میرسد (در مردان ۳۶۶۵ سانتیمتر) در نظر داشت . ورزشهایی که با منظورات فوق تطبیق میشوند از قبیل بازیها و دویدن و جهش و تنیس و رقص در هوای آزاد ورزش منتخبه زنان است

۱ - شرایط مختلف شخصی - سهولت میتوان فهمید که عده از عوامل از قبیل قوام بدن و استعداد باامراض و مشاغل مختلفه در انتخاب ورزشهای بدنی مداخله دارند

لیلی و مجنون نظامی

بقیه [از صفحه ۵۱۰ شماره ۷ سال ۱۷ ارمغان

در اشعاری که نظامی برای اوضاع آسمان سروده ابیات ذیل در وصف ستاره های مشهور ثوابت است که میفرماید .

بر شه ره منزل کواکب	اجرام بروج گشته را کب
عیوق بدست زور مندی	برده زهم افسران بلند ی
وانکو کب دیگپایه کردار	در دیک فلک نشانده افزار
نسرین برنده پر کشاده	طایر شده واقع ایستاده
شعری بسیاقت یمانی	بی شعر بآستین فشانی
مبسوطه بیک چراغ زنده	مقبوضه دو چشم زاغ کنده
سیاف مجره رنگ شمشیر	انداخته بر قیلاده شیر
چون فرد روان ستاره فرد	بر فرق جنوب جلوه میگرد
بنشسته سریر بر توابع	ثالث چه عجب بزیر رابع
توقیع سماکها مسلسل	گه رامح بود و گاه اعزل

آسمان شناسان باستان برای ثوابت مقیاسی فرض کرده و آنرا قدر نامیده اند و کواکب مرصوده را دارای قدر های مختلف که از یک شروع شده و بشش ختم میگردد دانسته اند از آنجمله پانزده اختر را یکم گفته و اسامی برای آنها گذاشته بلکه مدتها پیرستش برخی از آنها صرف عمر کرده اند.

حکیم نظامی - در این اشعار اغلب آنها را نام برده و بخوانندگان کتابش معرفی کرده که اینک بطور خلاصه مقصود ویرا در اینجامینگارم .

۱ عیوق یکی از ثوابت مشهور و در شکل ممسک الاعنه از صور شمالی است عیوق را در انگلیسی کپلا گویند این شکل را قدمامردی پیاده که بدستی غنان و بدستی تازیانه گرفته است توهم کرده اند یونانیان آنرا گاریچی آفتاب گویند و از این حیث مقامش را عالی دانند نظامی او را دارای دست زورمند و از هم سران

و هم افسران عالی و بلندتر دانسته است .

۲ نسر واقع اختر تابانیست در شکل دیگپایه که آنرا شلیاق ولورا نامیده‌اند چنك رومی و كشف و سلحفاة نامهای دیگر این شکل است نظامی فلک را دیکی که بر این دیگپایه است گفته و در لطافت سفته است این ستاره را در انگلیسی ولیگا گویند که محرف واقع است .

۳ نسر طایر که در شکل عقاب و از صور شمالی است و در تابستان اغلب بالای سر دیده میشود این ستاره را در انگلیسی الطیر (۳) نامند که همان نام عربی است و عقاب را مرغی بال افشان فرض کرده‌اند .

۴ شعری یمانی که روشنترین ثوابت و معبود دنیای قدیم بوده در شکل کلب اکبر از صور جنوبی است این کوکب را در انگلیسی سیریوس (۴) نامند شعرای نامی عرب در موقع شعر خوانی باتکبیر و هیمنه شعر خوانده و آستین می افشاندند .
۵ سماك رامج این ستاره که در انگلیسی ارکتوروس نام دارد بخوبی در حاشیه صفحه ۱۷۷ لیلی مجنون معرفی شده

۶ سماك اعزل - این ستاره را در انگلیسی سپیکا که محرف سماك است گویند و در حاشیه لیلی مجنون معرفی شده

۷ الفرد که در انگلیسی هم همین نام را دارد نیز بخوبی معرفی شده در خاتمه این مقال از آن استاد فزید وحید تشکر میکنیم که اصطلاحات بسیاری را که مدتها متروک شده و از زبان و بنان افتاده است باز حمت بسیار جمع کرده و در دسترس نسل امروزه کشور گذارده‌اند نظر باینکه اینجانب را نیز شبی با اختران راز گوئی و راز جوئی بوده و قصیده‌ای در آن باب گفته که تناسب بسیاری با موضوع این مقاله دارد خدمتان ارسال میدارم و مقدمه ایراکه برای نواموزان مفید دانسته و نوشته‌ام نیز بر آن می‌افزایم .
يك صفحه از آسمان

یکی از چیزهائی که انسان از قدیم الایام برای فهمیدن اسرارش در تکاپو بوده صفحه آسمان است که روزها در اثر تابش خورشید جهات تاب در

پیش روی بشر و شبها از تاثیر نور باشی ستارگان و مهتاب در جلوه نظر بوده است بشر هر وقت باسمان مینگریست آنرا بزرگ دیده و خود را در قبال عظمت آن کوچک می دید ظلمت زمین را با آسمان تابناک قابل مقایسه نمیدانست و در نظر خودش آسمان بنزین نمی مانست با خود میگفت چه نسبت خاکرا با عالم پاک همیشه فلک رفیع را با علو مرتبت و خاک پست را در حضيض مذلت می دید از این نقطه نظر میتوان گفت پراز منطق دور نبوده اگر یکی از رجال برجسته ادوار پیشین خواسته بوسیله صرح ممرد بر فلک تازد و نرد رفاقت یار قاصد باشعرای آسمان باز د شاید تفکر و تحیر - قراط در اوضاع آسمانی ایجاب نمود که ارستفون در آثار آمیز خود او را بابال بمردم نشان داد که بسمت آسمان در پرواز و برای شناسائی اوضاع فلک در تک و تازاست

بالاخره بشر برای فهم اوضاع آسمانی مجبور شد دست در دامان قوای خداداد خویش زند و بوسیله نور بینش و فروغ دانش نردبان بر فلک نهد بانقاط درخشان راز گوید و در راه معرفت ستارگان پوید اینک مختصری از نتیجه چند هزار سال زحمت اوست که در دسترس خوانندگان محترم می گذارم آسمان را علمای هیئت سه قسمت کرده اند ۱ سمت شمال ۲ منطقه البروج ۳ سمت جنوب

قسمت اول - برای آشنائی صور آسمانی دو چراغ درخشان دست قدرت در آسمان آفریده که بزرگترین راهنمای اهل فن بشمار می روند و آن دو چراغ عبارتند از واقع (در مرداد و شهریور در سر شب در بالای سر دیده می شود) و عیوق (در مرداد و شهریور در بامدادان بالای سر دیده می شود) این دو ستاره مدار خود را در دور قطب شمال بسر برده و طی می کنند و غالب شبهای سال دیده میشوند بطوریکه میتوان آنها را بدون غروب و افول دانسته و دو اختر سالیانه نامید عموماً بنظر می آید که آسمان با ستارگانش در هر شبانه روزی یک مرتبه از مشرق حرکت کرده بمغرب فرومی رود و از خطی که از بالای سر ما عبور می کند

می گذرد یعنی آسمان کوئی دوزمین می گردد حرکت آفتاب بطور بدیهی این مطلب را نشان میدهد ۴ ولی اگر ما ستاره قطب شمالی را بگیریم و از روی دقت نقطه نورانی شمال حقیقی را در نظر بگیریم می بینیم ستاره هائی در اطراف او گردش کرده و دور کعبه قطب طواف می کنند و دایره وسیعی را که محیط آن متصل بزرگتر میشود گرداگرد آن قطع مینمایند .

کلیه ستارگان در هر شبانه روزی یکبار و اندکی بدور آسمان گردش میکنند (این اضافه عبارت است از يك جزء از سیصد و شصت و پنج جزء از يك دوره) بنابراین پس از ۳۶۵ روز کلیه اختران در جای یکسال قبل خود دیده میشوند که سیصد و شصت و شش گردش کرده یعنی ۳۶۶ بار دوره آسمان را طی کرده اند برای توضیح در مثال ذیل توجه شود .

اگر ساعت نه از شب جای ستاره ایرا نشان کنیم در شب دیگر در ساعت هشت و پنجاه شش دقیقه عیناً مانند شب قبل آن ستاره دیده میشود بنا بر این چون چهار دقیقه را در ۳۶۵ روز ضرب کنیم اندکی از بیست و چهار ساعت که یک شبانه روز است حاصل ضرب خواهد بود

بعبارت خیلی ساده شبانه روز حقیقی باشندگان زمین بیست و سه ساعت و پنجاه و شش دقیقه است دانستن موضوع فوق برای آشنا شدن بموضع ستارگان فوق العاده مفید میباشد و بوسیله آن فهمیده میشود که ستارگانی که نصف شب بالای سر ما هستند پس از سه ماه دیگر در ساعت شش بعد از ظهر در بالای سر ما دیده خواهند شد یعنی روزی چهار دقیقه از ساعاتی ما تندتر رفته اند چنانچه گفته شد واقع و عیوق همیشه بدور قطب شمالی گردش کرده و برگردی بدور مرکز قطب بشمار میروند حال اگر قطب را مرکز دایره ای فرض کنیم اغلب چهار صورت از صور شمالی در چهار طرف آنست که سه تای آن پیداویکی از آنها در شرف غروب یا طلوع است صور چهار گانه عبارتند از ۱ دب اکبر ۲ الجائی ۳ اورا ۴ ممسک الاعنه و همیشه باخطی که از قطب عبور کنند میتوان اول و دوم یا سوم

و چهارم را بهم وصل نمائیم . این قصیده اثر طبع نگارنده مارا بشناختن دسته مهمی از صور آسمانی راهنمائی میکند خاصه اگر با توضیحات مربوطه باشعار نظامی درلمی مجنون و ارمغان توام گردد .

آسمان امشب صفای بیحدی دارستی روشن و رخشان بسان لؤلؤ لالاستی
گرد و ابر و مه ندارد پاک چون آینه است عکس موجودات گوئی اندر آن پیداستی
در شمالش قطب پابرجا و ثابت همچو کوه دبا کبر گرد او گردنده و پویاستی
هست الجائی بسعت دیگرش اندر رکوع غرب و شرقش واقع و عیوق را ماواستی
که کشان بالای سر در جلوه و در دلبرست مرغ (۱) اندروی چو سیمرغ است یا عنقاستی
هم عقاب تیز بر هم نسر طایر اندروست در شمالش شکلی قیقا و وس (۲) و اژدرهاستی (۳)
کرده از مشرق برون گاو فلک سر هم چو شیر صورت پروین را و بس خوش شکل و زیباستی
قوس در دنبال عقرب سوی مغرب رهسپار جدی و دلو و حوت پویا نیز بر بالاستی
اسب باشکل غریبش میکند حولان بسی شگلی دلفینش شده با مال زیر باستی
فکه و اکلیل و ذات الکرسی اندر ناز و غمز زیر پای این سه شگلی حبه الحواسستی
انصف شب آید برون جبار (۴) از سمت جنوب کلب اکبر و کلب اصغر نیز در دنبال آنان رهسپار
کلب اصغر نیز در دنبال آنان رهسپار هست بر ساوش چو غولی بان کبر در شمال
(اندر و میدا) که باشد چون زنی در سلسله دخت کاووس است و بی خوش منظر و عناستی

(۱) مرغ که در عربی دجاجة گویند همیشه در خط که کشان و نزدیک شکل لورا واقع است
(۲) قیقاوس مهر کیکاوس فارسی پادشاه افسانه‌ای ایرانست گویا این شکل را منجمین ایرانی توهم کرده و بنام پادشاه خرد نامیده اند

(۳) اژدرها در عربی تنین است و بین دبا کبر و دبا اصغر واقع است
(۴) جبار خوشگلترین صور آسمانی و دارای ستاره‌های درخشان است در افسانه‌های یونانست که جبار بانوسک خویش (کلب اکبر و کلب اصغر) سیخراهد دبا کبر را شکار کند این شکل را بر صورت مردی که شمشیر بسته و عصای بردست گرفته روی بمغرب نهاده و پاهای خود را برای جستن کج کرده توهم کرده اند این شکل همیشه در نزدیکی برج ثور و شکل زیبایی پرهین جای دارد در ایران در پائین بخوبی دیده میشود .

نهر اندر نیمروز است و روان در باختر
 اندرین کشتی که گفتم ناخدا باشد سهیل
 در کنار نهر زاغی گرم پرواز اندر است
 اختران اندر چنین شب چون عروسان قشنگ
 من که ذوق شاعری اندر نهادم کامن است
 شاعران آسمان بر من ندیمان در شبنم
 خانام مهد علوم است و فزون یشمار
 باب من پیر طریقت بود و قطب روزگار
 مادر مرا شیر حکمت داده مامش از قدیم
 از ریاضی خوانده ام علم حساب و هندسه
 شیمی و فزیک را با هیئت و علم فلک
 وفق اعداد و علوم رمل و تکسیر حروف
 از علوم اولیا صد شکر دارم بهره ای
 شهر یور ۱۳۱۶ دزفول - سید صدرالدین ظهیر الاسلام زاده

نگارش عبدالمجید بدج

گردشی در افلاک

دیدن وضع آسمان در پنجهزار سال گذشته و دو اژده هزار سال آینده
 دو امر بکا چهار آلت ستاره نما در شهرهای نیویورک و شیکاگو و فیلادلفیا
 ولوس انجلس در رصد خانه های مخصوص هست که بعضی از آنها برای مردم
 باز است از جمله رصدخانه نیویورک که بنام (هیدن پلانیتیریوم) شناخته میشود.
 یک نفر که با جمعی بدیدن این رصدخانه و تماشای اجرام علوی رفته بودند
 مشاهدات خود را در یکی از مجلات هفتگی نیویورک چنین مینویسد: - وقتی که
 داخل شدیم یک اوطاق خیلی بزرگ و گودی را دیدیم که محیط آن مهیب
 و خارق العاده بود. روی سر ما یک قبه سفید بی روحی بود که از دیدن آن روحا

افسرده میشدیم. کاملاً در وسط این اوطاق ماشین (تلسکوپ) قرار گرفته بود. عظمت این ماشین بی صدا و رنگ سیاهش در دل‌های ما تولید هیبت میکرد. چند نفر متخصص‌باهای فلزی آنرا بحرکت میاوردند گوئی این ماشین با دوسر کروی خود از بالا بنظر خشمناکی بانها می‌نگریست. در موقعی که متخصصین ستاره شناس مشغول توضیحات لازمه بودند ما سر جای خودمان قرار گرفته بودیم. دفعتاً روشنی نور آن اوطاق بظلمت مبدل شد و تأثیر هول انگیز آن قبه نیز از بین رفت و دران تاریکی ساکت و آرام نشسته بودیم. صدای ماشین را نمیشنیدیم تاچندی هیچ چیز دست نمیداد. رفته رفته نقطه‌های ضعیفی از نور در فضای سیاه بالای سرما پیداشد. هر قدر بتاریکی آنجا بیشتر عادت میکردیم آن نقطه‌های نور را بهتر میدیدیم. در ابتدا نقطه‌ای که درخشندگی آن بیشتر بود دیده شد سپس نقاطی که نسبتاً کم نور بودند بنظر آمدند. بالاخره آنچه را که دیدیم يك دورنمای خیلی قشنگی بود که از حیث دقت صنع اعجاز بنظر می‌آمد. زیرا منظره آسمان در شبی تاریک بنظرمان آمد. ظاهراً انجائی که نشسته بودیم موقع قطب جنوب بود و از این جهت همان قسمتی را از آسمان میدیدیم که در قطب جنوب نمایان است و این از حیث قشنگی و زیبایی معرکه میکرد...

نمیتوانم جمال این تأثیر نظری را وصف کنم. زیرا اولاً جائی که بودیم طوری بنظر می‌آید که گوئی اوطاقی نبود و دیوار نداشت و بلدانی از آجر و گچ در آن نبود مثل اینکه همه عبور و مرور و صدا های ترنهای معلق اصلاً در حوالی آنجا نبود. در جائی دور و آرام بودیم. فضای ابدی بالای سرما بود. آنچه را میدیدیم منظره تقلیدی بنظر نمی‌آمد بلکه گوئی خود ستارگان عیناً بودند. اوطاقی که قطر آن ۷۵ پا بود بعالم کون و فساد مبدل شد.

ماه در حال بدر دیده شد که راه بطیعی خود را سرتاسر آسمان می‌پیمود. سیاره مریخ با چشمه‌ان سرخ رنگ خود از افق بسوی مانگناه میکرد. همیشه همه این

دور نما بسوی مشرق و دور از محور زمین بسمت آفتاب روان بود. دیدیم در مدت ۲۰ دقیقه شب پایان رسید. بامداد شد آفتاب بیرون آمد ستارگان ناپدید و شب سپری شد. خیلی تعجب کردم وقتی که آفتاب طلوع کرد و دیدم رفقا هر کدام بر صندلی خود نشسته و ماشین بزرگ در وسط و قبه سفید رنگ بالای سر ما بود.

سپس ماشین تکانی خورد و چرخید و کوره که از آن قسمت جنوبی آسمان که دیده بودیم سرازیر شد و کوره نو دیگری بالا رفت. اوقات تاریک شد. ستارهای دبا کبر و قطب و ستاره جبار و کهکشان سرتاسر آسمان دیده میشدند. دکتور (کلاید فیشر) یکی از متخصصین که حاضر بود مرا بسوی ماشین برد و توضیحات لازم را بمن داد. ماشین دارای دوسر مدور بود که بایک ساختمانی قفس مانند بیکدیگر متصل میشدند. وسط آن مدار می بود که با چرخ بزرگ قالب فلزی قرار گرفته و ارتفاع همه باندازه ۱۲ پا بود.

دکتور فیشر اظهار داشت که آن دو گوی که هر کدام نیم کوره زمین را مجسم میکرد ستارهای ثابتی را که چشم مجرد آنها میتواند بر آن قبه ببیند نشان میدهد. هر یک از آن دو کوره دارای ۱۶ چشم با دوربین است تقریباً همانطور که در ماشینهای سینمای متحرک یافت میشود. هر دوربین از آن در آن واحد شکل صدها ستاره را بر آن قبه منعکس مینماید. باین ترتیب وسط کوره یک چراغ الکتریکی قوی هست که نور آن بر صفحه‌های نازکی از فلز که از روی دقت و استادی کامل سوراخ سوراخ شده است، میتابد. این سوراخها که بعضی از فرط کوچکی با چشم مجرد دیده نمیشد - سبب تابش پرتوهای دقیقی از لای دوربینها میگردد و این دوربینها آنها بر قبه منعکس و واضح میسازد که عیناً مانند ستاره بنظر میآید. هر ستاره معروفی را بهمان اندازه طبیعی ظاهری آن نشان میدهد.

دیدن سیاره‌ها ترتیب دیگری داشت. زیرا هر سیاره باید در مدار مختلف

خود صحنه آسمان را بینماید. سیارات، آفتاب تیره رنگی و ماه درخشنده را بوسیله تلسکوپهای کوچک که در همان ساختمان قفس مانند میان آن دو کره بزرگ قرار گرفته بود، نشان میدادند. حرکت هر سیاره مربوط بیک مصدر حرکت مرکزی در آن دستگاه است که گردش هر سیاره را با دیگری وفق میدهد. این دستگاه آسمان نما از طرف (کارل زیس) در آلمان ساخته شده و قیمت آن ۱۲۰ هزار دلار و یک نفر صراف (چارلس هیدن) نام قیمت آنرا پرداخته. قیمت ساختمان عمارت این رصد خانه، که بایک عمارت سه طبقه در نیویورک برابری میکنند، به ۶۵۰ هزار دلار بالغ گردیده که متدرجاً از اجرت دخولی مردم تسدید میشود. این اجرت را نیز فعلاً از هر کس میگیرند باستانهای اطفال دبستان. ولی همینکه این بدهی پرداخته شود تماشای این مرصد برای هر کس مجانی خواهد بود.

هر روز ساعت ۴-۶ بعد از ظهر در این مرصد برای مردم يك نمايش میدهند و برای دانش آموزان دو نمايش. چهار یا پنج استاد هر کدام بنوبت خطابه مناسبی ایراد میکنند بایک آلت دستی که بچراغهای برقی جیبی بی شباهت نیست که يك قوس کوچکی را در آسمان مرصد ظاهر میکند استاد ستاره هائی را که از آن نام میبرد بحضور نشان میدهد کار انداز ماشین نیز بوسیله روشنائی و در کمال پاکیزگی اسم هر کدام از مجمع ستارگان را بر جای درست آن بر صفحه آسمان آنمکان نشان میدهد.

در صندوق ضبط حرکات آن دستگاه آنکسی مینشیند که ستارگان را حرکت میدهد و با انگشت خود افلاکی را بحرکت میاورد این ستارگان عیناً مانند ستارگان طبیعی در شب حرکت میکنند فقط سریعتر و همین کار انداز میتواند کره ها را دور محور خود طوری بچرخاند که شب و روز ۲۴ ساعت کره زمین در ظرف ۱۳ دقیقه یا چهار دقیقه و بلکه یک دقیقه طی شود.

مدار کمال يك سیاره، فصول چهارگانه سالبانه زمین را تابستان و زمستان

و باینز و بهار نشان میدهد. و این مدار فلکی ممکن است در ظرف ۴ دقیقه یا یک دقیقه و بلکه هفت ثانیه بر حسب رغبت کارانداز طی شود.

ترتیب این ماشین طوری است که وضع آسمان بر حسب موقعیت آن از کره زمین دیده میشود و در هر زمان چه در گذشته و یا در آینده بوسیله تکان دادن يك آلت کوچکی این دو کره مجسم دورنمای آسمان را در هر دوره از تاریخ زمین نشان میدهد.

اکنون در دوره هستیم که ستاره های قطب در سمت شمال ماست نمایش معمولی این رصد بر همین اصل است ولی بوسیله فشار يك تکه کارانداز وضع پنجهزار سال گذشته کره زمین را نشان میدهد یا اینکه میتواند دوازده هزار سال آینده را مجسم کند.

دو نورافکن مخصوصی را بمن نشان دادند که ستارگان معینی را در آسمان مجسم میکرد نورافکن دیگری در فلک ستاره دنبالاری را نشان میداد که چگونه در طی گردش خود بنظر کره زمین میرسید همچنین نورافکنی بود که سیلی از تیرهای شهاب را در آسمان مجسم میکرد.

آلمانیها در فکر اختراع آلتی هستند که انوار شمالی را بارنگهای کامل و کسوف آفتاب را نشان دهد (و هیچ بعید نیست تاکنون این اختراع عملی شده باشد).

يك چیز خیلی اسباب تعجب من شد این آسمان مصنوعی را پراز ستاره دیدم و قتی که ازم پرسیدند چند ستاره گمان میکنم دیده ام متحیر ماندم ولی فوراً بمن حالی کردند که شماره ستارگان آسمانی که با چشم مجرد دیده میشود نه هزار است

این رصدخانه فقط آن ستارگان را نشان میدهد یعنی نه هزار ولی آنچه را دیدم يك میدون بنظر میامد همانطور که در یک شب تابستان در قسمت شمالی آسمان ۴۰۰۰ ستاره با چشم مجرد دیده میشود.

(ترجمه و اقتباس) عبدالمجید بدیع

قهوه

قهوه که جزو نباتات صنعتی ودانه اش پس از بودادن ودم کردن بهترین مشروب معطر مقوی محرك واز اغذیه مولد القوة ومانع التحليل است درخت كوچكى است از نواحى مقناطى حاره بازتفاح ۵-۶ متر و در بعضى امكنه تاده مترهم دیده شده است درختى است همیشه سبز واز انواع نباتات طایفه روناس (روپاسه) واصلأ بومى افريقا وحبشه است .

خواص قهوه بیشتر مربوط به كافئين موجوده در اوست و مقدارش مابين هشت دهم در صد تا دو در صد تغيير پذير است اين ماده شبه قلیائی كه داراى طعم و مزه تلخى است شباهت زیادى باطشئين .حتوى درجای و تئورومینی كه درجربى كا كائو موجود است دارد . كافئين یا ماده عامله قهوه ماده اىست محرك مدر ودر درد های عصبانى و تنك نفسى معمول و منتظم نماينده اعمال طبابت و آنرا در تزريق تحت جلدی برای بيجس نمودن موضعى كه منتها درجه اثر ميكند در طب بكار ميبرند برك درخت قهوه طويل ، كشیده ، متقابل وداراى رنگ سبز صاف تيره ، گلهای آن معطر سفید درخشنده و بطور دسته و فشرده بهم در بالای غلاف برك قرار دارند . میوه قهوه گوشتدار (به) تخم مرغی شكل و بزرگى آن باندازه يك میوه گيلاس ورنكش پس از رسيدگى كامل قرمز تيره و محتوى دو دانه است كه توسط شيار طولی از هم ديكر مجزايند . هر يك از آن دودانه در پوست سفید نقره بسیار نازكى مستور كه خود شان هر کدام در يك لفافه پوستى سفید مایل بزرد (شبیه برك پوست آهو) قرار گرفته و پوست گوشتى آبدار شیرين ثالثی دور هر دو دانه را می پوشاند و بالاخره پوست قرمز تيره رنگ نازكى بر پوستهای سه گانه محيط است . قهوه اقسام زياد دارد و مهمترين رقههای آن سه قسم است :
۱- قهوه عربى (كافى عربىكا) كه بومى عربستان است و سالى

۳-۴ مرتبه گل میدهد و قهوه که رقمی از آنست دارای صفات و خواص ممتاز است و کشتن آن از انواع دیگر زیاد تر است و در نه ریشش همین س که قهوه عرب مانند امیش معروف خاص و عام است ۲- قهوه کناره (کافی لبریکا) که بومی مغرب افریقا است و گشایش بزرگتر از گل قهوه عربی و صفات و خواص دانه‌هایش از قهوه مکه پست تر است ولی در مقابل طفیلی که قهوه عربی صدمه و زیان میرساند مقاومت دارد ۳- قهوه روستائی (کافی ربوستا) که درخت و محصولش از هر حیث واسطه مابین دو قهوه مذکور است مهمترین عملیات قهوه هرس آن است چه اگر هرس ننمایند بتدریج کم بارشده و میوه‌هایش ریز خواهند شد. هرس فواید بسیار دارد از آنجمله ازدیاد قهوه و یکنواخت ساختن شیر و جریان آن در درخت و قوت گرفتن شاخ‌های مثمره است علاوه بر اینها منظور اصلی از هرس این درخت سهولت برداشت محصول است و قهوه عربی را به ارتفاع یک متر و نیم و بوته قهوه کناره را به ارتفاع ۲-۳ متر نگه میدارند عمر درخت قهوه خیلی کمتر از بوته چای بوده و قاعده از پنجاه سال تجاوز نمیکند پیدایش خواص محرک قهوه را به چوبانی نسبت میدهند که در موقع چرانیدن ماده بزهایش در مزارع قهوه زار پس از خوردن بزها دانه‌ها و برگهای درخت قهوه را متوجه شده و تشخیص داد در حیوانات یک چالاکی فوق العاده ظهور و بروز کرد و از آن موقع بعد است که بخواص آن پی بردند و در صد کشت قهوه برآمدند انتشار قهوه در تمام مشرق زمین از اول قرن پانزدهم است قهوه در هر آب و هوایی جمل نماید بهترین نقاط جهت زراعت قهوه نواحی است که گرم و مرطوب و درجه حرارت آن بین ۱۲-۳۲ درجه باشد و بارندگی زیاد بطوریکه ارتفاع باران سالیانه اش از دو متر متجاوز باشد.

نقاط مجاور خط استوا و نقاط خیلی گرمسیر (ژاوا) جهت حفاظت درختهای قهوه از آفتاب و باد درختهای سایه افکن و باد شکن میکارند ولی در برزیل بعکس ژاوا بوته‌های قهوه را در هوای آزاد و بدون هیچ غرس درختی

میکارند و در ناحیه مذکور هم کمتر تا کنون خطری بدرختان وارد آمده . در
برزیل خصوصاً در سن پل اشخاص صاحب باغ مزارع و باغهای قهوه زارشان را
تاسن ۰ - سالگی واگذار بکارگران میکنند و برای دست مزد در مقابل هر
اصله درختی بانها يك قرانك اضافه مقدار زوت یا باقالاییکه بین فواصل ردیفی
قهوه میکارند بانها میدهند و در اثر تجربیات و مشاهدات چنین معلوم شده است
قهوه در ارضی جنگلی و زمینهای بکری که تبدیل به اراضی قابل زراعت شده اند
محصولش از لحاظ کیفیت و کمیت بهتر و ~~مکفی~~ کافی تر است تا سایر اراضی
و بهترین طریق جلوگیری از ناملایمات آسمانی و جوی مانند جریان باد و غیره
که مانع نمو نباتاتند همانا احداث و ایجاد جنگلی بوسیله غرس اشجار
جنگلی و غیره میباشد . احداث این قبیل جنگلهای مصنوعی و باغها نه فقط از
ناملایمات آب و هوا جلوگیری مینماید بلکه از چوب و برک آنان نیز استفاده
خواهد شد و اشجار را باید در يك طرف ملك که بیشتر تحت تأثیر باد
واقع است غرس نمود و یادرحواشی و یادرنقاط مختلفه ملك در قسمت های معینه
کاشت . قهوه در زمینهای عمیق رسی آهن دار قورمز خیلی تیره که دارای
بطاس و مواد سیاه خاک و عاری از آهنکند بعمل میاید و از علائم شناسائی زمینهای
قهوه زار روئیدن گیاه آسترابی یا ژونگادا است در آن زمین ازدیاد قهوه بوسیله
بذر است و برای تهیه آن میوه قهوه (بن) عربی را فشار داده و تخمهایش را
بیرون میآورند و مانند تخم پنبه آنرا خاکستر مال کرده و میکارند .

ولی سایر قهوه های دیگر را چون تخم به میوه چسبیده است عموماً میوه را
میکارند . بذرها قبلاً در خزانه میکارند و پس از هفت ماه از موقع کاشت آنرا در
محل اصلی که البته بر حسب رقمهای بذر کاشتنی و خاصیت زمینها و آب و هوای
اقلیم متفاوتند و تأثیرات اختلاف پذیری دارند بقواصل (یکمتر و نیم الی پنج متر)
متر از همدیگر میکارند . زمینهای خزانه و نشا کاریرا در مواقع لزوم باید سالی
۳ - ۴ دفعه و چین و سیخک کرد تا سختی زمین را شکست و باهای بونه را بویک کرد

هطای که ارتفاع باران‌شان از یکمتر ونیم کمتر است حتماً باید آب تکمیلی داد و سالی چند مرتبه آبیاری نمود بوته قهوه از سن سه سالگی بعد شروع به بار دادن میکند و تا پنج سالگی بار کافی نمیدهد ولی از این سن بعد تا سن ۱۴ - ۱۵ سالگی حد اکثر محصول را میدهد بنحویکه بطور متوسط یک هکتار زمین قهوه زار در حدود ۸۰۰ کیلو گرم میوه (بن) میدهد .

دانه تازه قهوه کم عطر ولی همین که از طراوت و تروتازگی افتاد و با اصطلاح پشمرده شد معطر میشود

برداشت قهوه بر حسب آب و هوای امکنه مختلف و متفاوت است مثلاً در برزیل که دوثلث قهوه دنیا را تامین میکند از اواخر تیر تا اوایل آذر است . طرز چیدن میوه های قهوه بدو طریق ممکن است انجام گیرد : ۱ - در عربستان و ایتلیل میوه ها را بدرخت میگذارند تا خشکد سپس دانه ها را از میوه توسط ماشین جدا میسازند ۲ - در ژاوا پس از چیدن میوه های قهوه آنها را رویهم تل میکنند و مدتی میگذارند تا تخمیر شود بنابراین هم از راه خشک و هم از طریق مرطوب سه لفافه نازکی که بر دانه های میوه محیط اند میتوان از قهوه جدا کرد مدت ۵ - ۶ روز هم دانه ها را در ایوانهای ساروجی مخصوصی میگذارند تا خشکد و برای اینکه قهوه خوراکی بدست آید بدو دانه ها را برشته کرده و داده و سپس به حقوق و بشکل گرد میسازند . فعلاً در ممالکی که مستعد به این نبات بوده و زراعت آن اهمیت کاملی یافته و پیوسته هم رو با افزایش است در وهله اول برزیل است که محصول قهوه سالیانه اش متجاوز از یک ملیون تن است و در مرحله بعد سایر ممالک مانند : ژاوا و ایتلیا . امریکای مرکزی و شمالی هایتی امریکای جنوبی . هند انگلیس . هند هلند . عربستان . افریقا . هندوچین . مارتینیک . جزیره بورین و مستعمرات فرانسه و غیره است ولی قهوه جزیره بورین . مکه و مارتینیک از سایر قهوه های دیگر بهتر و قیمتی تر است . قهوه خوب چون قیمتش خیلی گران است قهوه فروشان اغاب تقاب نموده و قهوه مصنوعی میسازند باین طرز که

ریشه بوداده و کوبیده کاسنی را با کمی قهوه مخلوط میسازند و بیکانه راه تشخیص قهوه قلب از قهوه اصلی باین شکل است که اگر گرد قهوه قلبی را در یک لیوان پر از آب بریزیم کاسنی زودتر ته نشین شده و قهوه بطیئی و مدت مدیدی روی سطح آب میماند. نوشیدن قهوه با اعتدال بهترین مشروب مقوی و محرک قلب و سلسله اعصاب و قوای ادراکی است ترکیب متوسط قهوه عبارت است از ۳۴ قسمت سلوفر و دو قسمت آب و ده قسمت چربی و ۱۰ گلیکز و ۱۰ لگومین و کازئین ۱۱ - کافئین و مقدار کمی روغن تشویه. قهوه خام بدون عطر و توسط دادن روغن تشویه که در آن موجود است اسباب عطر آن میشود. ماده مؤثر قهوه که عبارت از کافئین است مانند سایر اسکالیدها (شبه قلیائی) تبلورپذیر و از اغذیه مرمت کننده و از ته می باشد. قهوه از حیثیات سه گانه که تغذیه و تقویت قلب و دماغ باشد در بدن اثر میکند بنابراین غذای بسیار مقوی مطبوعی می باشد و مصرفش در دنیا بدو شکل معمول است چنانکه در ایران و اغلب ممالک آسیا جوشانیده آنرا صرف کنند در صورتیکه در اروپا بیشتر دم کرده آن معمول است استعمال بطرز اول اگرچه مغذی و مقوی است ولی خاصیت تحریک از آن سلب و بلاوه در اثر جوشیدن روغن معطر فرازش خیلی زودتر عطرش را از دست میدهد. قهوه رقیق مبرد و خصوصاً در تابستان حکم مشروبات رافع عطش را دارد و در ممالک اروپا به معدنیان و نظامیان شربت قهوه یا قهوه رقیق در ایام گرمی هوا میدهند. افراط فوق العاده قهوه چنانکه در عربستان و اغلب ممالک اروپا اتفاق می افتد باعث طپش قلب و دوار و تب و بیخوابی است و بنابراین در شربش باید میانه روی نمود و مخصوصاً اشخاص عصبانی مزاج و مبتلایان بسوء هاضمه و بیخواب از نوشیدن آن باید احتراز و خود داری کنند.

مصطفی شاه علانی فارغ التحصیل دانشکده فلاحات

بدیهه گفتن شعرا در خدمت سلاطین

نقل از يك سفینه کهن سال

مهستی

شبى درمرو برف عظیم میبارید مهستی که بسیار جمیله و خوش طبع و معشوقه سلطان سنجر بود در خدمت بوده سلطان که عزم شکار داشت چون از خواب بیدار شد از مهستی پرسید که هوا چه حال دارد او در بدیهه این رباعی گفت

رباعی

شاهها فلک است اسب سعادت زین کرد وز جماله خسروان ترانحسین کرد
تا در حرکت سمند زرین نهاد بر گل انهد پای زمین سیمین کرد
سلطان اورا بدین رباعی تحسین کرد و چهار درج گوهر بخشید.

نقل است که نواب بدیع الزمان میرزا سلطان ولد حسین میرزا قاضی زاده سیستانرا بشکلیف صحبت میفرمود چون در مجلس نواب معظم الیه اکثر اوقات بساط می گسترده بوده قاضی زاده در معذرت این قطعه را بدیهه انشا کرده

قطعه

شهنشها ز کرم عذر بنده را پذیر ز خدمت دوسه روزی اگر کناره کنم
ز مجلس تو مرا مانعست امر قضا تو خود بگو که بامر قضا چه چاره کنم
زباده منع تو نتوانم و نکو هم نیست که می خورند حریفان و من نظاره کنم
تقلست که وقتی همایون بادشاه از هندوستان بدرگاه شاه طهماسب پناه آورده بود بندگان اشرف صابرقاق را که یکی از مطربان مشهور بود بخدمت همایون بادشاه بهرات فرستاد که در ملازمت باشد چون مطرب مذکور بخدمت همایون میرسد در مجلس اول که شروع بنغمه میکنند این دوبیت را مناسب حال میخواند

نظم

همایون کشوری کان عرصه راشاهی چنین باشد
مبارک منزلی کاف خانه را ماهی چنین باشد

زرنج و راحت گیتی مرنجان دل مشو خرم
که آیین جهان گاهی چنان گاهی چنین باشد
فرخی

از جمله فحول شعرا و مشاهیر استادان نظم پارسی است وقتی عزم تماشای سمرقند کرد چون بدر شهر سمرقند رسید جمعی از قطاع الطريق بروی زده و مالش جمله بردند و او تهی دست بسمرقند درآمد و اختلال حال خود ظاهر نکرد و با کسی اختلاط ننمود و بزودی باز گشت و بغزنین رفت سلطان از او پرسید که کجا رفته بودی گفت بنظاره سمرقند رفته بودم و در راه دزدان مال مرا بردند سلطان گفت سمرقند را چگونه یافتی فرخی این قطعه را بر بدیهه انشا کرد

همه نعیم سمرقند بر سر دیدم	نظاره کردم در باغ و راغ و وادی و دشت
چو بود کیسه و حیب من از درم خالی	دل من ز بیدرمی فرش خرمی بنوشت
بسی ز زاهد رهبر همی بهر شهری	شنیده بودم کوثر یکی و جنت هشت
هزار کوثر دیدم هزار جنت بیش	ولی چه سود که من تشنه باز خواهم گشت
چو دیده نعمتها بیند و درم نبود	سر بریده بود در میان زرین طشت

سلطان این قطعه را تحسین فرمود و گفت تا از خزانه عوض مال او بدهند .
تقلست که ملا بلنک شاعر مولانا عبد الرزاق علامه گیلانی را مدحی نموده
جهت او میخواند و در عوض صله نمی یابد پس از آن چند بیت دیگر در هجو
علامه مذکور گفته جهت مشارالیه میبرد و مولانا عبد الرزاق بدیهه در ظهر
کاغذی که ملا بلنک شاعر در هجو او گفته این قطعه را نوشته بمومی الیه میدهد
قطعه

بمدحی که افزودیم در کمال	بهجوی که کردی همان کم شود
ز دم لایه سک چه شادی رسد	که خود عففش موجب غم شود

خواجه ابوالبر که فراتی تخلص میکند طبع سلیم و ذهن مستقیم داشته و شعرا از روی

حسد این بیت درهجو او گفته اند

دیو شیطان صفت ابوالبر که باد دایم به هفتمین در که

غزلی گفته و بشهر هرات فرستاده دریک بیت بر حرف تا نقطه ننهاد

اهل هرات حرف تارا با خوانده و اعتراض کرده و خاطر بر آن قرار دادند که این

بیت معنی ندارد

بیت اینست

خشک شد کشت امید ماو شد قحط وفا ز آتش دل تا درون بر چشم ما باران نهاد

چون این ماجرا بسمع خواجه رسید این قطعه گفت و بهرات نزد ایشان فرستاد

هر چه آید بنزد اهل صواب بیگمان خطاش خط نکنند

گرفتند نقطهها زیر و زیر عقل را پیرو نقطه نکنند

هر چه خوانند نیک فکر کنند یا نخوانند یا غلط نکنند

نقاست که، خواجه کربیه منظری روزی در کوچه میگذشت

ناگاه چشمش بر فرزدق شاعر افتاد که از بیماری خلاص و بغایت زرد و ضعیف

شده بود از او پرسید که چرا چنین زرد و ضعیف شده و خود را باخته گفت از دیدن

روی شما، خواجه گفت از دیدن روی ما زرد و ضعیف چرا باید شد فرزدق

گفت جهت آنکه مرا افعال ذمیمه خود و عذاب روز قیامت بخاطر رسید

ترسیدم که باری تعالی ملکمی بصورت تو بر من موکل سازد که مرا باید هر لحظه

بکراحت بروی او نگاه کرد و بعد از این عذاب و نکال نعمت بهشت و رضوان را بجوی

قبول نخواهم نمود و ضعیفی و الم من از همین جهت بود

مولانا سعد الدین تفتازانی از قریه نسای تفتازانست یکی بر سبیل مزاح

باینجناب گفت ما شما را از رجال گمان بردیم شما خود از نسا بوده اید مولانا

فرمودند که ای جاهل نشنیده که الرجال من النساء

آثار متوسطان

ابوطالب کلیم

عزتی دیگر بود در دامن صحرا مرا میگذارد هر کجا خاریست سر در بام را
 شادست بخت بد که بمقتم زدست داد گویی مرا فروخته یوسف خریده است
 افتاد پیش در سخن انکس که ایستاد عیب کمیت خامه درین ره دویدنست
 رخصت سیر جهان میخواستم از عقل گفت اهل عزت را سفر از یاد مردم رفتن است
 در کنار نامه اغیار بادم کرده تا بدانم بعد از این قدر فراموشکاریست
 کام بخشهای گردون نیست جز داد و ستد تاب نانی عطا فرمود دندان را گرفت
 سربسرها دلای آگه دانه يك سبجه اند آنچه ما را در دلاست از یکدگر مستور نیست
 در جهان بی بهره را نبود تمنا عمر خضر روز کوتاه از برای روزه داران بهترست
 رشته گوهر شدست جاده ها سربسرها در ره سودای او بسکه سرافتاده است
 همتم هست رسا بختم اگر کوتاه است پشت بایم رسد اردست بدنیا نرسد
 تا کشیم از شعر فهمان انتقام دخلها کاشکی هر جا سخن فهمی بودم و زون بود
 دل از این عمر سیه روز بنگ آمده است شمع کوتاهی شب را ز خدا می خواهد
 فقر و روشندلی آینه رخسار همد هیچ ویرانه ندیدیم که بر نور بود
 هر کرا توفیق عیب خویش بینی داده اند بعد مردن در مزارش کورینا میشود
 خالش میان ابرو الحق بجا فتاده بیت الفزل نشانی از انتخاب دارد
 مار در پیر هنت به که رگ اندر گردن که با فسون توان چاره این دشمن کرد
 بر بیچ و تاب و تیره و بی امتداد بود این زندگی که نسخه از گرد باد بود
 در جام لاله و گل این باغ کرده اند خوانابه غمی که ز دلها زیاد بود

سالك راه فزارا ميگدازد رشك شمع	كويك شب راه هستي را پايان ميبرد
فرزند ماست شعرو بان فخر ميكنم	زان ابلهان نه ايم كه فخر از پدر كنند
حسن و عشق از اتحاد آئينه روي همند	غنيچه تا نگشود لب منقار بلبل وانشد
آخر از اشكم حنا شد سبز در راه طلب	دستپوسي گرز بخت ما نصيب ما نشد
سر مهاي تيره ررزي حيف تاثيري نداشت	ديده بختم بعيب خويشتن بينا نشد
چوسيل خود خبر خود برم بهر وادي	خبر ز گرم روان بيشتر نمي آيد
علاج نياز طبيبان نميتوان كردن	و گرنه هر مرض مهلكي دوا دارد
ما طفل بوده ايم و شب جمعه ديده ايم	هر گز بصبح شنبه مستان نمي رسد
بر روي شاهد سخن ابروي دلگشي است	آرايشي كه ناخن دخل بجا كند
بوقتي دهر كم فرصت كشيد از كام دندان را	كه انگشت ندامت داخل رزق مقدر شد
در انتخاب وادي سر گشتگيست بخت	زان درد سر زخاك درت دير ميبرد
گر نظام كارم از ايام عاجز شد چه عيب	رشته كوته بود و من صديجر گوهر داشتم
خود متاع خانه خروشيم چون مرغ قفس	گرنه ايم ازاد از قيد جهان آزاده ايم
ز كلك سر رحمت دوست تيره ايامم	طفيل احمد و محمود ميبرد نامم
اگر سحاب گرم سنك خاص مي بارد	بسي بهست ز باران رحمت عالم
اگر ز گوشه خاطر نرانده امت مرا	چرا بگوشه مكتوب ميبرد نامم
گرفته آينه مهر ز لك از صبحم	سنان شمع سبه تاب گشته از شامم
موري از تاب كمر مارا تواند صيد كرد	چشم همت گر چه از ملك سليمان بسته ايم
چگونه معني غيري برم كه معني خويش	دو باره بستن كفر است در شريعت من
باري زد دستپوس مكن منع ما اگر	تنگست جاي بوسه بكنج دهان تو
دارم دلي كه هر گز نشكسته خاطري را	بیمار گشته از غم برهيز اگر شكسته
فقر و ارستگيست از غم هر نيك و بدی	نه كه سر باز شود فكر كلاه نمدي

خلق مرغان اسیرند که دریک قفسند زان میان از که توان داشت امیدمدی
 مگشای زبان به زخودی را چو بهینی زنهار که شمع شب مهتاب نباشی
 کار فردا را زما امروز میخوانند و ما هر چه را امروز باید کرد فردا می کنیم
 اند دم تیغست سر مرغ بسمل تاب خاک دل گراز دست تو بیرون شد کیجا خواهد شدن
 صاف میخانه ایام بود در ته خم غمی از دل نفس باز پسین خواهد برد
 که دل بر جا تواند داشت پیش چشم شهلایش کشد زائنه بیرون عکس راهش گان گیرایش
 بروی ساغر می ماه عید را دیدم همین بس است درین عید دید و وادیدم
 بغیر دیده که پوشیدم از مراد دو کون بقدر همت خود جامه پوشیدم
 مقبول روزگار نگشتیم و ایمنیم مارا که بر نداشته چون بر زمین زند
 خود نمائی شیوه من نیست چون دیوار باغ گل بدامن دارم اما خار بر سرمیزنم
 نیست نفس دون امانت داریکجو اعتبار حق بدست ماست گر چیزی بخود نسپرد ایم
 سنگد رسد نمی بستی که ماند در جهان نامش توانستی دو مصرع را اگر بریگد گریستن
 تو بیزبانی و مارا حریف حرف نه بداد ما برس ای شوخ تازبانی هست
 گر چه محتاجیم چشم اغنیابردست ماست هر کجا دیدیم آب از جو بدریا میرود
 بسکه از مستی بهر سوسر و قدش مایست حیرتی دارم که می آید برم یا میرود
 بامن آمیزش او الفت موجست و کنار روز و شب بامن و پیوسته گریزان از من
 این هم سفران پشت بمقصود روانند شاید که بمانم قدمی بیشتر اقام
 از باده چون صدف گره دل نمیرود من بارها بمیکده دریا کشیده ام
 از پیچ و تاب فکر تم صد شکن گرفت آسان نمیتوان سر زلف سخن گرفت
 جنت از رضوان که من زان روضه خرم نیستم سیر چشمم در پی میراث آدم نیستم
 طالع پیراهن فانوس دارد بستم در حریم وصل با این قرب محرم نیستم
 لاف اهلیت که باور میکند از من کلیم اهل چون باشم مگر من ز اهل عالم نیستم

باغ دینی از کجاو میوه راحت کجا	گر نهالش خشک گردد چوب درمان میشود
آمیزش ابنای زمان عین تفاقست	هر جا قدم صالح رسیدست صفا نیست
کمر از تار جان باید بران نازک میان بستن	کی از هر رشته این دسته گل میتوان بستن
جرس این ناله را از بهاوی دلبستگی دارد	نبایستی از اول خویش را بر کاروان بستن
در آتشم چه پنبه داغ از ملایمت	از طبع سازگار خود آزار میکشم
زماه عید بی ابروی ساقی کارنگشاید	بیک ناخن گره نتوان زکار عیش واکردن
گاهی که سنک حادثه از آسمان رسد	اول بلا بمرغ بلند آشیان رسد
حرف شب وصال که عمرش دراز باد	کوته تراست از آنکه زدل بر زبان رسد
بی بال و پر چورنک زرخسار میپریم	روزی که وقت رفتن از این آشیان رسد
چون خنده گلیست زبس ضعف ناله ام	کز لب چو بگذرد بشنیدن نمیرسد
گر چنین شاداب از خون شهیدان میشود	آب بیکان سبز خواهد کرد چوب تیر را
بیا که دل ز تو غیر از جفا نمی خواهد	سپند از آتش مهر و وفا نمی خواهد
عجب که جوهر من رنگ عجز برتابد	زیان تبغ امان از سلا نمی خواهد
گرم ز بخل به اما بخیل به ز کریم	بخیل هرگز کس را گدا نمی خواهد
فلک خرابه مارا از آن کند تعمیر	که آشیانه صد جغد را خراب کند
نمک ز گریه و تاثیر از فغان رفته	دعا اثر نکند گر با سمان رفته
دل شکفته نماندست در جهان ورهست	گلیست چیدنش از یاد باغبان رفته
زبسکه پیروی خلق گمراهی آورد	نمیرویم براهی که کاروان رفته
دهان تنک توگاهی بچشم من آید	کمر کجاست که یک باره از میان رفته
این عیب بکیرائی مژگان تو ماند	از رفتن اگر اشک مرا باز ندارد
مفلسان را کس نمیخواهند زمینا کن قیاس	تاتهی شد دیگرش کس دست در گردن نکرد
بار ناموسی نداریم از پی دل میرویم	از تهی بایی چه بی اندیشه در گل میرویم

جز حرف عشق نیست سراسر بیان ما چون شمع يك سخن گذرد بر زبان ما
از بار عشق اگر چه دو تائیم یکدلیم از راستی دو خانه ندارد کمان ما
اگر تو دست دهی باغ می کنند سودا بهار را بخزانی که از حنا داری
باغبان بیمهرو مادر اصل نخل بی بریم عاقبت در گدازن هستی کف خاکستریم
فرع يك اصلیم عیب ما بود عیب همه از چه هم چون موج دایم در بی یگدیگریم
دو مصرح در سبک روحی کلیم آن طور میباید که در پرواز شهرت بال باشد مرغ معنی را
پدیده تر ز طره او دود آه ماست بر گشته تر از آن مژه بخت سیاه ماست
در راه ما بخون خود از بسکه تشنه ایم هر کس که چاه میکند او خضر را ماست
موی بموی تا میان حلقه بحلقه تا کمر دست بدست میدهد زلف تو پیچ و تاب را
در دیار ما مصیبت دوستی عامست عام گر چراغی مرد در يك شهر ماتم میشود
دل از آمیزش بیدانه و خویشان بتک آمد بیابان و جنونی کو که صحبتها مکرر شد
ای مست ناز اگر همه باید بخاک ریخت یکبار ساغر از کف ما میتوان گرفت
باسر نوشت بد چکنم آه چاره چیست این آن نوشته نیست که خطش بسر کشم
خار شکسته در قفسم سبز میشود گر من کلیم بای بدامان تر کشم
هر دم مشو سوار بعزم شکار من آتش مزین بخانه زین شهسوار من
گرمست بسکه تربتم از سوز دل کلیم شمع از دوسر کداخته شد بر مزار من
ندانم از خدا بر گشته مژگان چه میخواهد که از سر سجده محراب ابرو بر نمیدارد
خواهم از پای خود این بند گران بردارم چون نگین چند توان بر دريك خانه نشست
ز مژگان تولوح سینها از خون رقم دارد رقم سر خست با چندین سیاهی کان قلم دارد
از دل خلوتی خواهم که پنهان سازم اینجا که از مژگان او چون سبزه راه دلباهم دارد
دل از هجوم درد تو شرمندگی کشید و برانه حیف در خور سیلاب جانداشت
رشد بر سنک فلاخن برده سر گردانیم کو پس از سر گشتگی آخر بجائی میرسد

بسکه نادیدنی از مردم عالم دیدم	روشن گشت که آسایش تابنا چیست
درجهان طالع خناکستر صیقل دارم	خود سیه روی وهزار آینه روشن دارم
زان چشم ندیدم که نگاه می بمن افتد	بیمار عجب نیست اگر کم سخن افتد
حاشا که دل از توبه بشیمان بود اما	هر کس دم آبی خورد آتش بمن افتد
ای جنب کنار دگرانرا گل و بامن	ناسازتر از خار که در پیرهن افتد
سوراخ شود گردش از جور غریبی	به زانکه گهر باز بحبس وطن افتد
گامی بغلط هم سوی مقصود نرفتم	گوئی که ره آوار گیم راهبری داشت
آنچه من دیدم ز دشمن هم جدائی مشکلت	میخلد در دل گر از باخار بیرون میکنم
از در محرومی استمداد همت کرده ایم	آرزوها را تمام از سینه رخصت کرده ایم
گر همه رخصت بود مستان که تنک همتست	بارها این بند را در کار فطرت کرده ایم
پیش پادیدن دگرانما نمی آید چو شمع	بسکه بر سرو قداو مشق حیرت کرده ایم
سخن فروشی فرزند خود فروختست	کسیکه لاف سخن زد ز اهل غیرت نیست
یکنقد دغل همت من خرج نکردست	تا پاك نشد خرم من بر باد ندادم
خنده بدمستی است در ایام ماهشمار باش	محتسب بومیکنند اینجا دهان بسته را
تابکنج دل من جای نگیرد اول	نیست ممکن که غباری ز زمین برخیزد
باین دماغ که بابوی گل بسر نبری	چه میکنی که دلت از جفا نمیگیرد
گر چه ز تمکین حس کم سخن افتاده است	بوسه فغان میکند در لب خاموش او
سرخوش از می چونیم موج هوا شمشیر است	ابرا خود چکنم قطره باران تیر است
زور بازوی توانائیم از فیض میست	باده در طبع من آییست که در شمشیر است
سر بسر دلهای آگه دانه يك سبزه اند	آنچه ما را در دلست از یکدیگر مستور نیست
نباشد نیک باطن در پی آرایش ظاهر	بنقاش احتیاجی نیست دیوار گلستان را
آب آقدر که دست بشوئیم از سخن	در جو بیار خامه معنی طراز نیست

دخلك كج اين موى شكافان زمانه	گر زلف شود لایق رخسار سخن نیست
جائی که من فتاده ام آنجا که میرسد	از بیکسی مدان اگر دستگیر نیست
دل آگاه می باید و گرنه	کدا يك لحظه بی نام خدا نیست
فلک اسباب دولت را برای نا کسان دارد	هما گرسایه دارد برای استخوان دارد
کدام گنج که در گنج خاکساری نیست	رو از زمین بطاب هر چه آسمان ندهد
کز شکافی سینه ام پیکان زدلتوان شناخت	رنك اخگر دارد آن آهن کز آتش تاب دید
از همان بزم که جزمی دگری راه نداشت	بایدم رفت که بهرد گران جا باشد
ما که باشیم که کس جانب ما را گیرد	ایتقد رس که شکست از طرف ما باشد
بار مجردان طریقت سبك خوشست	از ناله ها کراتی تاثیر میبریم
بید ما غم دست رد بر وصل جانان می نهم	پنبه در گوش از صدای آب حیوان می نهم
کس بجز شاعر تلاش مانمی فهمد کلیم	شعر فهمان جمله صیادند صید بسته را
نالیه بی اثرم گسر به نسیم آمیزد	سر زلفش دگر از باد پریشان نشود
نیست تار و بود راحت در لباس روزگار	يك بیک را از مودیم از کفن تایرهن
کدام خرمن گل را کشیده در اغوش	کز آب آینه بوی گلاب می آید
صقر گوارا کند هر چه بود نا گوار	ساعتی بنه از کف آب گل آلود را
دامن از دنیا چه بر چینم کی خواهد رسید	آب این دریا به پشت پای استغنیای ما
تا که ای سر در هوا از آسمان جوئی خدا	دوقی از بالا نیستن نیست صاحبخانه را
کو هکن تعلیم خار اسفتن از استاد داشت	هر چه کرد از کاوش مژگان شیرین یاد داشت
کو ه طاقت بودم اما تا فراقت رونمود	هر سرمو بر تن من تیشه فرهاد داشت
محتسب بر حذر از مستی سرشار منست	سنگ بگریزد از آن شیشه که در بار منست
برای دیده بیچاره دگر میخواست	اگر زبای کسی روزگار خار کشید

از سفرنامه بهرامی

سفر را بار از پاریس بر بست
چو در درز ورق همچون صدف شد
چو کشتی منزل و مساوای او شد
چو شد منزل گهش کشتی و بنشست
درینا گفت مهر و ماه آشت
فکنند از دست خود شمشیر مریخ
بسرزد مشتری مانند بهرام
کواکب جمله از نحسی کیوان
عنصر خاک باد و آتش و آب
تمام خاکیان از مرد و از زن
بسر چون باد خاک غم نمودند
که این شهباز اوج بخت و اقبال
گلی کش نادیده سبزه خط
ولی چون از ازل این بود تقدیر
نشد تدیر هارا چاره حاصل
مقدر بود چون گور آب شورش
چه طی بنمود کشتی راه صدمیل
بشد آتش فشان تریدیل ناگاه

سوی لندن به بحرمانش نشست
غلط گفتم که گوهر درخزف شد
تو گفستی بحر عمان درسبو شد
زد از افسوس گردون دست بردست
چو زهره شد عطارد بالام جفت
زیمهری فلک را گفت تو بیخ
بنالید از جفا کاری ایام
بهم از خشم کوبیدند دندان
زغم آشفته دل گشتند و بیتاب
نموده تر ز آب چشم دامن
زاه آتش بجای خود فزودند
بدریای اجل زد از چه رو بال
چرا باید فتد در بحر چون بط
که گردد غرق بیخود گشت تدبیر
همه افسوس ها گردید باطن
اجل هم برد چون بهرام گورش
قضارا خورد دشمن را به تربیل
ز بیرون جستهش آتش در درون راه

در جای دیگر همان منظومه چنین گوید

دلی از آتش اندوه تفته
سرا با همچو نیلوفر سیه بوش
بر از در زاشک کرده چون صدف چشم

ز تن تاب و توان وهوش رفته
سوی پاریس برگشتند بیهوش
چو دریا هریکی در جوش و درخشم

ز داغ آن جوان چون لاله دلخون
 ز بهر ماتم آنماه چون شب
 بی ناکامی آن سرو قامت
 ز ناکامی بهرام جگر ریش
 ز بهر گوهر گم گشته در آب
 نکورویان سیمین بر از این غم
 چو نیلوفر نمودی جامه نیلی
 همه گداز چهرگان لاله رخسار
 بناخن سینه خود را بخشند
 چمن زین داغ خاک غم بسر ریخت
 بسر زد دست غم زین غصه شمشاد
 بشد با صد زبان سوسن عزا دار
 بریشان کرده سنبلی زلف پرچین
 گریبان تابدامن کرده گل چاک
 صبا از هر طرف بر فرق گدازار
 سمن چون یاسمن جامه سیه کرد
 ز غم کبکان دهان از خنده بستند

قطعه

همه از بهر آن لیلی چو مجنون
 بدامان ریختی از دیده کو کب
 پیا کردند در هر جا قیامت
 نهادندی چو لاله داغ بر خویش
 بدامن بر فشاندی در نایاب
 زدندی رخت خود در نیل ماتم
 زده بر چهره چون ماه سیلی
 چو گل کرده گریبان چاک از خار
 بنفشه وار در ماتم نشستند
 بفرق لاله و گل گرد غم بیخت
 لب جو سرو در غلطید و افتاد
 شقایق ریخت خون از دیده بسیار
 ز سرافکند زر گس طشت زرین
 ز تیخت شاخ خویش افکنده بر خاک
 از این ماتم فشاندی خار و خار
 بسر سرین از این غم خاک ره کرد
 تذر و آن ناله ها در دل شکستند

صبا بگو زمن آنرا که زابلهی وحسد
 که صد هزار مرا شعر گشت جمع و هنوز
 مرا بشاعری و شعر افتخاری نیست
 بشعر گفتن از آن دلخوشم که فردوسی
 بمدح کس نزنم چون تو دم که میدانی
 بود مدیحه سرائی گدائی و آری
 همیشه در بر شیطان نفس شرمنده است
 دو صد هزار دگر در جهان پراکنده است
 که شعر و شاعری این عصر موجب خنده است
 بمرد و از پس ده قرن نام او زنده است
 کسیکه نزد تو مولاست نزد من بنده است
 بهر کجا که نهد رو گداسر افکنده است

شماره پنجم

راجع به مردادماه ۱۳۱۶

مَجَلَّةُ اَرْمَغَانِ

سال هیجدهم

تاریخ انتشار آخر آبانماه

مَیْسُ بَرْنَاء ۱۲۹۸ هجری

مدیر و نگارنده وحید دستگردی

سومین سفر اصفهان

پس از بیست سال

پس از بیست سال توقف طهران سومین مسافرت باصفهان بحکم پیش آمد
مرایش آمد و آنچه را از آثار و یادگارهای عصر همایون مهین شاهنشاه ایران پناه پهلوی
در اصفهان به چشم دیده برای آنکه ایرانیان دور و نزدیک خوانده و بگوش بشنوند مجملی
از مفصل و یکی از هزار را مینگارم .

روز یکشنبه دوم آبانماه پیش از آفتاب باصفهان وارد و از سمت خیابان
شاپور بسوی دستگردچی رهسپار شدم . خیابان شاپور مانند تمام خیابانهای کنونی
تازه ساز و از شمال غربی اصفهان تا جنوب غربی امتداد داشته ازین مارنان گذشته
بچهارباغ و خیابان فرح آباد منتهی میشود . اهمیت این خیابان را کسی میدانند که بیست
سال پیش اوضاع اصفهان را مانند من دیده و سختی عبور ازین راه را در تابستان
وزمستان سنجیده باشد

چند روز برای دیدار دوستان و خویشان وندان در زاد بوم دستگردچی
متوقف و روز پنجشنبه ۱۳ آبان بر حسب دعوت رئیس محترم معارف آقای
تاج الدین امامزاده برای ادای خطابه شبانه در دبیرستان سعدی بشهر رهسپار و دو ساعت
بعد از ظهر نیز در دبیرستان ادب برای دیدار جشن ورزش سالیانه بموجب دعوت
مدیر محترم مدرسه بهمراهی رئیس دانشمند معارف وفاضل نبیل آقای احمد

عرفان مدیر محترم نامه عرفان اصفهان حاضر و از مشاهده ورزش نوآموزان و مسابقه های گوناگون و ترقی فرزندان اصفهان و جدیت مدیر و سایر کارکنان دبیرستان بی نهایت خرسند و بهره مند و پس از ختم جشن حوالی غروب بسوی دبیرستان سعدی شتافتیم .

دبیرستان سعدی - در اصفهان یکی از بناهای بسیار عالی نوین و نمونه از هزاران یادگار دورمشمع شاهنشاه ایران پناه بهلوی است که بدستکاری مهندس حکمت آیین نقشه آن طرح و کاخ آن سر برپا کشیده و آغاز آبادی و عمران اصفهان را پس از انجام خرابیهای عصر منحوس قاجار بهر بیننده بشارت میدهد .

بر حسب دعوت رئیس محترم معارف گروهی انبوه از اعظم و دانشمندان و دبیران و دانش آموزان اصفهان در تالار دبیرستان حاضر بودند و در حقیقت این ساعت بهترین ساعات ایام اقامت من در اصفهان محسوب بود زیرا جمع کثیری از فرزندان خلف اصفهان و دانشمندان و سخن سنان ایران را در این ساعت برابر چشم دیده و از دیدار چنین منظره روان بخش که حاصل زحمت و فداکاریها و آزادی طلبی های دیرینه و آرزوهای پیشینه من و تمام فداکاران راه آزادی بود یزدان یار؛ سپاسگذار و شاهنشاه ایران پناه بهلوی را ستایشگر و خدمات و زحمات معارفی جناب آقای حکمت وزیر معارف شایسته عصر بهلوی را زه و احسن گفته بامسرت و نشاطی بی پایان بایراد خطابه که در پایان نگاشته میشود پرداختم . در حقیقت نشاط دیدار این منظره مرا بر ضعف و ناتوانی و تنگی نفس استیلا بخشید و توانستم قریب یکساعت ندای خسته و گفتار شکسته بسته خود را بگوش هوش فرزندان اصفهان برسانم و گرانه شش سال بیشتر است که در نتیجه کسالت سخت و تنگ نفس مزمن از ایراد خطابه و ادای گفتار بکلی باز مانده ام .

بزرگترین کارهایی که در عصر سعادت حصر شاهنشاه بهلوی در اصفهان انجام یافته همانا آبادی و عمران آثار قدیم و بناهای باستان و مساجد و مدارس عصر صفوی است مسجد جامع عباسی - معروف بمسجد شاه یکی از بناهای بی نظیر عالم است

و بشهادت جهاندیدگان در تمام جهان عدیل و نظیر ندارد. موقوفات این مسجد عظیم در زمان قاجاریه میان غارتگران اوقاف بر اثر خیانت متولیان تقسیم شده و یکی دو قریه هم که باقی مانده بود پنج شش سال قبل پیش از آنکه تاج‌الدین امامزاده بریاست اوقاف و معارف برقرار شود بغارت رفته و البته در چنین عصر فرخنده این دوسه قریه لااقل از دست غارتگران اوقاف بیرون آمده و خائنان هم بسزای عمل خویش خواهند رسید.

مسجد شاه را با کلیسای بزرگ جلفای اصفهان شاه عباس ساخته و برای هر دو موقوفات بسیار قرار داده و موقوفات مسجد شاه مسلم ده بیست برابر کلیسا بوده اکنون موقوفات کلیسا همانگونه برقرار بلکه افزوده شده ولی موقوفات مسجد را ملانمایان بکلی نیست و نابود کرده اند !!!

باری از مقصود دور ماندم. مسجد شاه نزدیک با نهادم و ویرانی بود ایوان گنبد شکاف سخت داشت و کاشی‌های گنبد و کتیبه‌ها غالباً ریخته بود و اکنون بتوجهات شاهنشاهی و اقدامات وزارت معارف آبادی را از سر گرفته شکاف ایوان بکلی ناپدید و طاق ایوان کاملاً استوار و کاشی‌های ریخته بجای خود برقرارند مدرسه چهارباغ شاه سلطان حسینی نیز که بقایای موقوفات آن در شکم متولیان میریخت و بکلی مدرسه رو بخرابی میرفت بتوجه وزارت معارف و اوقاف آباد و از صورت خرابی خارج و چون بقیه موقوفات بتصرف اوقاف درآمده از بلای غارت و تقسیم مصون مانده و در ضلع جنوب غربی آن نیز دانشکده معقول و منقول با همان رونق و شکوه قدیم بنا و نزدیک بانجام است.

مسجد شیخ لطف‌الله که پس از مسجد شاه بزرگترین بنای تاریخی عظیم اصفهان و از عظمت فکر مهندسان پیشینه ایران خبر میدهد نیز در شرف اضمحلال و خرابی بود و اینک بتوجه و مرمت وزارت معارف بکلی آباد و از انهدام مصون و محفوظ است.

بزرگترین و بهترین فکری که برای بقای این آثار قدیمه بکار رفته آنست که در مجاورت

گنبد‌های عظیم مسجد شیخ لطف‌الله و مدرسه چهارباغ گنبد‌های دائمی را موقوف داشته اند زیرا این گنبد‌ها اساس خرابی بوده چنانکه راهرو مسجد شیخ لطف‌الله را گنبد در هم شکسته و بانه‌ام نزدیک کرده بود مانند مدرسه چهارباغ اکنون گنبد‌ها از بین رفته ولی در حوالی مسجد شیخ لطف‌الله حمامی بتازگی تاسیس شده که دود آن برای مسجد و گنبد کاملاً مضر و شاید گنبد آن هم بریسه گنبد ضرر وارد سازد. چنانکه شنیده شد مهندس ساختمان‌های معارف موسیو گدار که تمام مرمت و عمرانی‌های اصفهان به مهندسی او انجام یافته بمقام مربوط نوشته است که این حمام باید از اینجا موقوف و برداشته شود و البته برداشته خواهد شد و مسجد عظیم شیخ لطف‌الله از خطر دود حمام نجات خواهد یافت.

آثار و کارهای معارف در شهر اصفهان از قبیل ساختن دبیرستانها و مرمت و عمران کاخهای باستان بیش از آنست که بتوان درین مختصر جای داد البته جرائد باشکوه اصفهان اخگر - عرفان - باختر شرح این آبادی و کارهای برجسته عصر پهلوی را زینت صفحات خویش قرار داده و خواهند داد.

از آثار باستانی اصفهان که هنوز عمران و آبادی در آنها راه نیافته یکی دخمه بزرگترین استادسختن استاد کمال‌الدین و دیگری سردر خانقاه قریه نصر آباد است و این هر دو نیز اکنون مورد توجه خاص وزارت معارف واقع و عنقریب بنای تاریخی قدیم نصر آباد آباد و محفوظ و دخمه استاد کمال‌الدین در محل اصلی و تاریخی خود باشکوه تمام ساخته خواهد شد.

برای پیدا کردن قبر میرزا ظاهر نصر آبادی صاحب تذکره نصر آبادی که یک بخش آن ضمیمه سال ۱۷ ارمغان شده و بخش دیگر تحت طبع است روزی بنصر آباد رفته و بدستاری یکی از نواده‌های او ملاعباس قاجمیر قبر میرزا ظاهر را نزدیک در خانقاه کهن سال نصر آباد پیدا کردم و چون چند قطعه سنگهای نفیس اورا بیست سی سال قبل مردم نادان برداشته در همان نزدیکی بمصرف بل رسانیده بودند از عباس قاجمیر و سایر اهالی نصر آباد خواهش شد که

سنگ‌ها را بمجل اصلی خود برگردانیده و دخمه بهترین یادگار و اقتضار نصر آباد را بخوبی و بهتر ازین نگاهداری کنند.

خانه که میرزا طاهر متخلص بطاهرا در آن ساکن بوده نیز در همان حوالی پیدا کردیم این خانه بسیار عالی و باصفا و شاعرانه ساخته شده و تقریباً بتوجهات مخصوصه وزارت معارف در نتیجه پیش نهاد رئیس محترم معارف اصفهان دبستانی در نصر آباد بنام (طاهرا) که تخلص شاعری میرزا طاهر است در همین خانه برقرار و شش هزار و اندی جمعیت قریه نصر آباد از نعمت معارف و تعلیم و تربیت عصر پهلوی برخوردار خواهند گردید.

خانه استاد بزرگ ادب و سخن اصفهان در قرن اخیر اعنی (میرزا یحیی مدرس) اعلی الله مقامه را نیز شبی بزیارت رفته و برخلاف سفرهای پیشین که از قبض محضر وی بهره‌مند میشدم در همان اطاق مخصوص وی از ملاقات فرزند خلف و ادیب وی (آقا حسین مدرس زاده) استفاضه دست داد آری زنده است کسی که در دیارش - باشد خلفی بیادگارش

کارخانه‌های بزرگ اصفهان

بهمراهی آقای محمد حسین دائی جواد که یکی از تجار معتبر روشن فکر اصفهان و در راه آزادی و مشروطیت همواره فداکار و از عشاق پیشرفت عظمت و قدرت دولت پهلوی و (قولی است که جمله‌گی برآند) یک روز در کارخانه عظیم ریسای از تماشای ماشین آلات و ابزارهای جسیم و عظیم کارخانه خوشنود و هم از ملاقات مدیر محترم و فعال کارخانه آقای کسائی و یکی از افراد محترم هیئت مدیره آقای امامی که هر دو از تجار محترم روشن فکر و دانشمند اصفهان بشمار و در حقیقت تاسیس این کارخانه نتیجه فعالیت ایشانست بی نهایت خرسند و از چنین کارخانه و مردمان کار برقیات روز افزون و آئینده روشن وطن خویش مطمئن و امیدوار شدیم.

روزی نیز بکارخانه بشم که در باغ زرشک تاسیس و ماشین‌های وی

بناز کی وارد و فعلاً مشغول سوار گردن هستند و عنقریب بکار میافتد رهسپار و بهدایت فاضل ادیب آقای سینتا تمام اسباب و ابزارهای شایسته انگیز و اطاق و تالارهای بزرگ را با کمال شوق بازدید و چون مجال توقف در اصفهان نداشتم کار خانهای بزرگ دیگر را که هر یک از دور عظمت خود را نشان میدادند موفق بدیدن نشده بسفر دیگر محول داشتم.

یک مؤسسه بر فایده (پرورشگاه ایتم) را نیز در روز آخر اقامت موفق بدیدن شدم. در این مؤسسه تمام اطفال یتیم دختر و پسر که همیشه در کوچه ها بیسر و سامان و سرگردان بوده اند با کمال نظم و نظافت مشغول تحصیل و صنعت آموزی هستند و همه چیز آنها حتی حمام و مطبخ در عمارات پرورشگاه مهیاست و شاید در تمام ایران کمتر نظیر این پرورشگاه پیدا شود. مؤسس و موجد و نگاهبان پرورشگاه آقای محمد قلی امینی مدیر فاضل و نیکارنده نامه شیوای اخگر اصفهانست.

آقای امینی را نیز پس از هفت سال چند دقیقه موفق بملاقات شده و در حقیقت نمودار به حدیث و کار و فضل و زحمت را بتصدیق دوست و دشمن دیدن کرده ایشان را در تاسیس چنین پرورشگاه و ادامه مه کهن سال اخگر و سایر زحمات ادبی و خدمات علمی و تالیف و ترجمه های شیوا تهنیت و مبارکباد گفته پس از آن بفاصله چند ساعت بطهران مراجعت کردیم.

این بود مختصری از اوضاع کنونی و ترقیات صوری و معنوی اصفهان در پایان بنگارش خطابه خویش میپردازیم.

این خطابه راجع است بافتخار تاریخی اصفهان استاد کمال الدین خلاق المعانی بمناسبت ساختن کاخ ابدی وی در همان محل اصلی و تاریخی خود که بدست سیاه مغول شهید و نمشش بچاه افتاده و همان چاه سر پوشیده اکنون قبر اوست و پس از نطق غرای رئیس محترم معارف خطابه ما در اوایل شب تقریباً آغاز و دو ساعت از شب گذشته انجام یافت.

نقل از جریده عرفان اصفهان

خطابه

این که می بینم بیدار نیست یارب یا بخواب
اصفهان را در چنین نعمت پس از چندان عذاب

بیست و دو سال پیش از این که در اصفهان اقامت داشتم هر طرف میدیدم
خرابی بود بر سر خرابی و ویرانی بالای ویرانی ولسی امروز در سایه عذابات
الطاف بیکران آفتاب آسمان عدل و امان شاهنشاه ایران پناه پهلوی ارواحنا فدا
هر چه مینگرم آبادی در آبادی و عمارت بر عمارت و یکی از آن آبادیهای بیهوده
و شمار همین دبیرستان سعدی است که الان ما را در برابر نظر و چون شعر سعدی
سرتا بای آرایش وزیب و زیور است

اینک پس از حمد یزدان و ستایش مهین شاهنشاه پهلوی و دعای بقای
حکمت و معرفت در مرز و بوم ایران نخست از امام و پیشوای معارف اصفهان
آقای امامزاده و دبیران دانش پژوه و بزرگان ارجمند اصفهان که در این محضر
خطابه تشریف قدوم ارزانی و مرا بیدار و زیارت خود خرسند داشته اند
سپاسگذاری کرده آنگاه عرضه میدارم

چون هر کسی باید در حدود وظایف و مختصات خود سخن براند و وظیفه
بنده اگر بهره از شعر و ادب داشته باشم اینست که از حدود شعر و ادب قدم فراتر ن گذاشته
و هر گاه از عهده برآیم در خصوص بزرگترین سخن سنج عراق خلاق المعانی کمال الدین
اسمعیل اصفهانی سخن رانده برخی از مقامات و شمه از حالات این نابغه بزرگ
اصفهان را معروض دارم

سخن و شعر در کشور ایران سه مرکز عظمت و بزرگی داشته عراق
فارس - خراسان - و هر مرکز را باید گفت بسبب يك سخن سالار و نابغه عظیم در
عظمت مشهور شده است.

بعقیده رهی سخن سالار خراسان حکیم فردوسی طوسی و انوری و فرخی
و سخن سالار فارس حضرت شیخ سعدی و خواجه حافظ و سخن سالار عراق
حکیم نظامی و استاد جمال الدین و استاد کمال الدین میباشند

حکیم نظامی - گنجینه نشین و مسلم از عراق عجم است ولی آيا زاد بوم و مسقط الرأس
وی تفرش قم یا همدان و اصفهان وری است یا جای دیگر در این باب چیزی
معلوم نیست و دلیل قاطعی در دست نداریم

تذکره نویسان بدلیل این دو بیت

چو در گرچه در بحر گنج گم ولسی از قهستان شهر قم

تفرش دهی هست تا نام او نظامی از آنجا شده نام جو

او را اهل تفرش قم و مسقط الرأس را قریه (تا) دانسته اند ولی ما
ایسن دو بیت را در نسخ متعدده کهن سال نیافتیم و ظن قوی چنانست که این
دو بیت در حدود هزار هجری بخرد نامه نظامی الحاق شده است

در عراقی بودن نظامی شکی نیست زیرا در چندین جا عراق را ستایش
و بدان اظهار اشتیاق کرده و تقریباً خود را عراقی میخواند در مخزن الاسرار
فرماید

گنج گره کرده گریبان من بی سببی گنج عراق آن من

در شرق نامه فرماید

عراق دل افروز باد ارجمند که آوازه فضل از او شد بلند

در خسرو و شیرین فرماید

عراقی وار بانك از چرخ بگذاشت بآهنگ عراق این بانك برداشت

بانك در مصراع اول بمعنی آوازه و شهرت در هنر است که عراقی را
فقط بدین وصف متصف دانسته است

بس از حکیم نظامی جمال الدین و کمال الدین عراق را چشم و ابراز را

چراغ و هیچ شاعری در عراق بدین و پسر نمیرسد

این نکته هم نا گفته نماند که در میان نواع سخن تاریخ روزگار هیچ پسری را نشان نمیدهد که بمقام پدر رسیده باشد جز کمال الدین که در نبوغ شاعری بمقام پدر رسید بلکه بمقیده اکثر نزدیک تمام از پدر در گذشت. فرزند حکیم نظامی محمد طبع وزانی داشته و البته شعر هم میگفته ولی نظامی چون میدانسته که او شاعر نابغه نخواهد شد در طی نضایح خود بزبان ادب و بنوعی که دلتنگ نشود او را بترك شعر و شاعری اندرز داده و میفرماید :

گرچه سرسوریت بینم	آیین سخنوریت بیتم
در شعر میبچ و در فن او	کز اگذب اوست احسن او
زین فن مطلب بلند نامی	کان ختم شد است بر نظامی

شنیده ام شاه شجاع که خود یکی از نواع ادبست میگفته که من در دیوان استاد جمال الدین تتبع و تفحص بسیار کرده و او را از پدرش قوی تر می بینم ولی نمیدانم بچه سبب و کدام دلیل تمام بزرگان ادب پسر را بر پدر ترجیح داده و مقدم دانسته اند

استاد جمال الدین یکی از افتخارهای ادبی و تاریخی اصفهان و همواره در بهفه شعر و ادب مدافع اصفهان بوده و با مجیر الدین بیلقانی که در آن زمان از طرف اتابکان آذربایجان در اصفهان حکومت داشته و اهل اصفهان را هجا گفته سخت در مقام معارضه برآمده بحماییت اصفهان او را هجاهای بی نظیر گفت. مجیر الدین در هجو اصفهان گوید

گفتم ز صفاهان مدد جان خیزد	اهلی است مروت که از آن کان خیزد
کی دانستم کاهل صفاهان گورند	با آنهمه سرمه کز صفاهان خیزد

نیز گوید :

صفاهان خرم و خوش مینماید	بسان بر شهر آرای طاوس
ولی زین زاغ طبعان کاهل شهرند	نجس شد بال خوش سیمای طاوس
یقین میدان که مجموع صفاهان	چو طاوس است و اینان بای طاوس

شعرای اصفهان همه در مقام جواب برآمده و مجیر را جوابهای سخت داده‌اند و بهتر از همه استاد جمال الدین فرماید

هجو میگوئی ای مجیر کهان	تا ترا زین هجا بجان چه رسد
در صفاهان زبان نهادی باش	تا سرت را ازین زبان چه رسد
چند گوئی کتب در دقایق طبع	خاطر اهل اصفهان چه رسد
..... گنجبه و تفلیس	تا بشروان و بیلقان چه رسد
..... خواجه خاقانی	تا بتو خام غلستان چه رسد

فر گوید

اول که نفس ناطقه را از شعاع فضل
بستان خویش در دهن شاعران نهاد
وزیر آنکه دیرتر آمد مجیر دین
شیری نمانده بود پس اندر دهانش ...

خاقانی را چون هجوها شعرای اصفهان بگوش رسید در مقام پوزش
بر آمده و چون خود هم از مجیر الدین که شاگرد وی بوده خوشدل نبود
قصیده غرا در ستایش اصفهان و نگویش مجیر منظوم داشته باصفهان فرستاد
و اینک چند بیت از آن قصیده را که در محفظه خاطر باقی است معروض میدارم
مطلع اینست

نکبت حور است یا هوای صفاهان
تا آنجا که گوید

دور جیم آنکه هست دزد بیانم	گردم طقیان زد از هجای صفاهان
اهل صفاهان مرا بدی زچه گویند	من چه بدی کرده‌ام بجای صفاهان
جرم ز شاگردو پس عتاب بر استاد	اینست بر استاد اصدقای صفاهان
در سینه تا، نون، الف، بحضرت موصل	خواندم ثانون الف ثنای صفاهان
کعبه مرا رشوه داد شقه سبزش	تا انهم کعبه را و رای صفاهان

رحیم محرف مجیر است و مجیر پس از تحریف رحیم میشود. سنه ثانون
الف بانصد و پنجاه و یک هجری است یعنی در این سنه در حضرت پادشاه موصل که
از سلسله سلجوقی و در آنجا سلطنت داشته بانصد و پنجاه و یکبار ثنای اصفهان گفت

در این سال معلوم میشود خاقانی سفر مکبرفته و در موصل بادشاه سلجوقی را مدیج گفته و بمناسبتی از اصفهان سنایش کرده است ولی آن قصیده اکنون مرا بنظر نیست و اهل ادب خود میتوانند در دیوان خاقانی پیدا کنند

خاقانی قصیده مداین را هم در همین سفر ساخته ولی معلوم نیست که هنگام رفتن ساخته یا در موقع بازگشتن و نیز مثنوی تحفة العراقین را در همین سفر منظوم داشته یک نسخه آنرا بهراق عجم که مرکز اصفهانست گویا در نزد استاد جمال الدین فرستاده و چون خاقانی در این مثنوی بلاف و غرور بی اندازه پرداخته و خود را تنها شاعر دانسته و گفته .

کس را سخن بلند از این دست
سو گند بمصطفی اگر هست

در نوبت من هر آنچه هستند
دزدان سخن بریده دستند

استاد جمال الدین را بطبع ناگوار آمده و قصیده بهروق دندان شکن خود را بخاقانی پاسخ فرستاد اینک چند بیت از آن قصیده معروض میشود .

کیست که بیغام من بشهرش روان برد
یک سخن از من بدان مرد سخندان برد

گوید خاقانی اینهمه ناموس چیست
نه هر که دوبیت گفت لقب ز خاقان برد

تحفه فرستی ز شعر سوی عراق اینت جهل
هیچکس از زیر کی زیره بکرمان برد

مرد نماند از عراق فضل نماند از جهان
که دعوی چون توئی سرسوی کیوان برد

شعر فرستادت دانی مانند چه
مور که ران مدیخ نزد سلیمان برد

کسی بر آفتاب نور چراغ آورد؟
کسی بر ماهتاب خلعت کدگان برد؟ الخ

در عصر فرخته مهین شاهنشاه بهلوی بسبب ظهور حکمت و توسعه دایره علوم و معارف از تمام بزرگان و سخن سالاران فارس و خراسان تجلیل و تکریم بجای آمد برای حکیم فردوسی جشن هزار ساله باشکوه گرفته شد و آرامگاه وی که نام و نشانی نداشت چون قصر فردوس سر بفلک کشید .

آرامگاه سعدی و حافظ نیز که مردم فارس را همیشه کعبه وار ستایشگاه و آباد بود بدستاری فرزند خلف فارس جناب آقای حکمت وزیر معارف در

بهلوی زیب و زینت و آرایش نو یافت .

در هر شهر و ولایت دخمه شعر او ادب داری کاخ عظمت و تجلی و زیارتگاه
اهل ذوق شد ولی در باره سخن سالاران عراق هنوز اقدامی نشده و در اصفهان هنوز قبر استاد
جمال الدین نابدید و بی نام و نشان و من با جستجوی بسیار فاکنون نام و نشانی از آن نیافته ام .
دخمه استاد کمال الدین نیز که بزرگترین سرمایه افتخار اصفهان است
هنوز چندان ویران و بی سامان مانده که در نزد خودی و بیگانه باعث سرافکنندگی
و شرمساری است .

حکیم نظامی را نیز آرامگاه و مرقد باک از ایران دور و ناامور و در یک
فرسنگی گنجه غریب و مهجور است . در چند سال قبل اهل گنجه در صدد برآمدند
که گنبد و بارگاهی عظیم در گنجه ساخته و جسد نظامی را از محل اصلی خود
بشهر بیاورند ولی دولت روسیه مانع این عمل گردید و اینک شنیده میشود که
در همان محل اصلی دولت بمارت و آبادی و برافراشتن کاخی عظیم در خور عظمت
حکیم نظامی مشغولست .

من در طی بیست سال مسافرت اینک مرتبه سوم است که توفیق راجعت
باصفهان یافته و در هر بار آبادی دخمه استاد کمال الدین را نصب العین داشته و این
راه کوشش و مجاهدتها کرده ام .

نخستین بار تقریباً ده سال پیش قبر گمشده استاد را در محله جوباره
پیدا کرده و روزی با جمعی از دانشمندان و اکابر اصفهان زیارت آن دخمه
باک رفته از دوستان ادب و بزرگان اصفهان درخواست ساختن کاخ و گنبد
نموده ولی تنها کاری که از پیشی رفت این بود که دستانی بنام (کمال اسمعیل)
در دستگردچی تأسیس و هنوز برقرار و از فیض نام استاد در این ده سال پنج قسمت
از اهالی دستگرد از تعلیم و تربیت برخوردار شده اند . در سرفراول قصیده ساخته ام
که فقط مطلع آنرا بخاطر دارم .

زری شدم بصفاهان روانه با تعجیل
بی زیارت قبر کمال اسمعیل

سفر دوم شش سال پیش از این بود و در اداره حکومتی بدستباری و همراهی حکمران وقت (آقای دبیر اعظم) با حضور گروه انبوهی از بزرگان اصفهان قصیده در همین باب خوانده و برای ساختن آرامگاه مبلقی اعانه فراهم گردید ولی دور از محل اصلی و قبر تاریخی استاد کمال الدین برای بنائی بیهوده بنام کمال الدین مصرف شد .

اینک که سفر سوم است میتوانم بتمام اهل ذوق و ادب و فرزندان خلف اصفهان بشارت دهم که زحمات پیشینه بی نتیجه نمانده و در نتیجه مسافرت وزیر بی نظیر معارف « جناب آقای حکمت » که خود بهترین سخن و نگهبان و قدر شناس شعر و ادبست عنقریب دخمه استاد کمال الدین از ویرانی رسته و بدستباری همت رئیس محترم معارف که الحق در ساختن بناهای معارفی و مرمت کاخهای کهن و حفظ آثار قدیم بذل جهد و سعی جمیل بکار برده و میرد کاخی عظیم در خور عظمت استاد در همان محل اصلی ساخته خواهد شد .

این نکته نیز نگفته و نهفته نماند که در عصر سعادت حصر مہین شاهنشاه پهلوی و وزارت جناب آقای حکمت کمیته خدمتگذار شعر و ادب را توفیق ساختن بهترین کاخ زرک معنوی برای مہین استاد و سخن سالار عراق رفیق آمده و دخمه معنوی حکیم نظامی یعنی دیوان او را که بدست کاتبان در طی دوره هفتصد و پنجاه سال از کثرت غلط و سقط و تحریف و الحاق بکلی از کار افتاده بود باسی نسخه کهن سال مقابله و تصحیح و تمام ابیات مشکل را شرح و تفسیر و لغات و کنایات را توضیح و تاکنون پنج نامہ در پنج جلد از طبع خارج و منتشر و دو نامہ دیگر هم کہ خرد نامہ و دیوان قصیده و غزل باشد عنقریب طبع و نشر و خمسه نظامی بسبعہ نظامی بدل خواهد شد .

در بیست و هشت هزار بیت خمسه نظامی تقریباً شصت هفتاد هزار غلط تصحیح گردید از این قبیل ! !

داس ماهی چو پشت ماهی نیست

هیچ رنگی به از سیاهی نیست

داس ماهی استخوان اوست و چون کاتبان معنی را نفهمیده یکی نوشته است ، سرماهی ، دیگری نوشته ، زیر ماهی ، و دیگری نوشته ، دم ماهی درین بیت نیز

از سیاهی بصر جهان بیند چرگنی بر سیاه نشیند
کاتب معنی چرگنی را نفهمیده و نوشته است (خرمگس بر سیاه نشیند !!!) چرگنی مخفف چرگینی است مانند غمگنی مخفف غمگینی در بیت رودکی
ای آنکه غمگنی و سزاواری و ندر نهان سرشک همی باری
و مانند خشمگنی مخفف خشمگینی در شعر سعدی (اگر تو خشمگنی ای بسر و گر خشنود)

شنیدم یکی از فضلالی معاصر خشمگنی را خشم کنی خوانده و بر سعدی ابراد گرفته است که در این مصرع کلمه (باشی) بدون قرینه حذف شده و این حذف میخل فصاحت است !!

دیوان جمال الدین و کمال الدین را هم از روی چند نسخه کهن سال تصحیح و تکمیل و برای طبع و نشر حاضر ساخته ام و عنقریب پس از انجام دیوان حکیم نظامی نخست دیوان استاد جمال الدین در حدود ده هزار بیت سپس دیوان استاد کمال الدین را در حدود بیست هزار بیت با تصحیح و ترجمه وافی طبع و دخمه معنوی و کنبد حقیقی آنان نیز در انظار جهانیان ساخته و برافراخته خواهد شد .

در زمان پیشینه القاب علمی بی سبب و جهت بکسی داده نمیشد و استاد کمال الدین بلقب خلاق المعانی در میان آنهمه شعرا و ادبا و افاضل بزرگ باستان از روی حقیقت و شایستگی ملقب شده است .

مضامین بکر و افکار باریک و معانی دقیق در دیوان استاد کمال الدین بسرحد کمال یافت میشود و اساتید بزرگ معروف از مضامین دلکش وی اقتباس بسیار کرده اند . در سن نوزده یابست سالکی پس از رحلت جمال الدین قصاید غرای وی شعرا و فضلاء را بشک انداخته و بعضی از راه حسد میکفته اند این اشعار از پدر اوست که بنام خود میخواند پس برای دفع شک و بستن

دهن حسودان قصیده معروف خود را با این مطلع
 روزی و طای کجلی شب در سر آورم بگریزم از جهان که جهان نیست در خورم
 منظوم و منشور ساخت . در این قصیده از آن سبب پدر خود را بخواب می یبند و باوی
 مکالمات منظوم میکند تا ثابت گردد که این قصیده از استاد جمال الدین پدرش نبوده است
 چنانکه گوید

افسوس کفایت هنر رفت و من زعجز افتاده همچو سایه بر این صحن اغبرم
 دی دیدمش بخواب و مرا گفت کای بسر خوش داردل که خوشدل از انصاف داورم
 یکوقت اشعار اساتید بزرگ را در توصیف ماه جمع آوری می کردم
 دویت از مطلع يك قصیده کمال الدین را بر تمام مضامین اساتید دیگر مقدم یافتم .
 میرس کن تو چگونه شکسته دل برگشت مه چهارده چون بارخت برابر گشت
 ز شرم روی تو سر در جهان نهاد چنان که تا قیامت خواهد بهالم اندر گشت
 پدید شد ز هلال استخوان پهلوی او ز بسکه ماه ز رشک تو زرد و لاغر گشت
 قصیده معروف بردیف برف وی را تاکنون احدی جرأت استقبال

نکرده و در حقیقت استقبال آن ممتنع و محال است . مطلع اینست

هرگز کسی نداد بدینسان نشان برف گوئی که لقمه ایست زمین در دهان برف
 زینسان که سر بسینه گردون نهاد باز خورشید پا بدر نهد ز استان برف
 ازس که سر بخانه هر کس فرو کنند سردو گرانو بیمزه شد میهمان برف

قصیده مردف بردیف دست وی را بسیاری از اساتید بزرگ ساخته اند از جمله
 ظهیر قاریابی که از اساتید زبردست قصیده است و بیش از کمال الدین این قصیده را
 ساخته ولی همه از سلف تا خلف در پیش قصیده کمال الدین هیچند .

اینک چند بیت از آن قصیده را عرضه میدارم

بر تافته است بخت مرا روزگار دست زانم نمیرسد بسر زلف یار دست
 صبر و جوانی و دل و دین بود در غمش شستم باب دیده ازین هر چهار دست
 بر دم مار پای نهادست بیگمان هر کس که ز دران سر زلف چو مار دست

در آب جست باید ازین بستن مرا کرباز گیرم از مژه سبل بار دست
 لعل تو را شبی ببسودم من و هنوز می لیسیم از حلاوت آن گربه وار دست
 بیگان تیر غمزه تو دردل منست گرنیست باورت زمن اکنون بیار دست
 کلمه (می لیسیم) را هیچکس غیر از استاد نمی تواند در شعر بیاورد
 بدون اینکه شعرش از فصاحت خارج شود باری چون در دوسفر پیش دو قصیده
 در موضوع آرامگاه کمال الدین باصفهان ارمغان آوردم اینک هم قصیده سوم را
 در همین موضوع عرضه داشته و سیخن خویش پس از تشکر و سپاس ی نهایت از
 رئیس محترم معارف و دبیران دانشمندی و بزرگان محترم و افاضل اصفهان حاتمه میدهم.
 قصیده در شماره بعد

نقل از يك سفینه کهن سال

آثار اساتید

ضیاء الدین فارسی

صبحست خیز و میل بجام شراب کن	تنگست وقت کار طرب را شتاب کن
زان پیش کاغذ ز مشرق کند طلوع	در مشرق پیاله زمی آفتاب کن
از می سوار خواه و ز ساقی پیاده جوی	وانگاه زین دو کشور غم را خراب کن
می پادشاه مملکت لہو و خر میست	تخت از پیاله سازش و تاج از حباب کن
زهی ز قد تو پست آسمان زنگاری	بلند گشته ز تو منصب جهان داری
همیشه گاو فلک زیر بار همت تو	چو گاو زیر زمین است از گرانباری
سپهر فضل شمس الدین که قدرت	قدم از اوج گردون بگذراند
نه لعلست آنکه بیرون آید از سنک	ز سنک الفاظ تو خون میچکاند
فرو ماند از جواب نظم تو طبع	که نظم تو بنظم کس نماند
تواند نظم کردن طبع لیکن	جواب وحی کردن کی تواند
وقت صبحست بیار ای نگار	جام می آن دافع رنج خمار

هیچ شناسی تو که دیوانه کیست آنکه در این فصل بود هوشیار
 ظهیرالدین شفروه اصفهانی

هر یوسف کوست با خود اندر چاه اوست هر گری که بیخودست بر درگاه اوست
 آنکو همه را دید یکی گمراه اوست آنکس که یکی را همه دید آگاه اوست
 غره مشو از اینکه جهانت عزیز کرد ای بس عزیز را که جهان کرد زودخوار
 مارست اینجهان و جهانجوی مارگیر از مارگیر مار برآرد شبی دمار
 عمیق بخاری

خدا نك خصم تو از رغبت زمین بوست چونیم راه رسد پیش روشود سوقار
 کشید از سایه زلف عنبرینش خط سنبل بگرد یاسمینش
 ندویم مه غلام اوست اما چه داغست آن ندانم برجینش
 عسجدی

طمع مدار که باتو وفا کند گردون که با کسی بقسوت مهر بان نگرده مار
 عمادی غزنوی

چون چهره کشود صبح کافور عذار شد نوش لبم ز خواب نوشین بیدار
 گفتم که بیار بوسه گفتا که بگیر گفتم که بگیر باده گفتا که بیار
 تیغ بر گوهر گرفتن خشت افزاید از آنک تک میداری که در دست گهر باید گرفت
 عثمان بن احمد هروی

دی گفتمش ای گشته دل از عشق تو خون بر سب تو چیست قطره غایه گون
 گفتا ز لطافتی که در سب منست آن دانه بود که مینماید بیرون
 غضائری

باده بمن داد که لطافت گفتم جام بمن داده لیک باده نداد است
 گفتم مهرست گفت مهرش پرورد گفتم ماهست گفت ماهش زاد است

فردوسی

بخردگی زدن مادر و پدر که بدان بکودکی زدن هر معلمی که بخوان
 روزگار جوانی غم معیشت جفت که از جفا بجفا و که از فغان بفغان

بگمهی اندر پیری به پیری اندر مرگ سزای آنکه جهان خواهد و قای جهان
 ظهیر فاریابی

عالمی بر فراز منبر گفت	که چو پیدا شود سرای نهفت
ویشه‌های سپید را ز گناه	بخشد ایزد بریشه‌های سیاه
مرد کی ریش سرخ حاضر بود	دست در ریش زد چو این بشنود
گفت ما خود درین شمار نه‌ایم	درد و گیتی بهیچ کار نه‌ایم
بنده آن سرخ ریش مظلومست	که زانهام شاه مجر و مست

مظهری

چو عمرم از حد پنجه بشت گشت ادا	شدم بینجه مخنت اسیر شست بِلَا
تنی که روی درو مینمود آینه‌وار	کنون دو آینه دیدن نمیتوان اصلا
ای بره از بر تو جوانی جهان پیر	وی کرده در فراق جوانی بجان نفیر
موت چو شیر شد تو هنوز از هوا و حرص	طفلی که آید از لب و دندان بوی شیر
بامدادان که بپفکند هوا پرده قار	شاهد صبح بیندود بسرخ رخشار
آسمان نامه اعمال زمین کرد سپید	شب تو گوئی که گنه بود و سحر استغفار
صبحگاهان که کند باز سحر سینه دورنگ	مرغ رومی بفلک بر کشد آواز کلنگ
می چون خون کبوتر بگه انگ خروس	از بط سیم فکن در قدح طوطی رنگ
اگر بنزد خرد عاقلیم و هشیاریم	نظر بصورت احوال خویش نگماریم
درین دوروزه حیاتی که هم چو گل سپریست	چنان زبیدیم که کسی را بگل نیازیم
نه مست است آنکه سر را از در میخانه بردارد	که مست آنکس بود کانه‌جا که می نوشند سر دارد
گل از زیر زمین زرد در دهن گردست و میکوید	که خاکش در دهن بادا که زیر خاک زرد داود
صبح شد سر ز خواب بر گیرید	زود جام شراب بر گیرید
مجلس از خلد خوبتر سازید	ساقی از حور خوبتر گیرید
دوستان در عزیمت سفرند	یکزمان لذت نظر گیرید
غم دنیا در ازنی دارد	هر چه گیرید مختصر گیرید

ای که بادی نیاری از باران یاد کن که اینطریق نیاری نیست
در حق دوستان فراموشی شرطیاری و دوستداری نیست

صبحگاه است - از خواب گران بردارید باده خواهید و دل از درد نهان بردارید
ای عزیزان ادب مجلس مابی ادیست خوش نشینید و تکلف زمیان بردارید
ای دلبری که زلف تو دیوست و رخ بری در زب و زینت از مهر خورشید بهتری
گر بایدت که زنده کنی کشتگان خویش بر خالکریز جرعه جامی که میخوری
سودست گرچه تارک ما از سبو کشی از کبر سربساح کیان در نیاوریم
زمستانست و باد سرد از کھسار می آید بگردان آتشین جامی که آتش کداری می آید
سبو بر سر گرفتن کاررند انست و قلاشان مرا فرمان این خدمت ترا گر عار می آید

قوای ماه ببری بیکر که شکل دلر باداری چنان جا کرد در دل که اندر دیده جاداری
منم چونمی جگر بر خون توئی چو انشیشه ناز کدل - بیاباهم یکی کردیم اگر در دل صفا داری
چنان بستان جان پرور که روی تست ای دلبر در وفا گردو بودی نسیمی از وفا داری
سرم فرسود در فکرت بسودائی که من دارم دلم خون گشت و بر نامد نمنائی که من دارم
کنون بر جای آب از چشم خواهم ریخت خاکستر - که خونها سوخت از انده در اعضائی که من دارم
صبح چون بنمود رخ شادی ز سر باید گرفت مجلس نو دیگر و بزم دگر باید گرفت
قطره کز جام می بر خاک مجلس میچکد نه بدست و آستین کز دیده بر باید گرفت

گل چه حدیو فاست می بینی مرغ چون مبتلاست می بینی
در دل صبح و سینه ساغر این چه صدق صفاست می بینی
زلف یار و درازی شب من از کجا تا کجاست می بینی
درس او چه است مینگری در دل من چه است می بینی

دل ز مهر زمانه بردارید رخت ازین کارخانه بردارید
دل مردان خزانه گهرست گنجها زین خزانه بردارید

ساقیا شبگیر شد شمع شبستانی بیار
از نیدیم جوش و بخته و خام آنچه هست
مجلس شاهد پرستانست و مستان این مقام
بزم روحانی بنا کن جام ریحانی بیاو
حکم حاجت نیست بر تو هر چه میدانی بیاو
زاهدان را معذرت گو کفش و بارانی بیاو

درویش سهراب تبریزی

هر که اودرد ترا در خاک برد
هر که اورا عقل نبود پیشوا
زان عصای عقلت اکنون داده اند
هر کجا نخمی بخاک آغشته اند
هستی ما بانک نامی بیش نیست
قدرت تو پیش را نشناختیم
گر توئی مقصود جان ای بیهمال
جان ز بار محنت پیری فسرود
از سنائی معنی این بیت را
در حقیقت زالی دنیا ام تست
نیست از مادر حلال ای مستحق
بیش ازینت گر تصرف داد دست

راحت آسودگانرا بساک برد
هست بی شبهه صوابش هم خطا
تا که فردا عذر لذتگت نشنوند
برامید گریه من کشته اند
ما نفسهاییم بود ما دمیت
خوش عزیزی را بخواری با ختم
صبر بعد از مرگ هم باشد محال
قامتم چو گان شد و گوئی فبرد
شاهد آوردم بوفق مدعا
جمع گشتن نیست بامادر درست
غیر شیرینی کان بود سد رمق
مادر خود را بعقد آوردنت

رشیدالدین وطواط

اگر شدست جهان خسیس منشأ تو
شکفت نیست که نی نیز منبع شکرست
ای زمانرا پادشاه ووی زمین را شهریار
بادشاه کامرانی شهریار کامکار
چرخ را ماننی بکوشیدن چو بر خیزی بجنک
بحر را ماننی بپخشیدن چو بنشیننی بیاو
چون تکبر در سر شاهان حسامت را مقام
چون تفکر در دل گردون سنانت را قراو
زان زلف بقرار دلم گشته بقرار
زان چشم بر خمار سرم هست بر خمار
سر بر خمار خوشتر و دل بقرار به
زان زلف بقرار دلم گشته بقرار
سر بر خمار خوشتر و دل بقرار به
بگذشت روز وصل و مرا زانهمه نعیم
اندیشه خیال تو ماندست بادگار

آید ز راه دور و زیارت کند مرا الحق ندیده‌ام چو خیال تو غمگسار
سید رکن‌الدین صابین

ای بر خط جمالت خورشید سر نهاده وی از هوای لعلت خون گشته جام باده
زلف ترا زمانی خواهم بباد دادن تا در غم تو باشم عمری بی‌باد داده
در مدیج ندرخان سلطان اتسز

امروز شد صحیفه اقبال بر نگار و امروز شد طلیعه اسلام آشکار
وقتی که بر نهند سواران کلاه فیض جایی که بر کنند دلیران لباس عار
بشت زمین چو روی فلک گردد از سلاح روی فلک چو بشت زمین گردد از غبار
بادی شود خدنگ تو آنوقت عمر بر ابری شود حسام تو آن لحظه مرکبار
روز و روزی نیستی لیکن بشرق و غرب نیست همچنان که روز و روزی خلق را از تو گریز

جانا دلم به شق گرفتار میکنی جان مرا نشانه تیمار میکنی
لشکر کشان بلشگر جرار کی کنند آنها که تو بطره طرار میکنی
اگر آید زدوستی گنهی بگناهی نباید آزدن
زانکه نزدیک بخردان بقرست عفو نا کردن از گنه کردن

اثر طبع مهدی حمیدی شیرازی

(قابل توجه جناب آقای حکمت وزیر معارف)

بخرد دانشور ای همتای پیران ای وزیر ای فلاطون رای حکمت بخش لقمان ای وزیر
دربرت امروز خواهم کرد رازی آشکار گرچه دانم نیست رازی از تو پنهان ای وزیر
مشکلی در پیشگاهت عرضه دارم زانکه هست مشکل ما در بر رای تو آسان ای وزیر
از زبان دانش است اربابو میگویم سخن چون بملک دانشت بینم نگهبان ای وزیر
این عروس بکرات رسم که گر عریان کنم بند بندم را بسوزد تف نیران ای وزیر
گر بگویم بیمناکم ورنکویم شرمسار بیش طعن مردمان و قهر وجدان ای وزیر

نظم وثرما کنون فرسوده گشت و ناتوان
میرود تا باز گیرد از گیلستان ادب
خودنکو بنگر که در این چند صد سال اخیر
هر دیاری در ادب صد شمع تابان بر فروخت
سرنیچند هیچکس از گفته های باستان
هریک از گویندگان غرب را چون بر د خواب
هر کتابی از کتابی نو تر و شاداب تر
ماه مه سرگرم نظم وثر عهد باستان
در قبال این همه گویندگان زینده نیست
خود قفانبک کهن شد چاهه ای بایست نو
هر زمانی را صلاحی هر صباحی را دمیت
زندگانی مرک بودی گو نبودی اندر آن
ادبوا اولاد کم خود دعوی نظم من است
بیهقی زینده بود اما بهمد خویشتن
سبک گردیزی بدان زیندگی و دلبری
زین فزون گیریم گردست تکدی بیش گل
تابکی بر گفته شیر و شتر داریم گوش
چند از بوزینه اسرار نهان باید شنید
دمنه را از خستگی ده قرن تن فرسوده گشت
خود کلیله یر شد بایست ز آثار نوین
در گیلستان بلبلی گر جاودان گیرد مقام

(۱)

تأییداری بنظم وثر دیرین دشمنم حاش الله هر چه دارم هست زیشان ای وزیر

(۱) شعر و سخن خاصه ایران و عربست و هزاران کتاب اروپائی مانند تیره بختان در پیش کلیله و دمنه جز غلام حبشی تیره روئی نیست آقای حمیدی هم چنانچه در پایان چکامه دیده میشود باین عقیده همراهند (وحد)

شاید از دیگر کسانی بیشتر باشد بیاد
 ای بسا شما که مستم کرده تاهنگام صبح
 وی بسا روزا که برطرف چمن دردامنم
 هریکی را تا فرا سنجم طریق گفتگو
 گفته از کلاک نظامی خود ندانم چندبار
 بر مزار لیلی و مجنون گهرها ریخته
 وی بسا روزا که با آن دلربای دامغان
 این گهرهای ثمین را داشت باید زیب فضل
 چاره این خستگیهای کهن را این زمان
 نظم و اثر ماست گیرم در جهان کامل عبار
 دانی از آن دم که حافظ خفت دیگر کس نخاست
 اندر این دریا که ششصد سال آرام ایستاد
 گز چه طوفان سخت بی پروا و نیکو جانکز است
 جنبش دریا بدید آید اگر آید بدید
 چیست جنبش؟ آنکه بفرستی بسوی باختر
 تابش از چندی چو باز آیند باز آرند نیز
 کوس دانائی زند آنگاه بر نام جهان
 خود دعوی پیر را بخشند زیب دختری
 فکر شرق و غرب چون گردد بهم آمیخته
 بار دیگر دختر نازا شود فرزند زای
 نام نیکت ماند اندر دفتر گیتی مدام
 ارجمندی ملک را رفتن بسوی باختر
 وین سخن را خود ندانم از کجا دارم بیاد
 گر طبیعی دان نباشد کشوری را تنک نیست
 و ر قلمزن نیست بر آن مملکت باید گریست

تاریخ ادبیات عربی

(۲)

عهد جاهلیت

مقصود از عهد جاهلیت زمانهای پیش از اسلام است که بیشتر ساکنان جزیره العرب چادر نشین و صحراگرد و از علوم و فنون و آداب و رسوم و عقاید و افکاری که مقتضای تمدن است بی بهره بوده اند و پرستش اصنام که روشن ترین برهان تیرگی فکر و خرد بشمار میرود در میان آنها رواج و شیوع تمام داشته است. اخبار و حکایاتی که مؤلفین عصر اسلامی از این عهد نوشته و ضبط کرده اند، اغلب مربوط باواخر عهد یعنی حدود صد و پنجاه سال پیش از ظهور اسلام است، و از سایر قسمتهای این عهد بجز خبرهای بریشان و متناقض و حکایتهای اغراق آمیز افسانه مانند در کتب عربی دیده نمی شود. و بدین نظر است که این عهد را بدو عصر تقسیم کرده عصر اول را عصر جاهلیت اولی و دوم را عصر جاهلیت ثانیه نامیده اند، و این نام یا اصطلاح از قرآن مجید مخصوصاً آیه (و قرن فی بیوتکن ولا تبرجن تبرج الجاهلیة الاولى) اخذ و اقتباس شده است.

عصر جاهلیت اولی

(ازوم بحث از تاریخ این عصر، آغاز عصر جاهلیت اولی و مقدار مدت یا امتداد آن معلوم نیست، ولی انتهای آنرا بطور تقریب معین کرده اند، و آن حدود يك قرن و نیم پیش از ظهور اسلام یعنی موقعی است که تاریخ عرب از پرده ابهام بیرون آمده و روز بروز روشن تر و اخبار و حکایاتی که مؤلفین عصر اسلامی از آن ضبط کرده اند بحقیقت نزدیکتر و از تناقض و اختلاف دورتر می شود. تاریخ عصر جاهلیت اولی تاریک و بحث از آن بسیار دشوار است، و با وجود این ناچاریم که از اوضاع اجتماعی عرب در آن عصر اطلاعی (اگرچه مختصر باشد) داشته باشیم، چه در تاریخ آداب زبان عربی از تحولاتی که اثر و نظم عربی در هر عصر یافته است بحث می شود. و این بحث هنگامی کامل و سودمند

خواهد بود که بحث کنند به اندک لغت عرب از شعب کدام يك از اسننه اصلی است و اشتقاق آن از اصل خود بچه کیفیت بوده و تارسیدن باغاز عصر جاهلیت ثانیه که نمونه آثار ادبی آنرا در دست داریم چه تحولات یافته است ، و بی بردن بدین موضوع در صورتی مبر خواهد بود که تکلم کنندگان بهربی را نیز تاحدی بشناسیم که چه قوم و از کدام نژاد بوده و از اصل خود چگونه منشعب شده و تارسیدن بحدود یکقرن ونیم پیش از اسلام بچند قبیله و طایفه انقسام یافته و زندگانی اجتماعی آنها تازمان مذکور بچه منوال بوده است .

۲ منابع تاریخی این عصر ۱ متابعی که برای بحث از تاریخ قدیم عرب در دست داریم سه نوع است -

۲ نوع اول نوشته ها و مؤلفات عربی و آن عبارت است از (۱) قرآن مجید که از وجود بعض قبایل و طوایف عرب باینده از قبیل عاد و تمود خبر میدهد و بعضی از وقایع و حوادث مهم که پیش از جاهلیت ثانیه اتفاق افتاده است از قبیل سیل عرم و متفرق شدن طایفه سبا اشاره می کنند ، و این قسمت ۲ با صرف نظر از حکایات اغراق آمیز که برخی از مفسران در شرح و تفسیر آن ذکر کرده اند ، از مبالغه و اغراق خالی و اکتشافات عصر حاضر هم مؤید آنست . (۲) اخبار و قصص و امثال و اشعار که از آن عصر باقی یابدان عصر منسوب بوده و دانشمندان قرن اول و دوم اسلامی آنها را جمع و تدوین کرده اند . (۳) معلوماتی که دانشمندان از نوشته های حمیری و خط مسند که در اوایل عصر اسلامی خوانده میشده است بدست آورده و در مؤلفات خود یاد کرده اند . (۴) اخبار و حکایاتی که عرب از علمای ایرانی ساکن یمن یا از یهود ساکن حجاز یا از نصرانیان ساکن عراق فرا گرفته و در کتب ادب تاریخ و تفسیر ثبت نموده اند .

(نوع دوم) نوشته ها و روایات غیر عربی و آن عبارت است از (۱)

توریه که در بعض اسفار آن از قبیل سفر تکوین و تواریخ ایام قبایل عرب یا وقایع مربوط بتاریخ قدیم عرب اشاره شده است . (۲) مؤلفاتی که دانشمندان قدیم

یونان از قبیل هرودت و سترابون و بطلمیوس در تاریخ یا جغرافیا تالیف کرده‌اند -
شماره این مؤلفات از بیست متجاوز و زمان تالیف و نشر آنها بطور تقریب از چهارم
قرن پیش از میلاد تا پنج قرن و نیم بعد از میلاد است . و در بیشتر آنها نام عرب و
عربستان برده شده و در وصف این هر دو مطالبی گفته شده است که در مؤلفات
عربی یا توراتیه دیده نمی‌شود .

(نوع سوم) نقوش و آثار تاریخی که دانشمندان اروپا در حفرت‌زمینهای
یمن و حضرموت و حجاز و در حدود شام بدست آورده و از مطالعه و مقایسه آنها
معلومات تازه کسب کرده و از جمله اسامی ملوک و قبایلی یافته‌اند که در کتب
عربی و عبری و یونانی نام و نشانی از آنها دیده نمی‌شود .

از این منبع که باختصار یاد کردیم ، نوع اول « باستانی قرآن مجید
و نوشته های حمیری » در صورتی قابل اعتماد و تصدیق تواند بود که دلائل و
آثار دیگر صحت آنها تایید کند ، و نوع دوم مخصوصاً آنچه یونانیها نوشته‌اند
از مبالغه و اغراق خالی و بصحت نزدیکتر است . و باین همه بیش از روایتی که
همه نوع احتمال در آن می‌رود نیست و قطع بصحت و ثبوت آن بسته بتایید دلائل
دیگر است . و اما نوع سوم با رعایت شروطی که علامی آنها مقرر داشته‌اند قابل
اعتماد و بلکه میزان صحت و سقم اخبار و روایات منقول است . ولی این نوع هم
بواسطه کافی نبودن آثار و نقوشی که بدست آورده‌اند معلومات کافی و مرتبی
بدست نمی‌دهد . و بدین جهت در بحث از اصل و منشأ عرب و زبان عربی و دیگری
اوضاع و احوالی که بعدد جاهلیت مربوط است باید تمام مآخذ و منابعی را که
یادشده در نظر بگیریم . و از مجموع آنها مطالبی که بصحت نزدیکتر باشد استنباط کنیم .

(اصل عرب و طبقات مختلف آن)

از مسائلی که در هر عصر مورد توجه دانشمندان بوده و در این عصر
اهمیت مخصوصی بدان میدهند ، بحث در ساقه تاریخی مالی و اقوامی است که
در جهان منشأ اثری بزرگ شده و فی‌المثل تشکیل دولت و سلطنتی داده و باعقبه
و آیین تازه‌ای را مؤسس و مروج گشته‌اند . یکی از این اقوام که اتفاقاً این هر دو

اثر را « که بطور مثل یاد کردیم » از خود باقی گذارده . قوم عرب است که تا سیزده قرن پیش قومی بی اهمیت و گم نام بوده و مردم جهان از احوال و اخبار او اطلاع مهمی نداشتند ، این قوم بشری که اغلب خوانده و دانسته ایم بر قسمتی از معموره عالم استیلا یافت و در زمانی اندک دولتی وسیع تشکیل و آیین اسلام را در ممالکی مانند ایران و روم رواج داد . بحکم کلیه که گفته شد علماء و نویسندگان اسلام نخستین موضوعی را که مورد بحث و تحقیق قرار دادند آثار و اخبار گذشته عرب بود که نخستین پدر آنها که بوده و بکدام لغت سخن می گفته و در کدام سرزمین مسکن داشته است ، اولاد و اخلاف او بچند قبیله و طایفه تقسیم شده و هر یک چگونه عادات و اختلافی داشته و بچه لهجه تکلم می کرده اند ، این دانشمندان تمام لغات و اصلاحات و امثال و اشعار و قصه ها و حکایاتی را که منسوب بزمان جاهلیت بوده از افواه چادر نشینان عرب و از منابع و مأخذ دیگر گرفتند و از جمع و تدوین آن کتابها و رساله ها پرداختند ، و بحث در سوابق تاریخی و اجتماعی عرب را تا بحدی اهمیت دادند که منشأ عقاید و آراء مختلف گردید و موضوع تسویه و تفصیل را که تا پایان خلافت عباسی بر سر آفت نزاع و کشمکش داشته اند بوجود آورد .

بحث در سابقه تاریخی عرب در این عصر هم مورد توجه دانشمندان است و کسانی که بر توسیع دائره علوم همت گماشته اند برای تکمیل فن تاریخ در صدد معلوم ساختن مجهولات و حل غوامض و مشکلات این موضوع برآمده و در این خصوص کتب و رسائل سودمند نوشته می نویسند ، و تفاوت بحث این گروه با بحث قدما اینست که قدما از وسائل تحقیق جز اخبار و روایاتی که بچگونگی آن اشاره کردیم در دست نداشتند ولی این گروه و سائل دیگری هم از قبیل آثار و نقوش و نوشته های قدیم در دست دارند و بدین جهت نتیجه مباحث و تحقیقات آنها بحقیقت نزدیکتر است ؛ ولی این برتری و مزیت تا آن حد نیست که ما را ز گفته های مؤلفین عصر اسلامی مستغنی سازد ، و کسی که میخواهد از اصل

و منشأ عرب معلومات کافی و مفید بدست آورد ناگزیر است که بدین گفته ها نیز رجوع و از آنها استفاده کند + چه نویسندگان اسلام هم در این موضوع خاص بذل جهد کامل کرده و بعلم و جهاتی که از شرح آن مستغنی هستیم داد تحقیق را داده اند . و نظر بدین نکته است که در این مبحث نخست عقیده مورخین عصر اسلامی را یاد می کنیم و انگاه بذکر آنچه متأخرین از اکتشافات جدید و روایات قدیم متنباط کرده اند می پردازیم .

عقیده نویسندگان عصر اسلامی

ادباء و مورخین عصر اسلامی در مؤلفات ادبی و تاریخی خود از اصل و مبدأ عرب و اقسام آن قبایل و طوایف و سرگذشت هر قبیله و طایفه و عادات و رسوم اجتماعی آنها و روابط جنک و آشتی که بایکدیگر داشته اند حکایات و اخبار بسیار نقل کرده اند و مرجع بیشتر این حکایات + محفوظات اعراب نجد و حجاز و منقولات سکنه یمن و روایات نصاری و یهود ساکن عربستان بوده است . و از مجموع این اخبار و روایات چنین مستفاد می شود که عرب امتی است از اولاد سام بن نوح که از قدیم الایام در جزیره العرب که در مغرب آسیاست مسکن داشته و پس از ظهور اسلام در اطراف بلاد و مسالک دیگر متفرق و با سایر ملل و اقوام مختلط شده اند . عرب بدو گروه قدیم و محدثین تقسیم می شوند . قدمای عرب سکنه اصلی عربستانند که نژاد حاکم عربی داشته و زبان اصلی و مادوی آنها عربی بوده است و محدثین طوایف و قبایل عربند که در ظهور اسلام و فتوح اسلامی با اقوام غیر عرب مخلوط و در بلاد آسیا و افریقا پراکنده شده اند . و اهالی مصر و الجزیره و شام و فلسطین از این گروهند .

اما قدمای عرب که در عهد جاهلیت (اولی و ثانیه) میزیسته اند سه طبقه باند و عاربه و مستعربه تقسیم می شوند . (طبقه باند) طوایف و قبایلی بوده اند . که در روزگار قدیم زندگی می کرده و در حوادث ایام ازین رفته اند و از آنها جز افسانه و نامی نمانده است . و از آن جمله اند عاد و ثمود و طسم و جدیس و عمالق و جرهم و عبدضخم و ضجاعمة . از این قبایل که یاد شد عمالق از اولاد

لاوزبن سام بن نوح و مابقی از نسل ارم بن سام بن نوح بوده اند ، عمالقه در فلسطین و اراضی مقدسه شام مسکن داشتند و بنی اسرائیل با آنها جنگیدند و سرزمین آنها را تسخیر و تصرف کردند . و همین طایفه بوده اند که بنا گفته بعض مورخین مدتی ه در مصر پادشاهی کرده اند .

طایفه عاد که در قرآن مجید نام آنها برده شده است ، در احقاف که مابین عمان و حضرموت بوده مسکن داشته اند ، و در روایات عربی از بزرگی جثه و درازی قامت و طول عمر این طایفه حکایات مبالغه آمیز می خوانیم . طایفه ثمود در حجر که محلی مابین مکه و شام بوده و اکنون مدائن صالح خوانده می شود ، ساکن بوده اند .

طسم و جدیس در یمامه که در مشرق نجد است زندگی می کردند ، قبیله طسم بر جدیس حکومت داشت ، اتفاقاً یکی از فرمانروایان طسم نسبت با تبع خود که از جدیس بودند ظلم و تعدی بسیاری کرد و بناموش آنان دست اندازی مینمود و وقتی که طایفه جدیس از ستم او بشک آمدند و او را کشتند ، و این واقعه سبب شد که حسان بن اسعد تبع یمن لشکر یمامه کشید و هر دو قبیله را قلع و قمع کرد و دامتان زرقاء یمامه را که نامش معروف و ضرب المثل است در ضمن این حکایات میشنویم . عبد ضخم در طائف مسکن داشتند و گویند نخستین کسی که بخط عربی کتابت کرده از این طایفه بوده است .

قبیله جرهم از عرب یمن بوده و به حجاز مهاجرت کرده و همین قبیله است که حضرت اسمعیل با آنها وصلت کرد و عرب مستعربه از نسل او بوجود آمدند و ضجاعمه اولاد ضجعم بن سعد ملقب بسلیح و در حدود شام فرمانروا بوده اند و ملوک از آنها به غسانه انتقال یافت .

(و اما طبقه عاربة یا بنی قحطان) طوایفی بوده که در ایام بسیار قدیم در حوزة فرات مسکن داشتند و پس از چندی بر یمن استیلا یافتند و در آنجا حکومتی تشکیل دادند ، و دارای تمدن و ثروت و تجارت معتبر شدند مؤسس دولت یمن یعرب بن قحطان ، و سبا که بیش از چهارصد و هشتاد سال پادشاه ،

کرده از نوه‌های اوست ، سد مأرب که ویرانی آن سبب برا کنندگی بنی قحطان گردید از بناهای سبا بوده است ؛ سبا فرزندان متعدد داشت ، و از همه مهمتر کهلان و حمیر بوده اند که هر يك پدرقیبیه بزرگند ، فرمانروایان یمن دو سده بوده اند ، اول ملوک ، دوم تبعیه ، در اسامی وعده . این فرمانروایان و مدت حکمرانی آنها اختلاف بسیار کرده اند ؛ و آنچه عموماً اتفاق دارند اینست که مؤسس طبقه ملوک . حمیر و آخرین آنها که نخستین تبع نیز بوده است حارث رایش نام داشته و آخرین تبع ذوجدن بوده است که حبشی‌ها یمن را از او انتزاع کردند و مدت هفتاد سال یمن در تصرف حبشی‌ها بود تا یکی از امیر زادگان یمن که سبف بن ذی یزن نام داشت بشاهنشاه ایران انوشیروان پناهنده شد و انوشیروان او را بلشکری مدد کرد و او بمدد ایرانیان حبشی‌ها را از یمن خارج ساخت و خود بفرمانروائی نشست ، لیکن چندی نگذشت که بدست ملازمان حبشی خود کشته شد و پس از هلاک او یمن ضمیمه ولایات ایران گردید تا زمان اسلام که بتصرف مسلمانان درآمد .

در بعض اخبار و آثار عربی ، ملوک یمن بنام اذواء و اقیال خوانده شده اند و سبب این تسمیه آنست که یمن در زمان قدیم بقلعه‌های بسیار که هر يك را محفد می گفتند تقسیم میشده و هر محفد امیری مستقل داشته است که او را صاحب آن محفد و فی المثل ذو غمدان و ذوجدن و ذونواس می گفتند ، و ذودرعی بمعنی صاحب واذواء و ذوین جمع آنست ، و اما اقیال (جمع قیل بفتح اول) امرای بزرگتر بوده اند که هر کدام بر چند تن از اذواء ریاست و حکومت داشتند و حوزه حکمرانی اینگونه امرا که معمولاً مشتمل بر چندین محفد بود ، مخلاف نامیده می شد ، رجمع آن مخالیف است .

از اخبار معروف یمن واقعه سیل عرم و شکستن سد مئارب است که در قرآن مجید بدان اشاره شده و مفسرین در چگونگی این واقعه سخنان مختلف گفته اند ، و از همه صحیح تر تحقیقات ابن الحائل همدانی « متوفی در سال ۳۳۴ » است که بیان کرده که جرجی نزدان در تاریخ العرب قبل الاسلام کوید خطا مسند

یا حمیری را، بدانسته و میخوانده است، ابن الجاثلی در وصف یمن کتابی بنام «الا کلید» تالیف کرده و در آن کتاب شرحی راجع باثار و بقایای سد مأرب از قبیل دبواری عرم و محل جنتین که خود مشاهده کرده است نوشته و مطابق بودن مشهودات خود را بانص ظاهر قرآن بیان نموده است، و اکتشافات مستشرقین اروپا صحت گفتار او را تایید می کنند.

بالجمله بنابر آنچه مورخین اسلامی نوشته اند واقعه سیل عرم در تغییر اوضاع عربستان تأثیری مهم کرده و آن تفرق قحطان و اختلاط اعراب عدنانی و قحطانی است که باید مبدا نهضتی تازه محسوب گردد. در این واقعه گروهی از بنی قحطان یمن را ترك گفتند و چند طایفه آنها بقسمتهای شمالی جزیره العرب رفتند و هر کدام در محلی اقامت جستند، از جمله دوطایفه اوس و خزرج بیهرب «مدینه» رفتند و سکنه سابق آن شهر را که از بنی اسرائیل بودند مقهور و مطیع خود ساخته، و طایفه خزاعه در مکه نزول کرد و باقریش در خدمت کعبه رقابت و همسری نمود. بعضی هم در هجرتگاه خود تشکیل حکومتی مستقل دادند و مشهور تر آنها غسانه و منافذره و آل کنده اند که از هر يك مختصری گفته می شود غسانه منسوب بهمازن بن ازدند که غسان لقب داشته، و این طایفه بعد از ضجاعمه در حدود شام دولتی کوچک تاسیس و چندین قرن فرمانروائی کردند، ملوک این سلسله تاج و تحت الحما به دولت روم بودند، و آخرین آنها حبله بن الایهم است که در هنگام استیلای مسلمانان بر دیار شام، اسلام آورد و بعد مرتد شد و بقصر روم پیوست.

منافذره بالخمیون در عراق حکومت داشتند و مرکز حکمرانی آنها حیره بود، این سلسله هم دست نشانده و مطیع دولت ایران بودند و قریب سه قرن و نیم حکمرانی کرده و در سال ۶۳۲ میلادی منقرض شده اند، از اخبار ملوک که در تواریخ عربی و فارسی یاد شده، حکایت بهرام گور است که پدرش یزد جردا بشم او را با اشاره اختر شناسان نزد نعمان بن امرؤ القیس یا پسرش منذر فرستاد تا در آب و هوای عراق که بلطافت و صفا معروف بود پرورش یابد

و نعمان قصر خورنق را برای بهرام بنا کرد، و داستان این قصر و پاداشی که نعمان بمهندس و معمار آن «سمنار» داد در نزد اهل ادب معروف است.

و امابنی کنده اصلاً در بحرین و مشقر مسکن داشتند، بعد محصور موت رفتند. یکی از رؤسای این طایفه از طرف تبع یمن حکومت بر قبایل معد تعیین شد. و او و اولادش بیش از یک قرن حکمرانی کردند. لیکن غالباً با اتباع خود در زد و خورد بودند و بامناذره هم می جنگیدند، و بالاخره حکومت آنها بمرک امرؤ القیس شاعر معروف جاهلی در سال ۶۰۰ میلادی ختمه یافت.

«و اما طبقه مستعربه» فرزندان اسمعیل بن ابراهیم اند که با طایفه جرهم از بنی قحطان مختلط شدند و بعدها بنی عدنان موسوم گردیدند، عدنانی ها در حجاز و تهامه و نجد مسکن داشتند و عموماً چادر نشین بودند جز قریش که در شهر مکه میزیستند. بنی عدنان چندین قبیله که مهمترین آنها ربه و نضر بود منقسم شدند و از هر قبیله طوایف و عشایر بسیار بوجود آمد. و این طوایف پیوسته در طلب آب و گیاه یا برای جنگ و غارت از زمینی زمین دیگر منتقل می شدند. و بعضی در مهاجرتهاى خود حکومتی تشکیل داده اند. و مهتر آنها قبیله تنوخ است که حکومتی در حدود عراق و حکومت دیگر در حدود شام تاسیس کرد. و یکی از فرمانروایان آنها در عراق حذیمه الاشراف است که داستان او و زبیه از اخبار شگفت آور عهد جاهلیت محسوب میشود. پس از حذیمه خواهر زاده او عمرو بن عدی فرمانروائی یافت و او جد ملوک حیره «مناذره» است که سابقایاد کردیم. و اما تنوخیه های حدود شام مغلوب و مقهور حجاجه شدند. و حجاجه را نیز غسانه مقهور ساختند و خود جای آنها را گرفتند. اینست خلاصه آنچه مورخین اسلام در خصوص عرب جاهلیت گفته و نوشته اند. و نتیجه که از مجموع این اخبار گرفته می شود. آنست که عرب جاهلیت اولی از دودسته شهر نشین و چادر نشین مرکب بوده و شهر نشینان آنها تمدنی معتدبه داشته و حکومت های مختلف تاسیس کرده اند. و مهمترین مرکز تمدن آنها یمن و بعد از آن عراق و حدود شام و در درجه سوم دوشهر مکه و یثرب «مدینه» بوده است.

فرهنگستان ایران

خطابه جناب آقای وثوق (الدوله) رئیس فرهنگستان
در تالار دانشکده معقول و منقول
(مدرسه عالی سپهسالار)

قبل از آنکه در اصل موضوع که راجع به فرهنگستان ایران است وارد بشویم بنظر مناسب آمد اشاره بسیار مختصری راجع به اصلاح زبان (بمعنی وسیله تفهیم و تفهم) که در تازی از آن بلغت کلام یا بیان و در زبانهای لاتینی بیشتر به کلمه «لانگواژ» تعبیر میکنند و شاید مناسب باشد ما هم آن نامی عام را بکلمه زبان سخن یا گفتار تعبیر نماییم - بعرض برسانم

این قسمت از مباحث های مهم علم روانشناسی است و از علم زبانشناسی که میدان آن شناختن زبانهای مختلف و ادبیات و تطورات آنهاست متمایز است در این فصل علم روانشناسی از کیفیت تشکیل زبان بطور کلی و علائم و اشارات بسیطه که مواد نخستین ترکیب زبانها بوده اند و از کیفیت تناسل و ترتیب آن علائم و اشارات برای تشکیل مراحل اولیه بنانهاد اواقسام دلالات علائم و اشارات برمعانی مقصوده و تفکیک علائم و اشارات طبیعی از علائم و اشارات عهدی و چگونگی تبدیل گفتار طبیعی اولی به گفتار ثانوی و مصنوعی و بالعکس از عقاید مختلفه دانشمندان در کیفیت تکوین زبان و تحولات بعدی آن بحث میشود. بحث در این موضوع بهر کوتاهی باشد از حوصله خطابه ای که باید درین مجلس ایراد شود بیرون است و آنچه در ذیل عرض میشود فقط اشارات مختصری است بکلیاتی که شاید اذهان را برای شنیدن عرایض بعدی مستعدتر سازد. زبان بمعنی که عرض شد عبارتست از مجموع علائم و نشان هایی که حالات نفسانی آدمی را از قبیل احساسات و ارادات و فکر و خیال وی آشکار میسازد و موجودات ذی شعور را قادر بر داشتن روابط اجتماعی و مدنی بایکدیگر مینماید. این علائم و نشانها حکایت میکند از اشیاء محسوس و از امور دیگری که

یا بالذات محسوس بحواس ظاهری نیستند مانند ناله و فریاد که درد و تالمی است که ذاتاً دیدنی و شنیدنی یا پوشیدنی یا سائیدنی یا چشیدنی نیست یا قابل احساس هستند ولی بواسطه عائق و مانع انفاقی احساس آنها ممکن نیست مانند دود که حکایت میکند از آتش پشت دیوار علائم معروضه اعم هستند از علائم صوتی و حرفی و اشارتی و لمسی و غیر آنها که در بعضی آنها حیوانات نیز شرکت دارند اما آنچه موضوع سخن ما است علائم صوتی و حرفی است که منشاء آن ترکیب حروف و کلمات برای گفتن و نوشتن واقع شده‌اند و ترکیبات گوناگون و روز افزون آنها بترتیبی که در نزد علماء فن قطع نظر از اختلاف اقوال آنها) مقررات زبانهای مختلف دنیا را در طول مدت نشو و نما نوع آدمی ظهور رسانیده است این موضوع نیز مسلم است که زبان هر قدر از حیث علائم و اشارات و ترکیبات آنها که منشاء ایجاد الفاظ و لغات واقع شده‌اند توانگر و رسا باشد نمی‌تواند بطور کامل خیالات آدمی و احوال روحیه وی و حتی گاهی احساس او را نسبت به محسوسات ظاهری تعبیر کند زیرا اختلاف میان حالات نفسانی افراد و کیفیات خصوصی احساسات آنها بی پایان است شیخ شبستری این معنی را در شعر خود می‌پروراند که :

معانی هر گراندر حرف ناید که بحر یکران در ظرف ناید

پس گفته‌اند توانگر ترین زبانها زبانی است که حد متوسط نزدیکتر به حقیقتی از خیالات مشترک بین افراد را آشکار سازد و زبانی که به تمام معنی و از هر جهت کامل باشد در دنیا پیدا نمیشود .

اینکه می‌گوئیم فلان زبان رسانتر و توانگر تر است حکم نسبی است و مقصود همین است که آن زبان میتواند حد مشترکی را مابین اندیشه‌های درونی افراد تعبیر کند که بحقیقت نزدیکتر باشد چنانکه گوینده و یا نویسنده بزرگ هم در هر زبان کسی است که در میان احساسات گوناگون بتواند حد جامعتر و تعبیر رسانتری پیدا کند و این فرقه‌ها را که مانند تفاوت در پیکرها و قیافه‌ها بی شمار است به حد اقل ممکن تنزل دهد .

کلام نثری از حیث توانائی بر بیان حقایق بر کلام شعری مقدم است زیرا دامنه تعبیرش وسیعتر و قیود و التزاماتش کمتر است باز از اشعار گلشن راز شیخ شبستری است که میگوید :

عروض و قافیه معنی نسجند که هر حرفی در آن معنی ننگند
چو ما از حرف خود در تنگنائیم چرا چیز دیگر بروی فزائیم

و همچنین مولا جلال الدین میفرماید .

قافیه اندیشم و دلدردار من گویدم مندیش جز دیدار من
حرف چو دوتا تو اندیشی از آن حرف چو دو خار دیواری رزان
لفظ و حرف و صوت را بر هم زنیم تا که بی این هر سه با هم دم زنیم

چیزیکه نظم را بر نثر نزده ام مطاوبتر میکند زیبایی صورت و آرایش ظاهری آنست که از جامه و زیور وزن و قافیه حاصل میشود و ملالت و سنگینی که از اشکال دریافت حقایق بر طبع خواننده یا شنونده عارض میشود - بوسیله رنگ آمیزی ها شاعرانه تخفیف میابد چنانکه وقتی همان شعر هم بانوهای موسیقی آمیخته میشود ملایمت بیشتری باروح آدمی پیدا میکند و رغبت شنونده را بیشتر جلب میکند . در قرآن کریم اشارات بزبان باین معنی که عرض شد بسیار است و هر يك از آنها با حکمت های بزرگ آمیخته از آن جمله برای مثال دو آیه از آیات قرآنی را بعرض میرسانم که میفرماید « انسان را آفرید و به او بیان آموخت » که مقام زبان و بیان را بلافاصله پس از مقام آفرینش جای میدهد و از این روی بسرنندگان منت می نهید بلکه تمامیت انسان را که اهل دانش نیز وی را حیوان ناطق خوانده اند بفرا گرفتن زبان و بیان مقید میفرماید که اگر گوینده نباشد آدمی نیست و در بسیاری از آیات کلمه لسان و کلام را بوصف مبین توصیف میفرماید که زبان اگر بیان آنچه در دل یا در سراسر است نکند زبان نیست و در آیه ای که میفرماید « از جمله آیات خداوند آفریدن آسمان ها و زمین و اختلاف زبان ها و رنگ ها است » دیگر گونی زبانها با دیگر گونی رنگها میان

آدمیان از بخش‌های نخستین صنوف بشر قرار می‌دهد و این هر دورا نشان بزرگی و توانائی خدای قرار می‌دهد. و البته این امتیاز چنانکه عرضا بمناسبت نژادها و ساکنین کشورهای جهان معتبر است نظر بر شدت وضع و نقص و کمالات افراد آدمیان و حسن تعبیر اندیشه‌ها نیز باعث اختلاف در درجات طولانی آنها می‌شود. غرض از تمهید مقدمه بیان اهمیت زبان بود که این اهمیت تا درجه‌ایست که آنرا شاخص و مقوم نوع انسان از سایر انواع آفریده‌های جاندار قرار داده‌اند و همین طور زبان هر قومی را مشخص و ممیز آن قوم از ملل و اقوام دیگر کرده‌اند چنانکه آدمی اگر زبان نداشت آدمی نبود قوم ایرانی و ژاپونی و آلمانی یا انگلیسی هم اگر هر یک زبان خاص خود را حفظ نکرده و محترم نمی‌شماردند ایرانی و ژاپونی و آلمانی و انگلیسی نبودند ظاهراً هنوز طبیعت بشری و کیفیت اجتماعات وی این تمایز و اختلاف را لازم دارد عقیده‌ای که در قرن گذشته برای جماعتی پیدا شد که يك زبان بین‌المللی بنام اسپرانتو ایجاد و وسیله تفهیم و تفهم عموم نوع انسان قرار دهند با وجود مساعی طرفداران آن و وضع الف بای تازه و دستور صرف و نحو هنوز از دائره وهم و خیال تجاوز نکرده بلکه تدریجاً امری برخلاف طبیعت تلقی شده و امیدواری به پیشرفت آن روز بروز کمتر می‌شود.

پس باید دانست که چنین امری که مقوم ملیت و قومیت و داری این درجه از اهمیت است هر قدر مورد عنایت اقوام و ملل واقع شود سزاوار است و باید زبان را محترم شمرد هم در نگاهداری و هم در اصلاح معایب و نواقص آن چه از حیث دفاع از هجوم و استیلای لغات زبانهای بی‌گانه و چه از حیث تصحیح غلطها و ناروایی‌هایی که بواسطه بی‌اطلاعی و بی‌سوادی گویندگان و نویسندگان در آن راه یافته باید کوشش کرد و تدابیری بکار برد که زبان در عین آنکه خصوصیات ذاتی و ملی خود را نگاهبانی کند تا آخرین درجه امکان وافی بتعبیر مقاصد علمی و فنی و اجتماعی که در عصر ما هر روز روبه ترقی است نیز باشد و

از این غافل نباید بود که در معجزات عام و صنعت و شناختن حقایق امروز زبانها مدخلیت تام دارند و زبان یکی از افرادهای ناگزیر متریقی و آلات تعبیر حقایق و معانی است. بهترین زبانها آنست که معانی را بهتر آشکار سازد و برای هیچ معنی معطل و عاجز نماند مانند تیغ که هر چه برنده تر باشد بهتر است ضمناً این نکته را نیز از نظر نباید دور کرد که در کار زبان بخصوص راه افراط و عجز و شتاب نباید بيمود و باصلاح باید طوری اقدام کرد که کار گفتن و نوشتن حتی اندیشیدن و فکر کردن در کارها مشکل نشود و اصلاحاتی که میشود تدریجی باشد. دور انداختن لغات بیکانه کار خیلی خوب و بجای است ولی تا اندازه ای که مانع اندیشیدن یا آشکار کردن اندیشه نباشد.

آقایان بهتر از من میدانند که آمیزش اقوام و ملل بایکدیگر از اول تاریخ موجب آمیزش زبانها شده چنانکه هیچ زبانی نیست که به بساطت و سادگی اولیه خود مانده باشد مخصوصاً در این عهد که ما هستیم ترقیات علمی و صنعتی و اختراعاتی که مسافت ها را از میان برداشته و دل ذره ها را شکافته و بنابراین دایره الفاظ را تنگ و استعانت ملل را از یکدیگر مخصوصاً در امور فنی و اصطلاحات راجع بانها ناگزیر ساخته و موجب آمیزش روز افزون زبانها بایکدیگر میشود پس باید اهتمام هر قومی بر آن باشد که این آمیزش از حد ضرورت و صلاح تجاوز نکند و در حدی متوقف شود که امتیازات اصلی زبان ملی را از میان نبرد.

اما اینکه در این عقیده افراط کنیم که هیچ اختلاط و امتزاجی واقع نشود علاوه بر اینکه کاری ناشدنی است برخلاف صلاح و صواب نیز هست زیرا مانع ترقی است پس باید سعی کرد که آمیزش زیان آور نباشد.

برای مثال عرض میکنم که اگر مردم کشور بیگانه در کشور دیگر مقام کنند ولی از حیث شمار یا از حیث زبردستی و مهارت در امور بر مردم کشور غالب نشوند و از هر حیث فرمانبر نظامها و آئینهای کشور باشند و در صورت خود سری و نافرمانی وسایل راندن و کيفردادن آنها فراهم باشد نه تنها از وجود آنها بکشوری که در آن مقام کرده اند زبان نمیرسد بلکه ممکن است در نتیجه

فکر و تدبیر وسیعی و عمل آنها سودهای بسیار نیز عاید گردد. موضوع لغات زبان نیز همین حال را دارا است اگر لغات بیگانه بحد کم یا معتدلی در زبان وارد شده باشد و تابع دستور نحو و صرف و آئین های دانش و معارفی کشور باشند و جامه قواعد زبان کشور را دربر کنند نه تنها وجود این لغات زبان بخش نیست بلکه موجب دارائی مادی و آسانی گفتن و شنیدن و اندیشه کردن و در نتیجه فراهم کننده ترقیات مادی و معنوی کشور میشوند.

در زبانهای بیگانه مخصوصاً اروپائی زبانی نیست که مقدارهای بسیار از زبانهای اقوام دیگر در آن داخل نشده باشد مثلاً در زبان انگلیسی که شماره تکلم کنندگان به آن بزرگترین بخش کره را تشکیل میدهد عده لغات خالص انگلیسی که از ریشه انکلسا کسن است از لغات غیر انگلیسی که یا عیناً یا با تغییرانی از حیث تلفظ و نحو و صرف جزء زبان آنها شده به مراتب کمتر است و در عین اینکه انگلیسی زبان ها از این پیش آمد دارای ثروت معنوی بی نظیر شده اند استقلال زبان خود را نیز از دست نداده اند.

علاوه بر آنچه گفتم که در کار زبان نباید با عجله و شتاب اقدام کرد به عقیده بنده باید سعی شود موضوع زبان مانند بعضی مسائل حزبی و دینی یا مثال آنها هیچ وقت مورد اختلاف و دسته بندیها واقع نشود چنانکه در هیچ جای دنیا چنین امری سابقه ندارد که مردم يك کشور در باب اصل زبان خود با هم اختلاف داشته باشند البته در طرز ادبیات و سبك داشتن و شعر گفتن مانند اختلاف در شیوه های مخصوص در صنایع ظریفه ممکن است عقیده و سلیقه مردم کشور مختلف باشد اما تا کنون دیده نشده است عقاید مردم در اصل زبان مختلف شود حتی راجع بخط هم که نوعی از زبان بمعنی اعم است جز در يك کشور دوست و همسایه ما که تازه چنین اقدامی شده سابقه دیگری در نظر نیست و ممکن است چنانکه ما آرزو میکنم نتیجه این تغییر خوب باشد ولی در هر حال این نتیجه بزودی معلوم نمیشود شاید باید يك قرن یا بیشتر بگذرد تا معلوم شود این تغییر لازم و بصرقه

بوده است یانه.

ملاحظه مینمائید بعضی اقوام آسیائی که دارای مشکلاترین زبانها و خطها هستند بدون تغییر خط و زبان پایه بلند از ترقی و سعادت رسیده اند از اینجاست معلوم میشود صورت خط و زبان به تنهایی عامل ترقی نیست البته در کشور ما کسی نیست که طرفدار تغییر زبان باشد بلکه اگر اختلافی هست از حیث افراط یا تفریط در چگونگی اصلاحات است که اصل آنرا همگی قبول دارند بقیده بنده هر اصلاحی میشود باید طوری باشد که مواصلات خودمانرا با تاریخ ادبی و ملی خود قطع نکنیم و طوری نشود که اولاد ما از کتابها و آثار پدران ما چیزی نفهمند و اگر بخواهند بفهمند نیازمند باشخاصی بنام مستشرقین شوند که زبان گذشته ما را با آنها بیاموزد و ما هم اگر حشر و معادی در کار باشد زبان فرزندان فردای خود را فهم نکنیم بنده از حالا حس میکنم درك و فهم بعضی از نوشته های جدید برای خود ما هم مشکل میشود.

پس باید چنانکه عرض شد اختلاف و لجاج و دستنه بندی را که در هیچ کاری مطلوب نیست و در کار زبان زیان آور است و اگر در میان باشد کنار بگذاریم.

همه در این اتفاق داریم که لغات عربی غیر لازم را نباید استعمال کنیم و هر چه ممکن است از لغات فارسی زنده کنیم و مردم را با استعمال آنها عادت دهیم و لغات تازه که مورد احتیاج است تا آنجا که میتوانیم و بغلط نمی افتیم از ریشه های فارسی صحیح بسازیم.

اما باید این را هم بدانیم که هر چند لغت یونانی قدیم و لاتینی و یه‌اوی و اوستائی و سانسکریت همه زبانهای مرده هستند که در اصل هند اروپائی بودن با هم شریکند.

اما فرقی که میان زبانهای مرده یونانی و لاتینی با زبانهای یه‌اوی و اوستا است

اینست که از یونانی و لاتینی کتابها و آثارها و فرهنگهایی که در صحت آنها شبهه نیست هنوز بر جای مانده و درست مردم است که از مراجعه به آنها ریشه‌های صحیح لغات و دستور زبان را مثل يك زبان زنده از روی تحقیق میتوان شناخت و بنابراین لغت ساختن يك فرانسوی یا يك ایتالیائی از ریشه یونانی و لاتینی اشکال زیاد ندارد و کمتر غلط در آن واقع میشود اما جای افسوس است که از زبانهای قدیم ما آثار زیادی که صحت انتساب آنها بقدم مسلم باشد درست نیست بر مستشرقین اروپائی که در آن آثار مطالعه و تحقیق کرده‌اند و حالا ما از آنها استفاده میکنیم خیلی از ریشه‌های و قواعد معلوم شده ولی قسمت زیادی از دقیق و نکات این زبانهای قدیم بر آنها نیز نا معلوم است که نسبت بانها حدس‌ها زده و احتمالاتی داده‌اند و باعلامت استفهام ضبط کرده‌اند و این حدسها برای راهنمایی یعنی احتمالی يك جمله یا يك واقعه تاریخی شاید کافی باشد اما درست نیست که عین آن حدس‌ها را ماخذ ساختن لغات نیز قرار بدهیم البته هر چه از آنها معلوم مسلم باشد خوب است برای ساختن لغات جدید مامورد استفاده باشد بشرط اینکه در پوشانیدن جامه قطع و یقین بر حدس‌های سایرین اصرار نکنیم چه اگر رعایت این احتیاط را انمائیم ممکن است مورد اعتراض خود این مستشرقین نیز واقع شویم عیبی که در زبان ما پیدا شده نه تنها اینست که مقداری از لغات تازی بالینه که معادل‌های خوش آهنگ پارسی برای آنها داشته‌ایم بی‌ضرورت و برای اظهار فضیلت در زبان خود داخل کرده‌ایم عیب بزرگتر اینست که بلغات مفردة قناعت نکرده ترکیبات و جملات بیکانه‌را بسیار مانند لهذا ولذا و لو فرض و کیف کان و ان کان و لابد و امثال آنها را نیز در نوشتن و گفتن بکار میبریم

کلمات عربی را با جمع‌های عربی و گاهی با جمع‌های غلط و خلاف قیاس عربی استعمال میکنیم دراعانات و آگهی‌ها جمع‌هایی مانند فارغ التحصلین و داوطلبین دیده میشود ترکیبات عربی و فارسی غلط مانند متافانه و محترمانه

و امثال آنها در گرفت و شنید ما بسیار است بعکس گاهی لغات فارسی را محکوم قواعد دستور عربی می‌کنیم مثلاً لغت کمینه را که فارسی است و هاء آخر آن هاء تانیث عربی نیست بدلیل جمع آن بر کمینگان بدل کف فارسی است و مردوزن برای بیان تواضع و فروتنی می‌توانند استعمال کنند مخصوص بخانم هامیدانیم و اگر مردی خود را کمینه بگوید راو غلط می‌گیریم برای تفریح خاطر آقایان مثال مضحکی که در خاطر دارم بعرض میرسانم : در گذشته رسم بود مردم در نوشتن فرزندان خود را نور چشم خطاب می کردند در فرمانهای پادشاهان گذشته نیز فرزند یا فرزند زاده پادشاه را به نور چشم کامکار و نامدار و امثال آن تعبیر می‌کردند

وقتی خود توده فرمانی دیدم که بنام زنی از خوانواده سلطنت صادر و از امضاء مقام سلطنت و تمام تشریفات دفاتر و ادارات دولتی وقت گذشته بود و عنوان آن خانم بیچاره را نور چشمه نوشته بودند و هنوز این سند بی سوادی آن عصر در خاندان آن شخص باقی است

باری از این قبیل معایب و اغلاط بسیار پیدا شده بسیاری از آنها هنوز هم رایج است و حالا کم کم لغاتی که از تصویب فرهنگستان گذشته بواسطه سوء استعمال نویسندگان دچار همین صورتهای می شود بس مآدرعین اینکه بر عهده گرفته ایم لغات خارجی را تا آنجا که بتوانیم و بفصاحت زبان نرساند تبدیل بلغات فارسی بنمائیم باید تدابیری نیز بیاندیشیم که از این ناروایی ها نیز جلوگیری شود

اعلی حضرت همایون شاهنشاه بزرگ و راهنمای سعادت ما از آن روز که زنده ساختن و بزرگ کردن نام ایران را منظور همت بلند و شاهانه خود قرار دادند با همان نظر دور بین و فکر روشن که مخصوص ذات شاهانه است تشخیص دادند که یکی از شئون و مظاهر ملیت زبان کشور است و زبان هم باید در سیر بطرف کمال با سائر حیثیات اجتماعی کشور ترقی کند رفع معایب

و نقائص و رسیدن بکمال مطلوب همچنانکه در سایر قسمتها متحقق شده در این قسمت نیز ظاهر و آشکار شود

زبان ما ازدو جهت تشنه این توجه و سرپرستی شاهنشاه بزرگ ما بود اول از حیث اینکه ترقیات و کامیابی ها در تمام شعب زندگی کشور با گرمی و تندى در کار پیشرفت بود و چنانکه در تمام بخشهای اصلاحات بمقیاسهای بزرگتر و آلتهای نافذتر نیازمند بودیم برای بیان مقاصد و مفاهیمی که در ایجاد و بقای آثار ترقی لازم بود رسا بودن و توانا بودن زبان مدخلیت داشت اگر توجه و راهنمایی خاصی بکار نمیرفت زبان از آنچه امروز هست تباہ تر میشد چه برای اصطلاحات و معانی تازه یا لغات بیگانگان بی واسطه یا با واسطه تحریفات و تصرفات نابجا بکار میرفت با هر گوینده و آموزنده برای رفع حاجت خود راهی پیش میگرفت و ناموس گفتن و نوشتن دستخوش هرج و مرج میشد و بدان مانند میشد که در کار خانه ای که برای برآوردن کالاهای يك نواخت کار میکنند هر کار گری با آلتی که خود ساخته یا از کارخانه دیگر بوام ستانده کار کنند بدبهي است زاده کار و برآورده چنین کار خانه مرغوب و دلپسند نمی شد پس جلو گیری از این بی ترتیبی ناگزیر بود دوم آنکه از آن زمان که شاهنشاهی باستانی کشور ما بر افتاد قطع نظر از آنکه در آن زمان کشور خود دچار انحطاط بود و اگر این انحطاط نبود شکست و انقراض واقع نمیشد قوم غالب هر چند با سایر ارباب ادیان ساکنین کشور ما بامدارا رفتار کردند با بومیان کشور ما برای درهم شکستن پروبال و ازمیان بردن نیروی ایستادگی و ستیز آنها راه دیگر پیمودند که از آن جمله روا کردن زبان خویش و بر انداختن زبان ملی ما بود پس در سه قرن کم یابیش زبان ماحز در گوشه و کنار و بیقوله های درونی آلت تکلم نبود اما همیشه اخگر کشور دوستی در زیر خاکستر بدبختی پنهان و دلپستگان بزبان ملی در گوشه و کنار نگران و چشم براه فرصت بودند که از راه بازگشت زبان آب رفته را بجوی باز آرند در نتیجه افزایش این

افکار و کاسته شدن نیروی خلافت در بغداد در اواخر سده سوم هجری رسیدن نویر های نشر و نظم پارسی بزبانی که هم امروز زبان ادبی پارسی باید باشد آغاز شد و بیش آهنگان این جنبش که در گوشه و کنار بودند مجالی یافته و در مقام زنده - کردن زبان نیم مرده ما برآمدند و زمینه برای ظهور بزرگترین استاد سخن ما حکیم ابوالقاسم فردوسی آماده گردید این حکیم بزرگ هم نام بزرگان و پادشاهان باستانی و هم زبان ملی ما را زنده کرد و - بیفکند از نظم کجای بلند که از باد و باران نیابد گزند - اگر آثار و زحمات قبل از فردوسی را مقدمات و مژده های جان گرفتن زبان فرض کنیم .

ظهور فردوسی و پیدایش کتاب شاهنامه را رستاخیز حقیقی زبان باید دانست . جایگاه فردوسی نه فقط آزره زنده کردن نام و زبان ایران و مقامات و بلندی نظم و تمامی معنی شایسته احترام است بلکه چنانست که آنچه فردوسی در شاهنامه از لغات و کلمات میآورد تمدن آروز ایران را از بکار بردن لغت های بیگانه بی نیاز میکرد و این که گفت عجم زنده کردم بدین پارسی راه مبالغه و گزاف نپیمود اما چنان افتاد که پیش از جنبش زبان پارسی در عهد خلفای عباسی و اواخر سده دوم هجری ترجمه کتب علمی و فلسفه مغرب از زبانهای یونانی و لاتینی آغاز شده بود و این در زمانی بود که قرن ها بود علوم و معارف از آن مدینه الحکما به اسکندریه مصر انتقال یافته و بواسطه مسیحیان و یهودان تازی زبان در کشور های آسیای صغیر کم پایش رواج یافته بود چون جنبش سیاسی و جنبش زبان در ایران شروع شد علماء پارسی زبان ما نیز که هنوز زبان تازی را مانند زبان خود یا بهتر میدانستند مانند فارابی و ابوعلی و دیگران تصنیفات خود را بیشتر بزبان تازی نوشتند و البته وسعت زبان عرب در آن عصر بالاستفاده هایی که از زبان فارسی کرده بودند و خاصیت ذاتی آن زبان از حیث قبول تحولات اشتقاقی و تجوز قیاسات و از طرفی هم عادت علمای ایران به تعلیمات اسلامی و جاذبه توحید که در اسلام صریحتر از سایر مذاهب بیان

شده بود محققین و نویسندگان ما را بنویشتن و تصنیف در زبان تازی تشویق کرد و این زبان تا دیر گاهی مانند زبان لاتینی در اروپا زبان علمی و دینی بلکه ادبی ایرانیان شمرده می شد و از این رو زبان پارسی رفته رفته برای بیان مطالب علمی نارسا گشت بلکه محققین و نویسندگان ما را مجبور کرد که در آثار نادری که بزبان پارسی برجای می گذاشتند نیز از زبان تازی یاری بخواهند چه اگر نمیکردند بایستی این یاری را از لغات بیگانه مانند زبانهای یونانی و عبری یا سریانی طلب کنند و البته ایرانیها اگر از راه وطن دوستی از سعد و قاص دلیخوش نبودند از اسکندر مقدونی نیز یادگار دلیذیری نداشتند و آمیزش آنها بایهود و نصاری نیز بواسطه دیانت اسلامی محدود بود .

پس زبان عربی را که به آن عادت کرده و در آن درس خوانده بودند از حیث زبان علمی بر زبانهای دیگر ترجیح دادند . اما بحکم آنکه همیشه ضرورتی را که طبیعت ایجاد میکند نادانی اشخاص بحد مبالغه و گراف میرساند جماعتی از پارسی زبانان بعد بعاریت خواستن از زبان تازی باندازه نیازمندیهای علمی بس نکرده و بکار بردن لغات تازی را نوعی از مسابقه ادبی دانسته و در آن راه مبالغه پیمودند تا آنجا که در بعضی نوشته های اعصار نزدیکتر بماعنصر عربی زبان بر عنصر پارسی غالب شد و نوآموزان ایرانی ناچار بودند برای فهم کتابهای فارسی عمر خود را در فرا گرفتن قواعد نحو و صرف و لغت و اشتقاق عربی صرف کنند و بیشتر وقتی از این مراحل که ببله های مقدماتی علوم بود فراغت می یافتند که نشاط جوانی به پایان رسیده و سستی پیری مانع از فرا گرفتن اصل مقصود بود پس اگر در این روزگار دراز کشور ما نتوانست باستثناء معدودی که در اوایل نهضت زبان واقع بودند و هنوز تحقیقات خود را بتازی مینوشتند نابغه های علمی بزرگی مانند سایر کشورها بیوراند از این راه بود و نتیجه این احوال این شد که رفته رفته کتابهای ما از تاریخ و ادبیات و جزاینها چنان بلغات تازی آکنده و آمیخته شده بود که فهم کتابهای مانند تاریخ

صاف و آنچه از این قبل است برای اشخاص دانشمند نیز خالی از اشکال نبود این احوال از قرون باین طرف اندکی تغییر کرده و استعمال لغات عربی سبک تر شده و سعی در پیروی شیوه قدما مخصوصا در شعر بیشتر گردیده بعضی نویسندگان صفحائی بفارسی سره برای امتحان نوشته اند که باید آنها را تشویق کرد .

در اواخر سده ۱۸ میلادی مقارن با اوایل سده ۱۳ هجری تاریخ تغییرات فکری و ادبی قاره اروپا شروع شد قرون وسطی پایان رسیده و عصر جدید طلوع کرد شیوع افکار تازه در علوم نظری و عملی و اختراعات و اندیشه های نوین در علم و صنعت و هنر صفحات گذشته را برچیده و ورق های تازه ای بگشود . نایفه های علم و صنعت مانند ستاره های درخشان آفاق جهان را بنور علم و دانش روشن ساختند و آفتاب دانش و معرفت از مغرب دمیدن گرفت رازهای نهفته آشکار گردید و بسیاری از آنچه در نهاد آدمی بالقوه بود صورت فعلیت یافت حقایق علوم و صنعت را از دانشگاه های جهان دامن دامن بر جویندگان حقیقت نثار کرد و این حال تا امروز همچنان بر دوام است و هر روز بردانش اولی چیزی افزوده میشود و پرده های تاریک نادانی یکسو میرود .

در آغاز این تغییر ما از کانون های اصلی افکار جدید از حیث موقع جغرافیائی دور بودیم و وسایل و روابط مابین افراد بشر نیز مانند امروز آماده نبود که مسافت مانع انتشار سریع و تقسیم مساوی علوم نباشد ،

مللی که از ما بمهد ترقیات نزدیکتر بودند مانند مصر و آسیای نزدیک زودتر از ما با اصلاحات تازه آشنا شدند و چون زبان اصلی آنها زبان تازی یا آمیخته بزبان تازی بود و اصلاحات جدید را بدان لباس در آورده بودند این بار نیز بسیاری از اصلاحات جدید علمی حتی اداری را از آنها فرا گرفتیم و چون برخی از آنها را در کتابهای دانشمندان پیشین خود بدان زبان میدانستیم^۹ تکمیل آنرا نیز از آن زبان رواداشتیم هر چند زیاد دشوار نبود که بسیاری از اصطلاحات

ناگزیرا از ترکیب لغات پارسی بسازیم اما در این روزگار این اندیشه‌ها در کار نبود پس برای آسانی کار بار دیگر صفحات کتابهای خود را برای مهمانهای تازه وارد باز گذاشتیم حتی غلط‌های آنانرا نیز پذیرفتیم و ازین راه بازمقداری لغات مستحدث تازی درست یا نادرست ضمیمه فرهنگ زبان ساختیم.

اما کار تا اینجا هم پایان نرسید و چون قافله تمدن و ترقی چندین هزار اسبه بانیروی برق و بخار میتازد امروز همچنان بلغات تازه نیازمند هستیم اکنون نظر باسانی مرادوات و آشنا شدن هموطنهای مازبانهای علمی اروپا چیدون مبله‌های تازه دانش از شاخهای اصلی آنها ممکن و ما را ازدلال و واسطه بی‌نیاز کرده ایم همین نکته راه زبان ما را برای ورود لغات اروپائی باز گذاشته و از هجوم روز افزون آنها زحمتی تازه آغاز شده پس از اینرو چند وظیفه مهم برای پارسی زبانان و فرزندان عصر حاضر پیش آمده اول آنکه زبان خود را از خوش نشینی لغات تازی که قبل از رسیدن عصر جدید ترقی بواسطه افراط بعضی نویسندگان در استعمال لغات تازی پیکار رفته است بپردازیم و تا آنجا که ممکن باشد و کار اندیشه و گفتار را دشوار نکند زبانرا بسادگی قرن چهارم تا قرن هفتم هجری که در به‌های درخشان نظم و نشر پارسی بعد از اسلام است برگردانیم و از افراط و مبالغه که در استعمال لغت های تازی از سده ششم و هفتم آغاز شده احتراز کنیم.

دوم لغات و اصطلاحات مستحدث و تازه که بیشتر آنها اصطلاحات علمی هستند و پس از طلوع عصر جدید تاریخ اروپا وارد زبان شده و بیشتر آنها عربی جدید است هر جا و برای هر کدام معادل فارسی یافتیم یا از ریشه های فارسی ترکیب مناسبی ممکن بود اصطلاح بیگانه‌ها ترك کنیم و هر جا از قبول لغت و اصطلاح بیگانه ناگزیر ماندیم اصطلاح فعلی را مخصوصاً اگر رواج کامل یافته و بیشیناف ما استعمال کرده باشند بجای خود نگاه داریم و هر گاه چنین اصطلاحی نداشته باشیم سعی کنیم از ریشه های پارسی اصطلاحی جدید بآستوریکه قبلا مورد دقت و مطالعه

واقع شده باشد بسازیم و اگر در مواردی این تدبیر نیز میسر نگشت از همان مبادی که کشورهای ابداع کننده لغت اصطلاح جدیدی را گرفته اند ما نیز با تغییراتی که مناسب زبان ما است از آن مأخوذ کنیم اما سوم برای لغات و اصطلاحاتی که امروز در نتیجه ترقیات روز افزون علوم و صنایع پیدا شده و میشود و هر روز شماره آنها رو به فزونی است تدبیر چه خواهد بود ؟

بدیهی است توانگرترین زبانها امروزی به تنهایی سرمایه و ذخیره نام گذاری اصطلاحاتی را که به نظر بینهایت می آیند ندارند . زیرا آنچه دیروز برای ادای مقصود کافی بود امروز کافی نیست دانشمندان کشورهای که خود مبدع و مخترع علوم و صنایع تازه هستند اینها نیز سرمایه نام گذاری آنها را ندارند ولی چون آنها نزدیکتر به علوم قدیم یونان و ترجمه و تفسیرهای لاتینی آنها هستند از آن زبانها که امروز در تکلم منسوخ و مهجور هستند استفاده میکنند و از ریشه های لغت آنان نوشته بر میدارند اما ما که امروز این دانشهارا فرامی گیریم از کدام سرچشمه باید سیراب شویم جای تردید است که از ریشه های پارسی حتی بهلوی و اوستا نیز برای ساختن تمام لغات علمی بتوان استفاده کامل کرد چه از آنها آثار صحیح و معتبر بقدر کفایت وجود نیست و اگر باشد معلوم نیست لباس الفظ بیست قرن پیش بتواند بر قامت معانی که زاده های علم و تمدن امروز هستند زیبا و رسا باشد .

زبان فارسی جدید که زنده کرده مکتب فردوسی و اخلاف و اولاف اوست نیز مشکل است به تنهایی بتواند موادی برای رفع احتیاجات لغات علمی جدید تهیه کند البته بهتر و مناسب تر است که تاجائیکه ممکن باشد از لغات زبانهای کهنه که با ما مناسبات بیشتر دارند استفاده کنیم و هر جا که استفاده از آن سرچشمه ها ممکن نشد بقبول اصطلاحات خارجی با شرایط مخصوص و تغییرات مناسب که باید قبلا معلوم باشد متوسل شویم و البته ارباب علم و دانش و آموزگاران پارسی زبان که علوم جدید را تعلیم میکنند هر یک در رشته خویش وظیفه دارند که

لغات واصطلاحات دانشی را بوسیله‌ای که در بالا عرض شد بیابند و بفرهنگستان پیشنهاد کنند چنان که از طرف فرهنگستان اخیراً از بعضی از آن آقایان استمداد شده و آنها نیز با کمال گرمی و جدیت مشغول کارند و امید است این وظیفه ملی و علمی خود را با توفیق و با کامیابی تمام انجام دهند.

این عرایض بیش از آنچه منظور بود وقت آقایان را اشغال کرد و بسط مقال بیش از این موجب تصدیع و ملال حاضرین خواهد شد امید وارم آقایان و اساتیدیکه از اعضاء فرهنگستان هستند یا غیر ایشان در آینده در این موضوع ایراد خطابه خواهند فرمود نقائص عرایض مرا رفع فرمایند ولی لازم دانستم برای رفع خستگی آقایان و هم برای نیک انجامی عرایض خود چند مثالی از آثار اساتید که در ضمن آن کیفیت اجمالی تحول نشر و نظم پس از ظهور فردوسی در ایران تاحدی معلوم گردد بعرض برسانم و باید عرض کنم که وقت مطالعه کافی نداشتم و از قوه حافظه هم در این ایام محرومتر از گذشته شده‌ام ناچار از چند کتاب که دسترس بان داشتم صفحاتی کشوده قطعاتی که برسید، اتفاق به نظر رسید اینجا نقل میکنم. اول در نثر يك صفحه از سفر نامه حکیم نزرک ناصر خسرو علوی که تقریباً یکقرن بعد از زمان فردوسی میزیسته سپس حکایتی از کتاب چهار مقاله نظامی عروضی سمرقندی که زمان وی نیز همینقدر ها با حکیم ناصر خسرو فاصله داشته و بعد از آن چند حکایت کوچک از گلستان شیخ سعدی که وی نیز در همان حدود از زمان صاحب چهار مقال دور بوده بعرض میرسانم

از مجموع این سه تطور نثر پارسی در قرب سیصد سال کم یا بیش بر آقایان معلوم میگردد پس از زمان شیخ سعدی آمیختگی نثر پارسی بکلمات تازی و دوره سجع بندی‌های ناتکلف و عبارت بردازی‌های نامطبوع که احتراز از آنها واجب است رواج یافته و از ذکر و تفصیل آنها خاطر آقایان را آزرده نمی‌کنم.

حکیم ناصر خسرو در آنجا که از سفر مکه بشهر اصفهان میرسد می گوید . هشتم صفر اربع و اربعین و اربع مائه بود که به شهر اصفهان رسیدیم از بصره تا اصفهان ۱۸۰ فرسنگ باشد شهری است بر هامون نهاده آب و هوای خوش دارد و هر جا که ده کز چاه فرو برند آبی سرد و خوش بیرون آید دیواری حصین بلند دارد و دروازه ها و جنگ کاهها ساخته و بر همه بارو کنکره ساخته و در شهر جویهای آب روان و بناهای نیکو بلند و در میان شهر مسجد آدینه بزرگ نیکو و باروی شهر را گفته اند سه فرسنگ و نیم است و اندرون شهر همه آبادان که هیچ از وی خراب ندیدم و بازارها بسیار و بازاری دیدم از آن صرافان که اندرو دوست مرد صراف بود هر بازاری را در بندی و دروازه و همه محله ها و کوچه ها را همچنین در بندها و دروازه های محکم و کاروانسراهای پاکیزه بود و کوچه بود که آنرا کو طرار می گفتند و در آن کوچه پنجاه کاروانسرای نیکو و در هر یک بیاعان و حجرة داران بسیار نشسته و این کاروان که ما با ایشان همراه بودیم یک هزار و سیصد خروار بار داشتند که در آن شهر رفتیم هیچ بار دید نیامد که چگونه فرود آمدند که هیچ جا تنگی موضعی نبود و نه تهنر مقام و علوفه و چون سلطان طغرل بیک ابوطالب محمد میکائیل بن سلجوق رحمه الله علیه آن شهر گرفته بود مردی جوان آنجا گماشته بود یشابوری دیری بیک با خط نیکو مردی آهسته نیکو لقا و او را خواجه عمید می گفتند فضل دوست بود و خوش سخن و کریم و سلطان فرموده بود که سه سال هیچ چیز از مردم نخواهید ، داد بر آن میرفت و برا کنندگان همه روی به وطن نهاده بودند و این مرد از دبیران سوری بوده و پیش از رسیدن ما قحطی عظیم افتاده بود اما چون ما بانجا رسیدیم جو میدرویدند و یکمن نیم نان گندم به یک درم عدل و سه من نان جوین هم و مردم آنجا می گفتند هر گز بدین شهر هشت من نان کمتر بیک درم کسی ندیده است و من در همه پارس گویان شهری نیکوتر و جادتر و آبادان تر از اصفهان ندیدم و گفته اند اگر گندم دجو و دیگر حبوب بیست سال

نهند تپاه نشود و بعضی گفتند پیش از اینکه بارو نبود هوای شهر خوش تر از این بود و چون بارو ساختند متغیر شد چنانکه بعضی چیزها بزیان می آید اما روستا همچنان است که بود بسبب آنکه کاروان دیرتر برای می افتاد دو روز در اصفهان بماندیم و بیست و هشتم صفر بیرون آمدیم.

حکایت ذیل از چهار مقاله عروضی سمرقندی است که برای نمونه نقل می شود ولی قبلا عرض میکنم که نسخه من از این کتاب مفلوط است و اگر غلطی واقع شده باشد بر من نیست زیرا دسترسی به نسخه صحیح تری که استاد ارجمند آقای محمد قزوینی طبع و تصحیح کرده اند نداشتیم حکایت این است :

در سنه ست و خمسمائه شهر بلخ در کوی برده فروشان در سرای امیر بوسعد جره خواجه امام عمر خیامی و خواجه امام مظفر اسفراری نزول کرده بودند و من بدان خدمت پیوسته بودم در میان مجلس عشرت از حجة الحق عمر شنیدم که او گفت گور من در موضعی باشد که هر بهاری شمال بر من گل افشانی میکند مرا این مستحیل نمود و دانستم که چنوئی گراف نگوید چون در سنه ثلثین بنشاپور رسیدم چهار سال بود تا آن بزرگ روی در نقاب خاك كشیده بود و عالم سفلی از و یتیم مانده و او را بر من حق استادی بود آدینه زیارت او رفتم و یکی را با خود بردم که خاك او بمن نماید مرا به گورستان حیره بیرون آورد و بردست چپ گشتم دریائین دیوار باغی خاك اودیدم نهاده و درختان امرو و زردالو سراز آن بیرون کرده و چندان برك شكوفه بر خاك اوریخته بود که او دوزیر گلی پنهان شده بود و مرا یاد آمد آن حکایت که شهر بلخ از او شنیده بودم گریه بر من افتاد که در بسط عالم و اقطار ربع مسکون او را هیچ جای نظیری نمیدیدم اینزد تبارك و تعالی جای او در جهان کناد بمنه و کرمه .

این سه حکایت کوچک را از گلستان شیخ بزرگوار سعدی شیرازی از نسخه که استاد دانشمند آقای عبدالعظیم قریب طبع و تصحیح کرده اند نقل میکنم .

حکایت جوان زخم دار جوانمردی را در جنگ تاتار جراحتی هول رسید

کسی گفت فلان بازرگان نوشدارو دارد اگر جخواهی باشد که دریغ ندارد و چنین گویند که آن بازرگان به بخل معروف بوده .

گر بجای نانش اندر سفره بودی آفتاب
تاقیامت روز روشن کس ندیدی در جهان
جوانمرد گفت اگر نوشدارو خواهیم دهد یا ندهد و اگر دهد منت
کند یا نکند باری خواستن از او بقدر زهر کشنده است .

هر چه از دوانان بهمت خواستی
در تن افزودی و از جان کاستی
وحکیمان گفته اند مردن بهمت به که زندگانی بمذلت .

حکایت صیاد و ماهی صیادی ضعیف را ماهی قوی بدام اندر افتاد و
طاعت حفظ او نیاورد ماهی بر او غالب آمد دام نزدشش در ربود و برفت
شد غلامی که آب جو آرد آب جو آمد و غلام ببرد
دام هر ماه ماهی آوردی ماهی این بار رفت و دام ببرد

دیگر جماعت صیادان دریغ خوردند که چنین صیدی بدامت افتاد و
ندانستی نگاهداشتن گفت ای برادران چتوان کرد مرا روزی نبود و ماهی را
همچنان روزی مانده بود . صیادی روزی در دجله نگیرد و ماهی بی اجل بر خشک نمیرد
حکایت بازرگان آزمند بازرگانی را شنیدم که صد و پنجاه شتر بار
داشت و چهل بنده خدمتکار شبی در جزیره کیش مرا خدمت خویش ببرد همه
شب نیاور امید از سخن های اخشونت گفتن که فلان انبارم پیر کستان است و فلان
بضاعت بهندوستان این قبالة فلان زمین است و فلان چیز را فلان کس زمین گاهی
گفتی که خاطر اسکندریه دارم که هوایی خوش است و باز گفتی دریای مقرب
مشوش است سعیدا سفر دیگر مانده است اگر آن کرده شود بقیه عمر بگوشه
بنشینم گفتم آن کدام سفر است گفت گوگرد پارسى خواهم بچین بردن که
شنیدم قیمتی عظیم دارد و از آنجا کاسه چینی بروم و دیبای رومی بهند و فولاد
هندی بحلب و آبگینه حلبی بیهن و برد یمانی به پارس و از آن پس ترك تجارت کنم
و بدکانر بنشینم انصاف از این ماخولیا چندان فرو گفت که اش طاعت گفتن

نماید گفت ای سعدی تو هم سخنی بگوی از آنها که دیده و شنیده‌ای گفتیم .
 آن شنیدستی که وقتی تاجری در بیابانی درافتاد از ستور
 گفت چشم تـك دنیا دارا یافتـاعت بر کند یاخاك گور

بیان

آثار متوسطان

ولی دشت بیاضی

از سفینه طائب

خوش آنکه شرح دهم با تو مشگل خود را	بگریه اقم و خاک کی کنم دل خود را
بدوری تو که یارب نصیب دشمن باد	بان رسیده که عادت دهم دل خود را
دل براه طلبت گرم عنان می بایست	دیده شوقم از این به نگران می بایست
زود گفتم غم دل پیش تو زان خوار شدم	میخودی کردم آخر نه چنان می بایست
شوق نگذاشت که دستی بنهم بر دل ریش	در این راز هنوز از تو نهان می بایست
بمعنای تو ترك دو جهان <u>کرد ولی</u>	مهربانی تو هم درخور آن می بایست
من بیخبر و در پی دل عشوه گری هست	دل بی طبعی نیست حریفان خبری هست
اوشاد که جان دادم از غم شده نزدیک	من خوش که ز حال دلم اورا خبری هست
یکچند دل از بخت فریب عجبی خورد	پنداشت ترا باین مسکین نظری هست
چون دید ولی قاعده رحمت از دوست	دانست که صد بار ز دشمن بتری هست
کی چشاند مرهمش راحت دل زار مرا	آنکه راحت بخش دشمن کرده آزار مرا
ضعف غالب درد مستولی و افغان بی اثر	کیست که ز حالی چنین آگه کند یار مرا
عمریست که جز کوی بلامسکن من نیست	دست ستمی نیست که بر گردن من نیست
از دوستیت بهره‌ام اینست که در شهر	یکدوست ندارم که بجان دشمن من نیست
بیتوصد جادام از داغ شکایت ریش است	اینقدر هست که شکرم ز شکایت بیش است
حسرتی شب همه شب گرد دلم میگردد	آه تا باز چه روز سیهم در پیش است
کاری ساخت ناله کز و خوش کنم دلی	هان ای دعای نیمشب دست دست تست

ببخودی بیش نوشمرنده اظهارم کرد	ورنه رازدل من حاجت اظهار نداشت
آفتاب رحمت دلی دارد که مسکین را بست	این تغافل های بیباکانه اش در کار نیست
بقدر طاقت خود هر دلی غمی دارد	دل منست که اندوه عالمی دارد
چون بدو نیک من سوخته خرمن برسند	آه اگر آنچه بدل کرده ام از من برسند
قاصد از سوز بیانم زده در بزم آتش	آه اگر گرم سخن باشم و از من برسند
سبب ناله چه پرسی زولی قاعده نیست	که زما تمزدگان باعث شیون برسند
نه تاب شکوه بی اختیار من دارد	نه رحم بردل امیدوار من دارد
من و تحمل دوری که بار اگر اینست	فراغت از من و از انتظار من دارد
تاب ستمت جز دل آواره که دارد	وین صبر بجز عاشق بیچاره که دارد
درمانده احوال خودم این چه حجابست	فارغ بنشین فرصت نظاره که دارد
مرانادیده میانگارد و گر بینشی دارد	که قش بای محنت دیده از آسوده بشناسد
ذوق وصال میطلبدی صبر کن ولی	اسباب شکوه نیست که هر جا بهم رسد
شب که ز فرقت دلم خون نشود نمیشود	یکدل و صدهزار غم چون نشود نمیشود
جز این چه شکوه توانم از آن ستمگر کرد	که هر که در حق من هر چه گفت کرد
نهانی از تو بدل خواستم کنم کلمه	هنوز لب نگشودم که خون زدلسر کرد
خواری نگر که بادل چاکم برابرست	جیبی که مدعی بهوس باره میکند
اولب از نلک سئوالم نگشاید بسخن	من باین شاد که در فکر جوابست مگر
دوش درد حسرت را و عده درمان کرده بود	جلوه مستانه رخ حیرت ارزان کرده بود
آرزو صد کار مشکل باز پیش دل نهاد	ورنه بر من ناامیدی کار آسان کرده بود
کی میرسد بدامن اودست شکوه ام	دستت اینکه جز بگریبان نمیرسد
ای سوی غیر هر نفست دیدن دگر	وی هر نگاه باعث رنجیدن دگر
هر گز دلم ز دیدنت آسودگی ندید	از بسکه میطلبد زبی دیدن دگر

گر دیگرست باعث صایحم چه میکنم صایحی که هست باعث رنجیدن دگر
شب ناله که کرد ولی بی اثر نبود میداشت کاش قوت نالیدن دگر
شرمندهام زیار که جذب محبتم نگذارشدمی که نشیند بجای خویش
هر گزم جمع نشددل که پریشان نشدم هرگز آوده نگشتم که پشیمان نشدم
زبسکه درد دل من محبت آمیزست بطرز شکر ادا میشود شکایت تو
رقیب مانع قلم چه میشودی بگذار که مرگ پیش ولی بهتر از حمایت تو
شب جاندا دست ایشمع بکدم خانه روشن کن بشکرا اینکه بیش از من امید زیستن داری
خوش آنکه بی صلح شتابان شده باشی وز رنجش بیهوده پشیمان شده باشی
نومیدی من بی سبب افزون شده ترسم کز وعده نا کرده پشیمان شده باشی
گر خواهشی کند دل شیدام را چه جرم عشقت و صد هزار تمنا مرا چه جرم
تا چند زمن رمیده باشی باغیر من آرمیده باشی
مهر تو شنیده ام سخنها شاید که توهم شنیده باشی
دلت را امتحان نا کردن اولی مبادا مهربان من نباشی

حفظ الصحه

تالیف ژول کورمن

ترجمه دکتر علی مستشفی

لباس از لحاظ حفظ الصحه

لباس باید اعمال بدن و نظم حرارت را کمک و در برابر آثار خارجی
محذره تن را حفظ کند .

۱- شکل خارجی و عمومی و چسبندگی لباس نایستی منافعی تنمیه و حمایت
وظائف الاعضاء مختلفه از قبیل سلسله اعصاب و دستجات عضلات و دستگاه
تنفس و جهاز دوائی و اعصاب هاضمه بوده باشد . نایستی لباس بی اندازه تنگ

و فوق العاده گشاد باشد. ۲- لباس نبایستی به عملیات جلدی ضرر رساند: تنفسات غیر محسوسه جلدی و تعریق ذاتی آن نبایستی بوسیله لباس مختل گردد. ۳- لباس باید تمیز باشد پیرهن و زیرپیرهنی که دائماً در معرض ملوث شدن از سلولهای تلف شده جلدی و مواد مرتسبه از بخار عرق است که تحریک جلدی را ممکن است سبب شوند و باره از موجودات ذره بینی را که بعضاً مولد امراض هم واقع میشوند نمو دهند بایستی نه تنها بوسیله شستشو آنها را تمیز بلکه بعضی اوقات باید آنها را ضد عفونی و تعقیم نمود. مقاصد سه گانه فوق در سایه انتخاب بارچه لباس و شکل و قواره و طریق تنظیم و تعقیم و بالاخره مضر نبودن رنگهای بارچه تامین میشوند.

۱- کیفیت نسجهای البسه

بین گیاهائی که بکار لباس بافتن میخورند شاهدانه و کتان و پنبه مستعملند شاهدانه بافته محکم و با دوام ولی ضخیم تر از کتان بدست میدهد. کتان بررور ایام قائم مقام بارچه های پنبه شده ولی کیفیات صحی و کمی قیمت پنبه بر کتان ترجیح دارد.

بین نسجه محصوله حیوانی پشم ردیف اول را اشغال میکنند که از آن بارچه سنگین شیک و متنوع بدست می آید. بارچه های ابریشمی نیز امروزه خیلی متداول است بالاخره پوستهای مزینه از کرک پشم و پوستهای دباغی شده نیز معمول است. کارلیه و روبه و آر نولد مواد مذکور را غور و واریسی کرده اند.

(۱) قابلیت نفوذ هوا در لباس تاروپود مواد مذکوره فوق بطرق مختلفه ممکن است بهلوی هم قرار گیرند: چنانچه فلاں و حریر با اقسام مختلفه چیت از لحاظ تقاطع تاروپود و انعطاف الیاف متفاوت است و علی ای حال کسلسله فضاهای آزاد پراز هوا در بین افضیه تاروپود وجود دارد که فضاها

مذکور با هوای خارجی مرتبطند و بالنتیجه يك دوران حقیقی هوایی را در اثر حرکات بدن و جریان هوایی مستقره در تحت اثر تغییر حرارت و غیره مورث میشوند امید گرینگی که دائماً از سطح جلد متصادات البسه مذکور بخارج سوق میدهند و عرق نیز براحتی تبخیر میشود .

تمام انسجه بيك نسبت قابلیت نفوذ هوایی ندارند و این مسئله متناسب است با حجم خلل و فرج پارچه ها در ضخامت مفروضه بنا براین متناسب با اوزان مخصوصی میباشد و میشود بنا براین انساج پارچه ها را از روی درجه تزايد قابلیت نفوذ هوایی طبقه بندی نموده پارچه کتانی و پنبه کش باف کتانی و اریشمی و بشمی و فلافل پنبه و پشمی - و نیز ضخامت البسه را نیز باید در نظر داشت هر قدر پارچه ضخیم تر باشد بیشتر و وقت برای نفوذ و خارج شدن از آن لازم دارد .

(۲) قابلیت نفوذ آب - ظرفیت جذب و حفاظت آب با بافته نسجی متناسب است بشم مخصوصاً فلافل نسجی است که آبرو بیشتر جذب ولی وقت بیشتر لازم دارد جهت خیس شدن (نیم ساعت) در حالتیکه برای پارچه کتانی یک دقیقه کافی است و نیز پارچه پشمی خیس خورده و وقت زیادی برای خشک شدن لازم دارد .

(۳) کیفیات حرارتی - انسجه بایستی هادی حرارت خوبی نباشند . ضخامت البسه از لحاظ حرارت اهمیت زیادی دارد : اگر حرارت جوی محیطی را متوسط فرض کنیم حرارت سطحی البسه مختلفه بالنسبه به حرارت جلد برهنه از لباس که ضخامت زیادی دارد بهمان اندازه حرارت محیطی کمتر است .

پوشیدن لباس در عمل حرارتی طبقه هوایی که در خلال البسه قرار گرفته و یا از شبكه ها و خلل و فرج تارو پود پارچه های لباس دوران دارد تاثیر دارد : هر قدر انسجه لباسی هوا گیرتر باشند همان قدر کمتر حرارت

حرارت را تلف میکنند فلانل و پارچه های ماهوتی هادی بدی برای حرارت هستند و آن بواسطه هواگیری زیاد است (۹۰ درصد حجم آنها) و نیز پارچه های پوستینه قدرت مولدالحراره دارند کیفیات کمی یازیادی رطوبت هوایی قابلیت هدایت حرارت انساج را تغییر میدهند. آب ۴۷ مرتبه بیشتر از هوا هادی حرارت است يك پارچه كه خیس شود کیفیات عائق حرارتی خود را از دست میدهد پارچه ها برحسب بافت مختلف انساجشان در خاصیت فوق متفاوتند: در صورتیکه پارچه های کتان، یابنه خیس شوند نسبت به و اغب قابل نفوذند و ممانعت از تبخیرات جلدی كه در زیر آنها است مینمایند بشم برعكس بیش از سایر انساج جذب آب مینماید و در شبكه های خود هوا را حفظ کرده و قابلیت نفوذش نیز محفوظ و قدرت حفظ حرارتش نیز برقرار است. پارچه بشمی خیس شده چون دیر آب خود را از دست میدهد بدن را در مقابل سرما خوردگی دفعی حفظ میکند در حالتیکه سایر پارچه های مرطوب به پوست می چسبند و بواسطه تبخیری كه در آنها بسرعت حاصل میشود يك سرما خوردگی فوق العاده خطرناکی احداث می نمایند خاصه اگر محیطی زیاد سرد باشد و یا اینکه بدن در معرض جریان باد شدیدی بوده باشد.

(۴) رنگ لباس - رنگ میتواند تاثیر در عمل حرارت البسه داشته باشد مواد مختلف اللون در اثر اشعه آفتاب كم یا زیاد گرم و سرد میشوند یکی از علما حفظ الصحه تر و موطری معین کرده كه ازده درجه ۲۰ درجه حرارت پارچه هائی را كه احاطه كنند چنین آرموتری تعیین می نمایند:

پارچه بشمی سیاه نشان میدهد	۱۵ در
پارچه بشمی تیره	» ۵ در
» ارغوانی	» ۳۰ در
» سفید	» ۸ در

و نیز در اقالیم سرد سیر بایستی البسه كه رنگ تیره دارد پوشید زیرا

چنین پارچه منتهی درجه حرارت را بخود جذب میکند و نیز رنگ البسه تاثیر مهم قابل ملاحظه دیگری دارد :

چه بسیاری از مواد شیمیائی است که در رنگ های پارچه داخل میباشد و در حقیقت سمی هستند و میتوانند در اثر مجاورت مستقیم با بدن عوارض مسمومیت موضعی و یا عمومی تولید کنند . آرسنیک یکی از آنهاست که مراتد دو بطاس و آنیلین نیز مسمومیتهای موضعی عمومی با جودت و یا ردائت تولید می کنند .

۲ - اشکال عمومی البسه

اول رختهای زیرین بدن از قبیل پیرهن و زیر شلوازی

در ممالک حاره کرباس یا متقال کتانی یا پنبه را بطور لاقیدانه می پوشند و در سایه افزایش قابلیت هدایتی که این انساج دارند همینکه عرق جلدی از آنها نفوذ نمود تبخیری حادث شده که حفظ میکند سطح بدن را در مقابل زیادی حرارت محیطی ولی در اقلیم معتدله قضیه فوق خطرناک است و بایستی درین پیرهن و بدن یک پارچه کش باف پنبه و یا پشمی و یا زیر پیراهن فلانل پوشید .

و نیز البسه زیرین را باید از پارچه های قابل شستشو انتخاب کرد که حتی الامکان هوارا نیز در خود نفوذ دهد و خیلی سهولت نیز از آب سیر نشود

دوم - البسه خارجی - شرائط سابق را باید دارا باشند علاوه سن و شغل و زنی و مردی و باره چیزهای دیگر خصوصیات باالنبه بچنین لباس دارند .

برای پسران کوچک و دختران کوچک لباس چسبان و پیراهن پنبه که از پارچه پشمی رخوی مستور شود مایه تهیه کرد تا در موقع بازی آنها را چابک کند و در موقع استراحت بایستی در بالای لباسشان یک لباس پشمی متموحنی مثل شل پوشند .

عملیات و کارگران که نمیتوانند پارچه های کتانی استعمال کنند باید در روی پارچه کش باف پنبه شان (که شبکه های آن بهم نزدیکند بر حسب شغل و درجه حرارت) یک پیراهن فلانل پنبه پوشند که سهولت شستشو شود باستثنای

کارهائی که يك قوای زیادی را مصرف می نماید (از قبیل آهن-گری و عملیات زمین گنی) و بایستی يك آزادی تامی در موقع حرکات مختلفه داشته باشند و باید در بالای لباس يك پیراهن کار مخصوص (از قبیل نیم تنه ضخیم کاروبلوزو غیره) پوشند
سوم - کلاه - کلاه برای آنست که سر و حجمه از تغییرات حرارت خارجی و حرارتهای زیاد حفظ شود. یکی از علل حفظ الصحه موفق شده که اندازه بگیرد حرارتیکه در زیر يك کلاه ابریشمی سیاه پس از يك ساعت گردش در آفتاب تهیه میشود و آنرا ۷۱ تا ۶۶ درجه معین فرموده. کلاههای مختلف باید هوارا در خود نفوذ دهند.

بر حسب فصول مختلفه کلاه های مختلف باید سر گذاشت در تابستان کلاه از جنس حصیر روشن که حواشی وسیع داشته باشد و صورت را از تابیدن اشعه آفتاب حفظ کند. در ممالک حاره کلاه نظامی سبک که رنگ روشن دارد باید استعمال شود در زمستان کلاه های نمدی که رنگ تیره دارد معمول است که بین آن کلاه ها: کلاهیکه از همه سبکتر است و راحت تر و هوارا بهتر در خود نفوذ میدهد خوبتر است.

چهارم کمر بند (گرت) - گرت در زنان نازل منزله لباس میباشد که شکل کمر و توازن اندام را تعدیل میکند و بر حسب مد تغییر پذیرفته است ولی مقصد دیگر از آن باید تولید باید کمر بند طوری آزادانه بسته شده باشد که اعمال هضمی و تنفسی را در زحمت نیندازد، نباید زنان کمر بند را طوری به بندند که تنها ظرافت منظرشان را نگاهدارد بلکه باید نظر داشته باشند که اختلالات ریه بدینرا مورث نشود.

نباید کمر بند باین سینه را طوری بکشد که اعمال اعضاء صدری و بطنی خاصه ریه و قلب در مضيقه واقع شود. کبد ممکن است در اثر بدبستن کمر بند عمودی و مستطیل شود گاهای باره بدقیافگیها در این عضو از بدبستن کمر بند پیدا میشود که بسیاری از امراض را در موقع پیدا شدن در معرض خطای تشخیص میاندازد

گاهی شده است که بدبستن کمر بند معایب فوق العاده مهمی را در معده مورث گشته که زندگی مریض را هدف قرار داده اکثر بیماریهای لوله هاضمه در زنان وابسته بدبستن کمر بند و یا انتخاب کمر بندهای معیوب بوده است .

سقوط پاره از احشاء نیز وابسته بدبستن کمر بند است از قبیل سقوط کلیه راست و سقوط امعاء و فرود آمدن رحم و نتایج می شودم آن .

برای پیش بینی معایب فوق الذکر یکی از علماء حفظ الصحة کمر بند بطنی خاصی را پیشنهاد کرده که مقصود از آن در آغوش کشیدن کلیه لگن خاصره است بدون اینکه بان فشاری وارد آورد بر حسب عقیده این دانشمند فشار بایستی بعمل آید در زیر تمام احشاء مهمه نه اینکه احشاء در معرض فشار و بدقیافگی واقع شوند و در حقیقت کمر بند مذکور نازل منزله کمر بند بطنی میباشد و نیز یکستان بند پستان هارا در تحت حفاظت قرار میدهد مستقلا .

گفته شده که کمرست برای حفظ ستون فقرات است در دختر جوان در هنگام نمو و در زنان در هنگام حمل با اصول صحیح . بلی کمرست بدقیافگی ستون فقرات را بواسطه راحت نگاه داشتن عضلات آن جلوگیری میکند . بالجمله کمرست را بان طور که باید عموماً نمی بندند .

پنجم پابزار - پابزار خیلی مهم حاجت نیست . در قدیم الایام انسانهای بدوی پابزار نداشته و هنوز هم در بعضی از نقاط پابزار معروف نیست . اگر شخصی با برهنه راه رود جلد با ضخیم میشود بطور فوق العاده و مستعد میشود که در مقابل آفات ارضی و تغییرات هوای محیطی دفاع کند . عادت انسان متعین چنین عملی را موافقت نمیکند . پابزار بایستی تطبیق بادو شرط اصلیه لباس بطور عموم بکند (۱) حرکات پا را در زحمت نیندازد و حتی مساعدت باحرکات مختلفه بکند (۲) ساختمان روی کفش و کف آن طوری باشد که اعمال جلدی این ناحیه را حمایت نماید .

الف - پابزار از چند قسمت ساخته شده یکی کف کفش که در زیر

بامیباشد یکی جلوی کفش که از دهانه تا پنجه کفش می باشد و کف را می پوشاند و یکی نوار چرمی که دور باشنه کفش است و باشنه را می پوشاند و تمام این قسمت ها را از جلد گاو و گاهی از بزغاله تهیه میکنند .

کفش بایستی طوری تهیه شود که پا بچسبد و بهیچ وجه مزاحم حرکات پا نباشد اگر برخلاف خوب پا نچسبد و باید شکل باشد و بار از رحمت اندازد سبب بینه های دردناک در نقاطیکه کفش پا میاید شده و بالینکه از وضعیت معیوبه پا در اوقات راه رفتن مورت بدقیافگی پا میشود .

در کودکان در هنگام نمو ممکن است بواسطه استعمال کفش بد در اوضاع تشریحی و وظائف الاعضائی با خللی رخ دهد که بدقیافگی پا در تمام عمر گمک کند .

ساختمان با بطریق ذیل است : اگر پارا در خط وسط از قدام بخلف قطع کنیم ستون های استخوانی که از زیر ساق میایند با این طور تقسیم میشوند یعنی در محاذات قوز کها دو دسته شده یکی دسته خلفی که بسمت استخوان باشنه متوجه شده و یکی دسته قدامی که دو شعبه میشود و دو دسته ثانوی را تشکیل میدهد یکی داخلی که بانتهای قدامی اولین استخوان مشط پائی منتهی و دیگری خارجی که بانتهای خلفی پنجمین استخوان مشط پائی خاتمه می یابد بنا بر این جهة نگاه داشتن سقف کف پائی سه ستون محکم وجود دارد که از اتکاء یکدیگر يك مثائی را بنام مثلث حافظ یا تشکیل میدهند و هنگامی که سنگینی بدن در روی پا در موقع ایستادن میافتد مثلث مزبور محو میشود بنا بر این کف کفش بایستی جفت بشود با برآمدگی کف پائی یعنی فرو رفتگی هائی برای هر يك از ستونهای فوق الذکر داشته باشد .

دوره کف کفش را سابقاً بشکل متقارن درست میکردند که خط قدام بخلفی درست از وسط آن عبور میکرد و کف کفش را بدو قسمت مشابه تقسیم مینمود و چون در قسمت جلوی کف کفش متکای منظمی و دوداشت نتیجه اش منجر

شدن بیدقیافکی با در محل اصطکاک انگشتان با یکدیگر میشد ولی میدانیم که با دوطرفش متقارن نیست: و کنار داخلی تقریباً خط مستقیمی را نمایش میدهد و تحدیبی که پشت با به منتهی درجه تشکیل میدهد نزدیک به محور ابهام با است بنابراین کفش هم باید بطور غیر متقارن درست شود.

و قسمت جلوی کفش که از دهانه تا پنجه کفش میاید بایستی در قدام قدری عریض باشد تا بندهای انگشت در آزادی تام قرار گیرند. قسمت مذکور خلفاً نیز باید با سطح ظهری قوزک اطور چسبان تطبیق شود. و قسمت دو پاشنه کفش باید طوری درست شود که بطور چسبان پاشنه را در بغل گیرد.

پاشنه ها نبایستی خیلی بلندتر از زمین باشند (۲ یا ۳ برابر ضخامت کف کفش) چه کفش های زنانه که پاشنه اش خیلی بلند است یا را بجلو میلفزاند و تعادل بدن را جابجا کرده و سبب پیچیدگی مفصل و حتی انحناء ستون فقرات را نیز زیاد میکند.

از نقطه نظر قابلیت نفوذ کفش هم چرمها مساوی نیستند اگر بگوئیم که کفش نباید رطوبت را در خود نفوذ دهد از طرفی یاره از رطوبت خارجی را حفظ کرده ولی از طرف دیگر رطوبت پا که بتخیر میشود از چنین کفش خارج نشده و سبب زحمت بامیشود. قابلیت نفوذ هوایی کفش نیز باید متوسط باشد حجم خلل و فرج کفش در حقیقت بین سی تا چهل درصد باید باشد.

الوان کفش نیز از لحاظ صحی حائز اهمیت است و بعضی سبب مسمومیت نیز ممکن است بشوند. همینکه حرارت پا به ۳۵ درجه برسد جلد بواسطه تبخیر جذب مواد ملونه کفش را میتواند بنماید.

ب - جوراب - جوراب عموماً در بین پا و کفش قرار میگیرد و معمولاً پنبه یا پشمی است پشمی از لحاظ صحی نسبت به جوراب پنبه ترجیح دارد.

تقریظ و انتقاد

بقلم آقای سعادت نوری

تاریخ ادبیات ایران و تاریخ ادبیات معاصر

سالهای متعددی بود که علاقمندان بادیات فارسی حتی آنهایی هم که زبان انگلیسی آشنائی داشتند آرزومند بودند مجلدات چهارگانه تاریخ ادبیات ایران که پس از سالها تتبع و بی جوئی از طرف خاورشناس ایران دوست پرفسور برون ماسوف علیه تدوین و تنظیم گردیده لباس فارسی پوشیده و عامه ایرانیان از نتیجه تحقیقات مستشرق مزبور بهره‌مند و برخوردار بشوند.

وزارت معارف از چندی باینطرف بامر شاهنشاه معظم که نظر کیمیا اثر و توجه مبارک ایشان آفتاب مانند بی مضایقه بهمه شئون و مظاهر اجتماعی این کشور معطوف میباشد تحت سرپرستی جناب آقای حکمت که خود بهترین نمونه و نماینده فضل و کمال کشورند به بسط و تعمیم حکمت و معرفت در سرتاسر مملکت همت گماشته ضمناً بطبع و نشر کتب سودمند که یکی از عوامل مهم پیشرفت معارف بشمار میرود جهد بلیغ بعمل آورده و در تشویق و ترغیب نویسندگان و مترجمین از بذل هیچگونه مساعدت و فروگذار ننموده و این است که در نتیجه نهضت و جنبش شایانی در مطبوعات کشور بوجود آمده و یک سلسله کتب تاریخی و علمی و ادبی یکی بعد از دیگری قدم بعرصه انتشار میگذارد.

یکی از کتابهای مفیدی که سابقاً ترجمه آن اتمام یافته و متأسفانه طبع و انتشار آن در بوته اجمال مانده بود جلد چهارم تاریخ ادبیات ایران بود که در بالا بان اشاره شد و از آنجائی که انجام هر کاری مرهون باوقات خاصی است ترجمه کتاب مزبور نیز در این ایام که بهترین و شایسته‌ترین موقع انتشار آن بود طبع و نشر گردیده و در دسترس علاقمندان قرار گرفته است.

دانشمند فاضل و شاعر معروف آقای رشید یاسمی بین فضایی ایران اولین کسی هستند که بسبک و اسلوب علمای مغرب زمین در حالات بزرگات

و شعرای گذشته این کشور بحث و انتقاد نموده و گذشته از کتب نفیسی که در این زمینه از قبیل شرح حال ابن یمن و سلمان ساوجی تالیف کرده اند مقالات سودمندی نیز سابقاً در روزنامه شفق سرخ بموقع انتشار گذاشته اند و برای ترجمه کتاب برون کسی شایسته تر از ایشان نبود تا آن تالیف نفیسی را با عباراتی سلیس و روان بفارسی درآورد. آشنایان بزبان انگلیسی خوب میدانند که آقای یاسمی در ترجمه کتاب مورد بحث چه رنج بی پایانی را متحمل شده و چگونه حق ترجمه را از هر چه بخوبی ادا نموده اند.

از مزایای ترجمه مزبور ذیل سودمند است که آقای یاسمی بنام تاریخ ادبیات معاصر بر این کتاب اضافه کرده و شرح حال معدودی از شعرای معاصر را بضمیمه نمونه آثار ایشان با کمال بیطرفی جمع آوری نموده اند. تنها نقیصه که برای این کتاب میتوان تصور کرد بنا بر گفته شاعر توانا آقای صورتگر نداشته شدن شرح حال مؤلف دانشمند و نمونه آثار معزی الیه میباشد که تصور میرود از لحاظ اینکه آثار ادبی ایشان به حد کافی معروف خاص و عام میباشد از درج آن خود داری کرده اند و نقصان دیگر متابعت ایشان از بعضی از تذکره نویسان اخیر خارجی و تخصیص قسمت مهم کتاب باحوال معدودی از شعرای معاصر است که در مرکز اقامت دارند و الا تصدیق خواهند فرمود که در گوشه و کنار مملکت مخصوصاً در ولایات شعرای زبردستی هستند که حجب آنها مانع از معرفت آنهاست ولی آثار ایشان در حقیقت غذای روح و قابل استفاده است. از شعرای زبردست مرکز نیز باینکه از بعضی از متشاعرین نام برده شده نام چند نفر شاعر زبردست امثال آقای امیرخیزی و آقای ناصح گویا بواسطه عجله اینکه در طبع کتاب داشته اند از قلم افتاده و فراموش شده اند.

قسمت فوق نه فقط راجع بکسانی که تا کنون در قید حیات میباشد مصداق دارد بلکه نسبت بشعرای متاخرین نیز تبعض بعمل آمده است مثلاً شرح حال صفی علیشاه متوفی در سال ۱۳۱۶ قمری را بانمونه آثار وی درج کرده اند ولی از دهقان

سامانی که بدون شك از بزرگترین شعرای غزل سرای دوره اخیر بوده و همچنین از عمارت سامانی که از میرزین قصیده سرایان متأخرین است ذکر می‌شود. دوستداران ادبیات را خوشبختانه از گزارش زندگانی و اشعار مرحوم خسروی برخوردار کرده ولی از چگونگی احوالات و قصاید و غزلیات فرصت شیرازی متأسفانه محروم ساخته اند.

آقای یاسمی خود نیز با اهمیت این امر توجه بوده و در آغاز کتاب با ذکر این جمله که «تالیف تاریخ ادبیات معاصر ناخرسندی‌هایی که جلب میکند بمراتب بیشتر از خرسندی‌های آنست» تلویحاً این موضوع اشاره کرده‌اند.

بعضی اشتباهات جزئی چاپی نیز از قبیل تحریف کلمه «مارین» به «آستین» (صفحه دوم تاریخ ادبیات معاصر در اشعار مرحوم ادیب پیشاوری که ذیلاً اصل آنها از صفحه ۸۹ دیوان وی چاپ آقای عبدالرسولی نقل می‌شود. که چون فرانک کند مادر گیتی شکم وین بدرگوژ بشت بشت کند آبتین چون ستم‌مردوش گشت زاندازه بیش لاجرم آرد برون کاوه‌سر از مارین بطور حتم در نتیجه عدم مراقبت حروفچین و سهواً انگاری مصحح طبع کتاب می‌باشد و الا بدیهی است تغییر مارین به آستین در این مورد گذشته از اینکه مفهومی ندارد بلا شبهه نیز نظر شاعر علاوه بر مراعات نظیر که از صنایع بدیهی است «مردوش در مصرع اول و مارین در مصرع دوم» اشاره به مارین از بلوکات اصفهان و زادبوم کاوه بوده است.

در پایان از طول کلام بوزش طلبد و آقای یاسمی را با حرا از این موقفیت صمیمانه تبریک گفته و امیدواریم سایر مجلدات کتاب برون نیز بوسیله دانشمند معظم‌اله که برازنده‌ترین شخص برای ترجمه این گونه کتب می‌باشند هر چه زودتر ترجمه و طبع گردیده و تشنگان وادی علم و ادب را از زلال چشمه معرفت سیراب نماید.

(تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی)

(فصاحت و بلاغت)

(۴)

ادبا میگویند الفاظ پشتهائی بیکدیگر برتری ندارند و هنگامی برتری دارند که در ترکیب آن کاملأ دقت شود که بهترین معانی در زیباترین الفاظ گنجایده شده و یک روشنی و شکوهی داشته و در خواننده تأثیر بخشند و کسانی که میتوانند مقاصد خود را در خوبترین کلمات ادا کنند که در خواننده و یا شنونده دارای اثراتی باشد آنان را ادیب میتوان گفت و در ردیف بلغاء قرار داد و ندوین تمام کتابها و علوم ادبی برای همین مقصود است.

هر نوشته که دارای فصاحت و بلاغت باشد آن نگارش را ادبی می نامند و هر نوشته که خالی از زیبایی باشد خواه شعر و یا نظم ادبا آن را ادبی نمی خوانند فصاحت و بلاغت آرایش سخن است که عروس الفاظ با معانی شیرین و نگارنگ زینت یابد

ادبیات عرب ذاتاً دارای یک قوت طبع و استعداد سرشاری است و چه پیش از بروز روشنائی اسلام و چه بعد از اسلام ادبیات عرب از حیث فصاحت و بلاغت در جهان در درجه نخستین بشمار میرود

دانشمندان ایرانی دامن همت به کمر زده و شبها و روزها در کلمات نشر و نظم و آیات آسمانی قرآن دقت های فراوانی کرده و از روی آنان علوم معانی و بیان را ایجاد نموده اند. نخستین کسی که بنیاد علم معانی و بیان را در عرب نهاده و او را مؤسس این علوم میدانند عبدالقاهر جرجانیست که وفاتش (۴۸۷ - ۲۱۰۷۸) میباشد. جرجانی دو کتاب بسیار نفیس و گرانبهای بنام دلائل الاعجاز و اسرار البلاغة تصنیف نمود پس از بروز این دو کتاب همه در انجمن های ادبی عرب راه افتاد شعرا و ادبا و دانشمندان بدو توجه کرده و از کتب تدریسی

بشمار آوردند. در اثر تألیفات جرجانی است که ادبا توانستند چاشنی برنوشته‌های خود داده و بازار ادبیات را توسعه دهند. جرجانی نخستین کسیست که مؤسس علم فصاحت و بلاغت می‌باشد و تاکنون که ۸۶۰ سال از وفات او می‌گذرد بسیاری از دانشمندان تازی و ترك و دیلم درین معرکه ادبی قریحه‌های خود را به آزمایش انداخته تا بتوانند کتابی درین رشته تألیف کنند که در ردیف کتابهای جرجانی باشد !!

هزاران هزار کتاب درین زمینه نوشته و بسیاری از آنها چاپ شده و در دسترس همگان می‌باشد ولی این مؤلفین نتوانسته‌اند کتابهایی مانند تألیفات جرجانی تصنیف کنند که مورد پسند همگان شود. بسیاری از علوم از آغاز تا انجام آن بدست ایرانیان صورت گرفته اما کمتر پیدا میشود که تاریخ نشان دهد علمی سرآغاز آن بدست يك ایرانی ایجاد گردد و انجام آن هم بدست همان ایرانی به پایان برسد و تنها عبدالقاهر جرجانی یکی از آن نمونه‌ها می‌باشد و می‌توان آثار قلمی او را معجزه ادبی نامید

جرجانی با کتب‌های خود توانست روح معانی و بیان را در ادبیات عرب تجلی داده و باشیوه نگارش و تحقیقات علمی و ادبی جهان ادب را زنده سازد تاکنون تألیفات جرجانی مانند کلمهای همیشه بهار تازه و شاداب است که در دانشکده‌های ادبی جهان تدریس میشود

ملا سعد تفتازانی کتابی بنام مطول در معانی و بیان و بدیع تألیف کرده و يك رشته از تحقیقات علمی و ادبی دقیقی نموده و گروهی از دانشمندان بر کتاب مطول حاشیه‌های فراوانی نوشته که بسیاری از آنان بر چاپ رسیده مانند حاشیه‌های چلبی و سید شریف جرجانی و ملکوتی.

سکاکي کتاب مفتاح العلوم را تألیف نمود این کتاب در بسیاری از اعوام ادبی و علمی گفتگو مینماید و يك دائرة المعارف کوچکی بشمار میرود این کتاب نفیس را خطیب قزوینی مختصر کرده و تلخیص مفتاح نام نهاد و ملا سعد تفتازانی اساس کتاب بسیار نفیس خود را

بر روی تلخیص مفتاح قرار داد - کتاب مطول دقیق‌ترین کتاب ادبی است که تا کنون درین رشته تألیف شده و مخصوص آنانی است که سرمایه ادبی داشته تابواتند از آن بهره‌مند شوند این کتاب تا امروز هم در عالم ادبیات عرب جلب نظر ارباب دانش را نموده و گویند گروهی از دانش پژوهان تازی زبان شکوه به علامه تفتازانی دراز کردند که کتاب مطول بسیار مشکل و از کتب نهائی میباشد تفتازانی به اصرار و خواهش آنان کتاب خود را مختصر کرده و چکیده آن را بنام مختصر مطول نام نهاد. کتاب مختصر مطول بارها در دیار عرب به چاپ رسیده و هر کدام از تازیان ادب پرور این کتاب را مونس تنهائی خود قرار میدهند

هنگامیکه کتاب مطول را نگاه کنیم خواهیم دید تفتازانی مانند یکی از علوم بسیار دقیقه عالی در ادبیات عرب گفتگو مینماید و بهترین و مفصل‌ترین کتابی است که تا کنون درین زمینه نوشته شده است

اگرچه تمام ادبا از جرجانی معانی و بیان را اقتباس کرده و نقل قول مینمایند اما صاحب مطول مانند یک استاد بزرگی که آشنا به علوم میباشد گفتار جرجانی را خوب روشن ساخته و برتر گواری و عظمت او می‌افزاید. امروز که آنیکه سروکار با کتاب‌های ادبی این دانشمندان ایرانی دارند مردمانی میشوند ادیب و بلخ که بخوبی حقایق ادبی را دانسته‌زشت و زیبارا از هم جدا می‌سازند امروزه آنانیکه می‌خواهند از علوم ادبی بهره‌مند شوند با وجودیکه کتاب‌های فراوانی از اساتید سخنور تازی بتازگی با اسلوب شیوا و دلکش تألیف و چاپ شده است باز دیده میشود که هیچ ادیب تازی به آن کتاب‌ها اکتفا نکرده فوراً مدارک و اساس این نوشته‌ها را که در نزد آشنا به ادبیات معلوم است و آن عبارت از مؤلفات ایرانیان میباشد گرد آورده و روی همان نوشته‌ها تحقیق و مطالعه مینمایند.

راه ابتکار ایرانیان از کجا بوده و از کدام سرچشمه توانسته‌اند این همه علوم ادبی را تراوش داده و ادبیات عرب را بزرگ گردانند؟ ! قریحه

سرشار و هوش توانا و استعداد ایرانیان بود که از آیات فرانی و خطابه های بزرگ و مستحکم عرب بهره ها برده و این همه شاهکارهای ادبی را ایجاد ساخت زمخشری ابوالقاسم محمود بن عمر بن محمد خوارزمی ملقب به (جارا لله) تفسیری بر قرآن نوشته که آیات آسمانی را از راه فصاحت و بلاغت مورد گفتگو قرار داده و یک رشته از علوم ادبی را با آیات یزدانی سنجیده و استخراج مینماید که در عالم ادب خیلی مورد دقت میباشد . تفسیر زمخشری نیز آوازه در ادبیات تازی انداخته و از شاهکارهای ادبی و علمی بشمار میرود و آنانی که سروکاری با ادبیات عرب دارند فریفته کتاب تفسیر زمخشری (الکشاف) می باشند . قدرت قلم و قریحه سرشار ادبی زمخشری بهترین نمونه های استعداد ایرانی را نشان میدهد . بسیاری از مفسرین و دانشمندانی که می خواهند از راه ادبی و لغوی قرآن را تفسیر کنند ناچارند که گفته های زمخشری را دلیل نوشته های خود قرار دهند . کتاب کشف گذشته از جنبه ادبی مباحث علمی دینی را با لطایف ادبی آمیخته ساخته و تمام ادبا و دانشمندان و علما پیروی از گفته های او مینمایند و در کتاب ها و رساله های خود از (الکشاف) نقل و اقتباس می کنند . زمخشری چون چندی در مکه مجاورت کرده کلمه جارا لله را اختیار کرده بود و او را تألیفات بسیار است که مشهورترین آنها کتاب الکشاف است که در حق او گفته اند :

ان التفاسیر فی الدنيا بلا عدد ولیس فیها لعمری مثل کشف

ان كنت تبغی الهدی فالزم قرائته فلیجمل کالداء والکشف کالشافی

گویند وصیت کرده بود که بر لوح قبرش بنویسند

یا من یری مد البعوض جناحها فی ظلمة اللیل البهیم اللیل

ویری مناط عروقها فی نجرها والسخ فی تلك العظام النحل

اغفر لعبد تاب عن فرطاته ما کان منه فی الزمان الاول

زمخشری را امام در لغت و ادبیات عرب میدانند و کتابهای شبا و

دلکشی که تالیف نموده هر کدام از آنان مورد پسند ارباب دانش میباشد مانند کتاب اسماء الادویه والجبال و کتاب المفصل در نحو و گویند تمام مسائلی که در الکتاب سیویه میباشد در این کتاب میباشد و دیگر از کتاب های زهخشری اساس البلاغة میباشد این کتاب نفیس از مفیدترین کتاب هائی است که متضمن معانی کلام مجازی میباشد. هنگامیکه زهخشری وارد بغداد گردید برای مسافرت به مکه شریف بن شجری درباره او سرود.

واستكبر الاخبار قبل لقائه فلما التقينا صغرا الخبر الخبر

تولدش در ۴۶۷ هـ (۱۰۷۵ م) در زمخشری و وفاتش در شب عرفه ۵۳۸ هـ (۱۱۴۴ م) در عصبه از خوارزم اتفاق افتاد.

عرب بی اندازه بایند به فصاحت و بلاغت میباشد و در شعر و نظم و خطابه نیاز شدیدی به شیرین سخنی دارد و هر كودك تازی میدانند كه هر گاه سخن را آرایش دهد اثرات زیادی در شنونده ایجاد میسازد بدین سبب كوشش می كنند كه گفتار و قلم خود را دارای فصاحت و بلاغت نمایند. تازیان زحمت ها و مرارت ها كشیده و كتابها را زیر و رو کرده و در گفتار بلفاء و فصحاء دقت مینمایند تا ملكه فصاحت و بلاغت را پیدا نمایند. راستی فصاحت و بلاغت تازی را زبان های بیگانه ندارد و كتابها و رساله هائی كه در علوم ادبی به تازی نوشته شده کمتر مانند آنها را در زبانهای دیگر پیدا میشود. علوم ادبی در زبان تازی خیلی استوار میباشد يك رشته از تحقیقات علمی و ادبی دقیقی كه بیشتر آنها از خامه های ایرانیان تراوش نموده و ایجاد گشته و تاریخ مانند آنها را در ادبیات زبان های دیگر نشان نمیدهد چنان تازه به ادبیات تازی داده است.

كنایات و استعارات و تشبیهات - تمثیلها - مجازها - تجنیس های شیرین و نمکین تازه و نوین جای گزین كنایه ها و استعاره ها و مجازهای خشك و بیجان عرب شده شر و نظم چهره تازه را به خود گرفت و از قالب های ست و خسته كشنده و دور از ذوق سلیم بیرون آمده و زینت های عالی یافت. نویسندگان

و چکامه سرایان تازی قریحه سرشار خود را به کار برده و پیروی از قواعد و مراعات ادبی نمودند تا آنجائیکه در نوشته های خود تمام آرایش ها و خوبی های ادبی ر گنجاینده و یابند زیبایی الفاظ شده و غالباً از معانی غفلت نمودند. علوم ادبی مانند سایر علوم مدت زمانی اوقات مردم را بخود متوجه ساخته و در انجمن ها و محفل های ادبی سروکار ادبا و دانشمندان با اصطلاحات ادبی بود. شعرا و ادبا کوشش می کردند که در نوشته های خود قواعد ادبی را مراعات کرده و در آرایش سخن به یکدیگر برتری پیدا کنند. در اثر کوشش و زحمت های فکری ادبای ایرانی اثر و ادب تازی را بازداشته و دامنه بزرگ گردید که تند باد حوادث روزگار او را از بین نخواهد برد و میتوان بجرئت گفت که بسیاری از علوم و قواعد ادبی زبانی های بیگانه ترجمه و اقتباس از ادبیات عرب میباشد. کتابهای ادبی که بدست یاری ایرانیان در جهان عرب ایجاد شد کار ادبیات را آسان نموده و حتی آنانکه جربزه و قریحه نتوان داشتند در مکتب هاجر جانی و سکاکی و تفتازانی درس فصاحت و بلاغت آموخته و از ادبا و بزرگان ادب تازی گشتند این گونه ادبا مانند ستارگانی بودند که از روشنائی آفتاب ایرانی دریافت نور کرده و آسمان ادب عرب را روشن ساخته و در ردیف افصح الشعراء و ابلغ البلاغ قرار گرفته و گوی سبقت در میدان سخنوری از همکنان در بردوند. این کتابها اثرات دیگری نیز در برداشت و بترک و دیلم و هندو و آنانی که آشنا به زبان و ادبیات تازی نبودند کمک بزرگی نمود و توانستند در اثر آموختن دروس فصاحت و بلاغت نگارش های خود را اصلاح کرده و زشت و زیسار از هم جدا سازند. نگارش ایرانیان بازار ادبیات عرب را رنگ دیگری داد و بساط نوین سخنوری در صحنه ادب تازی گسترده شد و گروه گروه از شعرا و ادبا بروز نمودند و بنیاد ادب را مستحکم گردانیدند. نیز تا اندازه که ذوق ادبی اجازه میداد نویسندگان ایرانی قلم فرسایی نموده و در انتخاب اشعار و کلمات بزرگان و امثال سائره که دارای فصاحت و بلاغت بود در آنها برده در تالیفات خود گنجاینده و توانستند راه را

آسان ساخته و به آسانی درس فصاحت و بلاغت را نشان داده و خوانندگان آثار خود را دارای ملکه فصاحت و بلاغت بنمایند. جرجانی و تفتازانی و سکاکی کوشش کرده اند که فصاحت و بلاغت را از دایره بی آرایشی بیرون آورده و در ردیف علوم زنده و بزرگ قرار دهند این ادبا با تالیفات نفیس خود گنج های شایگان ادبی برای عرب فراهم ساخته و آن گنجها همیشه مورد بهره ارباب دانش و ادب میباشد.

با وجودیکه سالبان درازی است که از تالیف کتاب های نویسندگان ایرانی نژاد میگذرد هنوز مکتب جرجانی و تفتازانی شاگردان برجسته را دارد که هر کدام از آنان از ادبا و دانشمندان مشهور عرب میباشد.

شیخ محمد عبده دانشمند و مفتی مشهور وادی تیل کتاب های دلائل الاعجاز و اسرار البلاغه جرجانی را با زحمت های فراوان از گوشه و کنار عالم عربی بدست آورده و در جامع الازهر مصر که از دانشگاههای قدیم عالم اسلامی و شرق بشمار میرود این کتابها را تدریس مینمود و شاگردان و پیروان محمد عبده هم باو افتداء کرده و در تصحیح و حواشی و انتشار این کتابها زحمت های زیاد کشیده برای بار دیگر تالیفات جرجانی را در دسترس ارباب دانش قرار دادند.

یکی از ادبای عرب می نویسد که مدتها بود که من معانی فصاحت و بلاغت را درک نمی کردم و این دو علم را از معماهای ادبی میدانستم تا اینکه استاد عبده کتابهای جرجانی را در ازهر درس گفت و پس از شنیدن يك دو درس اوارزش فصاحت و بلاغت را دانسته و از حقایق این علم بهره مند گردیدم.

ادبا و دانشمندان ایرانی کوشش کردند که معانی بکر و عروس خیال را با بهترین روش در جهان ادب تازی به جلوه در آورند و زیبایی خوبی به پیکر ادب بدهند. ادبای کنونی تازی که آرزو دارند ادبیات تازی را تازه کرده و از سبک باستانی آن بیرون آورده و لباس نوین را به پیکر او به پوشانند بسیاری زنان خود را بزحمت های فکری انداخته و کتابها و رساله های نوین و دلکش

در علوم ادبی بویژه در فصاحت و بلاغت انتشار میدهند و در تمام دبستان ها و دانشکده ها این کتابها را جزو دروس قرار میدهند. جبرضومط استاد ادبیات تازی در دانشگاه بیروت که از دانشمندان و نویسندگان دوره اخیر بشمار میرفت و چندی است بدرود زندگانی گفته و عالم ادب را از مرگ خود متأثر ساخته يك رشته کتاب هائی در فصاحت و بلاغت نوشته و با بهترین اسلوبی چاپ نموده است ولی با آن همه سوابق طولانی در استادی و سرو کار او با ادبیات تازی کتابهای او را در ردیف کتابهای جرجانی و تفتازانی قرار نداده اند.

هر کتابی که در علوم فصاحت و بلاغت از دیرترین زمان ها تا کنون بشیوه ها و سلیقه های رنگارنگ نوشته شده نگاه کنیم خواهیم دانست که همه آنان از اساتید و مؤسسين این علوم مانند جرجانی ها و تفتازانی ها و سکاکی ها اقتباس کرده و نام آن دانشمندان بزرگ ایرانی را با احترام برده و از گفته های آنان دلیل برای نوشته ها خود می آورند.

ابی یعقوب یوسف بن ابی بکر بن محمد خوارزمی مشهور به سکاکی متوفی ۶۳۹ هـ کتاب مفتاح العلوم را تالیف نمود این کتاب بسیار نفیس در بسیاری از علوم ادبی گفته گو مینماید مفتاح العلوم چکیده علوم ادبی است که سکاکی بایمانی استادانه آمیخته و با تحقیق و تدقیق علوم ادبی را برشته تحریر در آورده است سکاکی از بزرگان ادب بشمار میرود و در بسیاری از علوم استاد بود نوشته ها و آراء گرانبهای دارد بیشتر ادبا و دانشمندان عرب بدو توجه داشته و از گفته ها و آراء ادبی او در کتاب ها دلیل می آورند مفتاح العلوم مانند سایر تالیفات ایرانی مورد پسند ارباب دانش شده و هر يك از اساتید بزرگ بابی از آن را موضوع تالیف و تصنیف کتابی قرار داده اند. کتابی را اساتید شرح مینویسند و نوشته هائی را متن قرار میدهند که دارای جملات و عبارات کوتاه و موجز بوده و معانی بسیاری را در بر داشته باشد. این گونه تالیفات در زبان عرب بسیار دیده میشود ولی بیشتر آنها از خاومه ایرانیان تراوش نموده. تالیف

این گونه کتاب‌ها خیلی مهارت لازم دارد که به اندازه دقیق و شیرین باشد که مورد پسند ادب‌آمده و اشکالات نداشته باشد اینگونه تألیف البته مورد پسند می‌گردد و اساتید و سخنوران بزرگ برای یادبود با آن کتاب سروکار پیدا کرده شاگردان مدارس هم از برای آنکه گفتگوهای آن علم را بخوبی در خاطر بسپارند حفظ می‌نمایند و مداومت در خواندن آن می‌نمایند

مفتاح العلوم را جلال‌الدین خطیب قزوینی تلخیص نمود و ابن خلدون در مقدمه می‌گوید (توجه به کتاب تلخیص درین زمان در نزد اهل مشرق در شرح و تعلیم آن بیشتر از سایر کتب است)

گویند سکاکی در بسیاری از علوم غریبه استاد بوده و داستانهای از کارهای غریب او در سر زبان‌هاست

دسته از ادبا و دانشمندان ایرانی زحمت‌ها کشیده و در مطالعه کتاب‌ها و رساله‌ها و گرد آوردن گفتار و کلمات بلغا کوشش نموده و کتابی تدوین و تألیف نموده که شاگردان مکتب فصاحت و بلاغت بتوانند از روی آنان ملکه فصاحت و بلاغت را در خود ایجاد سازند و خداوندان فصاحت و بلاغت هم از مطالعه آنان تذکری پیدا کرده و در سردی و گرمی روزگار با آن انس داشته باشند تألیف و تدوین این گونه کتاب‌ها کار بسیار مشغلی است چه باید تمام کتاب‌های ادبی را نگاه کرده و در شعرها و نثرها و خطابه‌ها جستجو نمود و بهترین کلمات را گنجینی کرده در کتابی مانند گنجینه برادرشاهوار به ذوق و سلیقه قرارداد تا مورد پسند همگان شود. این کتاب‌ها اثرات زیادی در تولید ملکه فصاحت و بلاغت دارد و بسا میشود که پس از مطالعه دیوان چند هزار بیتي يك یادویت انتخاب می‌گردد و با از کتاب بزرگی چند سطر بر گزیده می‌گردد و مابرای نمونه نام چند تن از آنان را می‌نگاریم

ابومنصور ثعالبی (۳۵۰ - ۴۲۹ هـ) (۹۶۱ - ۱۰۳۸ م) ابومنصور عبدالمالك بن

محمد بن اسماعیل ثعالبی نیشابوری از بزرگترین فصحاء و بلغاء عرب بشمار

می‌رود و او را سر دسته مؤلفین زمانش میدانند از تالیفات او کتاب نفیس «یتیمه‌الدهر» است که بهترین کتاب‌های ادبی و کامل‌ترین فصاحت‌ها و بلاغت‌ها در بردارد ثعالبی این کتاب را در محاسن معاصرین تالیف نموده و آن را چهار قسمت نموده اول در محاسن اشعار آل حمدان و شعرای آنان و غیر آنان از اهل مصر و شام دوم در محاسن اشعار اهل عراق و تأسیس دولت دیالمه سوم در محاسن اشعار جبال و فارس و گرگان و طبرستان چهارم در محاسن اشعار اهل خراسان و ماوراءالنهر و درباره این کتاب نفیس ابو الفتح نصرالله شاعر مشهور اسکندری گفته:

ابیات اشعار الیتیمه ابکار افکار قدیمه
ماتوا و عاشت بعدهم فلذاک سمیت الیتیمه

و از کتاب‌های ثعالبی (سحر البلاغه) محتوی شاهکارهای فصاحت و بلاغت شعری و نثری میباشد که در اسلامبول یک مرتبه به چاپ رسیده و دیگر «مونس الوحید» در محاضرات که در آلمان چاپ شده

ابوعلی احمد بن نصر بن حسین بازیگر خراسانی از تالیفات او کتاب تهذیب البلاغ میباشد و فاش بقول ابن ندیم در ۳۵۲ هجری اتفاق افتاده.
ابوعبدالله محمد بن عمران اصلا خراسانی و از معاصرین ابن ندیم و کتاب‌های زیادی در علوم ادبی تالیف نموده مانند کتاب المفصل در فصاحت و بلاغت و کتاب الشعر محتوی زشتی و زیبایی و سودها و ضررها و وزن‌ها و عیوب شعری و قریب به پنجاه تالیف دارد که در تمام علوم ادبی و لطایف گفتگو مینماید و از بزرگان ادب بشمار میرود بقول ابن ندیم تولدش در ۲۹۷ و فاش در ۳۷۸ میباشد.

ابن عمید - از تالیفات او کتاب المذهب فی البلاغات و فاش در ۳۶۰ هجری (۹۷۱ م) احمد بن محمد جرجانی - از علماء بصره و از دانشمندان معروف آن سامان است و از تالیفات او کنایات الادبا و اشارات اللفاء و فاش در ۴۸۲ ه (۱۰۹۰ م) میباشد.

در جستجوی کمال

اثر طبع آقای ناظر زاده کرمانی

بدان سبز رسته در رهگذر
گیاهی ضعیف است و ناچیز و خار
پراز گرد رویش چو روی یتیم
و تابیدن مهر در نیمروز
دل آزرده از رنج سرمای شب
وخ شادمانی نبیند دمی
لنگدها خورد از خور و گاو کوی
بدین حال در جستجوی کمال
کند تکیه بر همت خویشتن

تو برخویشتن نام انسان نهی
عجب آیدت باری از ضعف خویش
باندوهی اندک شوی مستمند
گرت آگهی باشد از زیستن
کسی نیست بیهوده اینجا عزیز
اگر عزتی هست در کوشش است

زبان در کنش ای شاعر بند گوی
مگر نکته ای گویدت نکته دان
باندوز لاغر که بر آرم نفس

که بسیار گوئی برد آبروی
همه گوش باش ای جوانی زبان
مراقصدا اندر ز خویش است و بس

طهران - مرداد ۱۳۱۶

كودك

کتاب (كودك) تالیف دكتور ويكتور پوشه جراح مشهور و نویسنده معروف یکی از کتب مفید بحال جامعه و گرانهای این عصر بشماراست . کسی نیست که سعادت و خوشبختی آینده فرزندان خویش را دوست نداشته باشد و هر پدری البته در راه تعلیم و تربیت فرزند خود از هیچ فداکاری مضایقه ندارد .

تعلیم و تربیت بهترین میراث است برای فرزند زیرا فرزند دور از تربیت و تعلیم میراث ثروت و پدر را هر قدر هنگفت و زیاد باشد چنانکه فراوان دیده ایم بفاصله يك سال یا دو سال بلکه یکشب در يك مجلس قمار بیاد فنا میدهد و برعکس فرزند با تربیت و تعلیم گرچه هیچگونه میراثی از پدر نداشته باشد در زندگی خود همیشه خوشبخت و آسوده حال و چندی نمیگذرد که دارای هر گونه ثروت و جاه و منزلت خواهد شد .

کتاب كودك روش تعلیم و تربیت كودك را از حیث جسم و روح مطابق بهترین اصول علمی و قواعد فنی عصر تازه شرح داده و پدران می آموزد و بوسیله این کتاب پدران میتوانند فرزندان خویش را از تعلیم و تربیت و سعادت آتی بهره مند سازند .

مسئله تعلیم و تربیت کودکان شاید در نظر بسیاری از اشخاص کار سهل و آسانی بنظر بیاید ولی چنین نبوده و هیچ کاری مشکل تر ازین کار نیست و بدون مراعات اصول و قواعد علمی نتیجه برعکس خواهد شد پس هر کس علاقه مند بتربیت و تعلیم فرزندانست باید با اصول و قواعد علمی بدین کار بپردازد و ناگزیر است که از مطالعه و تدقیق در کتاب كودك با اصول و قواعد علمی تعلیم و تربیت عصر جدید آشنا گردد .

کتابی که در این اواخر از زبانهای دیگر بفارسی ترجمه شده کمتر دیده میشود که حق ترجمه ادا و مطالب اصلی برقرار مانده باشد و بسا دیده ایم

که ترجمه هیچ شباهت باصل ندارد و اگر نمی گفتند این ترجمه فلان کتابست بترجمه بودن آن بوسیله هیچ رمل واسطه رلاب بی نمیدریم.

جای بسی مسرت و سپاس است که این کتاب سودمند بقلم فاضل محترم آقای امیر قلی امینی اصفهانی مدیر نامه ملی اخگر اصفهان ترجمه شده و از هر گونه عیب و نقص مبرا و تمام مطالب اصلی در ترجمه بخوبی بیان و آشکار است.

آقای امینی یکی از دانشمندان جدی و فعال و سرمشق کار برای همه کس بوده و آثار گرانبهای ایشان از قبیل تالیف ها و ترجمه ها و انتشار نامه ملی کهن سال اخگر و تاسیس پرورشگاه ایتام اصفهان که در ایران کمتر نظیر دارد ابدی نام ایشانرا زنده خواهد داشت.

نام نیکوگر همانند ز آدمی به کزو ماند سرای زرنگار

آقای امینی چندی است از طرف وزارت معارف مامور جمع آوری افسانه ها و مثل های متداوله اصفهان و اطراف میباشد و اینک دوجلد از این کتاب گرانهارا با تمام رسانیده بقیه را هم مشغول جمع آوری هستند

ما باقای امینی در انجام اینگونه خدمات و زحمات ملی تهنیت و مبارکباد گفته و انتظار داریم که مجلدات مثل و افسانه زودتر طبع و نشر و اهل ذوق و ادب از مطالعه آن بهره مند گردند

وحید

آثار معاصران

بیرانه سرا گرمی چون ارغوان خوری	هشدار کان ز ساغریاری جوان خوری
همت بلند دار که از سفره خسان	نتوان امید داشت که يك لقمه نان خوری
باری همای اوج شرف باش و غم مخور	گر چون هم از خوان جهان آتخوان خوری
حاجت بدوست بردن صدره گرانتر است	در بیش من ز تیغی کن دشمنان خوری
ایدل ز کوی عشق حذر کن که تیرها	آنجا بدل ز دلبر ابرو کمان خوری

دیوانه باش تاغم تو دیـگران خورند عاقل مباش تا تو غم دیـگران خوری
جزرنج چیست حاصل از این عقل و الفضول هان تا بکی فریبش چون قهرمان خوری
قهرمان آور زمانی ملایری

غزل

صد طعنه و دشنام زاغیـار شنیدیم تا یک سخن از لعل لب یار شنیدیم
بسیار جفا و ستم و طعن و ملامت از یار بد بدیدیم و زاغیـار شنیدیم
کردیم ز مرغ دل پر بسته خود دیاد چون ناله مرغان گرفتار شنیدیم
جانسوز ترا ناله مرغان چمن بود آن آه و فغان کن دل افکار شنیدیم
دیدار تو یکبار میسر نشد آخر هر چند بسی وعده دیدار شنیدیم
گفتی که بمیریم ز هجران تو ایدوست باما سخنی گفتی و ناچار شنیدیم
در میکده عمری نشنیدیم ز زاهد آن نکته که در خانه خمار شنیدیم

گس چون تو نگوید غزل نفز سهیلی

بسیار غزل خوانده و بسیار شنیدیم

سهیلی خونساری

غزل

می گر طرب فزاید و گلابرک اگر طری است لعل ترا بخاصیت از هردو برتری است
رخسار دلفروز تو نازم که در زمین بامـاه آسمـانش لاف برابری است
چشم تو آب نر گس شهلا بخاک ریخت نر گس بطرف باغ از این غصه بستری است
ناکی بریم منت عنبر فروش چین با آنکه چین زلف تو بازار عنبری است
یک عقده برگشاو دو صد نافه ده بساد زان زلف مشـگـقام که در نافه پروری است
با چو تن و ساد روی جفاجوی چاره چیست خوی تو دلشکستن و کیش تو کافری است
ترک ستم مکن که بجان میکشم ستم حالی که پیشه تو جفا و ستمگری است
آزر فـکنده است صفائی بهستیم عشق بتی که غیرت بتهای آذری است
ابراهیم صفائی ملایری

کتاب کودک

که از مفیدترین آثار قلمی نویسنده معروف فرانسوی دکتر پوشه است و با شیوا ترین صورتی بزبان فارسی ترجمه گردیده در کتابخانه مؤسسه دانش برای فروش حاضر است . البته آموزگاران و دانش آموزان و اولیای اطفال از خریدن و خواندن این کتاب سودمند غفلت نخواهند کرد

۰-۱

چند کتاب خواندنی

ابطال الباطل	بقلم آقای مستوفی مدیر کل ثمت
تداوی روحی طبع دوم	« « کاظم زاده ایرانشهر
عبدالرحمن ناصر	« « جرجی زیدان
بانوان و اژون بخت	یکداستان ایرانی
داستانهای کوچک	چند داستان شیرین
۰-۱	عمل فروش کتابخانه مؤسسه دانش (خیابان صنایع الدوله)

هفتصدویک مسئله حساب و هندسه وجبر آقای هجیری

که با بهترین اصول با مقیاسات جدید مخصوص سال ۶-۵ دبستانها و اول دبیرستانها که تماما مطابق بر نامه اخیر وزارت معارف بطور سهل و ساده تالیف و تنظیم و جهة استفاده محصلین و محصلات زیاده لزوم دارد جدیداً از طبع خارج و در کتابخانه فروش تدریس بفروش میرسد

مدیر کتابخانه فروش

راجع شهرورد مهرماه ۱۳۱۶

شماره ششم هفتم

مجله آرمغان

تاریخ انتشار آخر دیماه

سال هیجدهم

پاییز ۱۲۹۸ شمسی

{ مدیر و نگارنده وحید دستگردی }

سومین چکامه

(بقیه از خطابه دبیرستان سعدی در اصفهان)

بنام استاد کمال الدین اسماعیل اصفهانی

قضای چرخ بس از بیست سال بار دیگر
بزاد بوم جی اندر شتافتم از ری
سوادشهر صفاهان چو گشت سرمه چشم
شکسته باره از بن یش بود و تنک فضای
بتاف خاک فرو برده بایگاهش بای
ججای راغ همه باغهای مینو قام
شده مبدل ویرانه‌های جغد نشین
کشیده هر یک سر بر فراز هفت - پهر
...
که بوم زاد شده نیز گونه دیگر
کنون توان وفسرده است و خسته ولاغر
زبان قتاده زگفتار و تیغ از جوهر
که شاخ فرقت احباب پیری آرد بر
هلال گردد چون دور شد ز شمس قمر

نه زاد بوم تنها شد است دیگرگون
نشاطمند و توانا و گرم بود و جوان
بریده رنگ ز صورت بریده دل ز نشاط
اسیر پیری از آن گشته روز بر نائی
درافتد از شور افتد چو بلبل از گل دور

چو مرغ در قفس از آشیان گرفته مقر
نه نای نغمه سرای و نه بای راهسیر
چو شب بر آید پروین بچرخ نیلوفر
چو صبح چاک زند شام را سیه چادر
چو گلی بخندد در باغ و راغ و پشته و در

که راند دشمن بیگانه ام ز خانه بدر
کسی چگونه رود از بهشت سوی سقر
بمیل دل نکند هیچ دد بدام گذر
کشید جانب بیگانه ز آشنا کشور
بچشم گیتی دود و بخر منست شرر
که نه در ایران بومی بجای هشت و نه بر
بمرز بهمن گردید از دهای خطر
نهشت مال در این ملک جز هبار هدر
گذشت از سر هر خانمان چو نیلوفر
چرا هلاک نخیزد چو غول شد رهبر
سیاه بادا رخسار تا بساز اختر
پای کند گران و بگردنم چنبر
شکستم از قفس آهنین ری شهر
بر او حصار ری از تنگنای نای بر

زمن میرس بری در فراق جی چونی
نه احتمال صوری نه پر و بال صعود
فرو گشایم از دیده رشته پروین
کنم پنجه غم صبح وش گریبان چاک
باغ و راغ بگیریم بسان ابر بهار

بخوشتن نزد من بر اصفهان بدرود
کسی چگونه گزیند فراق اربوصال
پای خود نرود هیچکس ز راه بچاه
خراب بادا بیگانه کشوری که مرا
شرر در افتد بر دوده که فتنه وی
همیشه جایگه بوم باد آن برو بوم
بدور چنک جهانگیر از شمال و جنوب
نماند خانه در این مرز جز خراب و بیاب
فساد وی شد دریای موج ویرانی
چگونه خانه باید چو باستان شد سیل
شکسته بادا پای سپهر کج رفتار
که بیست سالم افکند زنده در زندان
و گر بگلشن حی خواستم گهودن بال
و حید مانا مسعود سعد سلمان بود

مرا غبار کدورت بدامن خاطر
شکوه داشت چو من بودم انجمن پرور
هماره یار سخن همدم سخن گستر

خرش آن زمان و خوشا اصفهان که بر تشاند
چو من نبودم هیچ انجمن نداشت شکوه
همیشه بودم دمساز خرمی و صفا

بهر گستان دستان سرای چون بلبل
 بقلب دشمن خنجر فشار از گفتار
 ز جزر و مد سخن بحر و بار موج انگیز
 هزار دستان آسا باغ آزادی
 هزار دستان زانروز یادگار مر است
 همیشه هستند آن چاهه های شور انگیز
 پس از ستایش شایان زاد بوم که هست
 مرا ز مطلع الانوار اصفهان گدله ایست

مطلع نوین

بهر شبستان نکست فزای چون مجمر
 بزم دوست قرنم نواز از خنجر
 میان بحر فکنده سفینه ام لنگر
 شبانه روز نوا سنج و داستان پرور
 نام چاه و اسم چکامه در دفتر
 قهوش خاطر دانادلان چو سکه بزر
 بهینه خانه فخر و بهینه آشخور
 که گفتش بنوین طالع و درخور

همیشه بوده هنر کودک اصفهان مادر
 صدف نبوده گهر زامکر در ایندیریا
 گر آفتابی بینی به نیمروز علوم
 سخن سرائی و رنگری بحد کمال
 بگرز گاو سر از مادر دوش سر کوید
 کس از بدعت از و خاست بود ابو مسلم
 ادیبی از جی اگر زاد بود بن عباد
 بخرمش همدانیت خوشه چین علوم
 کمینه طفلی از این مادر است بن حمزه

* *

ولی نباید فرزندی پروری زین مام
 کدام مادر جز زاد بوم اصفهان
 جمال دین راز و نه کوه هاست درد دیوان
 چرا اصفهان قدر جمال را نشناخت
 ز کاخ در گذر او را کجاست دخمه پاک
 چرا بنستود آن شاعر سخنور را

اگر نبود صفاهان نبود نضل و هنر
 ادب نگشته جهانگیر جز اربن کشور
 چونیک بینی بودتش اصفهان خاور
 چو خوب در رنگری هستش اصفهان مادر
 درفش اگر ز صفاهان فراشت آهنگر
 که سر نهادش بر حکم مسلم و کافر
 که از ستایش وی کونهست فکر بشر
 ز خوان فضلش خوار زمی است مائده بر
 که کودکی ز دبستان اوست بو معشر

که هر چه زاد پرورد دایه دیگر
 نژاده زاست ولیکن نژاد نا پرور
 کمال دین راز و ناله هاست درد دفتر
 چرا نساخت بر او کاخ و گنبدی درخور
 که باز جسته و ازوی نیافتیم اثر
 که بود دایم بر اصفهان ستایشگر

مگر زبان ندریدش جمال و سر بر سر
که چشم شروان ازدود شد سر شک آور
زهی سخنور گیتی شناس نام آور
زلفظ و معنی صف بسته گرد اولشگر
شکوه کشور ایران و افتخار بشر

...

قوام یافت سخن چون عرض که از جوهر
جزا و بشرع سخن برخواست پیغمبر
گزیده جای سرا پای غرق در زیور
ندیده هرگز مضمون نکر او شوهر
بچرخ زهره از اقوال اوست و امشگر
بود بیدار اندوه خیز و حزن آور
که گنج را نبود جای جز بویران در
بسی صفاهان آراست باشکوه و خطر
چهار خشت نهشت است روی بگد یگر
فکنده مردمک چشم خویش را ز نظر

...

که خاک اوست بهشت آب غیرت کوثر
چنین فرامش کردند از نیا و پدر
نگفت کس ز جمال است ملک رازیور
نبوده هرگز این آب و خاک دون پرور
بلند همت و دانش پژوه و نیک سیر
بسود خویش غیاری فرو فکنده زبر
گرفت جای ادب سیم و جای همت زر

زبان نهاد چو در اصفهان مجیر الدین
شرار کيفر در یلقان چنان افروخت
جهان شناخت اگر قدرش اصفهان شناخت
زهی شهشه ملک سخن که از همه سوی
چراغ کاخ عراقست و چشم اصفاهان

کجاست کاخ جلان کمال دین که بدو
جز او بخیل معانی نبود کس خلاق
درون حجله هر چاه اش هزار عروس
نبوده هرگز الفاظ فحل او مملوک
بباغ بلبل از اشعار اوست دستا ساز
زدیده دخمه وی گرچه ناپدید نماند
مگر سپهرش از انروی کاخ ویران ساخت
برای دشمن بیگانه کاخ آهو پای
ولیکن آهو بنگر که بهر زاده خویش
نشاند دشمن نایاک را فراز دو چشم

ز آب و خاک صفاهان مرا شکایت نیست
شکایت است مرا ز اهل اصفهان که چرا
نگفت کس ز جمال است فخر ما بکمال
گناه نیز هم ازدوده صفاهان نیست
نژاد پاک صفاهان همیشه بودستند
و گر بینی دون همتی یهود خسی است
بلی چو آلود این دود را نژاد یهود

یهود باشد آخر یهود اگرچه کند
سروش تیره بزنگی نمیزند بدرود
عوض هزار کتاب و هزار پیغمبر
نهاد بدرا نیکو نمیشود گوهر

کنون خدای جهاندارا هزارسیاس
رسید عصر شهنشاه پهلوی که بدوست
نواده جم و فرزندی که از هوشنك
بزرگواری پیش ز سر گرفته کلاه
نهال علم بدوران وی باغ کیان
بحکم وی شد حکمت نگاهبان علوم
بروزگار وی آرامگاه فردوسی
رواق و گنبد سعدی چو گفته سعدی
بفال فرخ و بممون رواق حافظ نیز
که دور نکبت ایران زمین رسید بسر
خدای چرخ نگهبان و چرخ فرمانبر
نشانه است دراو هوش و از فریدون فر
کلاهرداری نزدش بطوع بسته کم
دواند ریشه و افراشت شاخ و داد نهر
از آنکه علم و هنر بیکراست و حکمت سر
زخاک پست بیچرخ بلند شد همسر
زیب و زینت گردید در زمانه سمر
چو شعر حافظ از فرش گشت عرش سپر

کمال دین را در اصفهان اگرچه هنوز
همان که فردا بدی شکوه گنبد وی
نهاده شمع طاقش بفرق کیوان تاج
زعصر حکمت فرخنده یادگار زرك
ز جان بنالم بردخمه نظامی از آنك
بدور پهلوی آبادیش نگشته نصیب
همیشه تا بود ایوان نه رواق سپهر
نکرده است عمارت بسوی دخمه گذر
شکسته رونق نه سقف باژگون منظر
رواق وی بمیان بسته از مجره کمر
چو نام حکمت پاینده تاصف محشر
زمرزبوم کیان مانده بر کران ایدر
مکر نصیبه دهد بروی ایزد داور
فروغمند ز نور چراغ هفت اختر

مهین شهنشه دانای پهلوی بادا
چراغ روشن ایران و خسر و کشور

تاریخ ادبیات عربی

(۳)

استنباط متاخرین

برخی از متاخرین در تاریخ قدیم عرب جز آنچه را که نقوش و آثار تاریخی وید آن باشد محقق و مسلم نمی شمارند و حتی در وجود طوایفی که شهرت نام بهترین دلیل وجود آنهاست از قبیل عاد و ثمود و نظائر آن تردید و تامل می نمایند و معدودی از این دسته که در تند روی اصل (خالف تعرف) را پیروی می کنند کلمه حکایات و اخبار و نظم و شریرا که بزمان جاهلیت منسوب است بی اصل و معجول میداند، و اما کسانی که در بحث از حقایق علمی و ادبی بر راه اعتدال میروند با اعتماد بر آنچه از آثار و نقوش تاریخی استنباط می شود روایات قدما را نیز مورد توجه قرار داده و از جمع میان آن دو عقیده نزدیک تر بصحت اختیار کرده اند؛ و از این دسته است نویسنده مشهور مصر جرجی زبدان که در نوشتن تاریخ عرب قبل از اسلام بر این شیوه رفته و در توفیق میان اسناد و مدارک مختلف کوششی درخور تقدیر کرده است، و ما هم از میان عقاید و آراء مختلفی که در خصوص عرب گفته اند عقیده و رای او را که جامع تر است اختیار و خلاصه از آن بیان می کنیم.

دانشمندان این عصر بنی نوع بشر را بر حسب شباهتی که میان السنه و لغات آنها موجود است بچند طبقه و نژاد اصلی تقسیم کرده اند و از جمله اقوامی را که در این عصر بزبانهای عربی و عبری و سریانی و حبشی تکلم می کنند و اقوامی را که در عصرهای گذشته بزبانهای نام برده یا بزبانهای فنیقی و آشوری و آرامی سخن می گفته اند از یک اصل و نژاد دانسته و آنها را بنی سام یا اقوام سامی خوانده اند و این اصطلاح را از توریه که نژاد بشر را سه پسر نوح (سام و حام و یافث) می رساند گرفته اند. دلیل یکی بودن اصل و نژاد این اقوام شباهت کاملی است که میان السنه و لغات آنها یافت میشود و بخوبی مدلل

میدارد که تمام این اقوام در زمانی که تجدید و تعیین آن ممکن نیست يك قوم و متکلم يك زبان و ساکن يك سرزمین بوده‌اند و بعد بتدریج جمعیت آنها زیاد شده و در اطراف بلاد پراکنده و باقوام و طوایف عديده منقسم شده‌اند و در زبان اصلی آنها نیز بواسطه جدا شدن و دور افتادن از یکدیگر تغییراتی راه یافته و هر قوم بلهجه خاص که بزبان اصلی شباهتی تام دارد سخن گفته‌اند ، در خصوص مسکن اصلی بنی سام و چگونگی تفرق و انقسام (اصل عرب و تحولات اجتماعی او تا عصر جاهلیت ثانیه مطابق اکتشافات) عصر اخیر

دانشمندان اروپا در اواسط قرن هجدهم میلادی بکشف آثار تاریخی عربستان متوجه شدند . و قبل از همه دانشمندی آلمانی موسوم بمخایل و بعد از او سیاحان انگلیسی و پس از همه علمای فرانسه برای این مقصود جدوجهد کردند و بشرحی که ایراد آن خارج از موضوع بحث ماست تا با امروز مقدار بسیاری نوشته‌ها و آثار مهم تاریخی در کاشوش اراضی حجاز و یمن بدست آورده و از روی آنها بسیاری از حقایق تاریخی را که مجهول بود معلوم ساخته و بوجود ملوک و دولتهای عربی که در تواریخ عرب و یونان نامی از آنها دیده نمی‌شود پی برده‌اند . در حفر و کاشوش اراضی مصر و بین النهرین و بعض نقاط دیگر نیز نوشته‌ها و اسنادی که بتاریخ عرب قدیم مربوط است بدست آورده و از آنها نیز مطالب تازه کشف و قسمتی از مشکلات تاریخی را حل کرده‌اند .

این آثار باوجود بسیاری و باهمه اهمیت و سودمندی که دارد هنوز بجدی که منظورات نرسیده و تاریخ عرب قدیم را چنانکه باید و شاید روشن نمیسازد و از آغاز پیدا شدن این قوم تا ظهور اسلام یا اقل تا ابتدای جاهلیت ثانیه معلومات مرتب و منظمی بدست نمیدهد ، و بنا بر این اگر بخواهیم از مفاد و مدلول این آثار استفاده کامل کنیم و تاریخچه مرتب که مطالب آن گسیختگی نداشته باشد بدست آوریم ناچاریم که سایر منابع اطلاع را (یعنی تواریخ

و نوشته‌های عربی و یونانی و عبری را که در دست است (نیز منظور داریم و از مجموع آنها مطالبی که نسبت به مرتب و متصل و مرتبط بیکدیگر باشد استخراج کنیم، و این کاری است که دانشمند و نویسنده شهر مصر جرجی زیدان در نوشتن تاریخ عرب پیش از اسلام برعهده گرفته و بخوبی ازعهده برآمده است جرجی زیدان برخلاف کسانی که تمام اخبار و حکایات و نظم و نثر منسوب به مصر جاهلیت را بی اصل و مجهول می‌شمرند طریق اعتدال را که نخستین شرط تحقیق و بحث از حقایق تاریخی است از دست نداده و با اعتماد بر آنچه از آثار و نقوش تاریخی استنباط می‌شود روایات عربی و عبری و یونانی را نیز مورد توجه داشته و از جمع میان گفته‌های متقدمین و اکتشافات متأخرین مطالبی نزدیک بصحت بیرون آورده و بتاریخ عرب قدیم تاحدی که ممکن بوده سر و صورتی داده است. و مانیز در این بحث عقیده او را پیروی و خلاصه از گفته‌های او را بامختصر تصرفی که لازم است بیان می‌کنیم.

دانشمندان این عصر در تعیین اصل و نژاد طوایف انسانی، زبان را بهترین میزان یافته و ملل قدیم و جدید را بر حسب شباهتی که میان السنه و لغات آنها دیده میشود بچند طبقه و نژاد اصلی تقسیم کرده‌اند و از جمله اقوام و مللی را که در قدیم بزبانهای فینیقی و آشوری و آرامی و عربی و عبری و سریانی تکلم میکردند یاد را این عصر بعض این السنه تکلم می‌کنند. از یک اصل و نژاد شمرده و آنها را نژاد سامی (بنی سام) خوانده‌اند و این نام نیز از توریة گرفته شده است چه بنا بر روایت توریة تمام بشر از نسل سه پسر نوح (سام و حام و یافث) بوجود آمده‌اند.

بنی سام بطوریکه لغاتشان شهادت میدهد در ابتدا یک قوم و ساکن یک سرزمین بوده و بعدها در نتیجه فزونی جمعیت و تنگی محل در اطراف بلاد پراکنده و بطوایف و اقوام عدیده منقسم شده‌اند. زبان اصلی آنها رفته رفته تغییرات یافته و بی آنکه خواص و صفات اصلی و جوهری خود را از دست بدهد

بچندین شعبه و فرع منشعب گردیده است .

درخصوص نخستین مسکن بنی سام و چگونگی تفرق و اقسام آنها بطوایف و اقوام متعدد و همچنین درخصوص زبانهای سامی که کدام يك اصل و ریشه بوده و بچه ترتیب بفروع و شعب مختلف منشعب شده است . اختلاف بسیار کرده و هر کس سخنی گفته اند . لیکن بحثهایی که در این زمینه کرده اند تاکنون ب نتیجه مسلم و قطعی نرسیده و تنها چیزیکه تاحدی محقق شده اینست که تهاجم اقوام سامی تا آنجا که روایت و امارات تاریخی نشان می دهد از جزیره العرب بوده و دیگر معلوم نیست که این اقوام پیش از قرار گرفتن در جزیره العرب در کدام سرزمین مسکن داشته و تا ورود بدان شبه جزیره چه مراحل طی کرده اند . بالجمله وارد این بحث که رشته دراز دارد و ما را از موضوع - بحث خود خارج میسازد نمی شویم و برای ورود باصل مقصود از مجموع آراء و عقاید مختلف این اصل مسلم را که عرب یکی از اقوام سامی است که فرنها پیش از میلاد مسیح در سرزمین عربستان می زیسته است . در دست میگیریم و آنگاه کلیه طوایفی را که نامشان در اخبار و حکایات قدیم وارد یا از آثار و نقوش تاریخی استنباط شده و قیام آنها از عربستان مسلم یا محتمل است بنظر می آوریم و آنها را از دو قسم بیرون نمی یابیم . نخست طوایفی که در عرب بودن آنها اختلافی نیست و دیگر طوایفی که بقولی از عرب و بقولی از سایر اقوام سامی اند . در نتیجه این ملاحظه کلیه اقوام سامی را که عرب بودن آنها مسلم یا محتمل است ب سه طبقه تقسیم می کنیم ،

(اول) قبایلی که بعض قرائن و امارات بر عربیت آنها دلالت دارد ولی این امر محقق نشده و مورد اختلاف است (دوم) قبایلی که عربیت آنها اتفاقی است و ساکن جنوب عربستان (یمن و حدود آن) بوده اند (سوم) قبایلی که در عربیت آنها اختلافی نیست و در شمال عربستان مسکن داشته اند . این تقسیم ماهر با آنچه قدما زبانی و منشأ عرب و اقسام آن بقبایل

وطواف گفته‌اند درست می‌آید و هم با آنچه متأخرین از کتب یونانیها یا از آثار تاریخی بدست آورده‌اند موافق است و از این جهت بهترین تقسیمات محسوب می‌شود، و اکنون هر يك از طبقات را باختصار بیان می‌کنیم.

(طبقه اول -- اقوام بائده)

مراد از این طبقه قبایلی از بنی‌سام‌اند که عربیت آنها محل تردید و اختلاف است ولی قرائن و اماراتی بر این امر دلالت میکند و یکی از قرائن اینکه مسکن اصلی آنها تاحدی که اطلاع داریم جزیره العرب بوده است. این قبایل مدنها در شمال جزیره العرب غلبه و نفوذ داشته و بعد از تحولات اجتماعی بسیار بالاخره با اقوام و ملل دیگر مختلط شده و شخصیت اجتماعی خود را از دست داده‌اند، و بدین جهت آنها را مطابق اصطلاح قدما طبقه یا طوایف بائده می‌خوا، این طوایف در عصر خود بی‌لاد و ممالک مجاور تاختن برده و در داخل و خارج عربستان تشکیل حکومتها داده‌اند - اما دولتهائی که در خارج جزیره العرب اعم از نقاط دور یا مجاور تشکیل داده‌اند از این قرار است.

(اول) دولت حمورابی در بابل (بین‌النهرین) که بعضی آنرا دولتی عربی دانسته‌اند، این دولت از ۲۴۱۶ تا ۲۰۸۰ پیش از میلاد برقرار بوده است؛ پادشاهان این دولت یازده تن و ششمین آنها حمورابی است که برای اتباع خود قوانین وضع کرده و نسخه از قانون او را در سال ۱۹۰۱ میلادی در کاوش اراضی شوش بدست آورده‌اند و آن ستون سنگی مربعی است بطول هفت قدم که ۲۸۲ ماده قانون بخط میخی و زبان بابلی بر آن نقش شده و قدیمترین قانون مدونی است که تاریخ بشر یاد دارد. این اثر تاریخی که از تمدن عالی بابلی‌ها در چهار هزار سال قبل حکایت می‌کند اکنون در موزه لوور فرانسه است، از قرائنی که بر عربیت دولت حمورابی یاد کرده‌اند یکی اینست که اسامی فرمانروایان این دولت هم در لفظ و هم در معنی با اسامی عربی شباهت تمام دارد از قبیل ساموایی بمعنی بنی‌سام و شمسواییلونا بمعنی الشمس الهنا؛ و دیگر

اینکه زبان بابلی عصر حمورابی شباهتش بهری بیش از سایر زبانهای سامی است و یکی از وجوه شباهت وجود رفع و نصب و جر و دیگر تنوین است که در عربی (ن) و در بابلی (م) تلفظ میشود و دیگر علامت جمع (او و نون) که ازین السنه سامی اختصاص بدین دو زبان دارد .

(دوم) دولت هیکسوس که از ۲۲۱۴ تا ۱۷۰۳ پیش از میلاد بر قسمتی از مصر استیلا داشته است . از اسامی ملوک این دولت جز هشت نه اسم معلوم نیست و مصریها این قوم منقار را شاسو بمعنی بیابان گرد و بدوی نامیده اند و هیکسوس بمعنی راعی و شبان نامی است که یونانی ها بدانها داده اند ، این دولت را میتوان با دولتی که بعقیده مورخین عرب عمالقه در مصر تشکیل داده اند تطبیق کرد ، مورخین عرب در چگونگی تشکیل دولت عمالقه گویند که یکی از ملوک قبط بشام رفت و از عمالقی شام استمداد کرد عملیق بعنوان مساعدت با او بمصر رفت لیکن مصر را خود بتصرف درآورد و مدتی او و اخلافش در آن کشور پادشاهی کردند . از عمالقه مصر فرعون ابرهیم و فرعون یوسف و فرعون موسی بوده اند که اولین سنان بن الامثل و دومین ریان بن الولید و سومین ولید بن مصعب نام داشته است . و این روایت مورخین عرب خود یکی از قرائن عرب بودن دولت هیکسوس است و قرینه دیگر اینکه در آثار مصری تصریح شده است که این قوم از بلاد عرب بوده اند .

(سوم) دولت انباط در جنوب شرقی فلسطین که از قرن چهارم پیش از میلاد تا اوایل قرن دوم بعد از میلاد برقرار بوده است . از این دولت در کتب عربی اسمی نیست لیکن یونانی ها از آن نام برده اند و در توریة هم بعض ملوک آن اشاره شده و در حفر اراضی عربستان هم آثاری از آن بدست آمده است ، مرکز این دولت بگفته مورخین یونان شهری موسوم به (بطرا) بوده که خرابه های آن در یک فرسخی عمان باقی است و مسلمین آنرا رقیم مینامند ، از آثاری که علمای اروپا در حفريات یافته اند اسامی هجده تن از ملوک نبطی کشف شده است ، قرائن عربی بودن این دولت واضح و از جمله اینست که

اسامی بیشتر ملوک آن عربی است از قبیل حارث وزید وعبادة و زیبال و مالک و جمیل و دیگر اینکه مورخین یونان که معاصر آنها بوده‌اند آنها را از عرب دانسته‌اند کتابتهائی که از این قوم بدست آمده بافت آرامی است و چنین حدس زده میشود که بدین لغت کتابت می کرده‌اند ولی زبان اصلی و عمومی آنها (زبان محاوره) عربی بوده است .

(چهارم) دولت تدمر که از شش قرن پیش از میلاد تا سه قرن بعد از میلاد دوام یافته است ، محل این دولت بادیة میان شام و عراق و مرکز آن شهر تدمر و این شهر یکی از مراکز تجارت و محل عبور و مرور کاروانهای شام و عراق بوده است ، رومیها این شهر را تحت نفوذ خود در آورده بودند و یکی از ملوک و امرای آن که (اذینه) نام داشت بدولت روم خدمات کرده و رتبه قنسولی و لقب ملك الملوك یافته بود ، در زمان این فرمانروا دولت تدمر قوی شده و از آسیای رومانی تا حوزة العرب را بزیر فرمان داشته است ، اذینه زنی (زینویا) نام داشت که نام اصلیش (بت زبای) بود ، و هر وقت اذینه برای جنگ و غارت سفر می کرد این زن بنیات او حکمرانی می نمود ، پس از مرگ شوهر سیه سالاری فرزند خود و هب اللات را بر عهده گرفت و مصر و شام و عراق و آسیای صغیر را تا انقرة بزیر فرمان در آورد ولی بالاخره مقهور رومیان گردید و دولت تدمر انقراض یافت . بعضی از مستشرقین معتقدند که ملکه زباء که داستانش او و جذیمة الابرش در کتب عربی بتفصیل یاد شده همین زینویاست ؛ و در این خصوص بحثها کرده و رساله و مقاله ها نوشته‌اند مستشرقین در آثار تدمر نوشته‌های بسیار بدست آورده‌اند و از این روی بخط تدمری اهمیت خاص داده و در اطراف آن بنام قلم تدمری بحث بسیار کرده‌اند ، خط تدمری از فروع خط آرامی است و اگر تدمری ها را عرب بدانیم باید معتقد شویم که آنها هم مانند نبطی ها برای هر يك از کتبات و محاوره لغتی جداگانه و خاص داشته‌اند .

و اما حکومتیهائی که طبقه بائده در داخل عربستان تشکیل داده‌اند و

جرجی زیدان آنها را از بقایای عمالقه مصر و عراق می‌شمرد سه حکومت است ،
 (اول) حکومت عاد که در چندین موضع از قرآن مجید نام آن ذکر
 شده و بعضی آنرا بمناسبت ابن آیه (الم تر کیف فعل ربك بعاد ارم ذات العماد)
 عاد ارم خوانده‌اند ، و مفسرین ارم را شهری دانسته‌اند که در جای دمشق
 یا اسکندریه بوده و بعضی گفته‌اند محل آن در یمن و از بناهای شداد بن عاد
 بوده است و در وصف آن شهر و عظمت جنه و طول عمر سکنه آن مبالغه بسیار
 کرده و سخنان افسانه مانند گفته‌اند ، و آنچه صحیح تر مینماید اینست که ارم بنام
 قبیله است و عرب تمام باده را از نسل ارم میدانند و طایفه ثمود را نیز ثمود ارم
 می‌خوانند ، و مؤید این فرض آنکه یونانی‌ها در بغداد از قبایل عرب قبیله ابرانام
 ادرامیه ذکر کرده‌اند و این کلمه بعاد ارم شباهت بسیار دارد ، ادرامیه
 به حضرموت نیز نزدیک است لیکن یونانی‌ها برای حضرموت لفظ دیگر دارند و
 از این جهت ادرامیه را جز با عاد ارم تطبیق نمیتوان کرد .

(دوم) حکومت ثمود که هم در قرآن مجید در مواضع بسیار از آن
 یاد شده و محل آن برویت نویسندگان عرب در « حجر » بوده است که اکنون
 معروف بمذائن صالح و در وادی القری در راه شام بمکه واقع است مؤلفین یونانی
 این طایفه را بنام ثمودینی و مکان آنها را بنام ... که ظاهر آن محرف « حجر » است ضبط
 کرده‌اند ؛ و اما نوشته هائی که در حفر اراضی حجر بدست آمده عموماً
 بخط نبطی و چنین حدس زده می‌شود که آن زمین در حوالی میلاد مسیح تحت
 نفوذ و سلطه انباط بوده است ،

(سوم) حکمت طسم و جدیس ، و این دو اسم در تاریخ عرب همه جای نام
 یاد شده ولی در حفريات اثری که حاکی از وجود این دو قبیله باشد بدست
 نیامده است . در مؤلفات یونانی نیز نامی از این دو طایفه برده نشده جز اینکه
 در ضمن قبایل شرقی عربستان قبیله بنام جلیسیته دیده میشود که محتمل است
 محرف جدیسیته و مرادف بنی جدیس باشد . طسم و جدیس به قبیله مورخین عرب

دریمامه مشرق نجد مسکن داشته‌اند ، حکومت این دوقبیله خاص امرا و بزرگان طسم بود و همین امر سبب انقراض هر دوقبیله شد ، چه یکی از حکام برعیای خود که از جدیس بودند ظلم بسیار می‌کرد . طایفه جدیس عاقبت از ظلم او بتک آمدند و او وقبیله‌اش را نابود ساختند حسان بن اسعد تبع یمن بیهانه خونخواهی طسم لشکر بیمامه کشید و قبیله جدیس را نابود ساخت و بدین طریق هر دو قبیله از بین رفتند ، این داستان اگر صحیح باشد انقراض طسم و جدیس در اوایل قرن پنجم میلادی بوده‌است .

قطع نظر از دولتها و حکومت‌هایی که یاد شد در تاریخ قدیم ایران و روم و مصر و آشور گاهی بنام عرب و اخباری که از وجود دولت عربی در زمان بسیار قدیم حکایت می‌کنند بر می‌خوریم ، مثلا در تاریخ آشور چندتن از ملوک آشوری را می‌خوانیم که با قبایل و ملوک عرب جنگ کرده‌اند و از آنجمله تیگلات پیلسر دوم است که در قرن نهم پیش از میلاد در حدود مصر با قومی از عرب که ملکه حبیه نام داشتند جنگید و ملکه آنها را خلع و یکی از خواص خود را بجای او نصب کرد . در آثاری که از ساراکن دوم « ۷۲۲ - ۷۰۰ ق » بدست آورده‌اند کتبی است که فتوح خود را در آن شرح می‌دهد و در ضمن می‌گوید : بر فرعون پادشاه مصر و شمسیه ملکه عرب و شمر سبأی جزیه نهادم و اسبان و شتران و طلاهای آنها را گرفتم . در کتبی دیگر بمقهور ساختن بادیه نشینان عرب که دنیای متمدن از آنها بی‌خبر بوده‌است اشاره می‌کند و نبیله ثمود را نیز نام می‌برد در تاریخ قدیم ایران در جنگ کورس پادشاه هخامنشی با پادشاه آشوری نام اعراب را می‌بینم که مورخ می‌گوید سیاه کورش تلفات بسیار به آشوریها و اعراب وارد آوردند ، در لشکر کشی کبوجیه بمصر می‌خوانیم که کبوجیه سفیری نزد پادشاه عرب فرستاد و با او عهد بست که به لشکر ایران مدد کند و آنها را از راهی سالم و بی‌خطر بمصر برساند . هرودوت در تاریخ خود مینویسد که اعراب مجاور سوریه از متحدین ایران بودند و هر سال ۲۰۰ تالان کندر

بدربار ایران می فرستادند. در لشکر کشی خشایارشا یونان وصف لشکر کشی عرب را می خوانیم که می گوید همه عبا داشتند و روی عبا کمر بند بسته و کمانهای دراز خود را از شانه راست آویخته و بطرف چپ کشیده بودند.

در تاریخ یونان و روم هم از این گونه اخبار و اشارات بسیار است، از جمله در محاصره و فتح شهر (غزه) بردست اسکندر تصریح کرده اند که ساخلو آن شهر عرب بود و در روز فتح شهر دو هزار ایرانی و عرب کشته شدند. و در حمله گراسوس بایران نوشته اند که شیخی از عرب (اریامنس) نام که گفتاری فصیح داشت راهنمایی لشکر گراسوس را بر عهده گرفت و آنها را بیابانی بی آب و علف گشاید و خود فرار کرد.

بالجمله این قبیل اشارات و اخبار همه دلیل قدمت طبقه بائده و مهم و مفصل بودن تاریخ واقعی و حقیقی آنهاست که جز حکایات پراکنده و مختصر و آمیخته بافسانه از آن باقی نمانده است.

طبقه دوم - عرب عاربه

مراد از این طبقه قبایلی است که در جنوب عربستان (یعنی و حدود آن) مسکن داشته و تشکیل حکومتها و ریاستها داده اند و در عرب بودن آنها نیز تردید و اختلافی نیست. از اخبار این طبقه تشکیل سه حکومت یاد دولت معتبر است در یمن که آخرین آنها تا نزدیکی ظهور اسلام باقی بوده است.

(اول) دولت معینی که مؤسس آن ظاهرا قیل یا امیری بوده که در ناحیه یامحفدی موسوم بمعین یا معینه حکومت داشته است سرزمین یمن در قدیم بقلعه های بسیار که هر یک را محفد مینا میدند تقسیم می شد و هر محفد امیری داشت که (ذو) یعنی صاحب آن محفد خوانده میشد و گاهی چند تن از (اذواء) بر حکومت امیری اتفاق می کردند و از محفدهای خود یک ایالت بزرگ که مخالف نامیده میشد تشکیل میدادند در مؤلفات عربی و یونانی نامی از دولت معینی برده نشده و نخستین کسی که بوجود این دولت در قدیم پی برده دانشمندان مغرب

زمین اند که در گاویدن اراضی صنعا سکه‌ها و خطوط و نقوشی بدست آورده و از روی آن اسامی بیست و شش تن از ملوک معینی را معلوم ساخته‌اند ، و اما در آثار عربی تنها نام و نشانی که از این دولت دیده میشود وجود لفظ معین است که در اخبار و اشعار عرب آمده و لغت نویسان آنرا نام موضعی از یمن نوشته‌اند ، از جمله علقمة الفحل گوید

وقد اسوا براقش حین اسوا ببلقعة و منبسط انبـق
وحلوا من معین حیث حلوا لعز هم لدی الفج العمیق

در توریة هم در کتاب دوم تواریخ ایام باب ۲۶ آیه ۷ نامی از معینی‌ها رده شده است بدین عبارت : و خدا اورا (عز یارا) بر فلسطینیان و عربانی که در جور بعل ساکن بودند و بر معونیدان نصرت داد .

بالجملة محققین اروپائی از اسامی ملوک معینی که بدست آمده چنین استنباط کرده‌اند که هر چند تن اسمی مشترك شبیه با اسم خانوادگی داشته‌اند و امتیاز آنها بلقب و وصفی بوده که بدان اسم اضافه میشده است . مثلاً پنج تن از آنها موسوم به (الیفع) بوده‌اند با این تفاوت که یکی بقیس (نام آور) و دیگری باسر (کامگار) و دیگری یثیع (رهاتنده) و دیگری ریام (والا) لقب داشته و یکی هم بی لقب بوده است . از اخبار و وقایع این دولت چیزی کشف نشده و چنین مینماید که مانند فنیقی‌ها دولتی تجارت پیشه بوده با وجود این وقتی حکومت آنها بسط و وسعت داشته و تمام جزیره العرب در زیر فرمان آنها بوده است .

دوم دولت سبائی که نام آن در کتب عربی بطور مبهم یاد شده و همین قدر گفته‌اند که سبا از اولاد یعرب بن قحطان بود و ۴۸۴ سال پادشاهی کرد و پس از او پادشاهی پسرش حمیر رسید در مؤلفات یونانی هم نام سبایون و نام مرکز حکمرانی آنها مأرب یاد شده و سترابون اوضاع اجتماعی آنها را هم شرح داده لیکن از ملوک آنها نامی نبرده است ، اما مستشرقین در حفر و کاوش

اراضی مأرب و صرواح نام بیست و هفت تن از ملوک این سلسله را بدست آورده‌اند، درلوحه که در اراضی مصر از (ساراگن) دوم بادشاه آشوری کشف کرده‌اند نام یثعمر سبأی دیده می‌شود که باج‌گذار ساراگن بوده و از اینجا معلوم می‌شود که دولت سبأی در حدود هفتصد سال پیش از میلاد وجود داشته‌است و نظر بدین اکتشاف زمان این دولت را بطور تقریب از (۸۵۰ تا ۱۱۵۰ ق م) دانسته‌اند.

از اسامی فرمانروایان سبا چنین استنباط می‌شود که این سلسله در ابتدا امرای کوچک بوده‌اند و قلمرو نفوذ و اقتدار آنها محدود بصرواح بوده و آنها را ذو صرواح می‌خوانده‌اند. لیکن پس از چندی مأرب را تسخیر کرده و دولت واقعی سبا را تشکیل داده‌اند، و بعد از این فتح لقب آنها تامدتی مکرب سبا و پس از آن (ملک سبا) بوده‌است. و از بیست و هفت فرمانروا که اسامی آنها بدست آمده پانزده تن مکرب سبا و دوازده تن ملک سبا لقب دارند. از اخبار این ملوک و علل اهراض آنها چیزی معلوم نشده و آنچه بقرائن حدس زده می‌شود اینست که آنها نیز مانند معینی‌ها تجارت پیشه و صاحب طلب بوده‌اند.

(سوم) دولت حمیری که آنها چنانکه خواهیم دید دولت سبأی فرعی نیز میتوان نامید، حمیری‌ها طایفه از سبأ بوده‌اند که بر سباهای اصلی غلبه یافته و جای آنها را گرفته‌اند، مرکز اصلی حمیریها محلی موسوم به (ریدان) بوده و فرمانروای آنها (ذو ریدان) لقب داشته‌است، حمیریها در حدود (۱۱۵۰ ق م) جای سبأی‌ها را گرفتند و خود را (ملک سباوریدان) خواندند. این سلسله رفته رفته قویتر شده حضرموت را نیز بزیر فرمان خود درآوردند و پس از آن لقب ملک (سباوریدان و حضرموت) اختیار کردند. و بدین جهت مستشرقین آنها را بدو طبقه تقسیم می‌کنند. نخست ملوک سباوریدان که اسامی چهارده تن از آنها کشف شده و پس از آن ملوک سباوریدان و حضرموت که از آنها نیز چهارده اسم بدست

آمده است. این سلسله در سال ۵۳۳ میلادی منقرض گردید و آخرین آنها زوجدن پسر ذنواس است که بواسطه استیلای حبشی‌ها بر یمن باسلطنت نرسید و خود را مانند پدر در دریا غرق کرد. فرمانروایان حمیری بر خلاف معنی‌ها و سبای‌ها جنگجو بودند و با اقوام مجاوره روابط دوستی و دشمنی داشتند. رقابت و نزاع این سلسله با حبشی‌ها از اوایل تاریخ میلادی شروع شد و از این تاریخ تا سال ۵۲۵ میلادی چندین بار نجاشی‌های حبشه یمن حمله بردند و بعضی نقاط آنرا متصرف شدند تا در سال مذکور با استقلال آن خاتمه قطعی دادند. یمن بنا بر گفته مورخین عرب مدت هفتاد و اند سال در تصرف حبشی‌ها بود. نایکی از امیرزادگان حمیر که نامش سیف بن ذی بزن بود بکسری شاهنشاه ایران پناهنده گردید و کسری او را بلشکری مدد کرد، سپاهیان ایران که سردار آنها وهرز (بهر روز) نام داشت حبشی‌ها را از یمن خارج کردند و سیف را پادشاهی نشانند. چندی نگذشت که سیف بردست غلامان حبشی خود کشته شد و پس از قتل او یمن ضمیمه کشور ایران گردید تا زمان اسلام که بتصرف مسلمین درآمد.

تطبیق - مورخین عرب ملوک یمن را پس از سبا که بزعم آنها ۴۸۴ سال پادشاهی یافته است بدو دسته حمیریون و تباغه تقسیم کرده‌اند. برای تطبیق عقیده آنها با مکتشفات عصر اخیر می‌توانیم ملوک سبای را بنام سبای اصلی در برابر سبای فرعی قرار دهیم و سلطنت طولانی او را همان دوره سلطنت مکارب و ملوک سبا بدانیم چه بسیار اتفاق افتاده است که مورخین قدیم سلسله‌ها را شخصی پنداشته و تمام مدت زندگانی و احوال و اعمال آن سلسله را بدان شخص منسوب داشته‌اند و ملوک حمیری سبای فرعی را با حمیریون و تباغه که قدما یاد کرده‌اند تطبیق کنیم. چه حمیری‌ها بطوریکه اکتشافات مستشرقین نشان می‌دهد دو سلسله بوده‌اند اول ملوک سبا و بعد از آن ملوک حمیریون و تباغه که در برابر حمیریون قدما واقع می‌شوند. دوم ملوک سبا و بعد از آن ملوک حمیریون و تباغه که در برابر تباغه قدما قرار می‌گیرند و برای جمع میان عقیده قدما و متأخرین نسبت بسیار حمیر و تباغه طریقۀ بهتر و

مناسب‌تر از این نیست. درخاتمه این نکته را باید دانست که در روزگار سه دولت معینی و سبائی و حمیری گروهی اذواء و اقبال بوده‌اند که در محفدی بزرگ یا مخرافی کوچک ریاست داشته و با وجود استقلال در ریاست نسبت بملوک بزرگ طاعتداری مینموده‌اند. و بدین جهت است که در اشعار و اخبار عربی نامهای اذواء و اقبال بسیار می‌بینم که نمی‌توان همرا از فرمانروایان مطلق یمن محسوب داشت. در آثار مکتشفه نیز از اینگونه نامها دیده شده و شاید مهمترین آنها حضرت موت باشد که یونانی‌ها نیز آنرا بنام حکومتی عربی یاد کرده‌اند و مورخین عرب آنرا امت حضرت موت نامیده و از عرب بآئده شمرده‌اند.

(طبقه سوم - عرب مستعربه)

مقصود از این طبقه طوایف و قبایلی است که در شمال عربستان و اراضی مجاور آن غلبه و استیلا داشته و در عربیت آنها اختلافی نیست و آنها را بقتابت مورخین اسلامی عرب اسماعیلی و عرب عدنانی یا عرب مستعربه می‌نامیم (و لا مشاحه فی الاصطلاح).

در نوشته‌ها و نقوش تاریخی که در حفاریات بدست آورده‌اند نام و اثری از این قبایل دیده نشده و بدین جهت چنین حدس زده‌اند که همان بقایای اعراب بآئده یا طبقه اولند که پس از تضعیف شدن و از دست دادن ملک و ریاست در تنه‌ها و و نجد و حجاز پراکنده شده و قرن‌ها بحال نیمه تمدن و گمنامی بسر برده و زندگی خود را بتربیت مواشی و انعام گذرانیده‌اند و چون عموماً چادر نشین و از خواندن و نوشتن خط بی‌اطلاع بوده‌اند اثر کتبی از خود باقی نگذاشته‌اند. از حالات این طوایف تا قبل از میلاد مسیح اطلاع مبسوط و مفیدی نداریم و حکایاتی که از اوضاع اجتماعی آنها تا زمان مذکور در کتب عربی دیده می‌شود عموماً از توراتیه یا دانشمندان یهود که مفسر توراتیه بوده‌اند گرفته شده و مهمترین آنها حکایت امتزاج و اختلاط بنی جرهم بضم اول و سوم و روزن عنصر بابی ابراهیم است که در حدود ۱۹۰۰ سال پیش از میلاد مسیح. حضرت

اسمیل بیکه نزول و باقیله جرهم وصلت کرد و او را اولاد و احفاد بوجود آمدند و ذریه او در ظرف قرنهای متعددی بسیار شدند تا وقتی که عدنان که نسب بقید ابن اسمعیل میرساند بوجود آمد و او پدر و مؤسس طوایف عدنانی است که در برابر قحطانی ها یا عرب یمن امتی عظیم تشکیل دادند و آخرین خبر آنها که در توریة بدان اشاره شده خبر حمله بختنصر پادشاه آشوری است بر قیدار که در حدود ۶۰۰ سال پیش از میلاد بوده و این واقعه را مورخین عرب بدینگونه نوشته اند که بختنصر نخست بمعد رفت و باجموع عرب جنگید و آنها را شکستی سخت داد پس بحجاز رفت و باعدنان جنگ کرد و او را نیز مقهور و منقلب ساخت. و اما اخباری که از این طوایف از حدود میلاد مسیح تا آغاز جاهلیت ثانیه داریم بیشتر و باهمه نقص و آمیختگی بافسانه و عدم ترتیب نسبتاً مهمتر و تاحدی مفید است. و از جمله چگونگی انقسام و انشعاب فرزندان عدنان و تفرق قبایل و طوایف عدنانی در اطراف جزیره العرب است که ذکر آن بطور اختصار بی فایده و بطور تفصیل خارج از موضوع بحث ماست و آنچه بطور کلی باید بدانیم اینست که عدنانی ها بدو شعبه علی و معد تقسیم می شوند و معد که مهمتر است بدو تیره نزار و قضص « بدو ضمه بر وزن عنق » منقسم می گردد و نزار که بیشتر عدنانی ها از نسل او بوجود آمده اند پدر چهار قبیله مهم ربیعہ و مضر و انمار و ایاد است و برخی از محققین قضاصها را نیز از اولاد او شمرده اند. هر یک از این چهار یا پنج قبیله بزرگ بطوایف و عشایر بسیار منشعب و هر طایفه و عشیره در سر زمینی ساکن شدند این طوایف هر کدام خود را مستقل می خواستند و بدین سبب پیوسته بایکدیگر در نزاع و زد و خورد بودند و نه تنها در جاهلیت اولی بلکه در جاهلیت ثانیه نیز مهمترین کار آنها قتل و غارت یکدیگر و انتقال از سرزمینی بسرزمینی دیگر بود تا وقتی که اسلام ظاهر شد و در زیر لوای کلمه توحید بایکدیگر دوست و متحد گشتند (و الف بین قلوبکم فاصبحتم بنعمه اخوانا.)

(حکومت های شمال عربستان در دوره عدنانی) در زمان غلبه و استیلای

طبقه سوم حکومت‌های مستقلی در شمال عربستان و به‌تبعی دقیق‌تر در خارج یمن تشکیل یافته که بعضی آنها تا اواخر عصر جاهلیت ثانیه و با اینکه تا چندین سال پس از ظهور اسلام باقی و برقرار بوده‌است. مورخین عرب معتقدند که مؤسسين این حکومت‌ها از اعراب یمن (یا بنی قحطان) بوده‌اند که پس از سیل عرم و ویرانی یمن بشمال عربستان مهاجرت کرده و با طوایف عدنانی مختلط شده‌اند ولی عقیده جرجی زیدان اینست که همه این حکومت‌ها از اعراب عدنانی بوده‌اند و روشنترین دلیل این امر یکی بودن زبان است که عموماً به عربی عدنانی تکلم می‌کرده‌اند و اسامی امرا و ملوک آنها هم اسامی عدنانی بوده‌است نه قحطانی (اختلاف زبان عدنانی و یمنی را بعدها شرح خواهیم داد) و بهر تقدیر چون این حکومت‌ها در زمان غلبه و استیلای اعراب عدنانی بر نجد و حجاز و تهامه تشکیل یافته‌است اسامی آنها را بامختصر توضیحی از هر یک ذکر می‌کنیم.

«اول» حکومت تنوخ است که یونانی‌ها آنرا (تاوبت) نوشته‌اند. تنوخ طایفه از قضاعه بوده که در حدود شام و عراق حکومتی مستقل تشکیل داده‌اند و از فرمانروایان تنوخ جذیمه‌الابرش است که در حیره «محل نجف حالیه» اقامت داشته و داستان او و زبای ملکه تدمر در کتب عربی معروف است.

«دوم» حکومت ضجاعه است که آنها نیز طایفه از قضاعه بوده و در حدود شام جانشین تنوخ‌ها شدند. و در تاریخ روم نام امیری از عرب را می‌خوانیم که در قرن چهارم میلادی از عمال دولت روم و نامش زگوموس بوده و این کلمه ظاهراً محرف ضجعم است.

«سوم» حکومت «حضر» یا «الحضر» که مؤسس آن نیز ضجاعه بودند بدین‌گونه که چون غسانی‌ها بحکومت ضجاعه خاتمه دادند امیری ضجعمی که نامش «ضبن» بود بر شهر حضر که یونانی‌ها آنرا نوشته‌اند تسلط یافت و این شهر بطوریکه می‌نویسند در حدود تکریت و موصل بوده‌است. ضبن یک‌چند با استقلال حکمرانی کرد تا وقتی که شاپور اول پادشاه ساسانی «الحضر» را

بگشود و بحکومت ضجاعمه در آن سرزمین خاتمه داد .

« چهارم » حکومت غسانی یا غسانه است که پس از ضجاعمه در حدود شام تشکیل یافت . در عده ملوک غسانی و مدت حکمرانی هر یک نه تنها میان مورخین قدیم بلکه میان مورخین این عصر هم اختلاف است و هر کس چیزی گفته اند و آنچه از مجموع آراء و عقاید مختلف با در نظر گرفتن امارات و قرائن استنباط میشود اینست که شماره ملوک غسانی تقریباً بیست تن و مدت حکمرانی آنها از ۲۳۰ تا ۶۳۳ میلادی قریب چهار صد سال بوده است . مرکز حکمرانی غسانه شهر بصری بوده و خود آنها تحت الحمايه و طرفدار دولت روم بوده اند . حکومت این طایفه در سال یازدهم هجری بدست مسلمین انقراض یافت و آخرین فرمانروای آنها جبلة بن الایهم بوده است که نخست اسلام آورد و بعد مرتد شد در تاریخ روم نام دوتن از امرای این سلسله را « جبلة و پسرش حارث » می خوانیم که بدولت دوم خدمتهای نمایان کرده اند :

« پنجم » حکومت لخمیین یا منذره که بنام بنی لخم و آل نصر و آل عدی و ملوک حیره نیز خوانده شده اند . این حکومت تحت الحمايه و دست نشانده دولت ایران و مرکز آن حیره بوده است ، شماره ملوک آنرا بیست و دوتن و مدت حکمرانی آنها را از ۲۶۸ تا ۶۲۸ میلادی متجاوز از سه قرن و نیم نوشته اند ، از دومین امیر این سلسله که امرؤالقیس بن عدی نام داشته سنك قبری یافته اند که بر آن عباراتی بهربی عدنانی و خط نبطی نوشته شده و این خود یکی از ادله عدنانی بودن این ملوک است . و عبارت سنك قبر نیز بهترین اثری است که چگونگی و مقدار تحول زبان عربی عدنانی را در مدت چهار پنج قرن نشان میدهد . هفتمین امیر این خانواده منذربن نعمان است که یزدجرد پادشاه ایران پسر خود بهرام گور را نزد او فرستاد تا در آب و هوای عراق تربیت یابد « ششم » حکومت بنی کنده است که تابع حمیریها و برقبایل معد حکمفرما بودند . این حکومت در اواخر عصر جاهلیت (اولی ۴۰۰ م) تاسیس شده و بهمرک امرؤالقیس شاعر معروف عرب که پنجمین امیر آن خانواده بود (۵۶۰ م) خاتمه یافته و مدت امارت آنها قریب صد و ده سال بوده است .

بقلم - بهلی خوانساری

ملك الشعراء حكيم شفائي اصفهانی

سرشته ایم شفائی بخاك پای هنر
سزد كه سرمه كشد چشم اصفهان مارا

بین سخنوران عصر صفویه تنی چند بیش نیستند که در سخنوری شیوه متقدمین را پیروی کرده و از زمره اساتید محسوب و بحد نبوغ رسیده‌اند از آنجمله ملك الشعراء حكيم شفائي است که بیشتر از سایر معاصرین خود در پیرامون اسلوب متقدمین گشته و طرز آنانرا اقتفا نموده و بالنتیجه در اشعار وی مضامین دلپذیر و معانی بلند بسیار یافت میشود

نام حكيم شرف الدين حسن والدش حكيم ملا در طبابت و حكمت بقات حاذق و از تلامذه مير غياث الدين منصور شیرازی و بنا بقول برخی از تذکره نویسان اباعن جد حكيم وطيب علیم و ادیب دانا و توانا بوده‌اند تولد حكيم بنا بقول تقی‌الدین اوحدی که گوید «در سنه ۱۰۲۳» پنجاه و هفت سال از حیات وی گذشته « در سال ۹۶۶ بوده‌است

در آغاز تمیز و عنقوان شباب نزد پدر و برادر ارشدش حكيم نصیرا به تحصیل علوم متداوله پرداخته تا آنکه انواع کمالات و فضائل خاصه علم طب را دارا شده و از همان جوانی بسیار ظریف مشرب و شوخ طبع و خوش محاوره بوده‌است چنانکه در سالی که مولانا ضمیری اصفهانی رفات یافته در اصفهان مجلس تعزیه جهت وی فراهم ساختند که مولانا محتشم کاشانی هم برای حضور در مجلس باصفهان آمده بود پدر حكيم مولانا را بضيافت طلب داشته و در آن موقع حكيم را سنین عمر در حدود چهارده بوده‌است مولانا محتشم از حكيم شعر طلب نموده و حكيم يك‌دو غزل خوانده محتشم گفته خوب ساخته اما بخربزه گرمك اصفهان می‌ماند که بحسب ندرت شیرین واقع میشود حكيم در جواب گفته

لله الحمد که به گرمک کاشان نمی ماند که هیچ شیرینی ندارد غرض حکیم از جوانی خوش کلام و شعرش شیرین بوده است .

خلاصه در طب بحدی وقوف می باید که بس از والد بزرگوارش خود بر جای بدر بدر مسجد جامع اصفهان در مطب نشسته و وجه معیشت هم از همین راه فراهم می ساخته تا آنکه کم کم دانش و کمال مرتبه حکیم را بجائی رسانیده که مورد توجه شاه عباس واقع شده و از شاه منصب ملکت الشعرائی و ممتاز ایران لقب گرفته اما با آنکه در خدمت شاه قرب و منزلتش بسیار بوده معذک استغنائی طبع حکیم را از مجالست شاه مهجور میداشته لذا کمتر بملازمت می پرداخته است .

در مجموعه که میرعماد در سنه ۱۰۱۸ جهت صفی میرزا نوشته مرقوم داشته است .

حکیم شفائی ندیم مجلس نواب شاهنشاهی خلدالله ملکه

ای آنکه بحسن در لطافت ماهی هر چند که کوتاه قدی دلخواهی
شاخ گلی از پستی خود عارمدار چون عمر منی بهر همین کوتاهی
مجملا اعتبارش بحدی بوده که همه رعایت عزتش مینمودند و
پیوسته معزز و محترم میزیسته چنانکه وقتی از محله نیماورد اصفهان میگذشته
بشاه عباس برخورد شاه اراده نموده که از مرکب فرود آید حکیم شاه را
مانع شده شاه ویرا شفقت بسیار نموده اما جمیع امراء واعیان و ملتزمین رکاب
بجهت رعایت حکیم پیاده شده اند تا حکیم گذشته است .

با این همه اعتبار بغایت لایبالی و بی تکلف بوده و بین شعرا باین
استغنائی طبع کمتر دیده شد اما بیشتر بنظم اهاجی مایل و از تنک حوصلگی بنا
بقول اسکندر بیک اندک ناملایمی بر طبعش گران مینمود و از ستم ظریفی
و شوخی طبیعت زبان بهجو ستیزه کاران می گشاد تقی الدین اوحدی نوشته
است « هیچکس نیست که از تیغ زبان او زخمی نداشته باشد قایل این مقال

در بدایت حال باقتضای سن از شوخی طبیعت اهاجی ر کیکه بجهت وی گفته
اما او با همه آتش فطرتی بزرگی نموده بروی عظمت خویش نیاورده و در



برابر هجوی نگفته اند و بدین سبب بنده را از خود شرمسار کرده و آنچه در
این مسدود بجهت مخلص گفته اند قطعه سه بیتیه است که این بیت از آن
قطعه می باشد

هجو شهر آشوب من مشهور در افاق شد عالم آشوب تو در کهنه دمی مشهور نیست و بمناسبت نظم اهاجی بسیار شاه عباس از حکیم گمله مند بوده است صاحب عرفات گوید از تاب شمشیر مهاجرات او اکثر شعراء عراق و غیره بر خود می لرزند و بی تکلف اشعر شعرای زمان و از همکنان ممتاز است .

از جمله اهاجی معروف حکیم قصیده ایست که در هجای عرفی ساخته و دیگر مهاجرات بامیرزا فصیحی هروی که بعدها شاه عباس او را از هرات باصفهان برد میباشد که در خدمت حسن خان شاملو امیرالامراء هرات واقع شده و بطوری که از ابیات ذیل مستفاد میشود حکیم از سفر خراسان چندان راضی نبوده چنانکه در آن خراسان را بنیکنامی یاد نمیکند

بروم همچو مروت ز خراسان بروم	رخست از بخت بگیرم بصفاهان بروم
بهراق آنچمن روضه رضوان بروم	آمد از خلد نسیمی که بدوشم ببرد
شعله سان تا بلب چشمه حیوان بروم	جگر تشنه بکف سینه سوزان درجیب
که از آن خر کده چهل پشیمان بروم	مہبط علم بود سینه چه می دانستم
بوی پیراهنم از مصر بکنعان بروم	چشم یعقوب محبت سر را هم دارد

(الخ)

و دور نیست که بغیر از سفر خراسان سفری نیز بشیراز رفته باشد چنانکه گوید .

مرع دل شفائی ز گیلزار اصفهان پرواز سوی گلشن شیراز میگرفت
میرمحمد باقر داماد گفته شاعری فضیلت حکیم را پوشیده و شعرش را
هجا پنهان ساخته است .

چنانکه از تذکر بخوبی برمی آید بسیاری از شعرای آن عصر از تربیت یافتگان حکیم بوده اند و حکیم را نسبت بانان شفقت بسیار بوده است .

بنا بقول میرزا طاهر نصرا بادی حکیم باقر شفائی که از مجاصرین وی بوده روزی بحکیم گفته شما تمام مضامین اشعار مرا دزدیده اید و دیوان

خود را پیش حکیم افکنده و گفته اگر چنین نیست پس مضامین این حاصب مرده چه شده است .

چنانکه علی قلی خان والہ نوشته ۱ مولانا صائب را صحبت حکیم زیور جمال شاهد کمالش گردیده ۲ بدیهی است قبل از عزیمت مولانا بهند بوده یعنی او آن جوانی زیرا پس از مراجعت حکیم وفات یافته بود و این بیت معروف را که قطع غزلی است در تائر از فقدان وی در آن موقع سروده .

در اسفهان که بدرد سخن رسد صائب
کنون که نبض شناس سخن شفائی نیست
خلاصه آنکه در اواخر عمر آن طقیان و سرکشی که بسبب ایام صبی
و غرور جوانی بوده فرونشسته و از هجا توبه کرده و قطعه در معذرت آن در سلك
نظم کشیده قطعه اینست .

در کبریای حضرت او نیست اشتباه
تا زخمها نخورده ام از خصم کینه خواه
و زمن با انتقام یکی خشمگین نگاه
بر روی هم نهند گرافزون ز صد گناه
تا دیب خصم واجب شریعت گاه گاه
تا کی بشعله طعن زبونی زند گناه
بیرون نهند چون قدم کج روی ز راه
مژگان گریه لب بدعا خسرو از سپاه
شاعر بتیغ تیز زبان میبرد پناه
روی عدو چو صفحه دیوان شود سپاه
چون کهر با کزو نتوان شست جذب کاه
تا با منست این هنر اعتبار کاه
تجدید توبه میکنم اما بدست شاه
گردون چو آفتاب باوج افکند کلاه

سو گند میخورم بخدائی که عقل را
کز ناخن تلافی خاطر نخسته ام
از غیر صد هزار خدنگ جگر شگاف
پروای انتقام اعدای نمیکنم
اما چورفت بی ادبها ز حد فزون
تا کی قفاز شیشه خورد سنک دلشکن
باید نواخت فرق خران را چو بدست
هر کس ز خصم کینه بذوعد گر کشد
دستش با انتقام دگر چون نمیرسد
خود را بیکدویت تسلی کند کزان
رسم هجا چو لازم ماهیت منست
اما بسند صاحب ایران نمیشوم
بارد گر نه از لب و بس کز صمیم قلب
شاهی که چرخ را چو نواز دیک نگاه

جز این قطعه انبیاى دیگر هم در معذرت و توبه نظم هجا از حکیم در دست
میباشد و چنانکه خود او هم گفته توبه وی مکرر واقع شده است .
وفات حکیم در سال ۱۰۳۷ اتفاق افتاده و بنا قول او طالب خان تبریزی
در رمضان سنه مزبوره است و تاریخ فوت ویرا ملا عرشى در این مصراع یافته .
(بشاه دین شفائی داد جانرا) بفا بر این هنگام وفات هفتاد و یکسال داشته است

طرز سخن و آثار حکیم

با آنکه در عهد صفویه بر اثر توجه و تشویق سلاطین صفویه بازار شعر
و شاعری را رونقى بسزا دست داد معذك غالب شعرا متوجه طرز سخن متقدمین نبوده
و بیشتر با سلوب معمول آن زمان كه از حیث الفاظ و معانی چندان پسندیده و
مطبوع نیست شعر میگفته اند ولی چنانکه مرقوم گشت برخی چون حکیم شفائی
طرز متقدمین را پیروی مینموده اند که اشعار آنانرا حلالتی مالا کلام است .
حکیم در قصاید طرز خاقانی را بیشتر اقتفا مینموده چنانکه خود در ابیات
ذیل صریحاً این معنی را متذکر شده است .

بر هم از پیش شفائی روش خاقانی که چو شروان نمك آلا كنم اصفاهانرا
نیست خاقانی شفائی تا کند خاقانیم ورنه میدانی که بای کم ز خاقانیم نیست
اما آنچه از غزلیاتش بر می آید طرز حکیم همانا شیوه بابا فغانى شیرازی
بآندگی تغییر بوده و مخصوصاً غالب غزلیات وی جواب اشعار باباست ولیکن
خود این طرز را دوش تازه دانسته است و گفته .

طرز عشقت شفائی سخن تازه ما روش دلکش خاقاننى ازو مینازد
كان شیرین نمكى طرز نو آورده ماست نیست چندان مزه بامانده شروانى
همه خمیازه حسرت چكد از غیرت ما گر بیفشازى خاك لحد خاقانى
ولی بزعم رهی مشوبات حکیم بشیوه تازه که بسبك متقدمین بیشتر
نزدیکست گفته شده قصایدش بطرز خاقانى و غزلیات عاشقانه اش بشیوه بابا فغانى

واهاجی وی بانسlob خاصی است گه کمتر نظیر آنها یافت میشود چنانکه این قصیده صدق مدعای ما را کافی خواهد بود .

این خشك بیدچند که هیچست بارشان
از خار خار رشك بهار طبیعتم
یلقطره از صراحی طرز سخن بساخت
بینم همان ظلوم چودی و پریشان
موران پایمال ره کینه منشد
دارند زحمتی که بود مرگشان حیات
دایم پیاده ره طبعند و روزگار
صراف امتیاز بهیچش نمیخرد
دم بسته اند گر نکنمشان نوازشی
آتم چو نيك بینی از شعله منست
نارد نسیم فکرتم اربای در میان
درصیدگاه معنی چون جبن و بددلند
رحم آیدم بطبع که بازشیبی چنان
ورنه بمبرز عدم از مهمل هجا
زبشی که هست مایه تعظیمشان همان
این مردگان طبع یهودی سلیقه اند
اشعار پا شکسته درخانه مانده شان
از کج دلی بششدر سر گشتگی درند
اشعارشان که هست چوپیمانسان نحیف
برروی هم زخنجر رشكم فتاده است
مستغنیانه میگذرد مرك از این گروه
سرسبز از آن نیند که باد بهار فیض

رنجیده فیض از چمن بی بهارشان
گل گل شکفته خون جگر در کنارشان
آسوده از شکنجه رنج خم بارشان
بینم همان جهول چوامسال و بارشان
آینه مرا چه غمست از غبارشان
نك وجود دارد از آن روزگارشان
چون تارچنك می نكند خرسوارشان
چون صفر رو کشت زربعدیارشان
بی زخمه ام سرود نخیزد ز تارشان
گاهی گر آتشی بجهد از چنارشان
هرگز گلی شکفته نگردد ز خارشان
هرگز نكشت بشه لبگی شکارشان
آرم درون خاطر نزهت شعارشان
بتوان فکند از شکم این دیارشان
پیوند کرده اند بموی زهارشان
تکبیر هم تلف نکنم بر زارشان
گم نام و مبهمست چو خویش و تبارشان
نقش مراد رو نهد بر قمارشان
ور محکمست همسر بنیاد ارشان
صد نزه زخم در جگر داغداران
هرگز اجل بیاد نیارد ز عارشان
هرگز بسهونگذرد از رهگذارشان

بانك كلاغ بد خبرند و على الدوام
مشكست گفته تو شفائي و اين گروه
هنگام امتياز بمنت نوشته است
صدقن بيك فنند و در آن نیز ناقصند
در زیر بار منت ديرينه سال من
از شعلهای آتش من در امان نیند
امید همسرست بلجن هزارشان
از چهل خسته اند و نیاید بکارشان
مستوفی زمانه فلاکت دثارشان
چیزی بغیر شعر نباشد شعارشان
آزرمگین نیند و منم شرمسار شان
مشتی خسند و بنه نطفین حصارشان

حکیم دروادی شعر خصوصاً طرز غزل بحظ کامل و نصیب شامل رسیده و رو بهم رفته اشعارش را بهم تفاوت بسیار است و الحق اقسام سخن را چنانچه باید و شاید گفته و بتمام اسالیب سخن آشنا و استاد بوده بنا بقول صاحب عرفات در شعرش بختگی و درستی که قبل از این نبوده پیدا گردیده لطفعلی بیك آذر و هدایت با آنکه غالباً معاصرین ویرا انتقاد کرده از حکیم تمجید نموده اند و بعقیده رهی انصاف آنست که حکیم را اشعر شعرای عهد صفویه بدانیم.

اشعار حکیم را بانزده تابست هزار بیت نوشته اند اما آنچه مدون شده بیش از هشت هزار بیت نمیباشد مثنویاتش آنچه معروف و در دست است.

۱ - نمکدان حقیقت که بر وزن حدیقه حکیم سنائی و بدان سیاق رفته است و از غایت شهرت محتاج بتوصیف نیست رضاقلی خان هدایت نوشته بعضی آنرا به حکیم سنائی غزنوی نسبت کرده اند ولی از او نیست این ابیات از آن مثنوی است

ای حجاب رخت نقاب ظهور	برده هستیت تجلی نور
ما و من را بحضورت ره نه	هیچکس از تو جز تو آگاه نه
قدم از خویش چون نهادی پیش	جلوه کردی به پیش دیده خویش
ای تو در جلوه گاه یکتائی	هم تماشا و هم تماشائی
عقل اول چو طفل چوب بمشت	بر سر حرف اولش انگشت
هر کرا سر بجیب عرفانست	از تو بر تو هزار برهانست
معرفت کی ز قال میزاید	رهبر کور کور کی شاید

برك اينراه را ز اهل کمال
 بجنابش رسيد نتوانی
 ای بمغز خرد زده اورنگ
 در دو عالمت نیست گنجائی
 مغز را عقل و دیده را نوری
 نیستی را بجز تو هست که کرد
 هر کسی در خیال داور خویش
 چون شود مغز معرفت بی پوست
 هر چه گفتند و هر چه میگویند
 ای درون و برون ز تو لبریز
 در نقاب ظهور مستوری
 شوق تو چون فزون کنند دردم
 هر که داند بجز خدام وجود
 وحدت خاصه شهود اینست
 گر بچشم شهود بنشیني
 آن زمان بر رخ طلب خندی
 نه که نا دیده دیده بگشائی

۲ مثنوی دیده بیدار که بنام شاه عباس با این ابیات شروع شده

بسم الله الرحمن الرحيم
 آمده از کان سخن پیکرش
 چون بکف این تیغ سخندان گرفت
 و با این اشعار اتمام پذیرفته است

چون گیل این دو حه سر باشکفت
 از پی تاریخ شتابان شدم
 عقده غم در رك سودا شکفت
 بر دردل سلسله جنبان شدم

مژده رسان شد بزبان ادا
از نظرش نقص سبیل دور باد
دیده بیدار سخنگوی ما
دردو جهان ناظر و منظور باد

این چند بیت در توصیف سخن از آن مثنوی میباشد

نکته پرستان که سخن راسرند
خاطر او چون در معنی زند
خاکش از آن روز که ز ساختی
چون کندش نام بلب کارنوش
شهد کلامش چو شود نکته باش
این همه از دولت تدبیر تست
بر همه اقرانش تو بگزیده
گر خرفش اعل شد از کان تست
نام شفائی بادب میبرند
مهر ادب بر لب دعوی زتد
عیبی اگر داشت هنر ساختی
میدود انگشت ادب سوی گوش
رو بزبان گوید هان گوش باش
لاف طلایش ز اکسیر تست
رد مکنش چون تو بسندیده
خار و گیش زاده بستان تست

۳ - مثنوی مجمع البحرين که در برابر تحفة العراقین حکیم خاقانی

با این ابیات آغاز شده

آئیم که چار عنصر ما
از صلب شکستگی چکیده
عشقم نظری باب و گل کرد
چون مستعد حیات گشتم
ظاهراً این مثنوی ناتمام مانده یا نسخه که در دست دهی میباشد تمام نیست

و این چند بیت در تعریف کتاب ازان مثنوی است

ای راز نگاهدار عاشقی
بی غیبت و کم تفاق یاری
زان دست بدست میدهند
چون جان ببغل بود مقام
از صلب سفیدی و سیاهی
وی مونس شام تار عاشقی
خوش صحبت و گرم غمگساری
وز پنجه یکدگر کشدند
گیرند بکف باحترام
از نیمشب و صبحگاهی

نو بوقلمون نه و لیکن
 هر نکته که بر تو گشت معلوم
 از بس که دلت نکات راجاست
 جز صبح معانیت بدل نیست
 لبریز کلامی و خموشی
 از تقد سخن تهی دهانی
 در سینه کتابخانه داری
 انکشت زنند بر دهانت
 تو دیده نه ولی چو دیده
 ای زلف تو بر ختن نهاده
 خال تو بر آتش سپندست
 از خط یابد صفا تمامی
 شبهای تو را سحر گریبان
 پوشیده سیه نقاب بر رو
 لولی وش تاپ داده موئی

از بوقلمون تورا ست باطن
 بر صفحه دل کنش مرقوم
 سر تا قدم دلت سوید است
 تابا عث این سیه دلی چیست
 یعنی که گهر نمیفروشی
 صد لب داری و یزبانی
 اما سخنی بلب نیاری
 تا حرف کشند از زبانت
 صد پرده بروی هم کشیده
 آموزش روم وهند داده
 از چشم بدت کجا گزندست
 وز خط حسن ترا تمامی
 زیر ظلمات آن حیوان
 سر تا بقدم تمام آبرو
 خاموشی و گرم گفنگوئی

در کتابخانه ابوالفضائل آقای حاج حسین آقا ملک نسخه از دیوان
 حکیم بنظر وهی رسیده بدبختانه این نسخه ناقص و بسیاری از غزلهای معروف
 حکیم را فاقد است ابیات ذیل منتخبی از آن نسخه میباشد

هر شب بکوی یار صبا میبرد مرا
 بر دوش خود گرفته و چون برق میدود
 ذوقی که با جراحات لذت شرار اوست
 صد صید سرفراز اسیر کمند اوست
 ما هر دو عاشقم چنرا میبرد مرا
 در حیرتم که آه کجا میبرد مرا
 از یاد درد و فکر دوا میبرد مرا
 من بدلیل ضعیف کجا میبرد مرا

من و شکنج خمر طرعات که جای اینجاست
 بکرد چاک دلم عافیت چه میگردی
 شبست و مجمع مرغان مبتلا اینجاست
 شنیده که سر کوجه بلا اینجاست

گزیدهام زدو عالمه حریم کوی تورا	کجا روم چکنم کعبه وفا اینجاست
بدیر عشق شفائی دلم فرود آمده	نمیردیم ازینجا که جای ما اینجاست
سخن بگرد زبان تو از حیا نکذشت	میان ما تو یک حرف آشنا نکذشت
هزار شب بخدای تو درد دل گفتم	که حرف شکوه تو بر زبان مانکذشت
ز بسکه وقت دعا خاطر من بسوی تو بود	اثر نیامد و پیرامن دعا نکذشت
شوم هلاک غیوری که از کمال حجاب	بهیچکس ننشست و بهیچ جا نکذشت
پیوسته سوی غیر نوید وفا فرست	ما را که عاشقیم یدام جفا فرست
ما انتخاب لطف نمایان نمیکنیم	لطفی که کار غیر نیاید بما فرست
آن دل که بس گران بنگاهی خریده	مقبول طبع نازک اگر نیست وافرست
پیغام ما بقاصد صاحب غرض مکوی	در سینه خیال نه و سوی ما فرست
روزی اگر سراغ غم آباد ما کنی	بیک صبا بگوچه مهر و وفا فرست
بی سوز گریه نیست شفائی دعا قبول	سبیل سر شک از پی خیل دعا فرست
آن آتشی که درد دل این مبتلا گرفت	زد شعاع که دامن روز جزا گرفت
بیگانه وار چند گذشتن ز بیدای	کز بهر تو کمناره زهر آشنا گرفت
عاشق که مهر پیشه بامید مهر کرد	دید آنقدر ستم که دلش از جفا گرفت
کارش ز رشک شکر زمان فراق بود	امشب که دل به بزم وصال تو جا گرفت
تو گر حالم نیرسی مهربان من که خواهد شد	شکیب آموز جان ناتوان من که خواهد شد
بشهر یقمان آوردهام جنس وفا داری	نمیدانم خریدار دکان من که خواهد شد
ترا از شیرۀ جان آفریدند	مرا از داغ حرمان آفریدند
غم عالم بریشانم نمیکرد	سر زلف بریشان آفریدند
نمیرسیدم از دوزخ شفائی	از آن رفتند و هجران آفریدند
تشنه کان بی تو آب نستانند	موی بر ستاف شراب نستانند
باتو آنها که کاسها زده اند	ساغر از آفتاب نستانند

عاشقان کز لبث سؤال کنند
جز تفاقل جواب نستانند
وای بر جان ما اگر زین پس
میفروشان کتاب نستانند

ساقی آهنگ چمن کن که خزان میگذرد
هر نفس آینه در پیش نظر دار و به بین
بر در گوش تو هر لحظه باواز بلند
تونه آن ریک ته جوی جهانی که بجای
بر زمان تکیه چه داری که زمان میگذرد
بچه تعجیل جهان گذران میگذرد
میکنند دهر منادی که جهان میگذرد
باز ماند چو بر او آب روان میگذرد

اگر غمش نبود جان چه کار می آید
باین خوشست که مست نظاره باشد
اگر زچاک نمایان نیاید آرایش
بهم اگر نزنند خانمان طاقت را
جداز جان غم جانان چه کار می آید
و کر نه دیده حیران چه کار می آید
بحیرتم که گریبان چه کار می آید
زدست زلف بریشان چه کار می آید

خوابه که راه بمشکان ترسبرد
پای صبا به بند و در شیشه باز کن
از دل متاع مهر و وفا گرنمیخوری
عشق امیدوار بصد زخم تازه کرد
مشکل بکنج سینه محزون بسربرد
گریزم ما میاد بجائی خبر برد
باری اجازتی که بجای دگربرد
کوناله که مشده برای جگر برد
چندان امان نداد که شب را بسربرد
دیدی که خون ناحق بر وانه شمع را

اگر نسیم گیاهی ازین چمن برد
چنان رمیده گل از من که غنچه خواهد شد
قمار عشق که اهل هوس نمیدانند
بغل گشاده سر راه بر صبا گیرد
عجب که جان سلامت زدست من برد
اگر کسی قسم را به آن چمن برد
گمان که داشت که خسروز کوهکن برد
اگر غبار درش را سوی ختن برد
تبسمت که زنگ از دل سخن برد
تو شفائی از آن لب نمکین

بیزم عشق حریفان که باده مینوشند
خریده اند بجان بیدلان متاع غمت
گرفته رشک مرا تنک در بغل امشب
شراب و جام ندارند و مست و مدهوشند
گران برآمده زودش بهیج نفروشند
مگر بیاد تو اهل هوس هم آغوشند

بنامه یاد عجب گر گنی ز مهجوران
خوش آن گروه که بایار خویش بنشستند
درست کردم و دادم بدست دلتنگی
زهر دلی که غم او گریز یائی شد
ز چشم مست نگاهی مگر تلف کردی
کسی بغیر صبا گل نمیزند بر سر

رفتیم و حرف یاری ما در جهان بماند
گستاخ بر خیال تو کردم نداه گرم
جنس هوس بنرخ محبت فروختند
رفتم که سر کنم گله امشب که فرصت
گفتم کنم حیل و ارستیکش رام

که در حضور هم از خاطرت فراموشند
سر خمی بگشادند و در فرو بستند
سفال خاطر ما هر قدر که بشکستند
برشته رک جان محکمش بها بستند
که منکران می از بافتاده سرمستند
ز گلبن تو که نظاره گانش بیدستند

رفتم بر کنار و سخن در میان بماند
بر صفحه گلت ز لطافت نشان بماند
کاسد متاع عشق بکنج دکان بماند
صد شکوه ناامید بزیر زبان بماند
سودی چنان نکردم و او بد گمان بماند

کلیله و دمنه بهرامشاهی

قلم آقای سید محمد فرزانه

بقیه از شماره های سال مقدمه ارغوان (۱)

۱۷ - ترجمه شعر :

« الصحو یصفر آملنا فی سربه حبس الهزار لانه یترنم »

واقع در صفحه ۹۰ هم که عبارت ذیل بر قلم آقای گرگانی جاری شده است
« گنجشک آسوده دل و مطمئن صدامیکند هزار دستان حبس شده است برای آنکه
خوانندگی میکند » بنظر من درست نمیاید زیرا اگر چه (سرب) در لغت بمعنی «قلب» و
«نفس» هم آمده و عبارت «فلان آمن فی سربه» «آمن فوی نفسه» نیز تفسیر
شده است ولی در این مقام و امثال این مقام معنی «گله و دسته» انسب بنظر

(۱) در سال مقدمه گذشته ارغوان يك سلسله مقالات نتیجه تحقیقات عمیق فاضل محترم آقای سید محمد فرزانه در چند شماره درج و نظر دقت اعتلا و دانشمندان را بمطالعه و استفاده معطوف داشت و آنگاه بسبب پیش آمدهائی چند دنباله مقالات قطع و خوانندگان منتظر ماندند و اینک پس از هفت نه ماه بقیه آن مقالات مورد استفاده اهل فضل میشود

و حید

میرسد و بهبارۀ آخری نگارنده شعر مورد بحث را اینطور معنی میکند :
 « گنجشک آسوده در میان دسته همجنس خویش حیرحیر میکند و هزارستان را
 آوازه خوانی گرفتار حبس نموده است »

۱۸- راجع بهبارت : « و کیست که بر قضاء آسمانی مقاومت یابد
 پیوست » ص ۹۲ سطر ۱۱ تاجمله « و سلامت بجهد » واقع در سطر ۱۵ کلیله
 و تشویش که در عبارت مزبور موجود است و اشتباهی که فاضل محشی در فهم آن
 نموده ضمن مقدمه بخش سوم این یادداشتها مستوفی سخن رانده شده است
 و البته خوانندگان کلیله از آن سخنان فراموش نخواهند داشت ،

۱۹- در ترجمه مصرع اول از شعر ذیل :

تعد ذنوبی عند قوم کثیرة ولا ذنب لی الا العلی والفواضل

ضمن حاشیه ۳ ص ۹۶ نیز اندک تسامحی شده و معنارا بسی تغییر داده است زیرا
 بجای اینکه گفته شود : « گناهان من نزد قومی (یعنی در نظر پاره از مردم)
 زیاد شمرده میشود » گفته شده است : « گناهان من نزد قوم بسیار شمرده
 می شود » ،

۲۰- در ترجمه هم که آقای گرگانی ضمن حاشیه ص ۱۱۵

از شعر : « فتمی کان فیه مایسر صدیقه علی ان فیه مایسوء الاعادیا » .

کرده است مرا نظری است بدین بیان که شعر مزبور چنانکه در فصل مربوط از
 این یادداشتها تذکر خواهم داد گفته نابغه جعدی است که در مرثیه دوستی
 سروده است و ابوالمعالی نیز در یک چنین موردی بدان تمثل میجوید بنا بر این
 مقدمات و بحکم سیاق و ترکیب سخن باید چنین ترجمه شود : « افسوس میخورم
 بر جوانمردی که موجبات مسرت دوستان در وی فراهم بود علاوه بر اینکه
 اسباب افسردگی دشمنان را نیز داشت » و بهبارۀ دیگر اولاً لفظ (فتمی) منصوب
 بر اختصاص است نه خبر مبتدای محذوف بطوری که از ترجمه آقای گرگانی
 مستفاد میشود و ثانیاً جوان (یا جوانمرد) مذکور واقع در خبر کان و جزو

رفتگان است نه اینکه حی و حاضر بوده باشد چنانکه فاضل محشی فرض کرده و گفته است : « جوانیست که دروی چیزی است که دوستش را شادمان میکند با آنکه دروی چیزی است که دشمنان را غمگین میسازد . »

تذکر - يك نکته دیگر هم که باید بران انگشت گذاشت این است که آقای گرگانی در ترجمه اشعار کلیده همه جا کلمه « فتی » را (جوان) معنی میکند و حال آنکه باید (جوانمرد) معنی شود چه بسا بر پیران رادمرد و بزرگ منش نیز عرب لفظ (فتی) را اطلاق مینماید و اصلا در متن لغت نیز (فتی) دو معنی دارد یکی (جوان) و دیگری (جوانمرد) و در اکثر مواردی که بعنوان مدح و ثناء این کلمه را استعمال میکنند همان معنی دوم یعنی جوانمرد را ازان اراده مینمایند کمالا یخفی

۲۱ - از کلمه « ریع » در هر جا صاحب کلیده بهرامشاهی استعمال کرده است معنی غله و محصول و عبارة اخرای ثمره اراده شده و آقای گرگانی هر جا بدان برمیخورد (فزونی) ترجمه و تفسیر مینماید ، (مراجعه شود بسطر ۱۰ و حاشیه ۳ از ص ۱۱۰ کلیده گرگانی طبع دوم)

۲۲ - در ترجمه شعر :

فلما رایت اننی قد قتلتہ ندمت علیہای ساعة مندم

ضمن حاشیه ۲ ص ۱۱۶ نیز فاضل محشی را اشتباهی روی داده و آن این است که ضمیر مجرور در علیه را که بازگشت بمقتول میکند راجع به عمل قتل گرفته و گفته است : چون دیدم او را کشته ام بر آن کار نادم و بشیمان شدم و چه ساعت بشیمانی و ندامت . گوئی آقای استادی نتوانسته است باور فرماید که ندامت (یعنی تأسف و تحسر) بمقتول هم دارای مفهوم صحیح و فصیحی است و تصور فرموده است که ناچار باید متعلق غیر از مقتول برایش تراشید لهذا عمل قتل را متعلق لفظ (ندامت) گرفته است ؟

۲۳ - فعل (لم یبل) در بیت معری واقع در ص ۱۱۸ کلیده :

اذا انت اعطيت السعادة لم تبلى وان نظرت شزراً اليك القبايل
 كه آقاي گرگانی (با کی نیست) ترجمه کرده است چون برای محصلین تازه کار
 غلط اندازاست اگر باك مدار كه ترجمه صحیح و تحت اللفظی آنست تفسیر میشد
 نزدیکتر با احتیاط بود

۲۴- در تحقیقی هم كه آقاي گرگانی ضمن حاشیه ۲ ص ۱۲۰ راجع
 بدو كه (ریت) و (رتب) نموده است اینجانب را نظری است و میخواهم
 بگویم ، برخلاف نظر محشی فاضل ، نه فقط لفظ «رتب» در عبارت معهود
 كلیله صحیح و فصیح و در نتیجه تبدیل آن به (ریت) ناروا و بی جهت است بلكه
 بحكم سیاق عبارت و رعایت قواعد اصح و افصح از (ریت) میباشد و عبارت كلیله
 را بهمان نهج كه در نسخه امیر نظامی است براین تقریب معنی میكنم كه شیر
 میخواهد بمادرش بگوید چرا راز را كه مربوط یكی از مهمات مملكتی است از من
 میپوشی مگر نمیدانی كه پوشیدن راز از صاحبان رتب و اولی الامر امت
 شركت در زلتی است كه بر بی اطلاعی آنان از حقایق امور مترتب میشود ؟ (مراجعة
 شود باصل عبارت كلیله ص ۱۲۰ - بطور ۶-۱۰ و حاشیه ۲ آقاي گرگانی
 در همان صفحه)

۲۵- در ترجمه شعر

وراض بما اولیت غیر مغاضب
 اذا خلت بالقوم سبل المطالب

والا فانی بالذی جئت قانع
 وعبد علی العلات یلزم نهجه

واقع درس ۱۲۴ نیز اشتباهی رخ داده است بدینصورت : « وگر نه من بدانچه
 آویاوردی خرسندم و خشنودم بانچه در حق من روا داری بدون آنكه خشمگین
 باشم . آنكه بهمه حال بنده است راه خویش پیش میگیرد در جائيكه بمردم
 راههای مقاصد مختلف باشد .

زیرا ترجمه صحیح شعر این است : « وگر نه من بدانچه کردی خرسند
 و بانچه دادی خوشنودم نه خشمگین و در همه حال بنده هستم كه چون دیگران
 هريك بی مقصودی از ان خود میروند من راه بندگیم را ملازم میباشم .

و بعبارة دیگر آقای محشی با دو اشتباهی که کرده شعر را از معنی واقعی و صحیحش دور ساخته است :

(۱) اشتباه در معنی و زمان فعل (اولیت)

۲ در ترکیب نحوی (جمله و عید علی العلات)

۲۶ در ترجمه بیت :

اذا بات فی امر یفکر و حده غذا و هومن آرائه فی کتاب

واقع درس ۱۲۵ نیز فاضل محشی خط کرده که گفته است : چون در کاری شب بروز آورد تنها فکر میکند صبح میکند در صورتیکه لشکر های رای دارد و باید میفرمود : هر گاه شب را در حال تنهائی و بیکیسی بفکر حل مشکلی سربرد بامداد بلشکرهای ناشی از اندیشه های خویش محاط خواهد بود

و بعبارة اخری اینجا نیز مانند شعر « فتی لم یضیع وجه حزم ولم یت الخ » واقع درس ۸۳ مترجم فعل ناقص « بات » را از جمله متمم (یفکر و حده) فصل نموده و تام فرض کرده و جمله « غذا و هومن آرائه فی کتاب » را که جواب شرط « اذا بات » بوده است مستأنف گرفته و در نتیجه صورت غلط و نامربوطی را که در ترجمه فوق دیدیم بشعر داده است !

۲۷ - ترجمه که بعبارت ذیل از شعر

لکل امرء شعب من القلب فارغ و موضع نجوی لایرام اطلاعاتها
یظلمون شتی فی البلاد و سرهم الی صخرة اعیالرجان انصداعها

واقع درس ۱۳۵ بر قلم آقای گرکانی جاری شده است گنگ و نادرست میباشد : « برای هر مرد شکافی خالی در دل است آن جای نجوی و راز است که اطلاع بر آن قصد نمیشود ، در شهرها برا کفنده میشوند و رازشان بر تخته سنگ سختی است که شکافتن آن مردان را عاجز کند »

وجه گنگی و نادرستی را در بیت اول این سؤال جواب میدهد : (چگونه برای هر مرد شکافی خالی در دل است که محل راز قرار گرفته و کسی را بر آن وقوف حاصل نمیشود ؟ و کجاست شکاف فارغ دلهائی که نمیگذارند رازحتی

بدلیلز چرکین آنها ورود نماید !

و در نامربوطی و ابهام ترجمه شعر دوم نیز کافی است گفته شود : (کدام اشخاص در شهرها براکنده میشوند و کدام تخته سنگ است که از راز حضرات گمنام منقور میباشد !!)

حال به بینیم ترجمه صحیح و فصیح دو شعر مزبور چیست !
چنانکه در فصل مربوط ضمن این یادداشتها گفته خواهد شد دو شعر فوق بانضمام این شعر که مقدم بر آن دو است :
(**و قتیان صدق است مطلع بعضهم** **علی سربعض غیرانی جماعها**)
قطعه بسیار معروف و بلیغی را تشکیل میدهد که از شاعر شهیر و شریف دوره اموی (مسکین دارمی) در کتب ادب روایت شده است و نگارنده را عقیده بر این است که در ادبیات عرب و عجم راجع راز داری قطعه بلیغ تر و رشیق تر از آن نمیتوان سراغ گرفت . و اینک ترجمه هر سه شعر مذکور بترتیب در ذیل ایراد میگردد :
ترجمه شعر اول : - چه بسا راز مردان راستین که مرا مجموعه اسرار گوناگون خویش گرفته اند و من هیچیک از آنها را بر راز دیگری مطلع نساخته و نمیسازم .

ترجمه شعر دوم : - برای هر یک از آن راز مردان ناحیه خاصی از قلب من پرداخته شده و جایگاه مخصوصی برای اسرار ایشان قرار گردیده است که احدی حتی قصد وقوف بر آن هم نمیکند .
معنی بیت سوم : - دوستان جوانمرد من خود در شهرها پراکنده و بی کار خویشند و اسرارشان سپرده بدخمه سنگی (۱) است که شکافتن و بی بردن بدان مردان توانا و کوهکن را از پا در آورده و ناتوان میسازد .

۲۸ - در ترجمه آیه شریفه ان الظن لایقنی من الحق شیئا ضمن حاشیه

(۱) کتابه از قلب راز دار شاعر است و پوشیده نیست که از کلمه «دخمه» تعبیر بدخمه سنگی کردن نه بنام ترجمه تحت اللفظی است بلکه بمناسبت روانی است که در ترجمه فارسی شعر حاصل میشود و بعلاوه خود شاعر هم در شعر قبل محل راز را شعبی از دل نشان داده است .

۲ صفحه ۱۳۷ نیز تسامحی احساس میشود « پس همانا گمان چیز را از حق بنیاز نکند » یعنی چه ؟ مگر « یقین » که جد اعلای « گمان » است چیز را از حق بنیاز تواند کرد تا این خاصیت از گمان که چند مرتبه دون اوست سلب گردد ؟!

حاشا ! بلکه معنی ساده و صحیح آیه شریفه این است : همانا گمان در احراز حق ذره دخیل نیست « و یا « همانا گمان ذره از حق بنیاز نمیکند » و عبارت دیگر آقای گرکانی کلمه « شیئا » را مفعول به فرض کرده و حال آنکه مفعول مطلق است و مفسرین بدین تعبیر تفسیرش مینمایند ان الظن لا یغنی شیئا من الغنی .

۲۹- کلمه مسوغ در عبارت ذیل : دشوار است بر من اظهار سرکسیکه بر من اعتماد کرده باشد و مرا بکشتن دمنه شادی مسوغ نگردد چون ارتکاب کنم ... (واقع در ص ۱۴۱ سطر ۱ بمعنی (گوارا) است نه (جائز و روا) که بر قلم آقای گرکانی جاری شده است و هر چند بارعایت معنی حقیقی دو کلمه (جائز و روا) ترجمه ایشان هم درست و قابل قبول میباشد ولی چون بذهن خواننده عادی معنی مخالف (حرام) و مرادف (حلال) که از احکام خمس تکیفیه است تبادر میکند بهتر آن بود که (گوارا) ترجمه فرمایند .

تذکار - در دنباله این عبارت از کلیله هم بنظر من از طرف نسخ تحریف و تغیری روی داده که ضمن یادداشت های مربوط تذکار آن از قلم نگارنده افتاده است (مراجعه شود باصل عبارت کلیله بهرامشاهی)

۳۰- و نیز فاضل محشی در ترجمه و تفسیر آیه شریفه (فلا یسرف فی القتل انه کان منصورا) واقع در ص ۱۴۲ سطر ۱۴ اشتباهی کرده که گفته است : ولی دم نباید در قتل زیاده روی کند چه او منصور است ، یعنی برای خونخواهی یک نفر نباید جمعی را بقتل رسانید چنانکه در قبایل عرب معمول بوده (چه تفسیر فوق هر چند نزدیکتر بتحقیق منطبق و منطبق بر اشهر القولین در تفسیر آیه است ولی باسباق

سخن و منظر ابوالمعالی از استشهاده آیه شریه وفق نمیدهد و بدون تردید نظر نویسنده کلیلله در استشهاده آیه بر قول مشهور دیگری است که در تفسیر آن گفته شده و مفادش این است که ضمیر در (فلا یسرف) عائد بقاتل مبتدی و متعدی است (نه بولی دم) و مؤید این قول اولاً قرائت ابی بن کعب را گرفته اند که (فلا تسرفوا) خوانده و ثانیاً قرائت حمزه و کسائی را که (فلا تسرف) بصیغه خطاب قرائت کرده اند و خلاصه تفسیر آیه بر این وجه چنین است: (قاتل متعدی مباد با آرایش بخون ناحق اسراف در قتل کند زیرا مقتول مظلوم منصور است) یعنی خدا و قانون و ارثش را تسلط داده است که از قاتل قصاص کنند^۱ . مراجعه شود به تفسیر بیضاوی و بادیگیری از تفاسیر قابل اعتنا .

و اما اینکه ابوالمعالی را در استشهاده آیه نظر بر این قول در تفسیر بوده است از مراجعه به مورد تمثیل آیه به خوبی آشکار میگردد زیرا مشارالیه در مقام تحذیر از قتل بناحق و استدلال بر این است که (هدم بنای باری عزاسمه مبارک نباشد و خون ناحق پوشیده نماند و عواقب آن از نکال و وبال خالی نباشد) قوله تعالی : فلا یسرف فی القتل انه کمان منصور^۲ ص ۱۴۲ - سطور ۱۲ - ۱۴ کلیلله بهرامشاهی طبع دوم گرکانی .

۳۱- شعر معروف حماسه :

(لایستلون احاهم حین یندبهم فی الائنات علی ما قال برهانا)

در حاشیه ۱ ص ۱۴۳ کلیلله گرکانی چنین ترجمه شده است: (از برادر خود برهان نپرسند وقتی آنان را در حوادث بطلبند) و معلوم نیست باچه خیال ضمیر متصل بفعل (بطلبند) جمع آورده شده است ! تبصره - اگر نه این بود که نگارنده همین غلط گریهای اجمالی را هم قبل از طبع دوم کلیلله گرکانی مشروحاً توسط یکی از افاضل دوستانم بنظر محشی محترم رسانده و رسیدش را هم کتباً دریافت داشته ام البته یقین میگردم که لااقل این قبیل اغلاط فاحش جزئی ناشی از بی التفاتی حروف چین های مطابع

بوده و تصادفاً از نظر غلط گیر کتاب نیز دور مانده و در غلطنامه تنبیهی بر آن نشده است (۱) ولی در صورتیکه قبلاً محشی و مصحح فاضل را با غلاط مزبوره (وازانجمله بهمین غلط مخصوص) متوجه ساخته‌ام و ایشانهم با اظهار لطف و امتنان وعده داده بودند که آنچه را از یادداشت‌های معهود درست و بجا تشخیص داده‌اند در طبع دوم مراعات نمایند و قسمتی را هم حسب الوعد مراعات کرده‌اند چگونه می‌توانه بگویم در طبع دوم نیز سهواً و بواسطه بی‌تفاتی حروف چین چنین غلطی طبع شده و غلط گیر نیز در غلطنامه آخر کتاب بدان التفات نکرده است و از آنطرف چگونه می‌توان فرض کرد که حتی غلط فاحش فوق هم از جمله مواردی بوده است که فاضل محشی بانکار نداده در غلط بودنش موافق بوده و دیده و دانسته بر حال سابق باقیش گذارده است؟

۳۲- از تسامحی هم که در ترجمه شعر:

شقائق یحملن الندی فستانها دموع التصابی فی حدود الخرائد

ضمن حاشیه ۲ از ص ۱۴۳ بکار رفته و جمله (یحملن الندی) که صفت شقائق است بعنوان (خبر) گرفته شده و شعر اینطور معنی شده است شقائق (ثاله را حمل میکرد گوئی اشکهای عشق بر رخساره‌های دختران شرمگین و باحیا میباشد) شاید غفلت نمود.

۳۳- ترجمه جمله (فان للبقاع دولا) که آقای گرکانی ضمن حاشیه ۱۵۳ بدین عبارت آورده است:

« پس همانا مکانها را بختها و اقبالهاست » خالی از تسامح نیست زیرا معنی جمله این است که (همانا اما کن را (نیز) اقبالها و ادبارهاست چه (دولت) در اصل لغت و مخصوصاً در مواردی مانند موزد بحث (تقلب و تحول) و دست بدست شدن را معنی میدهد و از این نمونه استعمال برای کلمه مزبور در زبان عرب بسیار است مانند (والدهر ذودول) یا « الدهر دول » (۲) تا تمام

(۱) مانند اغلاط دیگر که در متن کتاب کلیله طبع دوم گرکانی شهرداست و در غلطنامه بدان اشاره نرفته است
(۲) اینکه از ثروت و مکت و قدرت هم بکلمه «دولة» تعبیر مینمایند ظاهراً بمناسبت همان معنی تحولی است که در ضمن این مفاهیم خواجیده است.

اثر طبع آقای ناصر دین سالار جنک شیرازی فردوسی نامه

درستایش شهریار

شهنشاه ایران زمین بهلوی	که اورا بود فرکیخسروی
مهین پادشاه کیانی نژاد	بهین یادگار جیم و کیقباد
کیومر س آئین وهوشنك هنك	بسندۀ چه در آشتی وجه جنك
فریدون بفرست و کاوس جابه	ز جمشید اورا فزون دستگاه
نبرده شهنشاه کوروش توش	۱ خردمند چون نامور دارپوش
به بیکار غممان و در ارد شیر	۱ گذشته ز شاپور و از ارد شیر
چو بهرام در جنك پر خاشخیز	بداد است نوشیروان دگر
فروزنده گاه شاهنشهی	قرازنده برچم فرهی
هماره بما ناد باخسروی	کهن گشته هازو پذیرد نوی
از او گشت ایران چو خرم بهشت	بسی شادی آورد و آنده بهشت
چو ویرانی مرز آباد کرد	ز کردار بگذشتگان یاد کرد
که باداش کردار نیکان دهد	وزان نام نیکو بگیتی نهد
بدانست فردوسی استاد توس	ز گیتی بد بهره اش جز فسوس
ندیده ز سرواد سی ساله مزد	۳ مگر مزداو باشد از او رمزد
نیامد درست این بر بهلوی	که بشکست پیمان شه غزنوی
سخنهای از او یافت به از گهر	بیاداش اورا نبخشید زر
رسیده کنون سالیان بر هزار	که باداش بخشید باو شهریار

جشن هزارمین سال فردوسی

بفرمان شه شارسانهای گشن ۴ گرفتند بریاد استاد جشن

(۱) نبرده - بفتح تین بمعنی دلاوراست

(۲) ارد - بفتح خشم وقهر

(۳) سرواد - کلام منظوم

(۴) گشن - بفتح اول و سکون ثانی بسیار و انبوه

- ز کاتوزیان وزاهنو خوشی ۱ نسودی و نیساریان باخوشی
 چه جشنی که روشن کند چشم کور
 ز تابندگی دیده آفتاب
 بدین بزم شاید که از ماه و مهر
 نهاد است بهرام کند آوری
 بری چهر گاتند باروی خوب ۲ یکی دست افشان یکی پای کوب
 یکی تار گیسو گرفته بچنگ
 یکی گوش دارد بار از رود
 یکی جام باده گرفته بدست
 از آن می که گر کودک شیر خوار
 من از چشمشان مست افتاده ام
 بزرگان دانشور روزگار
 بدین جشن آیند از هر کنار

جشن اروپا

- اروپائیان خردمند راد ۳ بدانند چون ارج این استاد
 گرفتند این جشن را باشکوه ۴ بهر شارسانی گروهها گروه
 اروپا بهشتی است آراسته ۵ ز آهو بهشت است پیراسته
 اروپا چو خاکش خرد بروراست
 خنک شارسان و خوشا کشوری
 اروپا ز آگفت میباد دور ۶ که نیاز ما گشت در بزم و سوز

(۱) کاتوزیان - اهنوخشی - نسودی - نیساری - روحانیان واهل - سبب و حرفه و زارع و سپاهی

(۲) پای کوب - کنایه از رقص

(۳) ارج - قدر و قیمت

(۴) شارسان - شهر

(۵) آهو - عیب

(۶) آگفت - رنج و غم

جشن امریکا

زبانده مگر گاه آزادی است
ابر یاد استاد توسی بسور
سراید بهر های خنیاگری
بی بای کوبی بهم داده دست
خوشا خرما اینچنین روزگار
بشادی هم شادمانی کنند
چو مردم زیک تخم و گوهر بوند
ز ایران ستایش بامریک باد

که بامریک در جشن و در شادی است
نشستند مردم زن و دیک و دور
زهر گوشه پیدا بری بیکری
ز چشمانشان مردم افتاده مست
که مردم زهر گوشه و هر کنار
خوشا گر چنین زندگانی کنند
همان به که باهم برادر بوند
بر آن کشور خرم نیک باد

پیدایش فردوسی و سبب گفتن شاهنامه و حفظ زبان کنونی

چو فردوسی آمد بگیتی بدید
میان را بهست و باز را گشاد
زبانیکه اکنون تو گوئی سخن
و گرنه چو مصری زبانمان و کار
فراموش گشتی زبان دری
نبینی که خود گفته در سال سی
گراوانام شاهان پیشین نگفت
که دانست که اوس را جاه و آب
که دانست که بخسرو نامدار
که دانست که در زو گشواد کیست
که دانست ایران جهانپایان بدی
که دانست لشکر ز ایران زمین
ز تیر و کمانشان بر زرد سپهر
کمند از سر کوه بگذاشتند

خموشی بیگاه ناخوب دید
ز کار نیاکان خود کرد یاد
از او است یکسر ز سرتابه بن
بافتادی از دفتر روزگار
نبد بهلوی را سخن گستری
«عجم زنده کردم بدین پارسی»
که اندر جهان نام آنان شفت
که دانست که دارا فراسیاب
بدی در جهان خوبتر شهریار
و یایشون و گیو و فرهاد چیست
جهانش همه زیر فرمان بدی
گاهی شد یونان و گاهی چین
سپر گیر دازا بر بروی چهر
زمین را ز گشتن نکه داشتند

نگفت ار که فردوسی پاکزاد برقتی همه نام ایران زیاد
اگر چند تازی و یونان و روم بگفتند چیزی از این مرز و بوم
ز خاور نگفته است ز آنان کسی ۱ بد از باختر آگهیشان بسی
سخنگوی توسی بگفته است به از آن نفر گویان که بودند مه

در راستی و صحت شاهنامه

گر افسانه خوانیش از داد نیست دل آگه از گفت تو شاد نیست
چو خود گفته در نامه خویشتن که میخوانم او را کنون بر تو من
(از او هر چه اندر خود دباخرد دگر ره بر من و بمعنی برد
تو اینرا دروغ و فسانه مدان بیکسان روش در زمانه مدان)
نگه کن که از کار اشکانیان چو آگه نبند بسته دارد زبان
و کمر نه توانست از آن روزگار بگوید سخن تابود یاد گار
بگفتارش ار اندکی بگروی گواهم ز سرواد او بشنوی
(پس از روز گار سگندرجهان چذوید کرا بود تخت مهان
چنین گفت گوینده دهقان چاج کز آن پس کسی را نبند تخت عاج
بزرگان که از تخم آرش بداند همواره سبکبار و سرکش بداند
از ایشان جز از نام نشنیده ام نه در نامه خسروان دیده ام
چو کوتاه شد شاخ و هم بپیشان نگوید جهان دیده تاریخشان)

علت و معنی ذکر دیو

تو گوئی چرا گفته از دیو بود که افسانه پندارد آنرا خرد
باندیشه گفتار او را بسنج چنین گفته بیهوده از وی مرنج
(تو مردیورا مردم بدشناس هر انکو ندارد بیزدان سپاس)

دفاع از فردوسی در ذکر اسب رستم و پهلوانان ایران

تو گوئی که در نامه باستان ز رستم نشد یاد در داستان

دقیقی که بودست زان پیشتر	برد نام آن مردم نامور
دگر رود کی نام رستم برد	اگر چند نام ورا کم برد
همان نیز در نامه هندوان	بسی خوانده ام نام آن بهلوان
کنون از دقیقی بگویم سخن	اگر گوش داری بگفتار من
شاه نیمروز آنکه رستمش نام	سوار جهان دیده همتای سام
ابایرستان که بودش پدر	ابا مهران و گزینان در
باورد گه رفت چون پیل مست	تو گفستی مگر توس اسپهبد است

در خو و اخلاق فردوسی

ره راد مردی چو بوید همی	باندرز نیکی بگوید همی
(میا زار موری که دانه کش است	که جاندار دو جان شیرین خوش است
سیاه اندرون باشد و سنگدل	که خواهد که موری شود ننگدل)

دروطن پرستی فردوسی

بسی میهن خویش را داشت دوست	۲ که میهن پرستی زهر کس نکوست
تو میهن پرستی از او یاد گیر	۲ در آنجا که گفت از زبان جبر
(نباشد چو ایران تن من مباد	چنین دارم از مؤبد پاک یاد

در سخنگویی و مراتب شعری فردوسی

چگونه منش در سخن گستری	خداوند خواند ورا انوری
نظامی بگوید که استاد توس	بیاراست روی سخن چون عروس
دگر توسی نامی نفز گوی	۱ بگفتن ز گویندگان برد گوی
ز خاقانیش هم ستایش بود	ز سعدی هم او را نیایش بود
امامی و جامی و ابن یعین	نمایند هر یک بر او آفرین
بجائی که این استادان پیش	ستایند او را بگفتار خویش

(۱) میهن - وطن

(۲) هجیر - بهلوانی ایرانی

(۳) مقصود اسدی توسی است

مرا شرم باشد از این داوری
 اگر چند گویند گمان کهن
 نگر در گلستان فراوان گل است
 اگر سرخ گل رخ فروزد بباغ
 مگر زائف سنبل نباشد بتاب
 مگر لاله را جام پر باد نیست
 بتمشه اگر چند بنهفته روی
 شود بر میان پوش اگر نستر
 ز خبری مگر چشمها خیره نیست
 بسا گیل که روید زهر سوی کشت
 بود در چمن هر یکی دلربای
 اباین ز گفتن مرا چاره نیست
 ستاره بسی باشد اندر سپهر
 از این روشن در شبان سیاه

در ستایش خراسان

بمعینو بود شادمان جان او
 خراسان کز او ناز ایران نیست
 بسی شهریار و بسی نامه او
 تو مشعرا این مرز را سرسری
 بوشه که فردوسی نامور
 ستایش سزای است اینخاکرا
 نموده است او گرم هنگامه را
 سر دخمه اش میسزد گر جهان
 بماناد خرم خراسان او
 همان جای شاهان اشکانیست
 که پرورد اینخاکشان در کنار
 کز خواست سرواد کند آوری
 چو خورشید از آنجا بدر کرد
 که برود فردوسی با کرا
 که دربارسی گفت شهنامه را
 نهد بر زمین گنبد آسمان

جهان تا بود باد شهنامه‌اش سر تیر ساید همی خامه‌اش
 زسالار این یارسی سره ۲ بهماناد ما فرهی و فره
 اگراند کی هست تازی در آن بود نام یا گفته دیگران
 بهماناد جاوید برگاه شاه
 اباسور در هفته و سال و ماه

چون در آیات فوق اشاره حدایح استاید بزرگوار از فردوسی شده است
 قیلا شعر هریک را که در مدح او است نوشته ام که خواننده بدانند که هریک
 چگونه او را ستوده‌اند و مجال انتقاد باقی نباشد .
 خاقانی فرماید

شمع جمع هوشمندان است در دیجورغم نکته‌کن خاطر فردوسی توسی بود
 زادگان خاطر پاکش همه حور او شدند زاده حور او ش چون مرد فردوسی بو
 انوری راست

آفرین بر روان فردوسی آن همایون نژاد قرخنده
 اونه استاد بودو ما شاگرد او خداوند بودو ما مانده

جامی

در شعر سه تن پیمبرانند قوای است که جمله‌گی برانند
 هر چند که لاینبی بعدی فردوسی و انوری و سعدی

ابن یسین

سکه کاندر سخن فردوسی توسی نشاند کافرم گر هیچکس آرزومره فرسی نشاند
 اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن او دیگر دستش گرفت و بر سر کرسی نشاند
 امامی گوید

در خواب شب دوشین من باشعرا گفتم کای یکسره معنیان بالفظ بهمدرسی
 شاعر شما بهتر شعر آن که نیکوتر از طایفه نازی و ز انجمن فرسی
 آوازه بر آوردند بکرویه همی گفتند فردوسی و شهنامه و فردوسی

اسدی توسی

بشنامه فردوسی نغز گوی که از پیش گویندگان برد گوی

سعدی

چه خوش گفت فردوسی باک زاد که رحمت بر آن تربت باک باد

نظامی

سخنکوی پیشینه دانای توس که آراست روی سخن چون عروس

مکتوب

در شماره اخیر مجله که دومین مقاله ارادتمند راجع بتاریخ ادبیات درج شده در دو موضع بعد از کلمه اذواء علامت استفهام گذارده اند ، بدیهی است که این تصرف از طرف مصحح مجله و بدون اطلاع آن فاضل محترم بوده است زیرا هنگام طبع مجله در شهر تشریف نداشتید ،

خواهشمندم بمصحح محترم تذکر دهید که این نوع تصرف در مقالات دیگران بهیچ تاویل جایز نیست و تاکنون هم معمول نبوده است . اگر برمندرجات مقاله اعتراض یا اشکالی داشته باشند باید جداگانه بنویسند و با اجازه و اطلاع مدیر و رئیس مجله ذیل عنوان جدا کنند .

کلمه اذواء هم صحیح است .

بهمنیار

اعتراض فاضل محترم بجاست و درغیبت اینجانب هنگام مسافرت اصفهان

وحید

این اتفاق رخ داده

خاور و باختر (۱)

ترجمه عبدالحسین آذرمند

قربانیهای اقیانوس از اشعار ویکتور هوگو

آه ! چه بسا دریا نوردان و ناخدایان که با سرور و شادی بسفرهای

دور دست دریا رفتند و عاقبت در این افق تاریک و حزن آمیز نابدید گشتند !

در ذیل این هزاران تازه همواره شعرای بزرگ شرق و غرب در موضوعات مشترك مورد مقایسه قرار خواهند گرفت و در شماره بعد ذیل همین عنوان در همین موضوع قطعه از شعرای بزرگ ایران نگاشته و اهل ذوق و ادب را بخواندن دعوت میکنیم

وحید

چه بسیار بینوایان که در شبان تیره اسیر امواج دیو آسا شده در اقیانوس
بی پایان غریب و غریب جان تسلیم کردند !

چه بسا ناخدایان ، باکارگران کشتی طعمه دریا شدند و آرزوهای دراز را
باخود بگردابهای هراس انگیز فرو بردند !

طوفان از دفتر حیات غرق شدگان تمام صفحات را بر کند و باوزش
بادی بر روی موجهای کف آلود پراکنده کرد !

گوئی دریای خروشنده بر این بیچارگان شیخون سختی زده سپس
اسرا و غنائم را فیروزمندان بدست امواج سپرده است .

هر موجی عبورکنان غنیمتی باخود همراه دارد : یک موج کشتی را
بغارت میراید و موج دیگر کشتیان را باسارت میبرد .

ای تیره بختان کمره ! کسی سرانجام شمارا در اعماق گردابها نمیداند !

شمار در صحنه تاریک دریا و درمیان امواج کوه پیکر غلط میخورید و
پیشانیهای بیخس ورنک رفته شما بتخته سنگهای نامعلومی مصادف میشود !

آه ! چه بسیار پدران و مادران فرتوت که هر روز در ساحل دریابانتظار
جگر گوشگان خود نشستند و دیدگان بی فروغ را بدور نمای وحشت انگیز دریا
دوختند که شاید فرزندان سفر کرده خود را بار دیگر ببینند :

دریغا ! که چشم منتظران در این آرزو سپید شد و آخر حسرت
دیدهار آنان را باخود بگور بردند :

این سالخورده های چشم برآه از هراتزه واردی سؤال میکردند :

« فرزندان ما کجا هستند ؟ در کدام قطعه رحل اقامت افکنده اند ؟ آیا
نور دیدگان ما فرمانروایان جزایری شده اند و یا اینکه برای خاطر ساحل بر
نعمت تری ما را در اینجا ترك گفته اند ؟ »

بعد از چندی آثار و نشانه های شما هم ازین میرود . کالبد بیچار شما
در آب و نام شما از خاطرها محو میشود .

زمانه که تاریکی حوادث را با ظلمت نسیان تاریکتر میکند. این اقیانوس مظلوم را با بایک پرده تیره فراموشی مستور مینماید، بزودی این هیکل خیالی شما از انتظار خویشتاوندان دور و ناپدید میشود. هر یک خود را بکاری مشغول میسازد و دیگران می از شما بر زبان نمیآورد: یکی قایق رانی میکند و دیگری با گاو آهن خود زمین را شخم میزند، کجایند آن دوستان عزیز؟

کجایند آنهایی که همیشه لاف مردانگی میزدند و سینه را سپر بالای شما قرار میدادند؟ چرا همه شما را فراموش کردند؟ چرا بیاد شما قطره اشکی هم از دیده نثار نمیکند؟ آری تمام این شبهای دیجور که طوفان سهمکین صقچه اقیانوس را فرا گرفته و امواج عظیم هنگامه غریبی بر پا کرده است. فقط زندهای بیوه شما هستند که بار خسار پریده رنگ و دلی پرازانده با انتظار شما نشسته اند. این بخت برگشتگان از زیادی انتظار خسته شده باز هم با آلهای جانسوز شما را بخاطر میاورند و خاکستر احاق قلب خود را زیر و رو میکنند.

چیزی نمیگذرد که این زنهای با وفا نیز بعد از اینهمه رنج و حزن بادی سوزان و چشمی نگران درود زندگانی میگویند! اکنون مادران و پدران داغ دیده و زنهای با عاطفه شما همه از این کهنه خاکدان رخت برسته در گورستان تنگی مدفون شده اند!

هیات! این وجودهای گران بها که بخواب ابدی فرو رفته اند چگونه میتوانند سراز گور تیره بدر کرده سرگذشت شما را برای ما حکایت کنند؟ در این گورستان غمناک دیگر کسی نیست که نام شما را بداند و سخنی بر زبان راند. هر چه از شما پرسش میکنیم جز انعکاس صدای خودمان چیز دیگری نمیشنویم از سنگریزه ناچیز گرفته تا بید میجنون سبز که موسم خزان روی قبرها برک افشانی میکند و آوازه ساده و یکنواخت فقیری که از گوشه پل کهنه بلند است، کوچکترین نشانه از شما دیده نمیشود.

هان ای امواج عظیم : این دریا نوردانی که در شبهای تاریک ناپدید شده اند . اکنون کجائید ؟

ای موجهای دریا : شما شاهد چه سرگذشتهای شوم و حزن انگیزی هستید ! چه بسیار فرزندان را در لجه دریا غرق و از لذت حیات محروم کرده اید ! مادران بیچاره آنها بزانو درآمده برای استرحام از ستیزه کاری شما دستهای لرزان را باسمان بلند میکنند و بسوی یزدان بخشنده نیازهای سوزان میفرستند ! هان ای امواجی که از مادران داغ دیده وحشت دارید ! شما در موقع جزر و مد و هنگام غروب آفتاب که با آوازه های یأس آمیز بطرف مامیائید این واقعات شوم را حکایت میکنید .

آثار انجمن نظامی

غزل

میروم از کویت اما تاب مهجوریم نیست ناز پرورد وصالم طاقت دوریم نیست
از چنین جسمی که هر عضویش بدردی مبتلا است با کدامین سیخت جانی چشم رنجوریم نیست
در کنار او است آرامم ولی از باس شرم حاصل قریم کم از محرومی دوریم نیست
چون سرانجامش زیاد مرگ غافل گشتن است از می دولت همان خوشتر که مخموریم نیست
میروم زاین سبز چادر رخت بیرون میبرم آفتابم زیر دامن جای مستوریم نیست
آه از این بطلالی یارب که چون ملک خراب گنج در دل دارم اما بخت معذوریم نیست
جا بدوزخ کرده ام از آتش پیری امیر

زان سبب هر گز نصیبی ز این همه حوریم نیست

امیر فیروز کوهی

غزل

کویت آن برده نشین کاین همه افغانه از اوست خویش از دوست اوست و آینه از اوست
بیکی داده جنون برد گری داده خرد دانش عاقل از او غفلت دیوانه از اوست
صبر بردرد نه از همت مردانه ماست درد ازو صبر ازو همت مردانه از اوست

دگری را بجز او راه بویرانه دل نتوان داد که این گوشه ویرانه ازوست
 شمع و پروانه ازو سوختن آموخته اند شعله شمع ازو سوزش پروانه ازوست
 غارت خانه دل کرد گران ترك پسر ترك ازو غارت ازو خانه ازوست
 دانه خال بسان گهر شده دام ره ما بت ازو راه ازو دام ازو دانه ازوست
 برده جانانه بی کشتن من دست بقیع دست ازو تیغ ازو کشتن جانانه ازوست
 گرز مسجد سوی میخانه شدم خرده مدگیر ساحت مسجد ازو گوشه میخانه ازوست
 بیش ما سبجه صد دانه و زنار یکی است زانکه زنار ازو سبجه صد دانه ازوست
 شیشه و خم مشکن سنك پیمانه مزن که خم و شیشه ازو ساغرو پیمانه ازوست
 عبرت از خورد می و نعره مستانه کشید می ازو عبرت ازو نعره مستانه ازوست
 عبرت مصاحبی

غزل

غیر دلتنگی مرا چون غنچه از دنیا چه سود خوش گلد تانی است باغ زندگی اما چه سود
 لاله را از سرخ روئی بهره غیر از داغ نیست طالع مسعود باید طاعت زیبا چه سود
 توبه کردم فصل گیل از باده گلرنگ لیک جز بشیمانی مرا زین توبه بیجا چه سود
 خنده زن بر گردش این چرخ مینائی چو جام ورنه جز خونین دلی از گریه چو زمینا چه سود
 کم بسوی لاله و گل خوان مرا کز سیر باغ غیر آن کز لاله گردد تازه داغ اما چه سود
 جز وفاداری چه عصیان دیدی از من یا چه جرم جز دل ازاری چه حاصل از تو بر دم یا چه سود
 شمع را جز اشک گرم از بزم الفت بهره نیست غیر خون خوردن ز قرب گلر خان مارا چه سود
 دامن صحرا گرفتم تا گشاید دل ولیک باجنون خانه سوز از دامن صحرا چه سود
 چند ناهد وعده فردای حبت میدهی راحت امروز باید نعمت فردا چه سود
 عقل را تا بیروی کردم ندیدم جز زیان عشق می ورزم کنون زین شیوه بینم تا چه سود
 بحر گوهر زاست طبعم لیک در بازار شعر

چون نباشد گوهری از طبع گوهر زانچه سود ب معیری

بقیه آثار انجمن در صفحه ۵۲۵

سفینه صائب

دیوان سعدی همه منتخبات است ولی صائب ابیات ذیل را انتخاب و در سفینه خود ثبت کرده **وحید**

شیخ سعدی

قادری بر هر چه میخواهی بجز آزار من ز آنکه کرشمشیر بر فرقم زنی آزار نیست
 هیچکس بیدامن تر نیست اما دیگران باز می پوشند و ما بر آفتاب افکنده ایم
 دو عالم را یکبار از دل تنک برون کردیم تا جای تو باشد
 گفتم بودم چو بیائی غم دل با تو بگویم چه بگویم که غم از دل برود چون تو بیائی
 آنکه بر گشت جها کرد و بهیچم فروخت بهمه عالمش از من نتواند خرید
 چشم کوته نظران بر ورق روی نکارین خط و مو بیند و عارف قلم صنع خدا را
 گرش به بینی و دست از ترنج بشناسی روا بود که ملامت کنی ز لیخارا
 چشم مسافر چو بر جمال تو افتد عزم رحیش بدل شود باقامت
 خبر ما برسانید بمرغان چمن که هم آواز شما در قفسی افتادست
 بجهان خرم از آنم که جهان خرم ازوست عاشقم بر همه عالم که همه عالم ازوست
 زمن مپرس که در دست اودات چونست ازو مپرس که انگشتهاش بر خونست
 ضعف قوت آهم نماند و میترسم گمان برند که سعدی زدوست خرسنداست
 دوست گریه با ما بسازد دولتی باشد عظیم ورنه سازد هم بیاید ساختن باخوی دوست
 هرگز اندیشه نکردم که تو یارم باشی چون بدست آمدی ای اقمه از حوصله بیش
 من از دست تو در عالم نهیم روی ولیکن چون تو در عالم نباشد
 تو در عالم نمی کنی ز خوبی مرا هرگز کجا کنی در آغوش
 رها نمیکند ایام در کنار منش که داد خود بستانم بیوسه ازدهنش

مبارزان جهان قلب دشمنان شکنند	تراچه شد که همه قلب دوستان شکنی
تاچه خواهد کرد بامن دور گیتی زین دوکار	دست او در گریه دم یا خون من در گریه
بکسی نمیتوانم که شکایت تو گویم	همه جانب تو گیرند و تو آن کنی که خواهی
بر من منگر تا دگران چشم ندارند	کز دست کدایان نتوان کرد ثوابی
بزیورها بیارند مردم خوب رویان را	تو سیمین تن چنان خوابی که زیورها بیارائی
بهر سلاح که خون مرا بخواهی ریخت	حلال کردمت الا بتیغ بیزاری
من آن نیم که حلال از حرام نشناسم	شراب با تو حلالست و آب بیتو حرام
هزار جهد بکردم که سر عشق بپوشم	نبود بر سر آتش میسرم که نجوشم
جمال در نظر و شوق همه چنان باقی	گدا اگر همه عالم باودهند گداست
بلطف دلبر من در جهان نیفتی دوست	که دشمنی کنند و دوستی بیفزاید
بخواب دوش چنان دیدمی که زلفینش	گرفته بودم و دستم هنوز غالبه بوست
حدیث عقل در ایام پادشاهی عشق	چنان شد دست که فرمان حاکم معزول
هرگز وجود حاضر و غایب شنیده	من در میان جمع و دلم جای دیگر است
غیرت نگذارد که بگویم که مرا کشت	تا خلق ندانند که معشوق کدامست
ملامت من مسکین کسی کند که نداند	که عشق تا چه حدست و حسن تا چه غایت
تا دستها کمر نکنی در میان دوست	بوسی بکام دل ندهی بر دهان دوست
چون جان سپرد نیست بهر صورتی که هست	در گوی عشق خوشتر و بر آستان دوست
قریاد مردمان همه از دست دشمنست	قریاد سعدی از دل نامهربان دوست
دلی که عاشق صابر بود ملر سنگست	ز عشق تا بصوری هزار فرسنگست
بخشم رفته مارا که میرد پیغام	با که ماسپر انداختیم اگر جنگست

دنبال تو بودن گدازه از جانب مانیت با غمزه بگو تا دل مردم نریاید
نه طریق دوستانست و نه شرط مهر بانی که زدوستی بمیریم و ترا خبر نباشد

طالب عشقی دلی چو موم بدست آر سنک سیه صورت نگین نپذیرد
شب عاشقان بیدل چو شب دراز باشد تو بیا که اول شب در صبح باز باشد

گفتمش سیر به بینم مگر از دل برود آنچنان جای گرفته است که مشکلی برود
دلی از سنک بیاید بسر راه فراق که تحمل کند آن لحظه که محمل برود

ره ندیدم چو بر رفت از نظر صورت دوست همچو چشمی که چراغش زه قابل برود
تو آن نه که دل از صحبت تو بر گیرند و گر ملول شوی صاحب دگر گیرند

بچند سال نشاید گرفت مایکی را که خسروان ملاححت بیک نظر گیرند
در حسرت آنم که سرو مال بیکبار در دامنش افشانم و دامن بفشانند

آن بر سر گنجی است که چون نقطه بگنجی بشیند و سر گشته چو پرگار نباشد
هر پای که در خانه فرو رفت بگنجی دیگر همه عمرش سر بازار نباشد

زن و فرزندی و یار و خویش و بیوند برادر خواندگان کاروانند
بستان و بده بگوی و بشنو شبهای چنین نه وقت خوابست

باهر که بشینم دمی کنیاد او غافل شوم چون صبح بیاخویشم از دل برنماید نفس
دشمن بدشمن آن نپسندد که بی خرد بانفس خود کند بمراد هوای خویش

گر تو خواهی که بجوئی دلم امروز بجوی ورنه بسیار بجوئی و نیایی باز
گفتم بینمش مگر درد اشتیاق کمتر شود بدیدم و مشتاقتر شدم

از دشمنان برند شکایت بدوستان چون دوست دشمنست شکایت کجابر
هر غمی را فرحی هست ولی میترسم پیش از آنم بکشد زهر که تریاق آید

بخت جوان دارد آنکه با تو قرین است پیر نگردد که در بهشت برین است

گوشه گرفتَم ز خلق و فایده نیست	گوشه چشمَت بلای گوشه نشین است
تا مست نیساشی نبری بار غم دل	آری شتر مست کشد بار گران را
در قیامت که سرازخاک لحد بردارم	گرد سودای تو بردامن جانم باشد
شب فراق که داند که تاسه چندان است	مگر کسی که زندان عشق در بند است
فراق یار که پیش تو برك كاهی نیست	بیا و بردل من بین که کوه الوندست
رفتگی و نمیشوی فراموش	می آئی و میروم من از هوش
ای خواجه برو بهر چه داری	یاری بخرو بهیچ مفروش
سعدی همه روزه پند مردم	میگوئی و خود نمیکنی گوش
برك درختان سبز در نظر هوشیار	هر ورقی دفترست معرفت کردگار
زن دبیکی شمع آتش فتد بر جان پروانه	مرا شمع نیست کز دوری او شب تاسه حرسوزم
بگذار تا بگریم چون ابر در بهاران	کز سنك گریه خیز در روز و دایاران
سعدی بروز گاران مهرش نشسته در دل	بیرون نمیتوان کرد الا بروز گاران
بروز گار عزیزان که روز گار عزیز	دریغ باشد بی دوستان بسر بردن
تو با این مردم کوته نظر در چاه کنعانی	برون آ تا بدید آیند یوسف را خریداران
ای از بهشت جزوی و از رحمت آیتی	حق را بروز گار نو بامسا عنایتی
آنجا که عشق خیمه زند جای عقل نیست	غوغا بود دو بادشه اندر ولایتی
هم تازه رویم هم خجل هم شادمان هم تنگدل	کز عهده بیرون آمدن نتوانم این انعام را
اگر لذت ترك لذت بدانی	دگر لذت نفس لذت نخوانی
تو این صورت خود چنان می برستی	که تا زنده ره بمعنی ندانی
در ریغ آبدت هر دو عالم خریدن	اگر قدر نقدی که داری بدانی
صدف وار باید خموشی گزیدن	که وقتی که حاجت بود در چکانی

همه عمر تلخی کشیدست سعدی	که نامش برآید بشیرین زبانی
یکروز بشیدائی در زلف تو آویزم	وز آن دولب شیرین صد شور برانگیزم
گفتی برهم منشین یا از سر جان برخیز	بر گرد سرت گردم بنشینم و برخیزم
تو هیچ عهد نبستی که عاقبت نشکستی	مرا بر آتش سوزان نشانندی و بنشستی
دام شکستی و رفتی خلاف شرط محبت	با احتیاط روا کنون که آگینه شکستی
همراه من مباش که غیرت برند خلق	در دست مفلسی چو ببینند گوهری
بکس مگوی که پایم بسنک عشق آمد	که عیب گیر دو گوید چرا بفرق نرفتی
طمع مدار که از دامن بدارم دست	باستین ملالی که بر من افشانی
نه خلاف عهد کردم که حدیث جز تو گفتم	همه بر سر زبانت و تو در میان جانی
خواب در عهد تو در چشم من آید هبهات	عاشقی کار سری نیست که بر بالین است
من دگر شعر نخواهم بنویسم که مگس	ز حتم میدهد از بسکه سخن شیرین است
عجب از آن سر زلف معنبر مفتون	که در کنار تو افتاده و پریشانست
در دهجران بسویت ترا زین قسمت کن	کاینهمه درد بجان من تنها نرسد
این نه عشقت که از دل بزبان میاید	وان نه عاشق که ز معشوق بجان میاید
گو برو در پس زانوی سلامت بنشین	آنکه از دست ملامت بفغان میامد
سعدیا اینهمه فریاد تو بی چیزی نیست	آتشی هست که دود از سر آن میاید
سعدیا بحب وطن گرچه حدیثی است صحیح	نتوان مرد بسختی که من اینجا زادم
من از دست کمانداران ابرو	همی نارم گذر کردن به رسو
همه جان خواهد از عشاق مشتاق	ندارد سنک کوچک در ترازو
چو روزگار نسازد ستیزه نتوان کرد	ضرور تست که باروزگار در سازی
ای دریغا گر شبی مست و خرابات دیدمی	سرگران از خواب و سرمست از شراب دیدمی

این تمنایم به بیداری میسر کی شود	کاشکی خوابم بردی تابخواب دیدمی
بخت آینه ندارم که درو مینگری	خاک بازار نیرزم که برو میگذری
یار به ندانم از سر پیمان ترا که برد	باز از ننگین عهد تو نقش وفا که برد
گفتم لب گرم که دل من تو برده	گفتا چه لب چه دل چه نشان کی کجا که برد
بشادمانی دشمن کسی سزاوارست	که نشنود سخن دوستان نیک اندیش
فراق دوستانش باد و یاران	که مارا دور کرد از دوستان
دام در بند تنهائی بفرسود	چو بلبل در قفس فصل بهاران
دیدار مینمائی و برهیز میکنی	باز از خویش و آتش ما تیز میکنی
در تو حیرانم و اوصاف معانی که تراست	و ندر آنکس که نظر دارد و حیران تو نیست
خیال روی کسی در سرست هر کس را	مرا خیال کسی کن خیال بیرونست
توبه کنند از گناه خلق بشعبان	در رمضان نیز چشمهای تو مست
دی زمانی بتکلف بر سعدی بنشست	فتنه بنشست و چو بر خاست قیامت بر خاست
مگویی آنچه طاقت نداری شنود	که جو کشته گندم نخواهد درود
بحسن دلبز ما هیچ در نمی باید	جز این دقیقه که بازوستان همی باید
حلاوت لب لعل آبدارش را	که در حدیث نیاید چو در حدیث آید
کنج آزادگی و گنج قناعت ملکست	که بشمشیر میسر نشود سلطان را
از خنده گل چنان بقفا افتاد باز	کو را خبر ز مشغله غدایب نیست
ای خواب گرد دیده سعدی دگر مگرد	در دیده جای خواب بود یا خیال دوست
سعدیا کنگره وصل بلند است اگر	بای بر سر تنهی دست تو آنجا نرسد
از روی دوست گریب کنی رو بافتاب	از آفتاب روی بدیوار میکنی

توبرسمندی و بیچارگان اسیر کمند	کنارخانه زین بهره مند و مامه جور
آن نه روئیت که من وصف جمالش دانم	این حدیث از دگری برس که من حیرانم
قضا بملخی و شیرینی ای بسر رفته است	تو گرتش بنشین قضاچه غم دارد
هر گز حسد نبردم بر منصبی و مالی	الا بانکه دارد بادلبری و صالی
عشق بازی نه من آخر بجهان آوردم	یا گناهیت که اول من مسکین کردم
میروم و ز سر حسرت بقفا میبگرم	خبر از پای ندارم که زمین می سپرم
بای می بیچم و چون بای سرم می بیچد	بار می بندم و از بار فرو بسته ترم
تو مپندار که حرفی بزبان آرم اگر	تا بسینه چو قلم باز شکافند سرم
از دل برون شوای غم دنیا و آخرت	در خانه جای رخت بود یا مجال دوست
همه عالم نگران تا نظر بخت بلند	بر که افتد که تو یکدم نگرانش باشی
سرو قدی میان انجمنی	به که هفتاد سرو در چمنی
بدت در میان بیرهن	همچو روحیت رفته در بدنی
فردا بداغ دوزخ ناپخته بسوزد	کامروز آتش عشق ازوی نبرد خامی
یا کباز از زروی خوب دیدن منع نیست	سجده کایز در ابود کو سجده گه بتخانه باش
چونت حال بستان ای باد نوبهاری	کز بلبلان برآمد فریاد بقراری
یا خلوتی برآور یا برقی فرو هل	ورنه بشکل شیرین شور از جهان براری
گیل نسبتی ندارد باروی دلفریت	تو در میان گلهها چون گیل میان خاری
همیشه در دل من هر کس آمدی و شدی	تو بر گذشته و نگذشت بعد از آن دیار
خواستم تا نظری بنگرم باز آیم	گفت ازین کوچه ماراه بدرمی نرود
چشم بر هم زنم گرانو به تیرم نرنی	لیک ترسم که بدوزد نظر از زروی توام

رباعیات

سودی نکند فراخزای برو دوش	گر آدمی عقل و هنر باید و هوش
گار ازمن و تو فراختر دارد چشم	بیل ازمن و تو بزرگتر دارد گوش
آن ماه که گفתי ملک رحمانست	امروز نگه کنش که چون شیطانست
روئی که چو آتش زمستان خوش بود	امروز چو پوستین تابستانست
آن دوست که عهد دوستاری بشکست	میرفت و منش گرفته در دامن دست
میگفت که بعد ازین بخواب بینی	پنداشت که بعد از او مرا خوابی هست
ای کاش که مردم آن صنم دیدندی	یا گفته دلستانش شنیدندی
تا بیدل و بقرار گردیدندی	بر گریه عاشقان نخندیدندی
هر سرو قدی که بگذرد در نظرم	در هیات او خیره بماند بصرم
چون می توانم که جوان گردم باز	آخر کم از آنکه در جوانان نگرم
من بنده آنم که دلی بر باید	یادل بکسی دهد که جان آساید
آنکس که نه عاشق و نه معشوق کیست	در ملک خدا اگر نباشد شاید
هر ساعت اندرون بجوشد خونرا	وا گاهی نیست مردم بیرون را
الا مگر آنکه روی لیلی دیدست	داند که درد میکشد جنون را
حرص فرزند آدم نادان	مثل مورچه است در میدان
آن یکی کشته زیر پای دواب	وان دگر دانه میبرد بشقاب
بیخ بی مشورت که بنشانی	بر نیارد بجز پشیمانی

محتشم کاشی

سخنی چند در لزوم تجدید چاپ دیوان مولانا محتشم و شمه از تاریخ
زندگانی او

ملك سخن كه قیز زن گذاشتند
بر دگر به تیغ زبان محتشم گرفت

دیوانی از مولانا محتشم کاشانی در حدود ۵۸۰۰ بیت در سال ۱۳۰۴ هـ بهمت حاج حیدر علی صاحب شیرازی در بمبئی با چاپ سنگی بچاپ رسیده (که بهاس این خدمت بایستی ازین شخص متشکر بود که تا این اندازه وتاحدی که در حیز قوه او بوده بجمع آوری آثار این شاعر بزرگوار صرف مال و همت نموده است) گذشته از اینکه دیوان مزبور که مدتی از چاپ آن گذشته کمیاب است نواقصی در آن مشاهده میشود که نواقص مزبور بنده را بر آن داشت که در این مورد مقاله برداخته و کالتاً از طرف محتشم دست بدامان استاد معظم آقای وحید دستگردی که اسناد وخدایگان من است انداخته و چاره جوئی کنم (ناچکند همت والای او) اینک نواقص مذکور :

اولا در شخصیت و هویت شاعر هیچگونه تحقیقاتی نشده و گذشته از اینکه مثل اغلب از دواوین مختصر شرح حالی از او در اول کتاب نوشته نشده است او هم فراموش مانده و بذکر تخلص او اکتفا نموده اند

ثانیاً در طبع آن بطوری که شایسته است دقت نشده و مثل آن است که ناشر آثار شاعر را از دستی گرفته و بدستی برای چاپ داده و خود هیچ تصرف و نظری در آن نکرده است و نویسنده هم (میرزا محمد علی کشکول) که ذوق ادبی نداشته فقط پای بند زیبائی خط و طرز صفحه بندی کتاب بوده توجهی شایان در این منظور بخرج داده و با طرز خوشی نوشته است و این عدم توجه سبب شده است که آثار شاعر غیر مرتب وبدون تفکیک و تجزیه هر قسمتی طبع گردد

مثلاً قصیده و مرثیه در قسمتی و تاریخ و قطعات یا هجویات در قسمتی ضبط گردد و چون نویسنده را توجهی به مطالب اشعار نبوده غالباً در عنوانها و سرلوحه‌های آثار اشتباه کرده که اینک در مورد هفت بند منقبت معروف محتشم متوجه نوع شعر نبوده و هر بندی را جداگانه فرض کرده و با عنوانی خاص نوشته است یکی را مینویسد (در مدح ۰۰۰) و یکی را (وله ایضاً) و اینک در بالای قصیده که در مدح شاه اسمعیل است مینویسد (در مدح شاه طهماسب) و در مورد فلان قصیده یا قطعه که تمام تاریخ است هیچ تذکری نداده و اطلاع بوضعیت آن اثر موکول بخواندن تمام اشعار است تا در آخر اشعار خواننده از زبان خود شاعر بشنود که این قطعه یا قصیده تمام مصارعش تاریخ است :

از همه مضحک تر در صفحه ۱۰۲ در بالای يك قطعه شکوائیه نوشته است رباعی و در بالای قطعه دیگتری که بهمین مضمون بعد از آن قطع درج شده نوشته است اضافی مدحه در صورتیکه هر دو جنبه هجوی دارد)

و باز از همه تأسف آور تر موضوع رباعیات سته اوست که حاوی ۱۱۲۸ ماده تاریخ بسال ۹۸۴ در جلوس شاه اسمعیل ثانی است) که اولاً نویسنده یا ناشر بکلی متوجه اهمیت و چگونگی این شش رباعی نگاشته و آنرا هم مثل سایر آثار شمرده و با عنوان رباعی در خاتمه همه در صفحه ۱۱۳ ثبت نموده و قطعه که شاعر در شرح و دستور کشف تواریخ رباعیات فرموده و بایستی در متعمم رباعیات نوشته شده باشد در چند صفحه جلوتر یعنی در حاشیه صفحه ۱۰۶ نوشته و هیچ فکر نکرده که این شش رباعی که گوینده بدان اشارت کرده کجاست؟! و از این قبیل اشتباهات مضحک و تأسف آور در این دیوان زیاد دیده میشود که ذکر همه موجب تطویل است. و نیز کلیه آثار مولانا جمع آوری نشده زیرا آثار محتشم آنچه در تذکره‌ها و در کتب خطی مشاهده شده بقرار ذیل است :

رساله جلالیه منشور و منظوم - رساله نقل عشاق منشور و منظوم که

نگارنده هنوز ندیده است دیوان غزل موسوم به صباآیه - دیوان غزل موسوم به شبایه - دیوان قصاید - وبعد مرایی - تواریه - قطعات - مختصری هجویات و در حدود هفتاد رباعی و معمما .

لیکن دیوانی که از او با آن وضع چاپ شده حاوی این آثار میباشد :
رساله جلایه از صفحه ۱ الی ۳۳ - دیوان قصاید از ۳۳ الی ۸۵ -
دیوان مرایی و قصاید و تواریه و اهاجی بطور مخلوط از ۸۶ الی ۱۱۳ -
دیوان غزلیات از ۱۱۴ - الی ۲۲۴ که خاتمه کتاب است

دیوانی خطی در تصرف نگارنده است . باینکه مقداری از اول و صفحانی از وسط آن افتاده و رساله جلایه و نقل عشاق را هم ندارد باز هم در حدود هزار بیت از دیوان چاپی زیادتر است و با آثار و قرآنی که در آن بنظر میرسد ظن قوی میرود بخط رکن الدین مسیح شاعر معروف کاشانی نوشته شده باشد و از سر تابای آن یک غلط و اشتباه مشاهده میشود و علاوه هر قسمت را تجزیه نموده و کتابی با تمام معنی شاعرانه نوشته شده است . وقتی این کتاب با دیوان چاپی مذکور مقایسه میشود گذشته از اختلافات مزبور مشاهده میشود از یک قصیده ۳۰۰ بیتی او که در سنه ۹۷۵ در بند و موعظه فرموده صد بیت افتاده و غالباً قطعات و بطور کلی رباعیات و معمیات او هم ضبط نشده .

بالذعان باینکه در وقت چاپ این دیوان بیشتر از این برای ناشر میسر نبوده و تا همین اندازه همت او موجب تقدیر است حال که مطبوعات کشور شاهنشاهی روز بروز در ترقی و همه نوع اقدامی میسر است سزاوار نیست دیوان این شاعر نامی بدین حال بماند و بلکه وجود چنین دیوانی (ناقص) دون شان محتشم و هر شاعر با احتشامی است و چنانچه کسی برای تجدید چاپ آن قدمردی علم نماید نموده حاضر است دیوان خطی خود را در دسترس استفاده او گذارده و شخصاً نیز بآنچه لیاقت انجام آنرا داشته باشد مساعدت نماید .
چنانچه قبلاً عرض شد علاوه بر نواقص دیوان شرح حال محتشم

نیز در اول کتاب نوشته نشده و بعد از طبع هم کسی بفکر تحقیقاتی در باب شخصیت محتشم نیفتاده و مقام ادبی او چنانچه باید بحامه معرفی نگردیده و شاید قسمت اعظم جامه ایرانی و سایر ممالک اسلامی که با ادبیات فارسی سروکاری دارد محتشم را صرفاً شاعری مرثیه سرا میدانند

اینک نگارنده که بواسطه تالیف تذکره شعرای کاشان ناگزیر از تحقیقات عمیق نسبت بشعرای اینجا بوده واردت مخصوصی به مولانا محتشم داشته نتیجه تحقیق خود را نسبت بتاریخ زندگانی اومینگارد

هویت محتشم: اسمش کمال الدین ولد خواجه میراحمد کاشانی (۱)

و در حدود سنه ۹۰۰ هـ در کاشان متولد و از شعرای دوره سلطنت شاه طهماسب اول صفوی علیه الرحمه است و با دلایلی که بعداً ذکر خواهد شد در حدود ۹۱ سال زندگانی نموده. چنانچه در قسمت اول این مقاله ذکر شد این شاعر بزرگوار و سخن سنج کامل عیار درسرودن انواع شعر ماهر و خصوصاً در فن قصیده و غزل و تاریخ یگانه عصر خود بوده است و این مدعرا قصاید غرا و هم قطعات شیوای تمام تاریخ و غزلیات دلنشین و تواریخ مختلف او خاصه رباعیات سته اش که عجیب ترین آثار اوست و کمتر کسی را قدرت بگذاردن چنین اثری از خود است مدلل میسازد

مقام اولی و نمیتوانیم بگوئیم مقام ادبی محتشم بر اثر سرودن ۱۲ بند رو حیات او مرثیه معروف او مخفی مانده و حتی او را از شعرای هم ردیف و بلکه کوچک تر از خود که بعد از او با بعصره وجود گذارده اند عقب گذارده و چنانچه جامه آنها را می شناسد محتشم را نمی شناسد ولی باید گفت که عصر زندگانی محتشم که بحبوحه روحانیت و آخرین حد تعصبات مذهبی ایران بوده اقتضا کرده است که سایر آثار گرانبهای او را تحت الشعاع ۱۲ بند مرثیه اقرار داده و او را شاعری صرفاً مرثیه سرا معرفی کنند درحالتیکه در دیوان او جز این

۱۲ بند مرثیه مرثی دیگری یافت نمیشود و بایستی باور کرد که آن مقتضیات زحمات ادبی يك عمر طولانی اورا خشتی گذارده و با کمال تعجب می بینم هر جا اسمی از او برده میشود می پرسند مگر محتشم غیر از مرثیه اشعار دیگری هم داشته است ؟ ! و از طرفی می بینیم که همین مرثیه اسم اورا در تمام بلاد و ممالک اسلامی باعلا درجه شهرت رسانیده بطوریکه در تمام تکایا و حسینیه ها ۱۲ بند او بر بارچه های کتیبه که مخصوص تکایات و حتی بر کتیبه های حرم مطهر حضرت سید الشهداء علیه آلافتحیه و الثنا هم نوشته شده و برای هیچ شاعر مرثیه سرائی که تمام عمر خود را صرف مرثیه سرائی کرده چنین شهرت و چنین توفیقی دست نداده - و اینکه عرض شد محتشم طبعاً شاعری مرثیه سرا و متعصب نبوده و جز این ۱۲ بند رئای دیگری نپرداخته بایستی تا حدی در روحیات او بحث شود : محتشم شاعری تمام معنی عاشق پیشه و بقول مؤلف آتشگده که میفرماید مرض محبت داشته - بعدی مبتلای این مرض بوده که در رساله جلالیه خود (۱) از هیچ بی پروائی خودداری نکرده و باید معتقد بود که اگر این شاعر عالیقدر جزئی از هزار جزء اشتهار روحانی و مذهبی خود را بعد از مرگ پیش بینی میفرمود برای نوشتن رساله مزبور خامه بدست نمیگرفت و بدین پایه در عشق معشوق خود بی پروائی نمیکرد .

علت سرودن بنا بر آنچه معروف و (خصوصاً در کاشان) مذکور است هنگامی ۱۲ بند که برادر جوانش عبدالغنی درسفر هند که بعد شرح آن داده خواهد شد رحلت نموده از فرط علاقه و محبتی که محتشم با او داشت ۱۱ بند

(۱) رساله جلالیه او در اول دیوان چاپ یعنی که ذکر شد چاپ شده و معشوق او شاطر جلال نامی بوده که یکی از اعضای هیئت مطربی بوده که در سنه ۹۷۰ هجری از اصفهان بکاشان آمده اند و مولانا تملق خاطری فوق العاده شدید بجلال مزبور پیدا کرده و بتعداد عدد اسم او ۹۴ غزل در عشق او فرموده و بعداً شان بزول مرغزلی را تشرأ مرقوم و بدان اضافه و تشکیل رساله مفصل نموده است

مرثیه جانگدازی در رئای او میپردازد (۱) و این مرثیه که خیلی چسبنده است شهرتی بسزا یافته و رفته رفته از هر سوی نسخه از او میخواستند روزی مجتشم اظهار میکند که شب گذشته حضرت فاطمه علیها سلام را در خواب دیدم که بمن فرمود تو که بدین خوبی مرثیه میسرائی چرا در ماتم فرزند من ساکت نشسته بنابر این این مرثیه را ساخته ام والبتہ تکلیف حال و مال چنین مرثیه که باین شأن نزول ساخته شده در آن ایام که مراسم تعزیه داری در نهایت ترقی و افکار عامه مستعد استماع این قبیل آثار بود معلوم و مسلم است - حقاً هم این مرثیه را اثری است که در سایر مرثیاتی دیده نمیشود

شغل و وضعیت چنانچه در چند جای دیوان در ضمن قصاید خود بدان اشاره فرموده **محلی مجتشم** شغل مجتشم شعر بافی بوده ولی خود شخصاً کارگر نبوده و معلوم میشود دارای دستگاههای متعدد و کارخانه شعر بافی بوده (مقصود از شعر بافی ابریشم بافی است که اکنون هم در کاشان مصطلح است) و خود با داشتن حجره فروش محصول کارخانه اشتغال داشته چنانچه حالیه هم در کاشان ازین طبقه اشخاص هستند و دیوان تاجر شعر باف داشته و معتبرند و بعلاوه در موردی اشاره ورشکستن خود میکند و بداهتاً ورشکست از آن تاجر است نه کارگر و نیز صاحب تذکره تحفه سامی درباره او چنین فرماید (مولانا مجتشم - از کاشان است و به بزازی مشغول است و در شعر طبعش بد نیست این مطلع از اوست

تاجسن یار از خط مشکین نشان گرفت منشور خوبی از همه مشکین خطا گرفت
و ازین شرح معلوم است که شغل او فروش منسوجات مزبور بوده که اطلاق بزازی بار نموده است و نیز در کاشان بانهایت احترام میزیسته چنانکه در دیوان خطی که نزد بنده است چند قطعه موجود است که در مدت کسالت و رنجوری طولانی او عیادت اشخاص بزرگ و حکام آن روزی را از او نشان میدهد

(۱) این ۱۱ بند مرثیه در دیوان چاپی موجود ولی آنرا هم کاتب بلاعنوان ثبت کرده است

مسافرت غالباً شعرائی که مسافرتهاى نموده‌اند آثارى از مسافرت در ضمن منظومات خود بيادگار گذارده‌اند که از آن آثار است و مقصد مسافرت شاعر معلوم ميشودولى آنچه تحقيق شد مولانا جز يك مرتبه سفر اصفهان بجائى مسافرت نفرموده و علت خانه نشينى او هم بواسطه علت مزاج طولانى بوده که او را همواره پاى در گِل داشته چنانچه در ضمن چند قصيده و من جمله ابیات ذيل بدان اشاره کرده است.

قطعه

هم چونر گس روز و شب در دیده دارم آستین بسگه میرانم سر شک از دورى آن آستان
وجه دورى اینکه از بیماری ده ساله هست رخس عزم ناروا پای تردد ناروان
گر بدل این داغ بی مرهم بماند وای دل در بیجان این درد دیدرمان بماند وای جان
ایضا

فغان که ای رسیدن بانجناب ندارد ز دست رفته ضعیفى بگل فرو شده پائی
دوبالا گر چه يك موزه کرد انقض توجّه کجا رود چکند ره پیر پای عصائی
تاریخ مسافرت اصفهان او معلوم نیست ولى ابیات ذیل که آنهم در دیوان خطی مزبور است چنین میرساند که برای شرفیابی آستان پادشاه و ملاقات شاهزادگان که باو علاقه مند بوده‌اند با اصفهان رفته و کاملاً هم بمنظور خود موفق شده :

قطعه

حتشم را بود اسمى بی مسنى در جهان اقصا زد احتشامش نوبت اندر اصفهان
ساکنم جائى که اینجا ازدوام عشرتش فقرى و قرو فناى نام و عسرت بی نشان
سمان بگشوده برویم در رزقى که من روزى اهل زمین را مى توانم شدمان
بسگه طفل آرزویم را نبوت میدهند پرورش در مه دلف آب این بنده پرور خسروان
روابط با ادبا با اینکه شاه طهماسب از مدیحه سرائى نسبت بخود متنافر بوده فرزندان
و شاهزادگان برخلاف علاقه مند به مدیحه و شعر بوده‌اند و گذشته از قصاید متعددى که در مدح حیدر - حمزه - محمد میرزا و پیر بیجان خانم (فرزندان

شاه طهماسب) که گاه هم واسطه رسانیدن مدایح او بشاه طهماسب بوده اند سروده .
 دو فقره آثار دیل مؤید این حدس میباشد اول شاهزاده حیدر میرزا دیوان شعر
 او را خواسته است و محتشم درضمن ارسال قسمتی از دیوان که بقیه را هم
 موکول ببعد نموده قصیده فرموده وبعد از مقدمه چنین گوید

ابا گیل چمن حیدری که در چمن تو سخن رسانده به معجز کمینه نغمه-رایی
 دمی که در طلب نظم بنده حکم معالی بمن رساند در ابلاغ اهتمام مائی
 دو چیز باعث تاخیر شد که هر یک از آنها چو درد بنده نبودش بهیچ چیز دوائی
 یکی تهیه ترتیب رطب و یابس دیوان که فکر می طلبد آن مهم و فکر رسائی
 یکی دیگر عدم کاتبان که آنچه زانظم تمام بود نبودش ز خط لیباس صفائی
 غرض که مختصرش شد نوشته تار سدا کنون ز بر تو نظر تربیت بقدر و بهائی
 تسمه سخنان نیز بعد ازین متعاقب بعرض میرسد البته بی قضا و بلائی
 دوم قصیده است که خطاب بشاهزاده حمزه میرزا است که آیات منتخبه ذیل
 میرساند که دو دیوان غزل از محتشم در کتابخانه او بوده است :

دیوان ثانی غزل من که حال هست	زیب کتابخانه نواب کامیاب
آرند اگر به مجلس عالی و یک غزل	خوانند حاضران سخن سنج از آن کتاب
ظاهر شود که لاف و کزافی نبوده است	این حرف شاعرانه که شد گفته بی حجاب
حال از برای شاهد آندعوی این غزل	شد ضم باین قصیده نه روجه انتخاب

غزل

ای زیر مشق سر خط حسن تو آفتاب در مشق مد کشیدن زلف تو مشکنا ب
 بس نقش خامه زیر و زار گشت تا از ان نقشی چنین زدقت صانع شد انتخاب
 روابط او بادربار چنانچه واضح است شعرای زمان صفویه غالباً متمایل بدربار هندی بودند اند
 سلاطین هند و اغلب آنان سالها در آنجا بسر برده و حتی مال سلاطین هند را
 موروث خود می پنداشته اند چنانچه مولانا در موردی خطاب به امیر قاسم بیک
 هندی فرماید

ای چو خورشید با شراق مثل چند بود روز ارباب سخن تیره مثال شب داج
آنکه طبعش بمنل موی شکافد در شعر شعر باقی کند از واسطه مایحتاج ؟
زمرورث من سوخته کو کب درهند بیش از فاس سبک بنده به فلسی محتاج
اما محتشم بعللی که ایراد شد شخصاً مسافرتی بهند نکرده قصاید
و مدایح خود را همه ساله وسیله برادرش عبدالغنی بدربار آنجا ارسال و باخذ
صلوات موفق میگردد چنانچه در یکی از قصاید خود در مدح پادشاه دکن گوید
بحال جمعی اگر برد از سخای تورشک ولی به نعمت هر ساله رشک ایشان داد
و بالاخره همان برادر قربانی این راه گردیده و در یکی از اسفار هند

(۹۷۰ هـ) دنیارا بدرود میکند و بطوریکه معلوم است تکرار مسافرت عبدالغنی
ایجاب تهیه خانمانی درد کن برای او نموده دعای در انجا اختیار میکند و پس
از مرگ او طفلی از عیالش متولد شده زیرا پس از مرگ او محتشم در ضمن دو
قصیده از محمد نظامشاه هجری شاه دکن تقاضا میکند که طفل برادرش را
بایران بفرستد و چون اسمی از اعاده مادر طفل نبرده قطعاً عیال عبدالغنی هندی
بوده است - و از اینکه مثل سایر شعرا بهند نرفته در ضمن قصیده منتهی تحویل
ممدوح خود شاه طهماسب کرده و میگوید

برون نرفته برای طمع ز کشور شاه اگر بملک خودش خوانده فی المثل حاتم
عمر و وفات نسبت بتاریخ تولد او تاریخ صحیحی بدست نیست که روز و ماه و سال
تولد او بطور قطع تعیین شده باشد ولی با محقق بودن
سال وفات و آثار او که ذیلا ذکر میشود میتوان تولد او را در سال ۹۰۵ و
سنش را در حدود ۹۱ سال فرض و یا حتم کرد و آن این است

سال وفاتش بنا بر تحقیقات پروفیسور ادوارد برون مستشرق معروف
۹۹۶ هجری است (۱)

و ماده تاریخهای موجوده او که از سنوات ۹۳۵ و ۹۳۶ که در وفات
دو نفر از اکابر گفته شروع و به ۹۹۴ که در تاریخ عزیمت سلمان حمزه میرزا

برای مقابله با رومیان به تبریز پرداخته ختم میشود محقق می‌دارد که از ۹۲۵ الی ۹۹۶ در قید حیات بوده و چون در زمان سرودن تاریخهای اولیه شاعری قادر بوده و شاعری چنین نیایستی کمتر از سی سال داشته باشد پس جمع سنوات عمر او در حدود ۹۱ سال است و مولف آتشکده نیز نسبت باو میفرماید عمر معمولی کرده است

مدفن و محتشم و مدفن شریفش در یکی از محلات شهر کاشان که باسم وضعیت کنونی آن محتشم موسوم است میباشد و دارای گنبد و بارگاه و مرقد و دستگاه است و معتقد الیه عموم اهالی و مثل سایر اماکن متبرکه که طرف توجه و احترام و توسل عامه است و بازارچه و حسینیه هم در جلو آن ساخته شده و موقوفاتی نیز داشته است اما متأسفانه با این درجه اعتقاد مردم هیچ توجهی به آباد نگاهداشتن آن نشده (خرابه نیست و خادمی هم دارد) ولی اگر غریبی باین شهر وارد و از درب آرامگاه او عبور کند و آن رباعی قصاب شاعر کاشی را بر بالای مدخل آرامگاه که بر سنگی نقر شده مشاهده نکنند هیچ نخواهد دانست این بقعه از کیست زیرا در تمام این محوطه اثری که معرف مدفون باشد یافت نمیشود و حتی يك سنگ تاریخ معمولی هم روی قبر او نیست شاید دارای همه چیز بوده بر اثر مرور ایام از بین رفته و در آخرین تعمیری که از آن شده تجدید آن آثار را نکرده اند) اینک رباعی قصاب که بر سنگ مذکور منقور است

این منزل پر فیض که جای الم است بی فائحه از درش گذشتن ستم است
باید بادب گذشت زین در قصاب این جای رفیع مدفن محتشم است
بازماند ان ابیات ذیل که منتخب از قصیده است که در مدح امیر قاسم يك
او هندی پرداخته میرساند که از محتشم اولادی بوجود نیامده و بهمین
علت از ازدواج اظهار ندامت میکند و چون اولادی نداشته میگوید «برادر زاده
من هم نیامد که دل بدو خوش داشته باشم» و این همان طفلی است که قبلا

شرح آن داده شد

متاهل شدن من چو قیاسی است عقیم
که از آن عقم بود در تنق غیب نتاج
غیر بی حاصلی و بوالهوسی هیچ نبود
از دواج من دیوانه و ترتیب دواج
قرۃ العین من آن اختر برج اخوی
هم نیامد که مراد دل شود از وی و هاج
چند نفر از سادات در کاشان هستند که دعوی اولادی او را
دارند ولی با دلیل فوق این ادعا باطل بنظر می رسد و صرف نظر از اینکه
محتشم از سلسله سادات نبوده فرزندی هم نداشته تا اینک بدو پیوندند
والله اعلم

در خاتمه بعد از جالب توجه استاد محترم آقای وحید دستگردی مدظله
باین موضوع توجه عامه طرفداران و خریداران ادبیات را به مقام شامخ این
شاعر بزرگوار معطوف داشته و امیدوار است حال که بار امکانه او توجیهی نشده
برای تجدید طبع دیوان او که با دلایل معروضه اشد لزوم را دارد مردی قد
برافراخته و روان پاک محتشم را از چنین خدمتی شاد نماید .
پرتویضائی

بقلم نگارش آقای ظهیر الاسلام زاده درفولی

مخزن الاسرار نظامی

حضرت استاد - مخزن الاسرار که منبع انوار و مرشد افکار است سراسر
خواندم بقول حکیم که می گوید .
ولیکن در جهان امروز کس نیست
که او را برهوسنامه هوس نیست
نخست بقرائت شیرین و خسرو و سپس بخواندن لیلی و مجنون و هفت پیکر
پرداختم اخیراً نیز مخزن را از نظر گذرانیدم و باستمداد از روحانیت شیخ
بفیوض کاملی رسیدم حقاً اقرار مینمایم که در معنی برخی از اشعار مخزن داد
نکته سنجی داده و کمال فهم معانی را در اشعار مشککه ظهور رسانیده اید و البته

صرف عمر در اینگونه کارها استفاده مادی ندارد ولی قیمت معنوی آن بی پایان و رویهمرفته اینکار تمام سود و بدون زیان است بنابراین بسرکار تبریک میگویم .
اینک آنچه بنظرم رسیده خدمتتان مینویسم تا من هم از این نعمد کلاهی و از این خرمن دانه یا گاهی داشته باشم .

ص ۲ شعر ۱ بسم الله الرحمن الرحيم هست کلید در گنج حکیم
گنج حکیم قرآنست و بسمله کلید آنست

ص ۲ شعر ۴ مرسله پیوند گلولی قلم - مرسله پیوند بمعنی زینت بخش است
ص ۴ شعر ۴ روضه ترکیب ترا حور از او است - حور مقلوب روح است که برای لزوم روضه استعمال شده .

ص ۶ شعر ۶ پای سخن را که دراز است دست - الخ - اشاره به الاحصی
ثناء علیک میباشد و پای سخن بمعنی قدرت سخن است.

ص ۷ شعر ۸ تو یکس و کس بقوما تند نی - اشاره است به ایس کمله شبی
ص ۸ شعر ۱ رفتی اگر نامدی آرام تو - طاق عشق از ککش نام تو
یعنی اگر آرام و سکینه و طمانینه تو نبود که الا بد کر الله تطمئن القلوب از کشمش
و جذب نام تو طاق عشق شده از میان میرفت در این شعر عشق بمعنی عاشق است
که گفته اند (عشق است که عاشق است و معشوق) .

ص ۹ شعر ۶ جبهه هفت اخیه گو بر مخیز - جبهه و اخیه نام دو منزل از منازل
قمر است جبهه نام چهار ستاره است از برج اسد و اخیه نام چهار ستاره است از صورت دلو
ص ۹ شعر ۹ آب بریز آتش بیداد را زیر تر از خاک نشان باد را
یعنی عناصر را بهر از زیر و بر کن و خراب ساز .

ص ۱۱ شعر ۱۲ قافله شد - شدن بمعنی رفتن است .

ص ۱۲ شعر ۱ تخته اول که الف نقش بست بر درم حجوعه احمد نشست
این شعر اشاره است بحديث اول ما خلق الله نوری .

ص ۱۴ شعر ۱۰ مرغ الهی قفس بر شده - مرغ الهی مراد براق و قفس جسم

حضرت که براق اورا برد بر بمعنی حامل و برنده است بین مرغ و قفس
مراعاة النظر است .

ص ۱۴ شعر ۱۱ گام بگام او چو تحرك نمود میل بمیلش به تبرك ربود
او کنایه از براق و شین ضمیر راجع به پیغمبر است یعنی هر گامی که براق حرکت مینمود
يك میل اورا رو باقبال و سعادت حقیقی پیش میبرد « تبرك بمعنی سعادت است »
ص ۱۵ شعر ۵ گوهر شب را بشب عنبرین گاو فلک برده ز گاو زمین
یعنی در شب تاریك و عنبر فام گاو فلک گوهر شب چراغ وجود پیغمبر را از گاو زمین در ربود
ص ۱۸ شعر ۵ حیرت از آنکوشه عنانش گرفت - عنان گرفتن بمعنی بازداشتن
و نگذاشتن است یعنی در عالم حیرت و فناء صرف رسیده ایستاد .

ص ۱۹ شعر ۲ دیدنش از دیده نباید نهفت کوری آنکس که ندیده بگفت
یعنی بکوری چشم کسی که ندیده میگوید « کلمه اشهد در شهادتین بمعنی دیدن
و اشهد یعنی می بینم » ولی از دیدار محروم است دیدنش را از اشخاص دیده که
بمقام رؤیت رسیده اند نباید نهفت جواز رؤیت را یکدمسته عرفا عقیده دارند و آنرا
تجلی ذاتی نامند .

ص ۱۹ شعر ۸ خورد شرابی که حق آمیخته جرعه آن در دل ما ریخته
یعنی از شرابی که ان الله شرابا لاولیائه اشاره بان است نوشید و این همان شراب است که
جرعه اش در گیل ما که اولاد آدمیم ریخته حافظ گوید .

دوش دیدم که ملایك در میخانه زدند گیل آدم بسرشتند و به پیمانه زدند
ص ۲۰ شعر ۷ کرد جدا سنك ملامت گرش گوهری از رهگذر گوهرش
گوهر اول بمعنی دندان و گوهر ثانی بمعنی سخن است یعنی سنك ملامتگر گوهر
دندانی از رهگذر و طریق گوهر الفاظ در ربار پیغمبر جدا کرد زیرا راهگذر
کلمات و حروف دندانت چنانچه در علم تجوید بتفصیل ذکر شده است .

ص ۲۳ شعر ۱ ناف زمین نافه مشك از تو یافت - نافه مشك کنایه از حجر الاسود
است که در ناف زمین که کعبه است جای دارد وجه شبهه در این شعر رنگ حجر

ومشك است .

ص ۲۶ شعر ۲ بوی کزان غنبرلرزان دهی - غنبرمرادگیسوی پیغمبر است
ص ۳۰ شعر ۸ بست شکر گشت غبار درت - بست بمعنی قاووت است که در عری
سفوف گویند تناسب غبار با قاووت بیشتر از تناسب غبار با ناز است .
ص ۳۲ شعر ۹ با کفش این چشمه سیماب ریز خوانده چو سیماب گریزا گریز
چشمه سیماب ریز ابر است نه خورشید و گریزان بودن آن نیز مؤید این معنی است
ص ۳۶ شعر ۱۰ کاین سخن رسته تر از قش باغ - رسته مخفف آراسته است
الف آراسته و آزاد را نظامی بارها حذف کرده شاید در قدیم این حرف زائده
بوده یا برای تزئین .

ص ۳۸ شعر ۷ این سریت باد به نیک اختری بهتر باد آن سریت زین سری
این سر مرادف این دست و بمعنی ابتدا وزند گو دنیا و آن سر بمعنی مرك و آخرت
در اصطلاح دزفول هنوز این سر و آن سر بمعنی فوق استعمال میشود و کلمه فارسی است
ص ۳۹ شعر ۸ اوست الخ این شعر در ص ۳۶ ثبت است و در اینجا تکرار شده .
ص ۴۵ شعر ۷ زهره این منطقه میزان است لاجرمش منطق روحانی است
میزان خانه زهره است نیز علم منطق را میزان صحت فکر گفته اند و نکته صنعتی
و بدیعی در شعر پیدا است .

ص ۴۶ شعر ۴ طفل شب آهیخت چو در دایه دست زنگله روز فراباش بست
از بی سودای شب اندیشه ناك ساخته معجون مفرح زخاك - یعنی چون طفل شب
که ماه است طالع شد و زنگله روشنی برپایش بسته مانند روزش ساخت و از برای
دفع سودا و سیاهی شب معجون مفرح ماه از زمین طالع گردید. آهیختن بمعنی
بر کشیدن و طلوع است .

ص ۴۹ شعر ۲ این دوسه یاری که توداری ترند خشک تر از حلقه در بردند
تر بمعنی تازه و نورسیده و بی تجربه یعنی یاران نورسیده بواسطه جمود و خشکی
خود از ظاهر و بیرون خانه معنی نمیتوانند بدرون آیند

ص ۵۰ شعر ۱۴ هفت حکایت بیک افسانه در هفت حکایت کنایه از خواص هفت اندام است که در اشعار بعد گفته شده .

ص ۵۱ شعر ۱ دولتیا خاک که آن خاک راست - یعنی خوشا و دولتیا کسی و خاکی که خاک در آن کوی گشته یا آنکه خاک که آدم از آن ساخته شده دولتیاراست زیرا خاک این درگاه و خاص این بارگاهست .

ص ۵۱ شعر ۲ در نفس آباد دم نیم سوز صدر نشین گشته شه نیمروز - نفس آباد مراد سینه است بقرینه شه نیمروز دل که در آن صدر نشین است دم نیم سوز نفس است که در بالا آمدن و زفیر نیم سوز است .

ص ۵۱ شعر ۳ سرخ سواری بادب پیش او لعل قبائی ظفر اندیش او سرخ - وار مراد جگر است و لعل قبا مرادش است .

ص ۵۱ حاشیه شعر ۴ زهره صفرارا بمعدده می فشاند نه سودارا .

ص ۵۶ شعر ۱ شاخ ز نور فلک انگبخته در قدم سایه درم ریخته یعنی شاخهای درخت از نور آفتاب یا مهتاب که از فلک انگبخته و تابیده بود بر روی زمین و در پای و قدم سایه درختان درم ریخته بود سایه ز درخت بواسطه تابش نور گلهای مدور و سفید بر زمین نشان میدهد شاعری در وصف باغات مارین اصفهان گفته مارینش که نسخه ارم است آفتاب اندرو درم درم است

ص ۵۷ شعر ۸ بوم کزان بوم شده بیکرش - یعنی بوم که از آن مرز و بوم غائب شده و بیکرش پیدا نبود . شدن معنی رفتن است .

ص ۵۷ حاشیه شعر ۹ بادیمانی بسهیل نسیم ساخته گیمخت زمین را ادیم بادیمانی باد شمال است و اینجا مراد بادی است که از سمت یمن آید و نسیم آن خاصیت سهیل دهد که طلوع آن ادیم و بلغار را پرورش میداده .

ص ۵۹ شعر ۲ برگل و شکر نفس افکنده - یعنی برگل و شکر نفس افکنده و آنهارا بیرونق و بومرده ساخته .

ص ۶۱ شعر ۱۲ آه بخورا ز نفس روزنش شرح ده یوسف و پیرانش

یعنی همانطوری که بوی پیراهن یوسف هدیه کور را روشن ساخت بخور آن مجلس که از وزن بیرون میرفت دیده کوران فراق را روشن میساخت .

ص ۷۰ شعر ۳ آن بخلافت علم آراسته - اشاره است بایه انی جاعل فی الارض خلیفه
ص ۸۱ شعر ۱۱ من که مسم را بزر اندوده اند - یعنی من که مس جسم را زر جان وقوای نامحدودان زینت داده اند .

ص ۸۲ شعر ۴ بایمنست آنچه مرا بار گیست - بارگی بهنی مر کوب است یعنی مرکب آرزو و هوا جس که من امروز بر آن سوارم در قیامت را کب و بار من خواهد بود
ص ۸۲ شعر ۱۲ یافته در خطه صاحب دلی سکه نامش رقم عادل

خطه صاحب دلی کنایه از فرمایش پیغمبر است که فرمود ولدت فی زمن الملك العادل
ص ۸۲ حاشیه شعر ۱۰ سایه خورشید سواران طلب - معنی دوم که ایراد شده بهتر است زیرا انوشیروان در سایه مرحمت پیغمبر درآمد و مشمول مدح او گشت که تا کنون عادلش میخوانند .

ص ۹۲ شعر ۲ بر پله بر زنان دم مزن - پله مخفف پیله که پیره زنان بر بسند
ص ۹۷ شعر ۲ نانخورش از سینه خود کن چو آب وز دل خود ساز چو آتش کباب
یعنی همچنانکه آب بخودی خود روان و سینه خویش غلطان است و نانخورش از جریان خویش دارد و آتش بخودی خود و از دل خود سوخته و کباب است و احتیاج بغیر ندارد و نیز از سوز سینه و دل سوخته زاد راه و راحله ساز و سرمیگذارد .
ص ۹۸ شعر ۱۰ گوهر چشم از ادب افروخته بر کمر خدمت دل دوخته
یعنی بنور ادب که دوام حضور است چشم را روشن ساخته و افروخته اند و کمر خدمت را دل دوخته و از صمیم قلب خدمتگذارند خدمت را باید بقاء ساکن و مقطوع الاضافه خواند دل دوختن از قبیل چشم دوختن .

ص ۱۰۰ شعر ۱۶ راه دو عالم که دو منزل شده است نیمه بیک نفس دل شده است
دو منزل را عرفای کامل یکی گذشتن از هستی و یکی بابر روی دئی گذاشتن گفته اند
شبستری گوید دو خطوه بیش نبود راه سالک اگر چه دارد آن چندین مهالك

يك ازهای هویت درگذشتن دوم صحرای هستی درنوشتن - نظامی هم این
دومنزل را بسیار یاد کرده درمخزن کوید درتک آن راه دومنزل شدم .

ص ۱۰۶ شعر ۱ به که ضعیفی گه در این مرغزار - اشاره است بایه خلق الانسان ضعيفا
ص ۱۰۹ شعر ۴ پشت کمان چون شکمش نرم کرد - کمان را باید سخت کشید
تا تبر کار گر آید چون فریدون آنرا برمی کشید به آهو کار گر نیامد .

ص ۱۱۸ شعر ۹ بگذرا ز این مادر فرزند کش آنچه پدر گفت بدان دارهش
گفت پدر اشاره بایه ربنا ظلمنا انفسنا میباشد یعنی از کردار و رفتار خویش عذر
میخواه و تضرع و انابت را بکار بند مولوی گوید از پدر آموزای روشن چین ربنا
گفت وظلمنا پیش از این .

ص ۱۲۲ شعر ۱۳-۱۴ دامن ازین خنجره دودك بلك بشوئید بهفت آب و خاك
خرقه انجم بلك برکشید خط خرابی بجهان درکشید - درین دوشهر دستور
رسیدن بتمام مقامات سالکین را میدهد یعنی از اکوان والوان مجرد شوید و
مقامات سابعه را که از بتل تا فناست طی کرده تا در مقام فناء کملی که نهی صور انجم
از افلاك و تجرد جهان از تعینات آبادی و عمران است برسید در شعر نخستین ایمانی
بتشیع نظامی است زیرا شستن ظرفی که آنرا سلك لیسیده با آب و خاك درهفت
مرتب خاص مذهب شیعه است .

ص ۱۲۴ شعر ۴ از فلك و راه مجرّه اش مرنج کاهکشی رایکی جو مسنج
مجرّه را در فارسی کاهکشان گویند .

ص ۱۲۹ شعر ۳ شوره اویی نمکان را شراب (سراب) شور نمك دیده در او چون کباب
سراب صحیح است یعنی شوره زار دنیا برای مردم حریص و بی نمك - رایست
که در او آب نیست نیز اشخاص وارسته و بی آزر که نمك دیده و بمقصد رسیده اند
در او کباب سوخته اند این شعر اشاره به (کسر اب بقیعة الدنیا سجن المؤمن) است
ص ۱۳۸ شعر ۵ بای کرم بر سر زرنه نه دست تات نخوانند چو گل ز پرست
دست بر چیزی نهادن که فایه از نگهداری و حمایت کردن آنچه جز است و بای بر -

چیزی نهادن گنایه از با مال کردن و نابود ساختن و از آن در گذشتن است .

ص ۱۲۹ شعر ۳ بار تو شد تاش سرتست جای بار گیت شد چونهی زیر بای
یعنی تا زمانیکه بنده دیناری بار ظلامت و مظلمه میکشی و چون محبت آنرا که
حب الدنیا راس کل خطیئه نقد وقت آن است از دل بیرون کنی مرکب و بارگی
از ترك علائق ساخته بمقصد اقصی که قرب مولاست میرسی .

ص ۱۴۰ شعر ۱۷ صید چنان خورد که داغش نماند - دارایان گوسفند
گوسفندان خویش را برای نشانه داغ نمایند .

ص ۱۴۱ شعر ۱ کرد بر آن هندوی خود ترکتاز - ترکان بفارتگری و هندوان
بخیانت و عدم امانت اشتها دارند شعر ۱۵۰ نیز مویید این معنی است .

ص ۱۴۲ شعر ۱ میم مطوق الف کوفی است - میم مطوق بمعنی میان خالی
والف نیز بی نقطه و بی چیز است و مراد تھی دستی صوفی است .

ص ۱۵۲ شعر ۵ گر دغلی باش بر آتش حلال - دغل بمعنی گیاه و در دزفول
هنوز مصطلح است .

ص ۱۴۵ شعر ۹ کار بدولت نه بتدبیر است - یعنی کارها بسته بدولت و اقبال است
و بتدبیر نیست .

ص ۱۴۵ شعر ۱۲ ملک بدولت نه مجازی دهند دولت کس را نه بیازی دهند
یعنی دولت و اقبال را بیازی بکسی ندهند همچنین ملک و پادشاهی را - سرسری و
مجازی به اهل اقبال و دولتیاران نمیدهند در این شعر عظمت مقام سلطنت خاصه
پادشاهی مکسوبی وصف شده .

ص ۱۵۶ شعر ۱۰ این من و من گو که در این قالب است - من و من گو مراد نفس
ناطقه است .

ص ۱۵۷ شعر ۱۰ دست بشیرینه برویش کشند - شیرینه مرضی است که در نباتات
خاصه فالیز کداری و پنبه اغاب ظاهر شده آنرا خراب سازد بر نبات آفت زده
گوئی شیره شکر ریخته اند معنی بیت آنکه بجای نیکی بدی کنند و بجای شربت

سیرین که بایشان دهی شیرینه بر رخ منعم مالند و ضایعش سازند .
ص ۱۷۶ شعر ۱۰ وی نفس نوح دعائی بکن - اشارتست ایہ رب لاتذر علی الارض
من الکافرین دیارا .

ص ۱۷۸ شعر ۳-۴ زین همه الماس که بگداختم گزلکی از بهر ملک ساختم - الخ
در این دو شعر تمهید عذر میکند و تحفه خود را کوچک می شمارد و سختی راهی را
که در نظم مخزن تحمل کرده نشان میدهد .

ص ۱۷۹ شعر ۱۲ باد مبارک گهر افشان او هرملکی کابین گهر است آن او
او در مصراع اول بقرینه شعر پیش مراد نظامی و در مصراع ثانی بقرینه ملکی
مراد پادشاه است .

ذوق - ظهیرالدین اسلام زاده

بقلم امیری فیروز کوهی

شیخ الاسلام احمد جام

قبه از شمار های قبل

چنانکه در بعض از کتب محققین مسطور است ظاهراً پس از شیخ الاسلام
خواجہ عبداللہ انصاری قدس سرہ ہرجا شیخ الاسلام مطلق نامبرده شدہ مراد
شیخ مزبور بودہ و دیگری را بغیر از وی بمطلق لقب مرتوم ارادہ نمیکردہ اند
وعظم مقام شیخ در خراسان و ہرات بحدی بود کہ جملہ اہل بلدوی و بلکہ
کلیہ خراسانیان بوجود او افتخار میکردہ و اغلب آنان بسبب قرابت و بستگی
خویش بدیشان از صدمہ تاخت و تاز اشخاص و تحمل عوارض دیوانخانہا برکنار
بودہ اند چنانکہ مولوی نورالدین یا عمادالدین (علی اختلاف القولین) عبدالرحمن
جامی تجاوز اللہ عنہ آنجا کہ اظہار مولد خویش کردہ و جهت اختیار کلمہ
جامی را برای تخلص بیان فرمودہ است بمناسبت اتحاد بلد وی باشیخ بزرگوار
ابراز مباحث نمودہ و شعر خود را رشعہ از رشحات جام فیض شیخ الاسلام
دانستہ است

کما قال

مولد جام ورشحه سخنم جرعہ جام شیخ الاسلامی است

لاجرم در میان اهل سخن بدو معنی تخلصم جامی است

وفات شیخ رحمہ اللہ چنانکہ در مقالات پیشین نیز مذکور شد در سنہ ۱۳۶۶ ہجریہ بروزگار خلفای عباسی اتفاق افتادہ وعدد و جملہ (احمد جامی قدس سرہ) موافق باعدہ سال مزبور است چنانکہ یکی از افاضل آنصہر نیز جملہ مزبورہ را در درایت مرقوم در ذیل گنجانیدہ وشاید ہم اول کسی باشد کہ این جملہ را بہت تاریخ وفات شیخ یافتہ باشد

مرشد نامی شیخ گرامی احمد جامی عمہ برہ

گرتو پرسند سال وفاتش احمد جامی قدس سرہ

در اشتہار شیخ بہ ژندہ پیل اگر چہ شرحی مناسب در کتبی کہ در دسترس داشتہم بنظر نرسید ولی بنابشرحی کہ صاحب برہان می نویسد "ژندہ پیل بکسر اول یعنی پیل بزرگ چہ ژندہ بمعنی عظیم وبزرگ باشد ولقب شیخ احمد جامی ہم هست" دور نیست کہ بجهت بزرگی مقام شیخ واینکہ در ارشاد ارباب سلوک بسیار باجلادت و در اعلان اسرار تصوف و ظہور خوارق عادات ہمچنانکہ در حکایت منقولہ از تفحات ملاحظہ شد بیباک و از طرفی ہم صاحب ہیمنہ و وقار و مردی مہذب و متصرف در ارواح بودہ است اورا بدین لقب ملقب کردہ اند و رفته رفته بدان مشہور شدہ باشد :

مرقد شیخ اینک در قریہ جام مشہور و مزار نزدیک و دور است بخصوص کہ در سالہای قبل ہمہ سالہ عدہ کثیری از اطراف و بالاخص از جماعت افغانہ بزیارت ایشان مستعد گشتہ و با اتیان قربانیہا و نذور مخصوصہ خویش بروج پاک وی تقرب می جستند و بطوریکہ مرحوم نایب الصدر شیرازی رحمہ اللہ در کتاب طرائق مرقوم داشتہ است مردم بخارا قبری را کہ در قبرستان شہر مزبور و مشار الہ نیز بزیارت آن نائل گردیدہ بنام مضجع احمد ژندہ پیل

جامی خوانده و همه وقت جماعت زیادی بزیارت آن اشتغال دارند و از آنجا که اکثر احفاد شیخ از بزرگان صوئیه و صاحب سلسله و خانقاه و بیشتر آنان هم در هرات و بخارا بسر میبرده اند محققاً مرقد مزبور متعلق یکی از اولاد وی و بعثت اضافه کلمه جامی به کلیه ایشان این اشتباه واضح دست داده است والا مزار شیخ احمد بدون تردید واقع در قریه جام و تا آنجا که رهی دیده و شنیده است صحت این مدعا متفق علیه ارباب اطلاع است

در مجلد نهم از مجلدات نامه دانشوران ناصری که تا کنون بطبع نرسیده و بسیار کمیاب است چنین مسطور است که « یکی از بزرگان علمای هرات شیخ ۱ بخواب دیده از او پرسید یا شیخ بعد از رفتن از این نشئه چه دیدی و حال تو چون شد گفت از آنکه در دنیا قدمی از ظاهر طریق شرع منحرف نگشتم و اواخر و نواهی پیغمبر صلی الله علیه و آله و سلم را بجای آورده و آنی از انجام حوائج خلق آسوده نبودم از سوء افعال من گذشته و درجات عالیّه بمن دادند و دیگری از عرفاء پس از وفاتش بخواب دید پرسید یا شیخ راه صواب کدام است گفت اجتناب از فحشاء و منکر و محشور بودن با خلائق و انصاف و عدالت » و هم مؤلفین کتاب مزبور بر سبیل اعتراض به قاضی محقق شوشتری رحمه الله اشعاری را که در مقالات سابقه در ذکر تشیع شیخ الاسلام و تفال شاه اسمعیل بدان از کتاب مجالس قاضی نقل شده بود بجهت سستی ترکیب و عدم جزالت الفاظ مردود شمرده و صحت انتساب آنرا به شیخ بنا بر علت مزبوره تکذیب نموده اند ولی این مدعانه بسبب طرفداری از قاضی بلکه بصرف حق و راستی غیر صادق و فقط نتیجه فکر و تسوید یکی از نویسندگان کتاب است که از ذکر نام وی بیاره از جهات معذورم زیرا اولاً معقول نیست که قاضی بیچاره باینکه در مراتب نظم راجل بوده است خود را از حمت انداخته و برای اثبات تشیع شخصی که دلایل قویتر و محکمتری بجهت آن در دست است مرتکب چنین عملی قبیح شود آنهم بانسبتی که در تفال بدان بچنان پادشاه عظیم الشانی داده شده است و ثانیاً چنانچه همه کس میدانند کلمه شعرا را به نسبت سنین عمر تحولات

و تطوراتی بر اثر تغییرات طبع و قلت و کثرت مطالعه شعر و حفظ آن و غیرها در شعر هست که هیچیک از فحول آنان را از این تغییرات طبع خط امان نبوده و نظم هر يك از ایشان به نسبت سنین و شعور عمر در مرحله ایست که البته بامرحله دیگر تنافی کلی دارد و ثالثاً چنانکه معهود است میدانیم که همیشه وقت شطحیات عرفا و حتی فحول شعراء عارف بطور نهمه از سایر اقسام شعر مستثنی و از حیث بختگی کلام و استحکام مبانی شعریه و حزالفاظ و غیرها عظمتی نداشته و بلکه غالباً چنانکه در اشعار مولوی معنوی قدس سره العزیز و سائر عرفاء مشهود است از جهة اصول ادبیه و ترتیب قوافی و غیر آنها نیز در مرتبه واقع است که اغاب مبتدی در آنها گمان عدم اطلاع قائل بموازین شعریه دست میدهد و از همه اینها مهمتر اینکه شیخ احمد جام را از حیث مقامات ادبیه و فصول سخن بنوع و عظمتی در کار نبوده و هیچکس او را در طراز بزرگان و فحول اساتید شعر و کسانی که تنها به شعر و شاعری اشتغال داشته باشند بشمار نیاورده است تا نسبت چند شعر بالنسبه دور از فصاحت و بلاغت را بتوان از او منسوب داشت و لازمه عرفان و مقامات معنویه نیز انشاد ادبیات استادانه و اطلاع کامل از فصاحت و بلاغت شعریه نیست تا همه عرفارا بحسب الزام از آن بخش هم نصیبی وافر و حظی کامل بوده باشد و چنانکه دیوان مختصر شیخ ناظر است اغلب این طایفه شعر را بر حسب تقنین میسروده و گاهی که بعضی از مطالب عارفانه بخاطرشان خطوط میگرد جهت تأثیر معنی مستمسک بشعر و شاعری میشده اند بنابراین بغیر از کسانی که مفطور بشاعری بوده و در ضمن دارف و یاصوفی هم بوده اند و از همین لحاظ هم معدودی بیش نیستند) سائر عرفارا می بینیم که فقط باره از اوقات مبادرت بسرودن شعر نموده و از همین جهت هم نظر دقیقی بموارد فصاحت و بلاغت و دیگر نکات دقیقه شعر نداشته اند

بقیه دارد

بقلم آقای سعادت نوری

طوماس د کوائنسی

د کوائنسی کیست طوماس د کوائنسی نویسنده معروف انگلستان که دست طبیعت یک دنیا قریحه و استعداد در اندام ضعیف وجهه کوچک او بودیت گذارده بود پسر یکی از تجار انگلیسی است که دارای هشت فرزند بوده.

د کوائنسی در پانزدهم اگست ۱۷۸۵ میلادی در منچستر قدم بهرصه ظهور گذارده و پدر او از حیث امور مالی و اعتبارات تجارتی شهرت شایانی داشته و همواره عشق و علاقه خاصی به کتب ادبی نشان میداده است. مادر شاعر چنانچه از منظومه های وی استنباط میشود هوش و استعداد کافی داشته و به انبیات، فوق العاده شایان و مایل بوده است.

د کوائنسی در مدرسه د کوائنسی در سال ۱۷۹۶ به مدرسه پات که در اواخر پدر و مادر وی بان محل انتقال یافته بودند وارد شده و در آنجا پس از کسب مقدمات انگلیسی به تحصیل لاتین اشتغال جست و بوسیله مطالعه کتب متفرقه سطح فکر خود را بالا برده و در مدت کمی بقسمی در ادبیات انگلیسی و لاتین پیشرفت کرد که محسود امثال و همگنان خود شده و همه نسبت بوی حسد میورزیدند.

آغاز مرحله عشق سال ۱۸۰۰ میلادی آغاز دوره ایست که شاعر به اجتماع داخل شده و در این تاریخ بدعوت لارد و ستفورت که یکی از دوستان و آشنایان همسن و سال وی بود بهزم ایرلند حرکت کرد. د کوائنسی در این مسافرت که تازه در حدود پانزده سال از سنین عمر وی میگذشت بنا بکفته خود تجربیات زیادی آموخته و علاوه وارد زندگانی جدیدی شد باین معنی که درین راه در کشتی دختر زیبا چهره و خوش سیمائی را دیده باو نزد عشق باخت. د کوائنسی چنانچه خود در طی منظومه های مختلفه اشاره میکند

مسافرت ایرلند و ملاقات آن فرشته جمال، فصل جدیدی در زندگانی وی باز کرده و قسمی شیفته و فریفته حرکات و سکنات آن شاهد - بهمین میشود که برای همیشه نسبت به جنس لطیف با احترام و تجلیل خاصی نظر میکند.

دکوانیسی دردانشگاه دکوانیسی در دسامبر ۱۸۰۳ در دانشکده ورستر که از دانشکده های دانشگاه اکسفورد بود وارد شده و تا پنج سال تحصیلات خود را ادامه داد و بالاخره هم مثل اکثر شعرای انگلستان بدون اخذ دانش نامه مدرسه را ترك کرد.

دکوانیسی دردانشکده با کسی معاشرت نکرده و اکثر اوقات خود را بمطالعه میگذرانید و بنا برگفته خود وی در ظرف دو سال اول، بندرت صد کلمه از دهان او خارج شد ولی برخلاف بخواندن و نوشتن عشق و علاقه مفروطی داشت و نامید توانست از هزینه های دیگر حتی از پول و لباس صرفه جوئی نموده و به تعداد کتب کتابخانه خود میفزود. دکوانیسی ازدانشجویان و استادان دانشکده زیاده تر وقت خود را صرف ادبیات لاتین و یونان کرده و از کسانی که بادیات انگلیسی پشت پازده بودند متأثر شده و میثقت منظومه های چاسر « ۱ » از حیث لطف کلام و عذوبت بیان و وفق با طبیعت بمراتب بر ایلیاد وادیسی « ۲ » امتیاز و رجحان دارد.

اعتیاد بافیون در سال ۱۸۰۸ دکوانیسی بدون اینکه از دریای بی پایان دانشگاه اکفسرد مروارید گرانبهائی بدست بیاورد خارج شده و در همان اوان بواسطه ابتلای بدرد اعصاب ناگزیر به افیون ملجی گردیده و عاقبت مثل گلریچ به آن سم مهلك معتاد شد و باینکه تریاك هیچگاه آنظوریکه

(۱) چاسر - اولین شاعر معروف انگلستان است که در ۱۳۴۰ میلادی متولد و ۱۴۰۰ وفات یافته است. از منظومه های مشهور وی « افسانه های کنتز بری » است. برای اطلاع از شرح حالات و مطالعه آثار وی رجوع کنید به تاریخ ادبیات انگلیس تألیف شاعر توانا آقای صورتگر.

(۲) ایلیاد از منظومه های منسوب به همر شاعر معروف حماسی یونان است و يك قسمت از این منظومه چند سال قبل بوسیله دوست فاضل آقای محمود عرفان ترجمه و طبع و نشر شده است. ادیس نیز از آثار همین شاعر است که در حدود ۸۵۰ قبل از میلاد میزیسته است.

بشاعر برجسته معاصری مسلط بود به مشارالیه مسئولی نگردیده ولی متجاوز از پنجاه سال دکواینسی این زهر کشنده راحتی گاهی بمقدار زیادی استعمال مینمود و بجدی طرفدار و مدافع جدی تریاک شد که در بعضی از منظومه های خود بایک تسلط و زر دستی تامی که در عین حال نفرت انگیز است از این بلای خانمانسوز تعریف و توصیف کرده است .

دکواینسی در گراسمر در نوامبر ۱۸۰۹ دکواینسی در گراسمر رحل اقامت افکنده و در همان محلی که وروزورث « ۱ » منزل داشت سکونت نموده و مدتی را تنها و چند سالی را نیز باعمر خود در آنجا بسر برده تا اینکه در سال ۱۸۳۰ بالاخره به ندبورع کوچ نمود . در زمان اقامت در گراسمر لایب قطع به مطالعه مشغول بود و از غرمن ادبیات انگلیسی خوشه چینی میگردد و ضمناً به تحصیل زبان آلمانی و مختصر تاقیق در کتب حکمای آن سرزمین اشتغال جست . دکواینسی باشعرای زرك معاصر خود امثال وروزورث و کلریج و سودی (۲) طرح آشنائی ریخته و در بادی امر بقدری نسبت به وروزورث ابراز علاقه مینمود که میتوان گفت مثل است او را پرستش میکرده ولی متأسفانه در اواخر رشته محبت را گسیخته و مهر و وفاق تبدیل به جور و نفاق شد . دکواینسی - در گراسمر بقسمی مقهور تریاک شد که خود او میگوید وجود يك صراحی معجون یا قوت رنگ آقیون و یکی دو جلد کتاب از حکمای آلمان در يك نقطه بهترین وسیله است که دوستان و آشنایان بودن مرا در آنجا قیاس کنند .

(۱) وروزورث کی از بهترین و زرگترین شعرای انگلیس است که در ۱۷۷۰ میلادی متولد و در ۱۸۵۰ در گذشت شرح حال و قسمت زیادی از آثار این شاعر را نویسنده این سطور چند سال قبل فارسی ترجمه نموده و در روزنامه احگر که بهمت فاضل دانشمند آقای امینی در صفحات طبع میشود نشر و توزیع گردیده و يك قسمت نیز مستقلاً در پایان کتاب گلهای آب بچاپ رسیده است .

(۲) سودی از شعراء و نویسندگان انگلیس است که در ۱۷۷۴ متولد و در ۱۸۴۳ وفات کرد و از ۱۸۱۳ بعد سمت ملك الشعرائی دربار انگلستان داشته است از آثار معروف سودی شرح حال نلسن به ثا میباشد .

د کواينسى - اکثر از شاهکارهای جالب توجه و برجسته خود را در این ناحیه برشته نظم کشیده و در منظومه « یاد داشتهای ادبی » به بیشتر خاطرات ایام زندگی این حدود اشاره کرده است .

عترافات یک نفر تریاکی
 تریاک بخشی در رک و ریشه این شاعر نویسنده نفوذ و تأثیر کرد که تدریجاً تمام نیروی او را گرفته و پشت کار و علاقه ویرا سلب نموده و از همه بدتر آتش عشق و قریحه او را خاموش ساخت و باینحال در ۱۸۲۱ داستان « اعترافات یک نفر تریاکی » را شروع نمود و تدریجاً با مضای مستعار « در اندن مکزیره » طبع و نشر کرد . دکواینسی در این منظومه شرح زندگانی خود را با چگونگی ابتلای بافیون و اثرات این بلائی خانمان برافکن و کاهوسهایی که در خواب و بیداری در واقع خماری باوحمله میکند بایک تسلط بی نظیر تعریف و توصیف کرده است . این مقالات مسلسل هم از لحاظ سبک و اسلوب نگارش و هم بملاحظه ابتکار و ابداع مضامین توجه عامه را جلب نمود و نظر اکثر مدیران جراید و مجلات مهم را بنویسنده آن معطوف ساخت . دکواینسی در این موقع یکصد و پنجاه مقاله برشته نگارش کشید که باستثنای یکی دوسه قسمت بقیه از تفایس ادبی بشمار میرود .

در سال ۱۸۲۴ مقاله ای راجع به گوته (۱) شاعر آلمانی نوشته و مندرجات کتاب « ویلهلم میستر » او را که کارلایل (۲) ترجمه کرده بسود انتقاد نمود و علاوه مترجم را نیز بواسطه اشتباهات و اصطلاحات اسکاکنندی مورد توبیخ قرارداد

(۱) گوته (۱۸۳۲ - ۱۷۴۹) از شعراء و نویسندگان آلمان و از آثار معروف او « فاوست » و « ورتر » است که این دومی بوسیله دوست دانشمند آقای نصرالله فلسفی بایک مقدمه مفصل در شرح حال وی بزبان فارسی ترجمه شده است .

(۲) کارلایل از بهتر نویسندگان انگلیس متولد در ۱۷۹۵ و متوفی در سال ۱۸۸۱ از آثار وی « نهرمانان » و « شورش فرانسه » و « زندگانی و نامه های کرمول » شهرت زیادی دارد . برای آگاهی از شرح حال وی رجوع کنید به خطابه سوده مند جناب آقای حکمت وزیر معارف مندرجه در سال هفدهم اردیبهشت .

رنج و مرارت د کواينسى در سال ۱۸۳ به ادنبورغ رفته و در آنجا منوطن گرديده و در محل مزبور متأفانه بايك سلسله الايائى گوناگون مواجه و دست بگريبان شد و پنج سال بعد همسر مهربان او مرواريد كه فوق العاده طرف مهر و محبت او بود دارفانى را وداع گفته و بسر اى جاودانى شتافت. بعد از اين حادثه المناك د كواينسى نيز كه در اثر اعتياد به افون قوايش رويه تحليل گذارده بود دچار ناخوشى و قهات شده و ضعف پيرى و علت مزاج هريك از طرفى او را در فشار گذاشت ولى معذلك داستانهائى « استيلائى ناتار » و ژاندارك و « وگارى چاپارى » و رساله هاى « بديع و معانى بيان و » شيوه نگارش در همين ايام بذخير ادبى انگليس افزوده شد.

د كواينسى وسبك نگارش او د كواينسى در تنسيق عبارات قدرت خاصى نشان داده افكار و احساسات خود را قبال بهترين كلمه ت و الفاظ ريخته و در نگارشات خود سعى كرده است جملاتى كه تنظيم نموده در موقع خواندن از تنافر اصوات عارى بوده و مثل يك نو اى دلکش موسيقى سامعه را التذاذ بخشد و از همين جهت است كه د كواينسى در ردیف نويسندگان بزرگ انگليس قرار گرفته و بعضى از علاقمندان باديائى سبك تنوع نگارش ويرا به اسلوب كيبين و ماسكولى ترجيح داده و داستان « گارى چاپارى » او را بمنزله شعر منشور ميدانند.

د كواينسى - از تاريخ ادبيات انگليس ولائين و يونان و حكمت آلمان اطلاعات جامعى داشت و قبل از تبحر در قسمتهاى فوق و مطالعه كتب مختلفه بشمار رسما بجز كه نويسندگى داخل نشد عشق و علاقه اين نويسنده مطالعه كتب از حد وصف خارج است و كتابخانه شخصى او متجاوز از پنجهزار جلد كتاب داشت و از همين لحاظ است كه آثار او مشحون از يك شعبه دانستنها و حاكى از اطلاعات بسيط نويسنده مي باشد.

پايان زندگى د كواينسى در هشتم دسامبر ۱۸۵۹ از آلام و مصائب ايام اخير

زندگی خود خلاصی و آزادی جست و شاهد مرگ را باشوق در آغوش گرفت و گویند دردم مرگ سه مرتبه فریاد کرد «خواهر» و به آرامی در گذشت و احتمال میدهند که در آن ساعت هولناک خواهر خود الیزابت را صدا میزد که هفتاد سال قبل فوت کرده بود و اینک برای راهنمایی برادر خود بدیار بقاء بیالین مرگ وی حاضر شده بود

بقلم : مرتضی مدرسی چهار دم

(تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی)

(خطابه)

(۱)

عرب با خطابه سروکار دارد و در روزهای شادمانی و سوگواری و جنگها و پیشرفت‌ها و تشکیل زندگانی‌های تازه خطابه‌های شیوا و دلکش از آنان ایراد میشود. عرب دوستار خطابه است و خطابه در او جلی میباشد. هر عربی را میتوان گفت در هنگام ضرورت خطابه‌های شیوا انشاء میکند. عرب با خطابه دنیا آمده و با آن پرورش میشود. شبها و روزها نیاز به آن دارد و در اثر خطابه تشکیل خانواده‌ها و جمعیت‌های تازه داده و هراتازی دوست دارد که ناطق شده و بتواند گروه گروه مردم را از گفته‌های خود دگرگون سازد !!

تا آنجائیکه تاریخ گواهی میدهد خطابه در عرب تأثیرات زیادی داشته و دارد و خطبای عرب هر کدام در جهان خطابه دست و زبان (دست‌ن‌ناطق) مشهور یونان را بسته و بهترین شاهکارهای خطابه از آنان تراوش کرده که در صفحات تاریخ و ادب عرب ثبت میباشد.

تازیان با خطابه بیشتر از شعر و شاعری سروکار دارند و بلکه این نعمت خدادادی از روز نخست در آنان بوده و در بهترین زمانها آن را به کار انداخته‌اند از هزاران نفر تازی یکنفر پیدا میشود که گوی سبقت را در میدان خطابه برده

و عرب اورا ناطق بداند !!

این گونه خطبا باید خداوند نطق و فصاحت باشند تا بتوانند در دوره‌های زندگی امتحانات خوبی از شیوائی سخنوری داده و در جمعیت‌ها اثراتی از گفتارهای خود ایجاد سازند در این صورت چگونه ایرانیان می‌توانند درین معرکه ادبی و اجتماعی نوعی داخل شوند که عرب آنان را ناطق بشمار آورد. کاربردش دشواری است مردمی که بیگانه از زبان و گفتار قومی باشند پس از آشنا شدن بزبان آنان بتوانند در برابر گروه بسیاری سخنوری نمایند و تازه این گونه مردمان در ردیف مردم معمولی آن قوم بشمار می‌روند. چنانکه گفتیم همه تازیان خطیب هستند و با خطابه سروکار دارند یک قریحه و استعداد توانائی لازم است که در این میدان گوی افتخار را بر باید !! قریحه توانای ایرانی هر اندازه بلند و سرشار باشد فصاحت گفتار و شیرینی سخنوری که آمیخته با احساسات باشد کمتر پیدا می‌شود. ایرانی هر اندازه توانا در نویسندگی بتازی باشد و خوب شعر گوید و خوب بنویسد ناطق کجا و نویسنده کجا؟! اگر گاهگاهی یکی از ایرانیان بتواند خطابه ایراد کرده و گروهی از تازیان بدور او گرد آمده و پیروی از گفتارهای او کنند باز نمیتوان اورا ناطق عرب دانست چه آنکه ایرانی تازه مانند خطیب عرب شده و برتری بر دیگران ندارد تا تاریخ نام اورا یادآوری کند!!

آن ایرانیانیکه تاریخ نشان می‌دهد که عرب آنانرا از خطبا بشمار آورده باید دانست که ناطق عادی نبوده بلکه مانند آنان هستند که تاریخ و ادب عرب آنانرا خطیب دانسته و سزاوار نوشتن نام آنانرا میدانند !! ایرانیانیکه در صفحات تاریخ تازی ناطق و خطیب شناسائی شده سرآمد دیگران بوده و در ردیف خطبای بزرگ بشمار می‌روند چه آنکه کودکان دبستانی عرب هم گاهگاهی در انجمن‌ها و جمعیت‌ها ایستاده و خطابه‌های شیرین و دلکشی از آنان بروز می‌نمایند که همه شنوندگانرا محو گفتار و سخنوری خود می‌نمایند. آنانیکه خطابه‌های مهیج و بر حرارت عرب را دیده و شنیده‌اند که جهان بلاغت و فصاحت را بایکدسته ازیند

واندازهای حکیمانه آمیخته ساخته بازبانی شیرین و مؤثر ادا میکنند میدانند که انشاد خطابه در عرب تاجه اندازه کار دشوار و طاقت فرسائی است و کمتر کسی از غیر عرب توانسته است که این گوی افتخار را ربوده و تازیان او را خطیب بپندارند خوش بختانه بشهادت تاریخ ایرانیان در این معرکه مانند بخش‌های دیگر بهرهای وافق داشته و از برادران تازی عقب نمانده‌اند و گاهگاهی گوی پیش‌دستی را هم از آنان ربوده‌اند. ایرانیان در خطابه از احساسات و خیال‌ها و سلیقه‌های آریایی دست برنداشته و جان تازه به پیکره خطابه تازی داده‌اند.

هر کدام از ایرانیان به اندازه خود تأثیری در خطابه عرب نموده و تا اندازه که تاریخ گواهی میدهد این دسته از مردم آریائی موافق روحیات و احساسات ملی خود رنگ آمیزی‌های فراوانی در خطابه عرب نموده و تأثیرات زیادی داشته است که بسیاری از تازیان از آنان پیروی کرده و شیفته گفتار و توانائی خطابه آنان شده‌اند. يك نگاه به کتلهای تاریخ و ادب نشان میدهد که ایرانیان خطابه را از عرب آموخته و مدتی از آن اقتباس کرده‌اند و مادر اینجا نام چند تن از ایرانیانی که در خطابه در عرب مشهور بوده و از بزرگان این رشته بشمار می‌روند ثبت می‌کنیم:

ابا مسلم خراسانی - (۱۰۰ - ۱۳۷ هـ) (۷۱۹ - ۷۴۰ میلادی) مؤسس

سلطنت بنی العباس از خداوندان شمشیر و خطابه و قلم بشمار میرود و در هر يك از آنان از بزرگان بوده و آثاری از خود بیادگار گذاشته است که نمونه از آن در صفحات تاریخ بهترین تجلیات روح ایرانی را نشان میدهد. همه میدانند که هر يك از ملکه‌های خطابه و شمشیر و قلم بایکدیگر گرد نمی‌آیند. نویسنده شاعر توانا نیست و شمشیرزن خطیب ماهری نمی‌تواند بشود و ناطق نویسنده مقتدری نمی‌گردد کمتر تاریخ نشان میدهد که آدمی بتواند در دوتای آنان از خداوندان بشمار آمده و در هر دو تخصص داشته باشد. ابا مسلم خراسانی بشهادت دوست و دشمن خطیب شمشیر زن و صاحب قلم است و می‌گویند همان

اندازه که شمشیر او در تاسیس بنی العباس کارگر بود خطابه‌ها و نوشته‌های او هم همان تأثیرات غریب را دارا بود و صفحات تاریخ قطعه قطعه خطابه‌های او را نقل می‌کند. تاریخ ابومسلم را خطیب بلیغ معرفی میکند و هرگاه خدا خواست شرح زندگانی مفصل او را به پیشگاه خوانندگان ارمغان ارمغان مینمایم.

ابن مقفع - (۱۰۷ - ۱۴۳) (۷۲۶ - ۷۶۱ م) نویسنده کتاب کدیده و دمنه را عرب خطیب بلیغ و فصیح میدانند.

ابو حنیفه - (۸۰ - ۱۵۰ هـ) (۷۰۰ - ۷۷۸ م) نعمان بن ثابت از بزرگان اسلامی و یکی از پیشوایان چهارگانه‌ایست که اهل سنت از او پیروی می‌نمایند گویند سخنان شیرین زبانی بود که مردم را برای اسلام دعوت مینمود.

جعفر برمکی - از خداوندان فصاحت و بلاغت بود و از مشاهیری است که در خطابه با بلاغت و فصاحت زبانی داشت و در روی جسر بغداد در ۱۸۷ هـ ۷۰۴ میلادی او را بدار کشیدند.

بشار - (۷۵ - ۱۶۷ هـ) (۶۹۵ - ۷۸۴ م) از شعرائی شیرین سخن ایرانیست که در خطابه هم توانا بود و تازیان او را خطیب میدانند.

اخطب خوارزم - موفق بن احمد خوارزمی صاحب فقه و حدیث و خطب و اشعار و کتاب (فضائل اهل البیت ص) او را اخطب خوارزم نام نهاده‌اند و وفاتش در ۴۸۶ هـ اتفاق افتاده.

شهرستانی - ابو الفتح شهرستانی (۴۶۷ - ۵۴۸ هـ) (۱۰۷۴ - ۱۱۵۳ م) از دانشمندان بزرگ اسلامی است و از تألیفات او کتاب **نهاية الاقدام في علم الکلام** و کتاب **الملل والنحل** و تلخیص الاقسام لمذاهب الانام است حافظه خوبی داشت و در ۵۱۰ بر بغداد رفت و مدت سه سال در آنجا اقامت نمود و خطیب ذواللسانین (فارسی و عربی) بود و گفته‌های او مورد پسند گروه بسیاری از مردم گردید و گاهی شعر میسرود مانند:

لقد طفت في تلك المعاهد كلها وسيرت طرفي بين تلك المعالم

قلم ارالا واضعاً صکف حائر علی ذقن او قارعا سن نادم
غزالی - (۴۰۱ - ۵۰۰ هـ) «۱۰۵۸ - ۱۱۱۱ م» حجة الاسلام ابو حامد
غزالی می گویند که چشم روزگار مانند اورا تا کنون ندیده است و در خطابه و
قلم از نوادر روزگار بشمار میرود محاضرات علمی او مشهور است و بخشی از آنها
در کتابهای علمی ثبت شده.

ابوالفضل - عبدالله بن احمد طوسی از دانشمندان مشهور موصل و خداوند
نعمت حدیث و خطابه را به او ارزانی داشت، در طوس تولد پیدا کرده و به شهر موصل
مهاجرت کرد و مقام استادی را دارا بود و وفاتش در ۵۹۴ هـ - ۱۱۹۸ میلادی .
فخرالدین رازی - ۵۴۴ - ۶۰۶ هـ - ۱۱۵۰ - ۱۲۱۰ م از دانشمندان
بزرگ و حکمای بزرگ شرق بشمار میرود و از تالیفات او شرح اسماء الله الحسنى
و شرح الاشارات و شرح الکلیات للقانون در طب است و در خطابه ذوالنسائین و در
مجلس او درهرات ارباب مذاهب و مقالات حاضر می شدند . ابن خلکان می نویسد
هریک از صاحبان مذاهب از فخر رازی بر سرشها مینمودند و با شیرین ترین بانی
به آنها جواب گفته و حل مشکلات می نمود و درهرات به شیخ الاسلام لقب داشت .
پیش از بروز سید جمال الدین افغانی خطابه در دیار عرب بسیار محدود
بود و تازیان مانند گذشتگان در مباحث باستانی گفتگو می کردند و از شیوه
کنفرانس که تازیان آنرا «محاضرة» می گویند با این شیوه مخصوص که
از اروپا بروز نموده است آگاهی درستی نداشتند تا آنکه سید جمال الدین در مصر
جاوه نمود و در مباحث سیاسی و اجتماعی و علمی به سبک نوین کنفرانس داد
و گروه گروه مردم تازی بدور او گرد آمده و از سخنانش پیروی کرده و تاثیرات
شگفتی در مدت اقامت کوتاه او در مصر نمود سید شاگردانی را در خطابه پرورش
داد که هر کدام از آنان از ناطق های زبردست و مشهور شرق شده و خدمتهای
شایانی از راه خطابه به عالم اسلام و شرق نموده اند که تاریخ دوره اخیر مفصلاً
تأثیر خطابه های آنانرا یاد آور می شود - امروزه در مصر کسانی که میخواهند

درخطابه به بزرگی شناسائی دهند او را پرورش شده تاثیر گفته های افغانی دانسته و می گویند از کسانی است که پرورش شده آن مکتب بشمار میرود و ازخطابه های سیددرس خطابه را آموخته مانند سعد زغلول باشا که از بزرگان سیاسی و دانشمندان عالم اسلامی بشمار میرود و بزرگترین خطیب زیر دست دوره اخیر میباشد که در دیار تازی بس از افغانی مانند او بروز نموده است. سعد زغلول از سیراب شدگان و پرورش شده های خطابه های دانشمند بزرگ ایرانی است. تاریخ عرب او و استادش محمد عبده را از شاگردان افغانی بشمار می آورد. بر اثر تاثیر خطابه های افغانی و پیروانش مانند محمد عبده و سعد زغلول تازیان ترقیات سریعی کردند.

سید هبة الدین شهرستانی وزیر معارف سابق بین النهرین که از دانشمندان و نویسندگان مشهور ایرانی در دیار عرب است در دوره استقلال عراق عرب خطابه های پر حرارت و غرا ایراد کرده و ررننامه های آن زمان آنها را چاپ کرده اند و در چند سال پیش یک رشته از مباحث خدا شناسی و اسلامی را دودانش سرای بغداد کنفرانس داده و بنام کتاب (المعارف العالیه) در بغداد چاپ شده است.

مرحوم سید محمد بن سید محمد کاظم یزدی مفتی مشهور عالم اسلامی و حجة العلم والدین سید ابوالقاسم کاشانی که از پیشوایان و مؤسسين استقلال بین النهرین میباشند در دوره جنگ خطابه های مهم و تقیسی از آنان تراوش نموده و تاثیرات زیادی در عالم عربی داشته و تاریخ سیاسی عراق نام آنان را ثبت نموده و در خاطرهای برادران عرب هم نقش بسته است سید محمد در شب شنبه در جمادی الاول ۱۳۲۴ بر حمت بیوست

شیخ محمد علی یعقوبی تبریزی - از شعرای درجه اول عراق عرب بشمار و گاهگاهی اشعار او در مطبوعات مصر و سوریه چاپ و میشود از خطبای درجه اول دوره کنونی بشمار میرود. گفتگوهای تاریخی را با مباحث اجتماعی آمیخته ساخته و تاثیرات زیادی در جامعه عربی تولید می کند یعقوبی از مدت هشت سال

به این طرف بروز نموده و روز بروز بر عظمت و بزرگواری او در خطابه و ادب افزوده می‌گردد - گذشته از ایرانیانیکه بزبان تازی ایراد خطابه کرده‌اند چند نفر از ایرانیان با وجودیکه در دیار عرب بزبان فارسی بر فراز منبر رفته و خطابه‌های دلکش و شیرین ایراد می‌نموده‌اند بسیاری از خطبای عرب شیفته گفتار آنان شده و چنان تاثیراتی در آنان نمود که پیروی از خطبای ایرانی نموده و سرمشق خطابه را تا اندازه‌ای که ذوق و استعداد تازیان اجازه میداد اقتباس کرده‌اند و هنوز داستان تاثیر گفتار و خطابه‌های آنان در دیار تازی در سر زبان‌هاست مانند شیخ جعفر شوشتری که در صفر ۱۳۰۳ هجری وفات کرد و اگر چه بزبان فارسی خطابه ایراد می‌نمود از تازیان و ترکان دیار عرب شنیدم که گروه بسیاری در زیر منبر او گرد آمده و از سخنان او بهره‌مند می‌گردیدند و در تاثیر سخنان او داستانهای فراوانی گفته‌گو می‌نمایند این دانشمند بزرگ با آن همه مقامات علمی و روحانی راه ارشاد و هدایت را در موعظه و خطابه تشخیص داده بود و آوازه تاثیر خطابه‌های او در تمام عالم اسلامی پیچیده شده گویند روزی والی بغداد که از ترکان عثمانی بود با وجودیکه آشنا بزبان فارسی نبود آوازه شهرت تاثیر خطابه شوشتری را شنیده از بغداد به قصد دیدار خطابه و تاثیر آن به نجف اشرف آمد و در مجلس اول شیفته گفتارهای آسمانی علامه شوشتری گردید و دست ارادت را به او دراز کرده و همه جا از تاثیر خطابه‌های او گفته‌گو می‌نمود.

شیخ غلامرضای طبسی واعظ مشهور ایرانی را در دیار عرب دیدار کردم این جوان ناکام هنگامیکه آغاز سخنوری می‌نمود ناانجام آن بایمانی شیوا و شیرین و فصیح باتندی کلمات را ادا می‌نمود تازیان می‌گفتند تا کزون چنین ناطق زیر دستی را ندیده‌ایم و گروه گروه بدور او گرد آمده از شیوه خطابه‌های او پیروی می‌نمودند بارها نویسنده این سطور دیده که خطبای عرب طرز گفتار و شیوه خطابه‌های او را یاد داشت نموده و پس از آن در خطابه‌های خود از طبسی پیروی می‌نمودند و وفاتش در ۳۰ شنبه ۱۳۱۰ مهر ۱۳۱۰ شمسی ۵ شعبان ۱۳۰۵ قمری در سبزوار اتفاق افتاد

سفینه صائب

حاجی بیک قزوینی

ما با نو خورده ایم می ویتو کی خوریم خون جگر خوریم اگر بیتو می خوریم

ملا شرفی قزوینی

دروصلم و میمیرم از این رشک که آیا دست هوس کیست در آغوش خیالش

آزردگی اهل وفا بیش نوسهلست باید که دل بوالهوس آزرده نباشد

خط خواست تا طلمسم جمال تو بشکند غافل که چشم شوخ ترا ساحری بجاست

حیرتی قزوینی

عارضت خوب و خط پهلوی او میگیرد هر که بینی طرف روی نکو میگیرد

طبعی قزوینی

قنها بدیده نتوان داد گریه داد چون ابر باید از همه اعضا گریستن

شکفته باش که دایم دلش بر از خونست جو غنچه هر که بخود کار تنک میگیرد

شیخ محمد امین قزوینی

مرا نخل قدت از جا در آورد خرام قامت از پا در آورد

چه شد گز دیدنت رفتم من از جا تجلی کوه را از جا در آورد

همین تاثیر تنها ماندگی بس که او را از درم تنهاد در آورد

زمانای اردستانی نقاش

یکمخنده چو گیل نامزد ساخته بودند چیدند مرا غنچه و آنهم زمیان رفت

گر وحشیانه از روش خلق میرمم عذرم بسی بجاست که آدم ندیده ام

رباعی

امشب که رخس خانه فروز من و تست خوشباش ابدل که وقت سوز من و تست

منفته و جز شمع کسی پیشش نیست پروانه یا که روز روز من و تست

در عرصه دهر آدمی پیدا نیست ورهست در آن بجز کمی پیدانیت

عالم بسواد چشم خوابان ماند کش مردم هست و مردمی بیدانست
بی لعل لب که شکر ناب خورم گوئی بجگر خنجر قصاب خورم
بی روی توهرمی که بجام ریزند آبیست که در تشنگی خواب خورم

امینای نجفی

ترسم که بنا کامی من رشک برد چرخ این هم بمن سوخته خرمن نگذارد
فریب نگهت گیل خوردم و ندانستم که هر نفس بمشامی کند هم آغوشی
فرصتم کی باشد آرم دامن وصلش بکف از گریبان دست اگر برداشتم بر سر زدم
سیاه بختی من کار خویش خواهد کرد بمن بحیله و افسونش سرگران مکنید

ملا مروزی کاشانی

رویش چو بزی زلف دیدم گفتم صبحی نهفته در شام
یا صیادان چشم مستش خورشید فکنده اند در دام
دل داده ایم و زلف نگاری گرفته ایم از مشرق صفا شب تاری گرفته ایم
نقش حصیر بر تن ما دام وحدتست زین دام بین چگونه شکاری گرفته ایم

رباعی

از گردش واژگون این چرخ دوتا زانگونه کساد شرع گردیده روا
کناقوم که بپریا بطاعت بودند اکنون همه میکنند فسق بپریا

ملاحیدر علی دهلوی

ایدوست ز دشمنی دل آزاری چیست خوی تونه دهر است ستمکاری چیست
چشم تونه بخت ماست در خواب چراست بخت تونه چشم ماست بیداری چیست

شیدای هندی

چو حرف در شکن نامه از سیاه بختی سپهر زنده به پیچید در کفن مارا
از دودست خویشتن یکدست خواهم ساختن تا مگر چون شانه دست من بزلف اورسد
بگذری بر من از آنگونه که نادان برور بگذرد بر سخن خوب و نامل نکند

ملاسیری چریادقانی

بلبل بفرغان گو مکن اظهار محبت خوارست متاعی که بفریاد فروشدند
 اگرچه فاش بگردد سرت نمیگردم ولی بین که بسدر دلم چه میگرد
 محبتی که اثر در دل کسی نکند هزار بار بگردد سرهوس گردد
 باخیالش آنچنان در خواب راحت رفته‌ام کافتابم گر کنند بیدار میگویم شبست
 از خدا میخواستم بزمی ویاری و شبی بزم آن بزمست و یار آن یار و امشب آنشبست
 خوشحالی رفیب بزمست ز قرب من ماند بگریه که من از مرگ او کنم
 خرم دل آنکه همچو خورشید صبح آمد و شام از جهان رفت

از استخوان سفره پهنای روزگار چیزی که میخورد سک نفسم همین دمست
 در گردن او دست دلیرانه در آویز لرزیدن و نزدیک شدن کار نسیمست
 لب بربل معشوقه نه و سینه بسینه کز کام گذشته‌ش روش عشق قدیمست

زلالی در نعت

منتظرت را توان گفت کیست درخور محرومی دیدار نیست

ملا مرشد چریادقانی

آخر فتاد سوی مقیلان گذار من پای برهنه عاقبت آمد بکار من
 بسیار زحد میگذرد گرمی مجلس دلسوخته در پس دیوار نباشد
 در شیشه جرعه ز شراب شبانه ماند اسباب فتنه باز بدست زمانه ماند
 از دل بدات راهی میخواهم و دیگر هیچ مکتوب نمی فهمم پیغام نمیدانم
 چرخ از دریا نداد آب ولی بخت مرا خواب اگر آید ز چشم با سبان میاورد
 چنان ز خویش تهی گشته‌ام که همچو حباب بر آب خیمه توانم زد از سبکباری
 چنان فتاده‌ام از پا که بعد مردن هم گمان مبر که ز خاکم غبار برخیزد

میر یونس ابهری

غنیچه نگذاشت کدام دل بلبل شود باغبان امروز گل را سخت بیرحمانه چید

نیدستم گلچین برویم درمبندای باغبان می نشینم گوشه کاواز بلبل بشنوم
 غنچه بیدار نگردید و دم صبح گذشت بالشی از بلبل مگرش زیر سرست
 قلیمان بیک مجرم
 ای که داغی ز وطن مرهمش از غربت کن کومشو پاره بمرک تو گریبانی چند
 ظفر خان

شکسته چند توان دید رنگ صهارا بیاله گیر و سرافراز ساز مینارا
 بهر کجا که روم وصف دوستان گویم برای بار فروشی دکان نمی بایه
 از سبزه تیغ بر کمر گیل بهار بست گرتوبه خضروقت شود جان نمیرد
 زهد خشک چنک ونی را در خروش آورده است توبه من خون مینارا بجوش آورده است
 چه ذوق از صحبت گل عنایبی را که نتواند بزور نسبت خود در روی باغبان بستن
 چو دیدم نخل بالای تو در گیلزار دانستم که موزون میکند این سرو آخر باغبانش را
 سخت بیتابانه مبیاید بگلزارش نسیم بیش برک لاله اش نعل صبادر آشت
 میرود عمرش بیاد و هم چنان در خنده است ناله بلبل ز دست بیغمی های گلست
 چون تبسم میکند بر طبع داغم میخورد بیدماغم خنده گل بر دماغم میخورد
 من ز با افتاده عشقم که چرخش عاجزست کی تواند عقل ناقص خانه ام تعمیر کرد
 به عهد قامت اوسرو باردل از آن آرد که هر ساعت بتقریبی دلی سازد گرفتارش
 ز معشوقی تو کاری جز حفا کاری نمیدانی رسوم دلبری آیین دلداری نمیدانی
 عزیزم داشتی بیش رقیبان و غلط کردی بکشتن میدهی زودم هوا داری نمیدانی
 گر قاصد من دیر رسد زود نرنجی چون نامه نویسم بتو مضمون رود از دل
 عنایت خان آشنا پسر ظفر خان

کی کسی را میفریبد شیخ یا گفتار او بر سر گوش بماند گنبد دستار او
 در نمازش هر که بیند میکند ترک نماز عالمی را کرده تارک طاعت بسیار او

نذر ستارش سه‌بم دارم یکبارا زدودست هر کجا گردد دچارم میکنم در کار او
 گرتو کردی دشمنی بامن بجای دوستی من همانم زابتدا تا انتهای دوستی
 بسکه در راه فنا با خاک شد یکسان تنم میتوان همچون غبار افشانداز پیراهنم
 باز آسمان بکینه وری راه نو گرفت در دست تیغ معزبی از ماه نو گرفت
 چون دانه‌های سبزه نیا سودم از سفر پیوسته راه طی شده آمد مرا به پیش
 همچو نرگس در گلستان از حیا چشم را بر پشت پسا کردم سفید
 گریوستم چونافه کشد آسمان کجاست موشد سفید و تیرگی دل همان بجاست
 از گمراهی خویش باو پسی نمیریم گرتیر هرزه گرد نباشد نشان بجاست
 ازما شکایت سک کوی تو عیب نیست آری ز دوستان گدله دوستان بجاست
 یکبار آستان تسورا بوسه داده‌ایم با ما هنوز دشمنی آسمان بجاست

حفظ الصحه

تألیف ژول گورمن

ترجمه دکتر علی مستثنی

تغذیه

تغذیه و اغذیه — انسان مانند کلیه موجودات حیه برای تأمین اعمال و حفظ تن قسمتی از بدن را تحلیل و قدری از قوای خود را تحت شکل حرارت و حفظ و کار جبر اثنالی تلف میکند. مقصود از تغذیه ترمیم تلفات بدنی و بدل مایه تحلیل است به عبارت آخری اغذیه عبارتند از موادی که بدن وارد میشوند برای:

۱ - تهیه لوازم بدن از لحاظ قوای فعاله ۲ - تهیه مواد لازمه جهت ترمیم و تنمیه بدن در موقع احتیاج.

اغذیه بایستی متفاوت باشند چه برای ترمیم تلفات و خسارات انسجه بدن محصولات مشابه بانسجه و ترکیبات مختلفی لازم است و بطور کلی انسان به سه ردیف غذا محتاج است.

مواد غذایی بایستی قابل جذب باشد - اگر اغذیه را مستقماً با عناصر شیمیائی انساج تماس دهیم بدن نمیتواند از آنها استفاده کند و بایستی اغذیه در طول اوله هاضمه در معرض تغییرات و تبدلاتی واقع شده تا قابل جذب انساج شوند کلود برنارد فرموده است « سلول حیاتی بلا واسطه ملزم به تحلیل و تبدیل مواد غذایی که از خارج میرسد نیست بلکه بوسیله اصول عنصری و مقدماتی باید این عمل را انجام دهد »

اغذیه اصلیه

(۱) - اغذیه غیر آلی و عضوی (که در تشکیل گریشی ندارند)
 ثلث - آب - ۶۳ درصد بدن شخص بالغ از آب تشکیل یافته و در انسجه مختلفه به نسبت های متفاوت وجود دارد : استخوان ۲۲ درصد چربی ۳۰ درصد اعصاب ۵۸ درصد عضله ۷۰ درصد کلیه ۹۲ درصد خون ۸۳ درصد و آن در اثر تبخیر ربوی و عرق و ادرار و براز دفع میشود و دوباره تهیه شدنش قسمتی بوسیله آب مشروب (۱۶۰۰ گرم) و قدری بواسطه اغذیه (۱۰۰۰) گرم و ۴۰۰ گرم هم در نتیجه احتراق ایدرژن اغذیه میباشد - بنابراین مقدار آبی که روزانه بدن میرسد بسه لیتر بالغ و شخص بالغ در هر کیلو گرام وزن خود به ۳۵ تا ۴۰ گرم آب نیازمند است

ب - اغذیه معدنی از بدن انسان روزی ۳۰ گرم مواد معدنی دفع میکنند که بایستی بجایش مواد غذایی مشابه وارد کنند . محرومیت بدن از اغذیه معدنی موجب سوءالقیه و مرگست .

اغذیه معدنی بنسبت نصف بیشتر مرکب است از نمک طعام و فسفاتها و سولفات دوپلاس و سولفات دوسود و شو و منیزی و منگنز و مقدار کمی آهن و خیلی کمتر سیلیس و آرسنیک وید و غیره .

مقدار نمک طعام اغذیه بانزده گرم است که چهار پنج گرمش جزء عناصر اغذیه و بقیه دستی افزوده میشود اگر اغذیه فاقد نمک باشد از مقدار

نمک مرفوعه بواسطه ادرار کاسته میشود (تا بیک گرم میرسد) و بالتبجیه انسجه از آب محروم می شوند « چون نمک جذب آب میکند » و اگر نمک را دوباره بوسیله اغذیه ببدن برسانند در خون متراکم شده تا حدیکه احتیاجات نمکی بدن مرتفع شود در آن وقت است که بدن بنسبت نمکی که واجد میشود جذب آب کرده و باین طریق توازن غلظت پلاسماها « ۱ » برقرار می گردد . نمک در بدن مشاغل متعددی دارد : اولاً قائم مقام نمک های تلف شده انساج میشود . ثانیاً مواد غیر قابل جذب را بهسولت دفع کرده ثالثاً طعم اغذیه را تصحیح را بعا بدن را تقویت می نماید اگر نمک هم کم بدن نرسد بمضایمقدار کمی کلرور و پتاس اغذیه بجای آن بکار برده میشود . اگر نمک در انسجه محبوس شد دلیل آنست که کلیه متورم شده و نمکی گذارد نمک خارج شود و چون روزی ۲۲ و ۳ گرم و ۷۰ صدم سانتیگرم آهک از بدن دفع میشود پنج گرم پتاس و ۳۰ و ۱ گرم آهک بجای آن از اغذیه ببدن میرسد .

منیزی و آهن نیز ۶۶ صدم سانتی گرم و ۱۴۳ صدم میلی گرم بواسطه اغذیه باید ببدن برسد . اسید فسفریک ماده معدنی رایج المعامله بدن است که بنسبت سه گرم و نیم برای رفع احتیاجات بدن از اغذیه گرفته میشود چنانچه اغذیه شبانه روزی چهار گرم از آنرا ببدن می رسانند - گوگرد نیز بشکل سولفاتها از اغذیه شبه بیاض الیضی برای تلافی مصرف روزانه جوهر گوگرد که ۴۳ و پنج گرم است برای بدن گرفته میشود .

بنا بر این مواد معدنی در اغذیه شغل مهمی را دارند و نیز تصور می رود که مواد معدنی ممانعت از حموضت اخلاط و مایعات بدن بکنند - چنانچه تکمیل تخمیرات معرفه الحیاتی بدن را نیز مواد معدنی عهده دار است و نیز آهن اغذیه مایه اکسیژن گیری هموگلوبین را مرتب کرده و وسایه می شود که هموگلوبین اکسیژن هوا را جذب و بانسجه برساند منیزی و مواد آهکی و سود و غیره مواد مخمره هضمی را فعال میکنند و مقدار خیلی جزئی شان برای

بدن کافی است .

۲ اغذیه آلی وعضوی اغذیه آلی اغذیه هستند که از اغذیه بسیطی چند از قبیل : کربن و هیدروژن و اکسیژن و ازن ساخته شده و منقسم بمواد شبه بیاض البیضی ازن دار و مواد هیدر کربونه که بی ازن است میشوند .

«الف» مواد هیدر کربنه یا سه عنصری « کربن : هیدروژن اکسیژن

نیز منقسم میشوند به :

۱- هیدراتهای کربن که اکسیژن و هیدروژن در آنها به نسبت ۲ ذره هیدروژن در مقابل یک ذره اکسیژن است یعنی در همان نسبتی که مواد مذکوره آ بر تشکیل داده اند بقسمیکه این اجسام بنظر میرسد از ترکیب کربن و آب ساخته شده و از این جهت آنها را هیدر کربنه که معنی تحت اللفظیش آب و کربن است نامند . چنانکه گلیکوز (قند نشاسته و انگور) و لولون و دکسترون (قند نشاسته) و گالا کتون (قند شیر) در ساختمان خود ترکیب مشابه باب دارند و فرمول باره از مواد هیدرات دو کربنی دیگر نیز که ساکار « قند نیشکر » و لاکتون « قند شیر » و مالطون « قسمی قند » از آن قبیل اند مواد نشاسته و قندی دسته اصلیه این قبیل اغذیه را تشکیل میدهند که مخصوصاً نباتی بوده و در تحت اثر مواد مخمره هضمی مبدل به گلوکز (قند انگور) گشته و باین شکل جذب بدن میشوند .

این اغذیه کلاً بمصرف بدن رسیده و در تحت شکل بخار ذغال و آب از بدن دفع میشوند و بواسطه عمل اکسیژن گریشان چشمه حرارت بدن را ساخته و مولد قوه حیات کار عضلاتی میباشد .

۲- چربیها - در اغذیه نباتی و مخصوصاً حیوانی موجود و بطور طبیعی

جذب و همینکه در بدن اکسیژن گرفتند مثل هیدرات دو کربن ها به آب و بخار ذغال تجزیه شده و مانند مواد سابق الذکر چشمه حرارت و کار بدن را ساخته و در تشکیل انساج بدن فی مداخل و بعنوان مواد ذخیره در بدن متراکم میشوند

۳ - مواد شبه بیاض البیضی یا پورطیک ها - که بواسطه ترکیب چهار عنصر اصلی که کربن و ابدرژن و اکسیژن و ازت است تشکیل و کمی گوگرد و فسفر نیز در ترکیبشان قیامدخل و بس از آب مواد مذکوره قسمت مهم ساختمان انساج و اخلاط بدن انسانرا مسازند .

شکل مهم این مواد ترمیم انسجه که پی در پی مواد شبه بیاض البیضی خودرا از دست میدهند میباشد علاوه بر خاصیت ترمیم انسجه که بمنتهای درجه در این مواد بودعه گذارده شده امتیاز تولید قوه در تحت شکل حرارت و کار عضلانی را دارا میباشد و برای اینکه مواد شبه بیاض البیضی قابل جذب شوند بایستی در تحت اثر عصبرهای هضمی یک سلسله تبدیلاتی را جهت انحلالشان تحمل کنند و همینکه این مواد بواسطه انسجه بکار رفتند در نتیجه اوره و بمقدار خیلی کمتر محصولات احتراقیه ناکامل از قبیل اسید اودیک و کره آبن و مواد ملونه و غیره تشکیل میشود . ازت اغذیه شبه بیاض البیضی را تقریباً بطور کامل از کلیه دفع و احتباس ازت در بدن مورث ورم کلیه منتهجه از ازت متراکمه در خون شده که خیلی خطرناکست مواد شبه بیاض البیضی مخصوصاً در ردیف مواد حیوانی مانند عضلات و بیضه و شیر و خون و غیره قرار گرفته اند عناصر نباتی نیز کم و بیش مواد شبه بیاض البیضی دارند مانند گلوتن^۱ در قوییل و جوهر سبزی در سبزیجات پاره از مواد شبه بیاض البیضی مانند کراطین و الاطین و غیره غیر قابل جذب و برخی بمقدار کم قابل جذبند مانند ژلاطین " ماده سریشمی " و غیره .

(۳) اغذیه غیر معروف لازمه جهت تغذیه یعنی ویطامین - در سایه

زحمات و فداکاریهای دانشمندان اخیر معلوم شده که توازن اندام و نمو بدن وابسته بمواد دیگری است علاوه بر مواد سابق الذکر که آن مواد در تحت نام ویطامین قلم داد شده اند و اگر حیوانات را در تحت تغذیه معیوب و فاسدی قرار

(۱) آرد در میان دست در زیر جریان باریک آب ورزش دهند نفیخته آرد شسته میشود و ماده

خاکستری را که قابل ارتجاع بین انگشتان میماند که همان گلوتن است

دهند دیده میشود که آنان در معرض اختلالات عصبی در طیور و توقف نمو در حیوانات جوان و پیدا شدن بیماری آویطامینوز « فقدان ویتامین در بدن » و بیماری بری بری و داء الحفر و تسمم خون و باره از سوء تغذیه های کودکان گاه در اثر محرومیت از ویتامین می باشد . واقع میگردد

بستاندارها بایستی از اغذیه نباتی و حیوانی تازه که دارای ویتامین است استفاده کنند اگر چه هنوز بخوبی نوع اغذیه ویتامین دار معلوم نشده ولی چیزیکه مسلم است اینست که حرارت ۱۲۰ درجه ویتامین را خراب و مواد حل کننده شیمیائی نیز بعضاً ویتامین را از خاصیت اصلیه باز میدارند .

۲- چیره غذائی لازمه شبانه روزی

تعادل خرج و دخل غذائی شبانه روزی وابسته بمقادیر اغذیه اصلیه قابل جذب است ،

(۱) احتیاجات بدن - اگر بخواهیم نیازمندیهای غذائی بدن را بفهمیم بایستی بمقیاس الحرارة (کالوری مطر) رجوع کرده و تعیین مصارف روزانه قوۀ را بنمائیم سپس در ۲۴ ساعت در انسان متوسط الخلقة در موقع استراحت کلیه قوای مصرف شده را میتوان تعیین کرد ، مصرف قواء جهة اعمال اعضاء برای تامین و نگهداری حیات همان تلف کردن حرارت و حصول کار میباشد ،

بدن حرارت خود را از چندین راه تلف میکند اول انشعاع حرارت بدن باطراف در حدود ۱۵۳۶ کالوری (واحد مقیاس حرارت) (که کالوری مقدار حرارتی است که يك گرم آب را از ۱۵ درجه حرارت به ۱۶ درجه برساند ثانیاً ۱۲۰۰ سانتی مطر مکعب آب بدن که بشکل بخار از مجازات ریه و جلد دفع میشود ۶۱۱ کالوری مصرف و چون هوای شهبقيه گرم است معلوم کرده اند که ۸۰ کالوری هم از این راه مصرف و بواسطه عمل هضم معده هم ۵۳ کالوری تلف و درائر کارهای جریقیلی عضلانی تنفسی و حرکات مختلف بدن نیز ۲۰۰ کالوری تلف شده و بالمثال يك رقم تخمینی ۲۵۰۰ کالوری میرسیم که نماینده

تلف شدن حرارت بطور کلی در تمام بدن و تولید گاز حرثقیلی جسمی است .
 (۲) - تعیین اغذیه شبانه روزی - بطرق مختلف آنرا تعیین کرده اند
 اولاً - ممکن است حمة نمونه طبیعی تغذیه آزاد روزانه چند نفر شخص
 مساوی الوزن والصحة انتخاب شوند .

ثانیاً اشخاص متوسط الصحة انتخاب که واردات و صادرات ازت و کربن
 در اغذیه و مدفوع آنها متعادل باشد آنکاه وزن و حالات صحتی آنانرا میسنجیم
 اگر بیک منوال مانده میتوان فهمید که احتیاجات بدنیشان تکافوئی با واردات غذائی
 مینماید نتیجه این طریقه رضایت بخش است ولی محل اعتراض چه تعادل ازتی
 با حیره های غذائی متفاوتی ممکن است برقرار شود اگر چه موافقت و تناسب
 بین اغذیه اصلیه هم تغییر یافته باشد .

ثالثاً - طریقه دیگر که بواسطه جمعی از دانشمندان پیشنهاد شده
 عبارت است از حساب کردن آذوقه طبیعی یکساله یک جمعیت مهمی مانند سکنه
 پاریس کما و کیفاً که از آن رو تعیین حیره غذائی روزانه را میکنند نتایج این
 سه طریقه بطور محسوس بایکدیگر موافق است .

در موقع استراحت یک بالغ متوسط الجثه بایستی ۱۰۴ گرم مواد شبیه
 بیاض البیضی و ۸۰ ر ۶۵ گرم اقسام چربی و ۱۱۷ گرم هیدرات دو کربن
 مصرف کنند .

اگر بخواهیم ارزش قوای غذای شبانه روزی را در نتیجه حرارتی
 که در بدن - میکند حساب کنیم بایستی قوای مولوده بواسطه اغذیه را
 تجسس کنیم .

محاسبه نیروی غذائی پاره از اغذیه سهل و ساده است مثلاً قندهائی که
 میخوریم کلاً در بدن سوخته میشوند سپس در تحت شکل آب و بخار ذغال
 از بدن دفع میگردد حال اگر شخص مورد تجزیه را در معرض آزمایش بامقیاس الحرارة
 (کالوری متر) قرار دهیم اندازه معین حرارت تولید شده نشان داده میشود

ولی باره از اغذیه بطور کامل محترق نمیشود چنانچه قسمتی از مواد بیاض البیضی بدون احتراق بشکل اوره که جسمی است بقایائی دفع میگردد اگرچه آن نیز قابل احتراق است و نیز حرارتی که مواد بیاض البیضی در بدن تولید میکنند مساوی است با حرارتیکه در مقیاس الحرارة آزاد میگذارند منتهای حرارتی که از اوره تولید میشود - از طرفی معین شده که یک گرم ماده شبه بیاض البیضی که با اوره مبدل شده چهار و هشت عشر کالوری و یک گرم چربی ۹ کالوری و ۴ عشر و یک گرم نشاسته ۴ کالوری و ۲۳ صدم آزاد میکند.

پس برای محاسبه عده کالوریهای تهیه شده بواسطه جیره غذائی سابق کافی است که رقم مقادیر اغذیه اصلیه سه گانه را ضرب کنیم در ضریب مربوطه :

مواد شبه بیاض البیضی - کالوری ۴۰۹۲ - ۴۸۱۰۴

چربیها - » ۶۰۶۸ - ۶۶۹۴

هیدارتهای کربن - » ۱۷۶۶ - ۴۲۳۴۱۷

که حاصل جمعشان ۲۷۸۲ کالوری است.

باید دانست که جیره غذائی شبانه روزی تمام و کمال مصرف نمیشود چه یک قسمت از اغذیه در رودهها جذب نشده و جزء فضولات معائی قرار میگیرند چنانچه ۸ درصد مواد شبه بیاض البیضی و ۵ درصد چربی و ۳ درصد نشاسته جذب نشده و جزء فضولات خارج میشوند - از طرف دیگر پس از جذب امعائی نیز اغذیه تمام و کمال در بدن در تحت تبدیل واقع نمیشوند از این دو قضیه چنین نتیجه میشود که ده درصد از نیروهای منتجه از حرارت در بدن ناقص است. و اگر محاسبات لازمه را در موضوع مذکور بنمائیم یک رقم محسوسه تقریبی ۲۵۰۰ کالوری که نماینده احتیاجات بدن است میرسیم و جمع کل نیروی وارد شده بواسطه اغذیه مساوی است با جمع کل نیروی تلف شده بواسطه بدن.

(۳) نظریه تعادل غذائی متساوی القوائی دانشمند معروف بنام روبن ترکیب

حیره غذائی روزانه ثابت و بایدار نیست. قدرت مولد القوائی و نیرو خیز یک غذائی وابسته به کالوری های حرارتی است که آزاد میکنند. از نقطه نظر علمی ممکن است با در نظر گرفتن غده کالوریهائی که اغذیه آزاد میکند انتخاب غذا بشود اعم از نوع غذا با تکافوی مقدار غذا با کالوریهای منظوره - نظریه تعادل غذائی متساوی القوائی از لحاظ تجزیه روی مطلب مذکور استوار است.

دوماده غذائی را متساوی القوا گویند و تیکه یک اندازه کالوری آزاد کنند و بتوانند هر یک بجای دیگری بکار روند :

۱۰۰ گرم مواد شبه بیاض البیضی ۴۱۶ کالوری تولید میکنند

۱۰۰ گرم هیدرات دو کربن ایضا " " " "

۱ و ۴۴ گرم چربیها - " " " "

بنابراین مقادیر مواد غذائی اصلیه فوق الذکر متعادل و متساوی القوا میباشد. نظریه مذکور تا حدود معینی صحیح است زیرا که اغذیه اصلیه فوق الذکر فقط ایفاء وظیفه از لحاظ تولید نیرو و قوه نباید بکنند بلکه مقداری از بدن که تحلیل رفته دوباره باید در تحت تنمیه که از آنها انتظار میرود ترمیم کنند و آن فقط بواسطه مواد شبه بیاض البیضی انجام مییابد و لا غیر.

(۴) تعادل و توازن مولد القندی اغذیه - یکی از دانشمندان

بجای نظریه فوق الذکر تعادل مولد القندی اغذیه را ملاک قرار داده ، اگر فرض کنیم که عضله برای انجام کارهای وظیفه (گلی کز) (قند نشانه) صرف میکند و اندازه استعداد اغذیه در تهیه کار جراثیمی هم معلوم شده باشد بخوبی میتوانیم حساب کنیم مقدار قندی که بالنتیجه در بدن تولید میشود. از طرفی معین شده که یک گرم چربی تولید ۱۶۱ گرم قند میکند بنابراین ۶ کالوری و ۴ عشر حرارت برای عضله تهیه میکند پس بعقیده دانشمندان فوق الذکر حالت توازن و تعادل القوائی اغذیه نه تنها از لحاظ ضریبهای متعادل الحرارتی باید در نظر گرفته شود بلکه از لحاظ ضریبهای تعادل در تولید قند نیز باید سنجیده شوند، با ملاحظه

کردن مذکورات فوق اهمیت عملی قند از لحاظ غذائی خیلی بالاتر از آنست که پیش از این نظریه قائل بوده‌اند و نظریه تعادل القوائی اغذیه نیز بر آن استوار میشود مع ذلک این عقیده هنوز مقبول عامه نشده.

(۵) - تغییراتی که بجیره غذائی روزانه ممکن است برخورد کند -

جیره غذائی یک نفر بالغیکه ۶۰ کیلو گرم وزن دارد ممکن است تابع تغییراتی چند باشد :

الف - وزن - برای اشخاصیکه يك طرز زندگی میکنند و وزنشان متفاوت است جیره غذائی روزانه تا يك اصل کلی است ولی نسبت بهر شخص جمع کل غذای روزانه فرق میکند.

ب - قامت - هر قدر قامت کوچکتر باشد سطح بدن نسبتاً زیادتر است و حرارت شعاعی بیشتر تلف میشود بنابراین احتیاجات غذائی بیشتر است و در وزن واحد اشخاص کوچکتر بیشتر از اشخاص بزرگتر غذا میخورند

ج - جنس مرد وزن - زنان نسبت به مردان یک‌خمس کمتر غذا میخورند

د - در موقع استراحت - در يك زندگی که ایجاب خستگی نمیکند

جیره غذائی ممکن است که به ۲۱۰۰ کالوری منحصر و در استراحت کامل به ۱۸۰۰ یا ۱۹۰۰ کالوری که با خوردن ۳ لیتر و نیم شیر نیز حاصل میشود برسد

ه - هنگام کار - در هنگام کار چون قوای بیشتری ضرورت دارد

بخدای ضمیمه نیز ممکن است نیازمند شد - جیره غذائی موقع کار ممکن است

به ۳۷۰۰ کالوری و حتی ۵۰۰۰ کالوری برسد مخصوصاً کارهای زیاد خسته

کننده بعضی اشخاص مانند رزبانها و فلاحیز و دهاقین و غیره - بنابراین در

حصول ۱۴۰۰ کالوری مازاد که نماینده قوای مصرف شده فوق‌العاده است

استفاده از مواد لبنی و شیری کافی نیست بلکه هیدرات‌های کربن و اقسام چربیها

لازم است که برای سلسله عضلاتی عناصر فعاله تهیه کنند.

و - اقلیم - در کشورهای واقع بین مدار منقلب جیره غذائی روزانه

سردس حیره غذائی اقالیم معتدله است - مصرف اغذیه شبه بیاض البیضی نیز باید کمتر شود در فصول سرد و معتدله و در اقالیم غیر منقلبه اغذیه مذکور کمتر مصرف میشود .

ز - سن - احتیاجات بدن بقذا در درجات عمر متفاوت است . حیره غذائی کودک شیر خوار باید حیره نگاه دارنده و تنمیه بوده باشد بادر نظر گرفتن این مطلب به نتایج ذیل میرسیم : از یکماهگی تا ۲۴ ماهگی عده گالور بها نسبت به کیلو گرم وزن بدن منظمآ کم میشود و از ۸۹ به ۵۲ میرسد ولی مقدار مصرف مواد بیاض البیضی افزون میشود و از ۸ به ۱۵ گرم در روز میرسد اغذیه هدر و کر به اغذیه اصلیه این سن است - از هنگام صباوت تا سن بلوغ احتیاجات غذائی نسبتآ کم میشود و بادر نظر گرفتن تأمین و تنمیه بدن ۱ گرم و سه ربع مواد شبه بیاض البیضی در هر کیلو گرم بدن کافی است تا سن ۱۶ سالگی و یک گرم و ۷۰ سانطیگرم تا ۲۰ سالگی و ۵۸ ر سانطیگرم تا ۲۰ سالگی . **نا تمام**

(راه آهن)

دوستی از جمله اهل سخن
مردی آزاده دل و دست تنك
چرخ برین باوی نا سازگار
دورتر از مردم شهر و دیار
ساخته بد مرغ صفت لانه
سوزن راه آهن بین دو راه
پیش وی این نکته بسی روشن است
در خطر افتند هزاران هزار
در لبه پر خطر بر تگاه
داشت بگف از همه کس سرنوشت

گفت یکی طرفه حکایت بمن
گفت که بوده است بشهر فرنگ
دستخوش کشمکش روزگار
داشت براه آهن آن ملک کار
در دل يك کلبه ویرانه
شغل وی آن بود که دارد نگاه
آنکه در این رشته ز اهل فن است
کز سر يك سوزن غفلت بکار
خاصه که واقع شود اینگونه راه
الفرض آن مرد خجسته سرشت

داشت در آن کلبه تاریك و تنك
روز و شبی رفت بر او چند سال
طرفه زنی داشت دلارام اوی
بود رفیق غم و آلام مرد
بهر وی آورد یکی طفل باك
بود فروغ دل مام و پدر
خانه زكودك بصفا گاشتن است
طفل فروغ دل ماما بود
آن گل زیبا چو ز گلبن دمید
باعث خوشحالی بابا و مام
مرد یکی روز که بد وقت دیر
رفت که گرداند سوزن بگاہ
شد دلش از شدت اندوه تنك
گر ندهد كودك خود را نجات
و ر بدهد طفل نجات از خطر
سوزن اگر سازد از کفرها
اینهمه بگذشت بر او در نظر
گشت مصمم که نماید فدا
چون که خدا راست رضایت ز خلق
باری آن مرد بزرگ که مرد سره
جانب سوزن زوفرا راه بره
گرچه از آن کرده بسی بود شاد
زانکه نیارت که بیند پسر

زندگی ساده و لیکن قشنگ
بود از اینگونه بر او کار و حال
مونس رنج سحر و شام اوی
مرهم او بود بهر زخم و درد
چهره چو خورشید فك تابناك
چهره زیبا و قشنگ پسر
خانۀ بی طفل سیه گاشتن است
مایه خوشحالی بابا بود
داد به نیکی و سعادت نوید
بود پس از درد و غم روز و شام
آمدش از دور صدای صغیر
طفلك خود دید میان دوراه
با خود و بانفس پیامد بچنك
زجر كشد طفل بوقت ممات
در خطر افتند هزار دگر
بر سر آنجمله بیاید چها
در ره مردم بگذشت از پسر
طفل خود از بهر رضای خدا
کرد بدینگونه رعایت ز خلق
کنند دل از كودك خود یکسره
كودك بر اینزد منان سپرد
چشم خود از درد بهم برآه
بند بندش شده از هم بدر

ناله دگر ازدل او بر نخاست
 تند بدانگونه که تیر از کمان
 بادل خونین بر از درد و خشم
 جسم پراکنده و غلطان طفل
 کرد زدل نعره شادی بلند
 گرم بازیت همانجا هنوز
 باره نشد گوشه پیراهنش
 سود بی سجده سر خود بخاک
 چشم بجا تر شد و آمد اثر
 دولت از این مسئله آگاه شد
 شاه رسانید کلاهش بمه
 برد از او زحمت ورنج و ملال
 کام دلش یکسره حاصل بود

سوزن راه آهن چون کرد راست
 رفت قطار ازیر او در زمان
 انگه بگشود بدانسوی چشم
 خواست که بیند تن ارزان طفل
 لیکن آن پاکدل از جمنده
 دید که آن کودک زیبا هنوز
 کرده خدا پاس ز راه آهنش
 مرد خدا دوست بدان قلب پاک
 شکر خدا کرد به چشمان ر
 منتشر این قصه چو در راه شد
 مرد شد احضار بدرگاه شاه
 داد بر او منصب و مال و مدال
 هر که فدا کاریش از دل بود

ناصر از این پند که بستی بکار

پشت ترا خیم نکند روزگار

ناصر سرودی -- شرکت نفت آبادان

غزل

شهد در کام من از بوسه چون شکر اوست
 چشمه آب بقا در لب جانپور اوست
 کاین کمند نیست که دلها همه در چنبر اوست
 من خود ازل خیرم نیست که دل در بر اوست
 طرفه سرویست که مشک و گل و سنبل بر اوست
 همچو ماهیست که از مشک کله بر سر اوست
 نمر بوسه از لعل نشاط آور اوست
 صفائی ملایری

انکه صد تنگ شکر در لب جانپور اوست
 خضر را گوره ظلمات بیهوده مجوی
 از خم زلف بتان هیچ دلی باز نرست
 حال دل جوئی از آن طره آشفته بجوی
 سرور اگر چه بری نیست ولی قامت تو
 روی زیبای تو در سایه آن زلف سیاه
 اینهمه شوق و نشاطی که صفائی دارد

ترتیب کشت متوالی بشرح ذیل است

کشت متوالی پنج ساله سال اول چغندر سال دوم گندم سال سوم بنبه

سال چهارم اسپرس سال پنجم جودوسر

کشت متوالی شش ساله سال اول سیب زمینی سال دوم گندم سال سوم

چغندر سال چهارم جودوسر سال پنجم وششم بنبه و اسپرس. در کشت متوالی هفت

ساله هرگاه شیدورا هر سال یکبار بکارند زمین را متفر می کنند ولی هر دو یا چهار

سال یکبار بنبه و اسپرس یا هر دو را باهم بکارند بسیار خوبست (با مراتب فوق

و تجربیات صحیح بنبه کاری در یک زمین برای مدت هفت سال خوب نیست) صورتی

که در ذیل می دهیم از کشتهای متوالی خیلی اساسی است که در اغلب نقاط اروپا معمول

است که با مختصر تغییری در آن باید معمول داشت بشرط آنکه کودی که در مقابل

هر یک ذکر میشود بزمین بدهند (زمین ما دارای یک سطح ده هزار متری مربع

و هرتن هزار کیلو گرام و هرسه کیلو یک من تبریز است) سال اول سیب زمینی بایست،

تن کود پهن ساخته سال دوم گندم با سیصد کیلو سوپر فوسفات - سال سوم چغندر

باسی و پنج تن کود پهن ساخته سال چهارم جودوسر با ۲۵۰ کیلو سوپر فوسفات

سال پنجم وششم و هفتم بنبه با کود کچ آبیائی

اگر سیب زمینی بعد از محصول بنبه خوب نشود بجایش میتوان چغندر و کلم

کاشت و سال سوم را نیز می توان چغندر کاشت و در زمینهای کچی کاشت اسپرس

بهر از بنبه است ولی بیش از دو سال نباید ریشه آنرا در زمین نگاهداشت و هم

بجای جو دوسر می توان جو معمولی کاشت

کشت ذیل که منوط با سبزی کاری است در اغلب قرای فنک معمول است

و هشت محصول در مدت پنج سال می توان برداشت عدس، سیب زمینی پیش رس، شیدر،

لوبیا، گندم، خشخاش روغنی، کاودانه

در اطراف پاریس در مدت دوازده سال کشت متوالی بموجب صورت ذیل نموده و نتیجه

خوب برداشته اند در صورتیکه زمین قبل از این کشتهای دارای چمن مصنوعی بوده

(۱) گندم با کود سوپر فوسفات (۲) چغندر با کود پهن مخلوط به سوپر فوسفات

(۳) گندم (۴) جودوسر با کود شوره (۵) چغندر با کود پهن ساخته و کودهای

شیمیائی (۶) گندم (۷) جو با شوره (۸) چغندر با کود پهن مخلوط با کودهای

شیمیائی (۹) جو دوسر مخلوط به بنبه و اسپرس سال دهم و یازدهم و دوازدهم

چمن مصنوعی بوده است

مراتب گذشته همه قابل تصدیق است در نقاطی که اراضی بسیار کم است

مثل تمام اروپا که برای از دیاد محصول هر قسم زمین را هر قدر هم بد و ناقابل

برای کشت، باشد می‌کارند و اگر زمینی بدرد هیچ کاری نخورد آنرا جنگل صمغ و سایر درختها می‌کنند ولی در ایران باین وسعت خاک و کمی جمعیت در هیچ قریه نمی‌گذرید که برای محصول دیمی و آبی دوالی پنج برابر زمین ندارد که هر سالی يك قسمت از آنرا کاشته محصول بر میدارند و هیچوقت دوسال متوالی در يك زمین نمی‌کارند جز در موقع بکلی مستثنی و همه رعایا می‌دانند که کشت متوالی بدون کود در يك زمین غیر ممکن است ولی بعضی اراضی کوچک نزدیک بقریه و یا متصل بخانهای اربابی ورعیتی داریم که برای سبزی کاری یا زراعت گندم و جو خیلی مناسبند و نمیشود از آنها یکسال صرف نظر کرد و ابدادن کودهای نافع مجبوریم آنها را همیشه بکاریم و بهترین کودها برای ما پهن است و آهک و گچ و خاکستر که در دسترس عموم رعایاست بشرط آنکه کود پهن و خاکروب را مطابق دستورات آتیه بسازند و الا کود پهن در آفتاب خشک شده فقط يك کاه می‌است و پس و ابداً خاصیت دلخواه ندارد. با وجود اراضی زیاد و فراوان هم در اغلب قراء کلیه اراضی آن خیلی کم قوت است و راحت يك یا دو سال هم برای آنها فایده ندارد و کودهای شیمیائی ترکیب شده با کود پهن لازم دارند تا بتوان محصول خوب برداشت

قسمت دوم کود - احتیاجات نباتات - لزوم کود -

حالا که دانسته شد نباتات از مواد موجوده در زمین و هوا زندگی میکنند پس فلاح باید سعی کند که مخزن زمین همیشه پر و دارای مواد تغذیه نباتات باشد و بمحض آنکه احساس نمود که یکی از مواد لازمه نایاب شده فوراً باید تهیه کرده و داخل خاک کند تا محصول خیلی خوب و مرغوب بردارد چنانچه ذکر کردیم هر نباتی حریص ببلع یکی از چهار ماده اصلی کودهاست و هرگاه تغذیه آنرا قبلاً در زمین تهیه نکرده باشند نبات رشد نمیکند - پس زارع عامل کاملاً تجربه علمی هر محصول را باید بداند و چون درو کرد بداند چه میزان کود محصول او از زمین بلعیده و بجای آن برداشت کود داخل زمین میکند - در واقع زمین درست مثل يك گاو شیرده است که اگر علفش ندهند شیر نمیدهد و بجهه اش هم ترقی نکرده و هلاکت میرسد

سابقاً شرح دادیم که مواد تغذیه نبات عبارت ازده جنس است فوسفور پتاس، آهک، گوگرد، منبزی، آهک، سنک ریزه چخماق، مانیکاز، شوره، کالور، و مواد اصلی لایفک ازوت اسید فوسفوریک پتاس و آهک است و اهمیت این چهار ماده بسیار است و زارع باید هم خود را مصروف کند که زمین بقدر کفایت دارای آنها

باشد و هریک کسر شد جبران برنمیدارد - امروز همه فلاحین احتیاجات هرنبانی را میداند و زمین خود را کاملاً می شناسند و میدانند هر محصولی از زمین چه برداشته و چه قسم باید جبران کنند - برای ازدیاد فهم فلاحین برباطلاع يك صورت دققی از چند قسم جویات دروشده مینویسیم که همیشه آنها دینظر داشته و هرگز فراموش نکنند

مثلاً از يك زمینى ۲۵۰۰ کیلو که هشتصد و سی و سه من تبریز است

جویات برداشته ایم باضافه گاهی که مناسب آن برداشت باشد و وسعت زمین ما هم يك هکتار یاده هزار متر است

در صورت تجربه بخوبی معلوم میشود که هریک از غلات مرقوم چه احتیاجاتی دارند و زارع چه باید در عوض بزمین بدهد در صورتیکه فرض ما برای زمینهای متوسط است والا زمینهای مرغوب ازدو الی چهار برابر محصول فروخته شده را میدهند

غله	ازوت	اسید فوسفوریک	پتاس	آهک
کیلو	کیلو	کیلو	کیلو	کیلو
گندم	۷۶۶۶	۳۱	۹۶۶۶	۲۱
جو دوسر	۶۷۵۰	۲۸	۷۵	۲۴
جو	۶۰۴۰	۲۳۸۰	۴۰۳۰	۱۱۳۰
ذرت	۵۱۵۰	۲۵	۵۷۵۰	۱۵۵۰
ارزن	۶۱	۵۳	۱۰۴	۲۹
گاودانه	۶۸۵۰	۳۰	۶۴	۳۸

نباتات برک پهن - برای آنکه يك تناسب واقعی از بلع نباتات برک پهن در دست داشته باشیم فرض کنیم که در همان يك هکتار زمین نباتات برک پهن کاشته و چهل هزار کیلو گرام (سیزده خورار و سی سه من) از آن مواد برداشت کردیم در اینصورت برداشت ما مقدار ذیل را از زمین خارج کرده

محصول نباتات برک پهن هم کمترین محصولات فرض شده والا همینقدر از فرض برای ربع يك هکتار زمین است و باید دانست که علف از همه محصولات بیشتر ازوت مصرف میکند

جنس گیاههای برک پهن	ازوت	اسید فوسفوریک	پتاس	آهک
کیلو	کیلو	کیلو	کیلو	کیلو
چقندر حیوانی	۱۰۸	۴۱	۲۱۹	۳۶
چقندر قند	۱۱۲	۶۰	۱۹۸	۷۷
سیب زمینی	۲۰۲	۷۵	۳۱۴	ندارد
کاه	۶۱	۲۷	۱۱۸	ندارد

ندارد	۳۷۳	۸۰	۱۸۰	سیب زمینی ترشی
۱۵۴	۲۷۱	۷۱	۱۲۴	زردك حیوانی
۱۴۷	۲۶۸	۷۳	۱۵۳	شلغم
۶۰	۱۲۰	۴۹	۸۰	کلم
۱۴۷	۱۲۳	۵۶	۱۳۲	کلم برگ

سابقاً اشاره کردیم به نباتات پاك كنده وقت دهنده زمین و نباتات برگ پهن که صورت آن نوشته شد در جزو همان پاك كند ها وقت دهنده های زمین هستند و باید ضمیمه آنها تمام سبزی آلات را دانست که تمامشان ازوت را در کره های خود ضبط کرده کم کم بمصرف رشد نبات میرسانند و پس از درو هم همان ازوت خوراك حیوانات یا انسان میشود و چون همه دارای ریشه های بلند هستند مواد تغذیه خود را از طبقه دومی زمین بیرون می آورند

كندن این نباتات هم زمین را آباد میکند زیرا که از هر محصولی مقداری برگ و ریشه و ساقه و غیره در زمین ریخته میشود که از بهترین کودهای قوی هستند با مراتب فوق صورت تجزیه علمی موادی که بطور متوسط هفصد کیلو گرام علف خشك شده از يك هکتار زمین بیرون آورده ذیلاً می نگاریم

شیدر ۲۸۶ کبا ازوت و ۴۶ کیلو فسفور و ۱۵۹ کیلو پتاس و ۲۰۹ کیلو آهك مصرف

کرده علف چمن ۱۳۰ کیلو ازوت و ۳۵۰ فسفور و ۱۵۵ کیلو پتاس و ۸۷ کیلو آهك مصرف کرده **یونجه واسپرس** هم مثل شیدر هستند ولی علفهای چمنی هر قدر نباتات خروشه دار بیشتر داشته باشند ضعیف تر هستند پس بجای هريك از محصولات که برداشته ایم يك مقدار عمده از قوت زمین را مصرف کرده ایم و باید عوض بزمین بدهیم زیرا که زمین هر قدر هم قوی و دارای مواد کودی باشد عاقبت تمام مصرف شده و بحال بی قوتی و عقبی می افتد خرج بیدخل باعث ورشکست است با اضافه سابقاً نوشتیم که در زمین يك مقداری مواد هستند که لاینحل بوده بدون کمک فلاح حل نمی شوند

میزان کود لازم - فلاح باید محاسبه منظمی در دست داشته مقدار کود

لازم خوراك هر نبات را روزانه بدانند و با تجزیه های علمی گذشته خوب میتوان احتیاج هر محصول را در دست داشت - ولی بدبختانه اسرار طبیعت آنقدر بزرگست که هیچ عالمی هم نمیتواند كشف كند و بداند مواد لاینحل چه میزان و برای حل کردن آنها چه میزان واقعی مواد حل كنده لازم است و هر حساب دقیقی ناقص است آب و هوا - درجه رطوبت هوا - سختی و چسب خاک هر مزرعه دخالت نامده در عملیات

جوشش نیطری زمین دارد و مواد لاینحل در هر نقطه بطرز دیگر ذوب میشود - در هر صورت برای اینکه تا درجه از عملیات خود مطمئن باشیم باید گنجینه کودی زمین را طرری ترتیب بدهیم که همیشه اضافه داشته و کسریاریم - این ملاحظات فقط برای ازوت است که در تحت شکل نیطر توام با ازوت ارکانیکی و آمیناکی شده و بیش از حد لزوم در حال نیطری نمانده و با اتصال با ملاح پطاس قابل حل شده و تبدیل به سوپرفوسفات شود و توسط آبیاری و آب باران در طبقه دومی زمین فروزفته بعصراف گیاههای کاشته شده برسد

اما در باب سایر کودها همیشه میتوان بمقادیر زیاد در خاک ریخت تا نباتات زجر نکشیده نمو کنند و بر حسب تجربیات علمی و عملی بشود رسیده که کود مدفوعات حیوانات بشرط آنکه خوب ساخته شده و بطریق علمی عمل آمده باشند بهترین تمام کودهای عالم است . پهن حیوانات و شاش آنها از هر کودی مناسب تر و قوی تر است و اگر زارع بتواند پهن و شاش حیوانات خود را ضبط کند و در موقع بزمین بدهد از خریداری کود بی نیاز است

منابع قوی کردن اراضی - قریب ساختن کود اگر بدقت ملاحظه کنید در فصول مختلفه در اراضی يك قسم گیاههای خود روی کوچک و بزرگ میروید که در زمستان خشک شده و در بهار میرویند و بعضی اشجار طبیعی نیز بخودی خود میرویند و بهرور بزرگ میشوند و کمک دست غیرا هم لازم ندارند اگر این مسئله را دقت کنید کار شما آسان میشود - آن گیاههای خود رو نشان میدهد که زمین شما قابل چه اقسام کشت است و باید فامیل همان تخمهای خود رورا بکارید تا بر حسب طبیعت عمل کرده باشید و همین گیاههای خود رو پس از خشک شدن در زمستان پوسیده و کود برای نباتات سال دیگر شده و مقداری هم بقطر زمین میافزاید . علف خود رو طفیلی زمین است و تخمی که شما میکارید مثل طفل است که بدایه میدهید البته دایه طفل خود را بهتر توجه میکند و طفل نیز از شیر مادر بهتر پرورش میکند تا شیر دایه بملاحظه هم خونی و محبت طبیعی - این مواد پوسیده اگر در دامنه کوه و تپه باشند با دهای تند و وسیل آنها را به عمق دره ها میبرد و اگر در این محل ها آهک نایاب باشد عمل جوشش برای پوسیدن وجود ندارد و در تحت فشار هوا بهرور میل به ذغال سنگ میشود و اگر در اراضی افقی بماند و زمین هم آهک داشته باشد آنها را خاک برك واقعی ساخته و يك کود مقوی میسازد که با آب باران حل شده گیاههای جدید آنرا میبلعند

عمل زمین هر زمینی که دائما زراعت میشود هیچ کودی در آن خراب

نشده و کمتر با آب بطبقه دومی فرو میرود بشرط آنکه همیشه کود نباتی بقدر کفایت بوده باشد - ریشه های نباتات بمحض آنکه کود حل شود املاح آنرا می بلعند - نیطر ارضی و نیطر بطاس کالیوم یا سدیم پس از (اکزیداسیون) تبدیل بزرگ شدن آنها هم کمکم میکروپهای ارضی مبدل بمواد ارکانیکی محلول شده بمصرف نبات میرسد (نیطر و سدیم، دوفلز هستند که در خاک و خاکستر هستند) آمیناک هم بواسطه جوشش نیطری مبدل باسدازوتیک و اسید نیطریک قابل حل شده باعث رشد نبات میشود (آمیناک عبارت از عفونی است که درشاش حیوان و انسانست و درپهن هم بعد وفوراست)

بامراتب فوق عمل جوشش نیطری مواد ارکانیکی را تبدیل باملاح قابل حل کرده و باکاربون و مواد آب به نبات میدهد پس هرپهن یا سبزی یا میوه را روی هم بریزید گرم شده می پوسد و جوش می آید و تشکیل املاح میدهد این جوش و تبدیل را جوش نیطری مینامند) پس اگر مادرزمین یک ذخیره واقعی کود نباتی داشته باشیم باشرایط جوشش که هوای آزاد و حرارت کافی هوا و آب کافی در زمین باشد عمل جوشش نیطری همیشه مجری بوده زمین را قوی می کند - پس پوساندن پهن و هر قسم علف و ریشه تشکیل کود نباتی میدهند و این کبدیست که طبیعت متصل میسازد و پیروی طبیعت ازهر چیز دیگر مطمئن تر است

هوا چه میدهد هوا برای فلاح یک مخزن بزرگی است که هرگز تمام نمی شود و سلول نباتات پراز نعمتهای هواست باضافه آب و اکزیژن و کاربون هم برای تنفس همیشه دریافت میدارند و همه این مواد هوایی چون ممزوج به ازوت نبات میشوند در ترکیب آلومین که کمال اهمیت را برای نبات دارد کمکم میکنند - اگرچه در ترکیب هوا چهار قسمت ازوت و یک قسمت اکزیژن است مع هذا همیشه ازوت کم است زیرا که ازوت جوی بخودی خود ذوب نمیشود و فقط درمواقع رعد و برق یک قسمت ازوت با اکزیژن هوا ترکیب و حل شده و تولید اسید نیطریک میکنند و بارانهای طوفانی آنرا بزمین می رسانند و بر حسب تقویمهای علمی در سنوات متوسط هر یک هکتار زمین ۳ کیلو گرام (یکمن) اسید نیطریک از هوا دریافت میدارد و این خلعت آسمانی برای زمین کمال اهمیت را دارد

هوا مقدار کمی ازوت دارد که بشکل کاربنتات آمیناکی کا دارد. نیطرات

آمیناکی است باضافه در ترکیب هوا مقداری غبار است که بدون اراده متحرکند و گاه توسط باران و شبنم بزمین می آیند - این مقدار ازوت برای نبات کافی نیست و افلا برای رشد هر گیاهی ده برابر آن لازم است - بعقیده بعضی از علمای

فلاحی یکی از خواص میکروبیهای زمینی آنست که مقداری ازوت هوا را گرفته در خود حبس می کنند و بهمین دلیل هر قدر هم زراعت زیاد تر شود زمین از حیث ازوت بی قوت نمی شود

مواد ارگانیکی هر يك از مواد لازمه کودی را که بخواهیم بزمین بدهیم بهترین طریق آنست که آن مواد را خیلی خورد کرده و بشکل مواد طبیعی بریزیم که قابل حل باشند پس در اس کودهای ارگانیکی اول کود گیاهی حیوانات را می گذاریم و دویم کثافات شهر از هر قبیل حتی کثافات کار خانجات

منبع کود های دیگر کود های شیمیائی هستند که در مواقع فقدان پهن می توان مصرف نمود و این کودها چون همه مواد نباتی ندارند با پهن نمی توانند برابری نمایند ولی يك كمك بزرگی بزمین می کنند و گاهی هم که زمین خیلی بی قوت شده باشد این کودها بواسطه زود حل شدن آنها قوی می سازند مثل آهك اسید فوسفوريك و بطاس که زمین این سه کود را از هر چیز دیگر بیشتر لازم دارد باید دانست که چون ما پهن را اول کود ارگانیکی فرض می کنیم لازم است حیواناتی که این پهن را میدهند مواد خوراکی قوی خورده باشند که پهن آنها قوت داشته باشد والا کاملاً دارای شرایط لازمه کودی نیست

ازوت کود های شیمیائی عبارتست از کثافات نیترات دوسود (شوره) کثافات کارخانجات و کثافات کارخانه گاز . کود های فوسفوری عبارتند از استخوان حیوانات یا فوسفاتهای طبیعی زمین یا شاخ حیوانات و یازنک فلزات و غیره و کود های پتاسيك عبارتند از کلیه املاح نباتات و کودهای آهکی در خاکستر و گچ و آهک است اهمیت پهن از هر کودی بیشتر است بشرط آنکه جو و مواد مغذی و مقوی حیوان داده باشید - ترکیب پهن مختلف است و پهن متوسط دارای تجزیه ذیل است از قرار وزن درصد

اسب	شاش پهن	بطاس	اسید فوسفوريك	ازوت
		۱۵۰ ۵۰۰	۳۰-	۵۵-۱۴۷
گاو ماده	شاش پهن	۱۴۰ ۱۱۰	۱۵	۷۸- ۳۸-
گوسفند	شاش پهن	۲- ۳۰	۰۱- ۴۳-	۱۳۱ ۰۷۲
خوك	شاش پهن	۵۰ ۲۰	۰۴- ۷۲-	۱۳۱ ۷۲

چنانچه ملاحظه میشود اهمیت پهن اسب از سایر حیوانات زیاد تر است خاصه درشاش او که خیلی قویست پس باید سعی کرد که شاش او را کاملاً حفظ کنیم که تفریط نشود و بلکه باید جدیت کنیم که شاش هیچک از حیوانات درطویه تلف نشود برای آشنائی قارئین ذیلاً صورتی دقیق از تجزیه حیوانات بزرگ مینویسیم اسبی که ۵۰۰ کیلو وزن دارد در روزشاش می کند ۵۰۰ کیلو پهن میدهد ۱۲ کیلو گرام گاوی که ۵۵۰ کیلو وزن دارد در روزشاش می کند ۱۲ کیلو پهن میدهد ۱۸ کیلو گرام گوسفندی که ۶۰ کیلو وزن دارد در روزشاش می کند ۱ کیلو پهن میدهد ۳ کیلو خوکی که ۷۵ کیلو وزن دارد در روزشاش می کند ۳ کیلو پهن میدهد ۲ کیلو

ترکیب تخته پهن فقط برای این نیست که یک دوشکی زیر حیوانات بسازند بلکه برای حفظ شاش آنهاست و موادی که بیشتر مناسب تخته پهن است کاه است و هرکاهی مناسب است حتی خورده نجاری و برك خشك و غیره . ترکیب تخته پهن نیز چنانچه اشاره شد فرق می کند و قوت متوسط آن از روی تجزیه محاسبه ذیل است
ازوت - بطاس - اسید - فوسفوریک

کاه } باید دانست که برای هر حیوان بزرگ در روز
چوب رنده شده - ۵ - ۷۴ } ۳
چوب و برك پوسیده - ۱۵ - ۵ } ۴
که در سال ۱۵۰۰ کیلو گرام می شود

ترکیب پهن دلایل برای اینکه همه پهنها دارای یک ترکیب نیستند بسیار است و بیشتر اختلاف بواسطه بی اعتنائی است که زارع بپاین کرده اغلب مواد قوی آن درطویه تفریط میشود مع هذا تجزیه ذیل برای یک تن وزن است (هزار کیلو گرام) که در نهایت دقت حساب شده

پهن اسب	پهن گاو	گوسفند	خوک	پهن مخلوط	شاش مخلوط
۷۱۳	۷۷۵	۶۴۶	۷۲۴	۷۶۰	۹۷۰
۱۸۵	۱۴۵	۲۲۵	۱۷۵	۱۵۰	۱۰
۵۰۸	۳۰۴	۸۰۳	۴۰۵	۴۰۵	۱۰۵
۳۰۸	۱۹۶	۲۰۳	۱۰۹	۲۰۵	۰۰۱
۵۰۳	—	۶۰۷	۶	۰	۴۰۹
۲۰۱	۳۰۱	۳۰۳	۰۰۸	۳ —	۰۰۳

تلف مواد اصلی پهن درطویه بردو قسم بعمل می آید - اولاً اسکه کف طویه ساروج نشده و گل و خاک باشد که شاش حیوانات در زمین فرو میرود ثانیاً مجرائی که ازطویه بانبار خارج ساخته اند کاملاً و بدقت با آهک ساخته نشده است و در راه بزمین فرو میرود و این تفریط که غیر قابل جبرانست فقط بواسطه مسامحه کاری بعمل می آید و شاید بیشتر از نصف قدرت پهن از بین میرود

بقیه از صفحه ۴۵۶

غزل

رسوا شود چو راز کس افشا کند کسی
 افشا چه سود راز کسی را کند کسی
 امید دستگیری از افتادگان خطاست
 زین چرخ واژگون چه تمنا کند کسی
 حاجت مبر بنزد لئیمان که این گروه
 رخصت نمیدهند که لب وا کند کسی
 هرگز نمیشود هدف تیر چشم خالق
 گر عزت اختیار چو عنقا کند کسی
 تاملی برنگ لعل بود گو چه حاجتست
 تحصیل لعل از دل خیا را کند کسی
 دردا که همچو غنچه در این تنگنا حصار
 نداشت غم که در دل من جا کند کسی
 جز چشم اشکبار ندیدم روزگار
 کز عقده های دل گرهی وا کند کسی
 ما را نبود تاب تماشای روی دوست
 خورشید را چگونه تماشا کند کسی
 گلچین مرو بباغ که از دستبرد دی
 برجا گلی نماند که یغما کند کسی
 احمد - گلچین

رباعی

دی همچو رسیده صیدت از پیش گذشت فردا بودت آهوی نگرفته بدشت
 امروز شکار است که در تبر رس است دریاب که از دیده نهان خواهد گشت
 (بینش)

سوک ادبی

رحلت یوسف اعتصامی (اعتصام الملک)

بهترین مترجم کتب مهم ادبی عربی و فرانسه و نخستین مجله نثار کشور ایران و اولین نشر نویس شیوا قلم (یوسف اعتصامی) شب یکشنبه ۱۲ دیماه سال ۱۳۱۶ داعی حق را لبیک گفته از عالم خاک بمینوی پاک رهسپار وجهان فضل و ادب را سوگوار ساخت ، ما بانهایت تأسف و تحسیر فرزندان وی که همه یادگار فضل و ادب و هنرند خاصه مهین نابغه شعر و ذوق در جامعه زنان عصر حاضر (خانم پروین اعتصامی) این رحلت اسفناک را تسلیت گفته و امید داریم در شماره بعد شرح حال مفصل آن مرحوم را بنظر خوانندگان برسانیم و حید

نغمه های شاعرانه

کتابیست خوب و دلپذیر که قطعاتی چند از بهترین آثار لامارتین شاعر فرانسوی بقلم دانشمند محترم آقای شجاع الدین شفا ترجمه و در آن طبع شده که آنیکه میخواهند از آثار ادبی اروپا بهره مند شوند باید زودتر تانعام نشده نسخه آنرا بدست بیاورند

آگهی

تاریخ ادبیات ایران و تاریخ ادبیات معاصر ترجمه و تالیف استاد فاضل ادیب و شاعر محترم آقای رشید یاسمی از مهمترین کتب ادبی عصر حاضر بشمار مطالعه و استفاده آن برای اهل فضل لازم است ، محل فروش - کتابخانه های معتبر

کتاب کودکی

که از مفیدترین آثار قلمی نویسنده معروف فرانسوی دکتر پوشه است و با شیوا ترین صورتی بزبان فارسی ترجمه گردیده در کتابخانه مؤسسه دانش برای فروش حاضر است . البته آموزگاران و دانش آموزان و اولیای اطفال از خریدن و خواندن این کتاب سودمند غفلت نخواهند کرد

۵-۱

چند کتاب خواندنی

ابطال الباطل	بقلم آقای مستوفی مدیر کل ثبت
تداوی روحی طبع دوم	« « کاظم زاده ایرانشهر
عبدالرحمن ناصر	« « جرجی زیدان
بانوان و اثرون بخت	یکداستان ایرانی
داستانهای کوچک	چند داستان شیرین
۵-۱	محل فروش کتابخانه مؤسسه دانش (خیابان صنایع الدوله)

هفتصدویک مسئله حساب و هندسه و جبر آقای هجیری

که با بهترین اصول با مقیاسات جدید مخصوص سال ۶-۵ دبستانها و اول دبیرستانها که تماما مطابق بر نامه اخیر وزارت معارف بطور سهل و ساده تالیف و تنظیم و جهة استفاده محصلین و محصلات زباده ازوم دار جدید از طبع خارج و در کتابخانه فروش تدریس بفروش میرسد

مدیر کتابخانه فروش

شرح زندگانی روحی حسین ابن علی ع

تالیف آقای ابو عبدالله زنجانى استاد تفسیر و فلسفه در دانشگاه طهران که عوامل حدوث و قعه تاریخی سال ۶۱ هجری و اسرار خفیه آن وعظمت نفس حسین ابن علی ع را بایک اسلوب فلسفی و عصری مورد بحث قرار داده با تعلیقات و حواشی قابل استفاده آقای حاجی عباسقلی واعظ چرندهای از طبع خارج بهای پنجریال در کتابخانه فروش تبریز و در شرکت طبع طهران بفروش میرسد

۱-۳

حسین فروش

کتابخانه و مؤسسه دانش

این کتابخانه بدستىارى دانشمند محترم آقای نورالله ایران پرست چندسالست در کلمکته دایر و اینک شعبه آن در طهران خیابان صنیع الدوله مفتوح و تسهیلات بسیار در فروش و مبادله کتب و مطبوعات ایران و هندوستان در نظر دارد و عنقریب کتب مطبوعه هندوستان و مصر را بایران وارد و نیز کتب طبع ایران را بیش از پیش بهندوستان گسیل خواهد داشت بعلاوه در سایر اوازم طبع کتب و امور تجارتنى هرگونه سفارش را پذیرفته و بسرعت انجام خواهد داد .

تاریخ حیات پیغمبر اسلام

ترجمه از الابطال کارلایل مورخ و فیلسوف بزرگ انگلیس بقلم دانشمند مفضل آقای ابو عبدالله زنجانى با طبع و کاغذ نفیس از طبع خارج طالبین در تبریز بکتابخانه « فروش » و در طهران بشرکت طبع کتاب و سایر کتابخانه های مهم مراجعه فرمایند

راجع به آبان ماه ۱۳۱۶

مجلهٔ آرمغان

شماره هشتم

تاریخ انتشار آبیروز ماه

سال هیجدهم

تأسیس بهمن ماه ۱۳۹۸ هجری

مدیر و نگارنده وحید دستگردی

یلای سهل باوری !!

داد ازین سهل باوری که مراست
سخت ازین خوی جان و مالم کاست
آنکه صد بار بیش گفته دروغ
باز باور کنم که گوید راست
وانکه صدره بچاهم افکند است
بازش از پی روم که راهنماست
خورده ام صدره از سراب فریب
باز گویم سرابرا در یاست
بدگمانست زشت و نیک گمان
تابدین پایه نیز نازیباست
در چنین روزگار پر دعوی
که دره قله و مگس عنقا است
هر که دعوی پذیر گشت چو من
دایم از مدعی دوچار بلاست

آه ازین خوی و وای ازین سیرت

داد ازین سهل باوری که مراست

تألیف و انبیا - ۱ - بهمنیار تاریخ ادبیات عربی (۴)

(نتیجه)

از روایات و مطالبی که از منابع مختلف یاد شد ، چنین نتیجه می‌گیریم که در جاهلیت اولی تمام طوایف و قبایلی عرب چادر نشین و نیمه متمدن نبوده‌اند . بلکه برعکس ، اغلب آنها مراحل از تمدن را پیموده‌اند .

اغلب چنین تصور می‌کنند که عرب از آغاز پیدا شدن تائهور اسلام بهمان حال نزدیک تائهور اسلام بوده . یعنی بیشتر طوایف و قبایلی آن چادر نشین و بیابان گرد و شهر نشینان آنها هم از دنیای متمدن دور افتاده و بی‌خبر بوده‌اند . ولی از روایات مورخین مشرق و مغرب و اکتشافات دانشمندان اروپا که خلاصه از آنرا یاد کردیم خلاف این امر استنباط می‌شود . صحت روایاتی که نقل کردیم و صواب بودن حدس‌هایی که مکتشفین اروپا زده‌اند محلی تردید است و هیچ‌کدام را نمی‌توان بطور قطع و یقین باور کرد . لیکن از مجموع آنها یک نتیجه کلی و قطعی گرفته می‌شود ، و آن نتیجه اینست که عرب در جاهلیت اولی مراحل از تمدن را طی کرده و در نقاط مختلف عربستان و بلکه در خارج عربستان تشکیل حکومتها و دولتها داده‌اند . و دولتهای عربی هر کدام به فراخود حال خود دارای تجارت و صناعت و اقتدار و ثروت و تجمل و حشمت بوده و با ملل و اقوام مجاور خود روابط سیاسی و اقتصادی داشته‌اند . و خط و کتابت که از لوازم اینگونه تمدن است میان آنها رائج و معمول بوده‌است . بعضی از دانشمندان مغرب معتقدند که مردم عربستان از سه هزار و پانصد سال پیش از میلاد تائهور اسلام سه مرتبه بخارج عربستان مهاجرت کرده و بر بلاد و ممالک اطراف غلبه و استیلا یافته‌اند و چهارمین این مهاجرتها هجوم بزرگی بود که در زیر لوای اسلام بروم و ایران و دیگر ممالک بردند و اوضاع مشرق قدیم را بکلی دگرگون ساختند . پرواضح است که يك قوم و ملت که چند هزار سال زندگی کرده و چندین بار بر ممالک بابل و آشور و کلدان و مصر غلبه یافته‌است با اصول تمدن

آشنا و از اوضاع و احوال دنیای متمدن با خبر و در عادات و رسوم اجتماعی و مخصوصاً در خط و زبان او آثار و علائم آمیزش با اقوام متمدن بسیار آشکار بوده است. و می توان گفت که حتی همان طوایف چادر نشین که در آغاز جاهلیت ثانیه با آنها مصادف می شویم باز ماندگان و وارثان رسوم و آداب و افکار و عقاید تمدنی قدیم بوده اند. و روشنتر دلیلی که بر این امر در دست داریم زبان آنهاست زبان این قوم است که در بختگی و کمال و مطرد بودن قواعد جمله بندی و تصریف و اشتقاق کلمات و ابدال و اعلال حروف بیک زبان ساده و ابتدائی مشابهت ندارد و نماینده این زبان شعرا و گویندگان این قومند که در آغاز جاهلیت ثانیه می زیسته اند و اشعار و سخنانی که بدانها منسوبست در نهایت فصاحت و بلاغت و حاکی از لغت و زبانی است که قرنهای بر آن گذشته و واسطه پیوند خوردن با زبانهای دیگر تحولات یافته و پیوسته رو بنضج و کمال بوده است. چه لغت و نطق و کلمات از اموری است که بتدریج بسط و وسعت مییابد و یکی از عوامل بسط و وسعت آن متاثر شدن از آله و لغات دیگر است. و ممکن نیست ملتی که در نخستین مرحله اجتماعی مانده و روابط او با جهان و جهانیان مقطوع باشد بناگاه و یکمرتبه شعرائی مانند امرؤ القیس و مهملی بن ربیع بوجود آورد که اشعارشان در این عصر هم بهترین نمونه فصاحت و بلاغت بشمار میرود. و قومی که اینگونه شعرا و گویندگان بوجود می آورد ممکن نیست که در سابقه زندگی اجتماعی مراحل از تمدن را نپیموده و پیوسته در حال توحش و بدویت و دور از دنیای متمدن بسر برده باشد. در اخبار و حکایات جاهلیت اولی اشعاری می بینیم که با عراب آن عصر نسبت داده و از گفته آنها روایت کرده اند. این اشعار ممکن است از معمولات راویان باشد که خواسته اند حکایات و روایات خود را با اشعار تزیین و آرایش دهند. ولی این ممکن بر فرض تحقق و وقوع. خود دلیل رواج شعر و شاعری در آن عصر است.

و باید این معنی کلامه کوچکی است که در تاریخ روم در ضمن شرح و

وصف حمله (گراسوس) بایران دیده میشود. و آن کلمه «فصبح زبانی» است که در وصف یکی از مشایخ عرب موسوم باریام نس آمده . و کمتر چیزی که از این کلمه استنباط می شود اینست که تکلم عرب در آن عصر قابل موصوف شدن بقصاحت بوده است . و زبانی که در آن تاریخ وصف قصاحت را بپذیرد هیچ عجب نیست که چندین قرن بعد شاعرانی مانند امرؤ القیس یا گویندگانی نظیر هاشم بن عبد مناف داشته باشد . از این بیان يك اشکال تاریخی که بعضی وارد آورده و در اطراف آن بحث بسیار کرده و عقاید مختلف اظهار داشته و حتی بعضی وجود شعر و شاعر را در زمان جاهلیت بکلی انکار کرده اند نیز جواب داده می شود . و اشکال اینست که چگونه ممکن است قوم عرب در زمانی که در بیابانهای عربستان بحال چادر نشینی و دور از دنیای متمدن بسر میبرد . شعرا و گویندگانی داشته باشد که آثار آنها با آثار عربهای چندین قرن بعد که دارای تمدن کامل و وسیع بوده اند همسری و بلکه بر آنها مزیت و برتری کنند . و این خود بحثی مفصل است که در موقع خود خواهد آمد . و اما زبان و خط عرب يك نظر مقتضی چنان بود که در همین مبحث از آن گفتگو کنیم . لیکن شرح تحول و تبدیلی که عارض این دوشده مستلزم آنست که رشته سخن را تا پایان جاهلیت ثانیه و آغاز ظهور اسلام امتداد دهیم ، و بدین جهت مناسبتر چنان دیدیم که مبحث جاهلیت اولی را همین جا ختم ، و از اصلی و منشأ زبان و خط عربی و تحولاتی که تا ظهور اسلام عارض آن شده است در مبحث آینده در ضمن اوضاع و احوال اجتماعی عرب در جاهلیت ثانیه بحث کنیم .

(عصر جاهلیت ثانیه)

این عصر دنیاه عصر جاهلیت اولی و زمانی است که اطلاع ما از حوادث و وقایع آن بیشتر و حکایات و اخباری که از آن روایت کرده اند بحقیقت نزدیکتر است . دوم عصر جاهلیت در حدود ۴۷۰ میلادی صد و پنجاه سال پیش از هجرت شروع و در حدود ۶۲۲ میلادی که مطابق بان نخستین سال هجرت است ختم میشود آثار ادبی که بدین عصر نسبت داده اند بسیار و همین آثار است که در تاریخ

ادبیات عربی از تحولات آن تا عصر حاضر بحث می‌شود.

نظر بتأثیر و تأثیری که اوضاع اجتماعی و آثار ادبی در یکدیگر و از یکدیگر دارند معمول تاریخ نویسان اینست که در تاریخ ادبیات هر قوم در هر عصر و زمان نخست مختصری از اوضاع اجتماعی آن قوم در آن عصر را بیان می‌کنند و آنگاه باصل مطلب می‌پردازند. در تاریخ آداب دومین عصر جاهلیت رعایت این نکته بیشتر لازم و مقتضی است که در وصف اوضاع و احوال اجتماعی عرب بسط سخن داده شود. زیرا در میان نظم و شرع و حیات اجتماعی آنها در این عصر يك نوع اتصال و ارتباط شدید دیده می‌شود که نظیر آنرا در ادبیات کمتر قومی میتوان یافت. شدت این اتصال و ارتباط تا حدیست که برای پی بردن بطرز زندگی عرب در جاهلیت دیم، مأخذ و منبعی جامع‌تر و معتبر تر از آثار نظم و نثر آنها نمی‌توان بدست آورد. و نظربین نکته‌است که ابن خلدون در مقدمه تاریخ خود گوید شعر دیوان علوم و اخبار عرب و گواه خطا و صواب ایشان و یگانه اصل و مأخذی است که در بسیاری از حکم و معارف خود بدان رجوع می‌کنند، و جرجی زیدان در تاریخ آداب لغت عربی گوید من بر این عبارت يك جمله می‌افزایم و می‌گویم که شعر مخزن عادات و اخلاق و ادوات زندگی و صنایع عرب نیز هست. و این دو نویسنده در وصف شعر عرب مبالغه و اغراق نکرده‌اند. و برآستی اگر اشعار جاهلیت نبود معلومات ما از اوضاع اجتماعی عرب در عصر مزبور محدود بروایات و اخباری میشد که نه تنها مغشوش و نامرتب بلکه آمیخته بافسانه و متناقض نیز هست. از ابو عمرو بن العلاء حکایت کرده‌اند که وقتی گفت از آنچه عرب در جاهلیت گفته‌اند جز آنکه کی بما نرسیده‌است و اگر تمام آثار آنها باقی مانده بود معلومات و آفری از آن زمان بدست می‌آوردیم. یعنی از تاریخ وقایع عربستان در مدت یک قرن و نیم و جنگ و آشتیهای طوایف عرب با یکدیگر و کلی عادات و رسوم و افکار و عقاید و مذاهب آنها بطور کامل آگاه می‌شدیم.

بالجمله بنا بسببی که گفته شد پیش از آنکه باصل مطلب بپردازیم و آثار ادبی عرب را در جاهلیت ثانیه مورد بحث قرار دهیم، شمه از اوضاع اجتماعی عرب را در عصر مذکور باسط و تفصیلی که مقتضی بمقام باشد بیان می کنیم .
(اوضاع اجتماعی عرب در جاهلیت دوم)

پیش از شروع بیان مطلب این نکته را خاطر نشان می نماید که از این بعد هر کجا لفظ (جاهلیت) یا کلمه (عرب) را بطور مطلق یاد کنیم مقصود از لفظ نخستین جاهلیت دوم یا تمام عهد جاهلیت . و از لفظ دومین عرب عدنانی یا تمام قبایل عرب است . و در هر مورد که معنی دیگر این دو لفظ مراد باشد (جاهلیت اولی) و (عرب یمن) یا لفظی که هم معنی این دو لفظ باشد می آوریم . و امید است که خوانندگان این نکته را از خاطر دور ندارند تا در تصور مطالبی که مطالعه می کنند سوء تفاهم و اشتباهی روی ندهد .

اوضاع اجتماعی عرب جاهلیت را بطوری که بعضی نویسندگان معمول داشته اند در ذیل سه عنوان حیات اجتماعی و دینی و عقلی شرح می دهیم . در حیات اجتماعی از مسکن عرب و تشکیلات اجتماعی . و طرز و ادوات زندگی مادی و عادات و رسوم آنها (و عبارت جامع تر افعال و اعمال که نماینده طبایع و عقاید و افکار و عواطف است) و در حیات دینی از مذاهب و ادیانی که بین آنها رائج و متبع بوده . و در حیات عقلی از معلومات و بعض صنایع آنها (که خط از آن جمله است) بحث می کنیم . و در مورد لزوم باشعار و امثال عصر جاهلیت و بعضی لغات و اصطلاحات استشهاد و سعی میکنیم که این بحث علاوه بر فواید تاریخی فواید ادبی و لغوی نیز داشته باشد .

(زندگی اجتماعی عرب)

(مرز و بوم) - قوم عرب در عصر جاهلیت در عربستان و اراضی مجاور آن سکنی داشتند . عربستان در مغرب آسیا و شبه جزیره است . زیرا سه طرف آنرا آبهای خلیج فارس و بحر عمان و اقیانوس هند و بحر احمر فرا گرفته

وازی که طرف متصل بخشکی یعنی اراضی شام و عراق و جزیره است . و مراد از جزیره قطعه زمینی است که میان دونه در دجله و فرات واقع شده است ، این شبه جزیره را بطور مجاز جزیره خوانده و آنرا بسکنه نسبت داده جزیره العرب گفته اند .

جزیره العرب بسه قسمت غربی و شرقی و صحرای وسط تقسیم میشود . قسمت غربی که مرکز تمدن و آبادترین قسمت عربستان است بدو ناحیه شمال و جنوب منقسم شده ، حجاز در ناحیه شمالی و یمن در ناحیه جنوبی آن واقع است . قسمت شرقی که از عمان تا حدود عراق امتداد دارد شامل بحرین است صحرای هجر و قطر را از بلاد معروف آن می‌شمرند . و اما وسط جزیره صحرای بی آب و گیاه و گرم و سوزان است که آبادیهای کوچک در آن پراکنده است و این آبادیها را دارات یا واحات می‌گویند ، در شمال صحرا سرزمین مرتفع نجد که بخوبی لطافت هوا موصوف است واقع شده و در جنوب شرقی نجد ولایت یمامه است که آنرا حاصلخیزترین نقاط عربستان شمرده اند :

صحرای عربستان باراضی شام و عراق و جزیره پیوستگی دارد ، و قسمتی از آنرا که مجاور شام است بادیه شام و آنرا که مجاور عراق است بادیه عراق و آنرا که مجاور جزیره است بادیه جزیره می‌گویند .

بعضی یمامه و بحرین را روی هم رفته عروض نامیده و تهامه را قسمتی مستقل و جدا از حجاز شمرده و سرزمین عربستان را پنج قسمت : تهامه ، حجاز ، نجد ، عروض ، یمن . تقسیم کرده اند . و اختلاف در باب مکه که آیا از حجاز است یا از تهامه ظاهراً از اینجا ناشی شده و جز اختلافی لفظی و اصطلاحی نیست .

عربستان بطور کلی از کشورهای گرم محسوب میشود . ولی هر قطعه آن از حیث آب و هوا و طبیعت اراضی حکمی خاص و کیفیتی مخصوص دارد . و در این شبه جزیره انواع اراضی پست و بلند و سخت و نرم و جلگه و کوهستان و زمینهای سنگلاخ و شنزار و خاکی و امکنه حاصلخیز و بی حاصل و آبادیهای ساحلی و دور از دریا و هواهای خشک و مرطوب و سرد و گرم و معتدل دیده

میشود. و این اختلاف مسکن در مزاج و طبیعت اهالی تاثیر و آنها را دارای افکار و عواطف و عادات و رسوم و حتی لغات و لهجه های مختلف می کند. در عربستان رودخانه بزرگ وجود ندارد و اهالی آب مورد احتیاج را از چاهها و در بعض نقاط از نهرا و جویهای کوچک که در فصل بهار جریان دارد می گیرند و بدین جهت بهاران اهمیت بسیار می دهند. و در اشعار و آثار خود، معضامین گوناگون از آن یاد می کنند. از بادهای مختلف بدو باد صبا و سموم که یکی معتدل و دیگری سوزان است توجه خاص دارند. و در اشعار خود مخصوصاً تغزلات باد صبارا یاد می کنند. و اما شهرها و ولایات مهم و معروف عربستان که از نظر تاریخ ادبی باید مختصر اطلاعی از آنها داشته باشیم بقرار ذیل است.

۱- مکه معظمه یا المقری که بعضی آنرا از تهامه و بعضی از حجاز شمرده اند. در اشتقاق و وجه تسمیه این شهر وجوه متعدد گفته اند و محققین بر آنند که این کلمه عربی الاصل نیست و اصل آن لفظ «مکا» است که در لغت بابلی بمعنی خانه است.

مکه باینکه در زمین لم یزرع واقع شده بود بواسطه خانه کعبه که طوایف عرب از اطراف زیارت آن می رفتند اشتهار و احترامی خاص داشت. ریاست این شهر باقبیله قریش بود و در اراضی مرتفع که در جنوب شهر واقع شده بود طایفه هذیل مسکن داشتند و شعرای این طایفه باطافت و رقت سخن ممتاز و معروفند.

۲- یثرب در حجاز که مسکن دو قبیله اوس و خزرج و مستعربین یهود بود. این شهر باندازه مکه اشتهار نداشت. لیکن در ظهور اسلام پس از آنکه پیغمبر ص بدان شهر مهاجرت نمود اشتهاری عظیم یافت و بنام «الدینه» معروف گردید. و مسلمانان بعدها القاب بسیار از قبیل طیبه و مقدسه و دارالهیجره و قبه الاسلام و مدخل صدق و شافیه و مبارکه بدان دادند. در نزدیکی این شهر در سمت شمال قلعه ها و حصارهای خیر بود که اختصاص بیهود داشت و فدک که در تاریخ اسلام عنوان و شهرتی خاص دارد یکی از قرای خیر بوده است.

۳- طائف در مشرق مکه که باعتدال هوا و وفور میوه در بلاد حجاز معروف و ممتاز است. در این شهر طایفه ثقیف مسکن داشتند. و این طایفه بقید بعضی مؤلفین از بقایای قوم نمود بوده اند. عکاظ که مهم ترین بازار سالیانه عرب در آنجا تشکیل می یافت در یک منزلی طائف بوده است.

۴- یمامه که از مدینه کوچکتر لیکن آب آن فراوانتر و نخلستانش مهمتر و حاصل خرماش بیشتر بود. و همین شهر است که مسیلمه کذاب در زمان پیغمبر ص در آنجا بدعوی نبوت قیام کرد و در زمان خلافت ابوبکر کشته شد و سخت ترین جنگ مسلمانان با مرتدین عرب « اهل رده » جنگ یمامه بود.

۵- هجر که مرکز بحرین بود و این شهر را قرامطه در زمان اسلام هنگامی که بر بحرین استیلا یافتند ویران ساختند و بجای آن احساء را بنا کردند، در بحرین طوایفی از تمیم و عبدالقیس ساکن بودند.

۶- نجران از بلاد یمن که اهالی آن کیش نصاری داشتند و در برابر خانه کعبه که در مکه بود کلیسایی بنا کرده بودند که گاهی بنام کعبه نجران خوانده میشد.

۷- صنعاء مرکز تمدن یمن که در آبادی و ثروت و خوشی آب و هوا نظیر دمشق و شام بود. و قصر غمدان که هم در تاریخ عرب قدیم و هم در آثار ادب عربی عنوان دارد در نزدیکی این شهر بوده است، و دیگر از آثار قدیم این شهر ویرانه های « ظفار » مرکز حکومت حمیر است که مثل معروف « من دخل ظفار حمیر » نام آنرا زنده داشته است.

۸- عمان که ناحیه کوهستانی در جنوب شرقی جزیره است. و مردم آن به مهارت در دریا نوردی معروف بودند. و در عصری که مورد بحث است طوایفی از قبیله ازد و شعبه از قبیله طی بنام « بنهان در آنجا مسکن داشتند.

در اطراف جزیره العرب هم بعض بلاد از قبیل بصری در بادیه شام و حیره و انبار در بادیه عراق از شهرهای عربی محسوب میشد، بصری مرکز حکومت

غسانی و حیره ، مقر حکمرانی آل منذر و هریک از این دو شهر مرکز تمدن عربی در خارج جزیره العرب بود .

در داخله جزیره العرب هم دو مرکز تمدن وجود داشت ، و آن مکه و یمن بود که اولین مرکز تمدن عرب شمال یابنی عدنان و دومین مرکز تمدن عرب جنوب یابنی قحطان بود ، در جاهلیت ثانی تمدن یمن دو ضعف نهاده و تمدن حجاز در حال ترقی و تعالی بود ، بدینگونه که بنی قحطان دو نتیجه بعضی سوانح از قبیل شکست یافتن سد مأرب و ویران شدن قسمتی از آبادیها و هجوم و استیلای حبشی ها و انقراض حکومت تنبیه و خاتمه یافتن استقلال سیاسی یمن ، در اطراف بلاد پراکنده شده و بسیاری از آنها بشمال عربستان رفته و یابنی عدنان مختلط و در عصر عدنانی منحل و مستهلك شده بودند ، برخلاف بنی عدنان که بواسطه ازدیاد جمعیت و آزاد شدن از قید اطاعت و تابعیت فرمانروایان حمیری و غلبه یافتن بر سیاه حبشه « در عام الفیل » روز بروز قویتر میشدند .

از اراضی خارج از عربستان که مسکن اعراب شده بود ، سرزمین موسوم بدیار بکرین و ائل بود که در شمال جزیره (اراضی مابین فرات و دجله) واقع و اقامتگاه طوایف بکر و ربیعه و مضر بود . این سرزمین را اکنون هم دیار بکر مینامند و شهر موصل در این قطعه واقع است .

در شمال عربستان و بتعبیر مناسبتر در تمام جزیره باستانهای یمن شهر بزرگ منحصر بمکه و یثرب و سایر شهرها که از این قسمت نام بردیم در حکم قصبه بود ، و از این دو قسمت که بگذریم آبادیهای کوچک یاده کوره هاست که اسامی بعض آنها در اشعار و امثال عربی دیده می شود ، و از نکاتی که توجه بدان درخور ارباب ذوق میباشد اینست که اعراب جاهلیت بهریک نوع اراضی که در طبیعت مشابه یگدگر بودند نامی نهاده و برای تشخیص آنها از یگدگر آن نام را با سامی اشتخاص یا امکنه یا اشیا ، اضافه می کردند و اسم خاص قرار

می دادند، و از این قبیل اسمهای خاص یا علمهای مرکب اضافی در اشعار عصر جاهلیت بسیار دیده می شود بطوریکه می توانیم وجود آنها را یکی از علائم متمایز آن اشعار و یا اشعاری که بسبب آنها گفته شده است محسوب داریم. مشهورترین اینگونه اسمی دارة ر برقة است که اولین بمعنی زمین هموار و سفیدی است که گیاههای خوشبو «رباحین» در آن میرویند. و دومین زمین ناهمواری است که سطح آنرا سنگ و شن و گیل فرا گرفته باشد. در عربستان دارات و برق فراوان بوده و برخی از مؤلفین در استقصای آنها رنج برده اند، و از آن جمله فیروز آبادی است که در «قاموس» قریب صد دارة از قبیل دارة جمل و دارة مائل و دارة السلم و قریب صد برقة از قبیل برقة نهمد و برقة الخال و برقة لفضا یاد کرده است.

دیگر انواع اراضی حرار. و بطون یا بطنان. و حزم. و حزون. و حومات. و حارات. و نظائر اینهاست مانند حرة اوطاس. و بطن الذهب. و حزم الانعمین. و حزن بنی جمدة. و حمة اکیمة. و حارة بنی النجار. و امثال آنها. «۱»

یاد کردن این اراضی در اشعار حاکی از آنست که اعراب بواسطه سکنتی داشتن در اراضی خشک و سوزان عربستان. بهر کوچک آبادی که چند صیاحی خیمه گاه یک طایفه با عشیره میشده است عشق میورزیده و هنگام دیدن یا بیاد آوردن آنها متأثر میشده و آنها که طبعی موزون داشته اند تأثرات خود را بشعر بیان کرده و در اطراف یک قطعه زمین که آبادی آن منحصر بیک چاه آب بابک درخت گز بوده است انواع مضمونهای عاشقانه می گفته اند.

(۱) حرار بروزن کتاب جمع حرة بفتح اول سنگلاخی است که سنگهای آن سیاه و پوریده مانند باشد چنانکه گویی بانث محترق شده است. و بطون جمع بطن بمعنی زمین گودی است که سیلاب اطراف بدان سرازیر شود و آنرا سبز و خرم و حاصلخیز سازد. و حزم جمع حزم بروزن عزم زمینی سخت را گویند که بواسطه ارتفاع سیلگیر نباشد. و حزون جمع حزن بروزن بطن مطلق زمین سخت است. و حومات جمع حمة بروزن حمة سنگلاخی است که سنگهای آن سیاه و چسبیده بزمین باشد. و حارات جمع حارة آبادی کوچکی است که در وسط دشتی وسیع و لخم یزرع باشد و آنرا واحه نیز گویند.

خاور و باختر

در شمار پیش رثاء غرق شدگان دریا از طع و و لکتر نگاشته شد و چون در این موضوع از شعرای خاور چیزی بدست نداشتیم در برابر مرثیه جانسوز استاد کمال الدین اصفهانی درهک پسر سفر کرده خود نگاشته میشود

مرثیه

همر هان نازنینم از سفر باز آمدند
ارمغانی حنظل آوردند و صبر از بهر ما
چون ندیدم در میان کاروان معشوق خویش
او مگر از نازکی آهسته تر میرانده اسب
شرط همراهی نبودگان سایه پرورد مرا
ناگهان در تیمه رطقلی جهان نادیده را
گوهری کش جانها بود اندر آب انداختند
قرة العین مرا تنها بجای گذاشتند
مشده آوردند کاینک میوه دلها رسید
وه که چون آغوش نگشادم من از بهر کنار
وه که چون نو مید گشتم از همه امیدها
دوستان و یارگان از بهر استقبال او
چشم روشن چون ستاره پیش او رفتند باز
بر نشاط روی او همسایگان کوی او
مشفقان او خبر برسان بدروازه شدند
چاکران کن بیش مایی سنگ بیرون تاختند
آه از آن ساعت که همزادان او با چشم تر
چشم و گوش من که بودند بر سر راهش مقیم
خود چه دانم تا مرا آن دم چه بر خاطر گذشت
چشمهای من که می جستند دیدارش در آب
نازنین خویش را با بار و خن کردم براه

بد گمانم تاجر ای، آن بسر باز آمدند
گرچه خود باتنگها قند و شکر باز آمدند
گفتم آیا از چه اینها زودتر باز آمدند
یا خود ایشان از ره دیگر مگر باز آمدند
باز پس ماندند و خود با شور و شر باز آمدند
در خطر بگذاشتند و با بطر باز آمدند
وز برای حفظ رخت مختصر باز آمدند
در بیابانی و خود بایکد گر باز آمدند
بس ز قول خویشتن هم بر اثر باز آمدند
چون رفیقان سفر سوی حضر باز آمدند
چون مرا اسب و غلام اوزد در باز آمدند
همچو من بر پای رفتند و بسر باز آمدند
جامه بدریده چو صبح اندر سحر باز آمدند
مطر بان رفتند لکن نوحه گر باز آمدند
وه که چون نو مید از آنجا بیخبر باز آمدند
سنگها بر سر زنان مارا بر باز آمدند
بی برادر خون چکان پیش بدر باز آمدند
چون چنین دیدند حاصل کور و کر باز آمدند
کان عزیزان یک بیک از هگذر باز آمدند
همچو غواصان ز دریا بر گهر باز آمدند
باز نامد نازنینم بار و خن باز آمدند

خاك غربت آتشی از آب حسرت بر فروخت
شاخك نوباوه را كردند آنجا خشك بند
بر لب جوئی فرو بردند سرو بر ابخاك
چون بیدیدند آنجوان را ز آب و زیر خاك
مردم چشمم كه اروی روشنائی داشتند
هن چرا چونین نگریم چون همه بیگانهان
مایه جان و جوانی بد زیان راه ما
تو كجائی ای پسر جانم رفت از انتظار
نیر شد تانامه از تو نیامد سوی من
سوزناك آمد هوای غربت كز صوب او
از دعا و همت ترتیب كردم بدرقه
شرم بادم از حیوة خود كه بیدار تو
سخت جانی بیش ازین چو بود كه در حالی چنین
یارب اورا بهره ور گردان ز سود آخرت

عالمی زان در ددل خونین جگر باز آمدند
لاجرم باكلم خشك و چشم تر باز آمدند
بس بر ما غنچه آسا جامه در باز آمدند
مرغ و ماهی از برش زیر و زبر باز آمدند
از قبول روشنائی ماه و خور باز آمدند
از غم او هر یکی از من بتر باز آمدند
فرخ آنكو بازیان سیم و زر باز آمدند
تو نمایی دگرها از سفر باز آمدند
ورچه چندین قاصدان نامه بر باز آمدند
مرغ اندیشه همی بی بال و پر باز آمدند
وه كه تا آن بدرقه چون بی هنر باز آمدند
در دل من آرزوی خیر و شر باز آمدند
خاطر و طعم باشعار و سمر باز آمدند
گر رفیقانش زدند بهره و باز آمدند

شیخ الاسلام احمد جام

بقلم امیر فیروز کومی

بقیه از شماره قبل

بنابراین ظاهر شد که حصول یقین در سبب نسبت آیات مزبوره از شیخ الاسلام بمجرد اعتقاد عدم فصاحت و بلاغت متعذر و همچنانکه گفته شد این تعرض بیجا فقط نتیجه بی انصافی و عصیت مطلق و اهانت بمقام شامخ محقق شوشتی است رحمه الله تعالی که از یکنفر از نویسندگان نامه دانشوران ناصری بظهور رسیده و دیگران نیز به تبعیت از او و یا عدم التفات متوجه این بی انصافی و عصیت نگردیده و چنین تشنیع جاهلانۀ را نسنجیده روا داشته اند. باری از این موضوع در گذشته و برای اینکه این رساله از افاده کلیه اطلاعات راجعه بشیخ

خالی نمانده و چیزی از احوال او را ناگفته نگذاریم لازم دیدم که از سایر مقامات و کرامات وی نیز که مولوی جامی بر سبیل استطراد در تفحفات الانس مذکور داشته است انتخابی کرده و جهت مزید اطلاع به ثبت رسانم و از آنجمله است آنچه در کتاب مذکور ضمن ترجمه خواجه ابوطاهر کردی مسطور است ببارته «شیخ الاسلام احمد گفته است که روزی نفس از من زردآلو خواست باوی گفتم که یکسال تمام روزه داری تو را زردآلو دهم قبول کرد چون سال تمام شد نفس گفت من آن خود بجای آوردم تو نیز به وعده خود وفا کن آمدم به رزی که از پدر میراث بود رفتم دیدم که شغال زردآلو خورده بود و همچنان درست افکنده برداشتم و پاک کردم گفتم تو را خواهم داد زردآلو قرار داده ام این هم زردآلو است بیش از این نیست که به روده جانوری گذر کرده است نفس گفت با تو عهد کردم که بعد از این از تو هیچ آرزو نخواهم این بمن ده گفتم راست آمد اکنون زردآلوی چند از درخت باز کردم و تائی چند بخوردم و تائی چند در آستین نهادم و بخدمت شیخ ابوطاهر کرد که پیر صحبت من بود رفتم و در پیش وی نهادم در او نگرست پس گفت احمد مارا زردآلوی وقف آورده گفتم ای شیخ وقف نیست از درخت ملک خود بدست خود باز کردم گفت احسانت زردآلوی وقف میاوری و بملک بر ما می بندی مارا نایبنا می نهی من ادب گوش داشتم و خاموش ایستادم و بیاطن با حق سبحانه مذاجات میکردم که خداوند تو میدانی که از درخت ملک خود بدست خود باز کردم و آن درخت از میراث دارم این حال بروی کشف گردان ساعتی بود پس را بخواند و فرمود که برو و گو فندی از رزمه بیاور و بکش و بگو تاشوربائی سازند که احمد را صفراء گرسنگی بر سر و دماغ زده است نمیداند که چه میگوید خاموش میبودم چون طعام آوردند بدل من در دادند که گوشت و شوربا مخور که از رجه حلال نیست من نان میخوردم شیخ ابوطاهر گفت چرا نمیخوری گفتم این بسنده است الحاح کرد که راست بگو آنچه بدل من

درداده بودند. گفتم بر سر راه طلبید و احوال گوشت را پرسید گفت ربه دور رفته بود از فلان قصاب گرفتم قصاب را طلب کردند گفت آن گوشت از گوسفندی بود که شجبه بظلم گرفته بود بمن آوردند که بکش يك نیمه شجبه برد و يك نیمه مانده بود شیخ زاده آمد و برداشت شیخ ابوطاهر سر در پیش انداخت من برخاستم و در آن نزدیکی صومعه بود بانجا در آمدم گریستن بر من زور کرد مناجات کردم که خداوندا مرا با هیچکس انس نگذاشتی پیری داشتم که ساعتی با او صحبت میداشتم چنان کردی که از شرم دیگر بخدمت وی نتوانم رفت ساعتی بود که شیخ ابوطاهر در آمد و بنشست و من بدل مناجات کردم که خداوندا همچنانکه حال گوشت بر من کشف کردی حال زرد آلو نیز کشف گردان در این مناجات بودم که خضر علیه السلام در آمد و فرمود بابا طاهر ملک احمد را وقف نام کردی و گوشت شبهه را حلال این از که آموخته تورا براحمد هیچ باز خواست نرسد که او بر پایه زبرین مبرود و هم در نفحات الانس در ذیل حالات خواجه قطب الدین مودود چشتی حکایتی راجعه بشیخ الاسلام و چگونگی ملاقات او با خواجه مذکور مرقوم است که چون از نظر تایید بزرگی مقام شیخ و ظهور کرامات و خوارق عادات صادره از او و هم از جنبه آشنائی بعقائد و کیفیت تسلیم مریدان در قبایل شیوخ طریقت و سایر غرائب دیگر خالی از لطفی نیست عین آنرا بجملهتها در اینجا نقل میکنیم تا ضمناً تذکره هم از بعض احوال خواجه مزبور بوده باشد :

« ... ، ... شرف صحبت و دولت تربیت شیخ الاسلام احمد الزماقی الجامی قدس الله تعالی روحه دریافته بود و در آن وقت که حضرت شیخ الاسلام از ولایت جام بهرات تشریف آورده بودند و خواص و عوام مشاهده کرامات و خوارق عادات که از ایشان ظاهر میشد نمودند و همه مرید و معتقد وی شدند و این در اطراف و اکناف آن ولایت انتشار یافت و از نواحی هرات متوجه مزار مقبر که چشت شد خبر آمد که خواجه مودود چشتی مریدان بسیار جمعه کرده است و میباید تاشیخ الاسلام را از ولایت بیرون کنند اصحاب شیخ الاسلام آنرا پوشیده می داشتند و وی خود از همه بهتر میدانست چون روزی بامداد

سفره درآوردند گفت ساعتی صبر کنید که جماعتی رسولان در راهند چون ساعتی برآمد خادم درآمد که آن جماعت رسیدند ایشانرا درآوردند و سلام گفتند و جواب شنیدند و طعام خوردند و سفره برداشتند شیخ الاسلام گفت که شما میگوئید یا ما بگوئیم که بچه کار آمده اید ایشان گفتند که حضرت شیخ بفرماید فرمود که خواجه زاهد مودود شمارا فرستاده است که احمد را بگوئید که تو ولایت ما بچکار آمده سلامت باز گرد و گرنه چنانکه باز باید گردانید تورا باز گردانیم رسولان تصدیق کردند پس فرمود که اگر مراد ولایت این دیهاست این ملک مردمانست نه از آن اواست و نه از آن من و اگر مراد از ولایت این مردمانند اینان (لایقراء) سنجزند پس شیخ الشیوخ - سنجر باشد را اگر مراد از ولایت آنست که من میدانم و اولیاء خدای عزوجل میداند فردا با ایشان نمایم که کار ولایت چیست و چوانست چون این سخن بگفت ابری عظیم برآمد و شبانروزی ببارید و هیچ قطع نشد روز دیگر بامداد شیخ الاسلام فرمود که ستوران ساخته کنید که تا برویم اصحاب گفتند امکان ندارد که در این دوسه روز بعد از آن که دیگر نبارد هیچ ملاحی از آب نتواند گذشت شیخ فرمود که سهل باشد که امروز ما ملاحی کنیم پس روان شدند چون بصحراء بیرون آمدند شیخ الاسلام نگاه کرد دید که جمعی انبوه سلاحها بسته همراه ایشانند پرسید که اینان کیانند گفتند مریدان و محتاجان شمایند شنیده اند که جماعتی بعداوت شما می آیند فرمود که اینهارا باز گردانید که تیغ و تبر کار سنجر است و سلاح این گروه سلاح دیگر است شیخ الاسلام باتنی چند روی براه نهادند چون بکنار آب رسیدند آب بسیار بو شیخ الاسلام فرمود که امروز قرار آنست که ما ملاحی کنیم سخنی از معارف آغاز کردند چندان ذوق بدلهای رسید که همه واله و حیران شدند فرمود که همه چشمها بر نهید و بگوئید **بسم الله الرحمن الرحیم** تا سه بار تکرار کرد هر کسی که چشم زود باز کرد پای افزار تر کرد و هر که دیر بکشاد خود را بآن طرف آب یافت

بای افزار خشک چون رسولان آن مشاهده کردند بتعجیل بیش خواجه مودود رفتند و آن حال باز گفتند کس باور نداشت خواجه مودود با دو هزار مرید سلاح بسته متوجه شدند و در راه بشیخ رسیدند چون نظر شیخ بروی افتاد پیاده شد و برپای شیخ (غرض شیخ الاسلام است) بوسه داد شیخ دست بر پشت وی میزد و میگفت کار ولایت چون می بینی ندانسته که ولایت مردان حشم و سلاح نباشد برو و سوار شو که کودکی و نمیدانی که چه میکنی چون بدیه درآمدند شیخ الاسلام با اصحاب در محله فرود آمدند و خواجه مودود بامریان در محله دیگر روز دیگر مریدان خواجه گفتند که ما آمده بودیم تاشیخ احمد را از ولایت بیرون کنیم امروز باما در یک دیه بنشست در این معنی بهتراز این اندیشه باید کرد خواجه مودود گفت مارا صواب چنان می نماید که بامداد برخیزیم و بخدمت وی رویم و اجازت خواهیم و باز گردیم که کار وی نه بقوت بازوی ماست مریدان گفتند که مایاهم مشورت کرده ایم صواب آنست که جاسوسی بر کار کنیم که چون وقت قبوله شیخ شود و بیش وی کسی نباشد تنی چند در خدمت برویم و سماعی بنیاد کنیم و حالتی بر آریم و در آن میان چیزی بروی زنیم خواجه مودود گفت این صواب نیست ~~که~~ وی صاحب ولایت و کرامت است اما فائده نداشت چون وقت قبوله شد و اصحاب شیخ متفرق شدند خادم خواست که جامه بگسترد تاشیخ قبوله کند فرمود یک ساعت توقف کن که کاری در پیش است ناگاه کسی در بکوفت خادم چون در بگشاد خواجه مودود را دید که با جمعی انبوه درآمدند و سلام گفتند و آغاز سماعی نهادند و امره زدند گرفتند شیخ الاسلام سر بر آورد و گفت هی هی سحلا کجائی و این سه لامردی بود سر خسی از عقلاء مجانین و صاحب کرامت و پیوسته در خدمت شیخ الاسلام بودی هم در لحظه حاضر شد و بانگ برایشان زد ایشان کفش و دستار می گذاشته و میگریختند و همین خواجه مودود ماند خجل برپای خاست و باستغفار سر برهنه کرد و گفت بر شما روشن است که این نوبت باین رضا نداشتم شیخ الاسلام

گفت راست میگوئی اما چرا باباشان در آمدن موافقت کردی خواجه گفت بد کردم عفو فرمائید شیخ الاسلام گفت عفو کردم برو و این قوم را باز گردان و دو خدمتکار نگاهدار و سه روز توقف کن چنان کرد پس شیخ الاسلام گفت اول مصلی بر طاق نه و برو علم آموز که زاهد بی علم مسخره شیطان است گفت قبول کردم دیگر چه میفرمائید فرمود که چون از تحصیل فارغ شوی احیاء خاندان خود کن که آباء واجداد تو بزرگ بوده اند و صاحب کرامات خواجه گفت چون مرا احیاء خاندان میفرمائید هم شما بروجه تبرک مرا اجلاس فرمائید شیخ الاسلام گفت که بیشتر آی بیشتر آمد دست وی بگرفت و بر کنار چهار بالش خود بنشاند و سه بار گفت که بشرط علم پس سه روز در خدمت شیخ الاسلام بود و فوائد گرفت و نوازشها یافت و باز گشت . . . انتهى کلامه » و یکی دیگر از کبار احفاد شیخ که مزار وی در حوالی مسجد جامع هرات و در زمان خود از بزرگان صوفیه بوده است خواجه شمس الدین محمد کوسی جامی است که بروایت صاحب نفحات خرقه او همانست که بواسطه از شیخ ابوسعید ابوالخیر قدس سره و از او بشیخ الاسلام و از او بمشارالیه رسیده و در گریبان آن و صله از پیراهن حضرت رسالت صلی الله علیه و آله وسلم موجود بوده است و هم جامی گوید : توفی رحمه الله ضحوة النهار يوم السبت السادس والعشرين من جمیدی الاولی سنه ثلاث و سنین و ثمانه و در تاریخ وفات وی گفته اند :

شیخ اکمل قدوه کمل که بود	اهل صورت را بمعنی رهنمون
خواجه شمس الدین محمد کز غمش	آسمان پوشیده دلق نیلگون
ساخت جا در ساحت قدس قدم	خیمه زد از خطه امکان برون
چرخ دون چون پایه قدرش نبود	مال تاریخش پیرس از چرخ دون

و مولانا زین الدین ابوبکر تاییدی قدس سره را که یکی از اکابر و اعظم علماء صوفیه و خواجه حافظ را نسبت بوی ارادت و مودتی عظیم بوده است رشته اعتقاد معنوی بحضرت شیخ الاسلام محکم بوده و بنا بقول جامی

تربیت ازرو حایت ایشان یافته است و پس از اینکه مدت هفت سال بریاضات و مجاهدات کامله جناب شیخ ازراه کشف برایشان ظاهر شده و فرموده است که خدای تعالی داری درد تو را در شفاخانه ما نهاده است پیاده و بیشتر بابای برهنه از تابیداد تربت مقدسه شیخ رفته و مدت سی سال در مزار وی که اغلب آن مدت را هم جهة احترام بر پای ایستاده بود قیلاوت قرآن کریم مشغول بوده و هم بامر شیخ بزیارت مشهد مقدس رضوی سلام الله علی من حل فیه مستعد گشته خلعتها و نوازشها یافت .

آرزوی پرواز

اثر طبع مهدی حمیدی شیرازی

دورماندم دورماندم من کجا ایمان کجا
پای بند دیده گشتم در دیار تن اسیر
گیرم این گنداب گیتی چشمه حیوان بود
خفته ام چندی زبستی اندر این دنیای پست
تا نمود از دور خورشیدم بهم افتاد چشم
جای درمانم طبیب درد آگه طعنه زد
گمشنی پیدا است آنجا در پس دیوار مرگ
بوسفانبان در بندد بر چو من زشت اختری
لیک من مستانه لغزم اندر آن دریای نور
و رمجالی یافت تا منعم کند زالودگی
منکر آلوده دامانی نیم ، آلوده ام
گر نشوید قطره آلوده ای را لجه ای

کلبه دهقان کجا و خیمه سلطان کجا
پای بند دیده را آنک ملک جان کجا
همتی تابگذرم زین چشمه حیوان کجا
شهری تابرنشینم بر تر از کبهان کجا
دیده خفاش و تاب چشمه تابان کجا
گفت کورمادری را دارو و درمان کجا
لیک ما را در فضای پهن آن جولان کجا
کویدم جنت کجا ناباکی شیطان کجا
بیش از آن کز من پیرسد مردبستان کجا
گویمش ناباک مردی چون مراسم کجا
و رمنم آلوده دامان رحمت یزدان کجا
سودی از آن لجه بی مبدء و پایان کجا

هست دریا تان از آلود گیها شویدم

زان سپس اسرار عشق و زندگانی گویدم

درد مندم، درد مندم گیتی پهناوری
 خسته‌ام، بشکسته‌ام، درم‌انده‌ام، افتاده‌ام
 عاقبت زشت اختری را شه‌ره گیتی شدم
 تا در این زندان نمانم جنبشی کو جنبشی
 مادری میخواست کردن کودکش را زرشناس
 سالها بگذشت تا خود دستبندی خواست زو
 ساخت کودک به روی از آهن بگداخته
 ماهمه آن کود کیم و مادر گردنمان
 لیک شاید گرزبستی زرگر آهنگر شود
 گر همه گمراه گردیم اندرین راه دور نیست
 لیک چون قوم یهودت ماندن از راه عار نیست
 جنبشی بایست کاینجا جایگاه جنبش است
 با همه بستی کهنونم جنبش جان آرزوست

بال بکشودن بسوی ملک یزدان آرزوست

دامن آلوده بنگر کز به جان مانده‌ایم
 هر یک از یاران ابجد خوانده‌ای بستان شدند
 هر که را استاد دانش بود زین مکتب گذشت
 فرقدان باریم از دیدار خورشید سپهر
 خسرو معنی درون و مجلس عشرت درست
 تا شدیم اندر نبرد مارضحا کی اسیر
 ای سبک بالان که سوی عالم بالا شدید
 جامه هابرد از کنار رود چون طرار دید
 اینک آتش مرده بر جسته از دریای سرد
 دور از خورشید عشق و نور ایمان مانده‌ایم
 ما نخواهیم ابجد از آن دردستان مانده‌ایم
 ما گران جانان هنوز اندر شبستان مانده‌ایم
 هاشق بهرام و دامنگیر کیوان مانده‌ایم
 خامی مایین که سرگردان در بان مانده‌ایم
 شاید ارض حاکمان در بندوزندان مانده‌ایم
 یادی از ما کاندین بی‌غول و حیران مانده‌ایم
 دفع گر ما را بدست موج غلط نمانده‌ایم
 همچو بیدی در کنار رود لرزان مانده‌ایم

آتشی تارخ برافروزم، لرزان گشته‌ایم پوششی تاتن بپوشانیم، عریان مانده‌ایم

ای هوای دی برو، ای موسم گلشن بیا

ای شب تاری برو، ای چشمه روشن بیا

گاه گویم بگذرد این سردی بهمن همی
 بوسقان چندی بر آساید ز آوای خزان
 از میان گرد گردد چهره ییون پدید
 گاه گویم تا برستم در رسد داروی درد
 تا که خود شیرین بداند تیشه دارد در دهان
 زین قبل در بیم و امیدم همه شب تا سحر
 بینیم زین و گهی خندان گهی گریان از آنک
 از کران شب بر آید چشمه‌ای روشن همی
 فرودین زین بر نهد بر کوه تو سن همی
 لرزه افتد بر تن چون کوه نستین همی
 مرده سهراب دارد بر سر دامن همی
 تارک مردانه فرهاد خارا کن همی
 تاجه زاید آخر این شبهای آبستن همی
 گه بخندد، گه بگرید آسمان بر من همی

تاجه زاید عاقبت این شام بی پایان مرا

خنده ماند در دهن یادیده گریان مرا

تا شدم در بند چرخ و صبح و شام تو شنش
 دیده‌ام گه خیره اندر روی مهر فرخش
 گاه اندر بهمنش زبیده‌ام بنمود تیر
 لاجرم سرگرم تیر و بهمنش ماندم مدام
 زانو ام سست گشت و بازوان از کار ماند
 با همه افتادگی، افتاده گردون نیم
 در نخستین جنگ رستم با همه مردی گریخت
 میروم تا فن رزم آموزم از سیمرغ عقل
 از خودم بیخود نمود آن غمزه مرد افکنش
 گاه بر امید شادی در شب آبستنش
 گاه اندر تیر زیبا، باز گشت بهمنش
 عاشق شام سیاه و آفتاب روشنش
 زین قبل در رزم چرخ و طمع طراق جوشنش
 مرد راهست از پس افتادگی استادش
 چون قوی دشوار آمد پنجه روئین تنش
 کور سازم دیده روئین تن شیر اوژنش

هست آنجا نیروی کافتادگانرا متکاست

این یکش سیمرغ خواند، آندیکری گفتش خداست

مه‌دی - حمیدی

چکامه نویاب از هاتف اصفهانی

استاد معظما

سفینه خطی در تملک بنده است که در سال ۱۲۷۰ هـ - محمد باقر نام شاعر کاشانی متخلص به مدهوش تالیف و بخط خود تحریر نموده و به مجمع القصایدش موسوم ساخته - این سفینه حاوی در حدود ۷۰ قصیده و چند ترجیع و ترکیب از شعرا و اساتید متقدم و متاخر میباشد خصوصاً قصاید غرا و مفصل استاد ملک الشعرا صبا و سحاب بن هاتف علیهما الرحمة قسمت عمده از آنرا اشغال نموده و جمعاً سی و یک هزار بیت شعر جمع آوری و چنانچه خود مینویسد در ظرف مدت دو سال تحریر نموده .

در ضمن مطالعه سفینه موصوف قصیده از هاتف اصفهانی رحمه الله علیه نظر نگارنده را جلب و پس از مراجعه بدیوان او (که یکمترتبه در ۱۳۰۷ بوسیله کتابخانه خاور و یکمترتبه در ۱۳۱۲ بتوسط چاپخانه ارمغان بچاپ رسیده و کاملترین نسخه است) معلوم شد این قصیده در دواوین مطبوعه هاتف ضبط نگردیده .

مؤلف سفینه ممدوح هاتف را در این چکامه صباحی بید کمالی تصور کرده و مینویسد « من کلام فصاحت نظام املح الشعرا مرحوم آقاسید احمد تخلصه هاتف در مدح مرحمت مأب حاجی ملا سلیمان بید کمالی تخلصه صباحی و بیان سایر احوالات خود بیان نموده اند » در صورتیکه ممدوح هاتف در این قصیده میرزا محمد نصیر شاعر و ضمیم شهر اصفهانی متوفی بسال ۱۱۹۱ می باشد منتها در ضمن ذکری از مصاحبه خود با صباحی در اولین روز سال نو نموده و سپس بمدح میپردازد .

بهر تقدیر این اثر یکی از آثار گمشده آنتاعر شیرین زبان است و بنده را دریغ آمد که چنین اثری در کنج فراموشی بماند و لذا استنساخ

نموده تقدیم داشت که بادرج در مجله شریفه ارمغان عموم دوستاران شعر
و ادب را از آن متلذذ فرمایند

(قصیده)

فرو آمد چو شاه اختران زین نیدگون ترسن
 افق را نعل سیمین هلال افتاد در دامن
 گریز اندر ضحاک فلک جمشید خور و انیک
 تهی جام جهان افروزش اندر طرف نیلی دن
 مه نو چون منبیره تن نزار و قد خم افتاده
 بطرف چاه مغرب مهرش اندر چاه چون پیشون
 فرو خفت آتش خور گوئی اندر طور و پیداشد
 نشان نعل نعلین شبان وادی ایمن
 و یا چو انشد ید بیضاش در جیب افق پنهان
 سر تاخن هنوزش مانده نور افشان فروغ افکن
 و یا از غیرت یکانه سوزش گشت قار و نرا
 به مغرب گوی زرین فلک غلطان و میدیدم
 بزنگ خنجر بهرام بودش بره بیم جان
 عیان یک نیمه کف الخضیب و نیمه اش پنهان
 سرین بره کش طوق زرافشان بود شد پنهان
 بعین الثور چون افتاد چشمم در فلک دیدم
 ز کوهانش فرو آویخته غش غای از بروین (۱)
 خرامان شد سوی گاو زمین گاو فلک وزی
 فروغ مشتتری در گردن حوزا چنان گوئی
 به مغرب گشته مایل از میان آسمان سرطان
 در شعری چون در روشن شمع در شام و یمن خندان
 دمان شیری ز بی شرزه دمش چون اژدری گرز
 وزان بس خوشه در مرغزار آسمان دیدم
 بوزن خوشه ریزان شده میزانی آویزان
 ز سیمش کفه وز زر رشته و ز سیماب شاهینش
 ازان موزون جواهر بیش از قطار و کم از بن

(۱) غوغار : دم گاو مخصوص است و در اینجا بطور مطلق استعمال شده . غز : ابریشم است

که کثر و کج هم گفته میشود . پرون : چرخ ابریشم تابی است

عیان دیدم برا کیلیل مکمل دید بان عقرب
 زنی ناوک زنی ترکش زرافشان تیر در ترکش
 کمان زابروی یارش به ندیده لاغر از فربه
 شبان نادیده بزغاله چران هر ماهه هر ساله
 دوسر آوردلار و یکسر بقصد جدی تن پرور
 چو در ج لو لوم شد برج دلواندر نظر پیدا
 شناور اندرین دریای اخضر حوت و نیز آنجا
 کواکب بود بس تابنده برجیدن توانستی
 بر آخودروان از ثبات و سیار هر کواکب
 همه شب چشم چون ستاره داشتیم حیران
 ز جنبش بال مرغان شدنوا زن یا که شدلر زان
 ز قندیل کواکب شد شبستان جهان خالی
 نهان بگریست بانوی حبش بانر گمش غمزه
 کند تا چشم یعقوب فلک روشن ز بویش زد

* * *

همایون اول روز اول ماه اول سالم
 صبحی صحبت شعرو صبح آغاز فروردین
 حریفان هریکی در فکر کار خود ذلیلک و بد
 گرفته دست هم ما و صبحی رفته در باغی
 نمابر بهاری شسته گرد از دامن صحرا
 زمین را ابر آزاری بی مشاطگی آمد
 شکوفه چون ستاره ریخته بر شاخ و از شبنم
 بیاباغ و بوستان اندر زد از هارور یا حین سر

که بامن شد صبحی در صبح آن صبحی زن
 صبحی همدمی که صبح دارد با کتر دامن
 ظریفان هریکی در یادیار خود زمردوزن
 انشیمن کرده در پای درختی سبز پیرامن
 دم باد شمالی رفته خاوار از ساحت گلشن
 سفیداش ز نسرين سوره بر رخ غازه از روبن
 فکنده گوشوار و مرسله بر گوش و بر گردن
 چه گوناگون قباد بر چهر نگارنگ پیرادن

عیان هر گوشه صدمه مجلس بهر مجلس دوتن مونس
 تذر و وسر و در بازی گل و بلبل بدم سازی
 قدح پر راح ریحانی حریفم یار روحانی
 گهی از قصه عشاق سر کردی حکایت او
 منش میگفتم از هر کار در دنیاست عشق اولی
 مرا میگفت اوراق شکوفه ریخت لا تنجاک
 مرا میگفت گشت ایام با مارام لا تبکی
 وز غیم هاتفی خواند این قصیده نا گره از هاتف
 قصیده نه خجسته دسته از سنبل جنت
 صبحی چون شنید آن نغمه دید آن دسته گل گفت
 چه باشد گر کشی در گوشم از آوازه آویزه
 بگفتم دل برد این دسته و جانبخشد این نغمه
 بد انسان باغبانان دگر هم دسته ها بسته
 توانم گرچه منم دسته بستن ازین گله ها
 هر اندکشم ندارد نقش مانی در نگارستان
 دریغ اما که بستست آسمان دستم زهر کاری
 غزای خوانی من در عشق مهر و یان بدان ماند
 نمائنده شوخیم در طبع کز هزلت کدم خندان
 و گر مداحیم خواهی بکف جز و مدیح اینک
 چه باید خواند دیو تلخ گور اشوخ شیرین لب
 گدائی را چه در زنبیل ریزم میخزن قارون
 نه زادن سرو خوانندش دهد گر بار گل گریبا (۱)

بریحان دید بان زر گس بلاله همز باز سوسن
 دوتن دونا و طنازی دوتن در ناله و شیون
 زبان در گوهر اقاشانی چو دست خازن از میخزن
 گهی از انفس و افق میکردم روایت من
 مرا میگفت او از هر چه در دنیاست حسن احسن
 منش میگفتم اینک آمد از بی میوه لا تحزن
 منش میگفتم از چشم بد ایام لا نامن
 بنامیزد معانی بدیع الف ظه و مستحسن
 قصیده نه همایون نغمه از بابل گاشن
 بحمد الله که استادی درین فن بلبله در هرفن
 چه باشد گر کنی چشم من از دسته گلی روشن
 که بستش دسته دست تو سرودش هم نوا ی من
 باین آهنگ هم نالیده بس مرغان دستا نزن
 توانم گرچه منم ناله کردن در این گاشن
 هر آهنگم گذارد بان بد را طوق در گردن
 همم راه انفس کز دست او بر ناو رم شیون
 که گرد با جویانان پیر دست افشان و زانو زن
 نبوده کینه ام با کس که گویم هیچ و از دشمن
 نمی یانم ولی ممدوح نه از مردونه از زن
 چرا گویم زنی رو به دل را مرد شیر افکن
 عجز و زرا چه آویزم بیاز و نزه قارن
 نمر دان شاه خوانندش نه دگر زن بسر گزن

دهندم گر بهای مدح جان این خواجگان بازم رسد دعوی غبن آری فن و نست از ثمن دشمن
مگر کالای خود را عرضه دارم بر خریداری - که بحر و کانز جو دش گشته ویرانچو ندل دشمن
مسیح عهد و بطیموس عصر اقلیدس دوران که از شاگردش شادند استادان صاحب فن
نصیر الملک والملة طیب العین والعملة انیس العز والذلة رئیس الدین والدیدین
امید این دل محزون لب مخزن وفا، مخزون چو علم از عالمات افزون بود خاقت ز خاق احسن
بتاج و تخت شاهان گرد و لعلی بود نبود بسعی و کوشش دریا و کن باشد گناه این ظن
شد از شرم کف نقاد و رشک طبع وقادت روان خوی بر رخ دریا چکان خون از دل معدن
به نظم و شر تازی و دری گاه سخن سنجی کنی اعجازا گر دعوی منم ز آغاز من آمن
نباشد چشم حق بین هم رهانت را چو تو ورنه بنور خود ترا کرد است اینز چشم دل روشن
بلی ناهجرمان باور عمران گر نبودندی چو گشتی رب ارانی گونداندیش باسخن
مرا شد رستم گردون پدر نامهربان اما چو مهر ام اگر نشناسد و زخمی زند بر تن
چرا نام چومی بینم کزان لب نوشدارویم همی بخشی گرش کاووس کی پوشید در مخزن
الا تا دوستی و دشمنی از آسمان آید الهی در زمین بادا مدامت دوست و دشمن

سپهرش رام و مه بر بام و می بر جام و گلی بر کف

صبحاش شام و جانش دام و تلخش گام و کارش دن (۱)

انتقاد ادبی

بخامه پرفسور داراب اعفیهانی استاد دارالفنون لندن (۲)

این چند سال اخیر بعضی از مطبوعات در بعضی مواقع عوض همزه
(ا) اشتباهاً (ای) یعنی لفظ ندا استعمال میکنند اگر خوانندگان محترم در
نوشتجات خود این مختصر یکّه ذیلا بعرض میرسد قرائت فرمایند رفع اشتباه خواهد گردید
اضافه اضافه را بعد از (ا) یا (و) ی نوشته اند آن گدای پیر موی سفید داشت
اضافه را بعد از (های مختلفی) یا (ی) (ا) نوشته اند در خانه بازی و شطرنج ممکن

(۱) دن : در فارسی بمعنی غوغای شادی است ولی در اینجا مطلقاً بمعنی غوغا استعمال شده و
در عربی بمعنی خم (۲) ماضیات خود را در باب این انتقاد بعد از این مینگاریم

یای نسبت را بعد از «ا» یا «و» ئی نوشته‌اند گدائی بروئی لازم دارد
یای نسبت را بعد از «های مخفی» گئی نوشته‌اند بحذف ها بندگی بهتر
یای نسبت از فرینید گيست .

یای نسبت را بعد از «ی» گری نوشته‌اند : چنگیز از وحشیگری چیزی
فروگذار نکرد .

یای نکره | یای نکره را بعد از «ا» یا «و» ئی نوشته‌اند گدائی رفت و در کوئی بنالید .
یا وحدت | یای نکره را بعد از «های مخفی» یا «ی» ء نوشته‌اند قاضی بود
در اصفهان که خانه ساخت

اینها غلط است : گدای . کوای . خانه‌ای . قاضی ای . وقتی مینویسیم
خانه‌ای پیر ندارم که بخوابم هر شب یعنی . ای پیر طریقت من خانه ندارم و
هر شب نمی‌خوابم و «ای» بعد از خانه لفظ نداست و نمیتواند علامت وحدت و
نکره بود چنانچه اگر علامت نکره یا وحدت باشد مصرع معنی نخواهد داشت .
۱- فرق همزه اضافی و همزه نکره در تلفظ است بعلاو همزه اضافی
حاقه‌ایست برای اتصال مضاف و مضاف الیه در صورتیکه بعد از همزه وحدت و نکره باشد
نه گوش منتظر شنیدن و نه چشم منتظر دیدن متهم است .

۲- فرق «ئی» در نسبت و نکره ضرب الکلام است که در کلمات نسبت
در مقطع آخر گذاشته میشود اما در کلمات نکره در مقطع ماقبل آخر .

۳- هرگاه کلمه «است» بعد از همزه نکره واقع شود همزه را حذف
ویای اصلی را بین (ا) و (س) آن فعل می‌گذارند مثلاً دنیا خانه ایست دودر ،
چه بازی ایست که بچه‌ها دوست ندارند .

پارسی در هندوستان

اثر طبع وفاد عارف دملری

غزل

برو برو بخوابات و جوش یاران بین
صلای عام زساقیست باده در خم
نشاط و عیش بهاران تو در خزان یابی
وقای عهد رقیبان اگر ضرور افتاد
اگر نظر بگدایان بینوا داری
بهر کجا اثر اوست رو نظر بگشا
برای تست همه حسن و بهر ماهمه لطف
ز کشتن آن محبت نظر در بیغ مدار

بهار باغ زیت الحزن مجو عارف

نشاط و ولوله من بزم یاران بین

غزل دیگر

گر تلافی بدشمنان نکنم
چون همه دوستی نگهدارند
شهباز را بکوی غریبه کنار
منت از دست هم گران نبرم
این چه برسی که کشته من کیست
چون گناهی نماید در خور من
یا کسی لطف شعر من نشناخت

عارفا ابلهیت لاف زدن

نه توئی در خور تمانه منم

آثار انجمن نظامی

قصیده

در اندیشه هم ره مده نا توانی

مخور غم که بگذشت عهد جوانی

روان و ترن خود جوان و توانا
 تورا راست گرای چون تیر باشد
 توئی زنده تا هست امید هستی
 نیروی بازوی خود تکیه میکن
 بگردش در انداز اگر باشدت زر
 بتولید میکوش در کسب ورانه
 بکن کاروبس مزد و باداش میجو
 همه شادمان باش در رنج و راحت
 گرت خاطر افسرده شد دل بریشان
 گرت زعفرانی است از تنگدستی
 تو خوش خند گز زعفران خنده خیزد
 دمی از تلاش و ز کوشش میاسا
 کشند از بخواهی ترا بار مردم
 همی زیر دستاف برور برادی
 چوابر ارتورا دست بارنده مردی
 اگر دست درماندگان را بگیری
 نکو کار شو کر خداوند گارت
 توانی همی لاف آزادگی زد
 اگر سود مندی بجویند خلقت
 زندانی از هیچ ره رخ مگردان
 بنائی بیا کن که جاوید باید
 مشو نیک بین بر خلائق نه چندان
 میازار کس را که همچون حمایت
 میخوان سرسری نامه را که هوش

بدار و ز سرگیر عهد جوانی
 چه باک از همی گشته قدت کمائی
 امید است سرمایه زندگانی
 که یارت شود نیروی آسمانی
 نه آنرا بیندوز و کن باسبانی
 بسعی و عمل هست فکر تو زانی
 بیفکن هر آنچه رسد رایگانی
 بدان حاصل زندگی شادمانی
 ز تدبیر کار جهات باز مانی
 بسیلی همی ساز رخ ارغوانی
 رخت گر ز سختی شود زعفرانی
 دقایق غنیمت شمار و توانی
 بکش بار خلق جهان تا توانی
 مهی نیست جز بر کهانت شبانی
 نه همچون زنان دیدگان ناودانی
 ناغزد ترا پای و هم در نعمانی
 رسد خبر تا آنکه خیری رسانی
 گر از بند غم بندگان را رهانی
 نه مرداست از رستنی کم نه کانی
 ز دانا پرس آنچه باری ندانی
 که این زنده دارد تورا جاودانی
 که خود را کنی رنجه از بد گمانی
 توان لاف زد از بلند آشیانی
 شود باطل از ضبط و فهم معانی

شوی گر بود زاتش عشق سوزت
دلارام و دلدار شو ورنه سودی
زبان را به نیکی بگردان که آید
پرهیز از تلخ گفتار ازیرا
ز گفتار خوش سازخوش بودهانرا
زبان گر نه خوش باشد تلخ خوشتر
چو جای اعالی بگیرند دونان
ببازیت گرمی نگیرند بهتر
در آنجا که بواب مهمان براند
مشو سوی طور و مگورب ارنی
زمن بشنو و یادگیر این سخن را
چنان زی که چون دوست دشمن بگوید
ترا بحر عمان بود طبع بینش
ازین جامه در رقص آید بمینو

غزل

تا از تو ز خلق چو عنقا گرفته‌ایم
جا در حریم قرب تو داریم در عوض
مانند مهر در گه پاکان بود رفیع
تا آنکه وارهم ز آسیب کودگان
ماره روان قدم بقدم در طریق عشق
باید بسر دوید بر راه طلب که ما

بفرخندگی رایت کاویانی
نه در دلبری هست و نه دلستانی
همه بد ترا بر سر ازبد زبانی
که کلمات بر آید ز شیرین زبانی
که هم زشتگوئی است گنده دهانی
بود بی زبانی به از بد زبانی
چه تنگست در بودند از ادانی
که بردند در بازی خردوانی
نه مردی پذیری اگر میهمانی
که تانشنوی پاسخ اف ترانی
کزین است خوشبختی دوجوانی
چو خود در گذشته دریا فلانی
که گوئی همی شعر باین روانی
روان منوچهری دامغانی

در هر دلی چو مهر بتان جا گرفته‌ایم
دوری اگر ز مردم دنیا گرفته‌ایم
ما این خبر ز عالم بالا گرفته‌ایم
باهمت جنون ره صحرا گرفته‌ایم
بر پا ز مهر آینه امضا گرفته‌ایم
این شیوه یاد از قلم پا گرفته‌ایم

گلچین ز سیر لاله بجز داغ دیده گی

دیگر چه بهره ز تماشا گرفته‌ایم

بنام سعدی

گر نبودی حسن کاخ عشق بنیانی نداشت
گر نبودی شعر تا افسرده را شوری دهد
گر دل بر حسرت شوریده شاعر نبود
بر دل ریش سیه روزان که مرهم مینهاد
شاعری مانند سعدی گر نمی آمد پدید
با وجود خارهای جهل گلهای ادب
ور نبودی عشق کار شعر سامانی نداشت
درد و رنج زندگانی هیچ درمانی نداشت
بهر جولان شهسوار عشق میدانی نداشت
گر نبودی خواجہ شیراز و دیوانی نداشت
آسمان شعر و دانش ماه تابانی نداشت
در کجایم رست اگر سعدی گلستانی نداشت



آرامگاه سعدی قدس سره

زانش چنکیز گلهای ادب بزم مرده بود
گر نبودی در جهان آب و گل عشق و امید
شور عشق و شوق یاری گر مرا بر سر نبود
خشک مغز و یاوه اندیش و بریشان گوی بود
دیده امید واران را اگر اشکی نبود
از رموز آفرینش هیچکس آگه نکشت
با همه آزادگی چون بندگان در پیش آب
گر نبودی بوستان و بوستانبانی نداشت
بیکر هستی بیجان دوستان جانی نداشت
کشور پهناور اندیشه سلطانی نداشت
شاعری کاندلر نظر زلف پریشانی نداشت
ابر شوق و کشته امید بارانی نداشت
زانکه این دریا کران وین راه پایانی نداشت
کی ستادی سرواگر امید احسانی نداشت

راستی در شعر اگر جوئی زمن بشنو نسیم
 سرو چون قد رسایش هیچ بستانی نداشت
 شیراز - ۱۵ دیماه (علمی صدارت)

غزل

از آن چو شمع سحر در زوال خویشتم
 ز دست غیر چه جای شکایت است مرا
 ز سال و ماه عزیزم خبر چه می پرسی
 چکوم از تو که دریاری زبانی هم
 از آن چو غنچه لب از گفتگو فرو بستم
 چنان گداخت خیالم که غیر اشکی چند
 بدین فسر دگی آغوش گرم گم گفتم
 کمال نقص من این بس که همچو آتش تیز
 که هم و بال کسان هم و بال خویشتم
 که همچو سایه خود پایمال خویشتم
 مرا که بیخبر از ماه و سال خویشتم
 هزار وعده دهد جز وصال خویشتم
 که نیست بیخبری از مال خویشتم
 نماند فرق دگر با خیال خویشتم
 برون مباد سر از زیر بال خویشتم
 همیشه در پی قص کمال خویشتم

امیر سوختم از بهر دیگران و سوخت

چو شمع سوخته جان دل بحال خویشتم

امیر فیروز کوهی

رحلت يك عالم ربانی و حكيم صمدانی

ابوالفضائل والمناقب آقای حاج شیخ عبداللہ حایری کہ در علوم ظاہری دارای رتبہ عالی و در فنون ادبی و علوم باطنی و طی طریق حقیقت استاد پیشوا و مرشد کامل عیار بود چند روز پیش داعی حق را لبیک گفته از عالم خاک بسرای افلاک و جهان قدس جایگاه گرفت

کسانیکہ فیض حضور این عالم تحریر و مرشد کامل را دریافته و از اندرزها و بیانات اخلاقی ایشان سودمند شدہ میدانند کہ محامد اوصاف و محاسن اخلاق وی از حین تحریر و تقریر خارج و در حقیقت يك رہنما و معلم اخلاقی بزرگ را با فقدان وی جامعہ از دست دادہ است

شاید بعد از این بتوانیم شرح حال کامل وی را بنگاریم اینک فقط بتعام بازماندگان وی خاصہ فاضل و مقدم آقای هادی حایری کہ در این سال مرکز آلام و مصائب شدہ در این مصیبت عظمی تسلیت گفته بقا و صبر و شکیبائی ایشانرا از خداوند خواهیم

آثار اساتید

از سفینه صائب

نزاری قهستانی

تشنیع خلق بر من و من از حیا خموش	از دانه نرم گشتن و از آیدیا خموش
من جهد میکنم بوصالت ولی چه سود	دولت مساعدت نمیکند بی نصیب را
تا می نمبخورم غم دل میخورد مرا	کوهمدمی که از غم دل واخرد مرا
خود میروم بغربت و ریخت بیگناه	تشنیع میزنم که کجاست میبرد مرا
قیامتت سفر کردن از دیار حبیب	مرا همیشه قضا را قیامتت نصیب
گر از دل باز برسی بقرار است	و گر از دیده برسی در کنار است
اگر عقلت سودای دماغست	و گر خاطار پریشان روزگار است
تو آن نه که ز بهر خدات دارم دوست	و یا برای دل مصطفات دارم دوست
بیار باده بده بوسه در کنارم گیر	که از برای چنین کارهات دارم دوست
چو بوسه ندهی و چیزد گر نشاید خواست	تو خود بگوز چدر و پس چرات دارم دوست
و گر تو آن ندهی و ز تو این نیارم خواست	چو این نباشد و آن پس چرات دارم دوست
از دوست قاصدی که پیام آورد بدوست	انصاف میدهم که کم از جبرئیل نیست
فیض عشقت آنکه صادر میشود از عقل کل	در مسیحیت این کمال نفس در گمراه نیست
عاقلان بار خدا یا همه عاشق گردند	تا بدانند که این کار بدانائی هست
سپر تیر ملامت شده ام چتوان کرد	با کمائی که بازوی توانائی هست
دریغ عمر که بیروی دوستان بگذشت	چو باد صبح که بر طرف بوستان بگذشت
دریغ سود ندارد چو اختیار از دست	برفت همه چو خدنگی که از کمان بگذشت
دلکشی میکند بصورت اگر نه	از ره معنی میان ما چه حجاب است

عشق مجاز را ز حقیقت توان شناخت	آواز نوحه گر نه چو فزاید مادرست
بدیدار توام چنداں نیازست	که شرحش چون شب هجران درازست
مرا مسخر عشق مجاز نتوان کرد	که رنذر ابستم توبه ساز نتوان کرد
من آن نیاز کنم در شبی بمی خوردن	که در نماز بعمر دراز نتوان کرد
شدم بمسجد و گفتم نماز بگذارم	که هم بیک در طاعت فراز نتوان کرد
خیال یار بمن گفت روی بر گردان	که درد و قبله بیکدل نماز نتوان کرد
وداع یار گرامی نمیتوانم کرد	که احتمال سفر زار و ناتوانم کرد
مرا مربی فطرت چو پرورش میداد	بجای مغز محبت در استخوانم کرد
خرد شبی بتفرج درآمد از درمن	دمی ز دور تماشای دانستادم کرد
چو باز دید مرا گفت حق بجانب است	برو که بر تو ملامت نمیتوانم کرد
سری دارم سبک چون باد صرصری	غمی دارم گران چون کوه الوتد
دولت آنکس که ترک چاه بگیرد	یوسف خود را ز قعر چاه بگیرد
دل بجگر گوشه دهد که دو چشمش	مملکت جان بیک نگاه بگیرد
بوسه بمن میده و بگردن من کن	هر چه خدایت باین گناه بگیرد
حلال نیست که روی تو هر نظر بیند	ترا بجز تو عجب گر کسی دگر بیند
مگر بخواب و گر نه ترا چنانکه توئی	بچشمهای دگر هیچ دیده در بیند
قدقامت الصلوة برآمد ز بامداد	برخیز ساقیا بستان از مدام داد
گر بر حلال زاده حرامست خون رز	پس آب و نان حرام بود بر حرام زاد
شادم بقرض کردن و دادن وجه می	حزمن کسی که دید که باشد بقرض شام
چون ترا دارم اگر هیچ ندارم همه هست	تو بسی بس چو تو باشی دگر همه میاد
بشمشیر از منش نتوان جدا کرد	در آغوش از کشم مست و خرابش
مرا با این همه کوتاه دستی	چنین سروی کجا گنجید در آغوش

زاری می‌کن که شیر اندک دهد مادر مشفق بفرزند خموش
 عشقی است فراخ و سینه تنک راهیست دراز و مر کبی لنگ
 هم نامه سیاه گشت و هم دل هم نام باد رفت و هم تنک
 در باخته هر دو دین و دنیا چون کم زدگان نشسته دلتنگ
 خراب کرده چشمان پر خمار توام هم برآمده زلف تابدار توام
 هزار بار اگر بفکنی و برداری همان نزاری بر گشته روزگار توام
 دردا کن اشتیاق تو جانا بسو ختم در آتش فراق سرا پا بسو ختم
 بر آتشم نشانی و عیبم گنی اگر دستی بر آورم که خدا با بسو ختم
 در این دیار زیارتی نمی‌دانم که من نرفته‌ام و دست برنداشته‌ام
 خیال را فرست ارتو خود نمی‌آئی که با خیال تو صد گونه ماجرا دارم
 نکرد با سر زلف تو هیچکار دلم برد در طاب وصل روزگار دلم
 در آرزوی خلاصی ز تنگنای وجود بگرد سینه برآمد هزار بار دلم
 کدام دل ز کجادل گراست دل کودل که ازدو دیده برون کردی ای نگار دلم
 در عشقم التفات بیهوده گوی نیست در حرقانم چه زماران حذر کنم
 بار دگر عزم سفر نمی‌کنم برک ره از خون جگر می‌کنم
 مشکلم اینست که بازخم خار از ورق لاله سپر می‌کنم
 ختنی جمالی ای جان حبشی چه نام داری بجز از خطی و خالی ز حبش کدام داری
 خنیت رنگ رویت حبشیت رنگ مویت همان این دو کشور یکجا مقام داری
 حبشی سفید نبود ختنی نمک ندارد تو سفیدی و بغایت نمک تمام داری
 حبشی منم که بر تن همه سوخته است خوانم ختنی اوئی که بر تن همه سیم خام داری
 سخن از حبش رها کن عام از ختن بر آور که هزار چون نزاری حبشی غلام داری
 چه حالتست ندانم بخواب می‌بینم که در کفار بشب آفتاب می‌بینم

بهر طرف که نظر میکنم سبک روحی سرش گران شده است و خراب می بینم
 دهان جام لباب ز خون دختر رز چو چشم مادر مشفق بر آب می بینم
 گفتمی که جام می بشکن چون توان شکست جامی که پشت لشکر غم زان شکسته ایم
 از من ای باد سلامی بفلانی برسان بوسه بر لب تاتک دهانی برسان
 از دوست من سر گشته اگر دست دهد کمری ساز و بیاریک میانی برسان
 در دل نشسته اگر از دیده رفته نه نه ز دیده نیز نگویم نهفته
 ای نو بهار حسن بهستان ما در آیی تا گلی به از تو یانو به از گل شکفته
 اگر بر خون من محضر نویسی زهر عضوم برون آید گواهی
 اگر بشرح نویسم که بیتودر چه عذابم دات بسوز دورحم آوری و سوی من آئی
 نه هست خویشم و نه نیستم نمیدانم که من کیم چه کنم کافرم مسلمانم
 اگر مسخر کفرم کجاست زانرم اگر متابع دینم کجاست ایمانم
 زهر دو هیچ ندانم که عاشقم عاشق همین که گفتم اینم دگر نمیدانم

نفوذ ایران

در ادبیات و علوم آلمان

خطابه آقای دکتر ویهانم
ایلس آلمانی در دانشسرای عالی

خانمها و آقایان محترم

اگر در این مجمع عالی علم و دانش و در حضور علما و ادبای ممتاز
 این کشور تجربه میکنم که زبان فارسی خطابه ای بگویم در بادی امر بایستی
 معذرت بخواهم زیرا که هنوز خوب و مخصوصاً بطور ادیبانه نمیتوانم حرف
 بزنم و شاید آنچه را بخواهم عرض کنم بطرز غریب و اشتباهی بیان مینمایم .
 بدین وسیله تلفظ يك نفر شخص خارجی زود شناخته شده و اسباب
 خنده میشود .

از این جهت جرأت نمی‌کردم در این مجمع علم و ادب صحبت کنم ولی چون جناب رئیس دانشمند دانشرای عالی آقای دکتر صدیق مرا چنین امری تشویق و ترغیب می‌نمودند و با وجود اینکه خوب میدانم قوه‌ام هنوز نمی‌رسد که مستمعین فاضل را از گفته‌های خویش راضی و خشنود سازم مع هذا احساس می‌کنم باید از قبول دعوتی که از طرف آن ریاست محترم از بنده شده امتناعی نوزم. منظور من نه فقط اینست که از دانشگده مهمان نواز ادبیات که پیوسته از آن استفاده می‌کنم تشکر و اظهار امتنان نمایم بلکه دعوت بدین خطابه بیشتر اسباب احترام و شرافت مندی برای بنده و مبهم گردیده از این لحاظ آقای دکتر صدیق اعلم و هم میهنانشان را از تصمیم قلب سپاس‌گذارم و فوراً نطق خود را جمع به نفوذ ایران در ادبیات و علوم آلمان را شروع می‌کنم.

با وجود اینکه رسالات و کتبی که حکما و دانشمندان ایران بزبان عربی نوشته بودند از راه اسپانیا در اروپا انتشار پیدا نموده و آن نوشتجات بزبان لاتینی ترجمه گردید با اینحال البته واضح است اخباری را که اروپائیان در قرن وسطی و بعد از آن از شرق بدست آورده بودند خیلی کم و مختصر بود و از حکایات و روایات مجاهدین عیسوی و جنگ‌های صلیبی مردمان اروپا فهمیدند که در ماوراء دریای سفید ممالک بزرگی با سلاطین زورمند وجود دارد. لیکن این خیالات و تصورات آنها مفصل و صحیح نبوده این تحقیقات بدین وضع باقی نماند.

زیرا در اینموقع عثمانی‌ها پیشرفت زیادی نموده اسلامبول و قسمتهای وسیع اروپای جنوب شرقی را در کمترین وقتی تصرف آوردند. تقریباً همین موقع بود که در ایران سلاطین صفوی ظهور کرده و این سرزمین را آباد و معمور نمودند بطوری که یک کشور قوی در پشت دولت عثمانی بوجود آمد که برای زمامداران آن کشور منبع ترس و اضطراب دائمی گردید.

هرچه دست تسلط عثمانیها در داخله اروپای مرکزی بیشتر دراز شد دولی که از قدرت و حکمفرمائی عثمانیها در اروپا بیمناک بودند علاقه و درستی آنان نسبت به ایران زیادتر گردید ،

بدین سبب در آن زمان ایلچیان خارجی فراوانی بدربار ایران رهسپار گردیدند تا با پادشاهان ایران بر ضد دشمن همسایه یعنی عثمانی ساحشور عقد پیمان اتحاد بکنند .

از طرفی انگلستان برای راه هندوستان دوستی ایران را میطلبید و مناسبات تجارتی هم که کم کم پیدا شد بی ثمر نماند ،

آلمان هم بسهم خود از اعزام چنین نمایندگان تجارتی خود داری نکرد و نمایندگان و ایلچیان چند بدربار ایران فرستاد .

مابین نمایندگان آلمانی که به ایران آمدند شخصی بود موسوم به آدام اولاریوس که به امر دوك هولشتین بدین سمت معین گردید ،

این هیئت از آن جهت قابل ذکر و اهمیت میباشد زیرا یکی از معروفترین شعرای قرن هفدهم بنام بل فلمینک که از اعضاء آن هیئت بوده است ، در شعر مشهور خود : « تمام کارهایم را واگذار میکنم به صلحت خداوند » نسبت به مسافرت دور و خطرناک آینده میگوید :

« من عزیمت میکنم بمعالک دور دستی » و در جای دیگر گفته ،

« خداوند در این سفرها پیشرفتی را که انتظار داریم تعیین خواهد نمود و مساعدتهای مختلفی بما خواهد داد .

جای تاسف است زیرا این شاعر جهان دیده و فصیح ناکام و جوان درس سى و يك سالگی بعد از اینکه از ایران به آلمان برگشته بود یعنی سال ۱۷۴۰ بدرود زندگانی گفت .

برخلاف او آدام اولاریوس سابق آنچه در ایران دیده و شنیده و تحصیل کرده بود با کمال جدیت جمع آوری کرده و کتاب بزرگی در باب پیش آمد

های شعر و وضعیت سیاسی و ادبی ایران آن زمان نگاشته و بچاپ رسانیده که آن نوشته ها در تاریخ صفوی دارای اهمیت بسیار است ،

از مندرجات آن کتاب چنین معلوم میگردد که اولاریوس از سیاحان خام نبوده زیرا در فرا گرفتن ادبیات و زبان فارسی زحمت و رنج فراوان برده و او نخستین کسیست که گیلستان سعدی را بزبان آلمانی ترجمه کرده و در سال هزار و ششصد و پنجاه و چهار آنرا بچاپ رسانید .

بعقیده من شک نیست که شعرای این دوره که ما آنرا « بارودبیت » مینامیم فوراً مجذوب افکار شیرین و اظهارات پرمعنای شیخ سعدی گردیده و بنقلید شعر گفتن او تشویق و تحریص شدند .

حالا نه جا و نه وقت است که در این مورد توقف کنیم اما امید وارم در آتیه نزدیکی با دوستان عزیز ایرانیم بتوان این مسئله را حل نمایم یعنی شباهت شکفت انگیز آن اشعار آلمانی با احساسات و تصورات شعرای معروف ایرانی آیا ناشی از هم آهنگی روح آن دولت میباشد که از زمان وزمین مستقل است یا معلول اقتباس و تقلید نظم ایرانیست ،

نمیدانم کسی از حاضرین اسم ژوان شفر مقلب به « انژاوس سیلریوس » یعنی فرشته سیلری را شنیده یا خوانده که در سال ۱۶۷۷ در شهر « برسلو » وفات کرده و این مثنوی را که حالا ذکر میکنیم کاملاً از روی تصوف گفته و گویا تشریح یکی از اشعار حافظ یا مولانا باشد :

بخدا در وجود من بمنزله آتش است و من نسبت باو چون انعکاس نور .

« آیا ما بایکدیگر کاملاً یکی نیستیم ؟ »

« بایست که با میدوی آسمان در خود تست . »

« هر چه بیشتر خدا را جستجو کنی کمتر آنرا میبینی . »

« گلی که اینجا با چشم ظاهر مینگری بهمین صورت از ابد در خدا شکفته بود . »

« دلی که در باطن برای خدا خاموش و آرام باشد . خداوند مایست دست بر آن کشد زیرا چنین دلی چنگ و رباب اوست .
 « نادان رنج و تعب فراوان می برد ولی کار دانا که ده بار شریفتر از کارهای نادان است عبارتست از دوست داشتن، نظاره کردن، و آرام بودن ،
 « عروس بایک بوسه کاریکی در راه خدا انجام میدهد که همه ز دور اینکه تالاب گور زحمت میکشند بنظیر آن نمیرسند .
 « من ابدأ به مرك معنقد نیستم گر چه ساعت بساعت میمیرم . ولی دم بدم زندگی بدست میآورم .

بیچز من وتو موجودی نیست واگر من وتو نابود شویم بس خداوند دیگرخدا نیست وآسمان فرود خواهد آمد .

سپس ناطق شرحی از « کافر » که از اعضاء هیئت های اعزامی بایران بوده و در کتاب بزرگ خود تفصیلات سودمندی از ایرانیان معاصر دربار صفوی نگاشته و پس از آن در خصوص « بی » دانشمند دیگر آلمانی و اکتشافات زبان شناسی او و بی بردن او به علاقه تام و تمام نویسنده گان و ادبای اروپا به روحیات شرقیان و بطور کلی از تاثیر ادبیات و علوم ایرانی و اسلامی در عرب سخن رانده و ضمناً اظهار داشت :

باوجود این گویا تاثیر تمدن ایران اسلامی در ادبیات آلمان از همه بیشتر و قویتر بود . در قرن هفدهم دانشمندان آلمانی ترجمه های سعدی و اشعار دیگر شعرای ایرانی را پسندیده و حس احترام و دوستی نسبت بآن شعرا در ایشان پیدا شده .

در اواخر قرن هیجدهم جنبش جدیدی بین ادباء اروپا ظاهر گشت پیشوایان آن نهضت « ژن گوته در در » معلم و دوست مشهور گوته بود و از زبده اشعار همه عالم را در کتابی باسم « نغمات همه ملل » در سال ۱۸۷۷

چاپ رسانیده و گویا از آن کتاب استفاده کرده بامضی ازافکار و اشعار شرق آشنا شد . ولی بیشتر آشنائی ادباء مشرق زمین و ایران از مطالعه درنوشتهجات (ژوزف ون هامر پیرکستال) خاور شناس معروف بود که بسیاری ازقطعات خوب ادبیات ایران را بزبان آلمانی ترجمه کرده و کتاب « تاریخ فنون ظریفه سخن » را راجع به شرق نزدیک و فارسی نگاشته و علاوه دیوان حافظ را تماماً به اثر آلمانی ترجمه کرده و این ترجمه هرچند خیلی سطحی است ولی گویا بطور حیرت انگیزی از آن استفاده کرده و درهنگامی که ۶۵ سال از عمرش میگذشت بخوبی بروح بلند پایه شاعر بزرگ ایرانی پی برده و اشعار حافظ تاثیرات نامحدودی در اشعار این شاعر بزرگ آلمانی بخشیده و حتی در ستایش وی اشعاری سروده است چنانکه در یکی از اشعار خود میگوید :

« ای حافظ » من باتو . یا خود تو « میخوانم مسابقه بدهم . زیرامن و تو باهم دو قلو هستیم .

وشادی و غم ما هر دو یکی است . بنابراین میخوانم مثل تو عاشق باشم و می نوشم .

این افتخار زندگی منست .

ناطق پس از این قسمت که خلاصه ای از آن نقل کردیم شرح مبسوط دیگری در مقایسه اشعار گویا و حافظ و تاثیر حافظ و افکار شرقی و ایرانی در آثار گویا بیان کرده پس بتأثیر دیوان گویا در « فردریک روئر » شاعر و خاور شناس اشاره کرده و سپس تأثیر ادبیات ایران را در آثار این شاعر و ترجمه های شیرین و استادانه ای که از ادبیات و اشعار فارسی به شعر کرده از قبیل ترجمه های حافظ - جلال الدین رومی - سعدی - نظامی - فرید الدین عطار و حتی ترجمه فردوسی بیان نمودند .

سپس از « ا - اف و ن بلان » که مطابق طرز فکر ایرانی شعر سروده آثار مهم ایرانی را ترجمه کرده شرحی اظهار و تذکر دادند که در آن ایام

وسالهای بدتحصیل و مطالعات در ادبیات ایران از تکالیف اولیه هر ادیب در آلمان بشمار معرفت و ازین جهت در نوشتجات و گفته های ادیبی آن عصر کمال تاثیر افکار و آثر شعرای ایران آشکار است تا آنجا که «پلاتن» بعدها گفته است دیگر حاجتی بادیات و اشعار شرقی نداریم زیرا ما خود اکنون نمونه ای از سبک شرقی مان شده ایم.

سپس بین شعرای آلمانی قرن نوزدهم آلمان که تحت تاثیر ادبیات ایران قرار گرفته اند «بودنیت» که خود را «میرزا شمع» ماقب ساخته بود و «دوئر» که بتقلید حافظ شعر میسروده و «گراف و ن شاک» که قسمتی از شاهنامه را به آلمانی ترجمه کرده و یک عده دیگر را نام برده و متذکر شدند که بسیاری از اشعار دیوان شرق و غرب گوته راجع به ایران و همچنین بسیاری از اشعار «روگر و لاتن» که ترجمه یا تقلید اشعار شعرای ایرانی است امروز هم در آلمان مورد توجه عموم است بطوری که حتی در تمام تالارهای موسیقی اروپا آن اشعار بوسیله بهترین خوانندگان و مشهور ترین نوازندگان دنیا که از آلمانی ترجمه و اقتباس کرده اند خوانده و نواخته میگردد و این خود نماینده و شاهد میزان تاثیر ادبیات ایران در آلمان و اروپاست و پس از بیانات دیگر نطق خود را باین جمله خاتمه دادند.

ما دیگر نباید در آلمان به تنهایی به تحصیلات و تدقیقات خود پرداختیم بلکه باید از ترقیات و مساعدت های دانشمندان و ادباء ایرانی هم استفاده کرده و استعداد جوئیم زیرا برای پیشرفت کارهای علمی خاور شناسی این کمک های معنوی بسیار سودمند است

پایان

حفظ الصحه

اغذیه حیوانی

(۳)

اغذیه حیوانی بایستی علاوه بر مواد مشکله از نشان زیاد باشد.

اول - گوشت‌های متداولی خوراکی - قدمت معظم اغذیه انسانی گوشت است.

الف - مصرف شدن گوشت - مصرف گوشت بایست رفت تمدن متناسب است بطور مستقیم. در قرن اخیر مصرف گوشت در اروپا خیلی زیاد بوده.

ب - گوشت از چه موادی تشکیل یافته - در اینجا فقط از ترکیب و تشکیل گوشت‌های متداولی خوراکی که قصاب‌ها می‌فروشند بحث می‌شود.

بعقیده یکی از علماء گوشت گاو گوساله گوسفند خوک
لاغر چاق لاغر چاق لاغر چاق

آب ۵۶٫۷ ۵۵٫۴ ۷۸٫۷ ۷۶٫۰ ۴۷٫۹ ۷۲٫۶ ۴۷٫۴

بیاض البیض و مواد ۲۰٫۸ ۱۷٫۲ ۱۹٫۹ ۱۷٫۱ ۱۴٫۸ ۱۹٫۹ ۱۴٫۵

سریشمی

چربیها ۱٫۵ ۲۶٫۴ ۲٫۸ ۲٫۵ ۳۶٫۴ ۶٫۸ ۳۷٫۷

مقدار آب با مقدار چربیهای متراکمه در برده‌های گوشت نسبت معکوس دارد یک‌خمس وزن گوشت از مواد بیاض البیض است (۲۸٫۵ درصد) که عبارت است از: میوزین یا جوهر گوشت (۸ تا ۱۱ درصد) و میو-پاتروئین (۴ تا ۵ درصد) که این دو ماده غیر قابل انحلالند و همین یا ماده غضروفی گرسه و پی‌طونها یا جوهرهای گوارنده گوشت (۲ تا ۳ درصد) و میوالبومین (۱۱ تا ۲ درصد) که در آب تماماً محلولند و حرارت منعقدشان کرده و بمبدل بکف آبگوشتشان مینمایند. مواد هیدرکربنه گوشت ۴٫۵ درصد است و نمک‌های گوشت یک درصد و مخصوصاً بشکل فسفات دو پتاس میباشد و بالاخره عصاره‌های گوشت از قبل

او کوماین و کره آطین و ذائقین که مانند جوهر قهوه بحر کند و مبرانشان
۲ تا ۳ درصد است .

ج - گوشتهای سالم چه شرائطی را باید دارا باشند ؟ گوشتهای سالم باید دارای محسناتی باشند که سهولت شناخته شود . چنانچه گوشت گاو و گوسفند باید قرمز تیره و گوشت خوک و گوساله تیره باشد و نیز بوی مخصوصی دارند گوشت گاو و گوسفند و خوک قوامش محکم است و گوشت گوساله و غیره خیلی نرم .

گوشتهای متداری را اگر برش دهند مقطع آنها سطح خستام کاری کثیرالاضاعی نامنظم منطبق شونده بادهای عضلاتی نشان میدهند که داندانهای گوشتی را میسازند هر قدر داندانهای گوشت ریزتر باشد خوب تر است شیره که پس از بریدن گوشت بیرون می آید باید قرمز تیره و ترش باشد (اگر شیره مذکور ترش نیست و غلیظی است حیوان بیمار است و گوشتش را نباید خورد) بالاخره در عمق گوشت شبکه ظریفی درخت مانند که سطح مرمری را نشان میدهد دیده میشود .

دوبوش گوشت یک سطح چربی میباشد که محکم و سفید یا زرد و شاست . عوامل ذیل در خوبی گوشت مداخله دارند :

۱- سن - هر قدر حیوان جوان تر باشد الیف عضلاتش پهن تر و شیره گوشتش زیاده تر و انسجه متجدد کننده اش کمتر متکثف است از این جهت گوشتهای حیوانات جوان مطلوب تر است .

۲- جنس حیوان - فعالیت جنسی حیوان خستگی و بزمردگی را باعث و بوی مخصوص ادرار را در اندامش بطور زیاد انتقال میدهد بوی مذکور در گوشت گاو نر و زهر و قوچ زیاده تر است - گوشت حیوانات اخته فوق العاده مقذی و چرب و لذیذ است و گوشت گاو نر بر ماده ترجیح دارد و خروس اخته بخروس معمولی و طیور نسبت به مرغ و غیره .

۳- تغذیه حیوان - مقدار غذائی که به حیوان داده میشود بایستی تکافؤ باچاق شدنش کند طعم گوشت بخوبی غذای حیوان مربوط است و نواله های روغن و مغز چقدر چربی گاوهارا زیاد و فربه شان میکند برخلاف سایر اغذیه صنعتی - گوشتهای حیوانات وحشی عطر خاصی داشته و نمک آنرا افزون میکند چنانچه گوشت گوسفند هم اگر از بیش نمک زده شود معطرتر خواهد شد .

۴- حالت صحت و کار حیوان - حیوانات خسته عموماً لاغر و ورزش صحتی گوشتشان کم است .

۵- قطعات مختلفه گوشت حیوان - تمام توده گوشتی حیوان بیک نحو نیستند - چنانچه گوشتهای پشت ماز و گوشت پهلوئی گاو مطلوب تر است و از لحاظ صحتی و تغذی در ردیف اول واقع - گوشتهای پشت شانه و سرشانه و سینه و پهلو در ردیف دوم و گوشت اطراف گردن و وجنه و پای دنده ها و سرین و شکم و ران و ماهیچه ها در ردیف سوم قرار دارند .

د- گوشتهای اصلی و ثانوی قصابی عبارتند از :

- ۱- گوشت گاو - گوشت گاوش هفت ساله که خوب تغذیه کرده باشد بهترین گوشت و شرجهای فوق هم اکثراً با همین گوشت تطبیق میشود :
- ۲- گوشت گوساله - مواد غذائی و محرکه اش نسبت بگاو کمتر است و برعکس عقیده عامه هضمش از گوشت گاو مشکل تر است - گوساله های خیلی جوان بایستی برای مصرف خوراک بکار روند چه گوشت بزرگ و سریشیشان قابل هضم نیست به علاوه گوساله های که قبل از موقع نامزد دکان قصابی شوند مظلون بمریض بودن میباشد - تشخیص سن گوساله بازشک مساخت است .
- ۳- گوشت گوسفند - خواص صحتی و قوه غذائیش مانند گوشت گاو است ولی مثل آن مرمری نیست ،

۴- گوشت خوک در کشورهای اروپائی - چون گوشت خوک بدصرف کنسرو خوب میرسد و محصولات غذائی زیادی نیز از آن بدست می آورند در

فرنگستان زیاد رایج است ولی از نقطه نظر صحی فوق العاده مضرات چون هضمش مشکل و کرم مخصوصی در آن وجود دارد بنام طربشین از این جهت حفظ الصحه آنرا قدغن کرده :

۵ - اسب بعضی از افراد فقیر پاره از کشورها بمناسبت ارزانی گوشت اسب که قیمتش نصف قیمت گوشت گاو است از آن مصرف میکنند مصرف گوشت اسب هم در تحت قوانینی چند در کشور فرانسه قرار گرفته .
اگر اسب خیلی خسته و مسن نباشد گوشتش غذای کاملاً سالمی است و ابداً بوی مکره ندارد و در شمار سایر حیوانات مأکول اللحم قرار دارد .
از گوشت اسب دو قسم خوراک درست میکنند یکی کباب سیخی و دیگری سوسیتون (قسمی روده که از گوشت اسب ادویه زده پر کرده اند) .
گوشت اسب در موقعیکه مسلولین ریوی را با گوشت مهالجه میکنند .
جغد افراط باید داد ولی در اشخاص سالم از نقطه نظر صحی چندان مفید نیست .
۵ - دل و جگر و کله پاچه حیوانات - اعضاء مذکوره حیوانات نیز کم و بیش ارزش غذایی دارند .

دل - گوشت لیفی باطعم متوسط و دارای قوه غذایی است (مواد شبه بیاض البیضیش ۱۹ درصد و چربی ۱۳ گرم است) .
قلوه - قلوه حیوانات علفخوار جوان بهترین غذاست و قلوه گوشت خواران مسن بدترین غذا - قلوه گوساله دارای ۲۲ گرم مواد ازته است .
جگر اگر خوب پخته شده باشد و میکرهای امعائی در آن نباشد - هضم آسان است ۱۷ تا ۱۸ درصد مواد لبنی و ۳ تا ۸ درصد چربی و ۱۶ درصد مواد قندی دارد . مواد آهنی نیز در جگر حیوانات نوزاد وجود دارد .
کله حیوانات - فوق العاده قوه غذایی دارد چه دارای فسفر و چربی و ازت و جوهر زاده تخم مرغ است ،
مغز آتمخوان - ۹۷ درصد چربی و جوهر زرده تخم مرغ فسفر دارد .

غده باین گردن گویاله - ۲۲ درصد مواد شبه بیاض البیضی و کمی چربی و فسفر دارد و سهل الهضم است .

خرن خوک - در بعضی از کشورها مستعمل است چون تولید خون میکند وای نظر بکرم مخصوصی که در گوشت خوک وجود دارد از قبه نظر صحی مضرات و طی الهضم .

ششی و سپرز حیوانات - بسیار بد اغذیه میباشد .

(۳) حیوانات اهلی خانگی - الف خرگوش - در بعضی از طوائف نظر به قوه غذائی زیادی که دارد پرورش یافته آن خیلی باباست از طرفی زیاد توالت میکند و قابل پرورش است .

ب - طیور (ماکیان) - گوشتهای سفید پر ازت از قبیل گوشت جوجه و کبک و بوقلمون از کم چربی و سریع الهضم اند و گوشتهای سیاه از قبیل اردک و غاز پر چربی و زیاد مغذی و بطئی الهضم اند .

(۳) گوشت شکار - که شامل حیوانات وحشی بستاندار (از قبیل گوشتهای شکار شکار دار) و بایطیور (شکار بردار) میشود - معطری و خوش طعمی گوشت شکار اگر توام با رعایت اصول صحی شود یعنی تازه بوده و خسته شده باشد در موقع شکار خیلی گواراست والا اگر مانده باشد سم خطرناکی بشمار است که مورث عوارض امعائی و بشورات جلدی و احقانات کبدی و کلیوی میگردد ، (۴) ماهیها - از کلیه اغذیه حیوانی قوه غذائیشان کمتر است ۱۰ تا

۲۰ درصد شبه بیاض البیضی و ۵۰ درصد چربی مایع و ۲۵ درصد فسفر دارند در ماهیهای دریا مقدار زیادی نمک طعام و در ماهیهای آب شیرین فسفات دو پتاس وجود دارد .

گوشت ماهی تازه باید مصرف شود چون بزودی فاسد شده و تولید مواد سمی نموده که مسیب عوارضی معدی و معوی و باره از بشورات جلدی میشود سوادیهها و مبتلایان بزرد زخم و مبتلایان بورم کلیه از خوردن ماهی باید به پرهیزند ،

در موقع نخم گذاری گوشت بعضی ماهیها - می است و تخمهایشان نیز سمیت دارد . از نقطه نظر قابلیت هضم ماهیها بدو دسته قسمت شده ، ماهیهای آب شیرین و - پر ماهی و ماهی ترد ، درصد دارای چربی و سهل الهضم است و ماهیهای آزاد و مارماهی ۸ تا ۹ درصد دارای چربی و سنگین و بطلی الهضم اند .

خاویار یا تخم ماهی - ۳۰ درصد مواد بیاض البیضی و ۱۰ درصد چربی و فسفر زیاد دارد از این جهت در شمار اغذیه خوب و سهل الهضم میباشد . (۵) حیوانات طایفه خرچنگ و حیوانات عادم الفقار - از قیل و یگو و خرچنگ دریائی و مبلخ دریا و خرچنگ معمولی که در دریاها و شور زندگی میکنند و سلطان که در آب شیرین است گوشتشان کم هضم و قوه غذائیشان زیاد و خوش طعم و پرفسفر و ازتشان ۱۸ درصد مواد شبه بیاض البیضی است . مخفی نماند که در ایران هرگز این اغذیه مصرف نخواهد شد و این فراوانی اقسام گوشتهای لذیذ و مطبوع و صحتی در کشورهای اخیری مستعمل است .

حیوانات صدفی - سهل الهضم اند و خام خام درباره از قیل دنیا خورده میشوند دارای ۹ درصد مواد شبه بیاض البیضی و ۱ درصد چربی فسفر دارد ۶ درصد مواد غیر ازته بوده و غالباً خطرناکند .

۶ چگونگی گوشتها را حفظ میکنند - به چندین طریق

الف - خشك کردن گوشت - در کشورهای گرم - سیر جاو گیری از عفونت گوشت بخشك کردنش اقدام میکنند : باین معنی که گوشت را بشکل تسمه قطعه قطعه کرده و در آفتاب نهاده تا واسطه تاش آفتاب آتش گرفته و عقیم شود گاهی نیز بشکل قووت پس از خشك شدن آردش میکنند .

ب - نمك سوز کردن گوشت - گاهی برای حفظ و صیانت گوشت مجبورند که گوشت را بهر اتمی تقسیم و قطعه قطعه کنند و ضخامت معینی هر قطعه را از نمك دریا مفروش کرده بشرطیکه بخارط نمك مذکور ۲ تا ۳

درصد ملح شوره (نیترات دوپلاس) بوده باشد تاوانك قرمز گوشت محفوظ شود و در ظرف ۱۰ روز گوشت را از آب نمك خارج کرده و در چليك هامی نهند بطوریکه هر طبقه از طبقه دیگر بواسطه يك طبقه نمك جدا شود بدین طریق الباف عضلاتی سخت گشته و کمی نمك را بخود جذب و وزن نك خود آب را از دست میدهند باضماف ۳ گرم مواد شیه بیاض البیضی در هر کیلو گرام مانند مواد عصره آبه از دست داده میشود .

ج - دود دادن گوشت - گوشت تازه گاو و ران حیوانات را اکثرا نمك سوز میکنند و چند هفته در اطاقهای مخصوص با حرارت که آتش ملایمی از سوختن خورده تجاری چوب کاج یا صنوبر یا درخت عرعر بدست آمده تهیه شده و دود سردی از آن متصاعدات می نهند بدین طریق مواد دهیة و فعاله آن اشجار از قبیل کره اوزت و غیره ملایمانه نفوذ در آن گوشتها کرده و آنها را خشك و مانع از نفوذ آنها در آتیه میشود دود دادن گوشت در آلمان یکی از صنایع معظم را تشکیل میدهد .

د - حفظ کردن گوشت با مواد ضد عفونی - استعمال مواد ضد عفونی جهت گوشت قورغن است چه بعضاً خطیر واقع میشود .

ه - حفظ کردن گوشت بوسیله حرارت - یکی از دانشمندان طریقه را طرح کرده که کابلا گوشت از مکرب تقسیم شود بوسیله حرارت گوشت را خام خام در جعبه های آهن نفید داخل کرده و قسمت های خالی جعبه را از آب گوشت غلیظی پر کرده و سر جعبه را محکم لحیم کرده و آنرا در کوره هایی که ۱۱۰ تا ۱۲۰ درجه حرارت دارد می نهند تا دوساعت و همچنین جعبه را از کوره خارج کردند برای اینکه هوا و بخارات گرم خارج گردند سرپوش را سوراخ کرده و پس بوسیله یک قطره ماده لجمی لحیم میکنند و قتیکه جعبه و محتویانش سرد شد در جعبه خلاء نسبی حاصل و سرپوش در تحت فشار هوای خود پائین فشرده میشود - و اگر پس از زمانی سرپوش بر آمده گی پیدا کرد

دلیل تخمراتی است که در داخل جعبه وقوع یافته - اگر جعبه مذکور با شرائط لازمه تهیه شده باشد ۲ یا ۴ سال میتوان آنرا حفظ نمود .

درجنگ وشمیات قشونی مصرف جعبه های کنسرو خیلی زیاد است و صنعت فوق الذکر درممالک راقیه در تحت تفتیشات جدی قرار دارد وهمواره مد نظر بازرس تازه بودن گوشت وخوبی قلعی که بمصرف لجیم رسیده است می باشد وجعبه هائی را که ربوشش برآمده شده دور می اندازند چه ماده سریشمنی گوشت در این موقع بحالت میعان در آمده و چریش حالت صابونی پیدا کرده وبوی تند ومکرهی از آن متصاعد واگر در تحت تجزیه میکرب شناسی درآید مملو از میکرب می باشد .

ه - حفظ کردن گوشت بوسیله برودت -- بدوطریق ممکن است خنك کردن گوشت - طریقه ساده آن عبارت است از اینکه گوشترا در يك اتاقكه دوجه حرارتش صفر است نهاده وتایکی دوماه در این درجه حرارت میشود آنرا حفظ کرد و همینکه حرارت اطاق از ۲ یا ۳ درجه تجاوز کرد گوشت بلك زده وخراب میشود .

منجمد کردن گوشت - برای حفظ کردن گوشت یکی از بهترین طریقه ها است این طریقه در استرالیا وآرژانتین متداول است و گوشتهای کنسرو را از این نقاط بارو یا میفرستند ومطلوب تر میباشد .

همینکه گوشت را از مسلخ خارج نمودند چند لحظه در معرض هوائی که حرارتش ۱۵ درجه زیر صفر است قرار داده وممكن است ماههائی چند بدین طریق آنرا حفظ کرد بس از شش ماه یا بیشتر همان گوشت را از محل مذکور خارج کرده ودر معرض هوای آزاد قرار میدهند تا یخش آب شود . سپس منظره وانجاء وارنجاعیت وطعم گوشت اولیه را اخذ کرده وصلاحت جزیه مصرف شدن پیدا میکند - گوشتهای منجمده خدمات بزرگی در کشورهای نام که تربیت حیوانات غیر میسر است مینماید .

کاکائو

درخت کاکائو از انواع نباتات طایفه استرکولیا به نام «طایفه خطمی» است و بالا بآلواب، افریقا، بزرگترین و قطورترین درختان دنیا که محیط قاعده تنه اش محاذی زمین به سی متر میرسد از یک طایفه اند و اصلش از امریکای مرکزی است و اسپانیولیها از آنجا به مملکت خود برده و زراعت کردند. بطور وحشی هم در تمام شمال امریکای جنوبی، و تروئلا کلمبیا، استوا، برزیل و تمام حوزه آمازون میروید. کاکائو از امکا، موطن اصلی آن وارد آسیا و گدش در ممالک سیلا و ژاوا اهمیت کاملی یافت و بعدها به افریقا برده و راجه هم دائماً رو با افزایش است. کاکائو درخت کوچکی است از درختهای صنعتی با ارتفاع ۴-۸ متر و بعضی مواقع تا ده متر هم دیده شده. ریشه اش عمودی، قائم و محلول یکمتر و دارای ریشه های فرعی زیادی است و مثل اغلب درختان مناطق حاره در تمام دوره سال دارای برگ گل - میوه است ولی بحدی که گیل دانش در دو فصل است یکی فصل زمستان در ماههای بهمن - اسفند و موسم دیگرش هنگام تابستان در ماههای تیر و مرداد است. گیل و میوه آن چسبیده به تنه اصلی یا شاخهای زوگ درخت بوده و برگها بمنزله سایه بان آنها میباشند. نباتی است دوايه و برگهای آن کامل، صاف، نیزه، طویل و دارای رگه های زیادی است. گاش کوچک و سفید گلی، آبدار و بمناسبت بزرگی و تنومند بودن آن گابس نامیده شده و دارای دم نسبتاً کوتاه است. قسمت ته میوه بهن و سر آن تیز و بی شباهت به خیار نیست و روی سطح میوه کاکائو ده شیار طولی مشاهده میشود، رنگ میوه قارس سبز و میوه رسیده قرمز با زرد و محتوی ۲۰-۴۰ دانه برابر مغز بادام است که در گوشت سفید آبدار و شیرین میوه پوشیده شده اند و از همین مغزها که منظور و محصول اصلی میباشند کاکائو را تهیه کرده و با کاکائو و قند و وانیل یا دارچین شکلا میسازند. دانه های خشك شده میوه اش شامل پنجاه قسمت درصد چربی و از چهاردهم تا ده درصد تئوبرومین و دوازده تا بیست درصد مواد ازاد و

مقداری هم دارای مواد نشاسته‌است حقیقتاً حاری و مخزن نواحی گرمسیر و در کشورهای که آب و هوایشان گرم و مرطوب است می‌روید. اراضی که خاکش عمیق، رسی‌شنی و مستفی از اسید فسفریک و بطاس است حاصل زیاد می‌دهند. نقاطی که کاکائو خیزند که بارندگی مرتب و ارتفاع باران زیاد و درجه حرارتش مابین ۲۴-۲۸ درجه می‌باشد. تکثیر کاکائو توسط بذر و بوسیله قلمه هم ممکن است انجام گیرد ولی طرز اول از درخت بهتر و بیشتر. مقرون به صلاح است و برای تبلی بدین منظور بذر کاکائو را باید از درختان برابر قوی و سالم انتخاب و دست چین کرد و چون بذر کاکائو زودتر از بذر چای قوه نامیه خود را از دست می‌دهد لازم است چندی قبل از کاشت آنها را از درخت چید. بذر کاکائو را که می‌خواهند بکارند حتماً لازم است پس از آنکه از میوه برون آوردند شسته و برای خلاصی از ماده لزجش خاکستر مل کنند و در سایه خشک کنند زمین خزان و مخصوصاً زمین نشاء باید شخم عمیق خورده و خاکش نرم و مسطح و عاری از سنگ و مواع دیگری که جلوگیری از نمونبات میکنند باشد جهت جلوگیری از رطوبت زیاد و بهره بردن از حرارت آفتاب زمین خزان و جای محلی اصلی نبات را باید کمی شیب داد. زمین خزان را باید ۲-۳ ماه قبل از باران آمدن آماده ساخت و موقع کاشت باز یک شخم سطحی دیگری زمین داد و پس از آن هر سه دانه بذر را در یک سوراخ کاشت و پس از سبز کردن قویاتر آنها را گذارد و قیما کرده و باغهای تک و جدید الاحداث اقبال داد و نهالهای قوی را هم که ۴-۶ برگه شدند جابجا و در محل اصلی در روی خطوط ردیفی در گودهای عمق ۸۰ سانتیمتر و بفواصل ۴-۵ متر از هم دیگر کاشت.

نهالهای جوان کاکائو از ۵ تا ۶ سال جهت مصون ماندن از اشعه مستقیم آفتاب گرم و جلوگیری از حوادث جوی و بادهای نامناسب محتاج به برچین و سایه باشند و همین جهت است که زارعین و باغیانان بعضی ممالک مانند برزیل و غیره درختهای موز و درختانی که سریع‌المنموند مابین دوختن کاکائو و حواشی باغهای کاکائو خیز می‌کارند. سالهای اول کاشت زمین کاکائو محتاج به

سیخک و وحین زیاد است بطرقی که بای درختان و حواشی و اطراف باغ باید بکلی عاری از علف هرز باشد . مواقعیکه تصادفاً آب باران کم و بتأخیر افتاد باید بوسیله آبیاری دستی سیرابش ساخت ، ایندرخت موقعیکه بسن ۶-۸ ساله رسید بتدریج مواظبتش کم و ازاین بعد بهرس باید پرداخت . درسایه اینعمل نشو و نمای درخت طبعاً سریع و محصول زیادتر و چین مبوه هاسهاتر بنا براین ازیکمتر ویمی بالای زمین درخت را قطع وهرس باید کرد . کاکائو درسال سوم گل میدهد ولی یک قسمت عمده گلهای ریخته وبقیه گلهایاراهم برای اینکه درخت سالهای بعد ضعیف نشود حذف میکنند . درسن ۶-۸ سالگی برداشت میوه "زباد وهراصله درخت دراینموقع ۱-۲ کیلو گرم کاکائو میدهد . عمر درخت ۵۰-۶۰ سال برداشت محصول آن ۴۰-۵۰ سال بیش نیست و میوه های کاکائو را جهت بدست آوردن کاکائو وقتی ازدرخت باید چید که رسیده ورنش زرد باشد و میوه های سبز نارس را که مزه و طعمشان گس و زنده است بهیچوجه نباید چید . میوه های رسیده بدون عیب را بدون اینکه خراب و فاسد گردید . میتوان بدرخت گذاشت . جهت تهیه و عمل آوردن کاکائو خوردنی باید پس از بیرون آوردن تخم کاکائو از میوه یکرشنه عملیاتی درباره آن اجرا داشت که ممکن است در صورت عدم اسباب بادست اقدام باینعمل نمود مهمترین عملیات قرار زیرین است : ۱- تخمیر کردن تخمها ، ۲- خشک نمودن در مقابل آفتاب یا بوسیله آتش ، ۳- بودادن دانه ها ۴- انتخاب و دست چین نمودن دانه ها بعدد دست یا بتوسط ماشین . ۵- سائیدن و بصورت گرد ساختن . ۶- اخذ قسمت زیادی روغن آن ، جهت تخمیر دانه ها محل مرطوب و مناسبی را در نظر گرفته و از برای این منظور دانه های کاکائو را مدت ۵-۶ روز داخل لادک یاخم برآبی باید توده و متراکم کرد و برای اینکه عمل تخمیر حتی الامکان در همه قسمتهای لادک متحدالشکل و یکسان انجام گیرد باید مراقب بود و همه روزه دانه ها را زیر و رو نموده کم کم درائر تخمیر درجه حرارت بالا رفته و تا ۶۰ (شصت) درجه میرسد و در پیرو آن باید کرنیک از قسمت بالا متصاعد و از سوراخهای

زیر کف لاوک شیرۀ که در نتیجۀ گوشت میوه حاصل شدۀ جاری و سرازیر میشود و رفته رفته دانهای تخمیر شدۀ و کاکائوها که بدوآ سفید بودند قهوۀ تیره میشوند و مقر دانهها هم بنوبه خود از بنفشی تغییر و قهوۀ قرمز رنگ میگرددند . پس از خاتمه عمل تخمیر دانهها در آب میشوند و در بعضی نقاط جهت تکمیل و بدست آوردن کاکائو بسیار اعلا آنها را در خاک قرمز خیلی نرم میمالند و برای جدا کردن مواد لعاب دار لزجش دانهها را بین دستها مالش و اصطکاک میدهند . جهت اینکه دانهها در اثر ماندن فاسد نشوند و مختصر گسی و زتندگی که دارند از بین برود در آفتاب یا با حرارت مصنوعی باید دانهها خشک کرد . لیکن خشکآیندن بوسیله آفتاب در صورتیکه از حوادث جوی « باران - شبنم » که مضر و موجب زیانند جلوگیری بعمل آورند یعنی در زیر انبار خشک کنند . بهر اتب از حرارت مصنوعی بهتر است چه ارزان و خود آن بکثرت صرفه جوئی است و هم اینکه بهترین کاکائو که دارای رنگ و عطر بخصوصی است بدست میآید . برای این مقصد دانهها را روی زمین ساروجی و ایوان مشبك که موجب سرعت و سهولت جریان هواست مدت ۳-۴ روز دانهها در روزهای مساعد در مقابل آفتاب پهن و دائماً بهم میزنند و برای جلوگیری از کپک زدن بمحض خشک شدن دانهها را انتخاب کرده و در کیسه یا صندوق ریخته و در پناه رطوبت میگذارند . دانهای خشک شدۀ رنگشان قهوۀ روشن و مغزشان شکلائی رنگ میگردد و چنین کاکائو برای فروش حاضر است . لیکن برای اینکه کاکائو خوراکی آماده شود باید آنرا بوداده و پس تبدیل بگرد کرده و قسمت اعظم روغنش را گرفت ، بنابراین بامختصر تعمق و در خطر داشتن مطالب مذکور بخوبی مستفاد میشود که کشت کاکائو فوق العاده سهل و ساده و محتاج دستمزد کم است و حتی زنان و اطفال هم از اجرای عملیاتش بخوبی برآیند . کاکائو نباتی است بر بها و یک هکتار زمین بطور متوسط ۶۲۰ کیلو گرم مقر کاکائو آسانی میدهد و برنیل که اول مملکت کاکائو خیز است محصول سالیانه اش

متجاوز از ۵۰۰۰ تن میشود « ۰ ملیون کیلو گرم ». ممالکی که آب و هوایش برای کشت این نبات مساعد و خود اهالی هم درائر کوشش موفقیت‌های ازحد افزونی نائل گردیده‌اند عبارتند از: امریکای جنوبی « برزیل ، ونزوئلا » ، انتیل افریقا ، مکزیک . ژاوا سوماترا و جزایر هندوستان غربی (کویا . هائیتی) . و در این اواخر در کنگو و هندوچین از مستعمرات فرانسه اقدام به کشتش کرده‌اند محصول کاکائو سالیانه دنیای عصر فعلی متجاوز از سیصد و پنجاه هزار تن میشود « سیصد و پنجاه ملیون کیلو گرم » .

کاکائو و شکلا علاوه بر آنکه در تغذیه انسان کمال اهمیت را دارند در غذای حیوانات هم بعضی اوقات فوق‌العاده مفید واقع میشوند چنانکه در اروپا مریان پرورش حیوانات پست مانده دانه‌های بوداده کاکائو را بقیمت ارزان خریداری و با علوفه حیوانات مخلوط میکنند . همچنین گوسفندان بد مزاجی را که طبیعتشان یکسان نیست و گاهی بی‌بوست مزاج و گاه حالت اسهالی دارند دام پزشکان دستور کاکائو میدهند ، شکلاتیکه از کاکائو میسازند غذای سالم و بسیار مغذی است ولی به‌نسبت زیادی چربی آن دیر هضم میباشد ولی شکلائی معمولیکه با آب تهیه میکنند سنگینی آن کمتر و موجب بی‌بوست مزاج میشود و هرگاه با شیر مخلوط کنند جهت معده‌های سالم قوی بهترین اغذیه صبحانه است که در جزو مشروبات معطر « قهوه جای » صرف میشود . کاکائو خوب چون قیمتش خیلی گران است اغلب کسانی که شکلا تهیه مینایند آرد و یا قندش را زیاد کرده و یا آنکه از کاکائوی فاسد آنرا ساخته و در دسترس اشخاص میگذارند . انتهى

مصطفی شاه علائی

آثار متوسطان

از رفیق سائب

شیخ صرفی کشمیری

هلال عید ز طرف افق هویدا شد کساید میکده گم گشته بود بیداشد

حریفی ساوجی

ندانم آن گن خود رو چه رنگ و بودارد که مرغ هر چمنی گفتگوی او دارد

باز آمدم که سجده بران خاک پا کنم گریز طاعتی قضا شده باشد ادا کنم
 در گوی اوصبا چو رساند پیام ما غیر از غبار غم که کند احترام ما
 غزال چشم تو دیوانه ساخت آهورا که موج رنگ بزنجیر میکشد اور
 جنون داردم من سر کشته را در کوه و هامونی که هر سنگ است فرهادی و هر خاریست و جنونی
 مولا نا سوری ساوجی
 زهر چشمی کو بکار دلفکار خود کند بر ندارد چشم را تا زهر کار خود کند
 هم چو موئیست تن من زغم دلجوئی دل سودائی من چون گریه بروئی
 بهیچ جان گذشتم بهیچ جا نرسیدم که در دلم نگذشتی بخاطر من رسیدی
 آن خال سیه نیست بر خسار چو ماهش آزرده شده از گره زلف سیاهش
 فردا گرانی از سر گیری تو میبرم فریاد ناتوان تو امروز دیگرست
 جعفری ساوجی
 فتاده ام بیداری که خو برویانش زهر چشم تسلی دهند مهمان را
 مقصودی ساوجی
 ز ناحق کشتگان چون من سی داری و میترسم که نگذارد ترا با من کسی روز قیامت هم
 بغیر از بخودی در چشم بر خواب نمی بینم بجز آشفتگی در زلف بر تاب نمی بینم
 نمیدانم وصال چون دهد دستم که سوی من به بیداری نمی آئی و در خواب نمی بینم
 تو کاری کن که مردم آفت جانها نخوانند و گر نه بمل باشد کار این يك جان که من دارم
 برو با هر که می خواهد دلت گشت چو من میکن و گر خاری بگرد دامت را یاد من میکن
 غمزه در گار ساقی کرد چشم مست یار شد چنان بخود کسی در جام توانست کرد
 جدائی
 پیای شمع اگر پروانه میر نیست دشارش چه باک از مر دن آنکس را که بر این و دیارش
 گیرم که تو به از می گم که کون کند کسی با آن دو لعل تو به شکن چون کند کسی
 ای يك خوش خبر که به ابان بریده معلوم میشود که ز جانی رسیده
 بگذار تا به چشم تو چشم آشنا کنم کسان روی دلفریب باین چشم دیده
 ر بود صبر ز دل جان ز تن جدائی تو جدائی تو چها کرد با جدائی تو

برزگری

از طرف دیگر پهنی که در طول به واسطه تنبلی زارخ مانده خارج میشود آمیناک آن با ازوت هوا ترکیب شده تخیر شده می پزد و این ضرر جبران ناپذیر است زیرا که این آمیناک از اسید شاش است که بواسطه گرمای هوا بجوش آمده فراری میشود. این مسئله را نیز باید دانست که هر قسم عملاتی در طول به برای نگهداری آمیناک بشود بی فایده است جز اینکه باید همه روز صبح تمام پهن طول را خارج کرده و در محلی که بعد ذکر می شود بریزند و آب آن از مجرای آهنی داخل چاه مخصوص شده مانع تخیر شکل کار نبات و آمیناک شده سلامت آنرا حفظ کند.

پهنی که در آفتاب بریزند و خشک شود تمام مواد کونی آن از میان رفته و جز گاهی نمی ماند آنهم قابل ملاحظه نیست.

آمیناک اگر در پهن باشد بهتر ضبط میشود تا در هوای آزاد زیرا که خیلی فرار است و با آب باران و هوا و اختاب حرکت میکند و ضبط آن در موقعی ممکن است که در يك چاه مدوری که هوای آن بکلی حبس باشد داخل شاه و برای فزاید آن زوایا در طول چاه نباشد و سر چاه هم بکلی گرفته و یک سوراخ مدور بیشتر نداشته باشد. آمیناک در پهن بشرطی می ماند که همیشه پهن را روی هم ریخته اگر باران نیارد آب دستی روی آن بریزند و آبی هم که از آن خارج میشود فوراً داخل چاه شود و حتی المقدور روی کود پهن سایه باشد و آفتاب نخورد که آمیناک آن به هوا فرار کند و هر قدر کود پهن بزرگتر بوده و آب پاشی روی آن بهتر کنیم زودتر و بهتر بجوش آمده کود محلول و قابل المیع نبات میشود و اگر در پهن سفید بهای کوچک یافت شود این يك قارچی است که بجوش پهن ضرر کلو وارد می آورد خاصه در پهنی که روی هم ریخته و ناحیه نشو داست در واقع آتم اکریژن در آن نمی ماند آب پاشی روی هم چو پهنی هم بکلی بی مصرف است.

پهن سازی علمی با اطلاعات فوق مجیریم که برای کود سازی محل مخصوص ساخته و برای هر جنس حیوانات خود طولهای مخصوص از روی نقشه علمی بسازیم و قطع داشته باشید که مخارج ساختمان را منافع یک سال پهن جبران کند. اولاً تمام کف طول به باد ساروجی باشد که آب شاش حیوانات فرو نرود - ثانیاً کف طول را همه روزه شسته آب آن داخل يك مجرای ساروجی شده در چاه ساروجی خارج طریقه شود - ثالثاً همه روزه پهن را از طول به خارج کرده روی کودکنار طول به و روی چاه بریزیم و آب پاشی کنیم که آب آن داخل چاه شود و در مواقع کرما روی پهن را خشک نگذاریم - رابعاً کود پهن را

در دو محل بریزیم که وقتی اولی ساخته شد بصحرا بریم و بجای آن پهن تازه بریزیم و دومی را مصرف کنیم - خالصاً اگر ممکن شود روی پهن تازه اسب و گاو راه بروند تا بهم فشرده شده کمتر جا بگیرند و هم امتیاز را بهتر در خود جمع کرده مانع خروج شوند -

بنای محل پهن و کودسازی باحسابه دقیق تخمین میزند که در یک

طویله که ۲۵ راس کار بسته اند و در سال باید شاش آنها ۱۰۹۵ کنتال و پهن آنها ۱۶۴۲ کنتال باشد و در شاش تنها ۸۷۶ کیلو کرام ازوت باید داشته باشیم باضافه ۱۵۳۳ کیلو کرام پتاس هرگاه بواسطه بی توجهی این مواد از میان بروند تقریباً هزار و پانصد تومان ضرر ماست پس اگر ضرر خراب شدن پهن را نیز حساب کنیم بیش از قیمت ساختمان یک طویله علمی میشود که همیشه باقی خواهد ماند برای محل طویله باید قبلاً حساب کنید که فعلاً چند حیوان دارید و بعدها هم چند حیوان دیگر میتوانید اضافه کنید و توسعه زراعت شما تا چه اندازه خواهد بود لذا محاسبه را چنین خواهید کرد که یک کار دوسال ۱۵۰۰۰ کیلو پهن و ۴۰۰۰ کیلو شاش دارد و یک اسب دوسال ۱۰۰۰۰ کیلو پهن و ۱۶۰۰۰ کیلو شاش دارد و یک گوسفند ۵۰۰ کیلو پهن و ۳۶۰ کیلو شاش دارد پس اگر از هر یک چند برابر داشته باشیم میشود فلان مقدار و چون در هر سال سه مرتبه حمل بزمین زراعتی میکنیم حاصل ضرب را تقسیم به قسمت می کنیم و خارج قسمت ما مساویست با کلبه موادی که همیشه موجود داریم و باید برایش تهیه انبار کنیم مثلاً برای ۸۰ تن پهن یکصد ذرع مکعب جا لازم داریم و چون ارتفاع پهن که روی هم میریزیم دو ذوع است پس ۵۰ ذرع فضا لازم است که ۷ متر در ۷ متر و اگر مستطیل میسازیم ۶ متر در ۸ متر جا کافیست و همچو پهنی البته یک چاه هم برای شاش حیوانات لازم دارد که نصف کلبه را همیشه در انبار داشته باشد یعنی ۵۰ متر مکعب که عبارتست از ۲ متر عمق در ۵ متر عرض در پنج متر طول یا عمق زیادتر و عرض و طول کمتر - و سکوی که برای پهن در دو طرف چاه لازم دارید با سنگ ریزه و آهک با مصالح مختصر میتوان ساخت - چاه را باید خیلی محکم ساخت یعنی اطرافش را دیوار آجر و سنگ و آهک ساخته کفش را شفته آهکی ریخت و رویش را سقف اجری محکم بزنند و یک سوراخ کوچک مدور برای لوله تلمبه باز بگذارند و دو سکوی پهن را در دو طرف چاه قرار دهند که در زیر نهری داشته آب دستی و آب باران داخل چاه شوند و البته قدری سرازیر بسازند که آب مسلط بفرورقن در چاه شود - و هر قدر در استحکام بنا و شفته ریزی دقت شود که آب بدون تفریط داخل چاه شود البته بصرفه شما تمام میشود و آنچه آب در چاه جمع میشود سالی دو مرتبه

توسط تلمبه درپلیهای بزرگ که در روی چرخ حاضر کرده و يك اسب بسته اید پر کرده باراضی خود حمل میکنید پس روی چاه در دو طرف محل ریختن پهن است و از وسط راه برای عبور اسب و چرخ - و اگر در اطراف محل پهن دیوار بکشید خیلی بهتر است و اگر پهن در زیر سایه دو سه درخت بزرگ باشد که از آفتاب تابستان مصون باشد بهتر است - البته طولیهاییکه برای حیوانات در اطراف این انبار پهن میسازید باید کفش قدری سرازیر دارای چند مجرای تمبوشه و آهک باشند که داخل يك مجرای بزرگ شده داخل چاه شوند و کف طولیه حتی مقداری از دیوارهای آن باید دارای آهک کامل باشد که آب بزمین فرو نرفته آبهای شستشو و شاش حیوانات بدون تفریط وارد چاه شوند و البته جلوی راه آب پنجره آهنی لازم دارد که پهن جلوی آن گیر نکرده آب تنها داخل شود و البته سقف چاه چون باید عرابه واسط رویش بروند باید خیلی محکم باشد و بعد مواظبت کنند که همه روزه طولیه پس از وقتن پهن با آب شسته شده پاکیزه شود و تخته پهن جدید که سابقا اشاره شد بپزند البته اگر سقف چاه را تیر آهنی اندازند بهتر و بصره نزدیکتر است - در اینصورت هر چهار ماه یکبار مبلغی زیاد کود غلّی ساخته قوی دارید و هر شش ماه یکبار يك چاه پراز کود شاش

موقع کودریزی کود را وقتی حمل بصحرا میکنند که در فاصله کمی مخلوط ب خاک کنند که متحمل تفریطی نشود و آفتاب نخورد و الا مواد ترکیبی آن تفریط میشوند لذا بمحض حمل پهن کردن شخم میزنند و مخلوط ب خاک میکنند بادستورات فوق همیشه میتوان يك زمین را کاشت و متوالیا زراعت برداشت و بمحض آنکه محل يك کود پهن خالی شد بجایش روزانه پهن تازه میریزید و پس از چهار ماه دیگر در اینصورت همیشه يك محل کود ذخیره ساخته دارید و یکی جدید

بری هر هکتار زمین (ده هزار متر مربع) اگر ۳۰ تن کود ساخته (هر تن هزار کیلوگرام) بریزید مناسب و اگر ۴۵ تن بریزید خیلی قوی و خوب کود داده اید و انتظار هر اصول خوبی را میتوانید داشته باشید (البته حمل کود بصحرا با عرابه بهتر است و اگر وزن آنرا بدانید خوبست این زمینی که باید کود داد قبلا باید تهیه شده باشد و الا نمیتوان معطل گذاشت

موقع دادن کود در تمام فصول است با رعایت عجله در تابستان ولی صرفه در ریختن پائیز است و محصول را پرقیمت تر میکند مع هذا چون خیلی اراضی فرق میکند هر چیز را بطرز دیگر و در مواقع دیگر کود میدهند مثلا در اراضی کم قوت کمی قبل از کاشت کود بپزند بهتر است آنها بمقدار کم و مکرر یعنی آنچه بکمتره

در سال میریزند در سه مرتبه بریزند - در زمینهای سنگ آهکی نیز بطریق گذشته در سه مرتبه و هر مرتبه يك كلبه كود سالیانه را ولی دواراضی خاک قوی و سخت كود زیاد بریزید آنها هم دویك مرتبه تا زمین پوك و نرم شود - در اراضی ترش كود پهن كمتر اثر دارد زیرا كه جوشش كم است در این قسم اراضی كود های فوسفور و آمك خیلی مفید است - در اراضی رس و خاك سخت اگر فوراً بكارید كود پهن كاملاً ساخته بریزید و بكارید و اگر بهار خواهید كاشت دواپس كود نیم ساخته بریزید كه تا بهار در خود زمین پوسیده زمین را نرم و پوك كند **تجربه** - كود اراضی خاك سرخ كه سرد است كود آب و گوسفند كه گرم است خیلی مناسب است و در اراضی گرم و خشك كود گاو و خوك مناسب است

كود ریزی روی هم مثل لحاف فقط برای درخت میوه و چمن و اراضی كه مخلوط بخاك نكرده مثل لحاف روی زمین پهن میکنند تا آب مواد آنها فرو برده بریشه برساند - در اراضی شنی و خشك و آهکی در صورتیکه نباتات بك پهن كاشته باشیم كود را روی خاك پای بقیه میریزیم كه رطوبت را در زمین حفظ كند و نبات را زود ترقی دهد - **تجربه** هرگاه پای درخت را كود کرده كود بریزیم و رویش را خاك بریزیم احتمال خشك شدن درخت میرود

خواباندن حیوانات روی زمین برای كود دادن خیلی مفید است و پس از يك محصول كه درو میکنید اگر كوفند و گاو در زمین بچرانید و بخوابانید كه پهن و شاش آنها مستقیماً داخل خاك شود البته خیلی نافع است و اگر بونجه یا بشدر بكارید و پس از رسیدن بحد رشد كوفند در زمین ریخته بچرانید كه پهن و شاش آنها داخل خاك شود خیلی مفید است یعنی از روی تقریم علمی خواباندن يك كوفند در يك مقل زمین برای شش ساعت معادل با ریختن ده تن كود است و يك هكتار زمین بشرط آنكه زود شخم كنند كه مواد ارگانیک آن بهر طرف رود

مورد استعمال شاش حیوانات آب پاشی حیوانات در سطح زمین بواسطه نظرات دوسودی كه داراست خیلی خیلی قوی و محلول و اثراتش فوق العاده فوریت با اضافه يك نیم در هزار وزن آن ازوت قابل حل و تقریباً پنج در هزار وزن آن بطاس است كه همه این مواد برای نباتات بمنزله روح است - اگر در بهار ۲۵ تن شاش حیوانات در يك هكتار زمین آب پاشی كنیم $\frac{1}{2}$ ۲۷ كيلو گرم

ازوت و ۱۲۲ كيلو گرام بطاس داده ایم - این كود مخصوصاً برای نباتات بك پهن مثل چغندر و سیب زمینی و غیره خیلی نافع است كه بمحض پاشیدن زمین را شخم زده تخم را بكارند ولی اگر این كود را روی گندم كاری بخواهند پاشند

روی يك هكتار زمین بیش از ده الی پانزده تن دريك هكتار نمی توان ریخت زیرا که گندم را می - بوزاند و چون ترشی آن زیاد از حد و کار بنات آمیناسکی آن زهرناک است برای گندم کاری لازم است دو الی سه برابر آن آب خالص داخل کنیم و این مسئله بسته به خشکی و رطوبت زمین است اگر یونجه کاری داشته باشید این کرد خیلی مؤثر است بشرطی که بیش از مقدار فوق که برای گندم کاری تعیین شد نریزند - **تبصره** ریختن کود در اراضی چمن مصنوعی علفهای خوشه دار را قوی کرده و علفهای دیگر را که از جنس سبزی آلات هستند نمی گذارد رشد کنند

مدفوعات متفرقه - مدفوعات انسان

مدفوعات حیوانات خیلی قوی تر است ولی از هر مدفوعات حیوانی متعفن تر است - اگر آب صابون لباس شوئی هم داخل مبال شود قوت آن فرق میکند با ضافه مدفوعات اغنیاء با مدفوعات فقرا خیلی تفاوت دارد زیرا که هر قدر مواد خوراک انسان قوی تر باشد قوت مدفوعات نیز قوی تر است - تجربه ذیل حد متوسط قوت مدفوعات انسانست و بر حسب تقویم یک نفر آدم متوسط در سال ۵۰ کیلوگرام مواد ثقیل و ۴۰ کیلوگرام مواد مایع زایل میکند

ازوت مواد ثقیل هشتصد و بیست گرم ۸۲۰ گرم | ازوت مواد مایع ۳۳۰ ر ۴ کیلو
اسید فسفوریك مواد ثقیل پانصد و بیست گرم ۵۲۰ گرم | اسید فسفوریك مواد مایع ۵۳۰ ر
پتاس مواد ثقیل دویست و بیست گرم ۲۲۰ گرم | پتاس مواد مایع ۸۳۰

بر حسب تقویم تجارتی مدفوعات یک نفر آدم متوسط در سال ۵ تومان قیمت دارد
ضبط مدفوعات انسانی بهترین طریقه ایست که چاه مبال آهکی و ساروجی باشد که آب آن فرو در زمین رفته و آب صابون لباس شوئی را نیز در آن چاه بریزند و در سالی دوم مرتبه به ناله در عرابه کود کشی شاش حیوانات ریخته دور از آبادی با آبش نلمبه روی زمین بریزند و نیز با آبهای معمولی هم میتوان در روی زمین ریخت و بمحض پاشیدن يك شخم عمیق بزنند که در زمین دفن شده تبخیر نشود و هر قدر در استحكام چاه سعی شود ارزش دارد زیرا که تفریط آن ضرر بزرگی است مدفوعات انسانی که در آفتاب بماند تمام قوت آن میرود مگر آنکه دفن کنند و رویش خاک بریزند و مواد مایع نیز بزمین فرو رفته ازوت آنهم به هوا میرود و مبالهائی هم که ساروجی نیستند مدفوعات مایع بزمین فرو میرود و پس از تخلیه چاه مبال هم مدفوعات را نباید داخل خاکستر کنند زیرا که آهک آن مواد ارگانیکی را خراب کرده فرار میکنند و اگر چاه بزرگی حفر کرده در وسط آن بریزند و رویش را خاک بریزند البته محفوظ تر میماند مع هذا طریقه علمی همانست که ذکر شد چاه ساروجی لازم است و بس

در هر صورت این کود که دارای ازوت فراوانست برای نباتات برك بهن

خیلی مناسب است مثل چغندر و توتون تخم کتان شاه دانج و هم برای سایر نباتات مثل چمن خوشه دار و سایر زراعات ولی آنچه به تجربه رسیده برای سیب زمینی خوب نیست و بغلات نیز اذیت میکند

در اغلب نقاط این کود را برای سبزی آلات نگاه میدارند و نتایج بزرگ میبرند - بیست تن از این کود در یک هکتار زمین ۵۰ کلوگرام پطاس دارد و همچو کودی منتهای آرزوی یک فلاح است ولی بواسطه ازوت زیاد برای درختهای میوه مضر است جز آنکه توسط کودهای فوسفوری آنها تکمیل نمایند و بمقادیر کمتر بدهند

طریقه ساختن کود کوبیده

ساخته باشند که هیچ قسم تفریطی نداشته باشد در موقعیکه چاه پرشد و میخواهند خالی کنند در یک محل دور از آبادی یک پاطیل خیلی بزرگی کار گذاشته کلیه مدفوعات را آنجا حمل کرده در پاطیل بریزند و کلیه را آهک داخل کرده بجوشانند آمیال آن با اسید فوسفوریک ترکیب شده مؤلفات امنیاسکی تشکیل میدهد و آنچه در جوشش غلیظ میشود خشک کرده نرم میکنند و محفوظ میدارند برای مواقع لازم این کود یک الی دو درصد ازوت دارد و از ۳ الی ۶ درصد اسید فوسفوریک و از نیم الی یک درصد پطاس و همچو کود خیلی قویست و مثل کود کافی میتوان استعمال نمود و هم میتوان روی خاک پاشیده بعد زمین را شخم کنند و میزان ریختن ۵۰۰ الی ۲۰۰۰ کیلوگرام برای یک هکتار زمین کافیت و هر بریزی در آن بریزید چون کود محلول است خیلی زود زراعت را بلند و قوی میکند

کود مرغ

میدهند که باتمام پروسایر کشفیات آنها یک کود خیلی قوی است و برای سبزی کاری خیلی نافع است - شرایط نگاهداری لانه مرغ زیاد است ولی مختصر میکنم اولاً مدفوعات مرغ بیست درصد ازوت و یک و نیم درصد اسید فوسفوریک و یک درصد پطاس دارد بشرط آنکه حفظ شود - ثانیاً لانه مرغی که بی اعتنائی کرده پاک نکنند تعفن آن حیوانات را نیز میکشد و مواد کودی هم خراب میشود - در اینصورت لانه مرغ را اقلاً سه مرتبه در هفته باید جاروب کرده شست و کلیه مدفوعات آنها خارج کرده در یک چاله روی هم بریزند و خاک رویش بریزند که آفتاب نخورد و محل حفظ آن هم باید خشک بوده رطوبت نداشته باشد و همه وقت میتوان آنها داخل زمین سبزی کاری نمود و هیچوقت نباید آن کود را در مجاورت آهک گذاشت حتی خاکستر هم که آهک دارد نمیتوان روی آن ریخت زیرا که تمام قوت آنها بر طرف میکند حتی در مجاورت دوده فلزات هم نمیتوان گذاشت که اثر آهک و خاکستر را دارد (یک مرغ در سال ۳۰ لیتر مدفوعات میدهد و بمقادیر کم باید داخل خاک نمود **کود کبوتر** از کود مرغ یک ثلث قوی تر است و یک جفت کبوتر در سال

۱۶ الی ۲۰ لیتر مدفوعات و کثافات از همه قبیل مثل پرورش میدهند و طریقه مراظبت آنها مثل کود مرغ است

مدفوعات پرندگان قدیم عبارت از نقاطی است که در قدیم پرندگان باشکوه منزل داشته بعد رفته اند اگر چه کمیابست ولی کودی است بسیار قوی که دارای ۵ الی ۷ درصد ازوت و ۱۲ الی ۱۵ درصد اسید فوسفوریک دارد و اغلب در تجارت با ضمانت میفروشند و بهتر اینست که این کود را همیشه مخلوط پهن ساخته نموده در زمین بریزند زیرا که به تنهایی خیلی قویست و اگر مخلوط بشوره شود برای اراضی گندم کاری و جوکاری که خیلی ضعیف است خیلی نافع است و در هر هکتار زمین ۳۰۰ کیلوگرام میتوان ریخت حتی پاشیدن روی زمین زراعتی هم خیلی خوبست

کثافات و خاک کوبه شهری چنانچه سابقا اشاره شد عبارتست از تمام مواد زباله مثل پوست میوجات و میوجات فاسد و علفهای خراب و تازه خاک کوبه جاروب و خاکستر و لجن حوض و مدفوعات حیوانات از هر قبیل و نعش حیوانات در مواقع آنچه از هر کار خانه دور میریزند و آنچه بی مصرف است

تمام این مواد را بهتر آنست که با غربالهای بزرگ سیمی غربال کنند که مواد بیهابط آن مثل پاره سنگ و آجر و آهن و آنچه قابل پوسیدن نیست خارج شود و بعد همراه روی هم ریخته بپوشانند البته زمینی که برای اینعمل انتخاب میشود باید زمین محکمی باشد که آبکش نباشد و دور از آبادی هم باشد که عفونت آن بمردم اذیت نکند و ضمنا نزدیک باراضی شما باشد که حمل آن آسان باشد و در موقع تهیه کود کردن باید يك آهك قوی مخلوط بانها کرد که زود بپوساند - البته این محل در کنار رود خانه و نهراهای بزرگ که ممکن است آب آنها طغیان کند نباید باشد - مقدار آهکی که باید بریزید بتناسب اراضی شماست که آهك زیاد دارند یا کم در هر صورت برای يك متر مکعب خاک کوبه از ۲۵ الی ۱۰۰ کیلوگرام آهك میریزند و هم در عوض آهك میتوان کل رس مخلوط بسنگ آهك دو برابر آهك مخلوط نمود بشرط آنکه خاک رس سالها آفتاب خورده باشد - هر مرتبه هم که يك حیوان مرده در آن دفن می کنید باید به تمام بدن او آهك کامل پاشید و شکل ساختن تپه كود باید مستطیل باشد و پس از حاضر کردن تپه يك آبیاری مفصلی روی آن میکنیم که تمام تپه تاروی زمین مرطوب شود تا تسریع در پوسیدن بکند و تا مدت چهار ماه چند مرتبه آبیاری تجدید کرده بعد آنرا با کلنگ خراب کرده بایل بهم میزنیم تا تسریع در پوسیدن آن کنیم و دوباره همان قسم روی هم میریزیم و چهار ماه دیگر مثل مرتبه اول آبیاری مناسب میکنید و بعد باز خراب میکنید و بهم میزنید اگر تمام مواد

بخوبی پوسیده و سیاه شده و حل شده اند میتوان بجای کود در زمین ریخت و الا دوباره کود جدیدی میسازیم تا مدتی که کافی بدانیم ترکیب این کود البته مربوط بموادى است که با هم مخلوط شده و پوسیده اند البته اگر مواد ارگانیکى در آن زیاد بوده ازوت آن بیشتر و اگر خاکستر در آن زیادتر بوده پتاس و اسید فوسفوریک آن زیادتر است در هر صورت اگر مواد آن خوب و مناسب بوده اند تقریباً قوت يك کود پهن ساخته را داراست و باس الی چهل تن آن میتوان يك هکتار زمین را کود داد و مثل کود پهن زمین نرم و قوی و نگاهدار آب میشود و همه قسم زراعتهاى مختلف میتوان نمود بدون استثناء و برای هر قسم زمینی هم نافع است - برای ازدیاد توجه يك تجربه مفصلی از کلیه موادیکه يك همچو کودى ممکن است دارا باشد شرح میدهیم تا مزید بی آگاهی هر زارعی باشد

آهک	پتاس	اسید فوسفوریک	ازوت	
۵	۰.۴۱	۰.۱۵	۰.۱۳ کیلو	خاک و گِل کوچه و خیابانها در صد
۱۰.۵	۰.۷۲	۰.۳۰	۰.۱۸	خورده نجاری
۱	۰.۵۰	۰.۵۰	۰.۴۵	زباله خانها
۰.۵۰	۰.۸۰	۰.۳۰	۰.۷۰	کثافات غله پاک شده
--	۰.۲۰	۰.۵۰	۰.۲۰	کود مرغ و کبوتر
۰.۵۰	۰.۵۰	۰.۷۰	۰.۸۰	جاروب انبار
۶	۱	۰.۴	۲	خورده چوب و ذغال سنگ
۵۰ تا ۳۰	۲۰ تا ۱۰	۱۰ تا ۶	ندارد	خاکستر چوب
۲۰ تا ۱۵	۰.۵۰	۰.۸۰	--	خاکستر شسته
۸	۰.۵۰	۰.۸۰	--	خاکستر ذغال سنگ
--	۰.۸۰	۱	۳ الی ۱۲	لباس کهنه و پارچه کهنه
--	--	۱ الی ۲	۵ تا ۱۰	شاخ حیوانات
--	۰.۴۰	۰.۴۰	۳	حیوانات مرده
۵ تا ۰.۵۰	۰.۴۰	۰.۱۰	۰.۲۰	کثافات میخانه
۰.۵۰	۰.۳۰	۰.۱۰	۰.۵۰	کثافات سیب زمینی
۰.۱۷	۰.۴۳	۰.۸	۰.۳۰	برک چغندر
۰.۳۰	۰.۳۰	۰.۱۰	۰.۴۵	غلف تاره
--	۰.۷۰	۰.۵۰	۱۰ تا ۵	کثافات میوجات

تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه تالیف آقای نصرالله فلسفی استاذ دانشگاه

یکی از کتب بسیار مفیدی که در این اواخر انتشار یافته کتاب «تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه» است که فاضل معظم آقای نصرالله فلسفی استاذ محترم دانشگاه برشته تحریر کشیده و یک گنجینه سودمند دیگری بذخایر ادبی این عصر افزوده اند و احاطه کامل نویسنده و تدجیرایشان در موضوع مورد بحث حتی بایک مطالعه اجمالی کتاب نیز بخوبی آشکار و روشن میشود.

در عصر صفویه که آوازه ترقی و پیشرفت کشور ایران در اروپا بلند شد، عده ای از جهانگردان و غرب زمین برای مشاهده اوضاع و احوال ایران و برخی از نمایندگان کشورهای آن خطه بمنظور جلب توجه سلاطین صفویه و جلوگیری از بسط و توسعه اقتدارات باجمالی، بایران آمده و پادشاهان صفوی بالخصوص شاه عباس کبیر این بیش آمد را بایشانی گشاده تاقی نمودند.

از آنجائیکه کتب تاریخی آن دوره ایران فقط منحصر بسرگذشت پیکارها و جنگهای بزرگان کشور میباشد و بعضی از مورخین نیز باعبارات مغلق و پیچیده حقایق را فدای لفاظی نموده و حقیقت امر را در لفافه کلمات دور از ذهن مستور ساخته اند، مطالعه تالیفات و سیاحتنامه های سیاحان غرب که حاکی از آداب و رسوم اجتماعی و اوضاع دربار سلاطین آن عصر ایران است از هر جهت شایان توجه میباشد و بامدافه درمندرجات کتب جهانگردان بیگانه که مخصوصاً در عصر صفویه برخلاف سیاحان ادوار اخیر کمتر بیرامون غرض گردیده اند و مقایسه نگارشات آنان بامحتویات کتبی که در خود ایران تالیف گردیده یک سلسله حقایق بیشمار مکشوف گشته و روشنیهای زیادی در روزگاران گذشته ما

ایجاد میکند .

خوشبختانه دانشمند قاضی آقای فلسفی که در این فن تخصص و تبحر بسزائی دارند با وجود تدریس در دانشگاه و کثرت مشغله کار مهمی انجام نموده و بتالیف این کتاب جامع و سودمند مبادرت کرده و اوضاع اجتماعی ایران را در عصر صفوی با مراجعه بکتاب بيشمار داخلی و خارجی بخوبی روشن و هویدا ساخته اند .

کسانیکه مثل نگارنده از نزدیک به قضایای و پشت کار آقای فلسفی ایمان دارند آرزو مندند که سایر تالیفات ایشان نیز هر چه زودتر به چاپ رسیده و نتیجه تحقیقات قاضیانه معظم له مورد استفاده علاقمندان قرار بگیرد .

بقلم ابراهیم صفائی ملایری

ناطق اصفهانی

نامش محمد تخلص و نام قلمیش ناطق بود و الحق این نام در باره وی کاملاً مصداق داشت . ناطق مردی بود تحصیل کرده از علوم ادبی و عربی بهره جعد کافی داشت فقه و اصول و منطق و معانی و بیان و دیگر علوم ادب را در محضر اساتید اصفهان و مجامع علم آن سامان فرا گرفته و بمقام شامخ اجتهاد نیز فائز شده و از مراجع آن زمان اجازت دریافت داشته است .

نگارنده مرحوم ناطق را در سال ۱۳۰۶ شمسی در ملایر ملاقات نمودم و از همان وقتش بامن الفتی بهم رسید پس از آنهم در سنوات ۱۳۰۸ و ۱۳۰۹ در همدان مکرر فیض حضورش برایم دست داد . ناطق علاوه بر مقامات علمی و ادبی بسیار خلیق و خوش مجاوره و شیرین زبان و ادیبی بود کامل و خطیبی فاضل ، قریحه سخن سرائی داشت و طبعش بسیار وفاد بود شعر را نیکو می سرود و بواسطه سلطه تمامی که بر علوم ادبیه داشت آثارش تمام شیوا و متقن است

شاعر مزبور در سال ۱۲۶۰ شمسی دریکی از قرای اردستان اصفهان موسوم به (نیسال) متولد شده است پدر او موسوم بشیخ رمضانعلی نیز شاعر خوبی بوده و کوچکعلی تخصص می نموده اشعاری نیز دررثا و مدیحه ائمه اطهار و پیغمبر اکرم (علیهم افضل التحیات) سروده است . ناطق در سال ۱۲۷۲ شمسی از اردستان باصفهان آمده و تا سال ۱۲۹۵ در جرگه طلاب اصفهان بتحصیل و استفاده از محضر علمای زمان و فرا گرفتن علوم مشغول بوده است پس از آن بکاشان مسافرت نموده و در آنجا چندی بشغل معلمی اشتغال داشت در همدان نیز در سال ۱۳۰۷ دریکی از دبیرستانها دیر ادبیات بود پس از این تاریخ چند سفر بتهران و شیراز و کرمانشاه و تبریز و یزد نموده و سفری هم بسوریه و لبنان و بغداد رفته و لاخره بسال ۱۳۱۱ شمسی در تهران رحل اقامت افکند و در ۱۵ دیماه ۱۳۱۴ نیز در همانجا بمرض ذات الریه زندگی را بدرود گفت و خاطر دوستان ادب را از مرگ خود داغدار ساخت . ناطق بانکه ادیبی کامل بود و آثار نظم و نثر او مقبول اساتید واقع میگشت چندان بنشر آثار خود علاقه نداشت و برخلاف اغلب شعرا و نویسندگان بداشتن معلومات وافر بیوسطه طالب گمنامی بود و بانزوا خوش داشت ایام انزوا را هم بتتبع و تحقیق در آثار اساتید ادب و شعرا پایان می برد و این گوشه گیری فراغت خوبی برای بسط مطالعات و کوشهای ادبی او فراهم میآورد . در اواخر نیز کتابی باسم خرمننامه در توحید و ذکر عوالم ماوراء الطبیعه (برشته نظم در آورده است که نسخه آن بادیوان شعرش در نزد برادر کهنهروی محمد علی شائق) که او نیز مرد بافضلی است و اکنون در همدان سکنی دارد) میباشد ناطق را گویا فرزندی نمانده باشد ولی برای بقای نام شاعر هیچ فرزندی بهتر از دیوان شعروی نیست .

بیش از این نگارنده از خصوصیات زندگی شاعر نقید چیزی در نظر ندارد و اینک چند غزل از آثار او را بنظر خوانندگان ارمغان میرساند

غزل

غم هجر تو بهم می شکند خار را / خود چسان اینهمه آزار دل زار کند

هیچکس می نتواند بکشد آنچه مدام
من ضعیف و ره گوی تو بسی دور و دراز
بهر آنشمع که پروانه وی اغیارند
شب غم غمدم من سایه بود بر دیوار
غزل دیگر

ز عشق روی تو ای مایه نجات و امیدم
از آن زمان که دل خویشتن به مهر تو بستم
همیشه بر همه شمع جمع و من ز فراق
اندر ز

از خلق اگر بدی رسیدن ندیده گیر
در دهر همچو باغ گل و خار با هم است
آینده چون گذشته بی آرزوی خویش
بر چیدن بساط که يك عمر چیده
آن جامه که دوش دریدی ز بهر یار

دیت

اینکه مجنون بر تر ت لیلی جان داد
ثابت اند که در کوی فنا جایی هست

غزل

يك آزر دگی از دل رود هر همدی لیکن
ز تر ك چشم مست غارت جان و دل و دینی
يكی را فکرت عقیقی یکی را عشرت دنیا
شمیمت نقیض رضوان لب کور قدرت طوبی
چه خواهی بود اندر کام جان بالطف و دلجوئی
زند خالد برین از (لیبتی کنت ترابا) دم
تو با صد جور بیش از پیش هر دم دلنیشستی
ز موج فوج مشرکان آفت دنیا و دینستی
تو ای زیبا صنم مارا همانستی همینستی
کجا بویم چه جویم خود تو فردوس بریانیستی
چو با جور و جفا خوشتر ز شهیدان گیمینستی
تو تالای شاخه طوبی خرامان در زمینستی
پایان

غبرقی شیرازی

از سینه صائب

چو غمزه تو بخون ریختن کند آهنگ
لباس خاك شود در بر شهیدان تنك
زمانه چون تو بلا از خدای می طلبید
که تلختر کنند ایام شور بختان را

برخاك ما چو ميگذري سرگران مرو
 دنبال بين كه ديده جان در قفای تست
 مرا المردواری روز حشر از مغفرت این بس
 كه صرف شغل غمهای تو كردم زندگانی را
 روزگار يست كه مجروم شدم از شمش
 یاد آنروز كه خون در جگر ما میگرد
 شدم آزاد بذوعی ز تعلای كه دگر
 همتم تکیه بدیوار تو كیل نكند
 خاكسترش بر روز جزا كس نشان نداد
 آنرا كه در فراق تو آتش بجان گرفت
 خوش زمینی است سر كوی محبت كه شود
 همه بامهر بدل صكینه افلاك آنجا
 هلاك غمزه بپاك تر سا زاده كردم
 كه در محشر باو بخشد خون صدمه سالار را
 تا غمزه خون ریز تو غارتگر جانست
 چشم اجل از دور محسرت نگرانست
 عمری گذشت و راه سلامی نیافتم
 شرمنده دلم كه چها در خیال داشت
 ستم رسیدد دلی دیدم وز غم مردم
 كه تند خوی و ستمگر درین دیار یگست
 در عشق محض كفر و دینه خواستن
 راضی شدن ز خصم كم از انتقام نیست
 غیرت برم از سوختن دوزخ جاوید
 كان نیز مگر داغ تمنای تو دارد
 چو میخبر شوم از دیدن تو رشاك برم
 كه در میان تو و دل چه را میگذرد
 بی مشده وصال نخیزد شهید عشق
 صدارا اگر فرشته رحمت ندا كند
 نظر كنید دلم را كه خوار کرده بگست
 هر گره كنز سرفاز تو صبا و امی كرد
 نظر بروز من و روزگار من بكنید
 روزگار از دست جورث خاك بر سر میكند
 با صد هزار كعبه مقابل نهاده اند
 دیوانه دلی دارم كن كوی جنون هرگز
 نهاده قدم بیرون طی کرده بیابانها
 روز جزا كه عذر تو خواهند گشتگان
 حسرت برد خضر كه چرا بسمل تو نیست

مکاتیب عصر صفوی

از يك سفينه كهن سال

« رقعۀ كه مولانا الفت صفاهانی بمیر سپهری قصه خوان نوشته »
 امید كه همیشه سازگپ ملازمان میر سپهری از گوشمال نشأه كو كنار كوك و سرور
 نشمیان سلامت باد. بحق حقۀ اسرار كه از دوریت كاسه كو كنار تاخ كدام شده
 و از عشقت كوزه بوزه سكف بر لب آورده و از مهجوریت بیاله قهوه سیاه بوش
 گشته و بی وجودت بك ازتك در هیچ گل زمین سبز نمی شود و بی همدیت چلیم
 سیه كلیم دم و دودی ندارد و مدام زبان حالش بدین مقل مترنمست كه
 بی توفسی خوش از دم خوش تشستم . جائی نشستم كه بر آتش نه نشستم .
 بهمه حال بجهت مقابله خبث و تصحیح اراجیف خود را بكذب تراشان دارالخبث
 كو كنار خانه رسانند كه زهر خوردهای فراق مشتاقان دیدار کیفیت آثار
 ملازمانند اگر احياناً نشأه افیون اختلاط و کیفیت پوست اتحاد چرت فراموشی
 آورد هر آینه دهان نفاق را خمیازه وار بخبث می گشایند و مانند نشأه پوست در
 پوست می افتند . زیاده بر این خمار وار درد سر نتوان داد .

فی طلب النحل

انها می کنند كه در ولایت این مملكت امراء و لشكریانی كه منشور و اوحی
 ربك الى النحل ان اتخذی من الجبال بوتا و من الشجر و مما يعرشون پیوسته
 بر شواقی كوهسار و شماریح اغصان و اشجار درخزان و بهار خیمهای مسدس
 و مشمن از خزاد كن در یكدیگر می پیوستند و در بیلاغ و قیشلاغ از اطائف زهرات
 ثم كلی من كل الثمرات كالطیر یقع علی الشجر و یاكل من الثمر و لا یدری بالخبر
 علفخوار می گردند لشكری جرار كه حكم حكمت آفریدگار همه باساف
 آبداء و نواوك آتش بار از مادر فطرت در وجود آمده اند كو كبه ایشان چون
 موكب سلیم در میدان هوا جولان گرو حشمی نامدار و حشری فرمان
 بردار تابع امر و نهی و مشرف بالهام و وحی در سكون (مسالك و اسلكی سبل ربك ذللا)
 هر يك مخصوص بهدایتی و در باب شیرین کاری آیتی هر فردی از افراد مشتمل

برامور متضاد و از نوش و نیش و مرهم و ریش و دآء و دواء و رنج و شفا فوہات
ایشان زہاب چشمہ (وانہارمن عل مصفی) مدیت تباواسطہ ہجوم یاوکیان
آفات سماوی از مقر و خانہای ارضی جلا کردہ کانہم جراد منتشر در اطراف
متفرق گشتہ اند . شعر .

دخل الزمان علیہم فتبددوا و تشئتوا و تفرقوا ایدی سبا

و میخزن داروخانہ یخرج من بطونہا شراب مختلف الوانہ فیہ شفاء
للناس کہہ بحقیقت دارالشفاء عموم خلایق بود معطل گذاشتہ . بنابراین فرط انجساد
اعلام رفت اگر نواب نامدار اشارہ فرمایند و یکہزار صندوق مگسہاء گزیدہ .
اکاندرین ملک چو طاوس بکارست مگس از انحلات کویہ کیلویہ روانہ گردانند
بسوابق الطاف مایحق و مضاف گردد والسلام علی جنابہ العالی .

(آگہی)

کسانیکہ دارای سرمایہ علمی و تاریخی و قریحہٴ ذهنی هستند و دوست
دارند کہ مجلہ ماہیانہ دعوت اسلامی را کہ دارای سوابق نہ سالہ آبرومند
میباشد بانام جدید و اسلوب مرغوب عہدہ دار شدہ و منتشر نمایند بہ آدرس ذیل با
این جانب مکاتبہ نمایند تا در صورت مقتضی مدیریت آن تحت نظر وزارت معارف
و اگذار گردد . سنقر کلیائی - سید محمد تقی واحدی ۱۶۱۱۱۴

روش من

دستور بنجدیقہ ورزش در ہر روز کہ آخرین نتیجہ ورزشی عالم
شہر مولو و بر تمام اقراء بویژہ جوانان داشتن یکہلد آن واجب است با (۶۱ عدد)
گراور و سہ تابلو اقسام ورزشی جدیداً از طبع خارج و در کتابفروشی سروش
تبریز و شرکت طبع کتاب طهران و سایر کتابفروشان مهم بفروش میرسد .
کتابفروشی سروش تبریز

کاغذ اعلا و جلد طلا کوب ۹ ریال

بہاء کاغذ اعلا با جلد تمیز ۵ »

کاغذ معمولی ۴ »

مژده بدانشی آموزان و طالبین زبان فرانسه

کتاب ناطق زبان آرای فرانسه (متد نسودی) که از هر حیث با بهترین کتابهای کلاسی خارجی رقابت مینماید با اسلوب ساده و چاپ و کاغذ نفیس از طبع خارج شد ،
از کتابفروشی سروش تبریز و شرکت طبع کتاب طهران و سایر کتابفروشان مهم بهاء پنج ریال اقبال نمایند .
تبریز - کتابفروشی سروشی

کتاب کودکی

که از مفیدترین آثار قلمی نویسنده معروف فرانسوی دکتر پوشه است و با شیوا ترین صورتی بزبان فارسی ترجمه گردیده در کتابخانه دانش ناصری برای فروش حاضر است. البته آموزگاران و دانش آموزان و اولیای اطفال از خریدن و خواندن این کتاب سودمند غفلت نخواهند کرد .

آگهی

تاریخ ادبیات ایران و تاریخ ادبیات معاصر ترجمه و تالیف استاد فاضل ادیب و شاعر محترم آقای رشید یاسمی از مهمترین کتب ادبی عصر حاضر بشمار و مطالعه و استفاده آن برای اهل فضل لازم است ،

محل فروش - کتابخانه های معتبر

تاریخ حیات پیغمبر اسلام

ترجمه از الابطال کارلایل مورخ و فیلسوف بزرگ انگلیس قلم دانشمند مفضل آقای ابو عبدالله زنجانی با طبع و کاغذ نفیس از طبع خارج طالبین در تبریز بکتابخانه « سروش » و در طهران شرکت طبع کتاب و سایر کتابخانه های مهم مراجعه فرمایند

راجع به آذر و دیماه ۱۳۱۶

شماره نهم و دهم

مجلهٔ آرمغان

تاریخ انتشار فروردین ماه ۱۳۱۷

شماره نهم و دهم

سال هیجدهم

مدیر و نگارنده وحید دستگردی

رهبران سخن

۴

در موضوع رهبران سخن دو مقاله در شماره دوم و سوم این سال نگاشتیم و چون در شماره های بعد بمقراض گرفتاری های فکری گوناگون دنباله مقالات قطع شد اینک عذر خواه و بپوش طلب بنگارش دنباله و قضای مافات میپردازیم . چنانکه پیش از این نگاشتیم سرمایه نبوغ در شعر فارسی سه چیز است نخست استعداد ذاتی دوم تحصیل کامل علوم ادبی و عربی و حکمت سوم تتبع و تحقیق کامل در اشعار و گفتار نوابغ و رهبران سخن و هرگاه یکی از این سه در کار نباشد شعر و سخنی وجود نخواهد داشت تا نبوغ چه رسد .

و نیز گفتیم که هر کس رزمهای فردوسی و رزمهای نظامی و غزلیات سعدی و عرفانیات مولوی و رباعیات خیام و دوبیتی های باباطاهر و دقایق کمال الدین و عرشیات خواجه حافظ و هجوهای سوزنی و اندرزه های سنائی و آهنگین تالیفات خاقانی و قطعات انوری و مدایح ظهیر و شکوایهای مسعود سعد و تبلیغات حکیم ناصر خسرو و تشبیهات جمال الدین و تشبیهات فرخی و تغزلات قآانی و انتقادات ادیب الممالک و فراهانی را خواند و بتتبع در دفتر و دیوان این اساتید پرداخت مسام بسرحد کمال نبوغ خواهد رسید جز اینکه در استعداد ذاتی یا تحصیل وی قصاصی باشد .

اینک بجاست که نموداری از سخنان هریک ازین اساتید بزرگ
نگاشته و دعوی خود را در پیشگاه اهل ذوق برهانی سازیم.

نمودار رزم فردوسی

عتاب و تندی کیخسرو باطوس بکین برادر خود فرود

بدشنام بگشاد لب شهریار	بر آن انجمن طوس را کرد خوار
وزان پس بدو گفت کای بد نشان	ترا نام گم باد از سر کشاف
تترسی همی از جهاندار باک	ز گردان نیامد ترا شرم و باک
کیانی کلاه و کمر دادمت	بیدگار دشمن فرستادمت
نکفتم مرو سوی راه جرم	برفتی و دادی دل من بغم
نخستین بکین من آراستی	نژاد سیاهش را کاستی
برادر سر افراز جنگی فرود	که چون او دیگر در زمانه نبود
بکشتی کسی را که در کارزار	چو تولشگری خواستی روزگار
ترا بیش آزاده گان کار نیست	کیجا مر ترا رای هشیار نیست
سزوار مسماری و بند و غل	نتی در خور تاج و دیهیم و مل
دریغ که نا کار دیده تخوار	گرفت آن سخنهاى دشوار خوار
و گر نه بجای تن بارگی	تن طوس خشتی بیکبارگی
زمانه برستی ز آشوب طوس	که نفرین براو باد و بر طبل و کوس
وزان پس که رفتی بدان کارزار	نبودت بجز رامش و بزم کار
ترا جایگز نیست در شارسان	گره بایدت بند و بیمار سان
نژاد منوچهر و ریش سپید	ترا داد بر زندگانی امید
و گر نه بفرمودمی تا سرت	بد اندیش کردی جدا از برت
برو جاودان خانه زندان تست	همان اختر بد نهمیان تست

نمونه بزم نظامی

معاشقه خسرو و شیرین در ارمن

گفتار خسرو

منهیا مجلسی بی گرد اغیار بنام ایزد گدلی بی زحمت خار
 شده از راه شکیبائی گذر کرد شکار آرزو را تنگ تر کرد



بدست آورد و رست از دست ایام
 بدنه دانه که مرغ آمد بدامت
 کنون روز از نواست و روزی از نو
 امید ما و نقصیر تو تا چند
 و شیرینی بر او نامی نهادن
 چه باشد گر بتنگی در بنندی
 یاسخ شیرین

جوایی چون طبر زد باز دادش
 که هم تختی کنم با تاجداری
 که در گرمی شکرخودن زیانست
 مرا شکر مبارک شاهرا قند
 زمرد را با فعی پاس میداشت
 تقاضای دلش یارب که چون بود
 خوشاخاری که آرد سرخ گل بار
 هزاران موی قاقم داشت در زیر
 و دیگر سو نهاده حلقه در گوش
 چورخ گرداند گردن عذرا آن خواست
 مروت را دران بازی خنجل یافت
 بگوگرد سپید آتش همی گشت
 که شه را نیز باید تخت با تاج

* * *

و دیده رانده را در دیده جوایان
 بدیگر چشم دلدادن که مگریز
 نخواهم گوید و خواهد بصد جان

سر زائف گره گیر دلارام
 لبش بوسید و گفت ای من غلامت
 هر آنچ از عمر پیشین رفت گورو
 بسان میوه دار نا برومند
 چه باید زهر در جامی نهادن
 چو بازرگان صد خروار قندی

شکر یاسخ بلطف آواز داشت
 که فرخ ناید از چون من غباری
 اگر نازی کنم مقصودم آنست
 چو زین گرمی بر آسائیم یکچند
 وزین پس بر عقیق الماس میداشت
 سرش گر سر کشی را زهنمون بود
 شده از سرخ روئی تیز چون خار
 بهرموئی که تندی داشت چون شیر
 ازین سو حلقه لب کرده خاموش
 چو سر پیچید گیسو مجلس آراست
 چو خسرو را بخواش گرم دل یافت
 نمود اندر هزیمت شاهرا بشت
 غلط گفتم نمودش تخته عاج

چه خوش نازیبست ناز خوب رویان
 بچشمی طبرگی کردن که برخیز
 بصد جان ارزد آن ساعت که جانان

پاسخ خسرو

چو خسرو دید کان ماه نیازی
بگستاخی در آمد کای دلارام
چومی خوردی و می دادی بمن بار
مرا از لعل تو بوسی تمامست
نگویم بوسه را میری بمن ده
بده یک بوسه تا ده واستانی
حساب حلقه خواهد کرد گوشت
شمار بوسه خواهد بود کارم
مکن بازی بدان زلف شکن گیر
درین شادی به ار غمگین نباشی

پاسخ شیرین

شکر آب گفتم ازین زنهار خواری
مجوی آبی که آیم را بریزد
جهان نیمی ز بهر شاد کامی است
چه باید طبع را بد رام کردن
زن افکندن نباشد مرد رائی
گرایندل چون توجانانرا نخواهد
ولی تب کرده را حلوا چشیدن

لایه کردن خسرو

ملك چون دید کو در کار خامست
بلایه گفت کای ماه جهاتاب
صواب آید روا داری پسندی
کمر ز رین بود چون باتو بندم
گرازم من میبری چون مهره ازمار
زبانش توسن است و طبع رامست
عتاب دوستان نازست بر تاب
که وقت دستگیری دست بندی
دهن شیرین شود چو باتو خندم
من از گیل باز میمانم تو از خار

من از سر دور میمانم تو از درد
گرفته زلف دایر خوش فروخفت

گر از درد سر من میشوی فرد
چو اختی قصه های خوش فرو گفت

* * *

ز جرعه خاك را یاقوت سان کرد
هنوز از باده دوشینه سرمست
که دیبا را فرو بندند بر تخت
قضای اغذای شیر گشت از بهاوی گور
مکن گفتا بدینسان گرم کاری
مرا در روی خود بیشرم کردن
بگستاخی پدید آید پرستار
که غل برپای دارد جام دردست
بدست آر آن که من در دستم اینک
که من باشم اگر دولت بود یار
یکی ره دستبرد خویش بنمای
گاهی با تیغ باید گاه با جام

فلک چون جام یاقوتین روان کرد
ملك بر خاست جام باده در دست
گرفت آن نار پستانرا چنان سخت
بسی کوشید شیرین تا بصد زور
ملك را گرم دید از یققراری
چه باید خویشتن را گرم کردن
چو باشد گفتگوی خواجه بسیار
نباشد هیچ هشیاری در آن مست
تو دولت جو که من خود هستم اینک
تو ملك پادشاهی را بدست آر
ولایت را ز فتنه پای بگشای
که دست خسروان در جستن کام

بخشم رفتن خسرو از فرد شیرین

چنان کن خشم شد بر پشت شبیدن
گرم دریا به پیش آید گر آتش
که هم باناج و هم با نخت بودم
چنین بدروز و بیچارم تو کردی
سر شوریده بی افسر نبودی
بمستی در مرا بآست کردی
بید خواهان هشیار اندر آوین
ولی آنکه که بیرون آیم از چاه

ملك را گرم کرد آن آتش تیز
بشندی گفت من رفتم شبت خوش
من اول بس همایون بخت بودم
بگرد عالم آوارم تو کردی
مرا گر شور تو در سر نبودی
نخستم باده دادی مست کردی
چو گشتم مست میگوئی که برخیز
بلی خیزم در آویم بید خواه

گرم نگرفتی اندوه تو فتراک کداین بادم آوردی بدین خاک
نموداری از غزل های سعدی

چونست حال بستان ای باد نوبهاری
ای گنج نوشدارو بر خستگان نظر کن
اخلوتی بر آور یا بر قعی فرو هل
هر ساعت از لطیفی رویت عرق بر آرد
عود است زیر دامن یا گل در آستینت
گل نسبتی ندارد باروی دلفریبت
وقتی کمان ابرو گاهی کمند زلفت
ور قید می کشائی بندی نمیگززد
اول وفانمودی چندانکه دل ربودی
عمری دگر بیاید بعد از فراق مارا
ترسم نماز صوفی با صحبت خیالت

کز بلبلان بر آمد فریاد بیقراری
مرهم بدست و مارا مجروح میگذاری
ورنه بشکل شیرین شور از جهان بر آری
چون بر شکوفه بارد باران نوبهاری
یامشک در گریبان بنمای تاجه داری
تو در میان گلها چون گل میان خاری
این میکشد بزورم آن میکشد بزاری
در بند خو برویان خوشتر ز ستگاری
چون مهر سخت کردم سست آمدی بیاری
کاین عمر صرف کردیم اندر امیدواری
باطل بود که صورت در قبه مینگاری

هر درد را که بینی درمان و چاره هست

درمان درد سعدی بادوست سازگاری

نمونه عرفی نیت مولوی

رنجش از صفرا و از سودا نبود
دید از زارش کو زار دلست
عاشقی پیداست از زاری دل
دلست عاشق ز علتها جداست
عاشقی گرزین سرو گرزان سراسر است
هر چه گویم عشق را شرح و بیان
گرچه تقصیر زبان روشنگر است
چون قلم از ر نبستن می شتافت

بوی هر هیزم پدید آید ز دود
تن خوش است اما گرفتار دلست
نیست بیماری چو بیماری دل
عشق اسطرلاب اسرار خداست
عاقبت مارا بدانسر رهبر است
چون بهشقی آیم خجل باشم از آن
ایک عشق بی زبان روشنتر است
چون بهشقی آمد قلم بر خود شکافت

هم قلم بشکست و هم کلاغذ درید
شرح عشق و عاشقی هم عشق گفت
گر دلیلت باید از وی رخ متاب

چون سخن در وصف این حال رسید
عقل در شرحش چو خرد در گیل بخت
آفتاب آمد دلیل آفتاب

تو بغربت دیده بس شهرها
گفت آن شهری که دروی دلبر است
هست صحرا گر بود سم الخیاط
جنت است آن ارچه باشد قعر چاه
باتو زندان گمشدن است ای دلربا
بی تو شد ریحان و گل ماراجیم
گر بود در قعر گوری منزل
که ترا بامن سر و سودا بود

گفت معشوقی بهاشق کبای فنی
بس کدامین شهرزانا خوشتر است
هر کجا باشد شه ما را بساط
هر کجا که یوسفی باشد چوماه
باتو دوزخ جنت است ای جان فزا
شد جهنم باتو رضوان و نعیم
هر کجا تو بامنی من خوشدام
خوشر از هر دو جهان آنجا بود

نمونه دوبیتی های بابا طاهر

بریشام بریشاف آفریدند
مرا از خاک ایشان آفریدند

مرا نه سر نه سامان آفریدند
بریشان خاطران رفتند در خاک

بنفشه جو کنارانم ته ئی یار
امید روزگارام ته ئی یار

الاله کوهسارانم ته ئی یار
الاله کوهساران هفته بی

بعو دایم بجنسکی ایدل ایدل
بوینم تاچه رنگی ایدل ایدل

مگر شیر و بلنگی ایدل ایدل
اگر دستم رسد خونت بریجم

چه میخواهی ازین حال خرابم
چرا هر نیمه شو آبی بخوابم

دو تلفوت بود تار ربام
ته که بامو سر یاری نداری

چو نقطه بر سر حرف آمدستم
الف قدم که در الف آمدستم

مو آن بحریم که در ظرف آمدستم
بهر الفی الف قدی بر آید

اگر مستان مستیم از ته ایمان	اگر بی پا و دستیم از ته ایمان
اگر هند و اگر گبر از مسلمان	هر ملت که هستیم از ته ایمان
اگر دستم رسد بر چرخ گردون	از او پرسم که این چو نیست و آن چون
یکی را داده صد گونه نعمت	یکی را قرص جو آلوده در خون
نسیمی کز بن آن کاکل آید	مرا خوشتر ز بوی سنبل آید
چو شو گیرم خیالت را در آغوش	سحر از بستم بوی گل آید
دل از عشق خوبان گنج و وجه	مژه بر هم زنم خوانا و ریه
دل عاشق مثال چوب تر بی	سری سوجه سری خوانا و ریه
مسلسل گیسوان پر تاب مکره	خمارین از گسان بر خواب مکره
همی خواهی که مهر از مو ببری	برینه روزگار اشتاب مکره
الاله کوهساران هفته بی	بنفشه جو کناران هفته بی
منادی می‌کروم شهر و بشهرو	وفای که بذاران هفته بی

نمونه افکار لطیف و نازک استاد کمال الدین

تغزل

بیدیدمت نه سر آن معامات داری	که دست باز کشی یکدم از بیدمکاری
تو آنچنان ز شراب غرور سرمستی	که خون خلق بریزی و جرعه پنداری
چو آفتاب همی بینم اینکه سوی رخت	روانه گردد از ایام خط بیزاری
همه سیه گری آموختی ز طره خویش	چرا ز چهره نیاموختی نکو کاری
گمان بری که ندانم که خون من که بریخت	بدانکه چشم تو خود را نهد بیماری
مرا که خود ز جفای فلک گرانبارم	گران سری تو در می‌خورد بر براری ؟
چو اشک خویش سراندر جهان نهم ز جفات	گرم دمی نمی‌کنند انده تو دلداری
دلم بچاه ز نخدان خود بیفکندی	کنون بمشک همی چاه را بنبیاری
مه چهارده در شب شود پدید و ترا	ز ماه چارده شب میشود بیداری
و عکس آن خط ز نگار گون و آن امپایل	مراست دل چو دل بسته اهل و زنگاری

اگر بطبع کشد سر بسوی بالا دود
بروز روشن روی تو زلف هندویت
زمن بسر زنی اورا بگو که چون دل من
بعهد معدت خواجه فتنه انگیزی ؟
چرا پیاپی کشد زلفت از سگونساری
کشید دست بدل دزدی و بعباری
مده بیاد سر خویش از سبکباری
اگر چه پردلی ای زاف نیک می یاری
در صفت اسب فرمایند

تکاوری که ندارد خبر زمین ز رسمش
هزار دایره بر نقطه بدید آرد
بخوش عنانی بر آب بگذرد چو حباب
بسان قطره اشکی که بر مژه بدود
سوی نشیب شتابان چو قطره در نوروز
فراخ گام چو اندیشه دور بین چو طمع
رمنده هم چو مراد و رسنده چون روزی
چو خشم آتش پای و چو صبر آتش خای
بر دباری ماند چو باشد آهسته
چو گرم گشت نیارد چخید با او برق
که از برش بیکی پای رفت یا بچه
مکر قوایمش از آه نیست چون برگار
بگرم تازی زاتش برون جهد چو شراب
گذر کند زبر تار موی در شب تار
سوی بلندی تازان چو ابر در آزار
نظرستان چو نکوئی خجسته پی چو یسار
جهنده هم چو نسیم و خورنده آتش وار
چو مرگ ناگه گیر و چو عمر خوش رفتار
بکامرانی ماند چو میرود رهوار
چو تند شد نتواند براو نشست غبار
نمودار غزلیات آسمانی خواجه حافظ

در همه دیرمغان نیست چو من شیدائی
دل که آینه شاهیت غباری دارد
کشتی باده بیاور که مرا بی رخ دوست
حویها بسته ام از دیده بدامان که مگر
کردام توبه بدست صنم باده فروش
ز گس ارفاذ از شیوه چشم تو مرانج
شرح این قصه مگر شمع بر آرد بزبان
خرقه جائی گرو باده و دفتر جائی
از خدا می طلب صحبت روشن رانی
گشت هر گوشه چشم از غم دل دریائی
در کنارم بنشاند سهی بالائی
که دگر می نخورم بی رخ بزم آرائی
نروند اهل نظر از پی نایبائی
ورنه پروانه ندارد بسخن پروائی

اینجدیشم چه خوش آمد که سحر که میگفت
بر در میبکده بادف و نی ترسائی
گر مسامانی ازینست که حافظ دارد
آه اگر از پی امروز بود فردائی

بلبل ز شاخ سرو بگلستانک پهلوی
یعنی بیا که آتش موسی نمود گل
می خور که در حساب و قیاس فراغ من
مرغان باغ قافیه سنجند و بذله گوی
جمشید جز حکایت جام از جهان نبرد
خوش فرش بوریاد گدائی و خواب امن
این قصه عجب شنوا بخت و اثر گون
چشم بغمزه خانه مردم خراب کرد
دهقان سالخورده چه خوش گفت بایسر
ساقی مگر وظیفه حافظ زیاد داد

کاشفته گشت طره و دستار مولوی
نمودار سخن حکیم سوزنی سمرقندی
تغزل

قر طلب کرد زمن آن صنم سیم اندام
چهره بنمودم و گفتم بسرای غم تو
همه جای بنام ملکات زر زده اند
خوش بخندید و مرا گفت بدین زر گردد
زر چنان باید کز تو بدم صرف کنم
بسر تیغ زبان زر دهی از چهره مرا
بزر پخته سرخ ارسخنی گوئی گوی
سخن پخته من خام هم از پی زری است

که بقدر سرور و انست و برخ ماه تمام
زدم این زرعیار و بودش مهر تو نام
من چنین زر زدم امروز بنام تو غلام
نه ترا ساخته کار و نه مرا توخته کام
بکلاه و بکمربا برکاب و بستام
چنین زر نشود تیغ مرادت به نیام
ورنه گفتار تو چون سیم سپید آمد خام
نیاک داند سخن پخته من فخر انام

نمودار اندرز های حکیم سنائی غزنوی

ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار	ای خداوندان قال الاعتذار الاعتذار
پیش از آن که این جان عذر آور فر و ماند ز نطق	پیش از آن که این چشم عبرت بین فرو ماند ز کار
پند گیرید ای سیاه پیمان گرفته جای پند	عذر آرید ای سفید پیمان دمیده بر عذر
ننگ نایب مر شمارا زین سنگان پر فساد	دل نگیرد مر شمارا زین خزان بی فساد
باش تا از صدمه صور سرافیلی شود	صورت خوبت نهان و سیرت زشت آشکار
در توحبوانی و روحانی شیطانی در است	در شمار هر که باشی آن شوی روز شمار
تا بجان این جهانی زنده چون دیو و ستور	گر چه پیری هم چو دنیا خویش تن کو دک شمار
چند ازین رنگ و عبارت راه باید رفت راه	چند ازین رمز و اشارت کار باید کرد کار
گر مخالف خواهی ای مهدی در آ از آسمان	و رم و الف خواهی ای دجال یکره سر بر آ
عقل جزوی کی تواند گشت بر قر آن محیط	عنکبوتی کی تواند گرد سیر مرغی شکار
کی شود ملک نو عالم تا تو باشی ملک او	کی بود ز اهل نثار آنکس که رچیند نثار
برده دار عقل دان اسم ملامت بر فقیر	پاسبان در شناس آن آب تلخ اندر بهار
نیست عشق لا ابالی را در آن دل هیچ جای	کوه نوز اندر صفات خویش ماندست استوار
دیر شد تا هیچ کس را از عزیزان نامدست	بیزوال ملک صورت ملک معنی در کنار
صدهزاران کیمه سودائیان در کوی عشق	از بی این کیمیا خالی شد از زر عیار
ای بساغبنا که اندر حشر خواهد بود از آنک	هست ناقد بس بصیر و نقدها بس کم عیار
باش تا کن بای آنهارا که امروزند جزو	باش تا گیل بای آنهارا که امروزند خار
گر چه پیوسته است بس دور است جان از کالبد	گر چه نزدیک است بس دور است گوش از گوشوار
حرص و شهوت از تو بیدار تو خوش خفته مخسب	چون بلنگی در بین داری و موشی در یسار
مال داری لیک رویست و ریا اندر بنه	کشت کردی لیک خو گشت و ملخ در کشتزار
خشم و شهوت مار و طاووسند در تر کب و تو	نفس را این پایمرد و دیورا آن دستیار
کی توانستی بیرون آورد آدم را ز خلد	گر نبودی راهبر ابلیس را طاووس و مار

نموداری آهینین تلفقیات خافانی

چند بیت از يك قصیده

بر گذر زین سردسیر ظلمت آنک روشنی
 باقی را کاسمان کمتر چرا گاه و بست
 تا نگارستان نخوانی طایر ایام را
 مرد همدم آنکه اندوزد که آید در عدم
 دل ریمیده کی تواند ساخت با ساز وجود
 تاجدائی زین و آن بر سر نشینی چون الف
 چند بر گوساله زرین شوی صورت پرست
 ناله همت بر راه فاقه ران تا گرددت
 در گذر از صحبت این زاهدان جاه جوی
 چون تنور از باد نخوت هرزه خوار و تیز دم
 اربعین شانرا ز خمسین نصاری دان مدد
 در نکوهش منجمانی که از طوفان بادی پیش بینی کرده اند و
 انوری هم یکی از آنان بوده فرماید .
 زیر کان کاسرار جان دانسته اند
 از ر صدها سیزده سال دیگر
 قرنهارا حکم پیشی کرده اند
 در سر میزان ز جمع اختران
 نابریده برج خاکی را تمام
 گرچه هفت اختر بینیکی دیده اند
 من یقین دامن که ضد آن بود
 حکمشان باطل تراست از علمشان
 هفت هارون بر در سلطان غیب
 در گذر زین خشکسال آفت آنک گمستان
 چند خواهی بست بر خشک آخر آخر زمان
 کنز بر و نسوز رنگاراست از در و نسو خاکدان
 موم آتش آنکه افروزد که دارد بر بسمان
 سلک گزیده کی تواند دید در آب روان
 چون پیوستی پایان اوفتی هم در زمان
 چند بر بزغاله بر زهر باشی میهمان
 توشه خوشه چرخ و منزلگاه راه کهکشان
 مشتری صورت ولی مریخ سبوت در نهان
 چون فطیر از روی فطرت بد گوار و جان گران
 طیلان شانرا ز زنار مجوسی دان نشان
 طوفان بادی پیش بینی کرده اند و
 علم جزوی ز اسمان دانسته اند
 خسف بادی در جهان دانسته اند
 تا قرانها در میان دانسته اند
 بیست و یکنوع از قران دانسته اند
 برج بادی شان مکان دانسته اند
 جای کیوان بر کران دانسته اند
 کبان حکیمان از گمان دانسته اند
 کاختران را کاسمران دانسته اند
 از چه شان فرمان روان دانسته اند

هفت بیدق عاجز شاه قدر از چه شان ایلاج سان دانسته اند
 عارفان اجرام را در راه امر هفت بیک رایگان دانسته اند
 کنار بیکان نامه بردن دان و بس بیک را کی نامه خوان دانسته اند
 نمودار قطعات حکیم انوری
 در طاب باده

خواجه اسفندار میدانی که برانجم ز چرخ روین تن
 من نه سهرابم و ولی با من رستمی میکند مه بهمن
 خرد زال را پرسیدم حالت را چه حیلست و چه فن
 گفت افراسیاب وقت شوی گر بدست آوری زمی دوسه من
 باده چوب دم سیاوشان سرخ نه تیره چون چه بیژن
 گر فرستی توئی فریدون ورنه روزی نعوذ بالله من
 همچو ضحاک ناگهان پیچم مارهای هجرات بر گردن
 سواری و پیادگی

تو مرا گر پیاده ام منکوه که مرا از پیادگی گله نیست
 جنبش آسمان بنفس خود است بای بند طویله و گله نیست
 و سواری تو لاف فخر مزین که ترا جای لاف و مشغله نیست
 تو چو کوهی و در مفاصل کوه حرکتی جز بسی زلزله نیست
 اندرز

چهار چیز است آیین مردم هنری که مردم هنری زان چهار نیست بری
 یکی سخاوت طبعی چو دستگاه بود به نیک نامی آنرا ببخشی و بخوری
 دو دیگر آنکه دل دوستان نیازاری که دوست آینه باشد چو اندرونگری
 سه دیگر آنکه زبانرا بکاه گفتن بد نگاهداری تاوقت عذر غم نخوری
 چهارم آنکه یکی چون بجای تو بد کرد چو عذر خواهد نام گناه اونبری
 عادت کن از جهان سه فضیلت را نیز هم
 ای خواجه وقت مستی و هشیاری

زیرا که رستکار بدان گردی
با هیچکس نگشت خرد همره
در هیچ دین و کیش کسی نشنید
دانی که چیست آن بشنو از من

نیز هم

هر که تواند که فرشته شود
تا نماند ای پسر نا خلف
جان که دلش سیر نکرد ز تن
خشم چو دندان بزند همچو مار
طیره توان داد فلک را بقدر
چشمه خورشید شو از اعتدال
بو که گریبات بگیرد خرد
گیر که گیتی همه چنگست و نای
طبع ترا زان چه که گوشت کر

نیز هم

روز را رایگان ز دست مده
دست این روزهای کوتاهست
آنچه از آن چاره نیست آنرا باش
سایه بر قبحه جهان مفکن
باری از راه خویشتر بر خیز
مهره و حقه ایست مساه و سپهر
مستعدان بکام خویش رسند
عمر بر ناگزیر تفرقه کن

امید رستکاری اگر داری
کان هر سه را نکرد خریداری
هر گز ازین سه مرتبه بیزاری
رادی و راستی و حکم آزاری

خیره چرا باشد دیو و ستور
ملک بدردر سر شیرین و شور
مرغ و ففس نیست که مرده است و گور
حرص چو دانه بکشد همچو مور
سخره توان کرد ملک را بزور
تا برهی از قصب و از سمور
خود که گرفتست گریبان عور
گیر که گردون همه ماهست و هور
نفس ترا زان چه که چشمست کور

نیست امکان آنکه باز رسد
که بدان دولت دراز رسد
بسرت گر چه ترکتاز رسد
تات بر آفتاب ناز رسد
چون که کارت باحتراز رسد
که بشاگرد حقه باز رسد
کارها چون بکار ساز رسد
تا از او چند قسم آز رسد

هر کرا درد ناگزیر گرفت کی بغم خوردن مجاز رسد
ستایش علم

پیشی ز هنر طلب نه از مال	اکنون باری که میتوانی
هان تا بخیال بد چو دوان	در حال حیات این جهانی
افزون نکنی بر آنچه داری	قانع نشوی بدانچه دانی
مشغول مشو بتن نه آینی	فارغ منشین ز جان نه آنی
گر جانت بعلم در ترقی است	اینک تو و ملک جاودانی
ورنه چو بمرک جهل مردی	هرگز نرسی بزندگان
دانی چه قیاس داشت بشنو	بر خود چه کتاب عشوه خوانی
زین سوی اجل بین که چونی	زان سوی اجل چنان بمانی

عقل و تقوی

برترین پایه مرد را عقل است	بهترین مایه مرد را تقوی است
بر جمادات فضل آدمیان	هیچ بیرون ازین دو معنی نیست
چون ازین هر دو مرد خالی ماند	آدمی و بهیمه هر دو یکست
کافرانرا که آدمی نسبند	نقص بل هم اضل ازین معنی است

دیوانه اندرز گو

در حدود ری یکی دیوانه بود	سال و مه کردی بکوه و دشت گشت
در نموز و دی بسالی یک دو بار	آمدی در قلب شهر از طرف دشت
قافم و سنجاب در سرما سه چار	توزی و کتان بگرما هفت و هشت
گر شما را بانوائی بد چه شد	ورچه مارا بود بی برگگی چه گشت
راحت مستی و رنج نیستی	بر شما بگذشت و بر ما هم گذشت

سازگاری بامردمان

در جهان بامردمان دانیکه چون باید گذشت آن قدر عمری که یابد مردم آزاد مرد
کاستینها در غم او تر کنند از آب گرم فی المثل گر بگذرد بر دامن او باد سرد

قبایع

منعمی بر پیر دهقانی گذشت اندر دهی نان جو میخورد و پیشش باره بد موی و دوك گفتش این مسکین نگر با آنچه از روزی و عیش پیرد حقان گفت من لذاتنا این الماوك نموداری از مدایح ظاهر الدین فاریابی

زان زلف عنبرین که بر رخ بر نهاده
رنجور عشق را نبود چاره چو تو
از اشك لعل ساغر چشمم لبالبست
خود از برای سر زره از بهر تن بود
در بر گرفته دل چون خود آهین
سر بر نمیکنی ز تکبر مگر که پای
آن شاه شاهزاده که اقبال گویدش
صد گونه داغ بر دل عنبر نهاده
مهر عقیق بر لب شکر نهاده
تالاب ز ناز بر لب ساغر نهاده
تو جنگجوی عادت دیگر نهاده
و آنراغ چون زره را بر سر نهاده
بر آستان شاه مخضر نهاده
کفر فخر پای بر سر اختر نهاده

فیضیه

زهی نظیر تو چشم زمانه نادیده
ستارگان که ز آفاق بر سر آمده اند
بگشته صورت اقبال گرد جمله جهان
ز سنجق سپهر نور فتح میتابد
محیط چرخ سر ابرده ایست جلال ترا
بهر دولت این قصر آنچه از آمد
چکوبش که سپهریست پرستاره و ماه
برای زینت دیوار و سقف او بحیل
درو بوقت قدوم مبارکت مه و مهر
در آن زمان که مراورا مثل دم سپهر
نخفته در کنف او بامن و آسایش
ز غیرت و حسد سقف از رقص صدفبار
ظهور قصه قصری بدین درازی چیست
سیاست بسزا گوش چرخ مالیده
ز خط حکم تو يك لحظه سر پیچیده
هزار باره و آنکه در تو بگزیده
چو روشنائی چشم از سیاهی دیده
درو بساط مراد تو گسترانیده
که مثل این نه بدیداست کس نه بشنیده
ز حسن بر فلک و آفتاب خندیده
زمانه رنگ زرخسار خود بدزدیده
زیر پای چو طفلان نثار بر چیده
سپهر یکسر و گردن ز فخر بالیده
جهانی از ستم روزگار ترسیده
سپهر ازرق بر خویشتن بجوشیده
نباشد این نقطه از اقلان پسندیده

حدیث کو ته و شیرین بگو که او خاکست
 عنایت ملکش بر فلک رسانیده
 همیشه بزم شهنشه بدو قرین بادا
 جهان بشادی او جام مهر نوشیده
 نمودار شکوای مسعود سعد

ای سرد و گرم دهر کشیده
 شیرین و تلخ چرخ چشیده
 اندر هزار بادیه گشته
 بر تو هزار باد وزیده
 در چند کار زار افتاده
 در چند مرغزار چریده
 بر بحر ها چو باد گذشته
 در دشته ها چو آب تنیده
 ای بیم در حوادث بسته
 بی باک با سپهر چرخیده
 باغیست خاطر تو شکفته
 شاخیست فکرت تو دمیده
 هر کس بری ز شاخ تو برده
 هر کس گلی ز باغ تو چیده
 چهره ز زخم درد شکسته
 قامت ز باد رنج خمیده
 فرزانه بخت چو دیو گرفته
 بیچاره بخت چو مار گزیده
 جان از تن تو رخت بسته
 هوش از دل تو پاک رմیده
 نه پی بگام راست نهاده
 نه می بکام خویش مزیده
 آشک دودیده روی تو کرده
 نار چهار شاخ کفیده
 گوئی که دانه دانه اعل است
 زو قطره قطره خون چکیده
 در چشم تو امید گلی را
 صد خار انتظار خلبیده
 شمشیر سلطوت تو زده زناک
 شیر عزیمت تو شمیده
 بر طراوت تو شکسته
 زور جوانی تو پریده
 بر مایه سود گرد چه داری
 ای تجربت بهر خربده
 حال تو بیحلاوت و بیرنگ
 مانند میوه است مکیده
 هم روزی آخرت برساند
 ایزد بدانچه هست سزیده
 نمودار گفتار حکیم ناصر خسرو

دیر به اندم درین سرای کهن من
 تا کهنم کرد صحبت دی و بهمن

دیر بماندم که شصت سال بماندم
 ای بشبان خفته ظن مبر که نیا سود
 گشتن چرخ و زمانه جانوران را
 ای بخرد با جهان مکن ستدوداد
 جستم من صحبتش ولیکن از آن کار
 گرتو نخواهی که زیر پای بسایدت
 نوشده نوشده کهن شود آخر
 گرت جهان دوستست دشمن خویشی
 گر بتوانی ز دوستی جهان رست
 وای برانکو ز خویشتن نه بر آید
 دوستی این جهان نهی دلهاست
 مسکن تو عالمی است روشن و باقی
 شمع خرد بر فروز دردل و بشتاب
 چون بدل اندر چراغ خواهی افروخت
 در ره عقبی پهای رفت نباید
 خفته مرو نیزیش ازین و چو مردان
 توشه تو علم و طاعت است درین راه
 آن خوری آنجا که با تو باشد از ایدر
 گرتوانی چو گاو خورد خس و خار
 بار گران بینمت بتوبه و طاعت
 کردست ایزد زلیغنت بقران در
 جمله رفیقات رفته اند و تو نادان
 گوئی بهمان زمن مهست و نمر داست
 تا تو برین برزنی نگاه کن ای پیر

تا بشبان روزها همی بروم من
 گر تو بیاسودی این زمانه ز گشتن
 جمله کشید است روز و شب سوی گشتن
 کو بستاند ز تو کلند بسوزن
 سود ندیدم جز آنکه سوده شدم تن
 دست نباید با زمانه بسودن
 گر چه بجان کوه قارنی بتن آهن
 دشمن تو دوستست دوست تو دشمن
 بنگر کن خویشتن توانی رستن
 سوزد نارش بهر دو عالم خرمن
 اژدل خود بکن این سیاه نهیست
 نیست ترا عالم فرودین مسکن
 بادل روشن بسوی عالم روشن
 علم و عمل بایدت فنیله و روغن
 بلکه بجان و بعقل باید رفتن
 دامن با آستینت برگش و بر زن
 سفره دل را بدین دو توشه بیا کن
 جای ستم نیست آن و گریزی و فن
 تخم خس و خار در زمین مبرا کن
 بار بیفکن امل دراز میفکن
 عذر بیغناد از آنکه کرد زلیغن
 پست نشستی تو و کفار پر از زن
 آب همیکویی ای رفیق بها و ن
 چند جوانان برون شدند ز برزن

راست نیاید قیاس خلق درین باب
گر بقیاس من وتو بودی مطرب
علم اجهلها بهیچ خلق ندادست
خلق همه یکسره نهال خدایند
دست خداوند باغ خلق درازاست
خون بشا حق نهال کندن او است
گر نپسندی همی که خونت بریزند
زخم فلک را نه مغفراست و نه جوشن
زنده نماندی بگیتی از بس مؤذن
آیند دادار داد گستر ذوالمن
هیچ نه بر کن توزین نهال و نه بشکن
بر خشک و خار هم چو بر گل و سوسن
دل ز نهال خدای کندن بر کن
خون دل کس چرا کنی تو بگردن

نمودار گفتار جمال الدین در مدح سخن

از جز سخن است هم سخن به
معشوقه دلگشا سخن دان
دانش طلب از درم چه آید
بهر خلاف از جهان سخن خاست
مرد از هنر آدمیست ورنه
فضل و هنر است زینت درد
دل زنده بعلم باید آر نی
تن را چو برهزه ماند از علم
جان را بعلم پرورش ده
حاصل ز طعام چرب و شیرین
بانا از سخن زر گهن چیست
وقتی که نفس زند همی صبح
جائی که سخن سراسر است طوطی
نر گس چو بیافت دلا درم سیم
جز سوزش و جز گداز و گریه
در روی زمین ز هر چه خیزد
از دلبهر سیم بر چه خیزد
معنی نگر از صور چه خیزد
از دختر و از پس چه خیزد
از نسبت بوالبشر چه خیزد
از حاقه و از کمر چه خیزد
از جنبش جانور چه خیزد
از کسوت شوستر چه خیزد
ایمرد ز خواب و خور چه خیزد
جز ضرات نیست چه خیزد
این روحست از حجر چه خیزد
از نقد عیار خور چه خیزد
از دهدد تا جور چه خیزد
زانش بجز از سهر چه خیزد
از شمع و ز تاج زر چه خیزد

يك نصیحت

يك نصیحت بشنوا من كاندران نبود غرض چون کنی رای مهمی تجربت از پیش کن طاعت فرمان ایزد شفقت بر خلق او درهمه حال این دومعنی را شعار خویش کارت اردایم تواضع اود با خرد و بزرگ منصب گریبشتر گشته است اکنون پیش کن آب در خلق ضعیفان از کرم چون نوش ساز موی بر اندام خصم از بیم همچون ایش کن گرتکبر میکنی با خواجگان - فله کن و تو تواضع میکنی با مردم درویش کن چون کسی در دلی گوید ترا از حال خویش گوش بر درد دل آن عاجز داریش کن مصاحبت از لفظ دین داران کامل عقل جوی مشورت برای نزدیکان دور اندیش کن

رباعی

در کینه به مرتیغ زن میمانی
در نیکوئی بخوشتن میمانی

در لطاف بنکته سخن میمانی
در برده دری باشد من میمانی

ایضاً

از چهل پس افتاده بعد پایه هنر
کش خانه سپاهان بود و مایه هنر
نمونه تشبیحات فرخی

زین مایه که شد خوار و فرومایه هنر
یارب تو بفریاد رس آن مسکین را

هنگام آمدن نه بدینگونه بود بار
بفرش و بی تجمّل و بی رنگ و بی نگار
اندر کشید حله بدشت و بکوهسار
در گوش گیل فکند ز پیچاده گوشوار
از بیشه تا به بیشه سمن زار و لاله زار
از لاله و بنفشه همه روی مرغزار
وز لاله صدهزار سوار از پس سوار
باران گل بدشت همی گسترده نثار
امسال چون ز بارفزون ساخته نثار
خیزم به پیش خواجه کنم رازش آشکار

امسال تازه روی تر آمد همی بهار
پارازره اندر آمد چون مفلس غریب
امسال پیش از آنکه بده منزای رسید
بر دست بید بست ز پیروزه دست بند
از گوه تا بکوه بنفشه است و شنبلیله
گوئی که رشته های عقیق است و لاجورد
از گل هزار گونه بت اندر پس بت است
گلابن پرند اهل همی بر کشد بسر
این سازها که ساخت بهار از پی که ساخت
رازیست این میان بهار و میان من

هر سال چون بهار ز راه اندر آمدی
بر سنکلاخ دشت فرود آمدی خنجل
بنداشتی که خار شدستی میان خلق
امسال نامه گرد سوی او شمال و گفت
باغی بناز بهر آوا فکنده چون بهشت
باغی چو خوی خویش بسندیده و رفیع
باغی کزو بریده بود پای حادثات
باغی چو نعمت ملکان نامدار و خوش
باغی که نیمه نتوان گشت از تو تمام
هر تخته از تو چو سپهر بست بیکران
سیصد هزار گونه بت اندرو پایی
از ارغوان و یاسمن و خیری و سمن
بر حویهای او به رده نو نهالها
تا چند روز دیگر از آن هر طرف صفی
آنکاه ماوسرخ می و مطربان خوش
در زیر هر نهالی از آن مجلسی کنیم
گر زهر نوش گردو گردش رنگ شهد

جائی نیافتی که درو یابدی قرار
اندر میان خار و اندر میان خار
بیدل شود عزیز که گرد ذلیل و خوار
مش دل ترا که خواهی ترا کرده خواستار
در پیش او بسان سپهری یکی حصار
کاخی چو رای خویش مهیا و استوار
کاخی کزو کشیده بود دست روزگار
کاخی چو روزگار جوانان امیدوار
گر یکمه تمام کنی اندرو شکار
هر یخنه از تو چو بهشتی است کامکار
هر یک چنانکه خیره شود زوبت بهار
وز سرو نورسیده و گلهای کامکار
گوئی صف بتاند استاده بر قطار
بر خویشتن بکار برد گوهری هزار
یاران مهربان و رفیقان غمگسار
بر یاد کرد خواهی و بر دیدن بهار
بر یاد کرد خواهی گیتی عجب دمدار

نمودار تغزلات حکیم قاضی

تغزل

رسید نامه دلدار دوشم از شیراز
نوشته بود مرا کی مقیم گشته بری
شنیده ام که بری شاهدان شنو بلند
هلاک هستی قومی بچشمکشان نژند
گمان برم که بدان دلبران سپردی دل

دمان گرفتم و بوسیدم و نمودم باز
چه روی داد که دل بر گرفتی از شیراز
همه شکاری و نه خجیر گیر و صید انداز
کمند خاطر خاکی بزلفکان دراز
دریغ از آن همه مهر و وفا و عجز و نیاز

هنوز غنغ سیمین من چو گوی سفید
 هنوز گوشه نشین باشدم بکوشه چشم
 دوشه دارم هریک چو بنجه شاهین
 برد بماه رخم قرص آفتاب سجود
 هلاچه شکوه دهم شرح حال خود بنویس
 قلم گرفتم و بنوشتمش جواب که من
 پس از فراق که کردم بسیج راه عراق
 بنعل اسب نبشتم بسی تلال و وهاد
 بری رسیدم و پیش از وصول موکب شاه
 چو خسرو آمد و تبر رفت و گردغم نشست
 قصیده خواندم و کرد آفرین و داد صله
 دلم ز وجد تو گفتمی که میزند ناقوس
 حریفکی دوسه جستم ظریف و نادره گوی
 بهایویم صنمی ماه دلبران چگل
 گهی بساقی گفتم که خیز و می بگسار
 دو چشمم از طرفی و جو مانده در ساقی
 نداده حادثه روز هیچ سوی مگر
 میان مطرب و ساقی فتاده عربده
 بفرق مطرب ساقی شکست شیشه می
 چه گفت ساقی گفتا که جاحمال منست
 چه گفت مطرب گفتا که جانوای منست
 من از کرانه مجلس هر دو بانگ زدم
 همی چه گفتم گفتم که بافضایل من
 که ناگاه آن یک دالم گرفت و این یک حلق

معلق است در آنز افکان چو گان باز
 بی کمین دل و دین خالق لشکر باز
 دوطره دارم هریک چو چنگل شهباز
 هلال یکشبه آرد باروانم نماز
 که تا کجائی و چونی و با که دمساز
 نه آنکسم که دل داده از تو بگیرم باز
 شدم سوار بران برق سیر گردون تاز
 بگام رخس سپردم بسی نشیب و فراز
 تبم گرفت و تنم زار شد چو تار طراز
 زمین سپردم و بردم به تخت شاه نماز
 بخانه آمدم و در گشوده بستم باز
 تنم زرقص تو گفتمی که میکنند پرواز
 شدم بخلوت در را بروی کرده فراز
 بمشکوبم قمری شاه شاهدان طراز
 گهی بمطرب گفتم تونیز نی بنواز
 دو گوشم از جهتی باز مانده در آواز
 شب گذشته که کردیم ساز عشرت ساز
 چنانکه کار بسیلی کشید و ناخن و گاز
 بکتف ساقی مطرب نواخت دسته ساز
 چه حاجت است که مطرب همی ندشهنواز
 چه لازمست که ساقی همی دهد بکمان
 بدان مثابه که سر هنک ترک باسرباز
 نه باده باید و ساقی نه رود و رود نواز
 کشانم از دو طرف کای حریف شاهد باز

تراچه شد که بهر نازنین فروشی ناز
ترا که گفت که با پشت کوزه قد فراز
چنانکه خندد از ناز دلبری طناز
بخاک مقدم من بر نهید روی نیاز
منم گه هستم مداح شاه بنده نواز
که بهر خاطر من ای ادیب نکته طراز
رای تهیت شه یکی چکامه بساز
اگر قبول وی افتد بگیر خط حواز
یکی نشان که بهر کشورت کنشدا عزاز
مداح شاه بدینسان شدم سخن پرداز

تو آنکسیکه بزشتی ترا زنتد مثل
ترا که گفت که باروی زشت رخ بفروز
ز کبر نرملک نرملک بهر دو خندیدم
بگفتم از بشناسید نام و کنیت من
ابوالفضائل قاتانی از شنیدستید
چو این بگفتم ساقی گرفت زلف چنانک
بهار آمد و دی رفت و روز عید رسید
بر نخست سوی خواجه بزرگ بخوان
سپس بحضرت شاه جوان بخوان و بخواه
قام گرفتم و بعد از سپاس بار خدای

نمودار انتقادات ادیب الممالک فراهانی

نکوهش القاب

که ازو عاقل است هوش المملک
سوی گردون رود خروش المملک
سرخوش از جام میفروش المملک
تا قیامت بود خموش المملک
خفته زیر کجاوه یوش المملک
شد لنگدن بگاو دوش المملک
از فشاریه سر دو گوش المملک
هر دو دروخت از وحش المملک
.. کشی بهر بایقوش المملک
فقر را گرم دیگجوش المملک
لنگد از استر جموش المملک
از نتاج دراز گوش المملک

آفرین باد بر سروش المملک
گر بدینسان حساب بردازد
نه به تنها منم درین خلوت
که بهر گوشه صد هزار چو من
از زمانی که حبه الاسلام
بقرالمسلمین ز فرط خری
نه درالدوله چار خایه شده است
روبه الدوله و پلنک نظام
کرده همواره هدمدالفر
امرا مست نشأة المملکند
خورده بهلوی اشترالدوله
مادیات الوزاره قاطر زاد

بر بنا گوش پیل گوش الملك
همچو میمون سوار دوش الملك
کرد قصد شکار موش الملك
بر روان بلندگوش الملك
نیش افعی کشد ز نوش الملك
نظر باک حق نبوش الملك
ستری از غیب پرده بوش الملك
روز میدان لیک موش الملك
رام افسون مار دوش الملك
رفته در جیب میفروش الملك
ریخت در گوش هفتجوش الملك
خسته شد زیر چنک قوش الملك
این حکایت برد بگوش الملك

عرعر السلطنه زند سیلی
گشته بر عداله رقص کنان
ایدریغا که گریه السلطان
روح تو شه چنان ثنا خواند
چه شود کاسمان مار افسای
یا گشاید خدا درین کشور
یا بیوشد برین عروس عبوس
(گریه شیرالایاله) لنگ انداخت
شده این شیر اثردها پیکر
دخل بازار جاکش العلماء
چدن الواعظین ز بس زیق
پنجه و بال کرکس التجار
ای امیری از آن ترس که باد

شعر پوشکین در ادبیات ایرانی

استاد بزرگوارانامه که از آقای برتلس استاد دانشکده زبانهای خاوری
دانشگاه لنینگراد رسیده است لذا تقدیم و امیدوارم از درج آن در صفحات ارمغان
مضایقه نخواهید فرمود.

در گذشته فردوسی که چهار سال قبل در پایتخت کشور شاهنشاهی
منعقد گردید استاد برتلس در جزو هیئت نمایندگان شوروی از اعضای این کنگره
بود و عالم نامبرده یکی از خاور شناسان برجسته روس بشمار میرود.

شرحی که استاد برتلس در تقریظ ترجمه های فارسی اشعار پوشکین
شاعر بزرگ روس نوشته است مقدمه ارادت مند در واقع تایید قول معروف بیشتر

علمای جهانی است که میگویند ایرانی سهم بزرگی در ایجاد فرهنگ و تمدن بشر دارد و بهرکاری دست زده اعم از اینکه آن کار ابتکار یا اقتباس بوده نیک ازعهده برآمده و اگرهم اقتباس و تقلیدی از دیگری کرده اصل را تحت الشعاع فرع قرار داده است - ارادتمند حمزه سردادور (طالب زاده)

ترجمه اشعار پوشکین بزبان فارسی از طرف آقای وحید

بقلم استاد پرنس

سالیان دراز است که مترجمین اروپائی سعی کرده و میکنند که آثار شعرای بزرگ ایران مثل سعدی و حافظ و خیام و دیگران را بزبانهای خود ترجمه کنند ولی بایدم گفت که من تاکنون يك ترجمه هم ندیده‌ام که زیبایی اصل ولو بدرجه کمی در آن منعکس شده باشد.

ایران شناسان باین قضیه تصدیق کرده و تصور می کنند که علت این قضیه تفاوت عمیقی است که در قسمت شکل و قواعد شعر موجود است و لذا ابدآ ممکن نیست که اشعار فارسی را بهمان شکلی که مخصوص زبان فارسی است بزبان دیگر عیناً نقل نمود.

ازاینجا بایستی اینطور نتیجه بگیریم که ترجمه بالعکس هم وبخصوص ترجمه اشعار اروپائی بفارسی نیز باید از دائره امکان خارج باشد.

ولی ترجمه هائیکه آقای وحید دستگردی از آثار پوشکین نموده اند و جب گردید که من این عقیده خود را بکلی تغییر بدهم. اولین دفعه که شنیدم بعضی از آثار پوشکین بزبان فارسی ترجمه شده من که اشکال بزرگ ترجمه اشعار روسی وبخصوص پوشکین را بزبان فارسی در نظر داشتم منتظر بودم که يك ترجمه تقریبی ودور از اصلی مشاهده کنم ولی چه قدر متعجب شدم وقتی دیدم اشعار عالی فارسی که بدستم رسیده حقیقتاً شعر پوشکین است و یا پوشکین است در لباس فارسی که فوق العاده براندام او برانده می باشد. مترجم شکل شعری اصل را رعایت نکرده و بلکه اشعار پوشکین را بقالب مخصوص اشعار کلاسیک فارسی درآورده و همین

نکته پوشکین را بخواننده ایرانی نزدیک ساخته ولی درعین حال هیچگونه تأثیر بد در صحت نقل و ترجمه نبخشیده .

لازمه شعر مترجم را بر آن داشته که در بعضی جاها بعضی مضمون و مصرعها اضافه کند مثل - در کداهین باغ بودت شاخسار - (در قطعه گیل) و غیره ، البته مترجم ناگزیر از این کار بوده ولی بقدری اینکار را بامهارت و استادی انجام داده که مصرعهای اضافی یکچیز خارجی بنظر نمی‌رسد .

مترجم پوشکین بهتر از همه از عهده ترجمه « آلق غیب دان » برآمده و این ترجمه حقیقتاً شاهکار بزرگست و قتیکه انسان ترجمه (آلق غیب دان) را میخواند بی اختیار تمام زیباییهای شعر و موسیقی و همه قدرت های حماسه شاهنامه را درک میکند . بالاخره نمیتوانم جوابی را که آقای وحید در قطعه (سلام به نسل جوان) خطاب به پوشکین داده اند مسکوت عنه بگذارم این جواب نجیبانه یکی از بهترین اشعاری است که بافتخار شاعر بزرگ ما سروده شده و حاکی از این است که اهمیت عظیم پوشکین را برای ادبیات جهانی کاملاً درک کرده اند

آقای وحید به خوانندگان ایرانی هم خدمت بزرگی کرده و آنها را با آثار پوشکین و درعین حال با ادبیات روس آشنا کرده اند من تصور میکنم تمام خوانندگانیکه میتوانند قدر و قیمت زیبایی و شیرینی اشعار فارسی را بدانند باید از مصمم قلب سپاسگذار آقای وحید باشند که چنین کار شگفتی را انجام داده و کاری صورت داده که موجب استحکام روابط معنوی بین ملل بوده است .

آثار انجمن نظامی

غزل

تو سوز ناله مرغ چمن چه میدانی	ز عشق بی خبری حال من چه میدانی
ترا که همت ایثار جان شیرین نیست	بهاشقی هنر کوهر کن چه میدانی
بیا ز دیده من بین جمال خود ای گل	ترجاوله های رخ خویشان چه میدانی

سرشك دیده زسوز دلم سخن گوید ترا که دل نبود این سخن چه میدانی
 بمن گذار که لب بر لبش نهم ای جام تو قدر بوسه آن سیمتنی چه میدانی
 چه غم که نو گل هر خار و خس شوی مردم تو عاشق نو و یار کهن چه میدانی
 عجب ندارم اگر مایلی به والهو سان
 تو امن عشق نه قدر من چه میدانی !

ب - معیری

غزل

سنگدل یارا نمیکویم ز عاشق یاد کن بلکه چون شیرین گذر بر کشته فرهاد کن
 نلذرد بر من دمی کاندلر دلم یاد تو نیست آخرای آسوده دل روزی هم از من یاد کن
 گر شنیدیستی که از بیداد سودی برد کس ای ستمکیش آنچه از دست آیدت بیداد کن
 ای که هستی شادمان از دولت حسن و جمال بینوای هجر را هم از نگاهی شاد کن
 رخ برافروزو گل سوری ز خجالت سرخ کن قد برافراز و ز خوبی ناز بر شمشاد کن
 گویدم دل سینه تان خراشادت خاموش باش سینه گوید تا که دل بکشايدت فریاد کن
 خانه مهر تو باشد این دل ویرانه ام آخرای خانه خدا این خانه را آباد کن
 ببش استاد سخن در عصر ما باشد وحید این غزل را ارمغان خدمت استاد کن
 بینش

غزل

نیست تنها جلوه گر گلهای رنگین در بهار بلکه دیگر جاوه دارد ماه و پروین در بهار
 عاشقان را در حریم قرب بیداری خوشست بر هزاران تلخ باشد خواب شیرین در بهار
 گر نه تلخبهای هجر آید بیاد ایام وصل سر کنند بلبل چرا شکوای شیرین در بهار
 نعمت از اندوختن ضایع شود امساك چیست بلبلان از برك گلی سازند بالین در بهار
 در بهار عمر یکسر بخت بیدارم بخفت راست گویند اینکه باشد خواب سنکین در بهار
 من خود از دیدار گل محروم و گوید بیبجوی گل نخواهد بر دستان از دست گلیچین در بهار
 گلیچین

سؤال از خوانندگان ارمن

از آثار تلستوی

بانتصرف

بقلم عبدالرحمن فرامزی

شامگاهان که «تیخو» ی دهقان از شهر مراجعت کرد فرزندان خود را نزد خود خواسته و بهریک از ایشان یکدانه میوه داد و گفت «به بینید عموی شما چه چیز خوبی برای شما ارمنان فرستاده است» ،
 برادر کوچکتر که بیش از شش سال نداشت گفت چه سیبهای قشنگی !
 برادر مهترین گفت : خیر : این سیب نیست . سیب که کرک ندارد !
 پدر گفت صحیح است . این هلو و ازمیوه‌های گرمسیر است ، یعنی جز در ممالکی که هوایش گرم باشد درست نمیشود و باین جهت عموی شما آنرا در گرما به عمل آورده است .
 گرمخانه چیست ؟

گرمخانه اطاق بزرگی است که سقف و دیوار آن همه از شیشه و منظور این است که آفتاب بخوبی بدان تافته و از ورود هوای سرد بدان جلوگیری شود . در فصل زمستان نیز بوسیله بخاری هوای آنرا گرم نگاه میدارند .
 هنگام خواب تیخو از بهریک از فرزندان پرسید که میوه که خوردید چگونه بود ؟

(سرج) فرزند مهترین او گفت بسیار لذیذ و گوارا بود . من برای اینکه وسیله بدست آوردن این میوه داشته باشم هسته آنرا در ظرفی کاشتم و اگر خداوند باری کند طولی نخواهد کشید که میوه‌های فراوانی از همین جنس خواهم داشت .

تیخو گفت آفرین : لذت آنی ترا از فکر آینده باز نداشته و یک دهقان حقیقی نیز باید چنین باشد .

(وانیا) فرزند گهترین گفت هلو ی من بقدری خوشمزه بود که علاوه

بر بهره خودم نیمه ازال مال مادرم را هم گرفته خوردم . اما عیبی که داشت هسته درشت و سفتی یکقسمت مهم آنرا فرا گرفته بود . این هسته بقدری مرا خشمگین کرد که آنرا به بیرون پرت کردم .

بدرگفت تو هنوز کوچکی و ما پیش از این از تو انتظار نداریم . آنگاه رو بفرزند دیگر خود کرده گفت : تو چه کردی ؟

گفت من هسته را که (وانیا) انداخته بود برداشته و آنرا باز کرده مغز را خوردم . شباهت بسیاری بگردو داشت ولی قدری تاخ بود ، اما راجع بهلوی خودم آنرا بقیمتی که میتوانم ده تای آنرا بخرم فروختم .

تیمو از شنیدن این سخن سری جنبانده گفت : هنوز برای اینکه تو تاجر بشوی خیلی زود است . خداوند ترا نگاه دارد ، پیداست که در آینده تاجر بافکری خواهی شد .

خوب (ولودیا) بگو به بینم هلوی تو چطور بود ؟

(ولودیا) گفت نمیدانم :

چطور ! مگر تو مال خودت را نخوردی ؟

خیر !

پس آنرا چه کردی ؟

بدر جان : ممکن است از اینکه برخلاف میل تو در چیزی که برای

من ارمغان آورده‌ای تصرف کرده‌ام مرا تو بیخ کنی ولی کاری کرده‌ام و ناچارم

که حقیقت را در میان نهم من وقتی که خواستم بخورم فکر کردم که (گوشا)

پسر همسایه ما که بیمار است بیش از من مستحق آن است . لذا آنرا برای او

بردم و داستانی که تو از طرز بدست آوردن آن میوه برای ما گفته بودی

برای او نقل کردم . او گفته های مرا باشوقی هر چه تمامتر گوش داده نگاه حسرت آمیزی به او کرد ولی از گرفتن آن امتناع ورزید . من آنرا بر بالین او گذاشته و از آنجا فرار کردم .

پدر رو بفرزندان دیگر کرده گفت بچه ها ! بگوئید به بینم کدام يك از شما بهتر و عاقلانه تر رفتار کرده است ؟
فرزندان همه گفتند

مترجم : عقیده خوانندگان چیست ؟

هر کس بهتر جواب بدهد یعنی مقاله که از حیث انشاء بهتر و دلایل آن روشن تر و قانع کننده تر باشد بنویسد از طرف این جانب جایزه که کمتر از بهاء یکساله مجله ارمغان نباشد خواهد داشت .
قضاء آقایان . ناصح . حبیب یغمائی . وحید

آثار اساتید

فیخرالدین خالد بن الریبع

از يك سقینه کهن سال

که نیکوتر ز ماه تابانی
حسن را غایتی است تو آنی
همه ریحانش راح ریحانی
باز فرمای بوستان بانی
دردل من وقت ارزانی
که مرا تو برابر جانی
کز لطافت بجان همی مانی
نام من بر زبان چرا رانی
نامه نا نوشته میخوانی

دوستا بر دلم نه تاوانی
عشق را آیتی است من آنم
بوستانست عرض عارض تو
مردمی کن بمردم چشمم
یکغمت صد هزار جان ارزد
جان بگیر و برابرم بنشین
نمائنی چو جان همی با کس
می برانی مرا که پیش کسان
می نخواهی مرا و طرفه تر آنک

سخت جان ترزمن اگر دانی	سست بیمان چو تو نمیدانم
سخت جانی و سست بیمانی	برمن و بر تو ختم شد گوئی
عوض بوسه گر تو بستانی	عارض من چو زر کنی شاید
عشق تو باین و آن دریغست	مهرت بدل و بجان دریغست
کان ملک باینجهان دریغست	وصل تو به آنجهان توان یافت

دروصل تو بادولت پاینده توان بود	امروز چنانی که ترا بنده توان بود
بی روح بیاد لب تو زنده توان بود	بی عقل بنور رخ تو راه توان برد
بر پای همه عمر سرافکنده توان بود	با عشق خط و زلف تو حقا که قلم وار
چون جام می لعل همه خنده توان بود	در مجلس از جان و زدل بیدهن و لب

اسمهیل باخرزی

تن در همه کارهات درخواهم داد	ای دوست اگر داد کنی وری داد
روزی که ترا نه بینم آنروز مباد	جانم نشود مگر بیدار تو شاد

رشیدی سمرقندی

یادیده مرا خوشست چون دوست دوست	چشمی دارم همه پر از صورت دوست
یا دوست بجای دیده یادیده خوداوست	از دیده و دوست فرق کردن نتوان

دهقان علی شطرنجی - درثر لنگل خواری

این سخن را بجان و دل بنگار	یک سخن بشنوا من ای گل خوار
نکند کس بدین حدیث انکار	گل همه مردمست و مردم گل
مردمی کن مباش مردم خوار	اگر از مردمیست بهره ترا

فقیهی مروزی

چو اسباب مهیا داری امروز	میفکن نوبت عشرت بفردا
چو در دل رنج فردا داری امروز	باستقبال آنده رفته باشی

گیاه و معدن دارای حس و شعورند

ترجمه از مجله المقطف
بقلم آقای احمد مهذب

جمله ذرات عالم در نهان باتو میگویند روزان و شبان
ماسمیعیم و بصیریم و خوشیم ماشما نامجرمان ما خامشیم
چون شما سوی جمادی میروید محرم جان جمادان کی شوید

از جمادی در جهان جان روید

غافل از جای عالم بشنوید متنوی مولوی

در ربع اخیر قرن گذشته یکی از علمای فرانسه کتابی نوشته اظهار داشت زندگی گیاه و نبات بازندگی حیوانات چندین جهت بیکدیگر شبیه است. گیاه سبز در شب گاز کربنیک دفع و اکسیژن جذب نموده و همانکار را میکند که انسان بتنفس انجام میدهد.

گیاه مانند حیوان قوه تخمیر داشته نهشته را بشکر مبدل میسازد. در زیر پوست لپایی افراز نموده ثانیاً برای احتیاجات زندگی خود آنرا مصرف میکند. با آنکه گیاه عضوی که وسیله قبض و بسط باشد ندارد متحرك است. گلهها گاهی بافتاب متوجه و هنگامی که باران میاید گردن خم مینمایند. سروشاخه آنها پیوسته حرکت دارد. حرکت بعضی نباتات مانند نبات حساس (درزرا) طوری است که گویا قوه عاقله و عضله دارند با اراده جنبش و بوسیله عضله حکم عقل را اجرا میکنند.

تالین اواخر کسی از علمای روانشناس راجع روح گیاه و نبات تحقیقات زیادی نموده بود اخیراً دانشمند هندی (سرجاگاوین شندرابوز) که بموجب اخبار تلگرافی بتازگی وفات یافته دریاچه دیگر برای تعاشای عالم گشوده.

بوز - زندگی علمی خود را در دانشگاه هند بسادگی شروع کرده بتدریس مشغول شد. چون مباحث علمی او گوش زد دوقر عالم بزرگ انگلیس سر جیمس -

دیوار» و «لورد رالیه» گردید اورا بانگلیس دعوت و وسائل تحقیق و کنجکاوی اورا در آزمایشگاه «قرادای» در مؤسسه دولتی لندن فراهم ساختند در انشای اقامت بوز در انگلیس صیت شهرتش بهمه جا رسید.

تحقیقات علمی وی نظر مجلات علمی را جلب کرد. اخبار حیرت آور و اکتشافات شکست انگیز اورا منتشر میساختند. از آنجا بهند مراجعت و بیست سال بجهتجو و تحقیقات خود ادامه داد. چون مجمع صد ساله پیشرفت علوم در انگلیس بریاست «برنس اوف ویلز» در دانشگاه «اکسفورد» در سال ۱۹۲۶ منعقد گردید اوراهم دعوت کردند. آنجا در حضور بزرگترین علمای این دور که انشتین جزوانها بود مطالب خورا شرح داد. همینکه سخنش پایان رسید انشتین برپای خواسته پیشنهاد نمود که سزاوارست مجسمه بوز را ساخته در مرکز جامعه ملل برپای دارند.

یکی از علمای حاضر گفته: وقتی بوز سخن میگفت مانند نور که از چشمه خورشید میتابد روح حق و حقیقت از بوز میدرخشید.

آیا میدانید چرا این مقدار صحبت بوز در انشتین تاثیر نموده. و چرا نام وی تمام دنیا را بر کرد. و چرا گذشته از علمای متخصص سایر مردم نیز نام ویرا شنیده و شهرتش بهمه رسیده است.

زیرا بوز وحدت وجود را ثابت کرد و پیوستگی عالم جماد و نبات را به عالم حیوان و انسان روشن ساخت. بتجربه ثابت نمود که همه فلزات و مواد سخت دارای حس و شعورند. گیاه و نبات نیز مانند حیوان حس دارد و متاثر میشود هر چه بوجود آمد اگر چه سنگ باشد زندگی کرده و روزی دچار مرك خواهد شد. بوز در تحقیقات علمی خود بذره بین قناعت نکرد بوسیله اسباب و آلات دقیقه که برای اندازه گرفتن تاثیرات عصبی گیاه تهیه نموده این مطلب را آشکار ساخت. میگویند وی صوفی بوده اگر این نسبت صحیح باشد او از سرچشمه تصوف بیش از یکجزء از یک میلیون جزء ذره ننوشیده. شاید از پیشه

وی از اصل شرقی بهره گرفته باشد ولی بی تردید از جستجوی عجیب و تحقیقات دقیق وی که از اوصاف عالم غربی بلکه تمام دنیای متمدن است فکر و خیال وی قوت گرفته و بارور گردیده است .

اکتشافات او بقدری حیرت آور میباشد که بسیاری در شك و تردید افتاده از قبول خود داری کردند . این اکتشافات بخیالات و همی در نظر مردم ظاهرین شبیه تر است تا بحقایق علمی ، وی در قسمتی از سخن خود گفته : تاکنون اندیشه میکردیم که عالم اشجار و نبات از ما جدا و چون بی سر و صدا بوده و با ما سخن نمیگویند ، بما بیوستگی ندارند ولی من ثابت میکنم که آنها مخلوقاتی حساس هستند ، آنها میتوانند پرسشی که از آنها میشود پاسخ دهند . برک نبات حساس هنگامی که احساس صدمه نمود منقبض شده گردن خم میکند .

من دستگاهی اختراع کرده ام که میتواند این پاسخ را بخطی نمایان تبدیل نماید سپس اسباب و تجربه خود را شرح داده است .

حقیقت اینست اسبابی که بوز برای مقیاس احساس گیاه اختراع کرده بینهایت دقیق میباشد جنبش و حرکت نبات غالباً کند است و نمیشود چشم دید . مثلاً بزاقه (نوعی از کرم است) بی نهایت کند حرکت میکند با این حالش هزار مرتبه حرکتش از حرکت گیاه سریعتر میباشد . مع هذا بوز دستگاهی برای مقیاس نمو گیاه اختراع نموده که اساس آن عقربه مغناطیسی و سوزنی است که بمقناطیس زمین متاثر نمیشود و شعاع از نور است که از آیینه کوچکی بر پرده مخصوص منعکس میشود . قوه این اسباب بقدری است که اگر حرکت نواقدا اندازه بگیرند نظر خواهد رسید در هر ساعت دوست ملیون قدم می پیماید .

بوز میگوید : نباتات دارای قلب و دل میباشد و بیش از آنکه « گریسو گراف »

(مقیاس نمو گیاه) اختراع شود من یقین داشتم همانطور که خون در بدن انسان بوسیله قلب و عروق گردش مینماید و سرعت حرکت خون کم و زیاد میشود شیره گیاه نیز در عروق آن گردش میکند و این حرکت یکسان نیست

و گویا دستگاهی منظم قبض و بسط نموده گردش شیر را تند و کند مینماید. عاقبت «گریسو گراف» اندیشه مرا تقویت و عقیده مرا ثابت کرد :

بوز برای اصلاح و تکمیل اسباب اختراعی خود زحمت و مشقت فراوان کشید ولی عشق و شوق کعبه مقصود خار مغیلان راه را در نظرش حریر ساخت. در نزدیکی کلکته مؤسسه بوز بنا شده و این مؤسسه جایگاه وسیعی برای گفتگوی علمی دارد.

اطراف مؤسسه را باغهای زیبا فرا گرفته. منازل متعدد برای دانش آموزان هندی و غیر هندی ساخته اند. تمام اجزا و اسباب و لوازم کار را همانجا تهیه میکنند. با آنکه هنوز بکشفیات وی بطور شایسته توجه نشده تروتنی فراوان گرد آورده صد هزار پوند وقف مؤسسه نموده است.

بتجربه ثابت کرده که سم در گیاه مؤثر است. شاخه گیاه را در محلول برومور فروبرد و برگهای آنرا با اسباب مخصوصی که اختراع کرده متصل ساخت بمقیاسه با خطوط برک سالم خطوطی کج و معوج نمایان و آشکار شد که سم در گیاه اثر و مانند حیوان مضطرب و دچار خفقان گشته است.

اطبای قدیم هند دانسته بودند که اندکی سم (کوبرا) که ماری است بسیار سمی ممکن است تازه مرده را زنده نماید. بهمین سبب عادت قدیمی مردم آنجا است کسی را که این مار گزیده در کنار رود خانه روی زمین می نهند و عقیده دارند ثانیاً ممکن است زنده شود، بوز نیز ثابت کرده که سم کوبرا حسن نبات را تحریک میکند.

بوز قناعت با کشفیات خود در نباتات ننموده بمعادن نیز متوجه گردیده ثابت نمود که معدنیات نیز دارای روح هستند. کارگران معدن و فلزات میدانند که در فلزات آثار خستگی مانند انسان نمایان میشود و بهمین سبب گفته اند لازم است تیغ صورت تراش را یکروز در میان بکار برند تا تیغ استراحت نماید.

تحقیقاتی که بوسیله «اشعه سینی» شده روشن ساخته که تعطیل و

استراحت فلز را بوضع سابق خود باز میگرداند. بوز اسبابی دیگر بکار برده که آنها « گالوانومتر » می نامند و باینوسله اندازه خستگی فلزات را معین میسازد برای وی ثابت شده که قوه حس فلز بتکرار جریان « الکتریسته » ضعیف میشود و چون مدتی استراحت نمود قوه احساس باز گشت میکند. بلکه از این دورتر رفته و ثابت نموده که فلزات بگرمای و سرما متأثر و در سرما حسشان ضعیف میگردد. عجیبتر آنکه ثابت نموده همانطور که مخدر در دماغ انسان مؤثر است فلزات نیز بمخدر متأثر میشوند، قطعه از قلع را در محلول بور مور دوپتاسیم انداخت حس عادی آن نیست شد. مقدار زیاد تریاک انسان را سست میکند و مقدار اندک آن اعصاب را تهییج مینماید عیناً همین اثر را در فلز دارد.

بوز معتقد بود که سم سبب مرك فلز است همانطور که باعث مرك حیوانات میباشد. قطعه از فلز را با « گالوانومتر » امتحان کرده احساس آن را بسنجید. سپس آنها را به « اسید اکسالیك » آلود آثار اضطراب در « گالوانومتر » نمایان شده اندك اندك حرکت فلز ضعیف و نزدیک گردید که بکلی بی حرکت شود. سپس آنها را بحد سم معالجه نمود و حس فلز اندك اندك باز گردیده پس از استراحت بحال دادی خود رجعت نمود. تجربه را تکرار کرده ابتدا فلز را در سم انداخت تا آثار حس نابود شد بعد بحد سم بمعالجه آن اقدام و مدتی راحت گذاشت ولی چون فلز مرده بود دیگر زنده نشد.

نتایج عجیبی که بوز گرفته در اطراف عالم مشهور و موضوع تجربه و امتحان علما گشته است، اجمالاً شکی نیست که وی در این عالم دریچه گشوده که از آنجا وحدت وجود را میشود تماشا کرد. انجام

حکیم نظامی گنجوی هم بحیات و زندگی نباتات عقیده داشته و این

دو بیت بعقیده وی تصریح دارد. وحید

درختان را و مرغان را حیاست

ازان جنبش که در نشو نبات است

بدرویشی کشد نخجیربانی

درخت افکن بود کم زندگانی

ملا سحابی استرآبادی صاحب رباعیات

از سینه مائب

صائب می نگارد

از دیوان بخط مصنف نقل شد

عشق لیلی و شمن جز بمن مجنون نیست	شمع از دایره بر تو خود بیرون نیست
هر زبانی کز درشتی میکند آزار ما	همچو سوهانیست بهر طبع ناهموار ما
کارم گهی صنمگری و گه شکست اوست	بیتاب عشق هر چه کند حق بدست اوست
جان بقرار یار و بتن گشته مستمند	مانند شعله که بود در فتنه بند
قد بر افراختی و رفت قرار از من زار	سرو چون جلوه کند سایه نماید قرار
نه اشک سرخ بر خسار زرد میبارم	سحاب عشقم و باران درد میبارم
زدست عشق عالم بر طریق خاص میرقصد	بهر راهی که مطرب میزند قرص میرقصد
عشق حقیقیست مجازی مگیر	این دم شیرست ببازی مگیر
سر همه را بر خط فرمان او	چون رمه تشنه با طراف جو
عشق پیدا کن که گردی از غم عالم خلاص	نه غلط گفتم که عالم را کنی از غم خلاص
عاشق که جمله عشق شود بی باو برد	چون بر شود پیکاله بمی سرفرو برد
نوبهاران که گل از تربت من سر برزد	هر که افتاد بران گل نظرش بر سرزد
بر امید آنکه او یکدم طیب من شود	هر که جادریست میخواهم نصیب من شود
زهد را بگذار ای صوفی می نابی بکش	خرقه آلوده داری بیسای بکش
پیش رخ تو چون دمن از برک گل سخن	آنجا که یوسفست که گوید ز پیرهن
تو در نظر نشسته و ما دور بوده ایم	تو نور دیده بوده و ما کور بوده ایم
بنزد روی تو گلهای باغ را چکنم	چو آفتاب بر آمد چراغ را چکنم
بهر طرف که روی ساغر شراب زده	بتان شوند چو گلهای آفتاب زده

دیده بوشیدم چو در دل یافتم دلدار را در بید هر که اودر خانه یابد یار را
 محتسب نك ملامت بر من غمناك ریخت شیشه می راشكست و خون من بر خاك ریخت
 ای صبا گرد مرا بكرة بسوی اورسان كز تو منت دار باشم از زمین تا آسمان
 زلف بر چین تو چون حلقه دو تا ساخت مرا خاتم لعل تو انگشت نما ساخت مرا
 شمع در بزم فلك گر چه رفیعست یكیست نقطه دایره هر چند وسیعست یكیست
 نه فلك حایل خورشید رخ جانان نیست شمع هر چند بود برده نشین پنهان نیست
 عشق تا ز دبار گره در صحن آب و گل مرا آسمانی سر بر آورد از زمین دل مرا
 زان رو خط مشکسود بر خاست آتش بنشست و دود بر خاست
 عالمان را علم هست و ره با وج را ز نیست هست مرغ خانه را بال و پر بر و ز نیست
 آن خال نقطه دایره اش هشت گلشن است یكدانه بین که واسطه چند خرم است
 غنچه سان گرم دلتك خموشم چه عجب در دلم فكر دهانست که نتوان گفتن
 بسكه دام سر زلف تو دراز افتاد است هیچكس نیست که این سلسله اش بریانست
 آنانكه فقرا را بنعم فروختند فردوس را بدانه گندم فروختند
 دل خراب من و مهر بو تراب درو خرابه ایست که تابیده آفتاب درو

رباعی

غم نیست نكو ولی اثر هاش نكوست تاریکی شب بد و سحر هاش نكوست
 عالم بی آن خوش است. كا نارو است دلالة نكو نیست خبر هاش نكوست
 هر كس كه گدا و بی وطن میكرد شك نیست كه شاه انجمن میكرد
 گر من عمری بگرد عالم گشتم عالم اكنون بگرد من میكرد



جستجوی قهرمان

مؤسسه پاداش قهرمانی

ترجمه عبدالمجید بدیع

معروف است که کارخیر را قربۀ الی الله باید کرد بدون انتظار هیچ پاداشی ولی جای انکار نیست که اگر انجام کار خیر بایک پاداش محسوسی توأم شود بیشتر باعث تشویق نیکوکاری میگردد چنانچه ملل زنده دنیا باین حقیقت پی برده اند .

«مستر (اندرو کارنکی) نیکوکار معروف امریکائی مبالغه نکنفتی را وقف پاداش نیکوکاری و قهرمانی کرده است که هر کسی یک فداکاری برجسته و شایانی را از خود نشان دهد باو مبلغی پول بدهند . و برای انجام این منظور یک هیئتی تشکیل شده است . و باین هیئت هر روز نامه های زیادی که دارای سرگذشت فداکاریهائی است که برخی مردم از خود نشان داده اند میرسد . هیئت نامبرده پس از بازجوئی و بررسی اگر قهرمانی را شایسته پاداش ببیند فوراً پاداش معینی بفداکار میدهد .

از آن نامه ها یکی باین مضمون رسید و بخامه یکی از فرمانروایان اقالیم جنوب غربی امریکا : دو کودک ۱۴ ساله و ۱۷ ساله نزدیک دهه کوه آتشفشان خاموشی بازی میکردند ، ناگاه یکی از کودکان در دهه افتاد . کودک دومی برای رستگاری بیچه آمد ولی بابودن مارهای زیاد زنگدار هیچکس حاضر نمیشد در آن دهه فرو رود . در انجام نجاری داو طلب اینکار شد و بایک سیم کهن زنجورده او را بدرون دهه سرازیر کردند . گذشته از خطر مارهای زنگدار ممکن بود بیچه ها و برآمدگیهای طاقچه های درونی آن سوراخ سیم را پاره کند . نجار تاگودی دیست با پائین رفت و بیچه را زنده بیرون آورد . و این یکنفر از قهرمانان میهن است که باجان خود بازی کرد و در نتیجه یکماه در بیمارستان افتاد . بگمانم شایسته پاداش « کنارنیکی » است

هیئت پاداش « کارنیکی » نیز یکی ازو کلاهی خود را برای بازجویی فرستاد . این و کلا باید در کار خود کاملاً دقیق و خورده بین باشند و بتوانند بهزاران فداکاری و قهرمانی رسیدگی کنند ، و در نتیجه بازجویی و بررسی اینها آنها گروه کمی از آن قهرمانان فداکار شایسته پاداش « کارنیکی » معرفی میشوند . این پاداش بسته بنوع فداکاری است . زیرا ، اگر فداکاری بزرگی باشد ممکن است پاداش آن بهچندین هزار دلار برسد .

و کیل اعزامی هیئت پاداش همان فرمانروا و نجار نامبرده را يك ملاقات و پرستشهایی چند کرد . گفته های آنها را نیز شش نفر شاهد تصدیق کردند . سپس خود و کیل بایک سیم محکمی خود را در آن دهنه سرازیر کرد و تا قعر آن و در همانجائی که بچه افتاده بود خود را رسانید دید جائی است که ابداً روشنی بان نمیرسد . فضای آن نیز پر از گرد فضا و خفاش و خفه کننده بود . در زیر يك طاقچه باندازه هشت پا غاری بود که گودی آن نمایان نبود . نجار پس از افتادن بچه بفاصله سه ساعت رسید و او را بیهوش یافت که يك لاستخوان دنده و یکدستش شکسته بود علاوه بر زخمها و خراشهای زیاد . و تئیکه بچه را بلند کرد يك حالت جنونی بان بچه دست داد که برای نگهداری او از افتادن نجار بیچاره ناچار مقاومت زیادی کرد . در پایان بالباس پاره و زخم برزانو و سر و سینه خود را بسطح زمین رسانید . با همه این و کیل نامبرده از نجار سوآلاتی کرد که آیا اندازه مخاطره خود را میدانست یاخیر ؟ و از بودن پیچ و خمه های درونی ، که از مواد قوب شده آتش فشان بعمل آمده بود ، آگاه بود ؟ نجار گفت که آگاه بود ، سپس از او پرسید که آیا میدانست سیم زنک خورده بود ؟ و غیر از این سیم نیز وسیله دیگری نبود . آیا درباره فضله های خفاش و فضای خفه کننده آنجا چیزی شنیده بود یاخیر ؟ خیر . فکر این را نیز نکرد . آیا در خیال احتمال بودن غازات و ابخره مضر افتاد ؟ بلی ، مردم باو گفتند . آیا بچه باو بستگی داشت و یا بیگانه بود ؟ بیگانه بود و او را قبلان دیده

بود با همه این پرسشها باز هم وکیل از نجار پرسید : خوب برادر شما یکن دارید و پنج بچه ، بچه چیز احتیاج دارید ؟ گفت : امرمان میگذرد : وکیل دو باره پرسید : در این جهان منتهای آرزوی شما چیست ؟ : نجار گفت يك دكان تجاری کوچکی ، زیرا از شاگردی دیگران خسته شده‌ام و میخواهم ارباب خود باشم .

پس از بازجوئی معلوم شد که نجار آدم درستکاری بود و همه او را دوست میداشتند . بنابراین وکیل نامبرده سفارش او را به هیئت پاداش نوشت و پس از شش ماه نجار به همراهی هیئت همه وامهای خود را پرداخت و دارای يك دكان تجاری کوچکی نیز شد . این سرگذشت یکی از هزاران سرگذشتی است که بهیئت پاداش (کار نیکی) در مدت سی و سه سال گذشته نقل شده .

متشأ فکر تأسیس این مؤسسه این بوده که در سال ۱۹۰۴ در یکی معائن زغال سنگ پیش آمدی رخ داد که منجر بمرک چندین نفر از کارگرانی شد که میخواستند همقطاران خود را از خطر برهانند . در همان ایام مستر (اندروکار نیکی) امریگائی در فکر افتاد که نه تنها قهرمانی و فداکاری در ایام جنگ بلکه در زمان آشتی نیز باید در نظر گرفته شود و تصمیم گرفت بمردمان فداکار نه تنها نشان و مدال بدهد بلکه از آنها و خانواده های آنها نیز دستگیری کند .

بنا بر این مبلغ پنج ملیون دلار را بهیئتی که عبارت از ۲۱ نفر است واگذار نمود . برای بدست آوردن پاداش قهرمانی شخصاً بهیئت رجوع نمیکند بلکه دوستان یا همسایگان و یارو زنامه نگاران که شایسته قهرمانی و فدا کاری او شده اند بهیئت اطلاع میدهند .

و کلائی که برای باز جوئی میروند اساساً خبر نگار و متخرجین دانشکده هاستند ، این و کلاء غالباً در خارج و يك زندگانی سخت و پرخطری را در گردش از جایی بجای دیگر بسر میبرند . برای رسیدن بجایی که در آن يك

فدا کاری شده باشد و برای در نظر گرفتن خطری که قهرمان فدا کار بآن روبرو شده است و کلا باینکه ماشین نوشتن و دوربین عکاسی و قطب نما و اندازه گیر از مردابها و بیابانهای دشوار عبور میکنند . در معادن و غال که انفجاری دست داده باشد داخل میشوند . بهراز پرتکاه کوهها میروند و برای انجام کارهای خود از هیچ خطری باک ندارند ، و نتایج باز جوئیهای خود را با اطلاع هیئت میرسانند . شمار آنها کشف حقایق است .

از اینگونه مراجعات تنها درصدی مطابق شروط هیئت است . زیرا بهر مراجعه کننده پاداش نمیدهند ، باینکه ممکن است يك فداکاری قابل ذکری کرده باشد . از جمله مادری برای جوانی که دختر او را از غرق در دریاچه نجات داده بود خواهش دادن پاداش نمود . وکیل هیئت دید آن جوان آدمی ورزشکار بود که گاهی تاسافت يك میل یا بیشتر شنا میکرد . و برای نجات آن خودش را در آب را کد و بی حرکتی انداخت و از عمق ده پا او را بیرون آورد . باینکه کردار این جوان شایسته تقدیر و تمجید بود ولی بنظر هیئت شایسته پاداش مالی نبود زیرا اینگونه مخاطره نسبت به آن جوان ورزشکار اهمیت چندانی نداشت . گمان هیئت این است که اگر بنا شود بکسانی که فدا کاری جزو وظیفه آنها باشد مانند آژان ها و آتش نشانان و قراولان نگهبان پول بدهند در مدت کمی وجه تبرعی مستر (کارنیگی) مستهلك میشود . بنابراین پاداش را تنها بکسانی منحصر کرده اند که پیشه آنها این گونه قهرمانی ها و فدا کاریها را نداشته باشد .

« کارنیگی » برای قهرمانی نیز نشانهای از طلا و نقره و برونز « بین کرده است که بريك سمت آن عکس « کارنیگی » و بر سمت دیگر مختصر شرح کار . فیک حفر شده است . از آغاز تأسیس آن هیئت تنها ۱۹ نشان طلا و ۵۰۱ نشان نقره و ۲۳۹۵ نشان برونزی داده شده است .

معمولا بقهرمانی های کوچک نشان برونزی میدهند . فداکاری که

قهرمان آنرا در نظر نگرفته بود و بدون انتظار پاداش هیئت دقت او را بسوی کردار خود جلب کرده باشد.

نشان نقره را بکسی میدهند که بدون تأمل خود را در ورطه بیندازد که یا باید کاری را که داوطلب آن شده است انجام دهد یا اینکه بهلاکت برسد. از جمله زنی در یکی از دبستانهای شبانه از صدای زنگ آتش بیدار میشود با بودن دود زیاد در راهش فوراً کود کفانی را که در دو اطاق دودومین طبقه عمارت خوابیده بودند بیدار و از خطر نجات میدهد. ولی سه کودک را نمیباید و مجدداً باندرون عمارت میرود و یکی از آنها را بیرون میآورد. دوبچه دیگر را از پنجره میاندازد و گروهی از مردم در خیابان بابتوهای افراشته آن دوبچه را در میانند و سپس آن زن خودش را میاندازد ولی بواسطه نزدیکی آتش سخت میسوزد. هیئت شجاعت و قهرمانی این زن را در درجه عالی پنداشته و نشان نقره باو داد.

نشان طلار را کسانی میدهند که بیشتر با خطر مقاومت کرده باشند. از جمله يك ناظم دبستان دید دو نفر چاه کن در گردی ۳۲ پا گیر افتاده اند و راه نجات ندارند و مرك آنها حتمی است و کسی حاضر نمیشود بفریاد آنها برسد. با بلكانی خودش را باین برد و بادلو دست و سطلی که برایش از فراز چاه سرازیر کردند و با مشقت تمام در مدت دو ساعت توانست هر دو را از زیر تخته سنگی بزرگ بیرون آورد که یکی مرده و دیگری هنوز زنده بود و در این مدت نیز ممکن بود تخته سنگی دیگر بر او بیفتد و او را نیست و نابود کنند چنانکه پس از بیرون آمدن او بعدت کمی یکتخته سنگی بر همان جا پرت شد. این را در مرد شایسته نشان طلا بود.

نشان ها اغلب برای پاداش کارهایی است که در نظر هیئت چندان اهمیت نداشته باشد. اگر قهرمان در راه فداکاری خود بمیرد به بازماندگان نیازمند او ماهیانه میدهند. از جمله يك بیوه زنی مبلغ ۴۰ دلار در ماه و برای

هر بچه او که از ۱۶ سال کمتر داشت پنج دلار تخصیص شد تا وقتی که بیوه زن بشوهر دیگری و یا آنکه بچه ها بسنی برسند که بتوانند خود را نان بدهند. اگر قهرمان آسیبی برسد که او را از تحصیل معاش باز دارد باو کمک میشود تا هنگامیکه توانائی کار پیدا کند، اگر قهرمان بده کار باشد و امهائی او را میپردازند. اگر تاجر کوچکی باشد باو کمک و مساعدت میشود که دکان خود را توسعه دهد. مزدور را در رشته تجارت و داد و ستد داخل میکنند. پسران و دوشیزگان برای تکمیل دوره تحصیلات کمک میکنند. این چیزها وکیل هیئت پادشاه را وادار میکنند که نه تنها احتیاجات را در نظر بگیرد بلکه استعداد و اقتدار شخص فداکار را نیز فراموش نکند. پس از پرداخت پادشاه کسانی که از این راه سودمند شده اند باید يك گزارش ماهانه بفرستند و در سالی یکدفعه وکیل بدیدن آنها میرود که ببیند پولی را که گرفته اند درست بکار برده اند یا نه.

آیا در نظر هیئت قهرمان فداکار کدام است و کیست؟ در جواب این پرسش رئیس هیئت میفرساید قهرمان فداکار کسی است که در طینت و نهاد او چیزی باشد که هیئت هنوز بدان پی نبرده باشد، و گر نه قهرمان از حیث مظهر و رفتار با سایر مردم چندان فرقی ندارد.

هیئت بجای آنکه کاران نیز پادشاه بدهد. از جمله يك نفر شبی خود را در عمارتی که آتش می گرفت داخل کرد و بچه را که خوابیده بود از خطر نجات داد سپس میان گروه مردم رفت و حیب یکی را برید و سپس بگوشه برای فروش تریاک شتافت و این تنها قهرمانی بود که بعدها در زندان داخل شد و روزی در زمستان پنج محصله درسورتمه سوار بودند و هر دریایچه که یخ بسته بود میراندند تا گهان یخ شکست و چهارتن از آنها در آب یخ فرو رفتند، پنجمین دختر پسر بچه را برای حصول کمک و یابوری فرستاد و خودش را بروی شکم سورسورک بسوی گودال کشید و سورتمه را پیشرو خود قرارداد

دو تن از دختران را یکی پس از دیگری بیرون آورد ، سومی را که بیرون آورد از شدت سرما بیحس شده بود و تاب مقاومت نداشت ، در موقعی که پنجمین دختر خودش را بسوی خشکی میکشید نگاه بچه‌های زیرشکمش شکست و درنه با آب فرو رفت . ولی سورتمه را محکم گرفت و آنرا به آب کشید و زیر آن دختر قرار داد و توانست از او نگهداری کند تا وقتی که گروهی بفریادشان رسیدند باوجود این دختر خواست برای نجات چهارمین دختر باصرار در آب فرو رود ولی او را نگذاشتند .

اینگونه داستانهای فداکاری خیلی شنیدنی است از جمله چاهی بگودی هشتادپا بود ولی سوراخ آن بیش از ۱۴ گره نبود . بچه در آن افتاد ، بچه سیاه پوست پای برهنه لاغری که میتوانست بدن خود را در آن سوراخ باریک داخل کند ، داوطلب شد که باطناب او را در چاه سرازیر کنند ، با زحمت و مشقت زیاد خودش را به چاه رسانید سنگهای برجسته و برآمده درون چاه دست و پای او را میبرد و نزدیک بود چشمانش را نیز در آورد . باوجود این بچه سیاه با کمال بی پروائی بچه افتاده را از بیرهنش گرفت و بالا کشید ولی بدیختانه در میانه راه بیرهن بچه باره شده و در باره در چاه افتاد ، کودک قهرمان حاضر شد این دفعه از سربائین برود تا بتواند درست بچه افتاده را بگیرد و بالاخره بچه را بالا آورد ولی خودش از سرتاپا آلوده بخون بود . وقتی که از او پرسیدند چه پاداش میخواهی گفت فقط یکجفت کفش .

از اینگونه داستانها بهیئت پاداش هر روز زیاد میرسد . مستر (کارنیگی) مؤسسائی برای اینگونه پاداشها درده کشور دیگر برپا ساخته است . در واقع این پاداشها نه تنها قهرمانی را میستاید بلکه خطرهایی که ممکن است آدمی بان دچار شود در نظر مجسم میسازد ، و با اینگونه کوششهای دستهجمعی منظم از خیلی بیش آمدهای ناگوار کاسته میشود .

دو نامه نامی

نقل از يك سفیه کهن سال

از حکیم سنائی غزنوی

در ماه ربیع الاول سنه ثمان و عشرين و خمسمائه خواجه قوام الدین ابوالقاسم وزیر سلطان محمود بسرخس فراز رسید خواست که سنائی را ببیند و راحتی بروزگار او رساند که همت عالی و عادت آن صدر بزرگ همیشه آن بوده است خواجه سنائی استعفا خواست و این نامه بوی فرستاد .
نامه حکیم سنائی بقوام الدین ابوالقاسم وزیر

منهی خطه ملکوت و منتهی عالم جبروت از سر برده عین الله چنین خبر داد که ان الله لا ینظر الی صورکم و لا الی اعمالکم و لکن ینظر الی قلوبکم و احوالکم آن اشارت بدین عبارت برون داد و گفت نظر پاک الهی هرگز در رعنا سرای طبیعت فرو نیاید و مرقد عماری جباری هرگز در دروازه حدوث و حروف نگنجد مهترانی که فرمانبرداران اشارت تخلقوا باخلاق الله اند از روی موافقت هرگز در دفتر صور اجرام و اجسام مطالعه نکنند ایشان که از حضرت رحمانی بار در بندند جز در حضرت خلت دل بار نگشایند . دون همتان باشند که از مصطبه شیطانی دلق و عصا و انبان بردارند و جز در چهار دیوار صورت فرو نیایند و بوبندگانی که از مکتب تلقین روی بمشرق یقین دارند دیگرند و روندگانی که از سواد کده طین بفرمان آباد شیطان منزل کنند دیگر و جاسا الرحمن در شان آزاد مرد نیست که ایشان در طلب صفتی اند که امروز بقاراست و فردا لقارا اخسوا فیها و لا تکلمون .

باز نعت مختصر اینست که ایشان عاشق صورتی اند که امروز بازی راست و فردا غمازی را پس اینچنین خمیر مایه لعنت را که بی صورتست لا بمخالفة الامابق والا یخالفة الافایق ! نقشی که مامون الغیب معدوم العیب جلت آنست جز در نگارخانه انشاناه خلقا آخر نیایی و شاهی که ظاهره صبیح و باطنه

صحيح صفت آنست جز در فرجه اصبعين من اصابع الرحمن نیابی واگر نه چه
 فایده که نقش الهی و صفت نامتناهی جز بعین آلهی بتوان دید تقاضائی که از
 نفس خانه قدس برآید روی سوی اعلی علین دارد و تقاضائی که از هوس
 خانه دیو برآید روی سوی مهبط اسفل السافلین دامن که دانسته باشی
 المروءة قائمه بعناية العمامه ای فرزند خلف آدم گردد ناخلفان ابلیس چه گردی خوانده
 که الاحتیاط فی ترك الاختلاط (ای روح قرار عاشق دل مجروح) تو بنقش نفس چون
 سر فرود آری چو گفته اند خل الطريق لمن لا یفیک ای جان سماوی سنائی تو
 بترکیب ظلمانی جسمانی او چون افتادی چون دانسته باشی اذالم یوافق ففارق
 بواجب الوجودی که ممکنات وجودی مدد از جود او دارند که آنچه جان
 پاك قوام الدین طالب آنست بدست این بیچاره نیست و آنچه بدست این بیچاره
 است هیزم مطبخ آن صدر دین و دنیا را شاید زیرا که مشاطگی که زهره را دامن
 کند! شیران بر آن عنقاوی نکنند و در شبرویی! که ناهید حیلنگر گرد خیال
 خانه مختصر آن نهاد آزاد مردان برو دل نهند اما چون در نشئه اولی انبای دنیا را
 از دیوان انك من المنظرین فرمان در فرمانست الی یوم الدین و عوانانش را باستی لای
 واجلب علیهم بخيلك ورجلك گشاد نامه است ایشان بدین منشور و بدان ولایت
 تهور و تقلب بر غریبان آدم ولایت نتوانند کردن این مسکین بی مسکن در ظل
 ایمان و امان آن صدر دین و دنیا میگریزد تواند بود که بایمان او را در پذیرد و
 بدست عوانان شیطین باز ندهد اگر طوق بندگی اطعمهم من جوع در گردنش
 نیندکند خلعت منت آنها من خوف درو پوشاند هذا و رب الكعبة آخر ما فی الجعبة
 اکنون رای او برتر بر آنچه باید.

بار دوم چون خواهی قوام الدین بخراسان رفت دیگر باره طلب

سنائی کرد او این نامه بوی فرستاد و استعفا خواست

التحيات لله رب العالمين والصلوة على خاتم المرسلين والسلام على

صاحب الاجل قوام الدین ورحمة الله برکاته . معلوم رای مشرف خداوند صاحب

اجل قوام الدین اکفی الکفاة ادام الله تأییداته باشد که مؤید انبیا و مرشد اولیا چنین خبر داد عزمن قایل ما خلقکم ولا بعثکم الاکنفس واحدة و قوله تعالى وما امرنا الا واحدة کلمج بالبصر و صاحب خبر سرابرده غیب و وصاف خطه شهادت چنین اشارت نمود که المؤمنون کنفس واحدة فتوی داد لا اله الا الله و بیان کرد محمدرسول الله که عالم امر از زحمت اعداد و اضداد متعالی است و صادر و وارد روحانی از جاسوس قلم و قدم مستغنی است تجمل صفتی را مطیع صورت تحمل نتواند کرد گنج خانه غیبر را اندر گنج تنک پهنا گنج نتواند بود ارواحی که در حظیره وحدت علمی سرور متقابلین با هم متحد باشند ترکیب طبایع میان ایشان سمیع باشد و گهر هائی که در طویل قدم در یک سلك منتظم باشند دلال نااهل میان ایشان فضولی بود که نهنک لا اله الا الله همه رویها و سویها در پیش سرابرده مباحثات بیو باریده است و نقش ثالث ثلاثه در حوصله مشتی بیحوصله جاثلیق و مطران نهاده پس چون ارواح را در حظایر قدس و در ریاض انس این چنین اتصالی باشد ترکیبی را چه تعهد باید کرد که نقش ترتیبش بسطوت بر انصافی فرو ریزد و صورتی را چه تفقد باید کرد که عرق نسبهایش بصدمت صوری از هم بگسلد بنده عذر این درغزلی گفته است .

نظم

صورت ار باتو نباشد گو مباحش خاک بر سر جسم را چون جان تراست
غرض ازین تشبیب و تطویل و تبدیل آنست که این داعی را عقل و روح
در پیش خدمتست و لیکن نیت ضعیف دارد چه طاقت تفقد ندارد ان الملوك
اذا دخلوا قرية افسدوها کلاته مندرس چه طاقت بارگاه حیاران دارد و شیر
زده چه تاب پنجه شیران دارد . باری عزاسمه داند که هر باری که سرا پرده
حشمت اجل صبری زینی قوامی را زاده الله قواما و نفاذا درین خطه مختصر
زده اند حاجت آمده است این ضعیف منزوی را رخت عاقبت بجز خانه غولان
بردن و بضاعت قناعت را بهمراهان خضر و الیاس سپردن اکنون بزرگی را که ذو الفضل الکبیر

با آن بزرگ دین و دنیا کرده در خور است که گوشه دل این گوشه گرفته را بتفقد آسایش
خود خراب نکند که جسم حقیر این بنده نه سزای چشم تو بر آن خداوندست و
این بیتی چند برای این بر بدیهه ارشاد و انشا کرد .

ای چو عقل از کل مخلوقات فرد	وی جوان از تو جهان سالخورد
خاکبوسان سرکوی تواند	روشناف کارگاه لاژورد
باسبانات در و بام تواند	چرخ و خورشید و مه گیتی نورد
تاسنائی کیست کایه در دلت	مجد کو تا گویدش کز راه برد
نام اومیدان و نقشش را مبین	کز حکیمان چون زیاد آمد ببرد
ای همه دریاچه خواهی کرد نم	وی همه گردون چه خواهی کرد گرد
زان بخدمت نامدم زیرا بود	پیش بینا مرد عربان روی زرد
کز ضعیفی دیدگان شهیره است	کو بماندست از رخ خورشید فرد
ساختم خلانگی از جان جانت را	از دم خرسندی او را کرده سرد
چون بزرگان نوش کن جلاب جان	نی بچوگان مان و گرد نی مگرد
ورد جوید روزم مجلس مرد عقل	بوالهوس جوید به مجلس خارورد
وانکه مغلوب سنائی یانس است	گر نگیرم انس بامن بد مگرد
انس گیرم باشکونه خوانیم	خویشان را باشکونه کس نکرد
گرتن و جانم بخدمت نامدند	عذرشان بپذیر و کمتر کن نبرد
صدر تو چرخست و تن را بالست	روی تو مهر است و جان را چشم درد
جان من آزاد کن تا عقل من	هر زمان گوید زه ای آزاد مرد
تازه گردانم بناجستن که باد	تازه ات از جان بیخ و شاخ و برگ وورد

* * *

حفظ الصحة

محصولات حیوانی (۴)

ته تنها گوشت و ضامم حیوانات ما کول اللحم قابل مصرف است بلکه ماخوذاتی نیز از آنها بدست می آید که مورد استفاده می باشد .

۱- شیر - جداگانه از آن بحث میشود .

۲- کره - از تراکم گلبولهای سرشیر در موقع کره گیری تهیه میشود که ۹۰ درصدش چربیهای مختلف و ۲ درصد جوهر پنیر و بوطیرین و ۸ درصد آب است ،

و چون مواد فوق الذکر قابل تخمیرند سرعت کره را خراب و فاسد می کنند بنابراین باید کره را تازه مصرف نمود زیرا اسید بوطیریک کره باعث باد خورد گیش میگردد .

چه باید کرد که کره فاسد نشود ؟ باید ۴ تا ۸ درصد بابت نمک بیفزایند و با اینکه بحالت آب شده آنرا نگاه دارند کره تازه مذاب دارای طعم خاصی است و قابلیت هضمش کم میباشد .

۳- پنیر - قوه غذائی پنیر از کره بیشتر است - شیر را باپنیر مایه منعقد میکنند تا پنیر شود حال اگر شیر فوق الذکر کره اش گرفته شده باشد پنیر بی چربی بدست می آید و از شیر طبیعی پنیر نیم چرب و از افزایش رسوب شیری بسرشیر پنیر چرب درست میشود .

۴ - تخم مرغ - پانصد ملیون تخم مرغ در سال در شهر پاریس مصرف و در فرانسه بطور کلی ۸ میلیارد مصرف میشود تخم مرغ باوزان مختلفی میرسد حتی ۵۰ تا ۶۰ گرم .

تخم مرغ از سه قسمت ساخته شده : پوست سفیده و زرده ، پوست تخم مرغ متخلخل و قابل نفوذ میکرب و گاز است و از کربنات دوشو تشکیل یافته

سفیده تخم مرغ از ۸ تا ۱۱ درصد الیومین و ۸۰ درصد آب تشکیل یافته .

زرده تخم مرغ تقریباً ۳۲ درصد جوهر زرده و قوربن و ۱۶ درصد مواد شبه بیاض البیضی فسفر دار و قدری آهن و ماده چربی صفراوی دارد - بکسانیکه امراض کلیوی و کبدی دارند تخم مرغ نباید داد .

تخم مرغ تازه سهل الهضم و بوسیله امعاء جذب میشود . قوای غذائی تخم مرغ زیاد است هر ۱۸ تا ۲۰ دانه تخم مرغ بطور متوسط بایک کیلو گرام گوشت برابر است . تخم مرغ بخته یا نیمخته تنها یا در خلال غذا بزودی هضم میشود .

• - چه امراض از گوشت و مواد غذائی حیوانی معیوب حاصل میشود ؟

گوشت ها از طرق مختلف مولد ناخوشیها متفاوت می باشند ،

اول - گوشت های ناسالم - گوشت های ناسالم ضایعات مختلفی را سبب میشوند

الف - گوشت های حیوانات خسته شده - رنک گوشت های حیوانات خسته خرمائی سیاه و ش و تار و پودش خشک است فاقد ترشح و عصیر و دارای برده کف مانند روی گوشت و رگها می باشند کسانیکه این قبیل گوشت را میخورند مبتلی به تخمه و امتلاء موقت می شوند صحرا نشینان و سربازان در موقع جنگ بواسطه استعمال این قبیل گوشتها مبتلا باختلالات هضمی مزمن شده و قوه مقاومتشان در مقابل امراض کم شده و در آتیه بامراض عفونی دچار میشوند ،

ب - گوشت های حیوانات علیل - حیوانات در اثر بیماری و لاغری علیل المزاج میشوند ردائ مزاحیشان نیز دو قسم است خشک و تر ،

حیوانات دسته اول چربیهایشان برقرار و اگر گوشتشان را بادست لمس کنیم خشک است و در زیر دست خرد میشود .

حیوانات دسته دوم خروشان آبکی است و چون مبتلی باورام روده و امراض حاصله از طفیلی های مختلفه و میکروبها میباشند گوشتشان بیرنک و درین دسته جات گوشت رطوباتی وجود دارد که تاباستخوان امتداد دارد و اگر چنین

گوشتی را لای پارچه نهم پارچه رطوبت پس میدهد . از خوردن چنین گوشتها بدن انسان مسموم ومهای قبول امراض مختلفه میگردد .

ج - گوشتهائیکه از بوی تب تخمیر یافته اند - چون چنین گوشتها را وقتی میبرند بخار فراری از آنها متصاعد میشود که بهینه بوی دهن اشخاص تب دار را دارد از این جهت بانها گوشت تب دار گفته میشود چنین گوشتها عفونت انگیز بوده عصیر وشیره آنها زیاد و اگر آنها را در معرض هوا قرار دهیم رنگ قرمز تیره یافته وست می باشند . چنین گوشتها از حیوانات تب دار وقوانچی واسهالی وغیره میباشد .

د - گوشتهای فاسد - از گوشتهای حیوانات مبتلی بامراض مکرری باید جداً اجتناب کرد .

دویم - گوشت حیوانات مبتلی بطفیلی - حیوانات طفیلی دار عموماً حیواناتی هستند که مبتلی بکرم کدو باقسام مختلف و کرمهای پهن و کرمهای دراز و کرم خوک میباشند .

کرم کدوی سگ - از معاشرت با سگ این مرض بانسان سرایت میکند . افراط در خوردن ماهی گاهی کرمهای طویل را بانسان سرایت میدهد . طفیلی های خطرناک جهة انسان عبارتند از : کرمهای دراز و کرم گوشت خوک .

۱ - مرض لادری - عموماً گاو و خوک باین مرض دچار و گوشتشان دارای تخم کرم است و حینیکه انسان از چنین گوشتها بخورد مبتلی میشود . اشخاصیکه این گوشتها را میخورند بکرم کدو که بطول سی چهل متر وبیشتر میشود دچار میگردند معلوم است گوشتهای بخوبی بخته شده چنین بیماری را بانسان سرایت نمیدهند بلکه گوشتهای نیم بز و کباب نیم بخته این مرض را انتقال میدهند این بیماری در کشور فرانسه زیاد است در خوک چنین کرم وجود دارد و از خوردن گوشتش بانسان سرایت میکند نوع کرمیکه از خوردن گوشت خوک در انسان پیدا میشود یکتا کرم است که بطول ۶ تا ۸ متر ممکن است برسد و

این غیر از تریشین است که بعدها ذکر میشود.

کرم کدو در تمام کره منتشر است در ممالک متحده امریکا ۸ درصد خوگها مبتلی میباشند.

در آلمان و روسیه خیلی زیادتر و در سوئیس و بلژیک و انگلستان و فرانسه خیلی زیاد است در سال ۱۸۷۸ این مرض نیز شکل وبائی گرفته و یک نفر که گوشت خوک خورده بوده اند ۱۷ نفرشان بدین بیماری دچار و یک دختر جوان ازین آنان در روز ۱۲ مرض بدروء حیات گفت.

کرم خوک - کرمی است استوانه و مارپیچی شکل بطول یک میلی متر و در کپسول مخصوصی محصور همینکه انسان گوشت خوک را بخورد کپسول مذکور را شیره معدی حل کرده و کرم آزاد میشود کرم بالغ شده در ظرف در روز نمو خود را کرده و تر و ماده میشوند و بزودی راه میافتند و دیوارهای امعاء را سوراخ کرده و در عضلات تنه و سر و انتهای دست و پا میزنند و همینکه خلال عضلات را طی میکنند در دسته های عضلات اولیه نفوذ کرده و ثابت میشوند و از ماده عضلاتی تغذیه کره و محصور میشوند.

از تشریح نهش مردگان مبتلی ادوار مختلفه کرم را در امعاء و عضلات و دوره های مختلفه نمو آنها به ثبوت رسانیده اند و بعداً معلوم شده که انسان از خوردن گوشت خوک بدین بیماری دچار میشود. نه فقط خوردن گوشت خوک سبب این بیماری است بلکه خوردن سیرابی و روده خوک و ضمائم گوشت آن نیز سبب سرایت این مرض بانسان میگردد.

خوک چگونه بدین مرض مبتلا میشود؟ خوک چون حیوان خوش آب و علفی است هر چه در دستش باشد اعم از مواد حیوانی یا نباتی یا فضولات و حتی فضله انسان را میخورد (محقق است فضولات خالی از طفیلی نیستند حتی طفیلی کرم خوک) کرم حیوانات همچنی خود را نیز میخورد و بالنتیجه در بدن خوک طفیلی مزبور وجود پیدا کرده و محل پذیرائی آن طفیلی بدن خوک

میشود و از این سبب مریض میگردد .

ولی سرچشمه انتقال مرض بخوك موش است چه این بیماری در حیوانات خائنده كه در طویله های خوك و مسلخ ها زیادند وجود دارد یکی از علما معتقد است كه خوك چون نعش موشهای مذکور را میخورد در روده هایش طفیلی مزبور نمو کرده و در گوشتش تخم محصور این کرم وجود پیدا میکند . بعضی اوقات هم خوك ها از خوردن طعمه های مفروشه از فضله موش مبتلی میشوند . این کرم در مقابل عوامل مختلفه مقاومت میورزد چنانچه در مقابل برودت مقاومت کرده و حرارت تا يك اندازه در تلف کردنش دخیل است . اگر گوشت خوك را نمك ننود کنند سطح گوشت از لحاظ کرم مخصوص اصلاح ولی در عمق آن طفیلی وجود دارد .

دود دادن نیز کار چندانی نمیکند جهت تلافی کردن کرم مزبور پس بهتر آنست كه گوشت خوك خورده نشود . در ممالیکه گوشت خوك خورده میشود دستوراتی صحی برای آن تدوین شده .

۱- خوکهارا در تحت آفندیه مناسب صحی قرار داده و از ورود موش بطویله آنها جلوگیری میشود .

۲- ممانعت از مصرف شدن گوشت خوك مگر پس از اجازه پزشك كه با ذره بین گوشت را كاملاً معاینه میکند و همچنین مطمئن شد كه تخم کرم مزبور در آن نیست اجازه مصرف میدهد .

۳- گوشت خوك خوب پخته باید بشود و كباب نیم پز و خام آن هرگز نباید مصرف شود .

۴- سوسلیون و کنسرو گوشت خوك مقید باصول صحی زیادی شده كه از انتشار مرض جلوگیری شده است .

چهارم باچه موادی كنسرو را حفظ میکنند - چه صنعتیانی در گوشت بكار برده میشود - برای اینکه بتوانند مدتها مواد غذائی حیوانی و گوشت را

حفظ کنند که خراب نشود و نگذرد بایستی با افزایش مواد شیمیائی و غیره متوسل شد. بعضی اسید بوریک و مشتقاتش را روی گوشت می‌باشند و صرف آن گوشت غالباً تولید مسمومیت میکند.

نیام بوریسیم - بعضی از کارخانجات اسید سالیسیلیک و یاسالیسیلات‌ها و یاسید ارسینورا باین عنوان بکار می‌برند و کلاً سمیت دارد.

بعضی نمک طعام در روی گوشت می‌باشند و کمتر عارضه از آن تاکنون مشاهده شده اگرچه قبل از مصرف کردن گوشت نمک سود آنرا بخوبی شسته و از نمک عاری می‌کنند مع ذالک چنین گوشتها عیب دیگری پیدا میکنند زیرا نمک طعام کلیه رطوبات گوشترا جذب کرده و گوشترا خشک مینماید و چنین گوشتی صلاحیت خوردن را ندارد. این نکته نگفته نماند که نمک پاشی در روی گوشت فقط سطح گوشت را ضد عفونی میکند ولی عمقش بحال خود باقی میماند و میکربهای گوشت بحال خود باقی می‌مانند و مثال ذیل بخوبی مطلب را مدلل مینماید:

گاو ماده که مبتلی بدمل ران بود کشتند و محل مبتلی را بخوبی برداشته و بقیه گوشت حیوان را در آب نمک غوطه ور کرده و پس از ۲۴ ساعت گوشت مزبور را کباب کرده و خوردند و کمی از آنرا برای فردا نهاده و کسانی که از آن تناول کردند مریض شدند از این مسئله این طور استنباط میشود که نمک میکربها را تلف نکرده و حرارت حاصله جهت کباب کردن هم مساعدت به نمو میکربها نموده است بنابراین نمک هم خوب گوشترا حفظ نمیکند.

• - مسمومیت‌های حاصله از خوردن گوشت و غیره پاره از حیوانات

خوردن حیوانات از قبیل خرچنگ دریائی و خرچنگ نهری تولید مسمومیت میکند (خوشبختانه در مملکت ایران باب نیست) که کبیر و زرد زخم از عوارض آن مسمومیتها میباشد در اکتبر ۱۸۸۵ در شهر ورشو ۱۹ نفر حیوانات صدقی تازه مصرف کردند در سقر دریا و بهوارض ذیل دچار شدند پاره از آنها. حس انقباض در گلو و حس

راه رفتن مورچه در زیر جلد دست و پا (تنبیل) و خارش شدید بدن سپس غلغله و اضطراب و سستی عضلات و سردرد و باز شدن مردمک چشم و بی حرکتی آن و باین آمدن درجه حرارت وضعف عمیق و فلج دست ها و پاها و استفراغ و پس از ۵ ساعت و سه ربع از آغاز نشانه های فوق ۴ نفرشان تلف شدند .

ظروف فلزی غذا خوری و آشپزخانه اگر زود بزود سفید نشوند چه آثار سمی تولید مینمایند .

اکثر مردم عادتشان اینست که اغذیه شبانه روزی را در ظروف فلزی از شب برای روز و بعکس قرار میدهند این مسئله سبب میشود که از مجاورت جدران ظروف با اغذیه سمومی تشکیل شود که در لوله هاضمه مصرف کنندگان اختلالات بی اندازه ردیه را بطور متفاوت ایجاد کنند چنانچه از تجزیه غذاهای مانده املاح قلعی و روی و نیکلی را بر حسب ظرفی که غذا در آن مانده استخراج کرده اند و نیز بعضی از اغذیه را که تجزیه کرده اند املاح سربی را نیز باندازه های مختلف بالنسبه بمدت ماندگی غذا در ظروف پیدا کرده اند بعضی از علماء گویند که ماهی و روغن سرخ کرده را که در ظروف فلزی نهند بی اندازه خطرناکست چه مقدار سربشان از سایرین زیاد تر است - در ماهی تن ۳۰ میلی گرم سرب و در ماهی آتش ۴۰ تا ۴۵ میلی گرم سرب بدست آورده اند در گوشت های مانده گاو که دریا نوردان استعمال میکردند در هر کیلو گرام یک گرم و چهل و هشت سانطی گرم سرب پیدا کرده اند از این جهت یکی از دانشمندان عوارض قولنج سربی را در سکنه کشتی های جنگی بسرب غذائی نسبت داده .

املاح مس نادراً در گوشت های مانده موجود و در سبزیجات پخته که مانده است بسیارند .

عوارض حاصله از سموم غذائی مانده مانند قورمه مازندرانی و کنسروها در تحت اسم بوتولیسم از لحاظ علمی قلمداد شده اند - آثار مسمومیت عموماً پس از ۲۴ تا ۲۶ ساعت بعد از خوردن غذا پیدا میشود (اغذیه مظنون) و از زمان

ورود سم در بدن ناظهور آثار مسمومیت خیلی کوتاه میباشد سم مزبور نهایت تاثیر را در روی سلسله عصبانی دارد چنانچه در شخص مسموم استرخاء عضلات و اقسام فلج و تغییرات در ترشح عرق وادرار و اسهال تولید و بعضی اوقات هم استفراغ که بایبوست توأم است ظهور مینماید. اگر بیمار شفا یابد فلج های عضلات تدریجاً پس نشینی کرده و اگر سم بمقدار زیاد جذب شده باشد با علائم فلج بصل النخاعی حاد مسموم بدرود حیات میگوید. مسمومیتهای فوق الذکر در آلمان و ممالک متحده عمومی میشوند در نتیجه خوردن کنسروهای سبزیجات که در حالت سردی تهیه کرده اند. در کشور فرانسه یازده نفر سرباز در نتیجه خوردن گوشت مانده گاو (کنسرو) مسموم شده اند.

بسیاری از امراض عفونی در اثر مصرف کردن اغذیه حیوانی بانسان روی آور میشود.
اول سلاست.

دوم سیاه زخم است که بواسطه خوردن گوشت های مبتلی بانسان سرایت میکند خوشبختانه بواسطه جدیت شهرداری ها در ایران هیچگاه این بیماری از این طریق بانسان سرایت نمیکند.
سوم مسموم و بیماری سراج - از مصرف کردن گوشت های حیوانات مبتلی بانسان سرایت میکند و در ایران تا کنون این بیماری کمتر مشهود شده است.

چهارم تب قلاعی - نادراً از حیوانات بانسان سرایت میکند.
پنجم امراض عفونی گاوی که بانسان سرایت نمیکند - طاعون گاوی و ذات الریه خاصه آن حیوان است که بانسان سرایت نمیکند.
ششم تب حصیه و وبا - بعضی معتقدند که حیوانات صدفی و خرچنگ ها بعضاً حصیه و وبا را بانسان انتقال میدهند.
عوارضیکه از خوردن کره و شیر و سرشیر و پنیر معیوب در انسان پیدا میشود.

۱- شیر - شیر فاسد و خوب تعقیم «بالیده» نشده بسیاری از امراض را

بناسان سرایت میدهند که از آنجمله سل می باشد باید دانست که شیر را خوب باید جوشانید و جوشانیدن آن فقط به بالا آمدن سطح شیر در موقع روی آتش بودن نیست بلکه باید مکرر و قتیکه شیر در حالت غلیان است سطحش بالا بیاید.

۲- کره - برای ثبوت رنگ و عطر کره در بعضی از کشورها پاره از مواد بکره میافزایند که خارج از مصالح صحی است و خوشبختانه در ایران متداول نیست کسانی که از کره های فوق الذکر مصرف میکنند بامراض گوناگون دچار میشوند. کره قلبی بیماری سل و حصه و وبا و بسیاری از عفونات امعائی را بناسان سرایت میدهد بنابراین باید کره مطمئن که دارالتجزیه شهرداری تصدیق میکند مصرف نمود.

دارالتجزیه شهرداری تهران دارالتجزیه مجهز و مکملی است که تمام مواد غذائی را بخوبی تجزیه میکند.

۳- پنیر - اکثراً پنیر بد سل و تب حصه و عفونات امعائی را بناسان سرایت میدهد.

۴- سرشیر - سرشیر قاسد تولید ورم روده معده و اسهال مینماید.

۵- تخم مرغ - تخم مرغ قاسد نیز بعضی از امراض را ایجاد میکند مانند سل و برای تقدمه بحفظ از امراض ناشیه از تخم مرغ قاسد لازم است که از تخم مرغ های کهنه جداً احتراز کرد تخم مرغ تازه را نیز باید برای پرهیز از کثافات روی پوست تخم مرغ در محلول ضد عفونی مانند محلول اسیدبوریک و محلول فرمل و یا محلول کلرور دوسدیم نهفته و بعداً آنرا بشکنند و مصرف کنند.

از خوردن بیسکویت که بازده تخم مرغ تهیه میشود نیز اگر غزنون باشیم باید پرهیز نمود.

دکتر علی مستشفی

(مرک شبدیز) (۱)

خبر بردند روزی پیش پرویز
نه آهنگ چرا دارد نه نخجیر
همه شب تاسحر در تلب بوده است
سوی شبدیز شد خسرو شتابان
دلی در سینه خود بر زخون یافت
سیخن میگفت با یاران ز شبدیز
بگناه بویه نه کویتز بال است
بهنگام خزانم نو بهاریست
گر نور روزگاری جان نباشد
اگر او را اسیر مرکب بینم
همان رخس است این مرغ سبک خیز

(۱) قبل از خواندن این حکایت چند مطلب ذیل را قرائت فرمائید :

اول - شبدیز تکاور باد پیمائی بود که در چستی و چالاکئی نظیر نداشت . این اسب ابتدا متعلق به مهن بانو عمه شیرین بود و بعد از آنکه شاپور (گماشته و نقاش و ندیم خسرو پرویز) بوسائل مخصوصی شیرین را گرفتار و عشق خسرو کرد ، وی بر همین باد پا نشست و از ارمنستان بسوی ایران برای دیدن خسرو پرویز حرکت کرد .

دوم - در ضمن معاشقه طولانی خسرو و شیرین گاهگاهی خسرو برای دیدن معشوق خود پای قصر شیرین میآمد ولی این دختر عقیق و هوشیار و وسائل رفاه او را در بیرون قصر فراهم آورده در حصار را بروی بسته و خود بر بالای قصر می نشست و خسرو را که از باده جوانی و زیبائی و عشق سرمست بود درون قصر نمی پزیرفت و او را با پیغامهای شیرین و ملایمی (نظیر این دوبیت نظامی)

شهنشاهان که ترکان عام دارند
بخدمت هندوتی بر بام دارند
اگر مهمان مائی ناز منمائی
بهر جاکت فرود آرم فرود آئی

از داخل شدن بقصر منع میگردد .

سوم - شبدیز پس از آنکه شیرین را بخسرو رساند اسب خاص خسرو پرویز شد و در ایامی هم که بین ایشان مفارقت افتاده بود مرکب مخصوص خسرو پرویز بود .

مهدی - حمیدی

(۲) تابان - یعنی در تلب و سوزش

همان جنبنده كوه بیستون است
 هنوزش چون سبك رفتار بینم
 كنم باری چو در چشمش نظر باز
 جوانی بینم آنجا گرم مستی
 پشای بام قصری ایستاده
 دو رخساری بجان بخشی قسونساز
 بتی زانسو كمندی تاب داده
 حصار كاخ بر پرویز بسته
 دل اندر عشق و لیک از هوشیاری
 بسا روزا كه اندر كوهساران
 بر او رازها را باز گفتم
 پیشش گر طرب صد بار كردم
 مرا میدید چون در اشگباری
 چو شیرین را ندیدم در بر خویش
 بتنهائی و سختی یار من بود
 مرا گنجور راز زندگانی است
 مرا در زندگی جام جم این است
 نگهداریدش از هر درد مندی
 کسی گر گفت بامن «مرد شبدیز»
 ز خویش خاكرا گلنار دارم
 چو خسرو گفت ورخ بر تافت زانجای
 بد آنجائی كه شه بر پای میبود
 چو جانش سیر شد از شاه دیدن
 فرو مرد از وزیدن تند بادی

كه شیرین را بخسرو رهنمون است
 به پیش آن چشم افسونكار بینم
 در آن آینه بینم عالمی راز
 بگیتی شهره در شیرین برستی
 سر اندر دام بیسوئی نهاده
 دو چشمی داربا و ناوك انداز
 بشیرینی گلی بر آب داده
 فراز كاخ چون پرویز نشسته
 نكرده هیچ رای باده خواری
 چو دور افتادم از چابك سواران
 سخن زان نرگس غماز گفتم
 ولیکن گریه ها بسیار كردم
 سر اندر پای میسودم بزاری
 بر او دیدم بیاد دلبر خویش
 نشان دلبر و دلداری من بود
 مرا آینه صبح جوانی است
 مرا دیباچه عشق و غم این است
 مبادا كز قضا یابد گزندی
 جدا سازم سرش از خنجر تیغ
 بس از مرگش تنش بردار دارم
 نگاهی كرد شبدیزش سرا پای
 زمانی چند رخ بر خاك میسوه
 بچستی كرد آهنگ بریدن
 بخاك آمد تن آتش نهاده

دهانی باز شد خونی فرو ریخت تنی باخون و خونی با گل آمیخت

بگیتی گر چه گامی تیز داریم ولی يك روز رستاخیز داریم
بتازیدن اگر چون تیر گردیم کمان مرك را نخجیر گردیم

صبحاحی چند رفت از خفتن او ز بیم سر مهان آشفته مانده
چو روز صبح پنجم برده بر بست ۱ بدرگه شد نکيسا چنك در دست
قراز برده‌ای تاري بلرزید ۲ وز آن جان جهانداري بلرزید
بروی بربطی جنبید تاري ز انگشتی بر آمد بانك زاری :
که گیتی شاهرا پاینده بادا چو خورشید اخترش تابنده بادا
شهنشه نيك میداند که هستی شبی خواب است و روزی چند مستی
بباید آخر از این خواب جستن خمار مستی دوشین شکستن
در آید در بساط زندگانی شب پیری پس از صبح جوانی
نه در گیتی کسی جاوید ماند نه بر گردون مه و ناهید ماند
دریغا زندگانی جز دمی نیست در این گیتی بساط خرمی نیست
بتی کامروز گرم دلنوازی است سرانجامش بذاك تیره بازی است
بنوبت هر کسی را چند روزی نهادستند بزم دلفروزی
ز مرگی مرده‌ای بر پا نخیزد چو در خاك اوقتد از جا نخیزد
اگر روزی نکيسا خاك گردد نباید شه برو غمناك گردد
چو جان من کند عزم بریدن چه سود از بارید را سر بریدن
و گر شب‌دین روزی پیر گردد نشاید خسرو از جان سیر گردد
بجای مردگان با زندگان باش طرب ساز دل افسردگان باش

(۱) نکيسا و باد و رامین سرنفر از موسیقی داناها و بربط نوازان عهد پرویز بودند .

(۲) پرده - پرده ناراست - تار - عبارت است از ابریشم یا سیاهای تار

چواز کف گوهری افتاد و بشکست
بمیرد گر نکیسای سخن ساز
نه گوهر زاید از گوهر شکستن
دیگر یک را نکو میدار در دست
نگردد زنده شبیدین جهاتناز
نه طاق آباد از پیکر شکستن

تکاور مرکب شه پیر گشته است
بنخجیرش فروتر نیست آهنگ
نه میجنبید ، نه میجوشد ، نه خواب است
اگر فرمان دهی جائی بخشید
سزد گر خواب را آهنگ دارد
زگشت زندگانی سیر گشته است
سپرده باد یبائی را بشیرنک
نه بیدار است ، نه در اضطراب است
زمانی باد یوبائی بخشید
که بر جا توسنی شبرنگ دارد

چو از بربط زدن پرداخت عیسا
چه گفتی؟ باد آتش خیز من مرد؟
نکسا گفت بالحنی دلاویز
به تندی گفت خسرو کای نکسا :
سبک پی مرکب شبیدین من مرد؟
نه من گفتیم ، چنین فرمود پرویز!
مهدی - حمیدی

قهرمان آورزمانی

یکی از شعرای روشن فکر و سلیم ذوق این زمان قهرمان پاک بین آورزمانی
ملایری - میباشد .

قهرمان از مدرسه طبیعت و دبیرستان فطرت دانش آموز و سخن افروز
شده و دور از منطقه سخن و سخن شناس در کنج ده آورزمان که در دوسه فرسنگی
ملایر واقع است با زندگانی ساده دهقانی روزگار گذرانیده و با همه تنهایی بحکم
طبیعت از سرودن اشعار گوناگون مثنوی و قطعه و غزل و تغزل و رباعی که در همه
دست تصرف طبیعی دارد کوتاهی ندارد ،

موهبت نغز گفتاری و فیض شاعری قهرمان از دیوان فطرت و جوشش افکار

ابکار صافی و روشن وی از سرچشمه طبیعت است .

در اشعار قهرمان شعر تازه و مضمون بدیع فراوان دیده میشود و با همه خوبی و لطافت از ساختگی و صنعت دور و نموداری که نگاشته میشود بر راستی دعوی ما گواه است .

آقای قهرمان آورزمانی را نگارنده تقریباً ده سال پیش در ملایر دیده و ساعتی چند از شنیدن سخن و شعر دلپذیر وی محظوظ و پس از آن گاهگاه اشعار وی در در مجله ارمغان مندرج و همواره در نظر داشتم که شرح حال کاملی از وی بنگارم بدین سبب از ایشان درخواست شرح حال و عکس برای گراور کردم تا مدتی پیش ازین شرح حال در رسید و بانتظار رسیدن عکس از نگارش آن شرح دست نگاها داشتم ولی اینک شرح حال بقلم وی بامختصری از آثار و نموداری از اشعار وی نگاشته میشود و انتظار داریم که عکس ایشان زودتر برسد و در شمارهای سال نوزدهم زیب صفحات شود .

اینک شرح حال قهرمان بقلم وی .

یگانه استاد سخن سنج ادیب فرید حضرت وحید دامت افاضاته
باین که شرح حال و گذارش احوال بنده رقت خیز و اسف انگیز
است امثالاً لامرک العالی بطور اجمال تقدیم میشود .

نام قهرمان و سبیل احوال پاک بین ولادتم هیجدهم شعبان سال یک هزار و دوست و نود و شش هجری در قریه آورزمان ملایر پدرم حسینقلی بک از طایفه ترکمان تحصیلات اولیه و آخریه امرا در خدمت ملا ذالا نام آخوند قریه که خدایش رحمت کناد پایان رسانیده کتب علمیه نفیس را از قبیل موش و گربه و عاق والدین و خاله سوسکه خوانده سپس شروع به کتاب نصاب صبیان نحو کرده بقول مرحوم ابونصر که میگوید (کتاب من بخوان گر علم خواهی) از برکت آن کتاب خود را عالمی کامل و دانشمندی فاضل بن تالی غزالی و همبازی امام فخر رازی دانسته سبحانه و ابل را باقل و ابوالعلاء معری را ضریری جاهل

شمرده پدرم که بانهی دستی همدوش و باقصر و فاقه هم آغوش بود محبت پدرانه را بهانه و از مکتب بخانه ام روانه و سند بحرم را امضاء فرمود و در همان اوان فارغ التحصیلی که سنم بیش از چهارده نبوده بشغل نوکری خوانین قریه ام واداشت منهم مخالفت پدر را گناهی عظیم و غیر قابل عفو فهمیده رضا بقضا دادم تقریباً « ۲۲ » مرحله از عمرم نگذشته بود که برید بختیم افزود معیلم کرد و ذلیل ساخت تکفل عیال و اطاعت پدر دو سد آهنین در پیش خیالات بلندم گردیده یکباره فاتحه خود مرا خوانده از قافله ترقی و امانده شده چنان در گوشه خمول خزیم و ذامن از جهان فرو چیدم که دنیا را حصر در آرزومان و آن بیت المحن را دارالامان دانسته نکبتم چیره و روزگرم تیره گشت ولی به مقتضای ذهن سرشار و قریحه خدا داد و استعداد فطرت از هر گوشه توشه و از هر خرمن خوشه برداشته هنوز هم رفتارم این است و هنجارم چنین امروز بدرجه ازلعم رسیده ام که بخوبی میدانم ضرب دراصل الضرب بوده الف و لام مصدر را از اولش انداخته عین الف و لام الفعلش را فاتحه دادیم ضرب شد ،

فحمداً له ثم حمداً له علی ما هدانا طریق النعم
فشکراً له ثم شکراً له علی ما کسانا لباس الکرم

بالاخره عمرم بساطل صرف و کارم همه بحرف گذشت اگر گاهی جاوه سرائی کرده و چرند و برندی گفته ناشی از سوز درون و تاثرات گوناگون است که در خاطرم خطوط و از معانیش معذورم نه علم عروض خوانده و نه فن بدیعی آموخته ام طبعاً شعر را دوست دارم و شاعران را گرانمایه می شمارم مشروط بر اینکه اشعارشان رعد آسا و کلماتشان معنا رسا باشد جامعه افسرده را تکان دهد و ملت خوابیده را بیدار نماید دامن گیل را رها کنند و دست از جان بلبیل بیدل بردارند چشم جادو و خال هندو دردی برای کسی دوا نمیکند حرف امروز غیر دیروز است و کار فردا سوای پس فرداست باید قندلب جانان را با پدر قند گه چغندر است معاوضه نمایند و سخن را نوعی سرائند که راحت روح و مایه فتوح باشد اخلاق فاسده اصلاح و بازار کاسده را رواج ندهند از مداهنه پرهیزند و

از تملق گوئی بگریزند دیورا فرشته نخوانند و اهرمن را سلیمان ندانند کمان ابرورا
برستم و کمند گیسو را بزالی مرحوم واگذارند سنان مشرکان را بگیو و چاه زنخدان را
به بیشن علیه الرحمه بسیارند از توپ گروپ حکایت کنند و از تلکراف بوسیم روایت
گذشت آنکه عرب طعنه بر عجم میزد گنون نه دوره ترکان نه عصر خاقانست
اگر سخنانم بوج و عرایض معلوج است از پیشگاه ادب بخشایش میطلبم
والمذرعند کرام الناس مقبول.

مرا چه کار که مجنون اسیر لیلی شد
مرا چه کار که وامق قتیل عذرا شد
از این رویه سخن در جهان سعی و عمل
بجان دوست که بالمره مشت ماوا شد
گذشته گذشت آینده هم بسرعت برق میکزد مولای متقیان میفرماید
ما فات ماضی و ما سیأتیک فاین قم و اغتتم الفرصة بین العلمین
بر خداوندان ادب و سخن فرض است که ادبای عصر حاضر مملکت را
آگاه سازند که جفا نکنند و براه خطا نروند از چنگ و چفانه و شراب مغانه
احتراز جویند اصول صوفی منشی و قلندر مآبی را بدرود گویند
سخن را ز حکمت چنان سر کنند
در خاتمه از زبان بازی و روده درازی خود پوزش میخوام مرا مذهب این است
اگر خوب اگر بد تو وجدان خود را در اینجا حکم کن.

نموداری از اشعار قهرمان

تغزل

هر بنائی که بران دست جهالت بایست
از قضا شکوه مکن سرگله از بخت مکن
عادت و خوی بهائم خور و خوابست اما
دانش آموز و مرو جزئی تحصیل شرف
آدم زنده بجان همه نان میخواهد
نشود کشور جم همسر و همدرش ملل
بخدای دو جهان حاصل آن ویرانست
کین همه ذات و ادبار توا نادانست
ادب و فضل و هنر لازمه انسانست
غیر از این هر چه کنی و سوسه شیطانست
بکثافت نتوان مرد که دنیا فانست
روح صوفی منشی تابتن ایرانست

صرفه شیخ در اینست که ما خبر باشیم
گر نه از بهر قریب است و فسون زاهد را
قهرمان ناله بلبل نه ز سودای گل است

توی

زیر خرد دوش کردم سؤال
مرا ذوق تنظیم اشعار هست
دل خوش به نظم سخن مایل است
نمیدانم ای پیر روشن ضمیر
چه گویم که دانا پسند اوفتد
ز بلبل کنم قصه یا از هزار
اگر رانده گشتم ز کوی حبیب
رخش زین سخن هم چو گل بر شکفت
که دانا دلال و سخن گستران
چو در خامه فکر جولان دهند
ز آب بها زنده تر جانسان
طبیبات امراض روحانیند
سخن بر گزافه نیارند گفت
نبودندی از این ادیان پاک
مقام سخن از فلک برتر است
ولی شرطها هست گفتار را
نه هر کس بهم بافت الفاظ چند
نه هر نظم را شعر خواندن رواست
سخن سنج باید که دانا بود
سخن را ز حکمت چنان سر کنند

الحق این مسئله بین تابعه حد عقلانیت
داغی از شاخ حجامت زچه در پشانیست
بلبل از حرص هوس جوئی و شهوت رانیست

که ای پیر قورخنده خوش خصال
سرائیدن نفز گفتار هست
ولی عقدۀ سختم اندر دل است
سخن تا چه پایه بود دل پذیر
بکام خرد هم چو قند اوختد
ز گل دم زخم یا ز رخسار یار
ز طالع کنیم شکوه یا از رقیب
تبسم کسان رو بمن کرد و گفت
معارف پژوهان و دانشوران
مسحاح صفت مرده را جان دهند
جهان گشته مرهون احسانشان
بنوع بشر مشفق جانیند
روان با نکوهش ندارند حقت
کمال بشر بود مدقون بخاک
سخن تارک عقل را افسر است
تو آسان مینداز این کار را
ادب است و قرزانه و هوشمند
نه هر پارسی جامۀ پارساست
بدانش پژوهی توانا بود
که مغز خرد را معطر کند

چو خواهی که شیرین کنی کام را
 ره مدحت و چاهلوسی میوی
 قلم را ز هر قیدی آزاد کن
 باوهم صرف و خیالات خام
 ز تهذیب اخلاق و اندرز و پند
 بیانی غریب است و حرفی عجب
 اگر سر که را نام حلوا کنی
 مده دل ز کف هر پریزاد را
 بموهوم دن خوش مکن خویش را
 به بیش خردمند بلر دل است
 گرفتارم که چشمش غزالی است مست
 ز چاه زانج تا بموی میان
 بترك خطا دادن دل خطاست
 ز بس در پی عشق خوبان شدیم
 نبردیم سودی ازین زندگی
 چو غرش کند توپ دشمن شکار
 چو دشمن بیاراست میدان جنگ
 باوجی که طیاره بگشود بال
 براه هوس گر دهی جان بیاد
 ازین بیشتر قهرمان دم مزین

تغزل

به نیکی بر آری همه نام را
 ادیبانه گوهر چه خواهی بگوی
 سخن را حکیمانه بنیاد کن
 عبارات مغلق مکش در کلام
 مقام خردمند شد اوچمند
 شب تیره را روز دادی لقب
 خرد را بی کباره رسوا کنی
 مشوش مکن فکر آزاد را
 بینداز دور این کم و بیش را
 هران نظم و نثری که بی حاصلی است
 ترا صید وحشی نیاید بدست
 همان آسمانست با ریسمان
 که امروز ما غیر دیروز ماست
 چو گیسوی خوبان پریشان شدیم
 بجز تیره روزی و شرمندگی
 کمانهای ابرو نیاید بکار
 بود صحبت از دوست لاغ و جفنگ
 منزه پای به نردبان خیال
 تفو بر چنین همت پست باد
 که مشت شماتت خوری بردهن

مرا از آن چه که جمعیتش پریشانست
 چه سود اگر رخ معشوقه ماه تابانست
 چه منفعت که لبش چشمه سار حیوانست

مرا از آن چه که گیسوش عبیر افشانست
 مرا که شب همه شب یکچراغ موشی نیست
 مرا که چاره بیچاره گیسوت در مردن

خوشم که قامت جانانه سرو بستانست
 ادیب ماهمه در فکر نقش ایوانست
 گمان نموده که نایب مناب سبحانست
 بیوستان ادب بلبل خوش الحانست
 بتر ز فتنه چنگیز نا مسلمانست
 توانش گفتن مسعود سعد سلمانست
 بکار کوش که در کار راحت جانست
 هزار شعریک قرص نان گروگانست

تجدد و هنر

پسری گفت پیر دهقان را
 نیک بنگر که زندگانی ما
 با الاغ چلاق و گاو نوان
 گوئی این زندگانی ننگین
 ورنه باعث چه شد که ملک قرنک
 راستی با تو در میان آرم
 نبود کافی این اصول قدیم
 حرف امروز غیر دیروز است
 گاو بگذار و فکر ماشین کن
 تن بدین مسکنت نخواهد داد
 در بیابان خشک گاه درو
 فرق ماشین و گاو در عالم
 آنچه بر ما رود ز شومی بخت
 کی تواند گذشتن این خرنک
 بی نشان هم چو مرغ عنقایم

کی بدر این طریقه جان فرست
 تا چه اندازه بست و نا زیست
 زحمت کشت و کار ما بیجاست
 از ازل بهر ما خدا میخواست
 از حضارت چو جنت المأواست
 گرچه رنجیده می شوی از راست
 که بما ارث ازادم و خواست
 کار فردا سوای پس فرداست
 کین تبدیل مسلم الاجراست
 هر که را دیده خرد بیناست
 جگرم تفته از تف گرماست
 آشکارا بنزد هر داناست
 همه در سایه جهالت ماست
 فضائی که آسمان بیماست
 علم تا در میان ما عنقاست

لفظ بوج است و حرف بی معناست
ممتنع چون خیال سوسفطاست
سطح گیتی تمام پر غوغاست
مگر این ملک خارج از دنیا است
که برخسار بخت ما پیدا است
این قضیات که جد ما داراست
بی هنر هر کجا رود رسواست
بر تن خود لباس تنگ آراست

قطعه

کین عمر نمیکنند دوامی
بشکن کله و بنوش جامی

غزل

عجب اینجاست که این درد مرادمانست
من برانم که خوشیهامه در هجرانست
لذت عاشقی اندر کنف حرمانست
لیک هجران توام دولت جاویدانست
داند آنکس که در این بادیه سرگردانست
چون تو فرهاد شوی کوه کنی آسانست
آری امید تسلای دل پشمانست
ورنه با وصل دم از عشق زدن هذیانست
بیش کوتاه نظران دعوی بی برهانست

قطعه

که دکان تو را سرمایه چنداست
ولی دنیا متاعش زیب و بنداست
دهد زهری و پنداری که قندست

هر چه مانده ز عهد دقیانوس
زندگی با اصول و طرز قدیم
گوش وا کن که از نفیر علوم
علم آباد کرده دنیا را
اثر مرك را همی بینم
با نداری ندارد سودی
هنر خویش را نماور نه
قهرمان هر که رخ ز علم بتافت

درعیش بگوش ای برادر
بالاله رخاں بطرف گلشن

گرچه سر در غم هجران تو بیسامانست
عاشقان شکوه ز هجران تو دارند ولی
بافراق تو خوشم گر نکندم تو بیخ
گرچه خواهان وصال توام ای جان جهان
بر نیانست همه خار بیابان فراق
بیستون کننده ز هجرست نه از تیشه وصل
من به امید وصال تو کشم ذات هجر
عاشق آنست که مهجور ز معشوق افتد
قهرمان فلسفات نفوذ ملیح است اما

بشیخی گفت روزی باده نوشی
بگفتا نیست اندر چنتمه ام هیچ
همه زرق است و مکر و حيله و شید

تمامش خرخری یا خر فروشی است
جهان بدمنش جاهل نوازست
زمانه مجمری دارد که در آن
اصول کار ما هم مثل دنیا
فریب حقه بازی های مارا
زما دون همتان دامن فراچین
نخواند تراژخاکس قهرمان را

غزل

که چون نوترد فریب و دغل نمیبازم
که من نه غمزه فروش و نه عشوه پردازم
میان محتشمان تا ابد سرافرازم
که خون خالق نیفشرد به پنجه آزم
اگر دسیسه نمیکرد اشک غمازم
اسیر خال و خط لعبتان طنابم
فضای روح بود جایگاه پروازم

غزل

که برق هجر تو برهم زد آشیان مرا
که تیر چرخ بجان میخرد کمان مرا
بیا و تجربه کن مقزاستخوان مرا
خبر دهید از این قصه باغبان مرا
گرفته خواب فنا چشم باسبان مرا
کسی که زاتش کین سوخت و دودمان مرا
مگر رها کنند از قید غصه جان مرا
ر بوده اشک غم از دست دل عنان مرا
چگونه فهم کنند معنی بیسان مرا

ازان بمیکده ای شیخ مجرم رازم
دگر بجانب مسجد مرا میخوان و اعظم
گدای خانه بدوشم ولی زدولت عشق
قسم به پنجه بر خار توده دهقان
ز پرده سر درونم نمیشدی افشا
من آن نیم که فسون کسی خورم اما
اگر چه در قفس تن شکسته پر گشتم

باغ عیش مجوزین سپس نشان مرا
چنان ز بار فراق خمیده شد هشتم
گراز شراره هجران بشک و تردیدی
ز تند باد خزان گشت گلشنم ویران
بخانه دزد کمین کرده و زبد بختی
خدا کنند که بر آید ز دودمانش دود
کجاست مرک که از دست زندگی سیرم
ملاطم مکن از گریه ای نصیحت گوی
کسی که نیست از اسرار قهرمان آگه

رباعیات

این خرمگسان که شور و غوغا دارند	در وهم و خیال کشمکش ها دارند
من در عجبم که این سفیهان تا کی	باهم سر حرف مفت دعوا دارند
از من بچه بی نمودم این نکته سوال	کی از تو به بای بختی عقل عقلا
دنیا و اساس کار دنیا از چیست	گفتا که تمام وهم صرف است و خیال
در طی حیات جز فسون چیزی نیست	جز وهم درین محیط دون چیزی نیست
هر کشمکشی که در جهان می بینم	چون فکر کنیم جز جنون چیزی نیست
برسید ز می فروش شیخی خود خواه	کی نامه سیاه از چه گشتی بگمراه
خشت از سر خم گرفت و باشادی گفت	لا حول ولا قوه الا بالله
موجود گرت بکسیه یک بدره ز راست	خوشباش که عاقبت جهان در گذراست
بهر سرت ای پسر کدلاهی کافیت	یک را دو ممکن که سر بسر در دسراست
آینده خود قیاس از ماضی کن	با داده دوست قلب را راضی کن
فرداست که از من و تو نبود اثری	بنشین و کدلا خویشت را قاضی کن
ایام بهار و موسم گلزار است	هنگام دف و خروش چنک و تاراست
ماه رمضان و وقت طاعات و دعاست	تکایف بقرمان عجب دشوار است
گویند که ماه روزه ماهیست شریف	پیوسته بدین صفت کنندش توصیف
ایکاش که این شریف مادام حیات	از مکه نمیرد بجائی تشریف
گویند بقای روح ما معلوم است	عقلش ز قبول عاجز و محکوم است
صد فلسفه در بقای او میدافند	اما چه نظر کنی همه موهوم است
این ذلت و افتضاح و خاری تا کی	با ظلم زمانه برد باری تا کی
مردم همه در هوا مسافر گشتند	مارا غم و تنگ خر سواری تا کی
ای کهنه پرست چند بادلت و تنگ	انکار کنی ز صنعت و عام فرنگ

عالم که مسافرت کند با بال	جاهل نرسد بگرد او با خر لنگ
در خاتمه غمت طلب خواهم کرد	کامی طلب از تو قند لب خواهم کرد
گرتن ندهی بکوچک ابدالی ما	باچوب طریقت ادب خواهم کرد
خواهی که کنی و وظیفه عمر ادا	یک لحظه مشو زیار گیل چهره جدا
دریای زمانه گرچه طوفان خیزست	بگذار تو کار ناخدا را بخدا
گویند جز این سراسرائی داریم	بر حسب عمل مقام و جائی داریم
مؤمن به بهشت و کافر اندر دوزخ	ما نیز در این میان خدائی داریم
در کشور اگر جز پریشانی نیست	نامی از حقیقت مسلمانی نیست
ای شیخ در این فجایع گوناگون	مسئول توئی گناه ایرانی نیست
ایدوست بیا زغم کناری گیریم	یعنی که شراب خوشگواری گیریم
پیمان شکنی بس است برخیز که باز	پیمانه بطرف جویداری گیریم

فروز

نوبهار آمد و شد باغ پر از نسترن
قروین ماه برانگیخت قهوشی چالاک
مام فرتوت جهان گشت دگر باره جوان
فرش ارژنگ بهاری بسرافکنده چمن
شده اشجار کهن بارد گرسبز و جوان
جامه سبز بر کرده کنون شاخ چنار
ز باغ افکند بسر مهرشی از سبز گیاه
سوسن تازه بگلزار تو پنداری راست
سرخگل عارض سیمین بدنی را ماند
لاله در کوه بگردار امیری است بزرگ

هر طرف سر زده شاه سپرم و یاسمن
وز دل خاک بر آورد هزاران سمن
بگل و سبزه بیاراست کنون خوشتنا
سلب مینا پوشیده سراسر دمن
غنچه تازه بدر کرده سر از پیرهن
سندس رومی پوشیده بتن نارونا
باغ بر مشک شد از بوی خوش نسترن
که فروزنده بود همچو سهیل یمن
که برافروخته گردد ز رحیق کهن
سبزه و گلبچه گوئی چو سپاه کشنا

و آن بنفشه رخ خود کرده بیل آلوده
 زلف سنبیل که کنون زیور دشتست و دمن
 باغ بنداری امروز چو بتخانه شد است
 گلی بباغ اندر تابان شده مانا چو وثن
 صفحه خاك بود سبز چوروی گردون
 از فروغ گل و از باد روانبخش بهار
 در دهان گلی نورسته و دوشیزه باغ
 در زمین گوئی شد ریخته لولوی خوشاب
 دشت را بین که چه سان خازن بر پایه دهر
 رخت بر بست ز گلزار کنون زاغ سیاه
 هر طرف بینی از گلبچکان انجمنی
 لحن موسیچه شود از سر شمشاد بلند
 هر زمان فاخته از جورخران نوحه کند
 بلبل شیفته مانا شده چون مطرب نغم
 باشه پرواز کند در فلک آینه گون
 دوستان مجلس نرم و طرب آراسته اند
 همه شادند و طربناك در این روز نوین
 عید جمشید فراز آمده ای (آزرمند)
 تو در این روز طربناك چرا خاموشی
 رو بطرف چمن وعید بشادی گذران

گوئی ریخته آقره بمیاف دهن
 هر زمان از وزش باد شود پر شکنا
 ابر هم چون شمن و گلی شده هم چون وثنا
 ابر آزاری گریبان شده هم چون شمن
 نرگس مست درخشنده بود چون برنا
 بوستان گوئی امروز شده چون عدنا
 ابر چون مادر غمخواره بریزد لبنا
 در فضا گوئی ریزان شده مشک ختنا
 کرده بیرون زمین سیم و زمختنا ۱
 کرد در باغ مکان طوطی شکر شکنا
 بلبلان نغمه سرایند در آن انجمن
 نغمه زیر و بم صلصل از سرو بنا
 شور و غوغا فکند بلبل بسیار فنا
 سهره سنتور زن و فاخته شد نایزنا
 آهوی کوهی در دشت کند تاختنا
 همگی روی گرایند بطرف چمن
 همه از روی بشویند غبار حزنا
 هر کجا انجمنی بینی از مردوزنا
 در چنین عید چرا هیچ نکوئی سخنا؟
 وز دل خویش برون کن غم دورزنا
 عبدالحمین - آزرمند رشتی

زیتون

درخت زیتون از نباتات روغنی به ارتفاع ۷-۱۵ متر و قطر ۲-۴ متر و در تونس تا ۹ متر میرسد و بومی آسیای صغیر و یونان است. برگهای درخت دراز باریک، سخت، بادوام و قسمت تحتانی سفید خاکستری و سطح فوقانی آن سبز و در روی شاخهای درخت بیشتر از دو سال میمانند. گلهای آن که از اوایل اردیبهشت تا اواسط خرداد ظاهر میشوند سفید، کوچک، خوشه و در روی ساقهای دو ساله ظاهر میشوند. میوه آن گوشتدار و صیقلی و دارای یک هسته دراز برنگ زرد مایل بسبز میباشد و همین قسمت مقر نرم آبدار گوشتی است که روغن زیتون از آن تهیه میشود. شکل و رنگ میوه ها بر حسب نوع و جنس درخت متفاوت است ابتدا سبز رنگ و در موقع رسیدن بنفش تیره یا قرمز قهوه میشود، درخت زیتون طالب نواحی معتدله خشک و آفتابی است و نقاطی که پائینش بارانی و زمستانش طویل میباشد از برای زراعت درخت زیتون شایسته و مساعد و سرمای زیاد از برای درخت زیتون مناسب نیست، گرچه برخی از انواع درخت زیتون تا دوازده درجه زیر صفر هم مقاومت دارند. درخت زیتون تقریباً در کلیه زمینها باستانی زمینهای مرطوب و در زمینی خوب بعمل میاید که شن زار، آهکی، سنگلاخی و قابل نفوذ باشد. درختهای زیتون را بسته بنواحی مختلف باید ۴-۵ مرتبه در سال مشروب نمود. برگهای این درخت سخت و متقابل و درختی است خار دار از فامیل (الناسه) و بایاس بنفش و زبان گنجشک از یک طایفه اند.

تکثیر درخت زیتون بوسائل مختلفی صورت میگیرد مانند بذر، قلمه، پیوند، باجوش و شایع تر و بهتر از همه ازدیاد آن بوسیله باجوش است و معمولاً بذر زیتون را در بهمن یا مهر پس از آنکه از میوه های رسیده سالم بیرون آوردند هسته های کاملاً عاری از گوشت را در روی خطوط یا پشته ها میکارند و در سال دوم موقعیکه نهالها به ارتفاع ۳۰-۴۰ سانتیمتر رسیدند آنها را در خزانه نشاء

و پس از آنکه پیوند زدند در محل اصلی بفواصل ۰-۷ متر از هم دیگر میکارند .
 پوست تنه درخت زیتون معمولاً گره دار و از یک پوست نازک خاکستری رنگ
 مستور است . این درخت را هم نظیر سایر درختان میوه دار باید تربیت و هرس
 زمستانه نمود و بهترین موقع هرس درخت زیتون در اواخر اسفند است ولی در
 پائیز هم میشود باین عمل مبادرت ورزید و درخت زیتون را اغلب بشکل جام (گوبله)
 تربیت نموده و از سن سه سالگی ساقه اصلی را از محل منظور قطع نموده و ۳-۴
 شاخه در روی آن باقی میگذارند و در هرس سال دوم در صورتیکه ساقه های سال
 گذشته بقدر کفایت قوی شده باشند راس آنها را بنسمن (قطع انتهایی شاخه)
 باید کرد که شیره نباتی بمصرف سایر شاخهای درخت برسد تا زودتر نشو و نما
 کنند و در هرس سال سوم و چهارم است که بشکل مطلوب اصلی بدست میاید و
 جهت تقویت اشجار پا جوش و ساقهای پیهوده که در روی تنه و یا محل نامناسبی
 میرویند قطع باید کرد .

در اراضی قوی و مرغوب درخت زیتون را سالی یکمرتبه هرس مینمایند
 و در اراضی غیر مرغوب هر ۲-۳ سال یکمرتبه لازم است هرس را تجدید کرد .
 اراضی درخت زیتون را مثل اراضی سایر اشجار مثمره سالی دو مرتبه باید شخم
 نمود . ابتدا در پائیز بمعمق ۱۰-۲۰ سانتیمتر و دیگری در بهار پس از اختتام
 هرس يك شخم سطحی بمعمق ۵-۱۰ سانتیمتری باید زد و در تابستان لازم است علفهای
 هرز را وجن نموده و سطح زمین را خراش دهند که مانع رطوبت زمین گردد
 و هر دو سال یکمرتبه در اطراف هر درختی ۴۰-۵۰ کیلو گرم کود حیوانی میدهند
 بطوریکه هر هکتار زمین در سال محتاج به بیست کیلو گرم ازت و چهل کیلو گرم
 اسید فسفریک و ۲۰ کیلو گرم بطاس است .

استعمال کودهای بطاسی و فسفری معمولاً باعث تزئید روغن زیتون
 است در صورتیکه زیادی ازت در زمین موجب ریختن غبار زرد نباتی که مانع
 تلقیح و تناسل است میگردد . استعمال کودهای سبزه هم مانند شاخ و برگهای باقلا .
 لوبن . و غیره نتایج خوب میدهند . موقع برداشت و چیدن زیتون از نقطه

نظر ذخیره و یا اخذ روغن آن متفاوت است از برای ذخیره نمودن باید در ماه تیر و مرداد قبل از رسیدن کامل میوه را چید و در آب نمک ذخیره نمود تا گسی آن از بین برود گرچه بعضی اشخاص تازه آنرا قبل از آنکه در آب نمک گذارند میخورند ولی تلخی و گسی آن مانع خوردن او بطور مستقیم است و از برای اخذ روغن آن میوه باید زمانی از درخت چیده شود که کاملاً رسیده باشد یعنی در اواخر بایز (آزر) و از برای استخراج روغن آن در قدیم باین طریق عمل میکردند که میوه زیتون را بیک سنگ بزرگی مانند ستون می سائیدند و بوسیله آلات مخصوصی آنرا میچرخانیدند سپس آنرا در زئیل گذارده فشار میدادند تا روغنش گرفته شود و تهاله آنرا نرم کرده بر آن آب میریختند و باز هم فشار میدادند تا بقیه روغن آن گرفته شود ولی امروز در تمام عصارخانها اینطرز عمل را تغییر و آسیا و ماشین های مخصوصی را بکار میبرند و بتفاوت نوع و جنس محصول از ۱۵-۳۰ درصد روغن خوردنی از آن میگیرند.

درخت زیتون از جمله درختهایی است که خیلی بتانی نمو میکند و تا پانزده سالگی محصول کافی نمیدهد و از این بعد است که حاصلش زیاد و هر اصله درختی در حدود چهل و پنج لیتر زیتون که محتوی یازده لیتر روغن است میدهد چیدن میوه ها با چوب یا بوسیله دست توسط کارگران بعمل میاید. درخت زیتون هم مانند اغلب درختان یکسال در میان میوه زیاد میدهد و یک شاخه ممکن نیست دودفعه میوه دهد و معمولاً خوشه های گل در زیر برگها و روی شاخهای کج و معوج (بیچ دربیچ) سال قبل قرار دارند و معمولاً شاخهای سرازیر و پائین درخت مثمرترند تا شاخهای بالای درخت. مقدار روغن محتوی میوه زیتون متناسب است با حرارت محل بطوریکه هر قدر درجه حرارت زیاد تر باشد مقدار زیتون هم زیاد تر میشود.

نواحی که آب و هوایش نسبتاً مساعد و اکنون از درآمد این درخت استفاده و از قسمتهای مختلفه آن رفع احتیاج میکنند عبارتند از: یونان و نواحی ~~که~~ بوسیله دریای مدیترانه مشروب میشوند (ایتالیا، بالکان، ترکیه، آسیای صغیر).

اسپانیا . برتقال . ماوراء قفقاز « تونس . الجزائر . فرانسه و مستعمرات آن . شام بیروت و دراین اواخر بکالیفرنیا هم برده اند . از نواحی مذکوره در هیچ مکانی تعداد درختانش باندازه نواحی مدیترانه و تونس مخصوصاً اطراف اسفاکس نمی باشد و جنگلهای واقعی تشکیل میدهند که شعاع آن جنگلها تقریباً به چهل کیلو متر میرسد ،

زراعت زیتون در ایران از نهصد سال پیش از این که از حدود شام و بیروت آورده اند معمول شده و با وجودیکه اکثر نقاط ایران صلاحیت این زراعت را داشته است اهمیتی بکاشت آن نداده اند و فعلاً در رود بار و رحمت آباد گیلان معمول است در بعضی قسمتهای این کشور مانند جنگلهای مازندران و فارس کم و بیش درخت های زیتون بحالت وحشی پیدا میشوند ولی محصول آنها مرغوب نیست .

ایران که آب و هوایش نسبتاً معتدل است میتواند گفت غیر از نقاط مرطوبی آن در سایر نقاط و مخصوصاً نواحی که بین در منطقه گرم و سرد واقعند خوب عمل میاید . گرچه در اثر تشویق و مساعدت دولت نسبت بر عایای نواحی گیلان در قسمتهای رود بار و رحمت آباد همه ساله باغات جدیدی احداث میشود ولی خود اهالی آنسامان هم باید بیش از پیش در پیشرفت کشت و توسعه این درخت بکوشند که در آتی فواید زیادی از این درخت بدست آید و زارعین از آن بیشتر بهره مند گردند .

فرانسه با آنکه ولایات و اطرافش دارای باغات متعدد زیتون است باز هر ساله ۲۰-۲۴ میلیون کیلو گرم روغن زیتون از خارج وارد میکند و تونس که تخمیناً دارای دوازده میلیون اصله درخت است همه ساله ده میلیون کیلو گرم روغن زیادی خود را بفرانسه میفرستد . چوب درخت زیتون از جهت استحکام و رنگه های زیاد و قابل صیقل بودنش متناسب اشیاء ظریفه از قبیل عصا . قوطی سیگار و غیره و گرانها و طالب زیاد دارد . چوبش مانند چوب یاس بنفش و آبنوس وزنش زیاد و لطافت آن بیایه ایست که زود میشکند ،

درخت زیتون انواع متعدد داشته و میوه تمام اقسام آن روغن زیتون میدهد. در تقسیم بندی درختها را بدو طبقه تقسیم میکنند از میوه عده روغن میگیرند و بعضی را هم میوه شانرا برای مربا و ترشی درست کردن تخصیص میدهند بهترین انواع زیتونهای روغن گیری عبارتند از: کابن. روژه. البوی پر. کایتیه. بلانکتیه. آنڈلا دائو. ساین. که چهار قسم روغن از آنها استخراج میکنند آنهائیکه بکار ترشی و مربا میروند عبارتند از: لوکسا. سورن. ردندال. وردال. آملینکو و غیره. بعضی از آنها را بخصوص اشخاص کم اشتها میوه تازه آنرا میخورند. زیتون از بهترین و نافع ترین میوه های خوراکی است میوه خوراکی را در اواخر تابستان برداشت میکنند و میوه روغنی هر چه بیشتر برسد بهتر است و موقع چیدن آن در اواسط یا اواخر پاییز است. میوه آبدار و نرم زیتون که شکلیش بر حسب انواع مختلف درخت زیتون متفاوت است عموماً بیضی و یامدور است و میوه زیتون وقتی رسید رنگ سبز خود را از دست داده بنفش رنگ میشود و هر چه بیشتر برسد بنفشی آن بیشتر بقهوه نزدیک تابالاحره سیاه میگردد روغن زیتون «زیت» که از میوه های کاملاً رسیده آن توسط آسیا و اثانیه مخصوصی استخراج میکنند در صورتیکه مصفی باشد برای احتیاجات طبخی بمراتب از سایر روغنهای نباتی «میوه - دانه» و حیوانی بهتر است. و مصرف آن امروزه زیاد بطوریکه اغلب مهمانخانه های اروپا و خود اهالی و مخصوصاً اهالی بیروت بجای روغن حیوانات آنرا استعمال میکنند و روز بروز رغبت اروپائیان باستعمال این میوه و روغنش زیاد میشود و این رغبت باعث ترقی و اهتمام بزراعت آن میگردد. علاوه بر این روغن زیتون مقدار ۲-۳ قاشق صبح ناشتا ملین و مسهل خوبی است جهت اشخاص یبوست مزاج و روغنهای پست درجه دومش را بمصرف صابون سازی و غیره میرسانند و صابون خوب از آن بعمل میاید. امرار معاش اهالی رودبار و رحمت آباد بخصوص کلمشتر که محل صابون سازی است از درآمد زیتون «روغن، صابون و غیره» است. پس میتوان گفت بزرگترین منابع ثروت در نزد زارعین است ولی متأسفانه این

نبات دچار آفات حیوانی و نباتی میشود از آنجمله مگس زیتون است که نوزاد «کرم» آن دارای ۵-۶ میلیمتر طول و بطفیلی میوه زیتون زندگی میکند باینطری که نوزاد این مگس تا هسته زیتون راه یافته و در سال سه دفعه توالد و تناسل میکند دفعه اول در شهریور و مرتبه ثانی در مهر و دفعه ثالث هم در آبان یا آذر است و همین که هوا سرد و زمستان شروع شد در میوه گذران میکند و میوه جاتیکه دچار این آفت میشوند بزرگی معمولی نرسیده و در بائیز قبل از رسیدن از درخت می افتند .

۲- با حبابی درخت زیتون - سخت بال کوچکی است که دارای چهار بال بوده و دو بال علیای آن سخت و از دو بال دیگر پوشیده شده است طول آن دو میلیمتر و شبیه به شمشک میباشد کرم آن پوست نازک جوانه را سوراخ و از شیرۀ آن تغذیه مینماید در اینصورت جوانهای مثمره که تولید میوه بعهده آنها است از بین میرود . پس برای دفع این حشره محلولی بترتیب ذیل باید ترتیب داده و موقعیکه زیتونها بزرگی يك نخود کوچک رسیدند بمیوه ها و درختان باشید : شش کیلو گرم خاکه تنباکورا در بانزده لیتر آب میجوشانند تا شیرۀ اش در آید سپس مدت یک شبانه روز میگذارند بماند و بعد ۱۰ کیلو گرم صابونرا در ۳ لیتر آب جوش حل و این ترکیب را در آب تنباکو میریزند و آنقدر آب در این محلول میریزند که کلیتاً هشتاد لیتر شود .

۳- کرم زیتون - که دردانه های زیتون پدید میاید و آنرا فاسد و بدمزه و طعم روغنش را نیز تغییر میدهد و آسیب سختی بزیتون میرساند پس برای کشتن آن کرم این دورا باید ترتیب داد : شیرۀ ۳۱ جزء . گلیسرین ۲ جزء ، اسید کربنیک ۲ جزء مخلوط ساخته و از قرار هریک من نه من آب ریخته شود و بر درختهای زیتون هنگام دانه بستن بپاشند ،

۴- سیاهک - مرضی است قارچی و راز آن شاخ و برگهای درخت سیاه رنگ میشوند و برای دفع آن لازم است آب سرکه دار و یا شیرۀ آهک استعمال کرد .
مصطفی . شاه علانی . مهندس فلاحت

برزگری

تألیف و اقتباس محسن ظلی

قبصره در نقاطی که زمینهای آهکی هستند می توان کثافات شهری را در گودال بزرگ ریخته رویش خاک بریزند تا پیوسد و بباله هر شهری فرق میکند برای اطلاع شرح ذیل تجزیه کیل و بباله شهر پاریس است .

کیل سبز	کیل سیاه	کیل شهری سیاه که تقریباً از حیث ازوت و پتاس قوت پهن مخلوط را دارد و از حیث اسید فوسفوریک قوی تر و از حیث کود نباتی ضعیف تر است در عمل آنرا با پهن برابر دانسته و بهمان مقدار در اراضی میریزند یعنی مقدار ۴ تن آن برای یک هکتار زمین چغندر کاری کافیت و بعد از برداشت چغندر می توان گندم کاشت .
ازوت ۰۳۸	۰۴۵	}
اسید فوسفوریک ۰۴۱	۰۵۱	
پتاس ۰۴۲	۰۵۳	
آهک ۳۰۵۷	۳۷۷۵	

آب نقب شهرها - تمام موادی که داخل خاک رویه نشده و در چاههای مبال نریخته اند داخل دارد - ازوت آمیاسکی آن قابل حل و ازوت ارکانیکی آن غیر قابل حل است و مواد ارکانیکی که همراه می آورد در درجه اول معادل است با ۷۷۳ کیلو و در درجه دوم ۲۶۲۲ کیلو و در هر مظهر مربع و تجزیه آن بطریق ذیل است .

ازوت ۴۵ گرام پتاس ۳۷ گرام اسید فوسفوریک ۱۸ گرام آهک ۳۵۰ گرام
این کود خیلی قوی است و آبی زیاد است لذا برای اینکه بقدر کفایت زمین را بکود داده باشیم باید مکرر آبیاری با آن نمود .

قبصره آبهای نقب را مستقیماً نمی توان بر زمین داد جز اینکه چند روز در یک انباری راحت کند تا میکروبهای آن بکار افتاده و مواد ارکانیکی آن پوسیده و آب صاف شود با اضافه در اراضی سبزی کاری خوراکی این آب را نمی دهند زیرا که دارای میکروب پاتوژن است و اگر مجبوراً از فقدان کود باید آن آبرای بدیم باید قبل از سبزی کاری داد و زمین را چندی راحت گذاشت - البته اگر مکرر آن آبرای به یک زمین بدیم آنها فرو رفته مواد کودی آن روی زمین می مانند و اگر علف کاری کنیم و حیوانات را روی زمین بگذاریم چرا کنند خیلی نافع است و

اگر خوب آبرا مکرر کرده باشیم دو محصول خوب در یکسال می توان از آن زمین برداشت .

کودهای ارگانیکی صنعتی - خون خشك خون مایعی است که

پارچه های بدن حیوانات را اغذیه میدهد و با وجود آب زیادی که همراه دارد قوت آن از حیث ازوت ۳ درصد وزن آنست و از همه کودها قوی تر است مثلاً يك گاو متوسط تقریباً ۳۰ کیلوگرام و يك گوسفند دو کیلوگرام خون دارد - خون را در قصابی خانهای شهرها ذخیره می کنند و چون زود فاسد می شود آنرا خشك می کنند و می فروشند و برای قوت آنرا مخلوط بخوراك طیور خانگی و خوك می کنند و هم آنرا بطور كود بحاصل میدهند - برای آنكه فاسد نشود باید طوری بدقت خشك كنند كه آمیاك آن خارج نشود و چون رطوبت را خیلی زود جذب میکند باید آنرا در يك محل خشك نگاهداری نمود و تجزیه آن از حیث ازوت ۱۱ الی ۱۳ درصد و اسید فسفوریك ۰۵۰ الی يك و نیم درصد و پتاس آن ۰۶ الی هشت دهم در صد است خون خشك از هر كودی قوی تر است و برای يك هكتار زمین ۵۰۰ کیلو گرام خون خشك كافیست که پس از پاشیدن شخم کرده بکارند .

گوشت خشك - از موادی است که در کارخانهای مخصوص از گوشت حیوانات

مرده مریض می سازند و قطعاتی هم که قصابها نمی توانند بفروشند خشك کرده برای كود می فروشند .

طرز ساختن آن این است که حیوان را در دیگهای دوطبقه می پزند و چربی آنرا که در طبقه زیرین میرود میگیرند و گوشت آنرا توسط بخار بو میدهند و خشك کرده می کوبند و استخوان آنرا جدا میکنند - قدرت گوشت خشك با تجزیه علمی عبارتست از حیث ازوت ۱۱ الی ۱۰ درصد وزن خود و اسید فسفوریك آن ۳ الی ۲ در صد وزن خود پس قوت آن مثل خون و مقدار استعمال آن بقدر خون است و میتوان در زمین هم دفن نمود .

حیوانات مرده - از نقطه نظر حفظ الصحه خوب نیست خاصه اگر با امراض

مسریه تلق شده باشند مگر آنكه توسط اسید سولفوريك پیوسانند و مبدل بکود نمایند . و چون ممكن است مورچه وسایر حشرات ذرات آنرا روی زمین آورده باعث امراض شوند دفن کردن آن نیز مناسب نیست پس بهتر استكه آنرا در دیگهای دوطبقه سربی

با اسید سولفوریک در شصت درجه حرارت بجوشانند و در ظرف ۳۶ ساعت گوشت واسفخوان هر دو محلول شده يك ماده سیاه رنگی تشکیل میدهند که هم با هوا و هم با آتش میتوان خشک نمود و با هم کوبیده ضبط نمود (اسید سولفوریک جوهر گوگرد است) يك حیوانی که ۵۰۰ کیلو گرام وزن دارد ۱۷۵ کیلو کود ازوت مخلوط بفسفور میدهد که خیلی قوی و سریع است و در موقع بدر افشاندن میتوان روی زمین ریخت و شخم زد و از حیث ازوت ۹ درصد و از حیث فسفور نیز ۹ درصد وزن خود قوت دارد -

شاخ کوبیده در کارخانه های مخصوص تهیه میشود و بیش از ۱۳ درصد ازوت دارد و هر قدر نرم تر باشد قوت آن زیاد تر است و چون در زمین دیرتر از گوشت و خون خشک حل میشود قیمتاً ارزان تر است و اگر بخواهند قابل حل خوری شود باید آنرا در کارخانه های نعل سازی در تحت فشار ۳ هوای گرام در مدت ۲۰ ساعت بجوشانند و آنرا در لوله های مخصوص بخشکانند و بکوبند قوت آن از حیث ازوت ۱۰ الی ۱۲ درصد و اسید فسفوریک آن ۵ الی ۶ درصد و پتاس آن ۱۰ درصد وزن اوست — **قبصره** شاخ کوبیده چون دیر حل است برای

حکود درخت خیلی نافعست

کود ماهی - در کارخانه های ساردین سازی مقدار زیادی از کشفات ماهی می ماند که برای کود خیلی نافع است و آنها را در کوره با حرارت می خشکانند و بفروش میرسانند و از حیث قوت ۱۰ درصد ازوت و ۱۰ درصد فسفور دارد یا نصف کیلو گرام آن مخلوط به یکصد کیلو گرام سولفات دو پتاس برای زمین معادل ۱۰ تن کود پهن اقل درجه است ولی باید خریداری آن را از محلهای حطمن نمود که تقلبی نباشد

پوست بعضی تخمها - برای کود خیلی مناسب است ولی بهتر آنست که آنها را بچیرانات بخوراند و مدفوعات حیوانات را کود کرده بر زمین بدهند مثل پوست کجند پوست بادام زمینی پوست کرچک و غیره بشرط آنکه از کارخانه روغن گیری نیامده باشند که گوگردی باشند درینصورت برای حیوانات مضر است و باید بجای کود مستقیماً داخل زمین شود

ذیلا قدرت هریک را از روی تجزیه مینگاریم

پوست کنجد - از حیث ازوت ۷ درصد و اسید فسفوریک ۲ الی ۳ درصد و پتاس ۱ الی ۳ درصد

پوست کوکنار - ازوت ۶ الی ۷ درصد و اسید فسفوریک $\frac{1}{4}$ الی ۳ درصد و پتاس ۱ الی ۲ درصد

پوست کرچک - ازوت ۵ الی ۶ درصد و اسید فسفوریک $\frac{1}{4}$ تا ۲ درصد و پتاس ۱ درصد

تخم خرما - ازوت ۳ الی ۴ اسید فوسفوریک ۱ الی ۲ درصد و پتاس ۱ الی ۲ درصد
قبضه - کود های فوق وقتی اثر دارند که در زمین شوره سازی نموده به پسند
 پس آنها را برای اراضی سبک یا آهکی باید نگاهداشت والا دوااضی گلی سرخ
 و سخت که هوا را خوب جذب نمی کنند یا خیلی ترشد نمی توان بجای
 هکود داد

سایر کود های ارکانیکی غیر از کود های ارکانیکی که ذکر شد
 بعضی کود های دیگر هستند که هم خیلی سهل تمام میشود هم خیلی قوی هستند
 از جمله ریشه و جانهای جو آجرو سازی است که قدرتش از حیث ازوت ۴ الی ۵
 درصد و از حیث اسید فوسفوریک ۱ الی ۲ درصد و از حیث پتاس ۲ الی ۳
 درصد است

سفاله الکلی سازی - نیز دارای همان قدرت است و بجای هکود
 می توان استعمال نمود خاصه برای چمن

کف حقندر کارخانه قند سازی عبارتست از آهکی که روی ریگهای
 حقندر میریزند که تصفیه کند و کف آنرا می گیرند ولی چون آهک زیاد دارد
 بهتر آنست که آنرا مخلوط به تپه خاکروبه نمایند و تنها بجای کود نریزند و تجزیه
 آن از حیث ازوت ۲ الی ۳ درصد و از حیث اسید فوسفوریک ۸ درصد
 الی $\frac{1}{4}$ درصد و از حیث پتاس نیم الی یک دهم درصد است ولی ۱۵ الی ۳۰

درصد آهک دارد

خرده پشم و سایر کثافات پشمی عبارت از آنچه ها است که از
 کارخانه پشم بافی بیرون میریزند که قدرتش بر حسب آنالیز از حیث ازوت ارکانیکی

۴ الی ۶ درصد و اسید فوسفوریک ۸ درصد الی $\frac{1}{4}$ درصد و پتاس یک درصد
 است این کود خیلی قویست و مخصوصاً برای اراضی سنگ آهکی خیلی مفید است
کثافات پوست و چرم که از چرم سازی بیرون میریزند آنرا با حرارت
 هکوره خشک کرده می گیرند و قوت این کود از حیث ازوت ارکانیکی ۲ الی ۳
 درصد است ولی چون دیر در زمین بجوش می آید برای اراضی خشک بدرد می خورد
 و برای زمینهای سرد و مرطوب مناسب نیست حتی در اراضی سنگ آهکی یا زمینهای
 سخت هم نمیریزند

عمل کود های ارکانیکی (که از بدن انسان و حیوانات بعمل می آید)

خیلی فوق العاده است بشرط آنکه خیلی نرم باشد و هر قدر بیشتر نرم باشد

زود اثرات **کرده** بهتر حل میشود - مثلاً ازوت خون يك درجه قابل حل تر از ازوت چرم و گوشت است و ازوت پوست نباتات واسطه میان آن دو است مع هذا همه بسته بطرز کود دادن زارع و تغییرات هوا و کم و زیادی بارندگی است و باید اقرار کنیم که هنوز کاملاً اثرات کود را در زمین نمی دانیم و این هم جزو اسرار طبیعت است - در هر صورت ازوت ارکانیکی قبل از آنکه بواسطه جوش آمیناک و شوره مدل بفاز معدنی شود خوراک نبات نمیشود در این صورت این کودها برای زمین يك مخزن است که همیشه آنرا قوی نگاه می دارد - بادلایل فوق خون خشك و گوشت و چرم و پوست نباتات در تجارت گران تر از شوره و سود و سولفات آمیناکی هستند و البته اگر کود زمین منحصر بگوشت و چرم باشد باید قدری گاه هم در زمین بریزید تا تسریع در جوش آن مواد کند

کود سبز - سابقاً نیز اشاره نمودیم که هر محصولی از زمین برداریم يك مقدار برك و ریشه و ساقه و غیره در خاک می ماند و آن خود يك کودی است مثلاً از محصول علف قدری گل و ساقه و ریشه می ماند با اضافه از سبب زمینی و چقدر مقدار مواد نشاسته می ماند که باتخم مخلوط بخاك شده خاک برك می شوند و هر قدر هم کم باشند برای زمین اهمیت دارد و چون این مواد کافی برای کود دادن زمین نیست همه جا معمول شده که پس از چند محصول يك علف زود رشد میکارند و چون بعد رشد رسید زمین را شخم میزنند و همه آنها را زیر خاک پنهان می کنند و بعمقیده علمای فلاحات این **کود** خیلی قوی و مناسب است و اگر بحیوان بخوراند و کود آنها را در زمین بریزد البته بهتر است و اگر حیوانات آزاد روی آن علف بچرانند و بخوابانند بهتر است بشرط شخم زدن فوری مع هذا گمان می کنم اگر کود پهن مطابق دستور سابق بزمین بدهند بجای تفریط يك مدت علف کاری يك محصول قیمتی می توان از زمین برداشت - در هر صورت برای انتخاب بذركود سبز باید آب و هوا و بارندگی محل و طرز خاک را دانست زیرا که در هر خاکی در هر هوایی هر قسم علف رشد نمی کنند و چون خیلی این مسئله مشروح است بسلیقه زارع و امی گذاریم و ضمناً باید دانست که در هر فصلی يك قسم بذرمناسب برای اینکار است مثلاً برای شمیرانات و سایر نقاطی که هوای سرد و زمین شنی دارد تخم شبدر چهل روزه همدانی خیلی مناسب است که در پائیز بکارند و در بهار اسپرس و یونجه مع هذا سبزی آلات که ازوت هوا را خوب جذب کرده در گره ساقه خود ذخیره می نمایند برای کود سبز خیلی مناسبند

موقع شخم زمین برای داخل کردن و دفن کردن کود سبز

وقتی است که علف کاشته شده بعد رشد کامل رسیده باشد تا تمام مواد لازمه را از طبقه دومی زمین و از هوا جذب کرده و علف رسیده و بعد بلوغ باشد بشرط آنکه هنوز سبز بوده و خشک نشده باشد که محکم شود و شخم را دوالی سه مرتبه میزنیم که تمام علف در زیر خاک پنهان شود ولی چون با دفن علف زمین گود و بلند می شود لازم است بعد از شخم يك ماله کامل روی زمین بزنیم

تبصره - کود علفی در اراضی خشک اثراتش بهتر از اراضی سرد و مرطوب است و البته در اراضی ترش و اراضی سنگ آهکی اگر بخواهید خوب اثر کند قبل باید يك آهک کاملی با خاکستر چوب و مواد فوسفوری پاشیده باشید که در شوره سازی تسریع نمایند **مذاکرات صرفه جوئی -** کود های نباتی چون از اعماق زمین مواد تغذیه خود را بیرون آورده و از هوا نیز استفاده کودی کرده اند آنچه بلعیده اند در ریشه و ساقه آنها موجود و قابل حل است و بهمان حال می پوسند و خاک را قوی می کنند و شوره سازی آنها در زیر زمین قویست و خاک را پوک می کند

بعقیده علمای فلاح هر هکتار زمین نیکاشته در سال ۵۰ کیلوگرام ازوت نیتریک تلف می کنند ولی در مقابل سؤال اینکه بهتر آنست که علف کاشته را درو کنند یا شخم بزنند ساکت می مانند - فرض کنیم که علف را بحال خود گذاشته وقتی بعد رشد رسید درو کنیم و آبیاری کنیم تا دوباره روئیده بعد رشد رسد و باز درو کرده خشک کنیم و محصول علف خشک ما سه هزار کیلو گرام شود (۱۰ خروار) تقریباً از ۶۰۰ الی ۱۰۰۰ ریال قیمت خواهد داشت و قوتی که در تمام آن علف موجود است عبارتست از حیث ازوت ۶۳ کیلوگرام و اسید فوسفوریک ۱۷ کیلوگرام و پتاس نیز ۱۸ کیلو گرام و اگر معادل آن قیمت کود شیمیائی خریداری کنیم البته خیلی گران تر تمام می شود پس بهتر شخم زدن علف است که ترجیح بکود های شیمیائی دارد

تبصره - اگر علفهای بی قیمت برای برگرداندن و شخم زدن بکاریم و آنرا خشک کرده بجای پهن در زیر پای حیوانات در طویله ریخته و بطریقه علمی که شرح دادیم کود بسازیم و داخل زمین کنیم البته قوی تر است

کود های شیمیائی دارای ازوت

این کود ها برای اراضی خیلی مناسب و باعث قوتست مثلاً یکصد کیلو

گرام نیطرات دوسود معادل با چهار هزار کیلو گرام کود پهن ساخته ازوت دارد و این ازوت در تحت شکل شوره در کمال سهولت حل شده نباتات آنرا می بلعد و همین مقدار برای اراضی بی ازوت کافیت نیطرات دوسود از ککوتهای خیلی خوب و از حیث قیمت نیز گرانست و نتیجه آن بسته بطرز و وقت استعمال و چابکی و زبردستی زارع است. شرایط خوب اثر کردن آن وقتی است که شخم عمیق زده کود نباتی بعد کافی در زمین موجود باشد و سنك آهك هم مخلوط بخاك باشد در اراضی که اسید فوسفوريك و بطاس زیاد موجود است مجبوراً باید کود ازوتی هم اضافه نمود تا حاصل خیز شود و چنانچه سابقاً هم اشاره شد زمینی که ازوت زیاده از حد دارد محصول نمیدهد مثل اراضی شوره زار و رامین. برای مزارع سبزی کاری ازوت لازم نیست برای اراضی چمن مصنوعی احتیاج بازوت نداریم. محل احتیاج ما در چمنهای طبیعی و در زراعتهای نباتات برک پهن و موستان وزارت غله است موقع استعمال بسته بوقتی است که محصول را کاشته اند و مقدار استعمال آن بسته بگیاهی است که کاشته اند

در اراضی متوسط بایکصد کیلو گرام نیطرات دوسود در یک هکتار زمین می توان ۴۰ کنتال چقدر و یا ۳۰ کنتال گندم و یا ۲۶ کنتال سبب زمینی بعد متوسط برداشت نمود البته آب و هوا و سال تا سال فرق میکند
ازوت نیطرات دوسود (شوره) از همه کودها بیشتر است و معدن آن در سطح بعضی اراضی است و آنچه معلوم میشود مبداء آن از پرندگانی است که در قدیم در بعضی اراضی منزل داشته و مدفوعات آنها روی هم مانده است و شاید مدفوعات خفاشهای قدیمی است که پس از جوش نیطری مبدل به نیطرات آهکی و بعد تبدیل به نیطرات دوسود شده اند - نمك آن اول کشیف است و پس از جوشاندن و سرد کردن مواد نمکی خارج میشود و پس از تقطیر خشك کرده می فروشند

این نمك ۱۵ تا ۱۶ درصد ازوت قابل حل در آب دارد رنگش خاکستری یا كل سرخی و چون زود قبول رطوبت میکنند باید در محل خشك نگاهدارند - وقتی مثل کود بزمین بدهیم و آب زیاد بدهیم روی زمین را رنگ می کند و در مواقع خشکی زمین حاصل خیلی صدمه می کشد و اگر زیاد بریزند محصول میسوزد بارانهای نرم و آبیاری متوسط آنرا بخورد نباتات کاشته شده می دهد در اراضی قوی این کود بهتر حفظ میشود تا در اراضی سبك

تبصره در اراضی ترش و اراضی زیاد کود خورده نیطرات دوسود نمی ریزند .

نیترات دوسود برای غله که در بهار یا پاییز کاشته اند مناسب است و ممکن است آنرا منفردا و هم مخلوط بسایر کودها نمود و اگر مخلوط بسوپر فوسفات کرده اند باید فوراً داخل خاک کرد والا ازوت آن فرار میکند .

معارفا برای هر هکتار غله کاری ۷۵ تا ۱۰۰ کیلو و هر هکتار نباتات برك پهن ۱۰۰ الی ۱۰۰ کیلو کافیت و اگر زیاد تر بخواهید بریزید باید در دو مرتبه ریخت و موقع پاشیدن آن روی زمین در ماه اول بهار است .

هنگام پاشیدن آن روی زراعت برای آنکه زیادی نباشند بهتر آنست که مخلوط بشن کرده مثل بذر بادست بپاشانند .

نیترات دوشو - ملح اسید نیتریک ترکیب شده با آهک است در واقع نمکی است که از دیواره های مرطوب بخردی خود خارج میشود و در فرانسه کارخانه آنرا میسازد این نمک دارای دانه های ریزه و خاکستری رنگ است و رطوبت را زود جذب می کند باید در محل خشک ضبط شود - اگر چه ازوت آن کمتر از نیترات دوسود است ولی مقدار وطرز ریختن آن در زمین عینا همان طوار است و همان اثرات را دارد صندوق آنرا نباید باز کرد جز در موقع ریختن روی زمین و آنهم در مواقع خشکی هوا

نیترات دوپتاس یا شوره - کودی است دارای ازت و پتاس که در محل های گرمسیر روی سطح زمین یافت میشود مثل ورامین و محل های شور و زار ایران و تولید آن بواسطه اختلاط کلرور دوپتاسیم با نیترات دوسود است تقریباً شوره صدی ۱۲ ازوت و ۲۴ درصد پتاس دارد و کودی است خیلی قوی و چون در تمام کویر های ایران بحد وفور هست برای زراعت خیلی ارزان تمام میشود بشرط آنکه شوره را با جوشاندن از خاک مجزی کنند و این کار هم عملی است بسیار آسان زیرا که در بعضی نقاط ورامین مخصوصاً معمولست و میزان استعمال آن نیز قدری کمتر از دو کود سابق کافیت .

نیترات و آمینیک - این کود از مواد نیتری استخراج میشود و هم ازوت و هم ازوت قوی و اثراتش مثل کودهای سابق الذکر است ولی بیشتر در زمین میماند و چون ازوتش زیاده است نصف مقدار کودهای سابق الذکر کافیت .

شیخ الاسلام احمد جام

بقلم امیر فیروز کوہی

بالجمله حضرت شیخ را در حیات و ممات مریدان بسیار و مزار وی مکتسب انوار حقیقت و مجتمع سالکان طریقت بوده است بطوری که اغلب از مشایخ بزرگ که ذکر نام کنیه آنان موجب تطویل است آداب سلوک را در حضرت ابو جفا آورده و بیشتر از اربعین های خود را در ضیاع وی پایان رسانیده اند و از اینجاست که اکثر از ایشان با وجود عدم معاصره با شیخ نام او را بوجهی که خواننده را اشتباه و مخالط و معاشرت صوریه آنان دست میدهد در نوشته ها و یا مقاطع اشعار خود ذکر کرده و نام شریف او را در عداد منجیان بزرگ و هادیان جلیل آورده اند . از مؤلفات شیخ کتاب سراج السائرین او که در نهایت امتیاز و جامعیت است در کتابخانه بی نظیر حضرت آقای حاج حسین آقای ملک طال عصره ملاحظه شد که متأسفانه بواسطه ضیق وقت و عروض پاره از موانع موفق باستساخ موارد سودمند آن و درج در مجله نگردیدیم و امید چنانست که انشاء الله در اولین و هله امکان توقیق مطالعه و انتخاب حاصل و شطری از آن کتاب بعنوان تکمیل مزید این ترجمه گردد : و اما دیوان اشعار فارسی شیخ در حدود هزار و پانصد بیت غزل و قطعه و رباعی موجود و مقداری از آن نیز در لکنهو بطبع رسیده است و نسخه خطی بسیار خوبی از آن در کتابخانه استادی آقای وحید دیده و اکنون در دست انتخاب دارم که از حیث استحکام و لطف خط و سائر مزایای کتابتی خالی از نقائصی نیست و بطوریکه محققین نوشته اند شیخ الاسلام را دیوانی بری نیز موجود بوده که بنا بقول آنان بمرور شهر ازین رفته و شاید اکنون اثری از آن پدید نباشد : و ما اینک باتذکار این نکته که شیخ مزبور را ابیات بلند و مضامین عالی در مطاوی غزلیات کمتر روی داده و همانطور که گفته شد منظور وی و بیشتر از اقراش از نماسک شعر بیان مطالب عرفانی و آداب سلوک در لباس نظم بوده است بقول مقداری از آثار او اکتفاء کرده و تحقیقات خود را

بیایان میبریم و اگرچه لازم بود که غلطنامه نیز در آخر میحث افتتاح کرده و به تصحیح اغلاطی از قید **اولوالعظم بجای اولوالعزم** و **هی** هذا بجای **هی** هذمه و **مستمسک** بجای **متمسک** و **انشاء** بجای **انشاء** و غیرها که در مطبعه رخ داده و مع الاسف بسیار کثیر و از شماره بیرون است مبادرت جوئیم ولی از آنجا که خوانندگان محترم مجله شریفه ارمغان از بزرگان فضل و ادب و نقادان سخن و بالتبع معین کلام صحیح از تقیم و بیشتر آنانهم آشنا بکیفیت امور مطبعی و گرفتاریهای چاپ میباشند از اعمال مقصود قطع نظر کرده و تصحیح کلیه اغلاط و همچنین اغتشاشانی را که در بعض عبارات و جملات پیش آمده است بطبع سلیم آنان واگذار میکنیم . انتهى : امیر فیروز کوهی

له رحمه الله تعالی

عاشقانی کاندیرین ره مست و حیران میروند	در مقام بیخودی باتور ایمان میروند
سر برهنه پا برهنه بی تکلف در جهان	سالکان راه مانند سلیمان میروند
ساعتی در مکه اند و ساعتی در مصر و شام	اولیای حق همه در کوه و بستان میروند
همچو حیدر از شجاعت نفس کافر میکشند	باحسین و باحسن سوی شهیدان میروند

احمد جامی چه آری سر ایشان در میان

سرشان ظاهر مکن کایشان به پنهان میروند

ایضاً

ما عاشق و مستیم و طلبگار خدائیم	ما باده پرستیم و از این خلق جدائیم
بر طور وجودیم چو موسی شده از دست	بی با و سر آشفته و جو بای لقائیم
گاهی چو هلالیم و گهی بدر منیریم	گه شرق نمائیم و گه از غرب بر آئیم
در صومعه سینه ما بار مقیم است	ما در طلبش صوفی صافی صفائیم
ما غرق محیطیم دگر آب نجوئیم	ای براب ساحل توجه دانی که کجائیم
مائیم که از سایه هستی بگذشتیم	ما سایه نخواهیم همائیم همائیم

ماائیم که از ما و منی هیچ نمانده است در عین بقائیم و منور ز فنائیم
 احمد تو برون رفته ز جایی که مکانست
 آیا تو کجائی که ندانیم کجائیم
 ایضاً

ما سر خوشان باده خمخانه دلیم
 در دین لا اباالی بازار رحمتیم
 ما صوفیان جام الستیم زان سبب
 چون دل ز خود در میده و دیوانه خود است
 در دل جمال دوست تجلی همی کند
 احمد دل تو آینه عکس کبریا ست
 هزار و مجاور حرم خانه دلیم

جهان پر درد می بینم دوا کو
 بهشت عدن را بتوان خریدن
 سراسر جمله عالم پر یتیم اند
 سراسر جمله عالم پر ز شیرند
 سراسر جمله عالم پر ز مردند
 سراسر جمله عالم پر امامند
 سراسر جمله عالم پر زیارند
 سراسر جمله عالم پر ز مرغند
 ولی خویان عالم را وفا کو
 ولیکن خواجهرادر کف بها کو
 یتیمی در عرب چون مصطفی کو
 ولی شیری چو حیدر با سخا کو
 ولی مردی چو موسی با عصا کو
 امامی چون علی موسی الرضا کو
 ولی یاری چو خاوه با وفا کو
 ولی مرغی چو بلبل خوشنوا کو

سراسر جمله عالم پر ز فیلهند

ولی قبلی چو احمد با وفا کو

روشنایی در دلم سر میزند
 چون سعادت یار ما خواهد شدن
 مرغ روحم در قفس پر میزند
 بخت ما انگشت بر در میزند
 جمله بر ملک قیصر میزند
 بختم آمد طالعم بالا گرفت

در سرم و دای درویش ان گرفت	حمه بر ملك سکندر میزند
چون محمد سید سادات ماست	حسن او بر ماه و بر خور میزند
چون امیر المؤمنین شیر خداست	هیستش بر هفت کشور میزند
هر که او راه شریعت برگزید	روز و شب الله اکبر میزند
احمد او دوستی میکند بحق	کاین سخن سر جای دیگر میزند

تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی

(تاریخ)

(۴۸)

سیرون دانشمند مشهور یونانی می گوید تاریخ شاهد از مته و تور حقیقت و مدرسه زندگانی و پیامبر گذشته به آینده و استاد شهریاران و ملل و آموزگاران است .

تاریخ نویسی گار بس دشوار است که مورخ باید گذارش هارا از دیده بصیرت نگاه کرده و از تدقیق و تحقیق باز کر مدارك گفته كو نماید ، خوشبختانه تاریخ نگاران ایرانی برخی از وقایع جهان را به شیوه مخصوصی تدوین و تألیف کرده و انتشار دادند سبك تحریر تاریخ نویسی ایرانیان در آن زمان ها خیلی مهم و مفید و مورد پسند ارباب دانش گردید و هر يك از فضلا و دانشمندان عرب کتاب های تاریخی ایرانیان را مورد اعتماد و مآخذ تاریخی تالیفات خود قرار میدهند .

مورخین ایرانی مانند آنكه قضایای تاریخی را با چشم دیده و یا در آن وقایع دخالت داشته اند باز كريك سلسله از مدارك آن قضایا را با بیانی دلکش و شیرین برشته تحریر در آورده اند و هر اندازه كه روز گار بگذرد و سلیقه ها و ذوق ها عوض شود باز دیده میشود کتابهای تاریخی ایرانیان از مدارك معتبر تاریخ نگاران تازی است و در كتابها و نوشته های خود اقتباس های

فراوانی از آنها می‌نمایند. ابن خلدون مورخ و دانشمند بزرگ عرب با وجودیکه کتاب بسیار نفیسی بنام «مقدمه» برای تاریخ خود نوشته و تحقیق تاریخی و مباحث علمی و اجتماعی را موشکافی کرده و دسته‌افزای و دانشمندان اورا مؤسس علم اجتماعی و گروهی مونتسکیوی شرق میدانند و بارها اصل کتاب با مقدمه و ترجمه‌های آن چاپ و منتشر شده هنوز کتاب تاریخ او که بنام «المبتداء و الخبر» میباشد بیشتر از یک دو مرتبه چاپ نشده و تا کنون این کتاب را در ردیف تاریخ‌های مورخین ایرانی قرار نمیدهند. نویسندگان ایرانی با آن استعداد و قریحه ذاتی وقایع را نیکوتر از برادران عرب جمع آوری و پرورش داده‌اند و همیشه نوشته‌های آنان از شواهدهای تاریخی بشمار میرود.

مورخین ایرانی در گزارش زندگانی مردان تاریخی از کوچکترین تا بزرگترین کارهای آنانرا نوشته و زشت و زیبای بزرگان را ثبت دفتر زمانه نموده و یکدسته از عقاید و آراء مردان بزرگ را که نمونه از شخصیت‌های آنان است یاد آوری کرده‌اند که هر کس میتواند به آسانی عظمت و مقام آنان را بایکدیگر مقایسه کرده و درباره مردان بزرگ قضاوت کند. این گونه تاریخ نگاری ایرانیان گذشته از جنبه تاریخی تأثیرات زیادی در نوشته‌های اخلاقی و ادبی عرب نموده چنانکه دیده میشود بسیاری از کتابهای اخلاقی و ادبی قطعاتی را از کتابهای تاریخی نقل و اقتباس کرده و از نکات و شکوه خاندان‌های شهریاران و مردان تاریخی بحث مینمایند. تازیان مورخین ایرانی را دانا و خبیر دانسته بدین جهت همیشه در کتاب‌های خود از آنان شاهد می‌آورند و گاهی در یک رشته از تحقیق تاریخی که دلیلی نداشته و ندارند بهان کلمه (قال الطبری و قال الطقطقی) اکتفا مینمایند، هرگاه کتابهایی که تا کنون بزبان عربی در تاریخ نوشته‌اند از نظر بگذرانیم سرآمد آن کتابها را کتابهای تاریخی مورخین ایرانی خواهیم دانست چه بیشتر کتابهای تاریخی ایرانیان یک رشته از تحقیق و یادداشت‌های تاریخی مهمی را در بر دارد که روز بروز ارزش آنها آشکار می‌گردد و تاریخ نگاران

متاخر استفاده های شایانی از آن مینمایند.

حقیقت تاریخ اگرچه با افسانه توأم است مورخین ایرانی کوشش کرده آنچه را که با زحمات زیاد و جهاف گردیهای بسیار گرد آورده با ترتیب دلکشی در کتابهای خود ثبت نموده اند و اگرچه بخشی از آن مباحث ارزش تاریخی نداشته اما امروز دارای اهمیتی است که محققین دانشمند عرب آن افسانه ها را بناهای تاریخی دانسته و استفاده های تاریخی و ادبی و اجتماعی از آن یادداشت ها می نمایند. تاریخهای ایرانیان گذشته از آنکه بارها به شکلهای زیبا و قشنگ چاپ شده و در دسترس دوستداران عربی زبان میباشد بزبانهای بیگانه هم ترجمه شده و در جهان منتشر شده است ولی متأسفانه تا کنون کتابهای تاریخی ایرانیان که بزبان تازی تالیف کرده اند بزبان فارسی ترجمه نکردند و آرزو مندیم این خدمت بزرگ تاریخی بدستاری ادبا و دانشمندان صورت بگیرد. در دوره اخیر که بازار استفاده و تحقیق و قضاوت های تاریخی زیاد شده و دانشمندان عرب کوشش های زیادی در این زمینه مینمایند. تالیفات ایرانیان خیلی مورد پسند و ترجمه محققین عرب گردیده و برای کوچکترین وقایعی که در کتابهای تاریخی ایرانیان بنام افسانه و یا تاریخ نوشته شده مقالات مفصل و شروخی نوشته و برده را از حقایق تاریخی برمیدارند.

عده از مورخین مشهور عرب گذشته از استفاده از کتابهای تاریخی عربی ایرانیان از کتابهای تاریخی که بزبان فارسی هم تالیف شده استفاده های شایانی نموده اند مانند ابن العبری «۶۲۳-۶۸۵» مورخ مشهور عرب که دو کتاب تاریخ از خود بیادگار گذارده یکی بزبان سریانی در تاریخ عمومی مفصل و دیگری در همین زمینه به عربی بنام مختصر الدول و دو کتاب تاریخ خوارزمشاهیان و اسماعیلیان و مغول را از کتاب جهانکشی جویی اختصار کرده و با وصف این در باب استیلای مغول بر آنجزیره و بلاد روم معلومات اضافی دارد. و ما نام بهترین مورخین ایرانی را که شاهکارهای علمی تاریخی از خود گذارده و مورخین عرب

بسیار از آنها نقل میکنند ثبت میکنیم .

ابوجعفر بن جریر طبری « ۲۲۴-۳۱۰ هـ ۸۳۹-۹۲۳ م » صاحب تفسیر کبیر و تاریخ مشهور یکی از دانشمندان بزرگ ایرانی است که به قول او حکم میکند وی مردی بوده دانا به احوال جهان و تاریخ و صبیح ترین تاریخی است که پیروی از کسی در شیوه تاریخ نگاری ننموده و طبری بغداد را اقامت گاه خود قرار داد تا در آنجا وفات کرد طبری شیرین زبان و لاغر اندام و بلند بالا بود و ابواسحق شیرازی این شعر را منسوب به او میداند .

اذا عسرت لم يعلم شقیقی	و استغنی فیستغنی صدیقی
حیائی حافظ لی ماء وجهی	ورفقی فی مطالبتی رفیقی
ولوانی سمحت ببذل نفسی	لکنت الی الغنی سهل الطريق

حمزة بن حمین اصفهانی تولدش در اصفهان در اواخر قرن نهم میلادی است از برای بدست آوردن اخبار و تاریخ جهانگردی کرده و تاریخی بنام (سنی ملوک الارض والانبیاء) تالیف و تاریخ بابان تالیفش در ۳۵۰ هـ ۹۶۱ م و ابوالفداء مورخ مشهور و غیره از او اقتباسها کرده اند و تالیقات نفیسی دیگر بنام کبار البشر و کتاب اصفهان از خود بیادگار گذارده و وفاتش تقریباً ۳۶۷ هـ - ۹۷۸ م .

عماد اصفهانی « ۵۱۹-۵۹۷ هـ » « ۱۱۳۶-۱۲۰۱ میلادی » عبداللّه عمادالدین کاتب اصفهانی تولدش در اصفهان و در جوانی به بغداد رفت و اشعار و آثار قلمی زیبائی دارد و پیشکار وزیر عونالدین در بصره و واسط بود تا آنکه آن وزیر مرد و اطرافیان او پراکنده شدند و عمادالدین مدتی به سختی زندگانی میکرد و به دمشق رهسپار شد و پادشاه آن دیار که نورالدین نام داشت او را گرامی داشت و در آنجا اصفهانی مشغول تالیف و تصنیف گردید و کتاب (خریده القصر و جریده العصر) در شرح حال شعرا و ادبای عراق و ایران و شام و الجزیره و مغرب را

تالیف نمود این کتاب نفیس که نام کسی را فرو گذار نکرده مگر کسانی که گمنام که از نوادر شمار می رفتند ده مجلد میباشد و کتاب فتح القدس کیفیت فتح بیت المقدس صلاح الدین و کتاب نصره الفترة در اخبار - لاجقه که مورخین خیلی از آن نقل میکنند نیز از تالیفات اوست .

پس از فوت سلطان صلاح الدین کار عماد کاتب پریشان شد و گوشه گیری اختیار نمود و در دمشق وفات نمود .

ابوالحسن همدانی - محمد بن عبدالمکمل همدانی از دانشمندان ایرانی و در عهد خود از مشاهیر مورخین بود و از تالیفات او کتاب اخبار الوزراء و عنوان السیر و فاته ۵۲۱ هـ ۱۱۲۹ م .

احمد بن محمد معروف به ابن فقیه همدانی از جغرافی دانهای مشهور ایرانست که یاقوت حموی در کتاب معجم البلدان خیلی از او نقل میکند و حاجی خلیفه در کشف الظنون می گوید ابن فقیه تنها وصف شهرهای بزرگ را نموده و متأسفانه تالیفات مرتبی از خود بیادگار نگذاشته و فاته در اواسط قرن ششم هجری تقریباً در حدود سنه ۵۳۰ هـ ۱۱۴۶ م .

ابن طقطقی - محمد تاج الدین علی طقطقی فخری رازی از نقباء و اشراف عراق و دارای ثروت و مکنت فراوان بود در سنه که قحطی شدید شد او را کشتند و از علماء تاریخ بشمار میرود از تالیفات نفیس او کتابی شام آداب السلطانه میباشد که هم در سبک انشاء و هم در فوائد و اطلاعات تاریخی بی مانند است و مکرر در اروپا و دیار عرب چاپ شده و مورخین از آن نقل میکنند و فاته ابن طقطقی در ۷۰۹ هـ ۱۳۱۰ م .

« پایان »

طهران - مرتضی مدرسی چهاردهی

فارسی در هندوستان

ناظر طبع عارف دهلوی

غزل

برو برو بخرابات و جوش یاران بین
 صلاهی عام ز ساقیست بادها در خم
 نشاط عیش بهاران تو درخزان یابی
 وفای عهد رقیبان اگر ضرور افتاد
 اگر نظر بگدایان بینوا داری
 بهر کجا اثر اوست رو نظر بگشا
 جرای تست همه حسن و بهر ماهمه لطف
 و کشتگان محبت نظر دریغ مداد

بهار باغ زیت الحزن مجو عارف

نشاط و ولوله من بیزم یارات بین

غزل دیگر هم

گر تالطف بدشمنان نکنم
 چون همه دوستی نگهدارند
 شهسوارا بگوی غیر چه کار
 منت از دست همگران نه برم
 این چه پرسی که گشته من کیست
 چون گناهی نماید در خور من
 یا کسی لطف شعر من نشناخت
 عارفا ابله نیست لاف زدن
 دشمن جان و مال خویشتم
 تفتنه را جای نیست در وطنم
 تو بجائیکه خاک گشت تنم
 چاک دل گشت چاک پیرهنم
 نشنیدی ز دل که گفت منم
 چه کنم باز گر نه توبه کنم
 یا اثر خود نبود در سخنم
 نه آوئی در خور ثنا نه منم

مکتوب تاریخی

نقل از یک سفینه کهن سال

وصیت نامه شاه شجاع کرمانی بامیر تیمور گورکانی

هو الحی الذی لا اله الا هو له الحكم و ابله ترجمون

عالیه حضرت گردون بسطت ممالک بنه معدک شعار مکرمت آثار نوین
بزرگ کامکار اعتضاد سلاطین گردون اقتدار شمسوار مضمار عدل و احسان اعدک
اکسره زمین و زمان المنظور بانظار عنایت ملک الدیان قطب الحق و الدنیا و الدین
امیر تیمور گورکان خلد الله ملکه و سلطانه ملاذ قیصره گیتی دار و ملجاء نجابره
چرخ اقتدار در تعظیم اوامر آسمانی و تحری مراضی سبحانی موفق و مؤید
و حق جل و علا آن یگانه جهانرا از مقاصد دینی و دنیوی باعلی مدارج مرادات
واقصی مراتب مرامات رساناد بعنه القدیم و طولہ العمیم .

بعد از تبلیغ ادعیه صالحه و اثبیه فایحه که وسیله مخلصان حقیقی باشد
انها میگرداند که چون برای ارباب الباب روشن و مبرهن است که دار دنیه
محل حوادث و مکان صوارفت و اصحاب عقول بزخارف مملوه آن التفات
نموده اند و نعیم باقی را بر جهان فانی تراجیح داشته و بحقیقت دانسته اند که فناء
هر موجودی از قبیل و احیاست و بقای هر مولودی از مقوله ممتنع است چند روزیکه
از بارگاه مبین ایچون عرشانه و عظم سلطانه منشور تعز من تشاء موقع بتوقع
توتی الملک من تشاء ارزانی داشته ائمه اختیار فوجی از بندگان خدای تعالی
بقضه اقتدار این ضعیف نحیف دادند بر حسب قدرت و امکان در اعلاای اعلام
دین و امضای احکام شرع مبین و اتباع اوامر سید المرسلین صلی الله و سلامه علیه الی
یوم الدین کوشیده و استقامت احوال رعایا و زیر دستان خالصاً لوجه الله تعالی و
طلباً لمرضااته مطمح نظر همت خود ساخته بعون عنایت الهی و فیض فضل
نامتناهی آنچه مقدور و میسر بوده معیشت با کافه خلائق که ودیعه خالق اند بوجهی

کرده شد که شمه بمسامع عز و علا رسیده باشد و چون نسبت باعلی جناب
معدلات پناهی عهد مصادقت و عقد مخالفت بروابط خلود منعقد شده بود
فتوح روزگار دانسته و درایفاد آن راسخ دم وثابت قدیم زیست ویدوسته مکنون
ضمیر و مکتوم خاطر آن بود که : نظم .

بقیامت برم آن عهد که بستم با او تادراتر روز نگری که وقایع نبود
و از آنحضرت عالی علی التعاقب والتوالی زلال الطاف و سلسال اعطاف
از منبع اشفاق و مظهر وفاق چنانچه بالمیانرا مذکور و مشکور بود مستحسن
داشته اند و مترشح بوده و اینمعنی مودای مباحات میدانست . درینوقت که از بارگاه
کبریا نسیم دعوت والله یدعو الی دارالسلام بمشام جان رسید و منقضی
هولن تجدنسته الله تحویلا حلقه بردردل زد که : نظم .

عرش است نشیمن تو شرمت بادا کائی و مقیم خطه خاك شوی
و بحمدالله تعالی که هیچ نگرانی و حسرت دردل نمانده است و باوجود
انواع مذات و تقصیر و اصناف آثام و اجرام که لازمه وجود انسانست هرآز
و آرزو که درمخیله تصور بشری مرتسم تواند بود از فوائد احسان و موائد بر
و ائمتنان حضرت و اهب میزان که (فلا تعلم نفس ما احققی لهم من قرة اعین) درین
پنجاه و چهار سال که اتفاق نزول این منزل معالکی خاك افتاده در کنار مقصود
نهادند متی زدت تقصیراً نزدنی تفضلاً - کانی بالنتقصیر استوجب الفضلاً

باقوافل رجا و عفو عیم درود اجل مل رحمت و نعیم کریم رحیم احرام لبیک اللهم لبیک
بسته نفس مطمئنه را ندای ارجعی الی ربك راضیه مرضیه دردادند نظم .
درین مژده گر جان فشانم رواست که این مژده آسایش جان ماست
اتخاذ احوال آمال از دوش نهاده با بضاعت تحفه کلمه طیه که بدان
زاد و بدان زیست روی تضرع بحضرت آورد که ع .

از دوست يك اشارت از ما بسر دوییدن
رجاء و اتق و امل صادق که هرچه از حضرت مفیض البرکات

روی نماید اگرچه ماعین زحمت دانیم عین رحمت باشد یثبت علی القول الثابت
 فی الحیوة الدنیا وله عزوجل عسی ان تکرهوا شیئاً وهو خیر لکم نظم
 زهی سلام تو آسایش سکینه روح زهی کلام تو مفتاح گنجهای فتوح
 والباقيات الصالحات خیر عند ربک ثواباً وخیر املاً بر بقای عمر و دولت
 و دوستکامی و بسطت جاه و ممالکت آنحضرت سلیمان منقبت سکندر مرتبت برکت
 باد و سایه معدلتش بر سر عالمیان و خلائق باینده بحق الحق و اهله
 بنا بر صدق نیت و خلوص طویت که نسبت باحضرت معدلت پناهی که از آب
 صافی و زلال شافی روشنترست واجب دید صورت حال آنها گردن و فرزند دلبندم
 زین العابدین طول فی ظل غایتیة عمره کورا بخدا و بخداوند سپردم از دیگر
 فرزندان طفل و برادر و برادر زادگان را بحضرت عالمپناهی سفارش نمودن
 احتیاج نمیداند چه بحقیقت اخلاص دولتخواهی آنحضرت را بیوسته ذخرا خلاف
 و فخر اعقاب دانسته‌ام تا چنانچه از نتیجه لطف کریم و کرم عمیم آن یگانه زمین
 و زمان میسزد مضمون حسن العهد من الایمان را کار بسته بقاعده مستمره ایشانرا
 باجمعهم بجانب مبارک خود مخصوص و زلال رافت و اشفاق و نصفت و وفاق بر
 مفارق احوال ایشان گسترانند بوجهی که آثار آن جماهیر صغار و کبار و ایران
 و توران مشاهده نمایند و در قرنهای باز گویند و حاسدان و قاصدانرا که سالهاست
 که در آروزی چنین روزی بوده‌اند مجال شمعات و قدرت و محل استیلا نباشد
 و اینمعنی موجب ادخار ذکر جمیل و اجر جزیل شناسد و این دوست مخلص را
 که بالطاف میثاق وفاق و میل نیک قرابت آنحضرت از سرای فنا بدار بقا رحلت
 نموده بفاتحه و دعای خیر یاد فرمایند تا بمن همت انصاحب دولت از فحواى آیه
 یالیت قومی یعلمون بما غفر لی ربی و جعلنی من المکرمین محروم نماند
 هذا ما عهدنا لیه والعهد فی السارین علیه همواره بتوفیق نشر خیرات از بارگاه
 و اهب العطیات موفق باد و حق تعالی عمر باقیش کرامت کناد یا نبی و آله الامجاد ،

آثار اساتید

از سینه صائب

ادیب صابر

لب تو طعنه زند گوهر بدخشانرا رخ تو تیره کند آفتاب تابانرا
اگر نگاه کنی دردل من و لب تو معاینه بتوان دید درد و درمانرا

چند بارم در فراق دلبران از دیده آب چند باشم زرد و گریان همچو شمع از سوز و تاب
تا سرشگم بیشتر شد صبر من کمتر شدست راست پنداری ز دیده صبر میبارم نه آب
مونس عاشق چه باشد جز حدیث دلبران چشم نیلوفر چه جوید جز فروغ آفتاب
سیرت تو در لطیفی چون هوای نوهار همت تو در بلندی چون دعای مستجاب

درین برف و سرما دو چیزست لایق شراب مروق رفیق موافق
یکی باده خواه چون روی عذرا برین ابر گرینده چون چشم وامق
اگر گمل برفت و شقایق نیامد می لعل و آتش گیلست و شقایق

ای زلف تو چون وعده وصلت بدرازی خوبیت حقیقت شده و وعده مجازی
ابروی بطاق تو دو محراب نمازست لیکن سخت نیست گه وعده نمازی

جهان جوان شد ازین نو بهار تازه روان بدین جوان نکر و تازه دار جان و روان
میان سبزه سیراب جوی پنداری ز رود نیل گذشته است موسی عمران
عالم که خوردنش همه خون باشد از جهان بهتر ز جاهلی که نعیم جهان خورد
گر چه غذای باز بود سینه تذرو به زان همای گرچه همی استخوان خوره
گویند که هر چیز بهنگام بود خوش ای عشق چه چیزی که خوشی در همه هنگام

چو شمشیرم اندر نیام هنر بهمت بلند و بگوهر تمام
سزد گر نظیرم نیابد فلک نگنجد دوشمشیر در یک نیام

آرزوی دل من خدمت دیدار ترا
چون جفای فلک و محنت من بسیارست
گوشم از گوهر الفاظ تو تا بحر و مست
همچو الفاظ تو چشمم همه گوهر بارست
تن من کن تو جدا ماند بنزدهم کس
چون جهان پیش دل و دست او بیعقدارست
گرچه یادم نکنی هیچ فراموش نه
که مرا باتو و یاد تو فراوان کارست
روزگارت همه خوشبخت که بیدیدن تو
روزگار و سرو کارم همه ناهموارست

لبت بر نلک شرابست و میل من شراب
مرا شراب تو تا کی دهد غرور سراب
اگر شراب لب تست نعل بوسه تو
خوشا شراب و خوشا زان شراب مست و خراب
ظلم روان ز آب روان سینه را بهست
شعر روان ز جان و روان کداخته است
نادان چه داند آنکه سیخندان بکاه نظم
جان را گداخته است و از آن شعر ساخته است
توئی که روی تو در مهرگان بهار منست
که چهره تو گلستان و لاله زار منست
بهار و سرو و گل و سوسن ای بهارستان
چو در کنار منی جمله در کنار منست
تنم به مهر اسیرست و دل به عشق فدی
همه بکوش من آید زلفش عشق ندی
ملامت همه دنیا مراست از بی عشق
نه رسم عشق من آورده ام درین دنی
ملامت همه دنیا نکار من دارد
عجب نباشد اگر بی وفاست چون دنی
بصبر من صنما آن لب چو بسد تو
همان کند که زمرد بدیده افعی

رباعی

چون بادل تو نیست وفا در یک پوست
در چشم تو یکرنگ بود دشمن و دوست
بس بس که شکایت تو نا کرده بهست
رورو که حکایت تو نا گفته نکوست
عجب ز اسب تو دارم که چون تواند داشت
ز چار باد معلق چهار سندان را
اگر نه بیکرا و چرخ چارمین گشته است
چنین چکونه کشد آفتاب تابان را
اگر بصورت روی تو آفتابستی
بنای تیره شب از روی او خرابستی
زعجب و کبر زمانی تابدی بر خلق
گرا ز جمال تو جزوی در آفتابستی

زخون دیده نگشتی رخم چو پرتذرو اگر نه زلف تو چون چنـگل عقابستی
 نیکوی برتست عاشق دیگران بر نیکوی نیکوی بدخو کند معذوری اندر بدخوی
 دیدتوانی که ببند چشم من رخسار تو بس ندانم تا همیشه در دل من چون توی
 آن تیغ کار کرده که زاری کنند ازو مردان کار کرده بمیدان روزگار
 برنده چون فراق و فزاینده چون اجل گیرنده چون قضا و کشنده چو انتظار

ضیائی آرائی کاشانی

بقلم ذکائی بیضائی

نامش محمد حسن بیضائی بسر ملا عبدالرحیم و از خانواده مرحوم
 شیخ العلماء ملا محمد علی آرائی است و در قصبه آران کاشان بشغل عطاری امرار
 معاش مینمود شاعری شیرین بیان و کاتبی خوش نویس بود و غالباً درد که عطاری
 خویش بکتابت آثار اساتید و سرودن شعر اشتغال داشت در علم هیئت رنجهها
 برده و در غالب آثار خویش اصطلاحات این فن شریف را بهکار میبرد در علم
 عروض و بدیع یدی طولی داشت و همیشه میکوشید که اشعارش را با صنایع و تکلفات
 بدیعی برآمیزد . اشعارش غالباً متفرق و در حدود سیصد بیت از انواع آثار او
 (قصیده - غزل - قطعه - ماده تاریخ - رباعی) در ضبط نگارنده است که نمونه
 از هریک را ذیلا از نظر خوانندگان ارمغان میگذراند . مشارالیه در سنه ۱۳۳۷
 فمری درس تقریباً چهل سالگی در آران فوت نمود و از او یک بسر و یکدختر
 باقی است که در آران زندگی میکنند .

(اینک نمونه از آثار او)

مقدمه یک قصیده

سحر گزینیل گردون موسی خور زد علم بالا نمایان کرد از رخسار آتشدون بد بیضا
 ز نور عارض گیتی فروز او شدند انجم بسان قبطیان در نیل گردون غرق و ناپیدا

برونشد یوسف چرخ از چه مشرق دگر باره
بمصر آسمان شد جاوه گر باطاعتی زیبا
بسان گداز خان مصر انجم نزد رخسارش
فرو بردند سر از رشك و خجلت در گریبانها
عجوز دهر شد از بر تو روی جهانگیرش
میخام چون عروسان زاطلس زرفت سرتاپا
من اندر گوشه بنشسته بارنج و الم توام
چو بوتیمار سردر زیر بر با چشمه خون بالا
بناگه چهره زیبا نمایان کرد از در گه
فرو هشته بر رخسار چومه گیسوی مشک افشان
چو حور ان بهشتی نازنینی طاق در خوبی
قدی یا بارک الله همچو سرو بوستان پرور
دوزلف مشکفامش همچو شام محنت و امق
سواد گیسوانش سجده گاه زاهد و عابد
دو چشم نیم خوابش در خمار آنسانکه چو ندیدم
غزل

آوخ چه سازم دوستان کین لحظه یارم میرود
جوئی ز چشم اندر غمش ازهر کنارم میرود
دلرا چه میاید بسر ازدوری آن سیمبر
پای امید آید بسنك از دست کارم میرود
بازای از راه کرم کن هجرت ای زیبا صنم
در پای دل از دست غم صدنوك خارم میرود
ای خسرو شیرین سخن و ایدلبر سیمین بدن
از دست هجرش الامان کن دل قرارم میرود
دیدم که آن آرام جان رفت از بر من ناگهان
از هجر آن زیبا صنم
گوید ضیائی دمبدم
یارب چه سازم زین الم
کز دست یارم میرود

غزل دیگر

گشته سر گشته جهانی همه از سر دهانش
کین چه نکته است که جز گاه-بخن نیست انشانش
گوشه گیر آمده چشمش بکمان بازی ابرو
بو که پیوسته زانم بوسه بر آن تیرو کمانش
عارض آنست و یا سر زده ماهش ز گریبان
که خلاق همه انگشت بدندان نگرانش
هر که یکبار به بدیدست مر آن چهره زیبا
رفته یکبار ز دل صبر و زتن تاب و توانش

خواهد ارطایر دل سر کشد از حلقه مویش ندهد نیم دمی ناولك مش گانش امانش
 كه قدش دید كه بر جای نمانده است ز حسرت كه رخش دید كه بر چرخ نرفته است فغانش
 در دل زار ضیائی بجز این عقده نباشد
 كاردش تنك در آغوش و دهد بوسه دهانش
 سه بیت ذیل از یك قطعه اوست كه در تاریخ فوت ضحیج یكی از بزرگان
 آران گفته است .

در یغ و آه كه در بحر ژرف دنیی قانی شكست كشتی عمرش نبرد رخت بساحل
 فغان فغان كه ز دور فلک خسوف مهبی شد كه آفتابش رفتی چو سایه بر اثر خیل
 نمود كلك ضیائی رقم بسال وفاتش
 نبرج میجد و شرف آه كو كبی بشد آفل

بق ۲۳۲۸

رباعی

یكدم ز نظر عكس جمالت نرود زاینه دل عكس خیالت نرود
 لوح بصر از شر نك شستم صد بار اما چكنم كه نقش خالت نرود
 ای آب حیات از لب یافته جان جان یافته در لب تو آب حیوان
 الحق چه نكو دلیلی از آب بقاست لعل تو كه هست و نیستش نام و نشان
 گفتم سپس از كاهه دل خون نخورم هم غصه ز دست بخت و ارون نخورم
 از حسرت یا قوت لب سنگدلا
 خواهم نخورم خون جگر چون نخورم
 سنقر کلیائی نوزدهم فروردین ۱۳۱۷ ذكائی بیضائی



سعید هروی

نقل از صنفیه صائب

غزل

عشق نه سرسریست که از سر بدر شود مهرت نه عارضی است که جای دگر شود
عشق تو در وجودم و مهر تو در دلم باشی اندرون شد و با جان بدو شود (۱)

مارا بسر نمیشود از عشق بار کی دل را چه عیش باشد بی غمگسار کی
ناخوش بود نشستن مرد لطیف طبع تنها چو در میان بیابان حصار کی
دلدار کی بیاید آخر که گاه گاه بردارد از دل من سرگشته بار کی
گر خلوتی نسازد آخر تفرجی گر بوسه ببخشد آخر کنار کی
دی مست بود دلبر به خوی جنکجوی دارد هنوز رگس مستش خمار کی
با من بناز گفت درین کوچه میکنی گفتم ترا چه کار مرا هست کار کی

در صفت حکیمی که کلمه (مثلاً) را بسیار می گفته

زهی حکیم صفاهان و یک دهان مثلاً که درس او دوسه حرفست و در میان مثلاً
بذکر و فکر نپردازد آن بزرگ جهان که دردش همه ناست و در دهان مثلاً
اگر چنانکه نیاید زبانت او در بند درین دو روز بگیرد همه جهان مثلاً
و گر چو آب سیاهش زمین فرد نبرد ز لفظ او برسد تا آسمان مثلاً
نهاده اند طبق در طبق ز لهجه او ازین کران جهان تا آن کران مثلاً
اگر تلامذه روزی شوند مهمانش بجای قلبه نهد در میان ناف مثلاً
اگر بسهو و غلط دعوتی کند روزی بجای تره نهد بر کنار خوان مثلاً
بهای نان مثلاً چون معین است از آن بهای گوشت فرستد بتر کمان مثلاً

(۱) این غزل سعید هروی که دوباره آنرا صائب از دیوان وی انتخاب کرده با شتاب در دیوان خواجه

حافظ ضبط شده است . وحید

ازان نژد شع فلك روى او نبرده سبق كه هست روغن اودر چراغدان مثلا بوقت نزع كه آنجا حضور مى بايد بود شهادت او بر سر زبان مثلا چو از روان مظهر كند نهى قالب ازو بماند ميراث خاندان مثلا بهر كسى كه رسد حصه زاملاكش بود درو گيل و شمشاد و لرغوان مثلا اگر بخربزه كارند بوستانش را چو بشكنى بود اندر ميان آن مثلا

بيت

صنعت ديگر ندادى كار ديگر نيستت روز و شب مرد فريبى كاه و بيگه دليرى

هشت دقيقه در عالم آخرت

نقل از جريده شريفه آخر
منطقه اصفهان

داستان دنياى ديگر

جرايد اروپا در اين اواخر خبرى را منتشر ساختند كه موجبات حيرت و شكفتى تمامى دواير علمى را فراهم ساخته و لولاه عجيبى راه انداخته است . چرا كه يك نفر از پزشكان معروف توانسته است روح مريض خود را پس از آنكه از بدنش مفارقت نموده دوباره باز گرداند - البته اين عمل يكي از شكفتى هاى عالم طب جديد بشمار ميرود - اينك ماخلصه گفته هاى مريض يا « مرده زنده » و پزشك او را از ميچلات خارجى اقتباس و ذيل انتشار ميدهيم .

چاره جز عمل جراحى نيست !

مستتر « هنسلى » از اهالى شهر « آشتون اندرلين » بورم - بختى مبتلى شده بود كه اطباء يگانه راه علاجش را بمعالجه و جراحى ببارق تشخيص داده او بهمين مناسبت مجبور شد كه داخل مريضخانه گرديده و بوسيله برق بمعالجه مرض خود پردازد .

خوشبختى هنسلى در اينجا بود كه دكتور (قيديان) باجراى اين

عمل پرداخت و دکنتر نامبرده در موضوع بیش آمدوی شرح زیرین را بیان می کند :

۱) عمل در حال طبیعی مریض شروع شد و هیچ نمائنده بود که سلامتی خاتمه یابد ولی مریض غفلة حالش خراب گردیده بدنش شروع بحالت تصلب نمود . تشنج سختی بر او دست داد بطوریکه من نمی توانستم عمل خود را ببایان برسانم مگر اینکه مقدار دیگری مخدر در راه بیهوشی او بمصرف برسانم . دستور اجرای این امر را بمعاون خودم دادم و دوباره بکار خود آغاز نهادم .
جدائی روح از بدن !

ولی حالت او طولانی نکشید که وضع عجیبی بخود گرفت . رنگ او تغییر یافته مبدل برنگ کبود گردید و ریه های او از کار افتادند . من فوراً نبض او را گرفتم و گوش خود را روی سینه او گذاشتم تا صدای زدن قلب او را بشنوم . چقدر حیران و متاسف شدم وقتی که دانستم قلب که سرآمد اعضای بدن اوست از کار افتاده ...

درینجا دیگر یقین کردم که بیچاره مرد مرده و روح از بدانش مفارقت کرده است !

تردید ...

بر حسب تصادف دکنتر « فیدیان » چند روز قبل در یکی از روزنامه های مهم طبی مقاله ای در خصوص طریقه اعاده حرکت قلب پس از توقف آن که بقلم یکی از همکارانش نوشته شده بود خوانده و چون مقاله مزبور جلب توجه او را نموده بود چند بار دیگر نیز بخواندن آن پرداخته و حتی شرحی در اطراف این موضوع نوشته بوده که برای همان روز نامه بفرستد .

درین موقع همینکه یقین قطعی حاصل کرد که قلب مستر هنسلی از کار افتاده دستخوش حیرت و تردید غریبی گردید چرا که نمی دانست آیا عملی را که دکنتر همکار و رفیقش نوشته است درین موقع بمورد آزمایش

بگذارد یا پرده فراموشی را بر روی وجود این مریض که زندگی را بدرود
و هر گونه رابطه‌ای را با این دنیا ترك گفته کشیده و راحتش بگذارد .
چاقورا بده!

تردید د کتر زیاد بطول نینجامید یعنی بس از طی چند ثانیه روی خود را
بمعانوش کرده و باتندی باو گفت « چاقورا بمن ده » !

معاون ازین طلب د کتر بشدر حیرت افتاد چرا که عمل . معالجه
این مرد بایستی بوسیله برق انجام بگیرد نه بوسیله اسباب ولی فوراً اطاعت کرده
چاقوئی آورد و د کتر آنرا گرفته بلا فاصله و بدون هیچگونه تردیدی سینه مریض را
شکافته شروع به آزمایش عجیبی نمود که خود در وصف آن می گوید :

« درین موقع حجم قلب خیلی کوچک شده از حرکت افتاده و ضربانی
نداشت من دست چپم را باستخوان سینه تکیه داده و بادست راستم با سرعت شروع
به فشردن قلب نمودم و این عمل را بهمان طرز طبیعی ضربان قلب ادامه دادم
این عمل مدت دو دقیقه کامل انجام گرفت و من در خلال آن خستگی شدیدی
در خود احساس میکردم . حالا مدت هفت دقیقه بود که مریض ما کارش گذشته
یا عبارت دیگر هفت دقیقه بود که جان از جسد « مرده » رفته بود . ولی ازین
عمل چون اثری ندیدم بوسیله دیگری متوسل گردیدم یعنی يك سانتی متر
« آدر نالین » قلب او تزریق کردم و ناگهان آن امر شگفتی که منظور بود
پیش آمد !

« آری همینکه سوزن اثر گسیون را در قلب فرو بردم چیزی شبیه بسجرج
دیدم . دیدم که حجم قلب رو باز دیاد گذارده و خرد خرد کشیده می شد
و چند ثانیه بیش نگذشت که دو باره شروع بزدن نمود و تنفس مریض دوباره
بحال عادی خود بازگشت و آن تشنجاتی که در اثناء عمل برق و بیش از آنکه
بدرود حیات گوید در بدن او حادث شده بود مجدداً شروع شد ! »

کابوس هولناک

باین ترتیب مستر هنسلنی پس از آنکه مدت هشت دقیقه بود در عداد مردگان بشمار میرفت زندگانی را از سر گرفت . و پس از مدت ۴۸ ساعت دوباره حواس و شعورش بحالت عادی خود باز گشت ،

اگر هنسلنی يك جزء از حافظه خود را از دست نداده بود که پس از باز رسی های دقیق معلوم شد از چهار روز قبل از آنکه شروع بعمل او بشود و در روز پس از عمل قسمتی از حافظه خود را از دست داده هر آینه مطالب مهمی را برای ما نقل میکرد . ولی او البته ازین مدت زمان مطالب مهمی را در خاطر ندارد و آنچه که بخاطرش مانده و بنقل آن می بردازد باینکه چند دقیقه بعالم آخرت شتافته دلیل قاطعی بدست نمی دهد که دنیای دیگر را سیر نموده با این حال بگفته های او میتوان نام « خواب » یا « احلام » داد .

هنسلنی در تفسیر این « خواب » عجیب خود میگوید :

« آنچه که دیدم تنها خواب نبود بلکه کابوس موحشی بود !

« خودم را در میان عده بیشمارى از اشباح در دالان تاریک بی انتهای میدیدم . در این دالان کمترین ذرات نور بنظر نمیرسید ، گوئی یکی از آن سردابهای هولناک قصرهای قرون وسطائی بود !

« اشباح مزبور تنها حکم خیال را داشتند و دارای جسمی نبودند . همگی در لباس سفیدی بنظر می رسیدند که سرتاپای آنها را پوشانیده بود . اینها عموماً درین دالان تاریک در حرکت و پرواز بودند همان طوریکه دسته زیادی مگس یا پروانه در فضا در حال حرکت و پروازند حرکت اینها تمام از یک طرف معین بود گوئی جاذبه مخصوصی آنها را بانتهای این دالان سوق میداد ،

من هم شبی بودم !

« من در همان حال بدخیال افتادم که به بینم آیا خواب می بینم یا بیدار

هستم . این بود که نفس خود را قطع کردم و چقدر مایه حیرتم شد که دیدم

من غیر از خودم میباشم و بماتند آنها شجی بیش نیستم و حتی همان جامه سفیدی را که آنها دربر دارند من هم دربر دارم !

« سپس بخیال افتادم که به بینم در بین این اشباح چه یکنفر از آنها را می شناسم . ولی موفق نشدم آنها کله های خود را بطرف من نزدیک می آوردند و با چشمهای متفحص در من می نگریستند ولی در دیدگان آنها نور حیات دیده نمی شد و چشمهای کوران بیشتر شباهت داشت . نگاه میکردند . ولی چیزی نمیدیدند !

بکجاء

« من در انتهای آن دالان بنائی را مشاهده میکردم چرا که بنای مزبور خیلی آشکارتر از آنها به اشباحی بود که با عده بشمار خود مرا احاطه کرده بودند . این بنا شکل کلیسایی را داشت . بخیال من اینطور میرسید که ازین بنا صداهای غریبی بماتند صدای ناقوس های خیلی دوری شنیده میشود . گوئی این صداها بکوش من نمی رسد مگر وقتی که از حجابهای زیادی گذشته و ترنم ضعیف گردیده و بصورت انعکاس صوتی درآمده است .

(در اطراف خودم صداهای آدمیانی را نیز می شنیدم ولی حرف آنها را نمی فهمیدم یا از آنرو که آنها بازبانهای بیگانه صحبت می کردند یا بقدری تند حرف میزدند که من از قوه درك کلمات آنها عاجز بودم .

« ناگهان . در همان حینی که اشباح بطرف این بنا حرکت میکردند و من نیز قوه يك عامل نهانی بسوی آنها رسانده می شدم . احساس کردم که از یکجای بلندی فرو افتادم . همینکه چشم باز کردم دیدم اطراف مرا پزشك و معاونین و پرستاران احاطه نموده و بایکدیگر مبادله تبسم می نمایند !)

این داستان دکتور (فیدیان) و مریض او مستر هنسلی بود که چندین دقیقه بهالم دیگر شتافته و دوباره زنده شده بود .

آیا این داستان حقیقتی دارد و آیا در قدرت طب جدید خواهد بود که مردگان را دوباره جان داده و در آنها روحی بدمد یا خیر ؟ باید منتظر آینده بود

پایان

شهریار ملک سخن

سعدی

بقلم عبدالرحمن فرامرزی

معروف است که متنبی شاعر معروف عرب همه رجال نامی دربار سیف الدوله رامدح گفت مگر بسر عموی او ابوفراس را و چون علت را ازو پرسیدند گفت هیبت او مرا مانع از ستایش وی میگردد . من مدتی در قبول این گفتار متردد بودم و تصور میکردم رقابتی که طبعاً بین دو همکار پیش میاید بین متنبی و ابوفراس که او نیز شاعر و سخنور بود و از حیث نثراد و مقام بر متنبی برتری داشته است آتش رشك از رامش تعل ساخته و او را مانع از مدح و ستایش ابوفراس گردیده و برای اینکه دفع شر او را بکند بدین بهانه متوسل شده و کلمه هیبت را سپر بلا قرار داده است والا چگونه هیبت سیف الدوله زبان او را از مدح و ستایش نه بسته ولی هیبت ابوفراس زبان او را از کار انداخته است .

اما هنگامیکه تدریس تاریخ ادبیات فارسی دارالفنون و مدارس دیگر بهمه من واگذار شد خودم دوچار همین حالت شدم و دانستم که بعضی اوقات هیبت مقام ادبی و معنوی بیش از مقام مادی و جلال و شکوه صوری است . چه در تمام مدتی که من متصدی این درس بودم در باره دوافع از شعرای ایران جرأت نکردم از خود چیزی بگویم و همیشه راجع باین دو شاعر یعنی فردوسی و سعدی از جزوه معامین دیگر بدون اندك اظهار عقیده از خود درس گفتم . و هنگامیکه مجله مهر شماره مخصوص راجع بفردوسی را صادر کرد و وقتی که موضوع بزرگترین شعرای ایران را مطرح ساخت باینکه در هر دو مرتبه مدیر فاضل آن بمن پیشنهاد کرد که وارد موضوع شوم در دفعه اول هیبت فردوسی و در دومین بار هیبت سعدی یا لااقل موازنه بین این دو پهلوان میدان فصاحت و بلاغت مرا از ورود بمیدان مانع گردید و اینك برای - و من مرتبه که بمن

امر شده است که باید راجع بسعدی سخن برانم دوچار وحشت و حیرت شده ام
و قلم را در دست گردانیده نمیدانم چه بنویسم .

سعدی

این اسمی است که مکرر بر سر زبان هرایرانی جاری شده است . همه
کس او را میشناسد و برخی از گفتار او را از بر دارد ولی هیچکس نمیتواند
سعدی را آنطوری که هست وصف کند .

اتفاقاً چند شب پیش نزد یکی از شعرای مبرز و نامی این عصر رفته
بودم ، پرسیدم که برای سعدی چه ساخته اید ؟ دیدم او نیز مثل من دوچار
وحشت و حیرت گردیده نمیداند چه بگوید :

گفت « این میدانست که یکران سخن در آن لنگ و موضوعی است
که ناطقه زبان در آن گنگ میماند گمان نمیکنم بتوانم چیزی بگویم زیرا هرچه
بگویم سعدی از آن بالاتر است »

واقعاً هم انسان چه میتواند بگوید ؟ از روزی که پایه کارگاه وجود
گذاشته شده است شاعری بزرگتر از سعدی پیدا نشده است ، و تاروزی که
دو قندیل ماه و خورشید در این گنبد فیروزه فام بنور افشانی مشغولند ، تاروزی
که پاسبانان انجم بر این کاخ نه حصار نیکون پاسبانی میکنند سخنوری بهتر
از سعدی پیدا نخواهد شد . این است آنچه راجع بسعدی میتوان گفت و
دیگر هیچ .

برای شناختن سعدی باید کلیات را خواند و برای شناساندن او نیز فقط
باید کلیات را چاپ کرد .

یکی از بزرگان ادب گفته من قصد داشتم از هریک از استادان درجه
اول سخن مقداری شعر انتخاب شود و از بعضیها مقداری شعر انتخاب کردم ولی چون
آهنک سعدی کردم این کار خیلی مشکل بلکه غیر ممکن است زیرا گفتار
سعدی همه منتخب است و از هیچ شعر او نمیتوان صرف نظر کرد .

من این ذوق سلیم و این وای نیکو را از بن قلب میستایم
 از سعدی نمیتوان انتخاب کرد زیرا طبع نقاد و قلم او خود از
 معانی وجود و زیبایی طبیعت انتخاب کرده است ، پس بجای منتخبات از سعدی
 باید تمام کلیات را بطبع رساند و بجای شرح حال یا تعریف او همان کلیات را
 بمعرض افکار گذاشت والا بطریق دیگر نمیتوان سعدی را تعریف کرد .
 از روز بیدایش سعدی تا بحال این همه راجع بسعدی سخن رانده اند آیا تا امروز
 کسی آنطوری که او هست او را تعریف کرده است ؟ برای تعریف آفتاب فقط
 میتوان آفتاب را نشان داد و گفت « آفتاب آمد دلیل آفتاب »
 البته میتوان کلیات شیخ را گرفت و مقداری از عقاید و نظریات و شیوه
 او را در سخن رانی و رای او را در اجتماع و فلسفه حیات و اخلاق و مذهب استخراج
 و شیخ را بدین طریق معرفی کرد ولی هر اندازه در این کار تتبع و دقت بکار
 رود باز برخی جنبه های او از قلم خواهد افتاد و بنابراین سعدی بنوعی ناقص
 و استقرائی غیر کامل معرفی خواهد شد و سعدی غیر از آن است که معرفی شده است
 میتوان از کتب و تاریخهای قدیم مقداری از تاریخ حیات او را بدست آورد
 و از خود کلیات نیز باره از گزارشات زندگی او را پیدا کرد ولی آیا مقصود
 از شناختن یا شناساندن سعدی این است ؟ آیا مردم سعدی را برای این دوست
 میدانند که نامش مصلح الدین یا مشرف الدین یا عبدالله بوده است ؟ و اگر اسم
 شخصی او اهمیتی داشت ممکن بود این اختلاف در نام او روی دهد ؟
 آیا بزرگی سعدی بدین جهت است که بشام یا آسیای صغیر سفر کرده و
 در حلب زن بداخلاقی گرفته است ؟ آیا روزی هزاران نفر باین دیار سفر میکنند
 و صد هزاران زن بداخلاق باشوهران خود بسرومزمه نمیکوبند ؟
 پس بزرگی سعدی بواسطه چیز دیگر است و همان چیز دیگر است که
 کسی نمیتواند آنگونه که هست بیان کند و همان چیز دیگر بود که هنگام
 تدریس تاریخ ادبیات مرا از ورود به بیان آن باز میداشت .

قام و تخلص سعدی

در نام سعدی بین عبدالله و مصلح الدین و مشرف الدین . اختلاف است و در اینکه چرا سعدی تخلص کرده نیز تا بحال سه قول دیده ام . بعضی بواسطه انتساب پدرش بدربار سعد زنبکی و برخی بعات اختصاص خودش بسعد بن ابوبکر و گروهی دیگر چیز دیگر گفته اند . بنظر بنده قول دوم که اختصاص او بسعد بن ابوبکر باشد از همه درست تر است و چون من این قسمت را بقدر يك خردل در شخصیت سعدی اهمیت نمیدهم اصلاً از بحث آن خود داری میکنم . میگویند در نظامیه بتحصول علوم رسمی پرداخته و دروس فصاحت و بلاغت را در آنجا نزد ابوالفرج بن جوزی فرا گرفته است «مراد نظامیه ادرار بود» و طریقت را از شهاب الدین عمر بن محمد سهروردی گرفته و نسبت ناو ارادت میورزیده است .

مرآ شیخ دانای مرشد شهاب
حو اندرز قرمود بر روی آب
معاصر بودن سعدی با شهاب الدین سهروردی مسلم است و او همان شیخ جلیل القدر و عارف سالک و شاعر شیرین بیانی است که از طرف خلیفه عباسی نزد سلطان محمد خوارزمشاه آمد که او را از قصد بغداد و بیکار خلیفه بلزدارد و سلطان نصیحت او را نشنید و عاقبتش را شنید .

اما ابن جوزی کیست ؟ اگر مقصود ابوالفرج عبدالرحمن بن جوزی حنبلی باشد که سال ۵۹۷ هجری وفات کرده و بدون شبهه سعدی او را ندیده است . ولی سعدی در گلستان از او نام برده و ادعای شاگردی او را کرده است «هر چند مرآ شیخ اجل ابوالفرج بن جوزی بترك سماع گفتی و دیگران هم او را شاگرد ابوالفرج بن جوزی نوشته اند . البته قول دیگران را نمیتوان اعتباری داد چه ممکن است که گفتار خود او را مدرك قرار داده بدون تطبیق تاریخ وفات ابن باتولد آن ابن جوزی معروف را معلم دانسته باشند ، ولی آیا ممکن است سعدی خود چنین دروغی را بگوید و ابن جوزی را ندیده ادعای شاگردی او را بکند ؟

البته ممکن نیست زیرا علاوه بر اینکه شخص بزرگی مثل سعدی از گفتن يك چنین دوغ و ادعائی بی نیاز بوده است کتاب او را معاصرین او مثل ورق زر دست بدست میبرده اند و البته در آن میان کسانی بوده اند که میدانسته اند این جوئی قبل از تولد سعدی در گذشته و برای رعایت شرم و حیاهم اگر بود ممکن نبود سعدی این ادعای بیچاره را بکند: پس بدون شبهه در همان زمان عالم دیگری بنام ابن جوئی وجود داشته که سعدی از خدمت او استفاده کرده است چه در بسیاری از کتب تاریخ دیده ام که در وقایع مغول مینویسند ابن جوئی در آن واقعه کشته شد و خواجه نصیرالدین طوسی که خود در فتح بغداد به هلاکو خان همراه بوده است در رساله که راجع بفتح بغداد نوشته و در شماره هفتم مجله تقدم بطبع رسیده دومر تبه از ابن جوئی نام برده و میگوید به پیکری نزد هلاکو آمد ولی بجای ابوالفرج او را شرف الدین پسر محی الدین مینویسد. پس بدون شبهه عالم بزرگ و فاضل نامداری در آن عصر بنام ابن جوئی وجود داشته که شاید نیره ابن جوئی معروف بوده که بنام سبط بن الجوزی معروف است و شاید هم دیگری بوده است ولی در اینکه شخصیت مهمی داشته شکئی نیست زیرا خلیفه بطمع اینکه هلاکو را از قصد بغداد بازدارد او را بنزد وی فرستاد.

تقریظ

سرگذشت شیخ بزرگوار - سعدی

کتابیست مختصر و بر فایده تالیف فاضل مقدم آقای محمد حسن

جابری اصفهانی.

آقای جابری نموداری از افاضل و دانشمندان باستان اصفهان و الحق تحقیقات ادبی و شعری ایشان همه عمیق و در این تالیف نیز تحقیقات سودمند داشته و اعتراضات بجای اشخاص سخن ناشناس را جوابهای بجای داده اند مافاضل محترم جابری را بدین تالیف مختصر تنهیت گفته و امیدواریم دنباله مطالب سودمند

خود را رها نفرموده تالیفی مطول و جامعتر در همین موضوع از خود بیادگار گذاشته روح مقدس شیخ بزرگوار را از خود شاد فرمایند .
اصفهان

کتاب مفید و زیبایی است تالیف دانشمند آقای حسین نور صادقی راجع باثار و اوضاع پیشینه و کنونی اصفهان مشتمل بر چهار فصل تاریخ - جغرافیا ابنیه و آثار - شعرا و بزرگان - و چهل و یک گراور راجع بکاخهای تازه و کهن و مردم تاریخی .

آقای نور صادقی در تالیف این کتاب و جمع آوری مطالب و آثار شعرای تازه و کهن بسیار زحمت کشیده و کتاب ایشان بهترین تاریخ و معرف اوضاع و احوال اصفهانست .

بر اهل ذوق و ادب دور و نزدیک ایرانی خاصه اهل اصفهان استفاده معنوی از این کتاب واجب است .

مجله ماهتاب - انجمن ادبی آذربایجان

مجله ماهتاب - از آسمان ادب و معارف ایران در افق آذربایجان طالع و در تمام اقطار ایران بر تو افکن و تاکنون سه شماره آن بداره ارمغان رسیده است .

مجله ماهتاب - نامه ایست ادبی و علمی اخلاقی و تاریخی که بمدیریت فاضل دانشمند ادیب طوسی و خامه شیوای جمعی از دانشمندان و افاضل آذربایجان انتشار مییابد ،

چنانکه در شماره سوم این نامه دیده شد انجمنی بنام (انجمن ادبی آذربایجان) نیز در تبریز برای خدمت به عالم شعر و ادب تاسیس و تشکیل و آیین نامه وی در مجله منتشر و جلسات آن برقرار گردیده است .

ما از پیشگاه یزدان باک دوام و موفقیت این مجله و انجمن را خواستار و تمام ادب پرستان و سخن شناسان دور و نزدیک ایران را بخواندن و استفاده از این مجله و آثار انجمن دعوت میکنیم .

فهرست سال هیجدهم ارمغان

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
	حرف باء		حرف الف
۱	بیاری یزدان پاک	۵۳	آثار عصر صفوی
۳۰۹	بدیه گفتن شعرا در خدمت سلاطین	۸۰	اعلانات کتب
۵۱۷	برزگری	۸۹	آثار افلاطون
۵۲۹	بلای سهل باوری	۹۸	آثار معاصران
۵۵۹	بنام سعدی	۱۳۲	آثار اساتید
۵۸۵	برزگری	۱۵۳	امید
	حرف پ	۱۶۰	اعلانات کتب
۱۰۵	پوشکین و صبوخی	۱۷۰	آثار اساتید
۲۴۷	پند نامه بوزرجمهر	۱۸۱	آثار افلاطون
	حرف تاء	۲۲۵	آثار قهرمان آورزمانی
۲	تمثال بیمثال اعلی حضرت همایونی	۲۴۰	اعلانات کتب
۳	تمثال بیمثال والا حضرت اقدس ولایت عهد	۲۵۵	از آثار اثر تبریزی
۱۶	تاریخ طب	۲۸۱	آثار باستان
۴۱	تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	۳۱۲	آثار متوسطان
۵۷	تاریخ وفات قاجانی و وصال	۳۳۶	آثار اساتید
۶۹	تذکره میرزا طاهر نصرآبادی	۳۷۲	آثار متوسطان
۱۰۲	تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	۳۹۸	آثار معاصران
۲۱۲	تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	۴۰۰	اعلان کتب
۲۴۱	تاریخ آداب زبان عربی	۴۵۵	آثار انجمن نظامی
۲۶۵	.	۵۲۷	اعلان کتب
۳۴۴	تاریخ ادبیات عربی	۵۲۸	.
۳۸۳	تاریخ ادبیات ایران و معاصر	۵۴۷	آرزوی پرواز
۳۸۶	تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	۵۵۴	انتقاد ادبی
۴۰۶	تاریخ ادبیات عربی	۵۶۱	آثار اساتید
۴۹۲	تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	۵۹۹	اعلان کتب
۵۳۰	تاریخ ادبیات عربی	۶۰۰	.
۵۹۳	تاریخ زوایا ایران و اروپا در دوره صفویه	۶۲۷	آثار انجمن نظامی
۶۹۲	تأثیر علمی و ادبی ایران در تازی	۶۳۱	آثار اساتید
۷۱۶	تقریظ	۷۰۱	آثار اساتید

عنوان	صفحه	عنوان	صفحه
حرف جیم		حرف زاء	
چشم هزارساله منتی	۲۵	زایقون	۶۷۵
جستجوی قهرمان	۶۴۰	حرف سین	
حرف چ		سرآغاز سال هجدهم	۴
چای	۲۳۱	سومین سفر اصفهان	۲۲۲
چکامه	۲۴۹	سومین چکامه	۴۰۱
چکامه نویاب از هفت اصفهانی	۵۵۰	سقیه صائب	۴۵۷
حرف حاء		د د د	۴۹۹
حفظ الصبحه	۶۲	سوک ادبی	۵۲۶
حفظ الصبحه	۱۴۵	سؤال از خوانندگان ارمغان	۶۲۹
حافظ شیرازی	۱۹۱	سعید هروی	۷۰۶
حفظ الصبحه	۲۸۴	حرف شین	
حفظ الصبحه	۳۷۴	شخصیت مولوی	۸۰
حفظ الصبحه	۵۰۴	شش سال رفت برمن	۸۸
حفظ الصبحه	۵۷۱	شرح حال استاد صباحی بیدگلی	۱۰۹
حفظ الصبحه	۶۵۱	شعراي گمنام	۱۷۵
حرف خاء		شیخ ابوالفتح بستنی	۲۲۱
خطابه	۳۲۷	شیبانی فرماید	۲۲۴
خاور و باختر	۴۵۲	شیخ الاسلام احمد جام	۴۸۳
خط صائب تبریزی	۵۰۰	د د د	۵۴۱
خاور و باختر	۵۴۰	شعر پوشکین در ادبیات ایرانی	۶۲۵
حرف دال		شیخ الاسلام احمد جام	۶۸۹
در جستجوی کمال	۳۹۶	شهریار ملک سخن سعدی	۷۱۲
دو نامه نامی از حکیم ستانی غزنوی	۶۴۷	حرف ضاد	
حرف ذال		ضیائی آرانی کاشانی	۷۰۳
ذم حمام	۲۵۲	حرف طاء	
حرف راء		طوماس دکوایشی	۴۸۷
رهبران سخن	۸۱	حرف غین	
رباعی	۱۰۰	غزل	۹۹
رهبران سخن	۱۶۱	غزل	د
راه آهن	۵۱۴	غزل	۱۰۰
رحلت يك عالم ربانی	۵۶۰	غزل	۵۱۶
رهبران سخن	۶۰۱	غزل	۵۶۰
		غیرتی شیرازی	۵۹۶

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
	حرف فاء		
۵۱	مؤمن حسین یزدی - نوروز	۲۸۳	فنایده فی لغة الارک
۴۲۳	ملك الشعراء حکیم شفائی اصفهانی	۳۵۳	فرهنگستان ایران
۴۶۵	مجتشم کاشی	۴۴۵	فردوسی نامه
۴۷۵	مخزن الاسرار نظامی	۶۹۷	فارسی در هندوستان
۵۹۸	مکاتیب عصر صفوی		حرف قاف
۶۳۸	ملا سحابی استرآبادی	۲۲۰	قصاب کاشانی
۶۶۰	مرك شبدیز	۳۰۴	قهوه
۶۹۸	مکتوب تاریخی		قابل توجه جناب آقای حکمت وزیر معارف ۳۴۱
	حرف نون	۶۶۳	قهرمان آورزمانی ملایری
۹	نامه هفت پیکر		حرف کاف
	نموداری از نقاشی های کتاب نظامی گرانهای	۷۵	کره زمین در فضا
۱۰۱	مدرسه سپهسالار	۱۳۵	کامیابی از چیت
۱۲۵	نامه هفت پیکر	۲۰۱	کامیابی از چیت
۲۲۵	نظامی گنجوی در مدارج ترقی معنوی	۳۹۷	کودک
۲۵۶	نامه ضرورتگران	۴۳۶	کلیله و دمنه بهرامشاهی
۵۶۴	نفوذ ایران در ادبیات آلمان	۵۷۹	کاکائو
۵۹۴	ناطق اصفهانی		حرف گاف
۶۷۳	نوروز		
۶۹۷	نامه شاه شجاع بامیر تیمور	۲۷۳	گلشن ایران پور
	حرف هاء	۲۹۹	گردشی در افلاک
۷۰۷	هشت دقیقه در عالم آخرت	۶۳۳	گیاه و معدن دارای حسن و شعورند
	حرف یاء		حرف لام
۵۲	یک صفحه از نقاشیهای عصر صفوی	۲۹۴	لیلی و مجنون نظامی

مشترکان هندوستان

(۱)

سال هیجدهم ارمغان با این شماره انجام یافت و عنقریب شماره اول سال نوزدهم منتشر میشود

(۲)

وجه اشتراك را تا آخر سال هیجدهم هر کس پرداخته بای نورالله ایران پرست مدیر کتابخانه دانش کلکته یا نماینده او بپردازد

(۳)

در سال نوزدهم تمام مشترکان باید وجه اشتراك خود را در برابر قبضه رسمی مستقیم با اداره ارمغان بپردازند زیرا مدیر کتابخانه دانش کلکته اندین بعد سمت نمایندگی ارمغان را دارا نیست

آخری درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستعار
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے کی
ضرورت میں ایک آنہ یومیہ دیرا نہ لیا جائے گا۔

[illegible]

